
Курс
немецкого
языка

Курс немецкого языка



САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

1993

ВВЕДЕНИЕ

«Курс немецкого языка» включает в себя три раздела и предназначен для самостоятельного изучения и освоения грамматики и лексики немецкого языка.

Овладев этим материалом, который дается в строгой последовательности, обучающийся сможет, пользуясь словарем, читать газеты, журнальные статьи, вести беседы по тематике, охваченной курсом. На этой основе в дальнейшем можно усовершенствовать свои знания в области немецкого языка.

В первой части книги приобретаются навыки правильного произношения и письма.

Вторая часть дает лексический и грамматический материал, необходимый для чтения легких текстов и ведения несложного разговора. Эта часть содержит также задания грамматические, лексические, по словообразованию, фонетике и орфографии и задания по развитию и закреплению уже усвоенных навыков устной и письменной речи.

В третьей части приводятся более усложненная грамматика и тексты для самостоятельного чтения.

В работе с данным курсом читатели могут пользоваться любым стереотипным изданием «Немецко-русского словаря», составленного Н. В. Глен-Шестаковой, В. Б. Линднер и др., содержащего около 20 000 слов.

АЛФАВИТ

Латинский шрифт

Печатные буквы	*Названия букв*
A a	**а**
B b	**бэ**
C c	**цэ**
D d	**дэ**
E e	**э**
F f	**эф**
G g	**гэ**
H h	**ха**
I i	**и**
J j	**йот**
K k	**ка**
L l	**эль**
M m	**эм**
N n	**эн**
O o	**о**
P p	**пэ**
Q q	**ку**
R r	**эр**
S s	**эс,**
ß	**эс цэт**
T t	**тэ**
U u	**у**
V v	**фау**
W w	**вэ**
X x	**икс**
Y y	**ипси-лон**
Z z	**цэт**

Дополнительно используются следующие буквы:

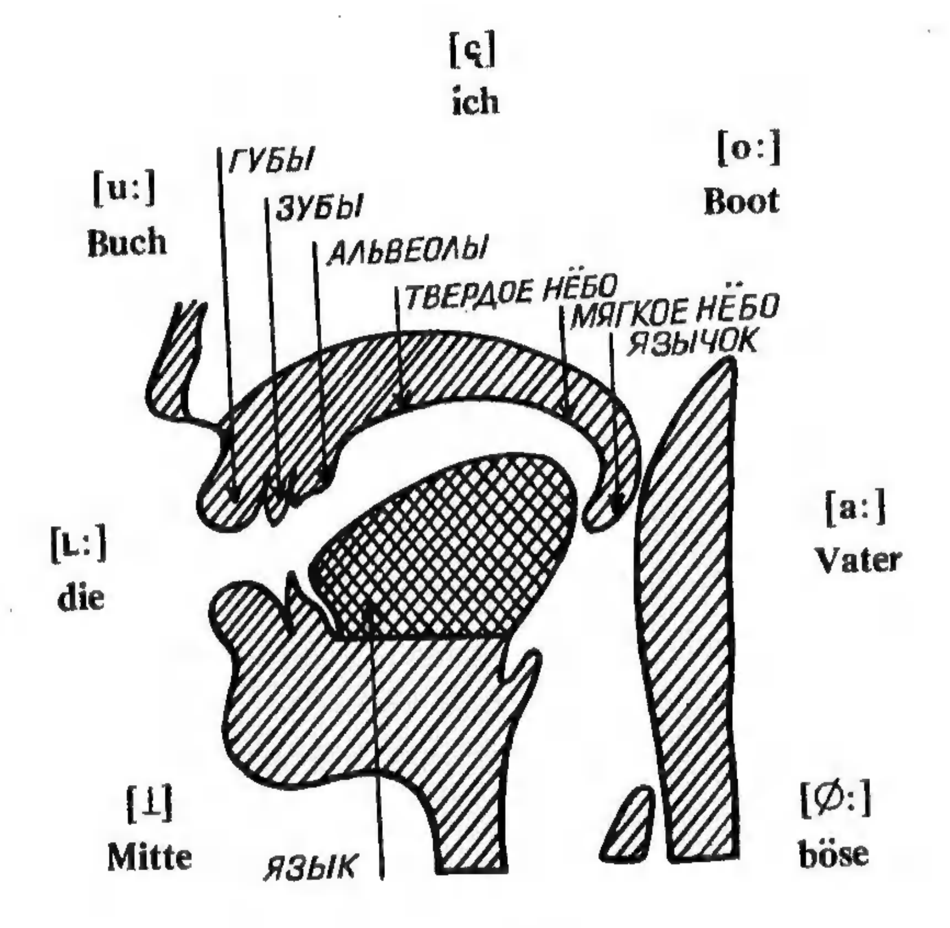
Ä ä а-умляут

Ö ö о-умляут

Ü ü у-умляут

Часть I

1. Teil


[ç]
ich
[u:]
Buch
ГУБЫ
ЗУБЫ
АЛЬВЕОЛЫ
ТВЕРДОЕ НЁБО
МЯГКОЕ НЁБО
ЯЗЫЧОК
[o:]
Boot
[ɩ:]
die
[a:]
Vater
[ɪ]
Mitte
ЯЗЫК
[ø:]
böse
[au̯]
auch

УРОК 1

1. Произношение и письмо

Немецкое произношение отличается от русского. Звуки немецкого языка обладают рядом особенностей сравнительно с русскими звуками. Предложения произносятся с другой интонацией.

Овладеть правильным произношением необходимо, так как иначе невозможно общение на иностранном языке. При плохом произношении нас не поймут собеседники, и мы сами не поймем речи иностранца. Усвоить звуки немецкого языка можно, следя за тем, чтобы органы речи производили правильные движения. Кроме того, полезно слушать немецкую речь и подражать ей на слух.

В немецком письме используются два шрифта: латинский и готический. Латинский шрифт более употребителен, и поэтому знакомство с немецким письмом начинают с него.

Немецкий алфавит состоит из 26 букв. Каждая буква имеет свое название.

Так же, как и в русском письме, различают прописные (большие) и строчные (маленькие) буквы, напр.: **A a**. Прописные буквы пишутся в начале предложения, как в русском письме. Кроме того, в немецком письме пишутся с прописной буквы все существительные, напр.: Tat «дело, поступок».

2. Речевой аппарат

Человек говорит с помощью своего речевого аппарата. Он выдыхает воздух из легких и придает своим речевым органам определенное положение. Так создаются различные звуки.

Ознакомьтесь со схемой речевого аппарата, затем изучите работу своего собственного речевого аппарата. Возьмите зеркало и осмотрите устройство ротовой полости. Откройте и закройте рот и проследите при этом за движением нижней челюсти. Ощупайте нёбо: вы почувствуете, что оно состоит из твердого и мягкого нёба, которое кончается маленьким язычком. Вытяните язык: различают кончик языка, переднюю спинку, среднюю спинку и заднюю спинку. Прикоснитесь кончиком языка к верхним и нижним зубам, затем к бугоркам за верхними зубами, где находятся зубные лунки — альвеолы. Вытяните губы вперед и, глядя в зеркало, придайте им форму овала, а потом форму круга. Сделайте выдох сначала через рот, потом через нос.

3. Гласные. Долгие и краткие гласные. Сильный приступ. Чтение буквы a

Для немецкой системы гласных характерно наличие д о л г и х и к р а т к и х г л а с н ы х. Нужно помнить, что немецкие гласные не совпадают по длительности с русскими гласными: они обычно или протяжнее или короче русских гласных.

Б у к в а **a** обозначает д в а г л а с н ы х з в у к а: к р а т к о е *a* и д о л г о е *a*. Оба эти звука похожи на русский гласный «а», но отличаются от него по длительности.

Немецкие долгие гласные звучат примерно в два раза протяжнее, чем русские ударяемые гласные. Немецкие краткие гласные звучат гораздо короче, чем русские ударяемые гласные. Произносите краткие гласные так кратко, как только можете. Произносите все немецкие гласные очень четко. Контролируйте себя на слух.

Произнесите несколько раз подряд следующий ряд звуков

немецкий долгий звук	*русский звук*	*немецкий краткий звук*
a	а	a

Когда немецкие гласные стоят в начале слова, они отличаются от русских гласных еще одной особенностью: при произнесении немецкого гласного слышится в самом начале глухой шум, который возникает вследствие напряжения в гортани, напоминающего напряжение перед кашлем; его называют сильным приступом.

Похоже звучат гласные в русских восклицаниях «ах!, эх!», если их произносят резко, с досадой. Чтобы правильно произнести немецкий начальный гласный звук, напрягайте гортань и усиливайте выдох.

Произнесите еще раз немецкие гласные *a*; обратите внимание на сильный приступ перед ними.

Примечание. В середине слова сильный приступ встречается только в начале корня после приставок и в сложных словах.

Слова с долгим и кратким гласными имеют разные значения, например, an (с кратким *a*) значит «на», Ahn * (с долгим *a*) значит «предок».

4. Согласные. Напряженность глухих согласных. Чтение букв d, t, n

Немецкие согласные, так же как и русские, делятся по участию голоса в их произнесении на три группы:

глухие согласные, произносимые с помощью одного шума, без участия голоса, напр.: *t* — т;

звонкие согласные, в произнесении которых, кроме шума, участвует голос, напр.: *d* — д;

сонорные согласные, в произнесении которых участвует голос, причем голос преобладает над шумом, напр.: *n* — н, *r* — р.

Некоторые сонорные звуки являются носовыми звуками; при их произнесении выдох происходит через нос, напр.: *n* — н.

Все указанные особенности легко воспринимаются на слух.

Буквы **d, t, n** обозначают переднеязычные согласные звуки, похожие на русские согласные «д, т, н», но кончик языка прижимается к альвеолам верхних зубов, а не к самим зубам, как в русском языке. *t* — глухой звук и, как все немецкие глухие согласные, произносится более напряженно, чем русское «т». При произнесении звука *t* слышится слабое придыхание. Это придыхание слышно сильнее перед ударяемым гласным. Для правильного произнесения немецких глухих согласных необходимо усилить выдох. Контролируйте себя, ощущая напряжение в речевых органах и силу выдоха.

Произнесите несколько раз подряд следующие слова:

русское слово	*немецкое слово*
та	Tat

При произнесении слогов с кратким гласным старайтесь, чтобы согласный, следующий за гласным, тесно к нему примыкал, как бы обрывал его, напр.: an.

---

* Буква h не читается, о чем см. в п. 6.

5. Словесное ударение. Редуцированный гласный *e*

Ударение в немецких словах сильнее, чем в русских, и от этого разница между ударяемым и неударяемым слогами больше: ударяемый слог звучит очень сильно, а неударяемый очень слабо.

Обычно ударение падает на корень слова, который часто является первым слогом слова, напр.: Taten «поступки».

Произносите немецкие слова с сильным ударением.

В безударных слогах двухсложных и многосложных немецких слов часто встречается очень краткий слабый и неясный гласный, который называют редуцированным гласным. Обозначается он буквой **e**. Этот звук похож на русское безударное «е» в словах «должен, нужен».

Чтобы правильно произносить редуцированное *e*, нужно сделать очень сильное ударение на ударяемом слоге данного слова, тогда вы произнесете неударяемый слог слабо, и его гласный будет кратким и слабым.

Произнесите несколько раз подряд следующие слова:

русское слово	*немецкое слово*
должен	Taten

6. Обозначение долготы гласных на письме

Долгота гласного обозначается на письме следующим образом:

1) буквой **h**, напр.: ah! (восклицание); эта буква не читается и называется немым **h**;

2) удвоением буквы, обозначающей гласный звук, напр.: **Aa** (название реки); эти две буквы читаются как один звук — долгое *a*; на письме удваиваются только **a, e, o: aa, ee, oo.**

Таким образом, буква гласного читается как долгий звук, если после нее стоит буква **h** или если она удвоена.

7. Обозначение краткости гласных на письме. Чтение буквенного сочетания dt

Краткость гласного обозначается на письме удвоением последующей буквы, обозначающей согласный звук, например, Anna (в этом слове первый гласный краткий). Удвоенные буквы читаются как один звук.

Таким образом, буква, обозначающая гласный, читается как краткий звук, если после нее стоит удвоенная буква, обозначающая согласный.

Примечание. Буквы, обозначающие гласные, читаются как краткие звуки также перед **dt, ck, tz, ng, pf, x.**

Буквосочетание **dt** читается как один звук *t*, напр.: wandte «повернул».

8. Открытый и закрытый слоги

В ряде случаев долгота и краткость гласного не обозначаются на письме специальными знаками. Тогда при чтении следует обращать внимание на характер слога. Слог называется открытым, если он оканчивается на гласный. Слог называется закрытым, если он оканчивается на согласный (часто на группу согласных).

В открытом слоге буква, обозначающая гласный, читается как долгий звук, напр.: da «тут», в закрытом слоге — как краткий звук, напр.: an «на».

В изменяемых словах (существительных, глаголах и др.) один согласный, принадлежащий к корню слова, может в другой форме слова отойти к следующему слогу, и предыдущий слог становится открытым, напр.: Tat (единственное число) — Ta-ten (множественное число). Закрытый слог, оканчивающийся на один согласный, который может перейти в открытый слог в другой форме данного слова, называется условно-закрытым слогом. В таком слоге буква, обозначающая гласный, читается как долгий звук, например, *a* в слове Tat.

Зная, к какой части речи принадлежит слово и как оно изменяется, легко пользоваться данным правилом чтения.

Перед двумя и более согласными, принадлежащими к корню изменяемого слова, гласный является кратким, так как этот слог нельзя сделать открытым, напр.: fand «нашел», fan-den «нашли».

Задание 1

Вопросы для самоконтроля:

1) Сколько звуков обозначает буква **a**?
2) Как отличаются немецкие гласные от русских по длительности?
3) На какой слог немецкого слова чаще всего падает ударение?
4) Когда буквы, обозначающие гласные, читаются как долгие звуки?
5) Когда буквы, обозначающие гласные, читаются как краткие звуки?
6) Как читается буквосочетание **dt**?

Задание 2

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова. Разберитесь по правилам чтения, почему в одних словах нужно произносить долгий, а в других краткий гласный. Не забывайте про сильный приступ начальных гласных.

Долгое *a*

↓ A (название буквы)
ah! a! (восклицание)
Aa Aa (название реки)

↓ nah близко
da тут

↓ Tat дело, поступок
Naht шов
Ahn предок

Краткое *a*

↓ an на
dann потом, тогда
Anna Анна

Ahn → an   an → Ahn
da   dann   dann da

Редуцированное *e*

↓ Tánne ель → ↓ Tánnen ели
Tánte тетя   Tánten тети

УРОК 2

1. Чтение буквы s и буквенных сочетаний ss, ß, sch

а) Буква s обозначает три согласных звука, похожих на русские согласные «с, з, ш».

Чтение буквы s зависит от ее позиции в слове. В конце слова или слога* и в середине слога перед глухим согласным буква s читается как глухой согласный звук, соответствующий русскому согласному «с», напр.: das «это», Ast «сук». Немецкий звук произносится напряженнее, чем русский.

Между гласными после буквы, обозначающей краткий гласный, пишется удвоенное ss, например, Tasse «чашка», а после буквы, обозначающей долгий гласный, пишется буквосочетание ß, напр.: aßen (*a* долгое) «ели». Таким образом, в этой позиции ß является показателем долготы предшествующего гласного.

Буквосочетание ß пишется также в конце слов и перед буквой согласного в тех словах, которые в других своих формах между гласными имеют ß или ss, напр.: aß «ел», aßt «ели» — aßen (*a* долгое) «ели»; naß «мокрый» — nasse (*a* краткое) «мокрые». Таким образом, в этой позиции ß может стоять после буквы, обозначающей как долгий, так и краткий гласный.

Задание 1

Вопросы для самоконтроля:

1) Когда буква s читается как «с»?
2) Когда пишется ss?
3) Когда пишется ß?

Задание 2

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова. Разберитесь, почему в приведенных словах различное написание: s, ss, ß: почему буква s читается как глухой звук; почему гласные читаются в одних словах как краткие, в других как долгие звуки

↓ das	это	↓ Tasse	чашка	↓ aßen	(мы, они) ели
As	туз	Tassen	чашки	aß	(я, он) ел
Ast	сук	nasse	мокрые	aßt	(вы) ели
naß	мокрый				

б) Перед гласными буква s читается как звонкий согласный звук, соответствующий русскому согласному «з», напр.: satt «сытый».

Задание 3

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова. Сосредоточьте свое внимание на положении буквы s перед гласными.

↓ satt	сытый	↓ Saat	посев	↓ Nase	нос
satte	сытые	Sahne	сливки	Nasen	носы

в) В начале слова или слога перед буквами p**, t буква s читается как глухой согласный звук, соответствующий русскому согласному «ш», напр.: Span (*a* долгое) «щепка», Stadt «город».

---

* Изредка глухой согласный *s* встречается перед согласным в начале слова, напр.: Slawe «славянин».

** См. урок 3, п. 1.

В других случаях этот звук обозначается буквосочетанием **sch**, напр.: Tasche «карман, сумка». Перед **sch** буквы, обозначающие гласные, большей частью читаются как краткие звуки.

Задание 4

Вопросы для самоконтроля:

1) Как читается буквосочетание **sch**?
2) Когда буква s читается как «ш»?

Задание 5

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова. Определите сами, какова длительность гласных в данных словах. Помните, что буквосочетание **dt** читается как один звук *t*:

↓	Schatten	тень	↓	schade	жаль
	Stadt	город		schaden	вредить
	Tasche	карман, сумка		Staat	государство
	Taschen	карманы, сумки			

2. Чтение буквы z и буквенного сочетания tz

Буква **z** обозначает глухой согласный звук, похожий на русское «ц», напр.: Zahn «зуб». Немецкий звук произносится более напряженно, чем русский.

Для обозначения краткости предшествующего гласного обычно пишется буквенное сочетание **tz**, которое читается как один звук *z*, напр.: Tatze «лапа».

Задание 6

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова. Определите сами, какова длительность гласных в данных словах.

Zahn зуб

↓	Satz	предложение	tanzen	танцевать
	Schatz	сокровище	tanzt	танцует
	Tatze	лапа	tanzten	танцевали

3. Оглушение [redacted] согласных в конце слова и слога

Немецкие звонкие согласные оглушаются в конце слова и слога, но на письме сохраняется буква, обозначающая звонкий согласный, напр.: stan**d**en «стояли» — stan**d** «стоял», во втором слове **d** читается как *t*. То же явление мы наблюдаем в конце слова и в русском языке, напр.: деды — дед (произносится «дет»).

Задание 7

Повторите еще раз весь урок и прочитайте следующие слова:

das, Saat, satt, Ast, aßt, stand, standen, Zahn, Satz, Nasen, nasse, aß, naß, Tasche, Schatz, tanzen, tanzten.

УРОК 3-4

1. Чтение букв b, p, m

Буквы **b, p, m** обозначают согласные звуки, похожие на русские согласные «б, п, м»; *b* — звонкий согласный, оглушающийся в конце слова и слога; *p* — глухой согласный, который произносится очень напряженно и с придыханием; *m* — носовой согласный.

Произнесите несколько раз подряд следующие слова:

русское слово	*немецкое слово*
пас	Paß «паспорт»

Задание 1

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова. В словах первого столбца ударяемые гласные краткие, в словах второго — долгие. Читая последнее слово каждого столбца, помните про оглушение звонких согласных [redacted] конце слова.

↓ Baß	бас	↓ baden	купаться
Paß	паспорт	Span	щепка
Mann	мужчина	nahm	взял
ab	от, с	Abend	вечер

2. Чтение букв w, f, v

Буква **w** обозначает звонкий согласный звук, похожий [redacted] русский согласный «в», напр.: was «что».

В некоторых словах иностранного происхождения этот звук обозначается также буквой **v**, напр.: Vase «ваза». Такие слова нужно запоминать особо.

Буква **f** обозначает глухой согласный звук, похожий на русский согласный «ф», напр.: Fahne «флаг». Немецкий звук произносится более напряженно, чем русский.

В некоторых немецких словах этот звук обозначается также буквой **v**, напр.: Vater «отец». Такие слова нужно запоминать особо.

Задание 2

Вопросы для самоконтроля:

1) Какие звуки обозначают буквы [redacted] и **f**?
2) Как может читаться буква **v**?

Задание 3

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова:

↓ was?	что?	↓ waten	идти вброд
Wand	стена	Vase	ваза
waschen (*a* краткое)	мыть	Fahne	флаг, знамя
fast	почти	Schafe	овцы
schaffen	создавать		

3. Чтение буквенного сочетания pf

Буквосочетание **pf** обозначает глухой звук, напоминающий русское «пф», но в немецком языке это не два звука, а один слитный звук, так как *p* непосредственно переходит в *f*. Произнесите *p* и *f* быстро друг за другом и напряженно.

Перед **pf** гласные всегда краткие, напр.: Napf «миска, чашка».

Задание 4

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова:

↓ Pfad (*a* долгое)	тропинка
Dampf	пар
Napf	миска, чашка

4. Закрытые и открытые гласные. Чтение буквы i

Долгое *a* и краткое *a* отличаются друг от друга только по длительности, а другие пары немецких гласных отличаются друг от друга также и по качеству — они являются закрытыми или открытыми звуками. При произнесении закрытых гласных язык более высоко поднят и рот менее открыт, чем при произнесении соответствующих открытых гласных. Долгие гласные обычно закрытые, краткие — открытые.

Буква i обозначает два гласных звука: долгое закрытое *i* и краткое открытое *i*. Оба эти звука похожи на русский гласный «и», но отличаются от него рядом особенностей.

Немецкий долгий закрытый звук *i* похож на русское ударяемое «и» в слове «ива». Произнесите несколько раз перед зеркалом слово «ива» и отдельно звук «и». Гласный «и» относится к гласным переднего ряда, так как при его произнесении язык выдвинут вперед. Теперь произнесите немецкое долгое закрытое *i*. Этот звук нужно произносить более напряженно и длительно, чем русский звук. Растяните губы, как будто вы улыбаетесь, продвиньте язык подальше вперед; пусть кончик языка сильно упирается в передние нижние зубы. Средняя спинка языка высоко поднимается к твердому нёбу. Следите за правильным движением губ и кончика языка. Произнесите звук *i* очень длительно. Помните про сильный приступ начальных гласных.

Произнесите несколько раз подряд следующие слова и звуки:

русское слово	*немецкое слово*
ива	Ida «Ида»
русский звук	*немецкий долгий закрытый звук*
и	i

Немецкий краткий открытый звук *i* похож на русское неударяемое «и» в слове «биток». Этот звук стоит между звуками «и» и «ы» (произносить «ы» вместо немецкого звука *i* нельзя).

Произнесите несколько раз перед зеркалом слово «биток» и отдельно звук «и». Затем произнесите немецкое краткое открытое *i*. Для этого откройте рот, губы чуть-чуть растяните; язык продвиньте несколько вперед и немного поднимите спинку языка; пусть язык только слегка прикасается к передним нижним зубам. Произносите звук *i* очень кратко. Помните про сильный приступ начальных гласных. Контролируйте себя, следя за тем, чтобы рот был открыт и гласный звучал кратко.

Произнесите несколько раз подряд следующие слова и звуки:

русское слово	*немецкое слово*
биток	bitten «просить»
русский звук	*немецкий краткий открытый звук*
и	i
немецкий долгий закрытый звук	*немецкий краткий открытый звук*
i	i

Долгота гласного *i* обозначается на письме чаще всего буквой **e**, напр.: nie «никогда»; эта буква не читается и называется немым **e**. В местоимениях знаком долготы для *i* может быть немое **h**, напр.: ihn «его». В отдельных словах после *i* встречаются оба знака долготы **e** и **h**, напр.: sieh «смотри».

Таким образом, буква **i** читается как долгий звук, если после нее стоят буквы **e, h, eh**.

Краткость гласного *i* обозначается на письме, как и краткость других гласных, удвоением последующей буквы, обозначающей согласный звук, напр.: nimm «возьми».

Таким образом, буква **i** читается как краткий звук, если после нее стоит удвоенная буква согласного.

О чтении гласного в открытом, закрытом и условно-закрытом слогах см. в уроке 1, п. 8.

5. Отсутствие смягчения согласных

В русском языке перед гласными переднего ряда происходит смягчение согласных; например, в словах «нива, ветер» перед «и», «е» согласные «н», «в», «т» мягкие.

Эту особенность русского языка нельзя переносить на произношение немецких слов. Немецкие согласные не смягчаются перед гласными переднего ряда. В немецких словах старайтесь произносить согласные перед *i* твердо, например, в слове nie. Контролируйте себя на слух.

Произнесите следующий ряд слов, не смягчая немецкие согласные перед *i*:

русское слово	*немецкое слово*	*немецкое слово*
винт	Wind «ветер»	wie «как»
ни	nimm «возьми»	nie «никогда»

Задание 5

Вопросы для самоконтроля:

1) Как произносятся открытые гласные?
2) Как произносятся закрытые гласные?
3) Какие звуки обозначает буква **i**?

Задание 6

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова:

Долгое закрытое *i*		Краткое открытое *i*	
↓ ihn	его →	↓ in	в
ihm	ему	im	в
ihnen	им	innen	внутри
Ida	Ида	ist	есть

dienen	служить	Tinte	чернила
tief	глубокий	Tisch	стол
nie	никогда	nimm	возьми

6. Чтение буквы r

Буква **r** обозначает согласный звук, похожий на русское «р», но кончик языка при немецком звуке делает меньше колебаний, и они слабее, особенно в конце слова.

Чаще произносят другое *r*, при произнесении которого колеблется не кончик языка, а маленький язычок, которым заканчивается мягкое нёбо. Оно похоже на картавое «р».

Задание 7

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова. Определите сами, какова длительность гласных в данных словах. В слове wir звук i долгий.

↓ Rand	край	↓ Rind	рогатый скот
raten	советовать	riefen	звали
Straße	улица	Frieden	мир
fahren	ехать	Drittel	треть
warm	теплый	Birne	груша
Paar	пара	wir	мы
Vater	отец	vier	четыре

7. Чтение букв е, [illegible]

Буква е обозначает три гласных звука: долгое закрытое *е*, краткое открытое *е* [illegible] редуцированное *е*. Все эти три звука похожи на русский гласный «е», но имеют свои особенности.

Долгий закрытый звук *е* похож на русское «е, э» в словах «сети, эти». Возьмите зеркало и произнесите перед ним несколько раз слова «сети, эти». Теперь произнесите немецкое долгое закрытое *е*. Русское «е» [illegible] начале слова звучит как «йэ». Не произносите «й» перед немецким *е*, как при русском «э». Произносите немецкий звук напряженно; при этом сильно растяните губы в стороны, продвиньте язык вперед и поднимите спинку языка (но не до позиции *i*); пусть кончик языка сильно упирается в передние нижние зубы. Контролируйте себя по движению губ и кончика языка. Произносите звук *е* очень длительно. Помните про сильный приступ начальных гласных.

Произнесите несколько раз подряд следующие слова и звуки:

русское слово	*немецкое слово*
эти	eben «только что»
русский звук	*немецкий долгий закрытый звук*
э	e
немецкий долгий закрытый звук	*немецкий долгий закрытый звук*
i	e

Следите за тем, чтобы немецкие звуки *i* и *е* звучали очень четко, чтобы ясна была разница между ними. Не допускайте призвука «й» при *е*; должно звучать чистое *е* (не «йэ» или «эй»).

Краткий открытый звук *e* похож на русское «е, э» в словах «сетка, это». Произнесите несколько раз перед зеркалом слова «сетка, это». Затем произнесите немецкое краткое открытое *e*. (Не произносите перед ним «*й*»). Откройте шире рот, губы чуть-чуть растяните, язык продвиньте вперед, а среднюю спинку языка поднимите значительно меньше, чем при долгом закрытом *e*; кончик языка должен слегка касаться передних нижних зубов. Произносите звук *e* очень кратко. Помните про сильный приступ начальных гласных. Контролируйте себя, следя за тем, чтобы рот был широко открыт и гласный звучал кратко.

Произнесите несколько раз подряд:

русское слово	*немецкое слово*
это	es «это»
русский звук	*немецкий краткий открытый звук*
э	e
немецкий краткий открытый звук	*немецкий краткий открытый звук*
i	e
немецкий долгий закрытый звук	*немецкий краткий открытый звук*
e	e

Примечание. Не смешивайте букву **e**, обозначающую определенный звук, с немым [redacted] — знаком долготы гласного. Во втором случае буква **e** стоит после буквы, обозначающей гласный *i*.

В некоторых словах этот краткий открытый гласный обозначается буквой **ä** (Ä ä).

Таким образом, буквы [redacted] и **ä** читаются совершенно одинаково, если гласный звук краткий, например, в словах: Ende «конец» [redacted] Länder «страны».

Если же **ä** обозначает долгий гласный, то эта буква читается как долгий открытый звук, который похож на русское «е» в слове «сел», но звучит примерно в два раза протяжнее, например, в слове Ähre «колос».

Примечание. Только долгое *ä* и долгое *a* являются открытыми звуками, остальные долгие звуки всегда закрытые.

Произношение долгого открытого звука отличается от произношения краткого открытого звука только длительностью, [redacted] остальном произношение этих звуков полностью совпадает. Произнося их, открывайте широко рот. Ср.: nennen «называть» и nähen «шить».

Таким образом, если вы при чтении видите (по знакам долготы или по характеру слога), что нужно произнести долгий гласный, то букву **e** читайте как долгий закрытый звук, а букву [redacted] как долгий открытый звук. Ср.: Ehre «честь» и Ähre «колос».

Произнесите несколько раз подряд следующие звуки:

немецкий краткий открытый звук	*немецкий долгий открытый звук*
e (ä)	ä
немецкий долгий закрытый звук	*немецкий долгий открытый звук*
e	ä

Буквы ■ и ■ обозначают гласные переднего ряда, поэтому при чтении следует избегать смягчения согласных перед этими звуками.

Примечание. Раньше писали вместо ä буквосочетание ae. Изредка это написание встречается и сейчас.

Относительно обозначения долготы и краткости гласного *e* на письме см. урок 1, пп. 6 и 7.

Буква ä обычно соответствует **a** в другой форме данного слова или в родственных по корню словах, напр.: Land «страна» — Länder «страны», Naht «шов» — nähen «шить».

Задание ■

Вопросы для самоконтроля:

1) Какие гласные звуки обозначает буква **e**?
2) Когда обычно пишется буква **ä**?
3) Отличается ли чем-нибудь чтение букв ■ и **ä**, если они обозначают краткие звуки?
4) Чем отличается чтение букв **e** и **ä**, если они обозначают долгие звуки?

Задание 9

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова:

Краткое открытое *e* (*ä*)

↓ es	это	↓ März	март
elf	одиннадцать	nennen	называть
Ende	конец	lernen	учиться
Äpfel	яблоки	Länder	страны

Долгое открытое *ä*

↓ ähneln	быть похожим (на кого-л.)	↓ Säle	залы
Ähre	колос	Pläne	планы
spät	поздно	zählen	считать
Väter	отцы	Städte *	города

Долгое закрытое *e*

↓ eben	только что	↓ nehmen	брать	↓ werden **	становиться
edel	благородный	stehen	стоять	Tee	чай
er **	он	lesen	читать	Schnee	снег
Ehre	честь	Lehrer	учитель	Meer	море

Краткое открытое *e* (*ä*)			Долгое открытое *ä*	
ändern	менять	→	ähneln	быть похожим (на кого-л.)
nett	милый		näht	шьет
nennen	называть		nähen	шить

Краткое открытое *e* (*ä*)			Долгое закрытое *e*	
ernst	серьезно	→	erst **	только
wenn	если; когда		wen	кого
läßt	пускает		lest	читайте

* Это слово представляет собой исключение из правил чтения.
** Перед ■ буква ■ часто читается как долгий звук и ■ закрытом слоге.

Долгое открытое *ä*			Долгое закрытое *e*	
Ähre	колос	→	Ehre	честь
Bären	медведи		Beeren	ягоды
säen	сеять		sehen	видеть

Краткое открытое *e (ä)*			Долгое открытое *ä*			Долгое закрытое *e*	
Vetter	двоюродный брат	→	Väter	отцы	→	Feder	перо
Betten	кровати		bäten	просили бы		Beeten	клумбы, грядки

УРОК 5

1. Чтение буквы u

Буква **u** обозначает два гласных звука: долгое закрытое *u* и краткое открытое *u*. Оба эти звука похожи на русский гласный «у», но имеют свои особенности. Это гласные заднего ряда, так как к нёбу поднимается задняя спинка языка.

Долгий закрытый звук *u* похож на русское ударяемое «у», например, в слове «удаль». Произнесите несколько раз перед зеркалом слово «удаль» и отдельно звук «у». Теперь произнесите немецкое долгое закрытое *u*. Нужно произносить его очень напряженно и длительно, сильно вытягивая губы и округляя их в форме кружка и высоко поднимая заднюю спинку языка. Контролируйте в основном положение губ. Произносите звук *u* очень длительно. Помните про сильный приступ начальных гласных.

Произнесите несколько раз подряд следующие слова и звуки:

русское слово	*немецкое слово*
удаль	Ufer «берег»
русский звук	*немецкий долгий закрытый звук*
у	u

Краткий открытый звук *u* похож на русское безударное «у», например, в слове «узда». Произнесите несколько раз перед зеркалом слово «узда» и отдельно звук «у». Затем произнесите немецкое краткое открытое *u*. Откройте шире рот; губы должны быть немного выдвинуты вперед и только слегка округлены; задняя спинка языка немного поднята вверх. Произносите звук *u* очень кратко. Помните про сильный приступ начальных гласных. Контролируйте себя, следя за тем, чтобы рот был открыт и гласный звучал кратко.

Произнесите несколько раз подряд следующие слова и звуки:

русское слово	*немецкое слово*
узда	und «и»
русский звук	*немецкий краткий открытый звук*
у	u
немецкий долгий закрытый звук	*немецкий краткий открытый звук*
u	u

Задание 1

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова:

Долгое закрытое *u*		Краткое открытое *u*	
↓ Ufer	берег	↓ und	и
Uhr	часы	um	вокруг
Mut	мужество	Mutter	мать
rufen	звать	wurde	стал
Blume	цветок	Fluß	река

Долгое закрытое *u*

↓ du	ты
zu	слишком
Schuh	ботинок

2. Чтение буквы о

Буква **o** обозначает два гласных звука: долгое закрытое *o* и краткое открытое *o*. Оба эти звука похожи на русский гласный «о», но имеют свои особенности. Это гласные заднего ряда.

Долгий закрытый звук *o* сильно отличается от русского звука. Произнесите несколько раз перед зеркалом русское слово «нота» и отдельно звук «о». Теперь произнесите немецкое долгое закрытое *o*. Его нужно произносить очень напряженно и длительно; при этом следует сильно вытягивать губы, округляя их в форме овала и высоко поднимать заднюю спинку языка (но не до позиции *u*). Контролируйте в основном положение губ. Произносите гласный *o* очень длительно. Помните про сильный приступ начальных гласных.

Произнесите несколько раз подряд следующие слова и звуки:

русское слово	*немецкое слово*
нота	Note «нота»
русский звук	*немецкий долгий закрытый звук*
о	o
немецкий долгий закрытый звук	*немецкий долгий закрытый звук*
u	*o*

Следите за тем, чтобы немецкие звуки звучали очень четко, чтобы была ясна разница между *u* и *o*. Не допускайте призвука «у» при *o*; должно звучать чистое o (не «оу»).

Краткий открытый звук *o* похож на русское «о» в слове «пост». Произнесите несколько раз перед зеркалом слово «пост» и отдельно звук «о». Затем произнесите немецкое краткое открытое *o*. Откройте рот, придайте губам форму овала, но округляйте губы не так сильно, как при долгом *o*, и не выдвигайте их вперед. Задняя спинка языка меньше поднята вверх. Произносите гласный *o* очень кратко. Помните про сильный приступ начальных гласных. Контролируйте себя, следя за тем, чтобы рот был открыт и гласный звучал кратко.

Произнесите несколько раз подряд следующие слова и звуки:

русское слово	*немецкое слово*
пост	Posten «пост»
русский звук	*немецкий краткий открытый звук*
о	o
немецкий краткий открытый звук	*немецкий краткий открытый звук*
u	o

немецкий долгий закрытый звук	*немецкий краткий открытый звук*
о	о

Следите за тем, чтобы немецкие звуки звучали очень четко, чтобы была ясна разница между *u* и о. Не допускайте призвука «а» при *о*; должно звучать чистое *о* (не «оа»).

Избегайте аканья; если звук *о* стоит [redacted] безударном слоге, должно звучать чистое *о*, а не *а*, напр.: sofórt «тотчас».

Задание [redacted]

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова:

Долгое закрытое *о*		Краткое открытое *о*		Долгое закрытое *о*	
↓ Ofen	печь →	↓ offen	открытый	↓ Boot	лодка
Obst	фрукты	Osten	восток	so	так
Sohn	сын	Sonne	солнце	wo	где
Note	нота; отметка	Nord	север		

3. Чтение буквы j

Буква **j** обозначает звонкий согласный звук, похожий на русское «й», но немецкий звук произносится более напряженно. Кончик языка упирается в передние нижние зубы. Средняя спинка языка высоко поднята к твердому нёбу. Звук *j* стоит всегда перед гласными.

Задание [redacted]

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова. Определите сами, какова длительность гласных в данных словах.

↓ ja	да	↓ jetzt	теперь
Jahr	год	Juli	июль
jeder	каждый	Juni	июнь

4. Чтение буквенного сочетания ch

Буква [redacted] встречается главным образом [redacted] сочетаниях **ch** и **ck***.

Чтение буквосочетания **ch** зависит от его позиции в слове.

а) После букв, обозначающих гласные заднего ряда ***a, o, u***, буквосочетание **ch** читается как заднеязычный звук. Это значит, что при его произнесении задняя спинка языка сближается с мягким нёбом. Немецкий звук похож на русское «х», но произносится более напряженно. Этот звук называется Ach-Laut.

Перед **ch** буквы, обозначающие гласные, читаются долго или кратко не всегда по правилам чтения, поэтому произношение слов с **ch** нужно запомнить.

---

* Самостоятельно буква **c** встречается в словах иностранного происхождения; она имеет различное чтение, которое оговаривается в словарях.

Задание 4

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова. В словах первого столбца ударяемые гласные — краткие, в словах второго — долгие.

↓ acht	восемь	↓ nach	после
Nacht	ночь	sprach	говорил
Sache	вещь	Sprache	язык
machen	делать	brachen	ломали
Bucht	бухта	Buch	книга
noch	еще	suchen	искать

б) П о с л е букв, обозначающих г л а с н ы е п е р е д н е г о р я д а, например, *i, e,* и с о н о р н ы е с о г л а с н ы е *l, r, n,* а также в суффиксе **-chen** буквосочетание **ch** читается как с р е д н е я з ы ч н ы й з в у к, слегка напоминающий русское «хь»*. Он сильно отличается от русского «х», так как произносится при помощи средней, а не задней спинки языка. Этот звук называется Ich-Laut. (В суффиксе **-ig** для обозначения этого звука в виде исключения пишется буква **g**.)

Положение органов речи при произнесении звуков *j* и *ch* (*Ich-Laut*) совершенно одинаковое, только *j* — звонкий согласный, а *ch* — глухой.

Смотрите в зеркало, скажите «хь». Продвиньте язык вперед, пусть кончик языка упирается в передние нижние зубы. Средняя спинка языка должна быть высоко поднята к твердому нёбу.

Можно помочь себе в усвоении произношения этого звука, исходя из немецкого звука *j* или русского «й». Скажите несколько раз слово «эй», потом произносите сочетание «эйх», стараясь сохранить при «х» артикуляцию «й», затем произнесите *Ich-Laut* отдельно.

Буквы, обозначающие гласные, перед **ch** читаются долго или кратко не всегда по правилам чтения, поэтому произношение слов с **ch** нужно запомнить.

Задание 5

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова. В словах этого упражнения ударяемые гласные — краткие; долгие гласные только в словах **Mädchen, Sprache, brachen, Gespräch, chemisch.**

↓ ich	я	↓ echt	настоящий	↓ Milch	молоко
nicht	не	rechts	направо	durch	через
Licht	свет	schlecht	плохо	Mädchen	девочка
spricht	говорит	brechen	ломать	richtig	правильный
Teppich	ковер	chemisch	химический	festlich	празд-ничный

Nacht	ночь →	Nächte	ночи
schwach	слабо	schwächer	слабее
Sprache	язык	Gespräch	разговор
brachen	ломали	brechen	ломать

5. Чтение буквы h

Б у к в а h обозначает г л у х о й с о г л а с н ы й з в у к, тоже несколько напоминающий русский согласный «х». Этот звук стоит в начале слова (иногда в начале слога). Он представляет собой шум от выдоха перед гласным

* Этот звук произносится в иностранных словах и п е р е д буквами, обозначающими гласные переднего ряда, напр.: chemisch «химический».

звуком. Когда дышат на замерзшее стекло, чтобы лед оттаял, производят именно такой звук. Чтобы правильно произносить этот звук, нужно сначала подготовиться к произнесению гласного, затем произнести этот гласный, с легким шумом выдохнув воздух. Контролируйте себя, следя за образованием этого звука ■ глотке (зеве), а не ■ ротовой полости.

Примечание. Не смешивайте букву **h**, обозначающую определенный звук, с немым **h** — знаком долготы гласного. В первом случае буква **h** стоит перед буквой гласного, во втором — после буквы гласного.

Задание 6

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова. Первые два слова в каждом столбце имеют долгий ударяемый гласный, остальные — краткий гласный.

↓ haben иметь
Hafen гавань
hat имеет
halten держать

↓ heben поднимать
Häfen гавани
Heft тетрадь
hält держит

↓ hier здесь
hielten держали
Himmel небо
hinter за

↓ husten кашлять
Hut шляпа
Hund собака
hundert сто

↓ Hof двор
hoch высоко
hoff надейся
hold прелестный

УРОК 6

1. Чтение букв k, g, [redacted] и буквенных сочетаний ck, chs, qu

Буквы k, [redacted] обозначают согласные звуки, похожие на русские согласные «к, г».

Звук *k* — глухой согласный, он произносится напряженно и с придыханием. После букв, обозначающих краткие гласные, вместо удвоенной буквы [redacted] пишется буквосочетание **ck**, которое читается как один звук *k*, напр.: Decke «потолок». При переносе с одной строки на другую пишут **kk**: Dek-ke.

В некоторых словах пишется буквосочетание **chs**, которое читается как *ks*, напр.: Fuchs «лиса», sechs «шесть».

В некоторых словах пишется буква **x**, которая тоже читается как *ks*, напр.: Axt «топор».

Перед **chs** и **x** гласные всегда краткие.

В отдельных словах пишется буква **q** в буквосочетании **qu**, которое читается как *kw*, напр.: Quelle «источник».

Звук *g* — звонкий согласный. В конце слова и слога *g* оглушается и звучит как *k*, напр.: Tag «день», täglich «ежедневно». Только в суффиксе **-ig** произносится *ch* (Ich-Laut), например, в слове lustig «веселый». Однако перед гласным буква **g** читается как звук *g*, напр.: lustige «веселые».

Задание 1

Вопросы для самоконтроля:

1) Как читаются буквосочетания **ck, chs, qu**?
2) Как читается буква **x**?
3) Как читается буква **g** в конце слова?
4) Как читается суффикс **-ig**?

Задание 2

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова. Определите сами, какова длительность гласных в данных словах. В словах gut, Glas, groß, Gespräch, kam, bequem — условно-закрытый ударный слог; в слове richtige оба *i* краткие; [redacted] приставках **ge-** (Gespräch, geschrieben) и **be-** (bequem) *e* редуцированное.

↓ Gast	гость	↓ Gummi	резинка	↓ Roggen	рожь
gern	охотно	gut	хорошо	richtige	правильные
gehen	ходить	Glas	стекло	Gespräch	разговор
Gipfel	вершина	groß	большой	geschrieben	написанный

↓ Kamm	гребень	↓ Kuh	корова	↓ sechs	шесть
kam	пришел	Decke	потолок	wachsen	расти
kennen	знать	Knabe	мальчик	Text	текст
Kind	ребенок	Klasse	класс	boxen	боксировать
kommen	приходить	stark	сильный	bequem	удобный

Оглушайте звонкие согласные в конце слова и слога:

Звонкий согласный		Глухой согласный	
Tage	дни →	Tag	день, täglich ежедневно
sagen	сказать	sag	скажи
Hände	руки	Hand	рука, Händchen ручка
standen	стояли	stand	стоял
loben	хвалить	Lob	похвала

2. Чтение буквенных сочетаний nk, ng

а) Буквосочетание **nk** читается как два звука: *n* и *k*. Произношение звука *k* в этом сочетании обычное (см. п. 1).

Звук *n* напоминает русское «н», но произносится иначе, чем русское «н» и немецкое переднеязычное *n* (см. урок 1, п. 4), при котором кончик языка поднимается к альвеолам верхних зубов. В сочетании **nk** звук *n* — заднеязычный, при его произнесении задняя спинка языка поднимается к мягкому нёбу, как при звуке *k*. Старайтесь, чтобы кончик языка упирался в нижние зубы, тогда поднимется задняя спинка языка и прозвучит правильное заднеязычное *n*.

Произнесите следующие слова:

русское слово	*немецкое слово*
банк	Bank «скамейка»
немецкое слово с переднеязычным n	*немецкое слово с заднеязычным n*
Band «лента»	Bank

Задание 3

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова:

↓ Schrank	шкаф	Schränke	шкафы
krank	больной	dunkel	темный
denkt	думает	denken	думать
links	слева	trinken	пить

б) Буквосочетание **ng** обозначает один звук — заднеязычное *n*, которое описано выше. Если трудно его произнести, то произносите сначала два звука: заднеязычное *n* и *g*. Широко открывайте рот, прижимайте кончик языка к нижним зубам, выдыхайте воздух через нос. После того как вы научитесь произносить именно заднеязычное *n*, при котором к нёбу поднимается задняя спинка языка, а кончик языка упирается в нижние зубы, постепенно отучайте себя от произнесения звука *g*, чтобы звучало не два звука (*n* и *g*), а один звук — заднеязычное *n*.

Перед **ng** гласные всегда краткие.

Задание 4

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова:

↓ fang	лови →	↓ fange	лови →	↓ fangen	ловить
lang	длинный	lange	долго	langen	доставать
eng	тесный	Enge	теснина	Engen	теснины
bring	принеси	bringe	принеси	bringen	приносить
jung	молодой	Junge	мальчик	Jungen	мальчики

↓ Wohnung	квартира →	↓ Wohnungen	квартиры
Richtung	направление	Richtungen	направления

singen	петь →	sang	пел →	gesungen	спетый
gelingen	удаваться	gelang	удался	gelungen	удавшийся
hängen	висеть	hing	висел	gehangen	(*причастие от* hängen)
gehen	ходить	ging	ходил	gegangen	(*причастие от* gehen)

Переднеязычное *n*		Заднеязычное *n*	
hin	туда →	hing	висел
sinnen	размышлять	singen	петь
Wanne	ванна	Wange	щека
Henne	наседка	hänge	повесь

3. Чтение букв ü, y

Буква **ü** обозначает два гласных звука: долгое закрытое *ü* и краткое открытое *ü*. В русском языке таких гласных нет, поэтому тщательно изучите их произношение. Это гласные переднего ряда, так как положение языка при их произнесении такое же, как при *i*. Положение губ такое же, как при *u*.

Чтобы произнести немецкое долгое закрытое *ü*, произнесите сначала перед зеркалом долгое закрытое *i* (согласно указаниям соответствующего урока *). Повторив несколько раз звук *i*, произнесите его, не растягивая губы в стороны, а сильно вытягивая их вперед в форме кружка, как при долгом закрытом *u* **. У вас получится нужный звук. Не сбивайтесь на русское «ю». Очень важно сознательно произносить именно звук *i*, так как вытягивание губ само создаст нужный звук. Произносите звук *ü* очень длительно. Помните про сильный приступ начальных гласных.

Чтобы произнести немецкое краткое открытое *ü*, произнесите сначала перед зеркалом краткое открытое *i* (согласно указаниям соответствующего урока *). Повторив несколько раз звук *i*, произнесите его, немного закругляя губы в форме кружка, как при кратком открытом *u* **. У вас получится нужный звук. Не сбивайтесь на русское «ю». Очень важно сознательно произносить именно звук *i*, так как форма губ сама создаст нужный звук. Произносите звук *ü* очень кратко. Помните про сильный приступ начальных гласных.

Избегайте смягчения согласных перед **ü**. Сочетание **ch** читайте после **ü** как *Ich-Laut*. Звук *ü* часто соответствует *u* в других формах данного слова и в родственных по корню словах (примеры см. в задании 6).

Примечание. Раньше эти звуки обозначались на письме буквосочетанием **ue**. Изредка такое написание встречается и сейчас.

В некоторых словах иностранного происхождения пишется буква **y**. Эти слова нужно запоминать, напр.: Lyrik «лирика», Gymnástik «гимнастика».

Задание 5

Вопросы для самоконтроля:

1) Какие звуки обозначает буква **ü**?
2) Каково положение языка при звуке *ü*?
3) Каково положение губ при звуке *ü*?
4) Как читается буква **y**?

---

* См. урок 3, п. 4.
** См. урок 5, п. 1.

Задание 6

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова:

Долгое закрытое *ü*		Долгое закрытое *i*		Долгое закрытое *ü*	
↓ über	над	diene	служи →	↓ Düne	дюна
Übung	упражнение	Tier	животное	Tür	дверь
		vier	четыре	für	для
		Frieden	мир	früh	рано
		fliegen	летать	Geflügel	домашняя птица

Долгое закрытое *u*		Долгое закрытое *ü*	
Hut	шляпа →	↓ Hüte	шляпы
Zug	поезд	Züge	поезда
Schule	школа	Schüler	ученик, школьник
klug	умный	klüger	умнее
Blume	цветок	Blümchen	цветочек

Краткое открытое *ü*		Краткое открытое *i*		Краткое открытое *ü*	
üppig	пышный	Kissen	подушка →	↓ küssen	целовать
		stick	вышивай	Stück	кусок
		Mitte	середина	Mütze	шапка
		Linse	линза	pflücken	срывать (плоды)
		blicken	глядеть; взглянуть	glücklich	счастливый

Краткое открытое *u*		Краткое открытое *ü*	
Mutter	мать →	↓ Mütter	матери
Wunsch	желание	wünschen	желать
kurz	короткий	kürzer	короче
Fluß	река	Flüsse	реки
jung	молодой	jünger	моложе

Долгое закрытое *ü*		Краткое открытое *ü*	
Düne	дюна →	↓ dünne	тонкие
fühlen	чувствовать	füllen	наполнять
Hüte	шляпы	Hütte	хижина
Lyrik	лирика	Gymnástik	гимнастика

4. Чтение буквы ö

Буква **ö** обозначает два гласных звука: долгое закрытое *ö* и краткое открытое *ö*. В русском языке таких гласных нет, поэтому тщательно изучите их произношение. Это гласные переднего ряда, так как положение языка при их произнесении такое же, как при *е*. Положение губ такое же, как при *о*.

Чтобы произнести немецкое долгое закрытое *ö*, произнесите сначала перед зеркалом долгое закрытое *е* (согласно указаниям соответствующего урока*). Повторив несколько раз звук *е*, произнесите его, не растягивая губы в стороны, а сильно вытягивая их вперед в форме овала, как при долгом

* См. урок 3-4, п. 7

*o**. У вас получится нужный звук. Не сбивайтесь на русское «ё». Очень важно сознательно произносить именно звук *e*, так как вытягивание губ само создаст нужный звук. Произносите звук *ö* очень длительно. Помните про сильный приступ начальных гласных.

Чтобы произнести немецкое к р а т к о е о т к р ы т о е *ö*, произнесите сначала перед зеркалом краткое открытое *e* (согласно указаниям соответствующего урока **). Повторив несколько раз звук *e*, произнесите его, придавая губам форму овала, как при кратком открытом *o* *. У вас получится нужный звук. Не сбивайтесь на русское «ё». Очень важно сознательно произносить именно звук *e*, так как форма губ создаст нужный звук. Произносите звук *ö* очень кратко. Помните про сильный приступ начальных гласных.

Избегайте смягчения согласных перед **ö**. Сочетание **ch** читайте после [redacted] как *Ich-Laut*.

Звук *ö* часто соответствует *o* [redacted] других формах данного слова и в родственных по корню словах (примеры см. в задании 8).

П р и м е ч а н и е. Раньше эти звуки обозначались на письме буквосочетанием **oe**. Изредка такое написание встречается [redacted] сейчас.

Задание 7

Вопросы для самоконтроля:

1) Какие звуки обозначает буква **ö**?
2) Каково положение языка при звуке *ö*?
3) Каково положение губ при звуке *ö*?

Задание [redacted]

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова:

Долгое закрытое *ö*		Долгое закрытое *e*			Долгое закрытое *ö*	
↓ Öse	петля	Sehne	сухожилие	→ ↓	Söhne	сыновья
öde	пустынный	schwere	тяжелые		schwöre	клянись
		Besen	метла		böse	сердитый
		Hefe	дрожжи		Höfe	дворы
		lesen	читать		lösen	покупать (билеты)

Долгое закрытое *o*			Долгое закрытое *ö*	
Hof	двор	→ ↓	Höfe	дворы
Sohn	сын		Söhne	сыновья
schon	уже		schön	прекрасный
Lohn	плата; награда		Löhne	награды
Losung	лозунг		Lösung	решение; раствор

Краткое открытое *ö*		Краткое открытое *e*			Краткое открытое *ö*	
↓ öffnen	открывать	kennen	знать	→ ↓	können	мочь
östlich	восточный	stecke	сунь		Stöcke	палки
		Mächte	державы		möchte	хотел бы
		elf	одиннадцать		zwölf	двенадцать
		Plätze	места		plötzlich	внезапно

---

* См. урок 5, п. 2.
** См. урок 3-4, п. 7.

Краткое открытое *o*		Краткое открытое *ö*	
Osten	восток →	↓ östlich	восточный
offen	открытый	öffnen	открывать
Volk	народ	Völker	народы
Wort	слово	Wörter	слова
Loch	дыра	Löffel	ложка

Долгое закрытое *ö*		Краткое открытое *ö*	
Öfen	печи →	öffnen	открывать
Höhle	нора	Hölle	ад
stören	мешать	störrisch	упрямый
Klöße	клецки	Klötze	чурбаны

УРОК 7

1. Чтение буквенных сочетаний au, ei, ai, eu, äu

Буквосочетания **au, ei, ai, eu, äu** обозначают дифтонги. Дифтонгом называется сочетание двух гласных в одном слоге. Первый элемент дифтонга — ударяемый краткий гласный, который произносится четко и ясно. Он является слоговым гласным, т. е. образует слог. Второй элемент дифтонга — безударный неслоговой гласный.

Буквосочетание **au** обозначает дифтонг, напоминающий русское звукосочетание «ау» в словах «фáуна, шлагбáум». Его нужно произносить так, чтобы оба гласных сочетались в одном слоге. (Нельзя говорить «а — у», как в русском слове «ау».) Важно, чтобы первый элемент дифтонга звучал четко и кратко. Помните про сильный приступ начальных гласных.

Буквосочетание **ch** читается после **au** как *Ach-Laut*.

Задание 1

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова:

↓ aus — из
auch — также
Baum — дерево

↓ Haus — дом
laut — громко

↓ kaufen — покупать
laufen — бегать

↓ grau — серый
Frau — женщина
Bauer — крестьянин

Буквосочетания **ei, ai** обозначают один и тот же дифтонг, напоминающий русское слово «ай»; **ei** пишется в большинстве слов, **ai** пишется только в нескольких словах, которые нужно запомнить.

Произносите очень четко первый элемент дифтонга. Помните про сильный приступ начальных гласных.

Буквосочетание **ch** читается после **ei, ai** как *Ich-Laut*.

Задание 2

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова:

↓ Ei — яйцо
eins — раз
zwei — два

↓ drei — три
weich — мягкий
Weise — способ

↓ klein — маленький
leicht — легкий

↓ Saite — струна
Waise — сирота
Mai — май

Буквосочетания **eu, äu** обозначают один и тот же дифтонг, напоминающий русское слово «ой».

Дифтонг *äu* обычно соответствует дифтонгу *au* в другой форме данного слова или в родственных по корню словах (примеры см. в задании 3).

Произносите очень четко первый элемент дифтонга. Помните про сильный приступ начальных гласных.

Буквосочетание **ch** читается после **eu, äu** как *Ich-Laut*.

Задание 3

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова:

↓ euch — вас
euer — ваш

↓ neu — новый
treu — верный

feucht	влажный	heute	сегодня
Freund	друг	Freude	радость
läuft	бежит	Häuser	дома

Haus	дом →	Häuser	дома →	Häus|chen	домик
Maus	мышь	Mäuse	мыши	Mäus|chen	мышка
laufen	бежать	läuft	бежит	Läufer	бегун

nein	нет →	neun	девять
Eier	яйца	euer	ваш
leite	руководи	Leute	люди
heiß	жарко	Haus	дом
frei	свободный	Frau	женщина
Eis	лед	aus	из

2. Чтение буквенного сочетания tsch

Буквосочетание **tsch** обозначает глухой согласный звук, похожий на русский согласный «ч», но немецкое *tsch* звучит тверже, чем русское «ч». Гласные перед **tsch** обычно краткие.

Задание 4

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова:

↓ Kutscher	кучер	↓ klatschen	хлопать
rutschen	скользить	deutsch	немецкий

3. Неслоговой гласный *i*. Чтение суффиксов -ion, -tion

В словах иностранного происхождения перед слоговыми гласными встречается неслоговой закрытый гласный *i*, который произносится очень кратко. Не сбивайтесь на *j*. Неслоговой гласный стоит, в частности, в ударяемых суффиксах **-ion** и **-tion**.

Буква **o** читается как долгий закрытый звук; буква **t** в суффиксе **-tion** читается как *z*.

Задание 5

Прочитайте несколько раз вслух до полной беглости следующие слова:

↓ Unión	союз	↓ Famili|e	семья
Millión	миллион	Líni|e	линия
Demonstratión	демонстрация	Stádion	стадион
Konsultatión	консультация	Stúdium	учение

4. Чтение буквенных сочетаний th, ph, sh и букв g, j в словах иностранного происхождения

В словах греческого происхождения встречается написание буквосочетания **th** для обозначения звука *t*, напр.: Theáter «театр», Théma «тема», а также буквосочетания **ph** для обозначения звука *f*, напр.: Phonétik «фонетика», Telephón «телефон», Telegráph «телеграф», photographíeren «фотографировать». Последние три слова пишут и через букву **f**: Telefon, Telegraf, fotografieren.

В немецком языке звук «ж» встречается только в иностранных словах.

В русских именах собственных он обозначается буквосочетанием **sh**, например, Rshew «Ржев», в словах французского происхождения буквой **g** (перед **e, i**) и буквой **j** (перед **a, o, u**), напр.: Etáge «этаж», Jackétt «жакет».

5. Отсутствие ассимиляции по звонкости

В русском языке существует ассимиляция по звонкости. Это значит, что глухой согласный звук перед звонким согласным становится сам звонким, например, слово «сделать» произносят как «зделать». Нельзя переносить эту особенность на произношение немецких слов, это искажает их. Например, в слове Sozialísmus произносите «-исмус» (а не «-измус»), в сочетании auf Wiedersehen «до свидания» — «ауф» (а не «аув»). Чтобы избежать ассимиляции, произносите немецкие глухие согласные напряженно, как этого требует немецкое произношение.

6. Ударение в производных и сложных словах

В немецких словах ударение обычно падает на корень слова*, напр.: stéhen «стоять», Bílder «картины», bekómmen «получать». Однако в немецком языке есть и ударяемые приставки и ударяемые суффиксы, напр.: áufstehen «вставать», Vórtrag «доклад», Studént «студент», Unión «союз».

Сложные существительные имеют два ударения: главное, очень сильное, на первой части слова (знак ´) и второстепенное, слабое, на второй части слова (знак `), напр.: Fédermesser «перочинный нож» (Feder «перо» и Messer «нож»), Tíntenfàß «чернильница» (Tinte «чернила» и Faß «сосуд»). При чтении сложных слов делайте очень сильное ударение на первой части слова.

Сильный приступ начальных гласных сохраняется обычно и в производных и в сложных словах, напр.: beantworten (**a** читается с сильным приступом) «отвечать на что-л.», Wanduhr (**u** читается с сильным приступом) «стенные часы».

7. Основные особенности немецкого произношения

1) В немецком языке различают долгие и краткие гласные, причем долгие гласные являются обычно закрытыми звуками, а краткие — открытыми (только долгое *a* и долгое *ä* — открытые звуки). Слова с долгими и краткими гласными имеют разные значения, ср.:

kam	пришел →	Kamm	гребенка
Ofen	печь	offen	открытый
Krume	крошка (хлеба)	krumme	кривые
Beet	клумба	Bett	кровать
ihn	его	in	в
Höhle	нора	Hölle	ад
fühlen	чувствовать	füllen	наполнять

Разные значения имеют также слова с долгим закрытым *e* и долгим открытым *ā*, ср.:

Ehre	честь	Ähre	колос

---

* См. урок 1, п. 5.

Гласные произносятся четко, без призвуков. Начальный гласный имеет сильный приступ.

Сильный приступ не допускает слияния слова, имеющего начальный гласный, с предшествующим словом, напр.: wir|arbeiten «мы работаем», не: wi|rarbeiten; das|ist|ein|Ast «это сук», не: da|sis|tei|nast.

В безударных слогах, обычно в суффиксах, окончаниях и приставках, встречается очень краткий, неясный по звучанию гласный, называемый р е д у ц и р о в а н н ы м *e*, напр.: stehen «стоять», Genosse «товарищ».

В немецком языке есть т р и д и ф т о н г а, представляющие собой сочетание двух гласных в одном слоге: *au, ei (ai), eu (äu)*.

В словах иностранного происхождения перед гласными встречается н е с л о г о в о е *i*.

2) Глухие согласные произносятся очень напряженно. При *p, t, k* слышится придыхание. Глухие согласные не ассимилируются последующим звонким согласным.

Звонкие согласные произносятся ненапряженно. В конце слова и слога они оглушаются.

Сонорные согласные произносятся звонко.

Перед гласными переднего ряда немецкие согласные не смягчаются.

3) Словесное ударение в немецком языке сильнее, чем в русском.

8. Основные правила чтения

1) Каждая буква гласного обозначает два звука: долгий и краткий. При чтении долготу ударяемого гласного определяют по знакам долготы **h**, **e** и по удвоению буквы, обозначающей гласный звук, напр.: stehen «стоять», sie «она», sieh «смотри», Boot «лодка». Краткость ударяемого гласного определяется по удвоению последующей буквы, обозначающей согласный, напр.: nimm «возьми». Если на письме долгота и краткость гласного не обозначены специальными знаками, то следует ориентироваться на характер слога: в открытом и условно-закрытом слогах гласный является долгим звуком, напр., Tage «дни», Tag «день», в закрытом слоге гласный является кратким звуком, напр., an «на», fanden «нашли», Licht «свет».

Буква **e** обозначает три звука: *e* краткое открытое, *e* долгое закрытое и *e* редуцированное в зависимости от ударения и характера слога. Буква **e** может являться также знаком долготы. Обозначая краткий звук, буквы **e** и **ä** читаются одинаково, напр.: Ende «конец», Länder «страны». Обозначая долгий звук, буквы **e** и **ä** читаются по-разному: **e** обозначает долгий закрытый звук, **ä** — долгий открытый звук, напр.: Ehre «честь», Ähre «колос».

Буквосочетания **ei** и **ai** читаются одинаково, также **eu** и **äu**.

2) Буквы **f, h, j, k, l, m, p, r** обозначают каждая всегда один и тот же согласный звук. Буква **h** может являться также знаком долготы.

Буквы **b, d, g, w** обозначают звонкие согласные звуки, но в конце слова или слога, где звонкие согласные оглушаются, они читаются как соответствующие глухие звуки (p, t, k, f), напр.: Tag «день» (**g** читается как *k*), Abend «вечер» (**d** читается как *t*). В суффиксе **-ig** буква **g** читается как *Ich-Laut*, например, wenig «мало», но перед гласным произносится звонкий согласный *g*, например, wenige «немногие».

Буква **v** обозначает два звука: *f* и *w*. Произношение слов с буквой **v** нужно запоминать.

Буква **s** обозначает три звука, похожих на русские «с», «з», «ш»; чтение ее зависит от положения в слове.

Буква **z** обозначает звук, похожий на русское «ц».

Буква **x** читается как сочетание звуков *ks*.

Буква [redacted] обозначает два звука: переднеязычное *n* и заднеязычное *n* (перед *k*).

Буква **t** в большинстве случаев обозначает звук, похожий на русское «т», но в словах иностранного происхождения перед **i** она часто читается как *z* («ц»), например, в суффиксе **-tion**.

Буквосочетание [redacted] читается как *s* («с»), **sch** как звук, похожий на русское «ш», **ng** как заднеязычное *n*, **dt, th** как *t*, **ph** как *f*, **ck** как *k*, **chs** как *ks*, **qu** как *kw*, **tz** как *z*.

Буквосочетание **ch** читается как *Ach-Laut* после **a, o, u,** [redacted] [redacted] как *Ich-Laut* после **e, i, ö, ü, ei, ai, eu, äu, l, r, n**, а также в суффиксе **-chen**.

Буквосочетание **pf** обозначает звукосочетание, напоминающее «пф», **tsch** обозначает звук, похожий на русское «ч».

Звук «ж» обозначается как **sh** в русских словах [redacted] как [redacted] (перед **e, i**) и **j** (перед **a, o, u**) [redacted] словах французского происхождения.

9. Перенос слов

На письме слова переносятся с одной строки на другую. Основные правила переноса [redacted] немецком языке следующие:

1) Переносить следует по слогам. Одна буква, обозначающая согласный, переносится на следующую строку, напр.: sa-gen, ler-nen, lern-ten.

2) Буквосочетания, обозначающие один звук, не разделяются, напр.: spre-chen, sa-ßen, Tau-be.

3) Не следует переносить и оставлять одну букву на строке, например, слово Abend делить нельзя.

4) При переносе отделяются приставки и части сложных слов, напр.: auf-schreiben, Schreib-tisch.

5) При переносе слов с буквосочетанием **ck** пишется k-k, напр.: Dek-ke.

Примечание. Особенности переноса отдельных слов будут указываться в разделе «Лексика».

Задание 6

Выучите наизусть немецкий алфавит. Называйте правильно буквы.

Часть II

II. Teil

die Rentner

die Kathedrale

der Sessel

das Auto

das Buch

das Brot

das Bier

die Wurst

das Geschäft

LEKTION [redacted]

(УРОК 8)

TEXT
(Текст)

I. Ich schreibe. Wir schreiben.
Er lernt. Ihr malt. Du singst. Es spielt. Sie turnt. Sie turnen.

II. Der Schüler lernt.	**Die Schülerin lernt.**
Die Schüler lernen.	**Die Schülerinnen lernen.**
Das Mädchen singt.	**Die Mädchen singen.**
Der Student studiert.	Die Studentin studiert.
Der Lehrer schreibt.	Die Lehrerin schreibt.
Der Vater schreibt.	Die Mutter malt.
Die Söhne turnen.	Die Töchter singen.
Die Brüder turnen.	Die Schwestern singen
Der Knabe malt.	Das Kind spielt

III. Was macht er? — Er schreibt.
Was machst du? — Ich male.
Was macht ihr? — Wir lernen.
Was machen Sie? — Wir lernen.
Was machen Sie? — Ich lerne.
Was machen sie? — Sie turnen.
Was macht sie? — Sie malt.
Wer singt? — Ich singe.
Wer singt? — Wir singen.

IV. Malen Sie? — Ja. Turnt ihr? — Nein.
Schreibt der Vater? — Ja, der Vater schreibt.
— Ja, er schreibt.
Turnen die Knaben? — Nein, die Knaben lernen.
— Nein, sie lernen.

GRAMMATIK
(Грамматика)

1. Настоящее время — презенс (Präsens)

Неопределенная форма глагола (инфинитив) имеет суффикс **-en**: schreib**en** «писать», sing**en** «петь».

Глагол спрягается с помощью личных местоимений и личных окончаний.

Личные местоимения		
Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е	ich я	wir мы
2-е	du ты	ihr вы
3-е м. род	er он	sie они
3-е ж. род	sie она	
3-е ср. род	es оно	

Личные окончания глаголов		
Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е	-e	-en
2-е	-st	-t
3-е	-t	-en

Настоящее время (презенс) глаголов образуется следующим образом:

Präsens		
schreiben «писать»		
Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е	**ich** schreibe я пишу	**wir** schreiben мы пишем
2-е	**du** schreibst ты пишешь	**ihr** schreibt вы пишете
3-е м. р.	[redacted] schreibt он пишет	
3-е ж. р.	**sie** schreibt она пишет	**sie** schreiben они пишут
3-е ср. р.	**es** schreibt оно пишет	
Форма вежливого обращения: **Sie** schreiben «вы (Вы) пишете»		

В немецком языке, так же как и в русском, существует особая ф о р м а в е ж л и в о г о о б р а щ е н и я. Для нее используется форма третьего лица множественного числа; местоимение Sie в данном случае пишется с прописной буквы: Sie schreiben «вы (Вы) пишете» (в русском языке употребляется второе лицо множественного числа). В связном тексте всегда можно отличить по смыслу третье лицо множественного числа (sie schreiben «они пишут») от формы вежливого обращения (Sie schreiben «вы (Вы) пишете»). В середине предложения на форму вежливого обращения указывает также написание местоимения с прописной буквы. (В русском языке, как известно, это местоимение пишется с прописной буквы только в официальных письмах.)

Форма вежливого обращения относится [redacted] к одному лицу и ко многим лицам, к которым обращаются официально на «вы».

Л и ч н о е м е с т о и м е н и е **ihr** «вы» относится ко многим лицам, из которых к каждому в отдельности обращаются на «ты».

Л и ч н о е м е с т о и м е н и е **sie** имеет два значения:

о н а — личное местоимение 3-го лица ед. числа, напр.: sie schreibt «она пишет»;

о н и — личное местоимение 3-го лица множ. числа, напр.: sie schreiben «они пишут».

Личное местоимение Sie (вы, Вы) является формой вежливого обращения (по смыслу — 2-е лицо, по форме — 3-е лицо), напр.: Sie schreiben «вы (Вы) пишете».

При спряжении личные местоимения произносите без ударения; не делайте паузы между местоимением и глаголом; ставьте ударение только на глаголе: ich schréibe.

2. Именительный падеж существительных (Nominativ). Определенный артикль

Существительные в немецком языке, так же как и в русском, бывают мужского, женского и среднего рода. На род существительных указывает артикль.

Артикль — это слово, стоящее перед существительным и определяющее его род, число и падеж. В немецком языке существует два вида артикля: определенный артикль и неопределенный артикль.

Определенный артикль			
Единственное число			Множественное число
Мужской род	Женский род	Средний род	
der	die	das	die

Например:

der Schüler «ученик» — существительное мужского рода в единственном числе;

die Schülerin «ученица» — существительное женского рода в единственном числе;

das Kind «ребенок, дитя» — существительное среднего рода в единственном числе;

die Kinder «дети» — существительное среднего рода во множественном числе.

Все эти существительные даны в именительном падеже. Род существительных может не совпадать в русском и немецком языках, ср.: das Kind (ср. р.) — ребенок (мужск. р.); поэтому заучивая существительное, нужно непременно запоминать его вместе с определенным артиклем, чтобы твердо знать его род.

Артикль безударен. Не делайте паузы между артиклем и существительным. В артикле **der** гласный *е* закрытый звук.

3. Образование множественного числа существительных

Множественное число существительных образуется с помощью суффиксов множественного числа **-e, -(e)n, -er** и умлаута, т. е. изменения корневых гласных: *а* в *ä*, *о* в *ö*, *u* в *ü*. Некоторые существительные во множественном числе не изменяются, в этом случае на число указывает только артикль.*

---

* Правила образования множественного числа будут уточняться по мере прохождения лексики. Заучивая существительное, нужно непременно запоминать сразу формы единственного и множественного числа.

Образование множественного числа	
Единственное число	Множественное число
der Sohn	**die** Söhne
der Vater	**die** Väter
der Schüler	**die** Schüler
der Knabe	**die** Knaben
der Student	**die** Studenten
die Frau	[redacted] Frauen
die Schwester	**die** Schwestern
die Schülerin	[redacted] Schülerinnen
die Tochter	**die** Töchter
das Kind	**die** Kinder
das Buch	**die** Bücher
das Mädchen	**die** Mädchen

Для существительных мужского рода во множественном числе характерен суффикс **-е**, который часто сопровождается умляутом корневого гласного: der Sohn — die Söhne.

Существительные женского рода чаще всего имеют во множественном числе суффикс **-(e)n**, при этом умляут отсутствует: die Frau — die Frauen.

Существительные среднего рода чаще всего принимают во множественном числе суффикс **-er**, который сопровождается умляутом корневого гласного: das Buch — die Bücher, das Kind — die Kinder.

Однако существительные всех родов могут иметь и другие суффиксы множественного числа.

Запомните, что при суффиксе **-(e)n** умляута не бывает.

Все существительные мужского и среднего рода, оканчивающиеся на **-er**, не принимают никакого суффикса множественного числа, существительные мужского рода часто имеют умляут, **напр.**: der Vater — die Väter. Только два существительных женского рода — die Mutter, die Tochter — следуют этому правилу: die Mütter, die Töchter. Остальные существительные женского рода на **-er** принимают во множественном числе суффикс **-n**, напр.: die Schwester — die Schwestern.

4. Простое нераспространенное предложение

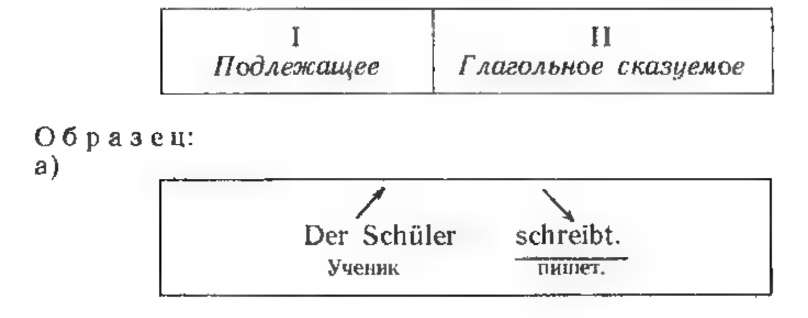
Простое нераспространенное предложение содержит только главные члены предложения — п о д л е ж а щ е е и с к а з у е м о е.

Модель повествовательного предложения
с глагольным сказуемым:

I *Подлежащее*	II *Глагольное сказуемое*

О б р а з е ц:

а)



б)

Er schreibt.

Он пишет.

Примечание. Над ударяемыми слогами стоят стрелки, показывающие движение голоса — мелодии. Подчеркнуты слова, имеющие самое сильное ударение в предложении.

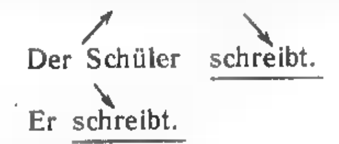
Для немецкого языка, в отличие от русского, характерно постоянное место сказуемого в предложении. Различие в месте сказуемого в предложении характеризует различные типы предложений.

В повествовательном предложении глагольное сказуемое стоит на втором месте.

В повествовательном предложении голос к концу предложения понижается, как в русском языке. В конце предложения ставится точка.

То слово в предложении, которое особенно важно по смыслу для сообщения, имеет самое сильное ударение. Голос понижается на ударяемом слоге этого слова.

В простом нераспространенном повествовательном предложении самое сильное ударение падает чаще всего на глагольное сказуемое. Подлежащее, выраженное существительным, несет на себе менее сильное ударение, а подлежащее, выраженное местоимением, произносится совсем безударно, напр.:

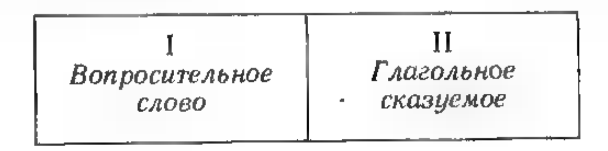


Но если спрашивают о подлежащем, чтобы выяснить, кто именно производит действие, на которое указывает сказуемое, то самое сильное ударение имеет в предложении подлежащее, напр.:

Der Schüler schreibt.

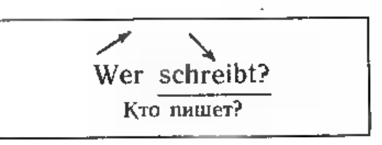
Er schreibt.

Модель вопросительного предложения
с вопросительным словом и глагольным сказуемым:



I	II
Вопросительное слово	*Глагольное сказуемое*

Образец:



В вопросительном предложении с вопросительным словом глагольное сказуемое стоит на **в т о р о м** месте. Голос обычно понижается к концу предложения. В конце предложения ставится вопросительный знак. Самое сильное ударение падает чаще всего на глагольное сказуемое.

К подлежащему предложения ставятся вопросы с вопросительными словами:

wer? «кто?» — для одушевленных существительных;
was? «что?» — для неодушевленных существительных.

Wer schreibt? — **Er** schreibt.
Кто пишет? — Он пишет.

Глагольное сказуемое отвечает на вопрос **was macht?** «что делает?», напр.:

Was macht der Schüler? — Er **schreibt.**
Что делает ученик? — Он пишет.

Модель вопросительного предложения
с глагольным сказуемым без вопросительного слова:

I *Глагольное сказуемое*	II *Подлежащее*

О б р а з е ц:

↗ Schreibt der Schüler? Ученик пишет?

В вопросительном предложении без вопросительного слова глагольное сказуемое стоит на п е р в о м месте. Голос к концу предложения повышается. Это особенность немецкого языка. Голос начинает повышаться на ударяемом слоге слова, которое особенно важно для сообщения. На следующих словах голос может остаться на том же уровне или подняться немного выше.

Самое сильное ударение в вопросительном предложении без вопросительного слова падает, как правило, на глагольное сказуемое.

Вопросительное предложение без вопросительного слова переводится на русский язык обычно следующим образом: «Ученик пишет?» (т. е. глагольное сказуемое стоит на втором месте). Реже употребляются другие переводы: «Пишет ученик?», «Пишет ли ученик?»

На вопрос без вопросительного слова отвечают: **ja** «да» или **nein** «нет». После этих слов ставится точка или запятая, если далее следует предложение.

Lernt der Schüler? — Ja.
Ученик учится? — Да.
Lernt das Mädchen? — Nein.
Девочка учится? — Нет.

Lernt der Schüler? — Ja, der Schüler lernt.
Учится ли ученик? — Да, ученик учится.
Lernt das Mädchen? — Nein, das Mädchen spielt.
Учится ли девочка? — Нет, девочка играет.

WORTSCHATZ
(Лексика)

1. Словообразование.

а) Суффикс **-er** служит для образования существительных мужского рода, обозначающих профессию, постоянное занятие, напр.: der Léhrer «учитель», der Schüler «ученик». Суффикс **-er** безударный.

б) Суффикс **-in** служит для образования существительных женского рода, обозначающих профессию или постоянное занятие, напр.: die Léhrerin «учительница», die Schülerin «ученица». Во множественном числе **n** суффикса удваивается: die Schülerinnen. Суффикс **-in** безударный.

в) Суффикс **-chen** служит для образования уменьшительных существительных. Они всегда среднего рода, поэтому и слово das Mädchen «девочка, девушка» среднего рода, так как оно по происхождению уменьшительное существительное. Существительные с суффиксом **-chen** не принимают суффикса множественного числа. Суффикс **-chen** безударный.

Примечание. При замене существительного das Mädchen личным местоимением употребляют **es**, когда говорят о девочке, и sie, когда говорят о взрослой девушке.

г) Суффикс **-ent** является суффиксом существительных мужского рода — названий лиц, напр.: der Studént «студент». Этот суффикс несет на себе ударение.

д) Суффикс **-ier** является суффиксом глаголов, напр.: studieren «изучать». Это суффикс иностранного происхождения; он несет на себе ударение и пишется со знаком долготы **e**.

2. Глаголы **studieren** и **lernen** — синонимы. Разница в их значении следующая: глагол lernen значит «учить что-нибудь, учиться (напр., хорошо)» и «учиться в школе»; глагол studieren значит «изучать что-нибудь» и «учиться в вузе».

3. Обратите внимание на разное написание слов: **der Lehrer** и **lernen**. Первое слово происходит от слова **lehren** «обучать» и имеет в корне долгое закрытое *e*, что показано на письме знаком долготы **h**. Второе слово имеет в корне краткое открытое *e*.

AUFGABEN
(Задания)

Перед выполнением заданий прочитайте внимательно методическую инструкцию ко второй части самоучителя.

Aufgabe 1

Выучите п. 1 грамматических правил. Проспрягайте устно глагол schreiben в презенсе несколько раз до полной беглости. Напишите его затем по памяти. Проверьте себя, еще раз просмотрев правила.

Aufgabe 2

Прочитайте и переведите на русский язык часть I текста данного урока. При чтении делайте сильное ударение на глаголе, местоимение произносите безударно. Перепишите текст.

Aufgabe 3

Вставьте личные окончания глаголов в следующих предложениях. Сделайте это задание сначала устно, затем письменно.

1. Wir sing-. 2. Ich turn-. 3. Ich lern-. 4. Ihr spiel-. 5. Er turn-. 6. Du mal-. 7. Sie lern- *(3-е л. ед. числа)*. 8. Sie lern- *(3-е л. мн. числа)*. 9. Sie lern- *(форма вежл. обращ.)*.

Aufgabe 4

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Мы занимаемся гимнастикой. 2. Они рисуют (красками). 3. Ты учишься. 4. Она поет. 5. Я играю. 6. Он рисует (красками). 7. Вы *(вежл.)* * поете. 8. Вы занимаетесь гимнастикой.

Aufgabe 5

Выучите пп. 2 и 3 грамматических правил.

Вопросы для самоконтроля:

1) Какого рода немецкие существительные?
2) Что такое артикль?
3) Назовите формы определенного артикля.
4) Какие значения имеет артикль die?
5) Дайте примеры на существительные всех трех родов.
6) Как образуется форма множественного числа?
7) Какой суффикс типичен для существительных мужского рода (женского рода, среднего рода)?
8) Как образуют форму множественного числа существительные на -er?

Проверьте себя, еще раз просмотрев правила.

Aufgabe [redacted]

Прочитайте [redacted] переведите часть II текста. Выучите [redacted] существительные по словарю учебника к данному уроку. Запомните их артикль и форму множественного числа. Перепишите текст.

Aufgabe 7

Напишите следующие предложения во множественном числе.

Образец: Der Student studiert.— Die Studenten studieren.

1. Der Student studiert. 2. Die Studentin schreibt. 3. Der Lehrer malt. 4. Die Lehrerin schreibt. 5. Der Knabe turnt. 6. Das Kind spielt. 7. Das Mädchen singt.

Aufgabe [redacted]

Напишите следующие предложения [redacted] единственном числе.

Образец: Die Söhne turnen.— Der Sohn turnt.

1. Die Söhne turnen. 2. Die Töchter singen. 3. Die Brüder lernen. 4. Die Schwestern malen. 5. Die Schülerinnen lernen. 6. Die Schüler schreiben. 7. Die Mädchen turnen.

Aufgabe [redacted]

Выучите п. 4 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

---

* Здесь и дальше в отдельных предложениях, в которых по смыслу нельзя определить значение русского местоимения «вы», дается указание на форму вежливого обращения. Если такого указания нет, то имеется в виду второе лицо множественного числа «ihr».

1) Какое предложение называется простым нераспространенным предложением?

2) Какова модель повествовательного нераспространенного предложения? Приведите пример.

3) На каком месте стоит глагольное сказуемое в повествовательном предложении?

4) На какой вопрос отвечает глагольное сказуемое?

5) На какие вопросы отвечает подлежащее?

6) На каком месте стоит глагольное сказуемое в вопросительном предложении с вопросительным словом?

Проверьте себя, еще раз просмотрев правила.

Aufgabe 10

Прочитайте и переведите часть III текста. Продумайте употребление местоимений в ответах в зависимости от вопроса. Ставьте сильное ударение на глаголе-сказуемом. Местоимения-подлежащие произносите безударно. Перепишите текст.

Aufgabe 11

Ответьте сначала устно, затем письменно на следующие вопросы. На шестой вопрос дайте два ответа (в ед. и во множ. числе).

1. Was macht er?
2. Was macht sie?
3. Was machen sie?
4. Was machst du?
5. Was macht ihr?
6. Was machen Sie?
7. Wer turnt?
8. Wer spielt?

Aufgabe 12

Дайте сначала устно, затем письменно ответы на следующие вопросы:

1. Was macht der Schüler?
2. Was machen die Studenten?
3. Was macht der Lehrer?
4. Was machen die Kinder?
5. Was macht der Sohn?
6. Was machen die Töchter?

Aufgabe 13

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык. Продумайте перевод местоимений в предложениях 14 и 15.

1. Мальчик учится. 2. Брат рисует (красками). 3. Сестра пишет. 4. Сын поет. 5. Дочь играет. 6. Дети занимаются гимнастикой. 7. Учителя пишут. 8. Студентки учатся. 9. Отец рисует (красками). 10. Мать поет. 11. Что делает ученица? 12. Что делают студенты? 13. Студент учится. Он пишет. 14. Девочка учится. Она пишет. 15. Ребенок играет. Он поет.

Aufgabe 14

Повторите п. 4 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Какова модель вопросительного предложения без вопросительного слова? Приведите пример.

2) На каком месте стоит глагольное сказуемое в вопросительном предложении без вопросительного слова?

3) Как нужно отвечать на вопрос без вопросительного слова?

Проверьте себя, еще раз просмотрев правила.

Aufgabe 15

Прочитайте и переведите часть IV текста. Повышайте голос к концу вопросительного предложения без вопросительного слова. Перепишите текст.

Aufgabe 16

а) Дайте сначала устно, затем письменно развернутые утвердительные ответы на следующие вопросы.

Образец: Ja, die Mutter malt. *Или:* Ja, sie malt.

1. Malt die Mutter?
2. Lernen die Söhne?
3. Spielt die Tochter?
4. Studieren Sie?
5. Schreiben sie?
6. Singt sie?

б) Дайте сначала устно, затем письменно развернутые отрицательные ответы на предшествующие вопросы.

Образец: Nein, die Mutter schreibt. *Или:* Nein, sie schreibt.

Aufgabe 17

Превратите следующие повествовательные предложения в вопросительные.

Образец: Der Sohn malt.— Malt der Sohn?

1. Der Sohn malt. 2. Die Brüder turnen. 3. Das Mädchen spielt. 4. Der Vater schreibt.

Aufgabe 18

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Девочка учится? — Да, девочка учится. 2. Дочь рисует (красками)? — Да, она рисует. 3. Студенты занимаются гимнастикой? — Да, они занимаются гимнастикой. 4. Мальчик играет? — Нет, он учится. 5. Вы учитесь (в вузе)? — Да, я учусь (в вузе). 6. Школьники учатся? — Нет, они играют. 7. Ты пишешь? — Нет, я рисую (красками). 8. Мать поет? — Да, она поет.

Aufgabe 19

Прочитайте несколько раз вслух слова по приведенным ниже группам. Повторите соответствующий материал вводных фонетических уроков.

При чтении гласных старайтесь понять, почему они читаются кратко или долго. Особые случаи отмечены в словаре.

Долгое *a*

ja, malen, der Vater, der Knabe

Краткое *a*

was, machen

Дифтонг *ei*

nein, schreiben

Долгое закрытое *e*

er, wer, der Lehrer, die Lehrerin

Долгое открытое *ä*

die Väter, das Mädchen

Краткое открытое *e*

es, lernen, die Schwester, der Student

Редуцированное *e*

der Bruder, machen, der Knabe, die Söhne

Долгое закрытое *i*		Краткое открытое *i*	
sie	ihr	ich	das Kind
spielen	wir	singen	
studieren			

Долгое закрытое *o*	Краткое открытое *o*
der Sohn	die Tochter

Долгое закрытое *u*		Краткое открытое *u*	
du	der Bruder	turnen	die Mutter

Долгое закрытое *ö*	Краткое открытое *ö*
die Söhne	die Töchter

Долгое закрытое *ü*		Краткое открытое *ü*
der Schüler	die Brüder	die Mütter

Ach-Laut	*Ich-Laut*	*ng*
die Tochter	ich	singen
	das Mädchen	
	die Töchter	

s (с)	*s* (з)	*s* (ш)	*v*
es	singen	der Student	der Vater
die Schwester	der Sohn		

Следите за ударением:

die Schǘlerinnen der Studéntinnen
die Léhrerinnen

Aufgabe 20

Проработав задание 19, повторите еще раз все слова данного урока по словарю. Приведите к ним примеры.

LEKTION 9

(УРОК 9)

TEXT

I. 1. **Was ist das? — Das ist ein Buch.**

Das ist eine Tafel. Das ist ein Bleistift. Das ist ein Heft. Das ist ein Filzstift. Das ist ein Kugelschreiber. Das ist ein Füller. Das ist ein Gummi. Das ist ein Taschenmesser. Das ist ein Lineal. Das ist eine Aktentasche.

Was ist das? — Das sind Bücher.

Ist das ein Buch? — Ja, das ist ein Buch.
Ist das ein Kugelschreiber? — Nein, das ist ein Füller.
Sind das Hefte? — Ja, das sind Hefte.
Sind das Bleistifte? — Nein, das sind Kugelschreiber.

2. **Wie ist das Buch? — Das Buch ist rot.**

Wie sind die Hefte? — Die Hefte sind blau.
Ist die Aktentasche braun? — Ja, die Aktentasche ist braun.
Sind die Kugelschreiber gelb? — Nein, die Kugelschreiber sind grau.

II. 1. **Das ist eine Aktentasche. Die Aktentasche ist braun.**

Das sind Hefte. Die Hefte sind blau.
Was ist das? — **Das ist Papier.** Das ist Tinte.
Wie ist das Papier? — **Das Papier ist weiß.**
Ist die Tinte schwarz? — Nein, die Tinte ist grün.

2. **Wer ist das? — Dast ist ein Knabe.**

Das sind Knaben. Das ist Alexander. Das ist Anna. Das ist Herr Braun. Das ist Frau Braun. Das ist Herr Ebert. Das ist Frau Schulze. Das ist Fräulein Müller.

III. Was sind Sie? — Ich bin Bauer.

Der Vater ist Arbeiter. Ich bin Student. Herr Braun ist Lehrer. Frau Schulze ist Lehrerin. Du bist student. Ihr seid Kinder. Wir sind Schüler.
Bist du Schüler? — Ja, ich bin Schüler.
Was sind Sie? — Wir sind Arbeiter.
Was ist Frau Müller? — Sie ist Arzt.

IV. Wo ist das Buch? — Das Buch ist hier.

Wo steht die Vase? — Die Vase steht dort.
Wo liegen die Hefte? — Die Hefte liegen dort.
Was steht hier? — Hier steht eine Vase.
Was liegt dort? — Dort liegen Hefte.

V. Wie malt Alexander? — Er malt gut.

Wie malst du? — Ich male schlecht.
Lernen die Schüler viel? — Ja, sie lernen viel.
Schreibt ihr viel? — Anna schreibt viel. Ich schreibe wenig.

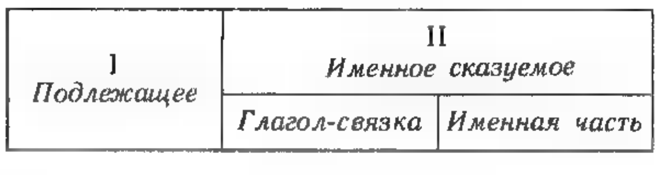
VI. Welche Aktentasche ist schwarz? — Diese Aktentasche ist schwarz.

Diese Aktentasche ist schwarz, jene Aktentasche ist braun.
Diese Aktentaschen sind schwarz, jene sind braun.

GRAMMATIK

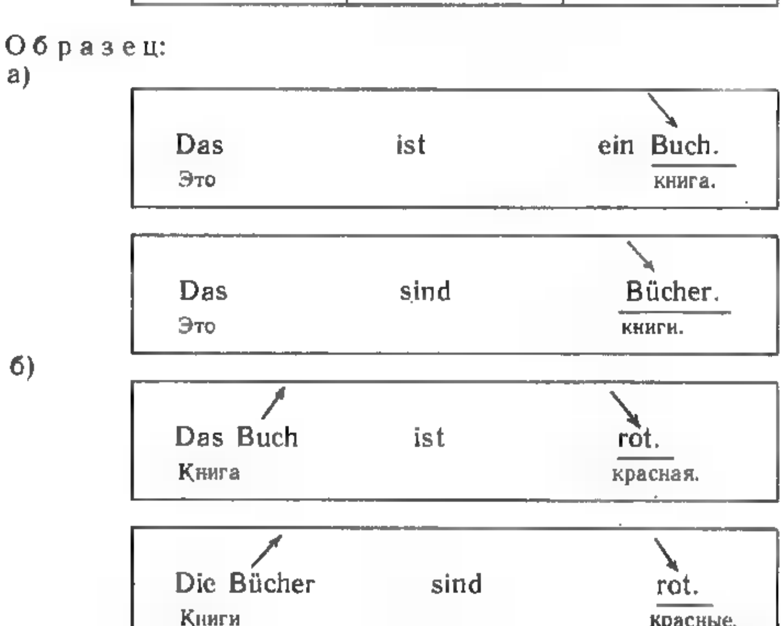
1. Именное сказуемое

Модель простого нераспространенного предложения с именным сказуемым:



I *Подлежащее*	II *Именное сказуемое*	
	Глагол-связка	*Именная часть*

О б р а з е ц:



Именное сказуемое состоит из глагола-связки и именной части, выраженной существительным или прилагательным.

Г л а г о л о м - с в я з к о й чаще всего является глагол **sein** «быть». В 3-м лице единственного числа он имеет форму **ist**, в 3-м лице множественного числа — форму **sind**. Глагол-связка стоит на втором месте в предложении.

В русском языке глагол «быть» в настоящем времени не употребляется, и поэтому глагол sein не переводится.

В прошедшем и будущем времени связка необходима и в русском языке, ср.:

Ханс — спортсмен.
Ханс был спортсменом.
Ханс будет спортсменом.

И м е н н а я ч а с т ь с к а з у е м о г о, выраженная с у щ е с т в и т е л ь н ы м, стоит в именительном падеже и отвечает на вопросы **wer ist das?** «кто это (такой)?», **was ist das?** «что это (такое)?»:

Wer ist das? — Das ist ein Knabe.	Das sind Knaben.
Кто это (такой)? — Это мальчик.	Это мальчики.

Was ist das? — Das ist ein Buch.	Das sind Bücher.
Что это (такое)? — Это книга.	Это книги.

Существительное, являющееся именной частью сказуемого, стоит обычно с неопределенным артиклем (во множественном числе без артикля), так как оно обозначает то новое, самое важное, что сообщается в предложении. (Подробнее о неопределенном артикле см. в п. 2 грамматических правил.) Именная часть сказуемого имеет поэтому самое сильное ударение в предложении.

Именная часть сказуемого, выраженная прилагательным, отвечает на вопрос **wie ist?** «каков?, какова?, каково?, каковы?»:

Wie ist das Buch? —	Das Buch ist rot.
Какова книга?	Книга красная.

Wie sind die Bücher? —	Die Bücher sind rot.
Каковы книги?	— Книги красные.

Прилагательное в этом случае употребляется в краткой неизменяемой форме. В русском языке прилагательное изменяется по родам и числам (примеры см. выше).

На именную часть сказуемого падает самое сильное ударение, так как прилагательное обозначает то новое, самое важное, о чем сообщается в предложении.

Если интересуются социальным положением, званием, профессией (специальностью) или партийной принадлежностью какого-либо лица, то ставят вопрос **Was** ist er (sie)? «Кто он (она)?»:

Was ist er?	— Er ist Arbeiter.
Кто он?	— Он рабочий.

Was bist du?	— Ich bin Student.
Кто ты?	— Я студент.

(Об употреблении артикля см. в пп. 2—4 грамматических правил.)

Обратите внимание на то, что в этом вопросе стоит личное местоимение или существительное (а не местоимение das).

При чтении делайте небольшую паузу между подлежащим, выраженным существительным, и именным сказуемым. Перед паузой повышайте голос, напр.:

Das Buch ↗ | ist rot ↘.

2. Неопределенный артикль

Именительный падеж		
Единственное число		
Мужской род	Женский род	Средний род
ein	eine	ein

Кроме определенного артикля в немецком языке есть еще неопределенный артикль. Неопределенный артикль также определяет род, число и падеж существительного, напр.: ein Schüler, eine Schülerin, ein Kind.

В именительном падеже неопределенный артикль имеет для мужского и среднего рода одинаковые формы, напр.: ein Schüler, ein Kind.

Неопределенный артикль во множественном числе не употребляется, и существительное стоит в данном случае без артикля, напр.: Schüler, Schülerinnen, Kinder.

Неопределенный артикль безударен. Не делайте паузы между артиклем и существительным.

3. Употребление артикля

Употребление определенного и неопределенного артикля зависит от роли существительного в предложении. Если существительное обозначает предмет неопределенный, неизвестный для слушателя или читателя и упоминающийся впервые, то оно употребляется с неопределенным артиклем (во множественном числе без артикля). Это существительное обозначает то новое, самое важное, о чем сообщается в предложении, и имеет самое сильное ударение. Например, вопрос Was ist das? показывает, что спрашивающий не знает, какой предмет находится перед ним. Отвечая, нужно употребить существительное с неопределенным артиклем: Das ist **ein Buch.** Во множественном числе в этом случае существительное стоит без артикля: Das sind **Bücher.**

Если существительное обозначает предмет определенный, известный слушателю или читателю, уже называвшийся ранее, то это существительное стоит с определенным артиклем. Например, вопрос: Wie ist das Buch? и ответ: Das Buch ist rot показывают, что спрашивающий уже знал, что есть книга, однако не знал, какого она цвета. Поэтому существительное Buch стоит с определенным артиклем.

Когда рассказывают о каком-нибудь предмете, то, называя его в первый раз, перед существительным употребляют неопределенный артикль, при повторном упоминании и описании этого предмета употребляют то же существительное с определенным артиклем, напр.:

Das ist ein Heft.	Das Heft ist blau.
Это тетрадь.	Тетрадь синяя.

Есть отдельные случаи, когда существительные, обозначая новое, самое важное в сообщении, стоят с определенным артиклем (а не с неопределенным артиклем, о чем говорилось выше). Это существительные, которые обозначают единственный в своем роде предмет для всех людей или для определенного круга лиц. Например, слово die Sonne «солнце» всегда стоит с определенным артиклем, так как солнце одно для всех людей. В классе, где один

учитель, всегда будут говорить der Lehrer и на вопрос Wer ist das? ответят: Das ist der Lehrer. Определенный артикль имеет в этом случае значение притяжательного местоимения «наш». Ср.: Das ist unser Lehrer. «Это наш учитель».

4. Опущение артикля

а) Неопределенный артикль опускается перед существительными вещественными, так как их нельзя сосчитать, например, перед словами Papier «бумага», Tinte «чернила», Zucker «сахар» и т. п.

Определенный артикль не опускается, напр.:

Was ist das? — Das ist Tinte.
Wie ist die Tinte? — Die Tinte ist schwarz.

б) Артикль обычно опускается при именах собственных, так как сами имена показывают, что речь идет об определенных лицах, напр.: Alexander lernt.

Если перед именем собственным стоят слова Herr, Frau, Fräulein, то артикль обычно опускается (за исключением родительного падежа), напр.:

Frau Braun studiert.
Herr Schulze schreibt.

Примечание. Без фамилии эти слова употребляются с артиклем по общим правилам, напр.:

Der Herr schreibt.

в) Артикль обычно опускается перед существительными, являющимися именной частью сказуемого, если они обозначают социальное положение, звание, профессию (специальность).

Er ist Lehrer.	Он учитель.
Ich bin Student.	Я студент.

Примечание. В других случаях эти слова употребляются с артиклем по общим правилам, напр.:

Der Lehrer schreibt.

г) Артикль опускается, если перед существительным стоит какое-либо местоимение, так как это местоимение само указывает на род, число, падеж существительного и ясно, что речь идет о вполне определенном предмете, напр.:

Dieses Buch ist rot. «Эта книга красная».

5. Спряжение глагола sein в настоящем времени

Präsens		
sein «быть»		
Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е	ich bin	wir sind
2-е	du bist	ihr seid
3-е м. р.	er ist	sie sind
3-е ж. р.	sie ist	
3-е ср. р.	es ist	
Форма вежливого обращения: Sie sind.		

П р и м е ч а н и е. Произносите *i* краткое открытое во всех формах глагола sein (кроме инфинитива и 2-го лица множественного числа, которые имеют дифтонг *ei*).

Связка, выраженная глаголом sein, в предложении безударна.

6. Простое распространенное предложение

Простое распространенное предложение содержит, кроме главных членов предложения, также второстепенные члены — определения, дополнения, обстоятельства.

Модели простого распространенного предложения с глагольным сказуемым:

а) Прямой порядок слов.

I *Подлежащее*	II *Глагольное сказуемое*	III *Второстепенный член*

О б р а з е ц:



б) Обратный порядок слов.

I *Второстепенный член*	II *Глагольное сказуемое*	III *Подлежащее*

О б р а з е ц:



В распространенном повествовательном предложении возможны два вида порядка слов: прямой и обратный порядок слов.

При п р я м о м п о р я д к е с л о в на первом месте стоит подлежащее, на втором — сказуемое-глагол.

При о б р а т н о м п о р я д к е с л о в на первом месте стоит второстепенный член предложения, на втором месте — сказуемое-глагол, а подлежащее стоит после сказуемого, обычно на третьем месте.

В немецком языке, как и в русском, самое важное для сообщения слово, обозначающее то новое, о чем говорится в предложении, ставят большей частью на конец предложения. Это слово имеет самое сильное ударение. При

прямом порядке слов самое сильное ударение падает на обстоятельство места, при обратном порядке слов — на подлежащее. Поскольку существительное-подлежащее является здесь наиболее важным, новым для сообщения словом, его следует употреблять с неопределенным артиклем.

В предложениях делаются паузы между группами слов, которые относительно самостоятельны, напр.:

Das Heft | liegt hier.
Herr Schmidt ist Lehrer.

Перед паузой повышайте голос. Не разделяйте паузами слова, тесно связанные между собой, например, не отделяйте артикль от существительного, слова Herr и Frau от имени собственного и т. д.

7. Обстоятельство места

Образец:

Wo liegt das Heft? — Das Heft liegt hier.
Где лежит тетрадь? — Тетрадь лежит здесь.

В данном образце обстоятельством места является наречие места **hier** «здесь». Оно отвечает на вопрос **wo?** «где?».

8. Обстоятельство образа действия

Образец:

Wie malt er? — Er malt gut.
Как он рисует? Он рисует хорошо.

В данном образце обстоятельством образа действия является наречие **gut** «хорошо». Оно отвечает на вопрос **wie?** «как?».

Обстоятельство образа действия обычно стоит в конце предложения и имеет самое сильное ударение, являясь наиболее важным для сообщения словом.

Наречия, обозначающие качество, совпадают по форме с краткими прилагательными, ср.:

Das Papier ist gut. Бумага хорошая.	Здесь gut — прилагательное, часть именного сказуемого.
Er lernt gut. Он учится хорошо.	Здесь gut — наречие, обстоятельство образа действия.

9. Определение

Образец:

Welcher Bleistift ist gut? — Dieser Bleistift ist gut.
Какой карандаш хороший? — Этот карандаш хороший.

В данном образце определением к существительному-подлежащему является указательное местоимение **dieser** «этот». Оно отвечает на вопрос **welcher?** «какой?» (**welche?** «какая?», **welches?** «какое?», **welche?** «какие?»).

Особенностью определения является то, что будучи самостоятельным членом предложения, оно не занимает ■ предложении отдельного места. Существительное и относящееся к нему определение стоят всегда рядом друг с другом и занимают о д н о м е с т о ■ предложении, напр.:

I	II	III
Dieser Schüler Этот ученик	malt рисует	gut. хорошо.

10. Указательные местоимения dieser ■ jener

Указательные местоимения **dieser** «этот» ■ **jener** «тот» изменяются по родам, числам и падежам так же, как определенный артикль. Они согласуются с существительным в роде, числе и падеже, ср.:

	Единственное число			Множественное число
	Мужской род	Женский род	Средний род	
Определенный артикль	der	die	das	die
Указательные местоимения	dieser jener	diese jene	dieses jenes	diese jene

Например: dieser Bleistift, diese Tafel, dieses Heft, diese Bücher.

Эти местоимения произносятся перед существительным безударно.

11. Образцы грамматического разбора

1. Wir sind Studenten.

Это простое нераспространенное повествовательное предложение, построенное по модели:

подлежащее + глагол-связка + именная часть сказуемого

Wir — подлежащее, выраженное личным местоимением в 1-м лице множ. числа, в именит. падеже. Подлежащее отвечает на вопрос: Wer ist Student?;

sind Studenten — именное сказуемое;

sind — связка, выраженная глаголом sein в настоящем времени, в 1-м лице множ. числа;

Studenten — именная часть сказуемого, выраженная существительным мужского рода в именит. падеже множ. числа. Именное сказуемое отвечает на вопрос: Was sind wir?

2. Dieser Bleistift liegt hier.

Это простое распространенное повествовательное предложение с прямым порядком слов, построенное по модели:

подлежащее с определением + глагольное сказуемое
+ обстоятельство места

dieser Bleistift — группа подлежащего;
liegt hier — группа сказуемого;

Bleistift — подлежащее, выраженное существительным мужского рода в именит. падеже ед. числа. Подлежащее отвечает на вопрос: Was liegt hier?;

dieser — определение, выраженное указательным местоимением. Это определение согласуется с подлежащим в роде, числе и падеже. Определение отвечает на вопрос: Welcher Bleistift liegt hier?;

liegt — простое глагольное сказуемое, выраженное глаголом liegen в настоящем времени, в 3-м лице ед. числа. Сказуемое отвечает на вопрос: Что говорится о подлежащем? (Вопрос Was macht? «Что делает?» нельзя ставить к существительному, обозначающему неодушевленный предмет.)

hier — обстоятельство места, выраженное наречием места. Обстоятельство места отвечает на вопрос: Wo liegt dieser Bleistift?

WORTSCHATZ

1. *Словообразование.*

а) Многие существительные женского рода образуются при помощи суффикса **-in** от существительных мужского рода; окончание **-e** существительных мужского рода при этом отпадает, напр.: der Léhrer — die Léhrerin, der Kollege — die Kollegin «коллега». Корневые гласные обычно получают умляут, напр.: der Báuer — die Bäuerin «крестьянин — крестьянка».

б) Суффикс **-al** является суффиксом существительных среднего рода — названий неодушевленных предметов, напр.: das Lineál «линейка». Этот суффикс несет на себе ударение.

2. Обычными обращениями являются **Herr, Frau**. В русском языке ■ соответствуют «господин, госпожа». Обращаясь к женщине-немке, мы можем сказать ■ «фрау». Обращаясь к девушке-немке, обычно говорят «фрейлейн». Слово **das Fräulein** среднего рода, так как это уменьшительное существительное, образованное от слова **Frau**. Ему обычно соответствует личное местоимение sie. Основным значением слова Frau является «женщина», но это слово означает также «жена».

3. Суффикс множественного числа **-s** встречается ■ словах иностранного происхождения, напр.: der Gummi — die Gummis «резинка», das Kino — die Kinos.

4. Существительное **das Papier** в значении «бумага (для письма)» множественного числа не имеет. Но в значении «документ» оно может иметь множественное число с суффиксом **-e**.

5. В русском языке слово «чернила» не имеет единственного числа, а немецкое слово **die Tinte** употребляется обычно ■ единственном числе.

6. В немецком языке слово **blau** обозначает цвета «синий» и «голубой».

7. Поскольку в немецком языке качественные наречия совпадают по форме с краткими прилагательными, в словаре к одному немецкому слову даются два перевода — прилагательное и наречие, напр.: gut «хороший; хорошо».

8. Обратите внимание на разные переводы наречия **wie?** «каков?, как?» ■ зависимости от того, ставится ли этот вопрос к именному сказуемому или к обстоятельству образа действия, напр.:

Wie ist das Heft? Какова тетрадь?
Wie schreibt er? Как он пишет?

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите пп. 1—3 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Из каких частей состоит именное сказуемое?
2) На какие вопросы отвечает именное сказуемое, именная часть которого выражена существительным?
3) С каким артиклем стоит существительное, являющееся именной частью сказуемого?
4) Назовите формы неопределенного артикля?
5) Какие значения может иметь артикль ein?
6) Когда употребляется неопределенный артикль?

Проверьте себя, еще раз просмотрев правила.

Aufgabe 2

Прочитайте и переведите [redacted] русский язык с помощью словаря часть I, 1 текста. Произносите сложные слова с очень сильным главным ударением и значительно более слабым второстепенным ударением. Произносите сочетания слов das ist..., das sind... без ассимиляции по звонкости (s [redacted] das должно звучать как «с», а не как «з»). Выучите новые слова. Еще раз прочитайте текст и перепишите его. Подчеркните в каждом предложении слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe [redacted]

Разложите на столе по одному экземпляру предметов, перечисленных в тексте I, 1, указывайте на них и называйте их несколько раз вслух, составляя вопросы и ответы сначала по образцу 1, затем по образцу 2. Употребляйте только неопределенный артикль, тщательно следите за родом существительных.

Образец: 1. Was ist das? — Das ist ein Buch.
2. Ist das ein Buch? — Ja, das ist ein Buch.

Aufgabe 4

Разложите на столе по нескольку экземпляров предметов, перечисленных в тексте I, 1, указывайте на них и называйте их несколько раз вслух, составляя вопросы и ответы сначала по образцу 1, затем по образцу 2. Употребляйте существительные без артикля.

Образец: 1. Was ist das? — Das sind Bücher.
2. Sind das Bücher? — Ja, das sind Bücher.

Aufgabe 5

Выучите названия цветов. Повторите п. 1 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) На какой вопрос отвечает именная часть сказуемого, если она выражена прилагательным?
2) Изменяется ли прилагательное, если оно является именной частью сказуемого?

Проверьте себя, еще раз просмотрев правила.

Aufgabe [redacted]

Прочитайте, переведите и перепишите часть I, 2 текста. Подчеркните [redacted] каждом предложении слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe 7

Составьте устно 20 предложений, комбинируя слова из первой и третьей колонок. Мысленно проверяйте, знаете ли вы значения всех слов.

Образец: Das Heft ist blau. Das Heft ist grün.

das Heft die Aktentasche der Gummi der Kugelschreiber das Buch	ist	blau schwarz braun weiß grün
die Uhr die Tafel der Füller das Lineal das Taschenmesser	ist	gelb grau rot braun

В составленных вами предложениях замените существительные личными местоимениями.

Образец: Das Heft ist blau.— Es ist blau.

Aufgabe 8

Составьте письменно 5 предложений в единственном и во множественном числе, используя названия цветов.

Образец: Das Heft ist blau.— Die Hefte sind blau.

Aufgabe 9

Разложите перед собой предметы различного цвета, перечисленные в тексте I, 2, и составляйте вслух предложения по следующим образцам:

1. Wie ist das Heft? — Das Heft ist blau.
2. Ist das Heft blau? — Ja, das Heft ist blau.
3. Wie sind die Hefte? — Die Hefte sind blau.
4. Sind die Hefte blau? — Ja, die Hefte sind blau.

Aufgabe 10

Повторите пп. 2 и 3 и выучите п. 4 грамматических правил.

Вопросы для самоконтроля:

1) Почему в тексте I, 1 существительные употреблены с неопределенным артиклем или без артикля?

2) Почему в тексте I, 2 существительные употреблены с определенным артиклем?

Aufgabe 11

Прочитайте, переведите и перепишите часть II, 1 текста. Объясните употребление артикля при существительных. Выучите новые слова.

Aufgabe 12

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык. Внимательно выбирайте артикль.

1. Что это такое? — Это перо. 2. Что это такое? — Это книги. 3. Какова ручка? — Ручка зеленая. 4. Каковы карандаши? — Карандаши белые. 5. Это резинка. Резинка коричневая. 6. Это книга. Книга серая. 7. Это тетради. Тет-

ради синие. 8. Линейка желтая? — Да, она желтая. 9. Перочинный нож коричневый? — Нет, он черный. 10. Ручки красные? — Нет, они синие. 11. Это авторучка? — Нет, это карандаш. 12. Это портфель? — Да, это портфель. 13. Это чернила. 14. Бумага белая.

Aufgabe 13

Прочитайте, переведите и перепишите часть II, 2 текста. Объясните употребление артикля при существительных. Выучите новые слова.

Aufgabe 14

Выучите п. 5 грамматических правил. Проспрягайте устно глагол **sein** в презенсе несколько раз до полной беглости. Напишите его затем по памяти. Проверьте себя, просмотрев еще раз правила.

Aufgabe 15

Прочитайте и переведите с помощью словаря часть III текста. Выучите новые слова. Еще раз прочитайте текст и перепишите его.

Aufgabe 16

Проспрягайте устно и письменно глагол sein [redacted] различных предложениях:

Образец: Ich bin Arbeiter.
Du bist Bauer.

Aufgabe 17

Вставьте в следующие предложения глагол-связку в соответствующем лице и числе. Сделайте это упражнение сначала устно, затем письменно.

1. Die Mutter ... Lehrerin. 2. Die Söhne ... Arbeiter. 3. Ich ... Student. 4. Wir ... Kinder. 5. ... ihr Schüler? 6. ... du Student?

Aufgabe 18

Дайте сначала устно, затем письменно ответы на следующие вопросы:

1. Was bist du?
2. Was sind Sie?
3. Was ist Herr Schwarz?
4. Bist du Schüler?
5. Seid ihr Studenten?
6. Ist sie Studentin?

Aufgabe 19

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык. Следите за правильным переводом местоимения «кто» в зависимости от контекста.

1. Кто это? — Это г-н Шмидт. Кто он? — Он врач. 2. Кто это? — Это фрейлейн Шульце. Кто она? — Она студентка. 3. Кто вы? — Я преподаватель. 4. Кто вы? — Мы школьники. 5. Кто вы? — Я Пауль Мюллер.

Aufgabe [redacted]

Выучите пп. 6 и 7 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Каковы модели простого распространенного предложения? Приведите примеры.
2) Какой порядок слов называется прямым? Приведите пример.

3) Какой порядок слов называется обратным? Приведите пример.
4) На какой вопрос отвечает обстоятельство места?

Проверьте себя, просмотрев еще раз правила.

Aufgabe 21

Прочитайте и переведите часть IV текста. Определите порядок слов в повествовательных предложениях. Объясните употребление артикля при существительных [redacted] повествовательных предложениях.

Выучите новые слова. Еще раз прочитайте текст и перепишите его. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe 22

Измените [redacted] следующих предложениях прямой порядок слов на обратный.

Образец: Der Kugelschreiber ist hier.— Hier ist dein Kugelschreiber.

1. Der Kugelschreiber ist hier. 2. Der Gummi liegt dort. 3. Das Lineal ist hier. 4. Die Tafeln stehen dort. 5. Die Tafel ist hier. 6. Die Uhr ist dort.

Aufgabe 23

Измените [redacted] следующих предложениях обратный порядок слов на прямой.

1. Hier steht eine Tafel. 2. Dort liegt ein Füller. 3. Dort liegt Papier. 4. Hier liegen Taschenmesser. 5. Dort sind Gummis.

Aufgabe 24

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык. Внимательно выбирайте артикль.

1. Ученики там. 2. Здесь рабочие. 3. Авторучка там. 4. Здесь лежит перочинный нож. 5. Бумага лежит здесь. 6. Там чернила. 7. Линейки здесь. 8. Там стоят доски.

Aufgabe [redacted]

Выучите п. 8 грамматических правил.
Вопрос для самоконтроля:

На какой вопрос отвечает обстоятельство образа действия?

Проверьте себя, просмотрев еще раз правила.

Aufgabe 26

Прочитайте и переведите с помощью словаря часть V текста. Выучите новые слова. Еще раз прочитайте текст и перепишите его. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe 27

Приведите устно примеры с наречиями:

viel, wenig, gut, schlecht.
Образец: Ich lerne viel.

Запишите эти примеры.

Aufgabe [redacted]

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения [redacted] немецкий язык. Помните о месте глагола в повествовательном и вопросительном предложениях.

1. Ты много учишься? — Да, я учусь много. 2. Кто хорошо поет? — Frau Müller хорошо поет. 3. Вы хорошо рисуете (красками). Александр рисует плохо. Он рисует мало. 4. Мы много пишем. 5. Девочка пишет хорошо.

Aufgabe 29

Выучите пп. 9 [redacted] 10 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) На какой вопрос отвечает определение?
2) Назовите указательные местоимения во всех их формах.
3) Приведите примеры на употребление указательных местоимений.

Проверьте себя, просмотрев еще раз правила.

Aufgabe [redacted]

Прочитайте [redacted] переведите часть VI текста. Перепишите текст.

Aufgabe 31

а) Выполните еще раз задание 7. Вместо артикли употребите указательные местоимения.

Образец: Dieses Heft ist blau.

б) Два предложения напишите в единственном и во множественном числе.

Образец: Dieses Heft ist blau.— Diese Hefte sind blau.

Aufgabe 32

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык. (В 6-м предложении местоимение «это» является определением, а не подлежащим, поэтому его нужно перевести словом diese, а не das).

1. Эта резинка красная. 2. Те ручки зеленые. 3. Эта бумага синяя. 4. Та линейка желтая. 5. Эта доска черная. 6. Эта тетрадь хорошая. 7. Этот господин — врач. 8. Те дети — школьники.

Aufgabe 33

Сделайте грамматический разбор предложений:

Bist du Arbeiter? Der Schüler lernt viel.

Используйте образцы грамматического разбора, данные в п. 11 грамматических правил.

Aufgabe 34

Повторите глаголы уроков [redacted] и 9. Проспрягайте [redacted] презенсе устно [redacted] письменно глагол stehen. Помните, что корень его **steh-**, а **-en** — суффикс инфинитива. Прибавляйте к корню личные окончания (см. п. 1 грамматических правил урока 8).

Aufgabe 35

Повторите существительные уроков 8 и 9. Повторите п. 1 из раздела «Лексика» урока 8 и п. 1 из раздела «Лексика» данного урока.

Выпишите все существительные в единственном числе с определенным и неопределенным артиклем, сгруппировав их в три колонки по родам следующим образом:

Мужской род	Женский род	Средний род
der Bleistift	die Tafel	das Buch
ein Bleistift	eine Tafel	ein Buch

Повторите п. 3 грамматических правил урока 8.

Напишите против каждого из выписанных вами существительных его форму множественного числа по следующему образцу:

der Bleistift — die Bleistifte
ein Bleistift — Bleistifte

Aufgabe 36

Повторите п. 1 раздела «Лексика» уроков 8 и 9. Образуйте существительные женского рода с суффиксом **-in** от существительных мужского рода.

Arbeiter	Kollege,
Bauer	Lehrer,
	Schüler

Aufgabe 37

Прочитайте несколько раз вслух слова по приведенным ниже группам. Повторите соответствующий материал вводных фонетических уроков.

Начиная с этого урока, вы встретитесь с производными и сложными словами, состоящими из двух, трех и более слогов. Для правильного их произнесения делайте очень сильное ударение на ударяемом слоге (в сложных словах на главном ударяемом слоге).

Краткие открытые гласные

das	gelb	bin
die Aktentasche	schlecht	bist
dort	welcher	ist
der Gummi	das Heft	sind
der Füller	das Taschenmesser	die Tinte

Долгие закрытые гласные

wenig	wie	wo
jeder	hier	rot
stehen	viel	gut
die Feder	dieser	das Buch
der Lehrer	liegen	grün
die Lehrerin	das Papier	die Bücher

Редуцированное *e*

stehen	
der Kollege	
die Kollegen	

Дифтонги

blau	weiß	die Bäuerin
braun	sein	das Fräulein
der Bauer	der Bleistift	
die Frau	der Arbeiter	

Ach-Laut	*Ich-Laut*			*h*
das Buch	die Bücher	welcher	hier	der Herr
	schlecht	wenig	das Heft	der Federhalter

st (шт)	*st* (ст)	*j*	*v*
der Bleistift	bist	jener	viel

Следите за ударением:

Производные существительные

der Lehrer — die Lehrerin — die Lehrerinnen
der Báuer — die Bä́uerin — die Bä́uerinnen
der Kollege — die Kollegin — die Kolleginnen

Сложные существительные

der Bléistìft
der Kugelschreiber
das Taschenmesser
das Tintenfàß
die Tíntenfässer
die Áktentàsche

Не ассимилируйте по звонкости (читайте s как «с», а не «з», t как «т», а не «д»):

das Buch
Was ist das?

Aufgabe 38

Проработав задание 37, повторите еще раз все слова данного урока по словарю. Приведите к ним примеры.

LEKTION 10

(УРОК 10)

TEXT

I. Wen fragt der Lehrer? — Der Lehrer fragt den Schüler Braun.

Ich frage die Mutter. Der Vater fragt das Kind. Die Lehrer fragen die Schülerinnen.

Was bringst du? — Ich bringe einen Bleistift.

Der Student bringt eine Aktentasche. Das Kind bringt ein Lineal. Die Schüler bringen Bücher.

Wen prüft die Lehrerin? — Sie prüft eine Schülerin.

Wen kennen Sie hier? — Ich kenne den Schüler Braun.

Was studieren Sie? — Ich studiere Sprachen. Ich studiere eine Fremdsprache. Ich studiere Deutsch. Peter studiert auch Deutsch. Herr Müller studiert Russisch.

Was machst du? — Ich mache die Aufgaben. Ich schreibe eine Übung. Ich wiederhole eine Regel. Ich erzähle einen Text. Ich erzähle den Text deutsch und russisch.

Was macht der Lehrer? — Der Lehrer erklärt einen Text.

Was malt das Kind? — Es malt ein Bild.

II. Was hast du? — Ich habe Bücher.

Er hat Papier. Habt ihr Tinte? — Nein, wir haben Füller. Sie haben Lineale, Gummis und Taschenmesser.

III. Alexander arbeitet viel und gut. Du arbeitest auch gut.

Wo arbeitest du? — Ich arbeite dort. Arbeitet ihr viel? — Ja, wir arbeiten viel.

Der Lehrer fragt den Schüler. Der Schüler antwortet. Er bildet einen Satz. Er antwortet gut. Du antwortest auch gut. Du bildest diesen Satz richtig. Ihr antwortet richtig. Ihr bildet die Sätze richtig. Anna zeichnet eine Karte. Du zeichnest gut. Ihr zeichnet wenig. Alle zeichnen.

IV. Was hältst du? — Ich halte ein Plakat. Alexander hält eine Karte.

Haltet ihr die Sachen in Ordnung? — Ja, wir halten die Sachen in Ordnung.

Was tragt ihr? — Wir tragen Bücher. Trägst du eine Karte? — Ja, ich trage eine Karte. Der Student Müller trägt auch eine Karte.

GRAMMATIK

1. Склонение существительных

В немецком языке существует т р и т и п а с к л о н е н и я существительных в е д и н с т в е н н о м числе: с и л ь н о е склонение, с л а б о е склонение и склонение существительных ж е н с к о г о рода.

По с и л ь н о м у склонению склоняется большинство существительных мужского рода и все существительные среднего рода.

По с л а б о м у склонению склоняется небольшое число существительных мужского рода.*

К склонению существительных ж е н с к о г о рода относятся все существительные женского рода.

---

* Это склонение будет пройдено в уроке 18, поэтому соответствующие существительные пока не вводятся в задания.

Склонение существительных во множественном числе для всех трех родов одинаково.

Существительные склоняются по четырем падежам. Это именительный, родительный, дательный и винительный падежи (Nominativ, Genitiv, Dativ, Akkusativ) * .

2. Винительный падеж существительных (Akkusativ)

	Падеж	Единственное число		
		Сильное склонение существительных		Склонение существительных женского рода
		Мужской род	Средний род	
Определенный артикль	Имен. (Nom.)	der Schüler	das Kind	die Lehrerin
	Вин. (Akk.)	den Schüler	das Kind	die Lehrerin
Неопределенный артикль	Имен. (Nom.)	ein Schüler	ein Kind	eine Lehrerin
	Вин. (Akk.)	**einen** Schüler	ein Kind	eine Lehrerin
Указательное местоимение	Имен. (Nom.)	dieser Schüler	dieses Kind	diese Lehrerin
	Вин. (Akk.)	**diesen** Schüler	dieses Kind	diese Lehrerin

Склонение существительных во множественном числе				
	Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род
Определенный артикль	Имен. (Nom.) Вин. (Akk.)	die Schüler die Schüler	die Kinder die Kinder	die Lehrerinnen die Lehrerinnen
Неопределенный артикль	Имен. (Nom.) Вин. (Akk.)	— Schüler — Schüler	— Kinder — Kinder	— Lehrerinnen — Lehrerinnen
Указательное местоимение	Имен. (Nom.) Вин. (Akk.)	diese Schüler diese Schüler	diese Kinder diese Kinder	diese Lehrerinnen diese Lehrerinnen

* Падежи проходятся постепенно.

Форма винительного падежа отличается от именительного падежа только у существительных мужского рода в единственном числе: артикли имеют форму **den, einen**, а указательное местоимение принимает окончание артикля **-n**.

Вопросительные слова винительного падежа:

wen? «кого» — для одушевленных существительных;

was? «что?» — для неодушевленных существительных.

Примечание. В местоимении wen гласный *e* — долгий закрытый звук.

3. Прямое дополнение

Образец:

Wen fragt der Lehrer? — Er fragt den Schüler. Кого спрашивает преподаватель? — Он спрашивает ученика.

Was bringst du? — Ich bringe Bücher. Что ты приносишь? — Я приношу книги.

В данных образцах дополнениями являются существительные в винительном падеже „den Schüler" и „Bücher".

Дополнение в винительном падеже называется прямым дополнением, а глаголы, которые могут употребляться с прямым дополнением, называются переходными глаголами, например, глаголы fragen «спрашивать», bringen «приносить». Глаголы, которые не могут употребляться с прямым дополнением, называются непереходными, например, глагол stehen «стоять».

Употребление глагола с определенным падежом называется его управлением.

Примечание. Для того чтобы правильно говорить, очень важно знать, является ли данный глагол переходным или непереходным. Поэтому в словарях глаголы снабжаются пометами, указывающими на переходность или непереходность глагола: при переходных глаголах ставится помета *vt* (лат. verbum transitivum), при непереходных — помета *vi* (лат. verbum intransitivum). Заучивая глагол, нужно запомнить, переходный он или непереходный. В большинстве случаев немецкие глаголы и соответствующие русские глаголы имеют одинаковое управление. Все случаи расхождения указываются в разделе «Лексика».

Прямое дополнение очень часто является самым важным, новым для сообщения словом, и тогда оно имеет самое сильное ударение в предложении. Вид артикля зависит от смысла существительного согласно общим правилам.

4. Спряжение глагола haben в настоящем времени

Präsens		
haben «иметь»		
Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е 2-е 3-е	ich habe du **hast** er **hat**	wir haben ihr habt sie haben

После глагола **haben** прямое дополнение, как правило, стоит с неопределенным артиклем и имеет самое сильное ударение, так как оно является тем новым, о чем сообщается в предложении, напр.:

Ich habe einen Vater.	У меня есть отец.
Ich habe einen Bleistift.	У меня есть карандаш.

5. Спряжение глаголов с основой на t, d и n (с предшествующим согласным) в настоящем времени

Präsens *	
arbeiten «работать»	
ich arbeite du arbeitest er arbeitet	wir arbeiten ihr arbeitet sie arbeiten
bilden «составлять»	
ich bilde du bildest er bildet	wir bilden ihr bildet sie bilden
zeichnen «рисовать; чертить»	
ich zeichne du zeichnest er zeichnet	wir zeichnen ihr zeichnet sie zeichnen

Глаголы с основой на **t, d** и **n** (с предшествующим согласным) имеют в настоящем времени перед личными окончаниями **-st** и **-t** гласный *e*.

6. Сопряжение сильных глаголов с корневым гласным *a* в настоящем времени

Präsens	
tragen «носить»	
ich trage du trägst er trägt	wir tragen ihr tragt sie tragen

Präsens	
halten «держать»	
ich halte du hältst er hält	wir halten ihr haltet sie halten

* Начиная с этой таблицы, формы женского и среднего рода глаголов в 3-м лице единственного числа приводиться не будут, так как они совпадают с формой мужского рода. Форма вежливого обращения также даваться не будет, так как ее легко образовать по форме 3-го лица множественного числа.

В немецком языке существует два типа спряжения глаголов: слабое спряжение и сильное спряжение.

Основные различия между ними обнаруживаются в прошедшем времени. В настоящем времени большинство глаголов слабого и сильного спряжений спрягаются одинаково. Однако характерным для сильного спряжения является то, что некоторые глаголы изменяют при спряжении корневой гласный. Это глаголы, имеющие в корне гласный *a* или *e*.

Глаголы сильного спряжения, имеющие в корне гласный *a*, изменяют его во 2 и 3-м лице единственного числа в *ä* (а-умлаут).

Примечание 1. Помните, что долгота корневого гласного сохраняется в условно-закрытом слоге, поэтому в формах trägst, trägt гласный является долгим звуком.

Примечание 2. Обратите внимание на написание формы 2-го лица единственного числа du hältst. В 3-м лице единственного числа только одно **t** (**t** корня и **t** личного окончания сливаются). Во 2-м лице множественного числа перед личным окончанием стоит **e**.

WORTSCHATZ

1. *Словообразование.*

а) Суффикс **-at** является суффиксом существительных среднего рода — названий неодушевленных предметов, напр.: das Plakát «плакат». Этот суффикс несет на себе ударение.

б) Суффикс **-ung** служит для образования существительных женского рода, обозначающих действие и результат действия, напр.: die Übung «упражнение», die Ordnung «порядок». Ударение падает на корень слова.

в) Суффикс **-ig** служит для образования прилагательных и наречий. Гласный *i* произносится как краткий звук. Буква **g** читается в конце слова как *Ich-Laut*, перед гласным как *g*. Суффикс — **ig** безударный, напр.: **richtig** — **richtige** «правильный — правильные».

2. *Управление.**

haben *vt* — иметь кого-л., что-л.

Ich habe einen Bleistift.	У меня есть карандаш.

kennen *vt* — знать кого-л., что-л., быть знакомым с кем-л., с чем-л.

Ich kenne dieses Buch.	Я знаю эту книгу. Я знаком с этой книгой.

3. Прилагательные и наречия **deutsch** и **russisch** пишутся со строчной буквы, а существительные **Deutsch** и **Russisch**, образованные от них, пишутся с прописной буквы. Существительные Deutsch и Russisch среднего рода. Они употребляются без артикля и не имеют падежных окончаний.

Сравните:

Ich schreibe deutsch.	Я пишу по-немецки.
Ich studiere Deutsch.	Я изучаю немецкий язык.

4. Обратите внимание на то, что немецкий глагол **antworten** непереходный, после него нельзя ставить прямое дополнение, а русский глагол «отвечать» переходный.

5. Различайте по значению глаголы **bringen** и **tragen**; bringen значит «приносить», tragen «носить».

---

* Под этим заголовком здесь и дальше даются случаи, когда управление глаголов в русском и немецком языках расходится. Внимательно разберитесь, чем строй немецкого предложения отличается от русского.

6. Глаголы **erklären** и **erzählen** пишутся через ä, так как они образованы от слов с корневым а: erklären «объяснять» от klar «ясно», erzählen «рассказывать» от Zahl «число» (как бы «перечислять события»).

7. Глагол **haben** имеет в инфинитиве и во всех формах презенса, где сохраняется буква **b**, долгий *a:* haben, ich habe, wir haben, ihr habt, sie haben; в формах 2 и 3-го лица единственного числа, где отсутствует **b**, гласный *a* — краткий: du hast, er hat.

8. Глагол **wiederholen** «повторять» — сложный глагол, состоящий из двух составных частей: wieder «снова» и holen «приносить»; **h** является первым согласным в слове holen и поэтому произносится как легкий шум от выдоха. Такое произношение сохраняется и в слове wiederholen.

9. Различайте глаголы **zeichnen** «рисовать (карандашом, углем), чертить» и malen «рисовать, писать красками, раскрашивать».

10. Сочетания типа **in Ordnung halten** имеют следующее местоположение в предложении: глагол стоит на втором месте, существительное — на последнем месте, напр.: Ich **halte** die Sachen **in Ordnung.** «Я содержу вещи в порядке».

Примечание. В словаре подобные словосочетания даются с глаголом в неопределенной форме — инфинитиве. Инфинитив стоит после относящихся к нему слов: in Ordnung halten. Обратите внимание на отсутствие артикля перед существительным Ordnung. Неопределенный артикль часто опускается перед отвлеченными существительными.

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите глаголы bringen, erklären, erzählen, fragen, kennen, prüfen, wiederholen. Проспрягайте их устно в презенсе. Помните, что долгота корневого гласного сохраняется в условно-закрытом слоге, ср.: wir fragen — du fragst и др.

Aufgabe 2

Выучите пп. 1, 2, 3 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Сколько склонений имеет немецкий язык?
2) В каких случаях артикль в винительном падеже отличается по своей форме от артикля в именительном падеже?
3) Имеют ли существительные особое падежное окончание в винительном падеже?
4) Каковы вопросы винительного падежа?
5) Какое дополнение называется прямым?
6) Какие глаголы называются переходными?
7) Какие глаголы называются непереходными?

Проверьте себя, просмотрев еще раз правила.

Aufgabe 3

Прочитайте и переведите на русский язык с помощью словаря часть I текста. Делайте самое сильное ударение на прямом дополнении. Выучите новые слова. Еще раз прочитайте текст и перепишите его.

Aufgabe 4

Вставьте в следующие предложения существительные в винительном падеже, используя существительные, приведенные под чертой в именительном падеже. Сделайте это задание сначала устно, затем письменно.

1. Wir studieren ... . 2. Die Studenten wiederholen ... . 3. Die Lehrerin prüft ... . 4. Der Lehrer erklärt ... . 5. Er fragt ... . 6. Die Lehrerin fragt ... . 7. Die Mädchen bringen ... . 8. Ich kenne ... . 9. Sie malen ... .

---

1. eine Fremdsprache; 2. der Text; 3. ein Mädchen; 4. eine Regel; 5. ein Schüler; 6. die Kinder; 7. Hefte; 8. das Kind; 9. Bilder.

Aufgabe 5

Составьте устно 20—30 предложений, используя слова из всех трех колонок приведенной ниже таблицы. Изменяйте соответственно форму глагола. Проверяйте себя, знаете ли вы значения всех слов.

Образец: Ich frage die Schülerin.

Именительный падеж Подлежащее	Сказуемое	Винительный падеж Прямое дополнение
ich die Lehrerin wir Sie der Lehrer	fragen prüfen kennen	den Schüler diesen Arbeiter einen Vater die Schülerin diese Lehrerin eine Studentin das Kind jenes Kind ein Kind

Aufgabe 6

1) Составьте письменно четыре предложения с существительными die Regel, der Text, der Schüler и das Kind в винительном падеже.
2) Напишите их затем с теми же существительными во множественном числе.
3) Напишите их с неопределенным артиклем перед теми же существительными в единственном числе.

Образец: 1. Die Lehrerin erklärt den Text.
2. Die Lehrerin erklärt die Texte.
3. Die Lehrerin erklärt einen Text.

Aufgabe 7

Дайте устно пять различных ответов на вопрос:

Wen prüft der Lehrer?*

Aufgabe 8

Дайте устно пять различных ответов на вопрос:

Was bringt der Schüler?

Aufgabe ■

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Учитель экзаменует учеников. 2. Вы повторяете правила? 3. Кто рассказывает текст? 4. Вы *(вежл.)* знакомы с этой картиной? 5. Дети знают этого

---

* Не употребляйте существительных мужского рода слабого склонения, имеющих в родительном падеже ед. числа окончание -n (это показано в словаре).

учителя. 6. Кого ты спрашиваешь? — Я спрашиваю ученика. 7. Что они изучают? — Они изучают иностранный язык. Они изучают немецкий язык. 8. Ученицы приносят книги и тетради. 9. Учительница проверяет упражнение. 10. Этот мальчик хорошо делает уроки. 11. Он много пишет по-немецки. 12. Отец объясняет задание.

Aufgabe 10

Выучите п. 4 грамматических правил и пп. 2 и 7 раздела «Лексика».
Вопрос для самоконтроля:

Какие особенности имеет в своем спряжении глагол haben?

Проверьте себя, просмотрев еще раз правила.

Aufgabe 11

Прочитайте, переведите и перепишите часть II текста.

Aufgabe 12

Проспрягайте письменно глагол haben в различных предложениях.

Образец: Ich habe ein Buch.
Du hast Hefte.

Aufgabe 13

Вставьте в следующие предложения глагол haben. Сделайте это задание сначала устно, затем письменно.

1. ... du eine Uhr? 2. ... ihr Bücher? 3. Sie (3-е л. мн. ч.) ... Tinte. 4. Wer ... ein Heft? 5. Wir ... Aktentaschen. 6. Ich ... einen Bleistift. 7. Er ... einen Kugelschreiber. 8. ... Sie ein Taschenmesser?

Aufgabe 14

Составьте устно 20–30 предложений, комбинируя слова из всех трех колонок следующей таблицы. Изменяйте соответственно форму глагола.

Подлежащее	Сказуемое	Прямое дополнение
ich der Schüler du die Studentin wer die Schülerinnen ihr das Kind	haben	ein Lineal einen Gummi einen Bleistift einen Füller ein Heft Hefte eine Aktentasche einen Kugelschreiber

Aufgabe 15

Составьте десять вопросительных предложений без вопросительного слова по таблице в задании 14.

Aufgabe 16

Составьте по три вопроса с вопросительными словами wen?, was?.

Образец: Wen fragt der Lehrer?
Was bringst du?

Дайте на них различные ответы.

Aufgabe 17

Повторите п. 2 раздела «Лексика» и переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. У меня есть тетради. 2. Есть ли у тебя карандаш? 3. У нас есть резинки. 4. У преподавателя есть портфель. 5. У господина Брауна есть перочинный нож. 6. Есть ли у вас *(вежл.)* резинка?

Aufgabe 18

Сделайте грамматический разбор следующих предложений. (Образец см. в п. 11 грамматических правил урока 9.)

1. Die Lehrerin prüft den Schüler. 2. Kennst du diese Bücher? 3. Wir haben Bücher und Hefte.

Aufgabe 19

Выучите следующие глаголы по словарю:

arbeiten, antworten, bilden, zeichnen

Aufgabe 20

Выучите п. 5 грамматических правил.
Вопрос для самоконтроля:

В каком лице и числе глаголы с основой на **d, t** и **n** (с предшествующим согласным) имеют **e** перед личным окончанием?

Проверьте себя, просмотрев еще раз правила.

Aufgabe 21

Проспрягайте устно, а затем письменно (по памяти) следующие глаголы в настоящем времени:

arbeiten, antworten, bilden, zeichnen.

Проверьте себя по образцам в п. 5 грамматических правил.

Aufgabe 22

Прочитайте и переведите с помощью словаря часть III текста. Выучите новые слова. Еще раз прочитайте текст и перепишите его.

Aufgabe 23

Вставьте в следующие предложения глаголы, приведенные под чертой, в соответствующем лице и числе. Сделайте это задание сначала устно, а затем письменно.

1. Kollege Kunze … deutsch. 2. Wie … ihr? 3. Du … die Sätze richtig. 4. Alexander … eine Karte. 5. Du … gut. 6. Du … wenig. Anna … viel. 7. Marta … einen Satz. 8. Wer … Karten?

---

1. antworten; 2. arbeiten; 3. bilden; 4. zeichnen; 5. antworten; 6. arbeiten; 7. bilden; 8. zeichnen.

Aufgabe 24

Выучите п. 6 грамматических правил.
Вопрос для самоконтроля:

Как и [redacted] каких формах изменяется при спряжении [redacted] настоящем времени корневой гласный *a* сильных глаголов?

Проверьте себя, просмотрев еще раз правила.

Aufgabe 25

Прочитайте и переведите часть IV текста. Выучите новые слова. Прочитайте еще раз текст и перепишите его.

Aufgabe [redacted]

Проспрягайте письменно глаголы halten [redacted] tragen [redacted] различных предложениях.

Aufgabe 27

Вставьте в следующие предложения глагол halten:

1. Der Lehrer ... ein Bild. 2. Was ... Sie? 3. ... du die Sachen hier? 4. ... ihr die Bücher in Ordnung? 5. Wir ... Plakate.

Aufgabe [redacted]

Вставьте [redacted] следующие предложения глагол tragen:

1. Was ... du? 2. ... Sie die Bücher? 3. ... ihr Plakate? 4. Die Schüler ... die Sachen. 5. Wer ... die Karte?

Aufgabe 29

Напишите следующие предложения с глаголом во множественном числе:

1. Ich trage die Karten. 2. Du hältst die Hefte in Ordnung. 3. Er hält ein Plakat.

Aufgabe 30

Напишите следующие предложения с глаголом в единственном числе:

1. Tragt ihr die Sachen? 2. Wir halten ein Plakat. 3. Sie tragen Bücher.

Aufgabe 31

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Она содержит книги в порядке? 2. Вы несете книги? 3. Что ты держишь? 4. Александр несет плакат. 5. Все содержат вещи в порядке. 6. Мы несем тетради.

Aufgabe 32

Прочитайте все глаголы из уроков 8, 9 и 10 по словарю, продумайте пометы *vt, vi*. Дайте примеры на все переходные глаголы.

Aufgabe 33

Прочитайте следующие группы слов:

Краткие открытые гласные

hast	die Sache	kennen
hat	antworten	die Sätze
halten	arbeiten	erklären
die Karte	bilden	erzählen
der Satz	bringen	russisch
		die Ordnung

Долгие открытые гласные	Долгие закрытые гласные	Дифтонги
haben	die Regel	auch
die Sprache	prüfen	die Aufgabe
erk**lä**ren	die Übung	zeichnen
erz**äh**len	die Uhr	deutsch

ng	*z*	*tz*	*tsch*
bringen	erzählen	der Satz	deutsch
die Übung	zeichnen	die Sätze	
die Ordnung			

Ich-Laut	*Ach-Laut*	*x*
zeichnen	die Sache	der Text
richtig	die Sprache	

Следите за ударением:

Глаголы с неотделяемой приставкой	Сложные существительные
erklären	die Frémdsprầche
erzählen	
wiederhólen	

Не ассимилируйте по звонкости (читайте f как «ф», а не «в»):

die Aufgabe

Aufgabe 34

Проработав задание 33, повторите еще раз все слова данного урока по словарю. Приведите к ним примеры.

Freies Sprechen

Aufgabe 35

Расскажите по-немецки следующие тексты:

1. Alexander ist Student. Er studiert eine Fremdsprache. Er studiert Deutsch. Alexander lernt viel. Er macht die Aufgaben gut. Er schreibt deutsch viel. Er bildet die Sätze richtig.

2. Hältst du die Sachen in Ordnung? — Ja, ich habe Bücher, Hefte, Bleistifte, Lineale, Gummis, Taschenmesser und Kugelschreiber. Alle Sachen halte ich in Ordnung.

Aufgabe

Скажите по-немецки:

1. Учитель объясняет правило. Ученики повторяют это правило. Они составляют предложения. Они пишут упражнения. Учитель спрашивает одного (einen) ученика. Ученик хорошо отвечает. Он рассказывает текст.

2. Александр чертит карту. У него есть карандаши, линейка и резинка. Александр содержит все вещи в порядке.

3. Моника студентка. Она изучает немецкий язык. Она много занимается. Моника пишет по-немецки.

4. Ты изучаешь иностранный язык? — Да, я изучаю немецкий язык. Я повторяю правила, рассказываю тексты. Я хорошо делаю задания.

LEKTION 11

(УРОК 11)

TEXT A

I. Wem antwortet der Schüler? — Er antwortet dem Lehrer.

Die Schülerin antwortet der Lehrerin. Der Vater antwortet dem Kind. Wir antworten den Studenten.

Alexander erzählt der Lehrerin einen Text. Die Lehrerin erklärt den Schülern eine Regel.

Wem bringst du diese Bücher? — Ich bringe diese Bücher einem Schüler.

Wir bringen diese Sachen einer Arbeiterin. Die Lehrerin erklärt die Aufgabe einem Mädchen.

II. Sprichst du deutsch? — Ja, ich spreche deutsch. Der Bruder spricht auch deutsch.

Ihr sprecht gut deutsch.

Herr Schulze, sprechen Sie russisch? — Ja, ich spreche russisch.

Hilfst du den Schülern? — Ja, ich helfe den Schülern. Helft ihr dem Lehrer? — Ja, wir helfen dem Lehrer. Das Mädchen hilft der Lehrerin.

Nimmst du die Aktentasche? — Ja, ich nehme die Aktentasche. Was nehmt ihr? — Wir nehmen Plakate. Sie nimmt die Hefte. Sie nehmen die Bücher.

Der Vater gibt dem Sohn einen Bleistift. Gibst du dem Bruder diese Sachen? — Ja, ich gebe dem Bruder diese Sachen.

Wen siehst du dort? — Ich sehe dort Bauern. Sie arbeiten. Seht ihr gut? — Ja, wir sehen gut. Alexander sieht zwei Mädchen. Sie spielen.

III. Ich lese einen Text. Du liest gut. Alexander liest auch gut.

Die Schwester liest viel. Wir lesen deutsch. Lest ihr dieses Buch? — Ja, alle lesen dieses Buch.

Ich übersetze den Text. Du übersetzt gut. Er übersetzt schlecht. Wir übersetzen alle Texte. Übersetzt ihr viel? — Ja, wir übersetzen viel. Sie übersetzen auch viel.

Ich sitze hier. Wo sitzt du?

IV. Ich verbeßre einen Fehler.

Ich verbessere den Fehler richtig. Wir verbessern die Fehler gut.

V. Wann kommst du? — Ich komme morgen.

Alexander kommt heute. Kommt Alexander oft? — Ja, er kommt oft.

Wie oft kommt Alexander? — Er kommt jeden Tag.

Ich lese deutsch jeden Abend. Die Pioniere turnen jeden Morgen.

TEXT B

Das Studium

Robert studiert eine Fremdsprache. Er studiert Deutsch. Er arbeitet viel. Er arbeitet jeden Tag. Er lernt gern.

Robert hat einen Freund. Das ist Alexander. Er studiert auch Deutsch. Die Freunde arbeiten zusammen. Alexander kommt jeden Abend.

Heute kommt Alexander auch. Er seht: alle Bücher und Hefte liegen schon auf dem Tisch. Robert liebt Ordnung. Alexander hat eine Aktentasche. Er bringt zwei Hefte und ein Wörterbuch. Er gibt das Wörterbuch seinem Freund.

Beide Freunde nehmen am Tisch Platz. Sie machen die Aufgaben zusammen. Sie arbeiten eifrig. Sie lernen fleißig die Regeln. Sie lesen aufmerksam den Text. Sie lernen die Wörter. Sie schreiben Beispiele. Dann machen sie die Übungen. Sie beantworten die Fragen zum Text. Sie bilden Sätze. Sie übersetzen. Sie erzählen den Text.

Robert hilft seinem Freund. Er spricht schon etwas deutsch. Er erklärt Alexander die Grammatik. Er prüft den Freund. Er stellt Fragen. Alexander antwortet. Er macht oft Fehler. Robert verbessert diese Fehler. Robert macht die Aufgaben sehr gut.

Die Freunde lernen noch ein Lied auswendig. Sie kennen die Worte gut. Sie singen das Lied deutsch. Das ist interessant. Das Lied ist sehr schön.

Oft besuchen die Freunde einen Studentenklub. Dort erteilt ein Deutschlehrer Konsultationen. Morgen gehen sie auch dorthin.

So studieren die Freunde die Sprache.

GRAMMATIK

1. Дательный падеж существительных (Dativ)

Единственное число				
Сильное склонение существительных				Склонение существительных женского рода
	Падеж	Мужской род	Средний род	
Определенный артикль	Имен. (Nom)	der Schüler	das Kind	die Lehrerin
	Дат. (Dat.)	**dem** Schüler	**dem** Kind**(e)**	**der** Lehrerin
Неопределенный артикль	Имен. (Nom.)	**ein** Schüler	ein Kind	eine Lehrerin
	Дат. (Dat.)	**einem** Schüler	**einem** Kind**(e)**	**einer** Lehrerin
Указательное местоимение	Имен. (Nom.)	dieser Schüler	dieses Kind	diese Lehrerin
	Дат. (Dat.)	**diesem** Schüler	**diesem** Kind**(e)**	**dieser** Lehrerin

Склонение существительных во множественном числе				
	Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род
Определенный артикль	Имен. (Nom.)	die Schüler	die Kinder	die Lehrerinnen
	Дат. (Dat.)	**den** Schüler**n**	**den** Kinder**n**	**den** Lehrerinnen

Склонение существительных во множественном числе				
	Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род
Неопределенный артикль	Имен. (Nom.)	— Schüler	— Kinder	— Lehrerinnen
	Дат. (Dat.)	— Schülern	— Kindern	— Lehrerinnen
Указательное местоимение	Имен (Nom.)	diese Schüler	diese Kinder	diese Luhrerinnen
	Дат. (Dat.)	**diesen** Schülern	**diesen** Kindern	**diesen** Lehrerinnen

Артикль мужского и среднего рода имеет в дательном падеже единственного числа форму **dem, einem**, женского рода **der, einer**, а указательное местоимение принимает окончания артикля.

Артикль имеет в дательном падеже множественного числа форму **den**, а указательное местоимение принимает окончание артикля **-n**.

Односложные существительные сильного склонения могут иметь в дательном падеже единственного числа необязательное падежное окончание **-e**, напр.: dem Kinde. В устной речи оно обычно опускается.

В дательном падеже множественного числа существительные принимают падежное окончание **-n**. Это окончание опускается, если существительные уже в именительном падеже имеют суффикс множественного числа **-(e)n** или образуют множественное число при помощи суффикса **-s**, напр.: den Lehrerinnen, den Klubs.

Вопросительное слово дательного падежа — **wem?** «кому?».

Примечание. В местоимении wem гласный *e* — долгий закрытый звук.

2. Косвенное дополнение

Образец:

Wem antwortet der Schüler? Кому отвечает ученик?	— Er antwortet dem Lehrer. — Он отвечает учителю.

В данном образце существительное в дательном падеже является **косвенным** дополнением. Косвенное дополнение в дательном падеже обычно является названием лица.

Образец:

Der Lehrer erklärt dem Schüler eine Regel.
Учитель объясняет ученику правило.

В предложении с двумя дополнениями — косвенным и прямым — на последнем месте стоит то дополнение, которое обозначает самое важное, новое, о чем сообщается в предложении, [redacted] это дополнение имеет самое сильное ударение. Артикль употребляется по общим правилам. Чаще всего, однако, косвенное дополнение [redacted] дательном падеже, обозначающее лицо, стоит перед прямым дополнением [redacted] винительном падеже.

3. Спряжение сильных глаголов с корневым гласным *e* в настоящем времени

Präsens	
geben «давать»	
ich gebe du gibst er gibt	wir geben ihr gebt sie geben
nehmen «брать, взять»	
ich nehme du nimmst er nimmt	wir nehmen ihr nehmt sie nehmen
sehen «видеть, смотреть»	
ich sehe du siehst er sieht	wir sehen ihr seht sie sehen

У глаголов сильного спряжения корневой гласный *e* переходит во 2 и 3-м лице единственного числа в *i* (долгое или краткое).

Примечания.

1. Глагол geben имеет корневой гласный *e*, который является долгим закрытым звуком. Соответственно гласный *i* во 2 [redacted] 3-м лице единственного числа является долгим закрытым звуком: du gibst, er gibt.

2. Глагол nehmen имеет корневой гласный *e*, который является долгим закрытым звуком. После буквы [redacted] ставится знак долготы **h**. Однако во 2 [redacted] 3-м лице единственного числа гласный *i* является кратким открытым звуком, и поэтому после **i** буква **m** удваивается: du nimmst, er nimmt.

3. Глагол sehen имеет корневой гласный *e*, который является долгим закрытым звуком. После буквы [redacted] ставится знак долготы **h**. Во 2 и 3-м лице гласный *i* — тоже долгий закрытый звук. После **i** ставится обычный знак долготы [redacted] и, кроме того, **h**, соответствующее [redacted] инфинитиве.

4. В глаголах helfen [redacted] sprechen корневые гласные везде краткие.

4. Спряжение глаголов с основой на s, ß, z, tz [redacted] настоящем времени

Präsens	
lesen «читать»	
ich lese [redacted] **liest** er liest	wir lesen ihr lest sie lesen

Präsens	
übersétzen «переводить»	
ich übersétze	wir übersétzen
du übersétzt	ihr übersétzt
er übersétzt	sie übersétzen

В глаголах с основой на **s, ß, z, tz** в окончании 2-го лица единственного числа опускается s. Таким образом, форма 2-го лица единственного числа совпадает с формой 3-го лица единственного числа.

Примечание. Помните, что в глаголе lesen перед гласным буква s читается как «з», а перед согласным как «с», поэтому перед согласным всегда пишется буква s (а не ß)

5. Спряжение глаголов на -ern в настоящем времени

Präsens	
verbéssern «исправлять, улучшать»	
ich verbéssere **(ich verbéßre)**	wir verbéss**ern**
du verbésserst	ihr verbéssert
er verbéssert	sie verbéss**ern**

Глаголы, основа которых оканчивается на **-er-**, получают в инфинитиве суффикс **-n** (а не **-en**), напр.: verbessern. В 1-м лице возможны две формы — с **e** и без **e**: ich verbessere и ich verbeßre. В положении между гласными после буквы **e**, обозначающей краткий гласный, стоит удвоенная буква **s**; в положении перед согласным пишется **ß**.

6. Обстоятельство времени

Образец:

Wann kommst du? — Ich komme morgen. Когда ты придешь? — Я приду завтра.

Wie oft kommt er? — Er kommt jeden Tag. Как часто он приходит? — Он приходит каждый день.

В данных образцах обстоятельствами времени являются наречие morgen и словосочетание jeden Tag, в котором существительное стоит в винительном падеже.

WORTSCHATZ

1. *Словообразование.*

а) **der Deutschlehrer** «преподаватель немецкого языка» — сложное слово, по образцу которого можно самому составлять аналогичные слова, напр.: der Russischlehrer «преподаватель русского языка».

б) Суффикс **-ik** является суффиксом отвлеченных существительных женского рода. Он бывает ударяемым и безударным, напр.: die Musík «музыка», die Grammátik «грамматика». В ударяемом суффиксе буква **i** читается как долгий закрытый звук, в безударном — как краткий открытый звук.

в) Суффикс **-tion** является суффиксом отвлеченных существительных женского рода. Он несет на себе ударение, напр.: die Konsultatión «консультация» (о произношении суффикса **-tion** см. урок 7, п. 3).

2. *Управление.*

beantworten *vt* — отвечать на что-л.

Der Schüler beantwortet alle Fragen.	Ученик отвечает на все вопросы.

besuchen *vt* — посещать кого-л., что-л.; навещать кого-л.; бывать у кого-л., где-л.

Ich besuche den Bruder oft.	Я часто посещаю (навещаю) брата. Я часто бываю у брата.

3. Слово **der Klub** «клуб» иностранного происхождения и имеет во множественном числе суффикс **-s**: die Klubs.

4. Существительное **der Morgen** «утро» пишется с прописной буквы. Наречие **morgen** «завтра» (которое произошло от этого существительного) пишется со строчной буквы.

5. Слово **das Wort** «слово» имеет две формы множественного числа с разным значением. Если имеются в виду отдельные слова, например, слова в словаре, то употребляется форма die Wörter. Если имеется в виду связная речь, например, в предложении «Это слова писателя», то употребляется форма die Worte.

6. Глаголы **antworten** и **beantworten** «отвечать» различаются по употреблению: antworten — непереходный глагол, а beantworten — переходный. Прямое дополнение при втором глаголе соответствует русскому предложному дополнению с предлогом «на» (см. п. 2). При отсутствии дополнения пользуйтесь глаголом antworten.

7. Глаголы **geben** и **erteilen** «давать» — синонимы. (Синонимами называются слова, имеющие одинаковое или близкое значение.) Различайте эти глаголы по употреблению. Geben значит «давать» в самом широком смысле: «давать вещи, давать ответ, давать уроки». Глагол erteilen употребляется только с некоторыми отвлеченными существительными, например, die Konsultation «консультация».

8. Различайте по значению глаголы **gehen** и **kommen**. Gehen значит «идти, ходить», и kommen «приходить, идти сюда». В том случае, когда человек или предмет приближается, употребляйте глагол kommen. Он соответствует многим глаголам в русском языке, означающим прибытие: «приходить, приезжать, прилетать и т. п.». В случае, когда кто-нибудь (что-нибудь) удаляется, употребляйте глагол gehen.

9. Глагол **verbéssern** имеет безударную приставку **ver-**, которая пишется через **v**. Это **v** читается как *f*, гласный *e* — краткий открытый звук.

10. Наречия **dorthín** «туда» и **hierhér** «сюда» являются антонимами. (Антонимами называются слова, имеющие противоположное значение.) Это сложные наречия, состоящие из двух основ, поэтому в середине слова, в начале второй основы, нужно произносить *h* (а не *ch*).

11. Слово **interessant** иностранного происхождения и делится при переносе следующим образом: in-ter-es-sant.

12. Местоимение **jeder** имеет такие же формы, как местоимения dieser, jener, однако по своему смыслу оно не допускает множественного числа (то же мы видим и в русском языке), напр.: jeder Schüler «каждый ученик», jede Schülerin «каждая ученица», jedes Kind «каждый ребенок».

13. Различайте по произношению наречие **schon** «уже» с долгим закрытым *o* и прилагательное и наречие **schön** «прекрасный, красивый; прекрасно, красиво» с долгим закрытым *ö*

14. В выражении **Platz nehmen** существительное Platz стоит без артикля, напр.: Ich nehme am Tisch Platz. В остальных случаях существительное Platz употребляется с артиклем по общим правилам, напр.: Der Platz ist frei. «Место свободно».

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите пп. 1 и 2 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1. Какую форму имеет артикль мужского и среднего рода в дательном падеже единственного числа?
2. Какую форму имеет артикль женского рода в дательном падеже единственного числа?
3. Какую форму имеет артикль в дательном падеже множественного числа?
4. Какое окончание возможно у односложных существительных сильного склонения в дательном падеже единственного числа?
5. Какое падежное окончание имеют существительные в дательном падеже множественного числа?
6. Когда отсутствует у существительных падежное окончание **-n** в дательном падеже множественного числа?
7. Каков вопрос дательного падежа?
8. Какова модель простого распространенного предложения с дополнением в дательном падеже? Приведите пример.
9. Как называется дополнение в дательном падеже?

Проверьте себя, просмотрев еще раз правила.

Aufgabe 2

Прочитайте, переведите на русский язык и перепишите часть I текста А. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения. При чтении делайте паузу между группой подлежащего и группой сказуемого, напр.: Die Lehrerin | erklärt den Schülern eine Regel. Но подлежащее-местоимение нельзя отделять от глагола.

Aufgabe 3

Определите род, число и падеж всех существительных в части I текста А.

Aufgabe 4

Вставьте в следующие предложения существительные, приведенные под чертой, в дательном падеже. Сделайте это задание сначала устно, а затем письменно.

1. Der Lehrer erklärt ... die Regeln. 2. Du antwortest ... gut. 3. Sie erzählt ... einen Text. 4. Was bringt er ... ? 5. Die Lehrerin bringt ... Bücher. 6. Ich erkläre die Übung ... . 7. Sie bringt ... Hefte.

---

1. die Schüler; 2. die Lehrerin; 3. die Studentinnen; 4. der Bruder; 5. das Kind; 6. ein Schüler; 7. die Lehrerin.

Aufgabe [redacted]

Составьте устно 12—20 предложений, комбинируя слова из первой и третьей колонок следующей таблицы. Изменяйте соответственно форму глагола.

Именительный падеж	Глагол	Дательный падеж
der Student die Studentin du ihr der Schüler die Kinder	antworten	dem Lehrer einem Lehrer der Lehrerin einer Lehrerin einem Kinde den Lehrern

Aufgabe 6

Составьте 6 вопросительных предложений без вопросительного слова по таблице в задании 5.

Aufgabe 7

Повторите п. 2 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1. Какова модель простого распространенного предложения с двумя дополнениями — прямым и косвенным? Приведите пример.
2. Чем определяется порядок следования дополнений?

Проверьте себя, просмотрев еще раз правила.

Aufgabe [redacted]

Составьте три вопроса с вопросительным словом wem. Дайте на них различные ответы.*

Образец: Wem erklärt der Lehrer die Aufgabe?

Aufgabe [redacted]

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Мать объясняет детям задание. 2. Что вы рассказываете преподавательнице? 3. Мы отвечаем учителю по-немецки. 4. Что ты рассказываешь этому ребенку?

Aufgabe 10

Выучите следующие глаголы по словарю:

geben, nehmen, helfen, sprechen, sehen.

Aufgabe 11

Выучите п. 3 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

---

* Не употребляйте существительных мужского рода слабого склонения, имеющих в родительном падеже окончание -n (это показано в словаре).

1) Как и в каких формах изменяется при спряжении в настоящем времени корневой гласный *e* сильных глаголов?

2) Какое *i*, долгое или краткое, стоит во 2 и 3-м лице глаголов geben, helfen, sprechen, nehmen, sehen и как пишутся эти формы?

Проверьте себя, просмотрев еще раз правила.

Aufgabe 12

Напишите по памяти спряжение глаголов geben, nehmen и sehen в настоящем времени и проверьте себя по таблицам в п. 3 грамматических правил.

Aufgabe 13

Напишите по памяти спряжение глаголов helfen и sprechen в настоящем времени по образцу глагола geben в п. 3 грамматических правил.

Aufgabe 14

Прочитайте, переведите и перепишите часть II текста А.

Aufgabe 15

Вставьте в следующие предложения глаголы, приведенные под чертой. Сделайте это задание сначала устно, а затем письменно.

1. Anna ... einen Bleistift. 2. Sie *(ед. ч.)* ... gut deutsch. 3. Wem ... du? 4. Das Mädchen ... der Lehrerin ein Heft. 5. Wen ... du dort? 6. ... ihr deutsch? 7. ... sie *(ед. ч.)* der Mutter? 8. ... ihr das Plakat? 9. ... ihr die Sachen? 10. Sie *(вежл.)* ... gut. 11. ... du die Tinte? 12. Wie ... du deutsch? 13. Was ... ihr den Schülern? 14. Ihr ... viel den Kindern. 15. Was ... du der Schwester?

---

1. nehmen; 2. sprechen; 3. helfen; 4. geben; 5. sehen; 6. sprechen; 7. helfen; 8. sehen; 9. nehmen; 10. sehen; 11. nehmen; 12. sprechen; 13. geben; 14. helfen; 15. geben.

Aufgabe 16

Составьте устно 12—20 предложений, комбинируя слова из первой, третьей и четвертой колонок следующей таблицы. Изменяйте соответственно форму глагола.

Подлежащее	Сказуемое	Косвенное дополнение	Прямое дополнение
die Lehrerin der Lehrer du ihr	geben	dem Arbeiter den Schülerinnen dem Kind der Studentin dem Schüler der Schülerin	Plakate ein Buch einen Bleistift Hefte ein Lineal eine Aufgabe

Aufgabe 17

Составьте 6 вопросительных предложений без вопросительного слова, используя таблицу в задании 16.

Aufgabe 18

Напишите следующие предложения с глаголом во множественном числе:

1. Nimmst du die Hefte? 2. Spricht sie gut deutsch? 3. Ich gebe dem Kind einen Bleistift. 4. Er sieht gut.

Aufgabe 19

Напишите следующие предложения с глаголом [redacted] единственном числе:

1. Sie nehmen die Aktentaschen. 2. Seht ihr das Plakat gut? 3. Wir helfen der Lehrerin.

Aufgabe 20

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Ты говоришь по-немецки? 2. Помогаете ли вы отцу? 3. Учитель даёт школьнику задание. 4. Анна берет карту. 5. Ты даешь ученикам книги? 6. Берете ли вы эти вещи? 7. Фрейлейн Марта хорошо говорит по-русски. 8. Кто берет эту книгу? 9. Что ты там видишь? 10. Вы *(вежл.)* хорошо видите?

Aufgabe 21

Сделайте грамматический разбор следующих предложений по образцу, данному в п. II грамматических правил урока 9.

1. Der Lehrer erzählt den Kindern einen Text. 2. Gibst du den Schülern diese Bücher?

Aufgabe 22

Выучите глаголы lesen. übersetzen и sitzen по словарю самоучителя.

Aufgabe 23

Выучите п. 4 грамматических правил.
Вопрос для самоконтроля:

Какую особенность имеют во 2-м лице единственного числа настоящего времени глаголы с основой на **s, ß, z** и **tz**?

Проверьте себя, просмотрев еще раз правила.

Aufgabe 24

Проспрягайте устно, затем письменно глаголы lesen, übersetzen [redacted] sitzen в настоящем времени. Проверьте себя по образцам [redacted] п. 4 грамматических правил.

Aufgabe 25

Прочитайте, переведите и перепишите часть III текста А.

Aufgabe [redacted]

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Ты хорошо читаешь? 2. Кто хорошо читает? 3. Что вы читаете? 4. Как ты переводишь? 5. Вы переводите правильно. 6. Ученики переводят текст. 7. Ты сидишь там?

Aufgabe 27

Выучите глагол verbessern и существительное der Fehler по словарю.

Aufgabe 28

Выучите п. 5 грамматических правил [redacted] проспрягайте по памяти устно [redacted] письменно глагол verbessern в настоящем времени.

Aufgabe 29

Прочитайте, переведите и перепишите часть IV текста А.

Aufgabe 30

Выучите п. 6 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) На какие вопросы отвечает обстоятельство времени?
2) Какими частями речи выражается обстоятельство времени?
3) Какова модель простого распространенного предложения с обстоятельством времени? Приведите примеры.

Проверьте себя, просмотрев еще раз правила.

Aufgabe 31

Прочитайте и переведите с помощью словаря часть V текста А.
Выучите новые слова. Прочитайте еще раз текст и перепишите его. Помните о паузах.

Aufgabe 32

Дайте устно и письменно по два ответа на следующие вопросы:

1) Wann kommt der Vater?
2) Wie oft kommt Ernst?

Aufgabe 33

Дайте примеры с сочетаниями:

jeden Morgen, jeden Tag, jeden Abend.

Aufgabe 34

Прочитайте и переведите устно текст «Das Studium» на русский язык с помощью словаря.

Aufgabe 35

Прочитайте следующие группы слов:

Краткие открытые гласные

dann	etwas	oft	der Klub
wann	gern	noch	die Wörter
zusammen	helfen	das Wort	der Tisch
die Grammatik	sprechen	kommen	er nimmt
der Platz	die Plätze	morgen	

Долгие закрытые гласные

geben	nehmen	lieben	er liest	so
lesen	sehen	das Lied	er sieht	schon
sehr	gehen	das Beispiel	du siehst	schön
der Fehler	jeder	er gibt		besuchen

Долгие открытые гласные	Дифтонги		Неслоговое *i*
der Abend	beide	erteilen	das Studium
aufmerksam	das Beispiel	der Freund	die Konsultation

tz		t (ц)	h	Ich-Laut
übersetzen sitzen	der Platz	die Konsultation	dorthin hierher	manchmal

Оглушайте звонкие согласные в конце слов:

der Abend	*ср.:*	die Abende
der Freund		die Freunde
das Lied		die Lieder
der Klub		

Следите за ударением:

áufmerksam	beántworten	dorthin
áuswendig	besúchen	hierhér
interessánt	ertéilen	der Déutschlèhrer
die Konsultatión	verbéssern	das Wörterbùch
	übersétzen	der Studentenklub

Словосочетания и предложения

auf dem Tisch
am Tisch

Sie nehmen **Platz.**

Aufgabe 36

Выучите постепенно все слова к тексту «Das Studium». Работайте следующим образом: Читайте текст по абзацам и выписывайте новые слова из словаря.

Aufgabe 37

Объясните употребление (и опущение) артикля при существительных в тексте.

Aufgabe 38

Объясните употребление в тексте форм множественного числа существительного das Wort.

Aufgabe 39

Проработайте текст с точки зрения интонации. Перепишите его и подчеркните слова, наиболее важные для сообщения. Вертикальной чертой отмечайте паузы (нельзя отделять друг от друга тесно связанные между собой по смыслу слова: определения и определяемые слова, артикль и существительное и т. п.), напр.: Robert | studiert eine Fremdsprache. Перед паузой внутри предложения повышайте голос.* Затем прочитайте и переведите текст, не пользуясь словарем. Читайте текст выразительно и столько раз, сколько нужно для полной беглости.

Aufgabe 40

Переведите текст письменно на русский язык.

---

* В дальнейшем это указание не дается, как само собой разумеющееся.

Aufgabe 41

Повторите пп. 2 и 6 раздела «Лексика» и скажите по-немецки, следя за управлением глаголов:

1. Ты отвечаешь на все вопросы? 2. Как он отвечает? — Хорошо. 3. Друзья часто посещают клуб. 4. Когда ты бываешь у брата?

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe [redacted]

Ответьте устно на следующие вопросы [redacted] тексту. Контролируйте себя по тексту.

1. Was studiert Robert?
2. Arbeitet er viel?
3. Wer ist sein (его) Freund?
4. Studiert Alexander auch eine Fremdsprache?
5. Wie oft arbeiten die Freunde zusammen?
6. Kommt heute Alexander?
7. Was sieht er auf dem Tisch?
8. Liebt Robert Ordnung?
9. Hat Alexander eine Aktentasche?
10. Was bringt er?
11. Was gibt Alexander seinem Freund?
12. Wie arbeiten die Freunde?
13. Wie hilft Robert dem Freund?
14. Wie macht Robert die Aufgaben?
15. Was lernen die Freunde auswendig?
16. Wie singen sie das Lied?
17. Ist das interessant?
18. Wie ist das Lied?
19. Warum (почему) besuchen beide Freunde einen Klub?
20. Gehen sie morgen auch dorthin?

Aufgabe 43

Расскажите текст. Готовьтесь к пересказу постепенно, по абзацам.

Aufgabe 44

Сделайте так называемый обратный перевод текста, т. е. возьмите текст своего русского перевода и переведите его снова на немецкий язык. Сверьте свой перевод с оригиналом.

Aufgabe 45

Расскажите текст от имени Роберта [redacted] 1-м лице, следя по книге. Рассказ примет такую форму: Ich studiere eine Fremdsprache. Ich studiere Deutsch и т. д. (вместо die Freunde скажите wir).

Aufgabe [redacted]

Назовите синонимы к следующим словам и объясните, в чем различие между ними.

geben, studieren, fleißig.

Aufgabe 47

Назовите антонимы к следующим словам:

hier, dorthin, viel, dieser, gut, weiß, geben, fragen.

Aufgabe [redacted]

Скажите по-немецки, правильно выбирая глагол kommen или глагол gehen:

1. Мы придем завтра. 2. Анна приходит каждое утро. 3. Кто идет сюда? 4. Вы пойдете туда? 5. Кто идет туда?

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 49

1) Переведите устно на русский язык:

1. Ich studiere Deutsch. 2. Du sprichst gut deutsch. 3. Er antwortet russisch. 4. Die Freunde singen deutsch.

2) Скажите по-немецки:

1. Ты говоришь по-немецки? 2. Господин Шварц изучает русский язык. 3. Ты пишешь по-немецки?

Aufgabe [redacted]

Переведите устно на русский язык:

1. Anna liest jeden Abend deutsch. 2. Alle nehmen Platz und schreiben. 3. Alle sitzen und schreiben. 4. Ich nehme ein Wörterbuch. Ich lerne die Wörter. 5. Die Freunde studieren Fremdsprachen. Dieses Studium ist interessant. 6. Die Lehrerin liebt die Kinder sehr. Die Kinder sind eifrig und lernen gern. 7. Der Tag ist heute sehr schön. 8. Übersetzt du schon? — Ja. 9. Du schreibst so gut. Du bist fleißig. 10. Kommt ihr morgen zusammen? 11. Der Russischlehrer prüft die Schüler. 12. Der Schüler übersetzt das Beispiel. 13. Ich sitze hier. Das ist mein Platz.

Aufgabe 51

Повторите еще раз все слова данного урока по словарю. Приведите к ним примеры.

Freies Sprechen

Aufgabe 52

Ответьте на следующие вопросы о самом себе:

1. Studieren Sie eine Fremdsprache?
2. Welche Fremdsprache studieren Sie?
3. Arbeiten Sie viel?
4. Lernen Sie gern?
5. Wie machen Sie die Aufgaben?
6. Sprechen Sie schon deutsch?

Aufgabe 53

Расскажите следующий текст по-немецки:

МЫ ИЗУЧАЕМ НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Мой (mein) друг Александр и я — студенты. Мы изучаем немецкий язык. Все наши (unsere) друзья изучают иностранные языки. Мы часто посещаем

студенческий клуб. Там преподаватели дают консультации. Преподавательница немецкого языка — фрау Шварц. Она проверяет наши задания. Фрау Шварц очень хорошо объясняет грамматику. Она ставит вопросы. Мы отвечаем на эти вопросы.

Сегодня мы тоже идем туда. Мы учим одну песню наизусть. Песня красивая. Слова хорошие. Потом мы поем эту песню по-немецки.

Мы учимся прилежно. Мы говорим уже немного по-немецки.

Aufgabe 54

Расскажите о том, как вы сами работаете над языком. Используйте текст «Das Studium», задания 52 и 53.

LEKTION 12

(УРОК 12)

TEXT A

I. Ist das dein Heft? — Ja, das ist mein Heft.

Ich habe ein Heft und einen Füller. Mein Heft ist grün. Mein Füller ist blau. Ist Ihr Heft grün? — Ja, mein Heft ist grün. Ist Ihr Füller grün? — Nein, mein Füller ist blau. Ist das Ihre Aktentasche? — Ja, das ist meine Aktentasche. Wo liegen Ihre Bücher und Hefte? — Meine Bücher und Hefte liegen hier.

Ist das dein Bleistift? — Ja, das ist mein Bleistift. Wo ist deine Aktentasche? — Meine Aktentasche ist hier.

Alexander hat zwei Hefte. Seine Hefte liegen dort. Ist das deine Karte oder seine Karte? — Das ist seine Karte. Hier liegen sein Heft und sein Bleistift.

Wer ist das? — Das ist unsere Studentin. Ist das ihr Heft? — Nein, dort sitzt Paul. Das ist sein Heft. Ihr Heft ist blau, sein Heft ist gelb.

Ich frage die Kinder: „Kinder, wer ist euer Lehrer?" Die Kinder antworten: „Unser Lehrer ist Herr Weiß." Wo sind eure Hefte? — Unsere Hefte liegen dort. Ist das eure Karte? — Ja, das ist unsere Karte. Ist das euer Plakat? — Ja, das ist unser Plakat.

Wessen Sachen sind das? — Das sind meine Sachen.

Hier sitzen Schüler. Das sind ihre Sachen. Sind das eure Sachen oder ihre Sachen? — Das sind ihre Sachen.

Ich nehme mein Heft und meine Karte. Du nimmst dein Heft und deine Karte. Jeder nimmt sein Heft. Wir nehmen unsere Hefte. Ihr nehmt eure Hefte. Alle Schüler nehmen ihre Hefte.

Ich helfe meinem Vater. Anna hilft ihrer Mutter. Die Schwestern helfen ihren Brüdern.

II. Der Schüler zählt: eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn, elf, zwölf.

Wieviel Tische stehen hier? — Hier steht ein Tisch.

Wieviel Karten und Plakate liegen dort? — Dort liegen eine Karte und ein Plakat.

Wieviel Bleistifte hast du? — Ich habe einen Bleistift.

Wieviel Bleistifte hat Hans? — Hans hat sechs Bleistifte. Anna hat drei Bücher und vier Hefte.

Haben Sie viele Uhren? — Ich habe 2 Uhren.

III. Das ist die Übung Nr. (Nummer) 12.

Wir lesen den Text 1 (eins). Wir lesen Text 12.

IV. Wie alt sind Sie? — Ich bin neunzehn Jahre alt.

Wie alt ist Ihre Schwester?	— Sie ist zwanzig Jahre alt.
Wie alt ist Ihr Bruder?	— Er ist dreißig Jahre alt.
Wie alt ist ihr Vater?	— Er ist zweiundsechzig Jahre alt. Er ist schon alt.
Wie alt ist Anna?	— Sie ist sehr jung. Sie ist sechzehn Jahre alt.

V. Wann sind Sie geboren? — **Ich bin im Jahre 1940** (neunzehnhundertvierzig) **geboren.**
Ich bin 1940 geboren.

Wann ist Herr Weiß geboren? — Er ist im Jahre 1936 geboren.
Er ist 1936 geboren.

TEXT B

Gespräch

1. Wer sind Sie? / Wie heißen Sie? / Wie ist Ihr Name? — 1. Mein Name ist Schmidt.
2. Wie ist Ihr Vorname? — 2. Mein Vorname ist Peter.
3. Wie alt sind Sie? — 3. Ich bin 28 Jahre alt.
4. Wann sind Sie geboren? — 4. Ich bin im Jahre 1965 geboren.
5. Was sind Sie von Beruf? — 5. Ich bin Lehrer.
6. Sind Sie verheiratet? — 6. Ja, ich bin verheiratet.
7. Ist Ihre Familie groß? — 7. Nein, meine Familie ist klein. Ich habe eine Frau und zwei Kinder: einen Jungen und ein Mädchen.
8. Wie heißen sie? — 8. Meine Frau heißt Anna. Mein Sohn heißt Paul wie ich. Meine Tochter heißt Olga.
9. Ist Ihre Frau berufstätig? — 9. Ja, sie ist Lehrerin. Außerdem führt sie unseren Haushalt.

WORTSCHATZERWEITERUNG
(Расширение словарного запаса)

Ihr Alter?; der Mann; alt, jung, neu, nicht verheiratet

GRAMMATIK

1. Притяжательные местоимения в именительном падеже

	Единственное число			Множественное число
	Мужской род	Женский род	Средний род	
мой, моя, мое, мои	mein	meine	mein	meine
твой, твоя, твое, твои	dein	deine	dein	deine
его	sein	seine	sein	seine
ее	ihr	ihre	ihr	ihre
наш, наша, наше, наши	unser	uns(e)re	unser	uns(e)re

	Единственное число			Множественное число
	Мужской род	Женский род	Средний род	
ваш, ваша, ваше, ваши	euer	eure	euer	eure
их	ihr	ihre	ihr	ihre
Форма вежливого обращения				
ваш, ваша, ваше, ваши (Ваш, Ваша, Ваше, Ваши)	ihr	Ihre	Ihr	Ihre

В именительном падеже единственного числа притяжательные местоимения совпадают по своей форме с неопределенным артиклем. Таким образом, в именительном падеже единственного числа притяжательные местоимения мужского и среднего рода не получают никаких окончаний, а притяжательные местоимения женского рода имеют окончание **-e**:

Единственное число	
Das ist ein Bleistift.	Das ist mein Bleistift. Das ist dein Bleistift. Das ist sein Bleistift. Das ist unser Bleistift.
Das ist ein Buch	Das ist mein Buch. Das ist dein Buch. Das ist sein Buch. Das ist unser Buch.
Das ist eine Karte.	Das ist meine Karte. Das ist deine Karte. Das ist seine Karte. Das ist unsere Karte.

В именительном падеже множественного числа притяжательные местоимения всех трех родов имеют окончание **-e** подобно определенному артиклю **die**.

Множественное число	
die Bleistifte, Bücher, Karten	Das sind meine Bleistifte, Bücher, Karten. Das sind deine Bleistifte, Bücher, Karten. Das sind seine Bleistifte, Bücher, Karten. Das sind unsere Bleistifte, Bücher, Karten.

Притяжательное местоимение **ihr, Ihr** встречается в именительном падеже в трех значениях:

ihr означает «ее» и «их» в зависимости от того, говорится ли об одном или нескольких владельцах;

Ihr означает «ваш, Ваш» (форма вежливого обращения).

Обратите внимание на то, что притяжательное местоимение **Ihr** совпадает по звучанию с личным местоимением **ihr** «вы». По контексту, по роли местоимения в предложении всегда можно установить, какое местоимение употреблено в данном предложении, напр.:

Ihr schreibt gut. Вы хорошо пишете.

Hier sitzt meine Schwester. Das ist ihr Buch.
Здесь сидит моя сестра. Это ее книга.
Dort sitzen meine Brüder. Das sind ihre Hefte.
Там сидят мои братья. Это их тетради.
Das ist Ihre Karte.
Это ваша карта.

Притяжательное местоимение **euer** «ваш» принимает обычно в женском роде единственного числа и во множественном числе (т. е. при окончании **-e**) форму **eure** вместо **euere** (предпоследнее **e** выпадает).

Притяжательное местоимение **unser** «наш» может иметь в женском роде единственного числа и во множественном числе (т. е. при окончании **-e**) форму **unsre** с выпадением предпоследнего **e**, но полная форма **unsere** тоже употребляется:

Das ist euer (unser) Bleistift. Das ist eure (uns[e]re) Karte.
Das ist euer (unser) Buch. Das sind eure (uns[e]re) Bücher.

Притяжательные местоимения обычно безударны, например, в предложении Mein Tisch steht **hier**, однако они имеют самое сильное ударение в предложении, если подчеркивается принадлежность, напр.:

Sind das **Ihre** Bücher? — **Ja**, das sind **meine** Bücher.

Если перед именем существительным стоит притяжательное местоимение, то артикль опускается (см. урок 9, п. 4г грамматических правил).

Образец:

Wessen Buch ist das? — Das ist **mein** Buch.
Чья это книга? — Это *моя* книга.

Wessen Buch liegt hier? — **Mein** Buch liegt hier.
Чья книга лежит здесь? — *Моя* книга лежит здесь.

Притяжательное местоимение отвечает на вопрос **wessen?** «чей?, чья?, чье?, чьи?» и является в предложении определением.

Обратите внимание на то, что в немецком языке вопросительное слово wessen всегда стоит непосредственно перед существительным.

2. Склонение притяжательных местоимений

Склонение в единственном числе			
Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nom.	mein Freund unser Freund euer Freund	meine Lehrerin unsere Lehrerin eure Lehrerin	mein Kind unser Kind euer Kind
Dat.	meinem Freund unserem Freund eurem Freund	meiner Lehrerin unserer Lehrerin eurer Lehrerin	meinem Kind unserem Kind eurem Kind
Akk.	meinen Freund unseren Freund euren Freund	meine Lehrerin unsere Lehrerin eure Lehrerin	mein Kind unser Kind euer Kind

Притяжательные местоимения склоняются в единственном числе как неопределенный артикль. Таким образом, притяжательные местоимения мужского и среднего рода в именительном падеже и среднего рода в винительном падеже не имеют никаких окончаний.

В местоимении euer предпоследнее **e** выпадает при наличии **e** в падежных окончаниях.

Склонение во множественном числе	
Nom.	meine Kinder unsere Kinder eure Kinder
Dat.	meinen Kindern unseren Kindern euren Kindern
Akk.	meine Kinder unsere Kinder eure Kinder

Притяжательные местоимения склоняются во множественном числе как определенный артикль.

В немецком языке нет притяжательного местоимения, подобного русскому «свой», которое можно было бы употреблять со всеми лицами. При переводе местоимения «свой» на немецкий язык нужно ориентироваться на лицо, род и число подлежащего в предложении, напр.:

Я беру *свою* книгу. — **Ich** nehme **mein** Buch.
Ты берешь *свою* книгу. — **Du** nimmst **dein** Buch.
Он берет *свою* книгу. — **Er** nimmt **sein** Buch.
Она берет *свою* книгу. — **Sie** nimmt **ihr** Buch.
Мы берем *свою* книгу. — **Wir** nehmen **unser** Buch.

Вы берете *свою* книгу. — **Ihr** nehmt **euer** Buch.
Они берут *свою* книгу. — **Sie** nehmen **ihr** Buch.

Форма вежливого обращения:

Вы берете *свою* книгу. — **Sie** nehmen **Ihr** Buch.

3. Образование и употребление количественных числительных

а) 1 — eins; ein, eine, ein
2 — zwei
3 — drei
4 — vier (**v** читается как *f*; **ie** читается как долгое *i*)
5 — fünf
6 — sechs (**chs** читается как *ks*)
7 — sieben
8 — acht
9 — neun
10 — zehn
11 — elf
12 — zwölf

Неизменяемая форма **eins** употребляется без существительного, например, при счете — eins, zwei, drei, vier... «раз, два, три, четыре...» или после существительного при нумерации, напр.: (der) Text 1 (eins).

Формы **ein, eine, ein** «один, одна, одно» употребляются перед существительным и изменяются по родам подобно неопределенному артиклю, напр.:

Ich habe ein Buch und zwei Hefte.
Ich habe eine Uhr.

В отличие от неопределенного артикля, который произносится безударно, числительное стоит под ударением, ср.:

Ich habe **éin Héft**.— У меня есть *одна* тетрадь.
Ich habe ein **Héft**.— У меня есть тетрадь.

После всех числительных (кроме ein) существительное стоит во множественном числе, напр.: vier Tische «четыре стола».

Если перед именем существительным стоит количественное числительное, то артикль обычно опускается.

б) 13 — dreizehn
14 — vierzehn (**ie** читается как краткое *i* в отличие от vier)
15 — fünfzehn
16 — sechzehn (**ch** читается как *Ich-Laut*)
17 — siebzehn
18 — achtzehn
19 — neunzehn

Числительные от 13 до 19 образуются путем сложения простых числительных 3, 4, 5 и т. д. с числительным **zehn** (10), напр.:

drei + zehn = dreizehn
fünf + zehn = fünfzehn

Делайте сильное ударение на первом слоге.

При словосложении некоторые числительные, являющиеся первой частью сложного слова, появляются в усеченной форме, например, из слова sechs выпадает **s**, а из слова sieben — **en**, ср.:

16 — sechzehn — 6 — sechs
17 — siebzehn — 7 — sieben

в) 20 — zwanzig
30 — dreißig
40 — vierzig (**ie** читается как краткое *i* в отличие от vier)
50 — fünfzig
60 — sechzig (**ch** читается как *Ich-Laut*)
70 — siebzig
80 — achtzig
90 — neunzig

Названия десятковых числительных образованы от простых числительных 2, 3, 4 и т. д. путем прибавления суффикса **-zig** (**g** читается как *Ich-Laut*), напр.:

vier + zig = vierzig
fünf + zig = fünfzig

Делайте сильное ударение на первом слоге.

Запомните особые формы: 20 — zwanzig, 30 — dreißig.

Числительные 6 и 7 и здесь выступают в усеченной форме, ср.:

60 — sechzig — 6 — sechs
70 — siebzig — 7 — sieben

г) 21 — einundzwanzig
22 — zweiundzwanzig
23 — dreiundzwanzig
24 — vierundzwanzig
25 — fünfundzwanzig
26 — sechsundzwanzig
27 — siebenundzwanzig
28 — achtundzwanzig
29 — neunundzwanzig
31 — einunddreißig
32 — zweiunddreißig
33 — dreiunddreißig
34 — vierunddreißig
35 — fünfunddreißig
и т. д.

Числительные от 21 до 29, от 31 до 39 и т. д. образуются по следующей схеме:

название единиц + und + название десятков

Они пишутся слитно.

д) 100 — (ein)hundert
200 — zweihundert
300 — dreihundert
400 — vierhundert
500 — fünfhundert
600 — sechshundert
700 — siebenhundert
800 — achthundert
900 — neunhundert
1 000 — (ein)tausend
2 000 — zweitausend
3 000 — dreitausend
1 000 000 — eine Million
2 000 000 — zwei Millionen

Ударение в слове Million падает на суффикс **-ion**.
Все числительные (кроме миллиона) пишутся слитно.
Некоторые примеры на большие числа:

125 — einhundertfünfundzwanzig
564 — fünfhundertvierundsechzig
1250 — eintausendzweihundertfünfzig
4 003 455 — vier Millionen dreitausendvierhundertfünfundfünfzig

4. Употребление количественных числительных при нумерации

При нумерации в немецком языке употребляются количественные числительные, напр.:

(der) Text 1 (eins)	текст первый (один)
Nummer 2 (zwei)	номер второй (два)

В сочетаниях типа Text 1 существительные могут употребляться без артикля.

5. Чтение чисел, обозначающих год

При чтении чисел, обозначающих год, четырехзначные числа разделяются на две части, и отдельно называется сначала количество сотен, а затем однозначное или двузначное число, напр.:

1910 (19/10) — neunzehnhundertzehn
(дословно: девятнадцать сотен десять)
1924 (19/24) — neunzehnhundertvierundzwanzig
(дословно: девятнадцать сотен двадцать четыре)
1870 (18/70) — achtzehnhundertsiebzig
(дословно: восемнадцать сотен семьдесят)

Обратите внимание на то, что при обозначении года в немецком языке употребляются количественные числительные, а в русском языке порядковые числительные.

WORTSCHATZ

1. *Словообразование.*

а) Безударный суффикс **-ie** является суффиксом существительных женского рода иностранного происхождения. Произносите его как два гласных: *i* неслоговое и *e* слоговое редуцированное, напр.: die Famílie «семья».

б) Суффикс **-ion** является суффиксом существительных женского рода иностранного происхождения. Произносите *i* как неслоговой звук, а гласный *o* как долгий закрытый звук. Суффикс **-ion** имеет на себе ударение, напр.: die Millión «миллион».

в) Суффикс **-los** служит для образования прилагательных. По значению он соответствует русской приставке «без-», ср.: kínderlos — «бездетный», arbeitslos — «безработный». Суффикс **-los** безударен, гласный *o* — долгий закрытый звук.

2. *Управление.*

heißen *vi* — называться

Dieses Buch heißt „Freunde".	Эта книга называется «Друзья».
Ich heiße Alexander.	Меня зовут Александр (Александром).

Глагол **heißen** является связкой именного сказуемого. Именная часть стоит, как всегда, в именительном падеже. В русском языке строй предложения при указании собственных имен совершенно иной.

3. Слово **der Junge** является синонимом слова **der Knabe**. В разговорной речи слово der Junge употребляется чаще, чем слово der Knabe, которое носит более официальный характер, например, говорят: mein Junge! «мой мальчик!», но eine Schule für Knaben «школа для мальчиков», или Knabenchor — «хор мальчиков».

4. Слово **der Mann** «мужчина, муж» переводится часто как «человек», напр.:

Hierher kommen zwei Männer.	Сюда идут два человека (двое мужчин).

5. Слово **der Name** переводится как «имя» и «фамилия». Если нужно различить эти значения, используют слово **der Vorname**, которое означает только «имя», напр.: Alexander, Anna и т. п. Отчество (der Vatersname) у немцев не принято употреблять. В словаре оно дано только по отношению к русским.

6. Прилагательное **berufstätig** «работающий по специальности» может переводиться в предложении с помощью глагола, напр.:

Sind Sie berufstätig?	Вы работаете по специальности?

7. Форма **viele** употребляется с существительными во множественном числе, напр.: viele Schüler «много учеников; многие ученики». Форма **viel** употребляется с глаголами и с отвлеченными существительными в единственном числе, напр.:

Hier sitzen viele Schüler.	Здесь сидит много учеников.
Ich arbeite viel.	Я работаю много.
Ich habe viel Arbeit.	У меня много работы.

8. Обратите внимание на то, что в немецком и русском языках употребляются совершенно разные конструкции в выражениях: **Wie alt sind Sie?** «Сколько вам лет?». Не забывайте, что в немецком языке в данном выражении нужно употреблять глагол sein. Слово alt означает здесь «возраст».

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите пп. 1 и 2 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) С чем можно сравнить притяжательные местоимения по их форме в единственном числе?

2) С чем можно сравнить притяжательные местоимения по их окончаниям во множественном числе?

3) Как перевести на немецкий язык: «ее книга, их друзья, ваш *(вежл.)* портфель, ваши вещи *(2-е лицо множ. числа)*, ваш словарь *(2-е лицо множ. числа)*, она берет свой карандаш».

Aufgabe 2

Прочитайте и переведите часть I текста А. Произносите правильно притяжательные местоимения. Читайте их без ударения или с ударением, смотря по смыслу предложения. Запомните слово oder. Перепишите текст.

Aufgabe 3

Выпишите из части I текста А все существительные, употребленные с притяжательными местоимениями, в следующем порядке:

1) существительные с притяжательным местоимением mein:
2) существительные с притяжательным местоимением dein по схеме:

Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число

Aufgabe 4

Вставьте в следующие предложения вместо точек притяжательные местоимения, сообразуясь со смыслом предложения. Сделайте это задание сначала устно, а затем письменно.

Образец: Ist Alexander Ihr Freund? — Ja, er ist mein Freund.

1. Ist Alexander ... Freund? — Ja, er ist.... Freund. 2. Wer ist ... Lehrerin? — ... Lehrerin ist Fräulein Weiß. 3. Wie erklärt ... Lehrerin die Regeln? — ... Lehrerin erklärt die Regeln gut. 4. Mein Freund hält ... Sachen in Ordnung. 5. Haltet ihr ... Sachen in Ordnung? — Ja, wir halten ... Sachen in Ordnung. 6. Kinder, wo sind ... Wörterbücher? — ... Wörterbücher liegen hier. 7. Olga sitzt hier. Hier liegen ... Buch und ... Heft. Hier liegt auch ... Karte. 8. Herr Müller hat eine Aktentasche. ... Aktentasche ist braun. 9. Kinder, wo sind ... Plätze? — ... Plätze sind hier. 10. Ich sitze hier, ... Platz ist hier. 11. Peter sitzt dort, ... Platz ist dort. Anna sitzt auch dort, ... Platz ist dort. 12. Anna und Peter, wo sind ... Bücher und ... Hefte? — ... Bücher und ... Hefte sind hier. 13. Machen Sie ... Aufgabe? — Ja, ich schreibe ... Übungen. 14. Macht ihr ... Aufgaben fleißig? Schreibt ihr ... Übungen aufmerksam? — Ja, wir schreiben ... Übungen aufmerksam. 15. Alexander, wo sind ... Sachen, wo ist ... Uhr und ... Heft? — ... Sachen sind hier.

Aufgabe 5

Опишите устно, какие вещи вы имеете и какого они цвета. Употребите при этом следующие существительные:

das Buch, das Heft, der Kugelschreiber, die Tinte, der Füller, die Aktentasche, das Wörterbuch.

Образец: Ich habe ein Buch. Mein Buch ist blau.

Aufgabe 6

Проделайте теперь задание 5, употребляя:

1) притяжательное местоимение dein;
2) притяжательное местоимение sein (Alexander ...);
3) притяжательное местоимение ihr (Anna ...);

4) притяжательное местоимение unser;
5) притяжательное местоимение ihr (die Schüler ...).

Образец: Du hast ein Buch. Dein Buch ist blau.

Aufgabe 7

Дайте устно 5 ответов на вопрос Wer ist das?, используя притяжательные местоимения.

Образец: Wer ist das? — Das ist mein Freund.

Aufgabe 8

Просклоняйте сначала устно, а затем письменно в именительном, дательном и винительном падежах словосочетания:

dein Lehrer, eure Aktentasche, ihr Wörterbuch, Ihre Sachen.

Пользуйтесь вначале образцом в п. 2 грамматических правил.

Aufgabe 9

Вставьте окончания притяжательных местоимений в соответствующем падеже (где это возможно). Сделайте это задание сначала устно, а затем письменно.

1. Ich gebe Ihr- Freund mein- Wörterbuch. 2. Seht ihr oft eur- Freunde? 3. Die Lehrerin erklärt ihr- Schülern die Regeln. 4. Nimmt er heute sein- Aktentasche? 5. Wir antworten unser- Lehrerin gut. 6. Sie hilft dein- Kinde. 7. Kennst du mein- Lehrer? 8. Wie ist euer- Plakat? 9. Wo steht sein- Tisch? 10. Er liest sein- Buch aufmerksam.

Aufgabe 10

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

а) 1. Где твое место? 2. Их плакаты очень красивы. 3. Повторяете ли вы ваши тексты? 4. Знаешь ли ты мою преподавательницу? 5. Мы помогаем нашей матери. 6. Здесь его словарь. Её словарь лежит там. 7. Где ваши *(вежл.)* вещи? 8. Чьи это книги? Это ваши (книги) или его книги?

б) 1. Мы берем свои тетради. 2. Я исправляю свои ошибки. 3. Дети содержат свои вещи в порядке. 4. Ты принесешь завтра свою карту? 5. Александр читает свое задание. 6. Анна очень любит свою сестру. 7. Вы повторяете свои задания? 8. Вы *(вежл.)* помогаете своему другу?

Aufgabe 11

Выучите числительные от 1 до 12 по п. 3а грамматических правил. Следите за своим произношением. Научитесь бегло считать наизусть. Напишите по памяти несколько раз все числительные от 1 до 12 и проверьте правильность их написания.

Aufgabe 12

Прочитайте и переведите часть II текста А. Незнакомые слова найдите в словаре, выпишите и выучите их. Перепишите текст.

Aufgabe 13

Прочитайте по-немецки быстро вслух следующие цифры:

6, 9, 3, 10, 7, 1, 8, 4, 12, 11, 2, 5.

Aufgabe 14

Решите следующие примеры вслух:

Образец: 3+3=6. Drei und drei ist sechs.

2+5=	3+6=	9+1=
5+5=	4+8=	11+1=
7+4=	7+3=	9+2=

Aufgabe 15

Выучите числительные от 13 до 19 по п. 3б грамматических правил. Следите за своим произношением. Научитесь бегло считать наизусть. Напишите по памяти несколько раз все числительные от 13 до 19 и проверьте правильность их написания.

Aufgabe 16

Прочитайте по-немецки быстро вслух следующие цифры:

18, 16, 19, 17, 14, 15, 13.

Aufgabe 17

Решите следующие примеры вслух (образец см. в задании 14):

10+6=	10+3=	13+4=
9+5=	9+7=	11+8=
9+9=	8+7=	13+5=

Aufgabe 18

Напишите восемь вопросов и ответов, пользуясь конструкциями:

Wieviel Bücher sind hier? — Hier sind zehn Bücher.

Следите за правильностью формы множественного числа существительных и за написанием числительных.

Aufgabe 19

Выучите названия десятковых числительных по п. 3в грамматических правил. Напишите по памяти несколько раз все эти числительные и проверьте правильность их написания.

Aufgabe 20

Прочитайте по-немецки быстро вслух следующие цифры:

70, 20, 90, 30, 60, 80, 40, 50.

Aufgabe 21

Выучите п. 3г и 3д грамматических правил.

Aufgabe 22

а) Прочитайте по-немецки быстро вслух следующие цифры:

22, 25, 24, 34, 37, 39, 32, 55, 52, 58, 90, 70, 71, 99, 96, 56, 84, 62, 35, 86, 74, 75, 44, 47, 68, 92, 29, 46, 85, 50, 54, 80, 67, 60, 61, 63, 76, 13, 20, 95, 16, 40, 66, 73, 49, 77, 100, 126, 500, 321, 291; 2630, 10 505, 5751, 479, 1876, 1488, 1 250 000, 5 800 914;

б) Когда достигнете полной беглости в чтении, напишите эти числительные прописью.

Aufgabe 23

Выучите п. 4 грамматических правил.

Aufgabe 24

Прочитайте, переведите и перепишите часть III текста A. Выучите слово die Nummer.

Aufgabe 25

Прочитайте, переведите и перепишите часть IV текста A.

Aufgabe 26

а) Выучите следующие выражения:

1. Wie alt sind Sie? — Ich bin 20 Jahre alt.
2. Wie alt ist er? — Er ist 30 Jahre alt.

б) Употребите каждое выражение пять раз, подставляя следующие числительные:

25, 27, 43, 35, 22, 40, 23, 45, 31, 26.

Aufgabe 27

Выучите п. 5 грамматических правил.

Aufgabe 28

а) Прочитайте по-немецки быстро вслух следующие цифры — обозначения годов:

1875, 1793, 1905, 1914, 1917, 1918, 1925, 1861, 1812, 1878, 1902, 1945, 1943, 1965.

б) Когда достигнете полной беглости в чтении, напишите эти числительные прописью.

Aufgabe 29

Прочитайте, переведите и перепишите часть V текста A.

Aufgabe 30

а) Выучите следующие выражения:

Wann sind Sie geboren? — Ich bin im Jahre 1940 geboren.
Ich bin 1940 geboren.

Wann ist er geboren? — Er ist im Jahre 1963 geboren.
Er ist 1963 geboren.

б) Употребите каждое выражение три раза, подставляя следующие числительные:

1960, 1937, 1921.

Aufgabe 31

Прочитайте и переведите устно текст «Gespräch» с помощью словаря на русский язык.

Aufgabe 32

Прочитайте следующие группы слов:

Краткие открытые гласные, *ng*	Долгие закрытые гласные		Долгие открытые гласные
jung	groß	kinderlos	zählen
der Junge	oder	außerdem	das Gespräch
	der Vorname		berufstätig

Неслоговое *i*	Сравните!	*v (f)*	
die Familie	elf — zwölf	viele	der Vorname
die Million	nein — neun	wieviel	verheiratet
		der Vatersname	

Следите за ударением:

das Gespräch	berúfs|tȁtig	der Vórnàme	die Famȋlie
der Berúf	áußerdem	der Vátersnàme	die Millión
verhéiratet		der Háushàlt	

Словосочетания и предложения

von Berúf   Wie ist Ihr **Name**?   Wie **alt** sind Sie?

Aufgabe 33

Выпишите и выучите все слова к тексту «Gespräch». Поступайте согласно указаниям задания 36 урока 11.

Aufgabe 34

Прочитайте, переведите текст без помощи словаря и перепишите его. При чтении следите за правильной интонацией. (См. задание 39 урока 11).

Обратите особое внимание на вопросительные предложения. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe 35

Переведите текст письменно на русский язык.

Aufgabe 36

Выучите текст наизусть и воспроизведите его сначала от лица Петера Шмидта, потом от лица человека, который его расспрашивал, попеременно закрывая правую и левую стороны текста.

Aufgabe 37

1) Выучите слова и словосочетания из раздела «Расширение словарного запаса».
2) Переведите устно на русский язык:

1. Wie alt sind Sie? — Ich bin 30 Jahre alt. 2. Meine Schwester und ihr Mann kommen morgen. 3. Sein Vater ist schon alt. 4. Diese Aktentasche ist alt. 5. Die Tochter ist jung. Sie ist sechzehn Jahre alt. 6. Alle Sachen sind neu. 7. Sind Sie verheiratet? — Nein, ich bin nicht verheiratet.

Aufgabe 38

Назовите антонимы к следующим словам:

groß, neu, jung.

Aufgabe 39

Повторите п. 7 раздела «Лексика» и скажите по-немецки, правильно выбирая форму viel или форму viele:

1. Ты много читаешь? 2. Здесь стоит много столов. 3. У него много книг? 4. Здесь лежит много вещей. 5. Мы много пишем. 6. Студенты много занимаются гимнастикой. 7. Многие студенты изучают немецкий язык. 8. Сюда идет много детей.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 40

Повторите еще раз все слова данного урока по словарю. Приведите к ним примеры.

Freies Sprechen

Aufgabe 41

Ответьте на следующие вопросы:

1. Wie alt sind Sie?
2. Wie alt ist Ihr Vater?
3. Wie alt ist Ihre Mutter?
4. Wie alt ist Ihr Bruder?
5. Wie alt ist Ihre Schwester?
6. Wie alt ist Ihr Kind?
7. Wie alt ist Ihr Freund?

Aufgabe 42

Ответьте на следующие вопросы:

1) Wann ist Ihre Mutter geboren?
2) Wann ist Ihr Vater geboren?
3) Wann ist Ihr Bruder geboren?
4) Wann ist Ihre Schwester geboren?

Aufgabe 43

Расскажите следующий текст по-немецки:

Я знаю г-на Шварца уже 10 лет. Его зовут Эрнст. Ему 37 лет, он родился в 1956 году. Г-н Шварц — врач. Он много работает.

У г-на Шварца есть жена, два сына и две дочери. Жена ведёт домашнее хозяйство.

Aufgabe 44

Дайте ответы о себе самом на вопросы из текста «Gespräch».

Aufgabe 45

Расскажите об одном из ваших друзей, отвечая на вопросы из текста «Gespräch».

LEKTION 13

(УРОК 13)

TEXT A

I. 1. Wir haben eine Konsultation. Der Lehrer sagt:
„Nehmen Sie Ihre Bücher und lesen Sie! Seien Sie aufmerksam!“
Wir lesen den Text. Der Lehrer sagt: „Übersetzen Sie den Text!“ Der Lehrer erklärt eine Regel. Dann sagt er: „Lernen Sie die Regel! Schreiben Sie Beispiele, bilden Sie zehn Sätze! Wiederholen Sie den Text!“

2. Die Kinder lernen Deutsch. Der Lehrer sagt: **„Nehmt [redacted] Bücher! Schulze, nimm dein Buch und lies den Text! Sei aufmerksam!** Lest alle!“
Die Kinder lesen den Text. Der Lehrer sagt dem Schüler Schulze: „Übersetze den Text!“ Dann erklärt der Lehrer eine Regel. Er sagt: „Lernt die Regel! Schreibt Beispiele, bildet drei Sätze! Wiederholt den Text!“

II. Ich frage dich.	**Du antwortest mir.**
Du fragst mich.	**Ich antworte dir.**
Wir fragen euch.	**Ihr antwortet uns.**
Ihr fragt uns.	**Wir antworten euch.**
Sie fragen mich.	**Ich antworte Ihnen.**
Ich frage Sie.	**Sie antworten mir.**

Ich besuche meinen Freund oft. Heute besuche ich ihn auch. Mein Freund sagt mir: „Ich brauche ein Wörterbuch. Gib mir, bitte, dein Wörterbuch! Hilf mir! Ich übersetze den Text 13.“ Ich gebe ihm mein Wörterbuch und helfe ihm. Wir übersetzen den Text zusammen. Heute erteilt uns unsere Lehrerin eine Konsultation. Wir zeigen ihr unsere Übungen. Die Lehrerin liest sie. Die Lehrerin fragt uns. Wir antworten ihr.

TEXT B

Zwei Kameraden

Georg sieht seinen Freund Richard und grüßt ihn.

Georg:	Richard:
1. Hallo, Richard! Da sehe ich dich endlich!	1. Guten Tag, Georg! Wie geht es dir? Erzähle mal!
2. Danke, es geht mir ausgezeichnet. Ich bin Fahrer: Meine Arbeit ist sehr interessant.	2. Studierst du auch?
3. Ja. Ich lerne jetzt Deutsch.	3. Nimmst du Stunden oder arbeitest du selbständig?
4. Ich nehme Stunden.	4. Das ist interessant. Zeige mir bitte dein Lehrbuch.
5. Bitte schön! Besuche mich! Abends bin ich gewöhnlich zu Hause.	5. Danke! Sehr gern! Ich komme bald.
6. Ich wohne in der Kantstraße.	6. Wie, bitte?
7. Meine Adresse ist: Kantstraße 12.	7. Und ich wohne Gartenstraße 5. Komm auch du mal zu mir!
8. Vielen Dank. Doch genug von mir! Und was machst du?	8. Ich bin Student. Ich studiere an der Universität. Verzeihung! Ich muß leider schon nach Hause.

9. Schön! Bis bald!

10. Alles Gute! Grüß deine Mutter!

9. Auf Wiedersehen! Schöne Grüße an deine Familie!

WORTSCHATZERWEITERUNG

der Unterricht; beginnen; morgens; Guten Morgen!, Guten Abend!; ich muß leider schon gehen, schönen Gruß zu Hause, besten Gruß zu Hause.

GRAMMATIK

1. Повелительное наклонение глаголов — императив (Imperativ)

а) Повелительное наклонение глаголов имеет три формы:

1) 2-е лицо единственного числа — при обращении на «ты», напр.:

Lerne! Учись!	Lies! Читай!

2) 2-е лицо множественного числа — при обращении к нескольким лицам, из которых к каждому в отдельности обращаются на «ты», напр.:

Lernt! Учитесь!	Lest! Читайте!

3) форму вежливого обращения — при обращении к одному или нескольким лицам, напр.:

Lernen Sie! Учитесь!	Lesen Sie! Читайте!

Imperativ			
	Глаголы слабого спряжения	Глаголы сильного спряжения	Глаголы сильного спряжения с изменением в корне *e* в *i*
2-е лицо единственного числа	lern(e)! arbeite!	trag(e)! komm!	lies! gib!
2-е лицо множественного числа	lernt! arbeitet	tragt! kommt!	lest! gebt!
Форма вежливого обращения	lernen Sie! arbeiten Sie!	tragen Sie! kommen Sie!	lesen Sie! geben Sie!

б) Во 2-м лице единственного числа повелительного наклонения окончание **-e** обязательно только у глаголов с основой на **t, d** и **n** (с предшествующим согласным) (см. урок 10, п. 5 грамматических правил). Другие глаголы употребляются большей частью без **-e**.

Глаголы типа geben (см. урок 11, п. 3 грамматических правил), изменяющие во 2-м и 3-м лице единственного числа настоящего времени корневой гласный *e* в *i* (ie), изменяют его также ■ во 2-м лице единственного числа повелительного наклонения. Окончание ■ отсутствует.

Глаголы типа tragen (см. урок 10, п. 6 грамматических правил), изменяющие во 2-м и 3-м лице единственного числа настоящего времени *a* в *ä*, в повелительном наклонении умляута не получают, ср.:

2-е лицо единственного числа	
Präsens	Imperativ
du liest du nimmst du trägst	lies! nimm! trag(e)!

в) Во 2-м лице множественного числа повелительного наклонения окончание у глаголов такое же, как во 2-м лице множественного числа настоящего времени. Местоимение не употребляется, ср.:

2-е лицо множественного числа	
Präsens	Imperativ
ihr arbeitet ihr kommt ihr lest	arbeitet! kommt! lest!

г) В форме вежливого обращения повелительного наклонения окончание у глаголов такое же, как и в форме вежливого обращения настоящего времени. Местоимение Sie стоит после глагола, ср.:

Форма вежливого обращения	
Präsens	Imperativ
Sie arbeiten Sie kommen Sie lesen	arbeiten Sie! kommen Sie! lesen Sie!

д) Повелительное наклонение глагола sein «быть» имеет следующие формы:

Imperativ
Sei! Seid! Seien Sie!

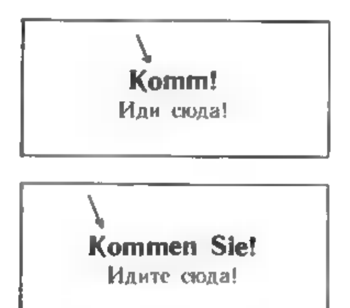
2. Побудительные предложения

Модель побудительных предложений:

а)

Глагольная форма, выражающая побуждение

Образец:



б)

I *Глагольная форма, выражающая побуждение*	II *Второстепенный член предложения*

Образец:

Nimm dieses Buch! Возьми эту книгу!

В побудительных предложениях имеется один главный член предложения, выражающий побуждение. Чаще всего это глагол в форме повелительного наклонения.

Главный член побудительного предложения занимает в предложении первое место, за ним следуют второстепенные члены.

Чаще всего побудительные предложения бывают восклицательными, что слышно по интонации, и в конце предложения на письме ставится восkли-

цательный знак, напр.: Nimm das Buch! Es ist interessant. «Возьми книгу! Она интересная». При спокойном тоне, без восклицания, в конце предложения ставится точка, напр.: Nimm das Buch. Das ist dein Buch. «Возьми книгу. Это твоя книга». Голос к концу предложения понижается.

3. Склонение личных местоимений в именительном, дательном и винительном падежах

Единственное число		
Падеж	1-е лицо	2-е лицо
Nom. Dat. Akk.	ich mir mich	du dir dich
Множественное число		
Nom. Dat. Akk.	wir uns uns	ihr euch euch

Форма 1-го лица множественного числа **uns** означает «нам» (дательный падеж) и «нас» (винительный падеж).

Форма 2-го лица множественного числа **euch** означает «вам» (дательный падеж) и «вас» (винительный падеж).

Примечание. В местоимениях ich, mich, dich i читается как краткий открытый звук; в местоимениях wir, mir, dir буква i читается как долгий закрытый звук.

3-е лицо единственного числа			
Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nom. Dat. Akk.	er ihm ihn	sie ihr sie	es ihm es

Личные местоимения в 3-м лице единственного числа имеют такие же падежные окончания, как определенный артикль.

Сравните:

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nom. Dat. Akk.	der er dem ihm den ihn	die sie der ihr die sie	das es dem ihm das es

Примечание. В местоимении er буква **e** читается как долгий закрытый звук, а в местоимении es как краткий открытый звук.

3-е лицо множественного числа		
Падеж	3-е лицо в значении «они»	3-е лицо в значении «вы» *(вежл.)*
Nom. Dat. Akk.	sie ihnen sie	Sie Ihnen Sie

Личные местоимения в 3-м лице множественного числа имеют такие же падежные окончания, как определенный артикль.

Сравните:

Падеж	Множественное число		Форма вежл. обращения
Nom. Dat. Akk.	die den die	sie ihnen sie	Sie Ihnen Sie

WORTSCHATZ

1. *Словообразование.*

а) Суффикс **-tät** является суффиксом существительных женского рода иностранного происхождения. Он имеет на себе ударение, напр.: die Universität «университет».

б) Суффикс **-lich** служит для образования прилагательных и наречий. Буквосочетание **ch** произносится как *Ich-Laut*. Суффикс **-lich** безударный, например, в слове éndlich «наконец». Различайте суффиксы **-ig** и **-lich** по написанию*. Первый пишется через **g**, второй — через **ch**. Ориентируйтесь на согласный **-l-**, если суффикс начинается с него, то пишется **ch**, ср.: richt|ig end|lich.

в) Kantstraße означает «улица Канта». По этому образцу можно самому составлять названия улиц, напр.: Goethestraße «улица Гёте». В названиях из нескольких частей ставится дефис, напр.: Max-Plank-Straße «ул. Макса Планка».

2. *Управление.*

brauchen *vt* — нуждаться в чем-л.

Ich brauche ein Wörterbuch. Мне нужен словарь.

Обратите внимание на то, что строй предложения в немецком и русском языках совершенно различный.

grüßen *vt* здороваться с кем-л.; приветствовать кого-л.; передавать привет кому-л.

Ich grüße meinen Freund. — Я здороваюсь с моим другом.
Grüß deinen Vater! — Передай привет твоему отцу.

3. Слово **Arbeit** стоит без артикля, если оно употреблено в общем смысле и является отвлеченным существительным; если же имеется в виду какое-либо задание, то слово Arbeit употребляется с неопределенным артиклем, напр.:

---

* См. п. 1 в разделе «Лексика» урока 10.

Ich habe Arbeit.	У меня есть работа (я работаю, напр., на производстве).
Ich schreibe eine Arbeit.	Я пишу (одну) работу.

Определенный артикль употребляется по общим правилам, напр.:

Die Arbeit ist interessant.	Работа интересная.

4. Слово **der Kamerad** значит «товарищ, приятель», слово **der Freund** означает «друг».

5. Русское слово «урок» переводится на немецкий язык двояко — **die Aufgabe** и **die Stunde**, в зависимости от его значения. Если оно означает «заданный урок, задание», то ему соответствует слово die Aufgabe, которое происходит от немецкого глагола aufgeben «задавать». Если оно означает «урок, который проводит преподаватель», то оно переводится словом die Stunde, основным значением которого является «час». И в русском языке мы иногда употребляем слово «час» в значении «урок», напр.: «Сколько часов немецкого языка в неделю имеет 10-й класс?».

6. Обратите внимание на то, что слово **der Unterricht** «преподавание, (учебные) занятия» не имеет множественного числа; особенно учитывайте это при переводе сочетания «(учебные) занятия». Der Unterricht — отвлеченное существительное. Являясь новым предметом сообщения, оно употребляется без артикля, напр.: Wir haben heute Unterricht. «У нас сегодня занятия». Определенный артикль употребляется по общим правилам, напр.: Der Unterricht beginnt. «Занятия начинаются».

7. Глаголы **leben** и **wohnen** «жить» — синонимы, однако в основном они употребляются в разных контекстах. Глагол leben употребляется в тех случаях, когда говорят о жизни вообще или о жизни в какой-либо стране, напр.:

Wir leben gut.	Мы живем хорошо.
Wir leben in Rußland.	Мы живем в России.

Глагол wohnen означает «жить, проживать» в квартире, доме, городе, напр.:

Ich wohne Kantstraße 12.	Я живу на улице Канта, дом 12.
Meine Familie wohnt in Köln.	Моя семья живет в Кёльне.

В отношении жизни в городе можно употреблять и глагол leben, напр.:

Ich lebe in Köln, ich studiere dort.	Я живу в Кёльне, и там учусь.

8. Не смешивайте глаголы **sagen** и **sprechen**. Глагол sagen означает какое-либо высказывание и соответствует по своему значению глаголу «сказать». Глагол sprechen соответствует глаголу «говорить».

После глагола sagen чаще всего приводятся чьи-либо слова. При глаголе sprechen обычно стоит какое-либо обстоятельство образа действия.

Трудность в употреблении этих глаголов возникает вследствие того, что в настоящем времени и глагол sagen переводится на русский язык глаголом «говорить», так как глагол «сказать» совершенного вида и настоящего времени не имеет. Чтобы не ошибиться в выборе немецкого глагола, проверяйте себя по прошедшему времени в русском языке.

Сравните:

Der Lehrer sagt: „Lesen Sie!"	Учитель говорит (*ср.* сказал): «Читайте!»
Sag mir das!	Скажи мне это!
Der Lehrer spricht deutsch.	Учитель говорит (*ср.* говорил) по-немецки.

9. Различайте местоимения: **alle** «все» и **alles** «всё».

10. Слова **endlich** «наконец», **leider** «к сожалению» и т. п. в немецком языке не выделяются запятыми в противоположность русскому языку, где подобные вводные слова ставятся в запятых.

Слово **bitte** может выделяться запятыми, если пишущий хочет его особенно подчеркнуть (но это необязательно), напр.:

Hilf mir, bitte!	Помоги мне, пожалуйста!

11. Наречие **da** имеет значение «тут», «там» и «вот», напр.:

Da liegt dein Buch.	Тут лежит твоя книга.
Da sehe ich dich endlich.	Вот, наконец, я тебя вижу.

12. При обращении ко многим лицам, употребляют выражение **Wie geht es euch?** или форму вежливого обращения **Wie geht es Ihnen?** Ответ: **(Es geht uns) gut**. При обращении к одному лицу употребляют оборот **Wie geht es dir?** или форму вежливого обращения **Wie geht es Ihnen?** Ответ: **(Es geht mir) gut.**

13. Если вы хотите вежливо переспросить кого-либо, употребляйте оборот **„Wie, bitte?"**.

14. **Leb wohl!** «До свидания!, Прощай!» говорят при обращении на «ты», так как leb — форма 2-го лица единственного числа повелительного наклонения от глагола leben. Для множественного числа употребляется форма: **Lebt wohl!** Форма вежливого обращения: **Leben Sie wohl!**

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите пп. 1 и 2 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Сколько форм имеет глагол в повелительном наклонении в немецком языке?
2) Какие глаголы изменяют корневой гласный во 2-м лице единственного числа повелительного наклонения?
3) Какова модель побудительных предложений? Приведите примеры.

Aufgabe 2

Прочитайте и переведите на русский язык часть I текста А. Выучите слово sagen по словарю. Читайте выразительно, чтобы по вашей интонации было ясно, является ли предложение повествовательным или побудительным.

Aufgabe 3

Выпишите из части I текста А все предложения, в которых глаголы стоят в повелительном наклонении. Группируйте их при этом по лицам. На конце предложений ставьте восклицательный знак.

Образец:

2-е лицо единственного числа	2-е лицо множественного числа	Форма вежливого обращения
Nimm dein Buch!	Nehmt eure Bücher!	Nehmen Sie Ihre Bücher!

Aufgabe 4

Образуйте три формы повелительного наклонения от приведенных под чертой глаголов. Предварительно установите, в каких из перечисленных глаголов во 2-м лице единственного числа будет изменяться корневой гласный. При списывании неопределенной формы такого глагола подчеркивайте корневой гласный.

Образец: lernen — lern(e)!, lernt!, lernen Sie!
verbessern — verbeßre! (verbessere!), verbessert!, verbessern Sie!
geben — gib!, gebt!, geben Sie!

---

lernen, verbessern, schreiben, helfen, studieren, antworten, arbeiten, lesen, erzählen, sprechen, halten, tragen, wiederholen, geben, kommen, nehmen, übersetzen, sitzen

Aufgabe 5

Перескажите устно часть I, 1 текста А, употребите при этом все побудительные предложения, встречающиеся в тексте. Если нужно, перечитайте перед этим текст еще раз.

Aufgabe 6

Перескажите устно часть I, 2 текста А, употребите при этом все побудительные предложения, встречающиеся в тексте. Если нужно, перечитайте текст еще раз.

Aufgabe 7

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Напишите задание 7! 2. Навестите *(вежл.)* мою семью! 3. Помоги ребенку! 4. Дайте карту! 5. Отвечай учителю хорошо! 6. Неси книги! 7. Спросите отца! 8. Принеси часы! 9. Прочитай и переведи этот текст! 10. Сиди здесь! 11. Иди туда! 12. Повторите *(вежл.)* все правила! 13. Будь прилежен! 14. Будьте внимательны! 15. Будьте *(вежл.)* прилежны! 16. Исправь свои ошибки! 17. Возьмите свои книги! 18. Навестите *(вежл.)* своего друга! 19. Всего Вам хорошего. Прощайте!

Aufgabe 8

Выучите п. 3 грамматических правил. Следите за правильным произношением местоимений.

Aufgabe 9

Прочитайте и переведите часть II текста А. Выучите глаголы brauchen и zeigen по словарю.

Aufgabe 10

Перепишите часть II текста А, подчеркивая все личные местоимения в дательном и винительном падежах и проставляя в скобках после каждого местоимения его лицо, число, падеж, а также род (в 3-м лице единственного числа).

Образец: Heute besuche ich **ihn** (3-е лицо ед. числа мужск. рода. вин. падежа) auch.

Aufgabe 11

Вставьте в следующие предложения личные местоимения 1-го и 2-го лица единственного числа в соответствующем падеже.

Сделайте это упражнение сначала устно, а затем письменно.

Образец: Ich brauche ein Wörterbuch. Geben Sie mir ein Wörterbuch.

1. Ich brauche ein Wörterbuch. Geben Sie ... ein Wörterbuch.
2. Du brauchst ein Heft. Ich gebe ... ein Heft.
3. Fragst du ...? — Ja, ich frage ... .
4. Ich studiere eine Fremdsprache. Die Lehrerin erteilt ... eine Konsultation. Sie fragt ... und verbessert meine Fehler. Sie erklärt ... eine Regel.
5. Du übersetzt einen Text. Ich gebe ... mein Wörterbuch.

Aufgabe 12

Замените в предложениях задания 11 личные местоимения единственного числа соответствующими местоимениями во множественном числе.

Образец: Wir brauchen ein Wörterbuch. Geben Sie uns ein Wörterbuch.

Aufgabe 13

Образуйте к каждому предложению левого столбца [redacted] пяти предложений с личными местоимениями 3-го лица единственного или множественного числа, используя правый столбец. Сделайте это упражнение сначала устно, а затем письменно.

Образец: Hier ist Herr Müller. Ich kenne ihn.

1. Hier ist Herr Müller.	1. Ich kenne ... .
2. Das ist Frau Schwarz.	2. Ich sehe ... .
3. Das sind unsere Studenten.	3. Helfen Sie ... .
	4. Zeigen Sie ... das Plakat.
	5. Ich gebe ... das Wörterbuch.

Aufgabe 14

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Преподаватель спрашивает меня. Я отвечаю ему. 2. Учительница объясняет мне правило. 3. Я даю тебе свою авторучку. 4. Он знает тебя. 5. Ваши друзья помогают вам? 6. Часто ли ты их видишь? 7. Я его охотно навещаю. 8. Покажите им нашу комнату. 9. Дай ей бумагу! 10. Кто вас экзаменует? 11. Навести ее! 12. Кто [redacted] *(вежл.)* помогает?

Aufgabe 15

Сделайте грамматический разбор следующих предложений:

1. Gib mir einen Bleistift!
2. Besuchen Sie ihn!

Aufgabe 16

Прочитайте и переведите устно текст «Zwei Kameraden» на русский язык с помощью словаря. Обратите внимание на то, что союз und в пп. 7 и 8 следует переводить союзом «а».

Aufgabe 17

Прочитайте следующие группы слов:

Долгие гласные перед [redacted]
grüßen — der Gruß — die Grüße
die Straße — die Straßen

Краткие гласные перед ß
ich muß

Долгое закрытое *e*
leben — das Lehrbuch — das Wiedersehen

Дифтонги
brauchen — das Haus — die Häuser — zeigen

Долгое *a*
der Fahrer

s (с)
alles, das Haus, sagen, die Häuser, selbständig

s (з)
die Universität, das Wiedersehen

s (ш)
die Stunde, selbständig

Ach-Laut		*Ich-Laut*		
nach	brauchen	der Unterricht	ausgezeichnet	endlich
doch	das Lehrbuch	die Lehrbücher	selbständig	gewöhnlich

	h	***z, tz***		***ng, nk***
	das Haus	das Zimmer	zum	die Wohnung
		zeigen	jetzt	danke

Следите за ударением:

áusgezeichnet	der Kamerád	das Léhrbùch
gewöhnlich	die Adrésse	das Wiedersèhen
sélbständig	die Universitä́t	die Goethestraße

Не ассимилируйте по звонкости:

ausgezeichnet	alles Gute
wie geht es dir?	auf Wiedersehen!
was machst du?	

Оглушайте звонкие согласные в конце слова, слога и перед глухими согласными:

bald	genug
abends	selbständig
endlich	leb wohl

Предложения

Guten **Tag**!
Bitte **schön**!
Vielen **Dank**!
Alles **Gute**!
Wie, bitte?
Wie **geht** es dir?
Leb **wohl**!
Ich muß leider schon **gehen**.

Ich muß leider schon **nach Hause**.
Auf **Wiedersehen**!
Auf baldiges **Wiedersehen**!

Schöne Grüße **an deine Familie**!
Besten Gruß **zu Hause**!
Erzähle mal!
Bis **bald**!

Aufgabe 18

Выпишите и выучите все слова и словосочетания к тексту «Zwei Kameraden».

Aufgabe 19

Найдите в тексте побудительные предложения, определите лицо [redacted] число глаголов.

Aufgabe [redacted]

Определите лицо, число, падеж и род (в 3-м лице единственного числа) личных местоимений в тексте.

Aufgabe 21

Прочитайте, переведите текст на русский язык без помощи словаря и перепишите его. Следите за правильной интонацией всех типов предложений. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe 22

Переведите текст письменно на русский язык.

Aufgabe 23

Выучите текст «Zwei Kameraden» наизусть [redacted] воспроизведите его сначала от лица Георга, потом от лица Рихарда, попеременно закрывая левую и правую стороны текста.

Aufgabe 24

Прочитайте весь текст, употребляя вместо 2-го лица единственного числа форму вежливого обращения, затем перепишите его в таком виде.

Aufgabe 25

Повторите п. 2 раздела «Лексика» и скажите по-немецки, следя за управлением глаголов:

1. Нужна ли вам карта? — Да, она нам нужна. 2. Мы здороваемся с преподавателем. Он отвечает нам. 3. Передайте привет вашей жене!

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 26

Ответьте устно на следующие вопросы к тексту «Zwei Kameraden»:

1. Was ist Georg?
2. Ist seine Arbeit interessant?
3. Was studiert er?
4. Seine Adresse?
5. Wann ist Georg gewöhnlich zu Hause?
6. Was ist Richard?
7. Wo studiert er?
8. Seine Adresse?

Aufgabe 27

1) Выучите слова и словосочетания из раздела «Расширение словарного запаса».
2) Переведите устно на русский язык:

1. Der Unterricht beginnt. Alle sind da. 2. Arbeitest du jetzt morgens oder abends? — Ich arbeite abends. 3. Kommt dein Vater bald? — Ja, er kommt morgen. 4. Gehen Sie schon nach Hause? — Ja. Ich muß leider schon gehen.— Schönen Gruß zu Hause!

Aufgabe 28

Повторите п. 5 раздела «Лексика» и скажите по-немецки, правильно выбирая слова Stunde или слово Aufgabe.

1. Учитель приходит. Урок начинается. 2. Ты делаешь свои уроки? 3. Мы работаем уже четыре часа. 4. Вы *(вежл.)* берете уроки? 5. Я пишу задание.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 29

Повторите п. 7 раздела «Лексика» и скажите по-немецки, правильно выбирая слово leben или слово wohnen.

1. Наша семья живет очень хорошо. 2. Мы живем в этой (in dieser) квартире уже десять лет.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 30

Повторите п. 8 раздела «Лексика» и скажите по-немецки, правильно выбирая глагол sprechen или глагол sagen.

1. Мой друг говорит: «Здравствуй!» 2. Скажи отцу всё. 3. Мой товарищ говорит без ошибок. 4. Говорит ли уже твой сын?

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 31

Скажите, как на немецком языке приветствуют друг друга при встрече.

Aufgabe 32

Скажите, что говорят обычно на немецком языке друг другу при расставании.

Aufgabe 33

Скажите, как можно на немецком языке вежливо переспросить кого-нибудь.

Aufgabe 34

Повторите еще раз все слова данного урока по словарю. Приведите к ним примеры.

Freies Sprechen

Aufgabe 35

Воспроизведите по-немецки следующий разговор:

Кранц:	Мюллер:
1. Здравствуйте, господин Мюллер! (Вот) наконец-то, я вас вижу.	1. Здравствуйте, господин Кранц! Как вы поживаете?
2. Большое спасибо. Хорошо. А как вы поживаете?	2. Отлично. Вы работаете теперь по специальности?
3. Да. Я учитель. Моя работа очень интересная.	3. Вы много работаете?
4. Очень много. А что вы сейчас делаете?	4. Я учусь.
5. Где?	5. В университете. Я изучаю русский язык.
6. Навестите меня! Мы живем на улице Гёте, дом № 5. По вечерам я обычно дома.	6. С удовольствием. Приходите и вы, пожалуйста, ко мне. Мой адрес: улица Канта 18.
7. Спасибо. Простите! Мне нужно, к сожалению, уже домой.	7. Прощайте! Привет вашей семье!
8. До скорого свидания!	

Aufgabe 36

Расскажите о себе самом, пользуясь следующими вопросами как планом:

1. Was sind Sie von Beruf?
2. Ist Ihre Arbeit interessant?
3. Arbeiten Sie viel?
4. Studieren Sie eine Fremdsprache?
5. Studieren Sie selbständig oder nehmen Sie Stunden?
6. Besuchen Sie Konsultationen?
7. Arbeiten Sie nach einem Lehrbuch?
8. Ihre Adresse?
9. Wann sind Sie gewöhnlich zu Hause?
10. Kommen Ihre Freunde oft zu Ihnen?
11. Wie geht es Ihnen?

LEKTION 14

(УРОК 14)

TEXT A

Der Lehrer sagt uns:
„Machen Sie keine Fehler! Seien Sie aufmerksam!"
Alle schreiben.

Herbert schreibt nicht. Er hat keinen Kugelschreiber. Ich gebe ihm einen Kugelschreiber. Ich habe kein Buch, ich lese nicht. Herbert gibt mir sein Buch.
Ist das Ihr Heft? — **Nein, das ist nicht mein Heft, das ist sein Heft.**
Das Heft ist nicht blau, es ist rot.
Sitzt Herr Brandt hier? — Nein, Herr Brandt sitzt nicht hier, er sitzt dort.
Schreibst du schon? — Nein, ich schreibe noch nicht.
Sprecht ihr schon deutsch? — Nein, noch nicht.
Arbeitest du noch nicht? — Ich arbeite schon.

II. Wo ist Alexander? — Er ist **bei seinem Freund**. Er arbeitet **bei ihm**. Wo kommen Sie her? — Ich komme aus Mainz.
Sprechen Sie nicht **bei der Arbeit**!
Wir wohnen **bei Berlin**.
Ich gehe **zu meinem Freund**.
Die Studenten gehen **zur Konsultation**.
Die Arbeiter kommen **aus dem Hause**.
Sind Sie **aus Berlin?**
Ich arbeite zusammen **mit meinem Freund**.
Alexander schreibt **mit einem Bleistift**.
Die Post ist weit **von unserem Hause**.
Sie kommen **von Leipzig**.
Wir sprechen **von unserer Arbeit**.
Zwei **von den Schülern** haben Füller.
Nach der Arbeit gehe ich zu meinem Freund.
Wir fahren **nach Sankt-Petersburg**.
Die Freunde arbeiten **nach einem Lehrbuch**.
Ich gehe heute nicht hu meinem Freund.
Wir fahren nicht nach Dresden.

TEXT B

Meine Familie

Ich komme aus Mainz Meine Familie lebt dort viele Jahre. Dort sind alle meine Geschwister geboren. Ich fahre oft nach Mainz.

Meine Eltern sind schon alt, aber gesund und munter. Mein Vater ist noch berufstätig. Er ist Lehrer. Seine Schule liegt nicht weit von unserem Hause. Er arbeitet dort schon dreißig Jahre. Meine Mutter führt unseren Haushalt. Sie hat viel zu tun. Meine Schwester Anna hilft ihr. Anna ist Studentin. Sie studiert am Institut für Fremdsprachen. Sie studiert mit Intéresse.

Ich habe noch zwei Schwestern: Tina und Monika. Tina besucht die Schule. Monika wohnt nicht mit den Eltern zusammen. Sie ist verheiratet und wohnt bei ihrem Mann. Ihr Mann ist Arzt. Sie hat zwei Kinder. Monika und ihre Familie kommen zu uns oft abends, nach der Arbeit.

Ich habe auch zwei Brüder: Alexander und Viktor *. Alexander ist Diplom-

---

* Буква v читается как *w*. В именах собственных и нарицательных, заимствованных из латыни, например: Viktor, Valentin, Visum, Vulkan.

ingenieur. Seine Frau arbeitet auch als Ingenieur. Sie wohnen mit den Eltern. Sie haben keine Kinder. Viktor ist Pilot. Er ist nicht verheiratet. Unsere Großeltern sind tot.

(Fortsetzung folgt.)

WORTSCHATZERWEITERUNG

krank

GRAMMATIK

1. Отрицания nicht и kein. Предложения с отрицанием.

Образец:

а)

Das ist kein Buch, das ist ein Heft.
Это ▬ книга, это тетрадь.

б)

Ich schreibe nicht, ich lese.
Я ▬ пишу, я читаю.

Dieses Buch ist nicht rot, es ist grün.
Эта книга не красная, она зеленая.

В немецком языке кроме отрицания **nein** имеются еще два отрицания: **nicht** и **kein**.

Отрицание **kein** ставится только непосредственно перед существительным (на месте артикля).

Отрицание **nicht** употребляется во всех остальных случаях. Оно ставится, как и в русском языке, перед отрицаемым словом, за исключением глагола. В последнем случае nicht стоит после глагола, часто в конце предложения.

Отрицание nicht имеет неизменяемую форму. Оно всегда переводится частицей «не».

Отрицание kein изменяется по родам, числам и падежам.

В единственном числе kein склоняется подобно неопределенному артиклю.

Сравните:

Das ist **ein Bleistift**.	Das ist **kein Bleistift**.
Das ist **ein Buch**.	Das ist **kein Buch**.
Das ist **eine Mappe**.	Das ist **keine Mappe**.
Ich habe **einen Bleistift** und **eine Feder**.	Ich habe **keinen Bleistift** und **keine Feder**.

Во множественном числе kein склоняется подобно определенному артиклю.

Сравните:

Nom.: Hier sind **die Bücher.** Hier sind **keine Bücher.**
Akk.: Ich nehme **die Bücher.** Ich nehme **keine Bücher.**

Отрицание kein чаще всего переводится частицей «не», напр.:

Das ist **kein Buch**. Это *не книга.*

Обратите внимание на случаи, когда [redacted] русском предложении отрицание дается при глаголе, а в немецком предложении употребляется отрицание kein, напр.: Ich mache keine Fehler. «Я не делаю ошибок». Это имеет место тогда, когда после глагола, занимающего [redacted] немецком повествовательном предложении 2-е место, стоит существительное. Отрицание nicht, попадая в позицию после глагола, но перед существительным, уступает место отрицанию kein.

Kein с глаголом haben (иногда с sein) переводится отрицанием «нет», напр.:

Ich **habe kein Buch.**	У меня *нет книги.*
Wir haben keine Bücher.	У нас нет книг.
Hier **sind keine Bücher.**	Здесь *нет книг.*

Отрицания nicht и kein обычно безударны.

2. Предлоги, управляющие дательным падежом

1. В немецком языке, как и в русском, каждый предлог управляет каким-нибудь определенным падежом. Это значит, что существительное, сочетаясь с этим предлогом, должно стоять [redacted] соответствующем падеже.

Следующие предлоги управляют в немецком языке дательным падежом:

mit с, или твор. падеж.
nach после, по, на
[redacted] из
zu к, на
von (*о* краткое) от; из, с; о
bei у, при, под

Например: Ich spreche **mit** dem Lehrer.
Er schreibt **mit** dem Füller.

Немецкие предлоги обычно безударны.

Часто предлоги образуют с артиклем слитную форму:

Предлог	Артикль	Слитная форма
bei	dem	beim
zu	dem	zum (*и* краткое)
zu	der	zur (*и* долгое)
von	dem	vom

Например: Wir gehen **zur** Konsultation.

Примечание. Здесь приводятся наиболее часто встречающиеся переводы предлогов. Однако значение и употребление предлогов в русском и немецком языках не совпадают, поэтому при переводе немецких предлогов нужно учитывать требования русского языка и

переводить их различными соответствующими [redacted] смыслу предлогами, а если нужно, [redacted] соответствующим падежом без предлога, напр.: mit mir — со мной, mit dem Füller — ручкой.

Не совпадает также и управление предлогов [redacted] русском и немецком языках, например, предлог aus требует дательного падежа, а соответствующий ему предлог «из» требует родительного падежа и т. д.

Значения предлогов

bei	1) у (кого-нибудь)
Ich wohne **bei** meinem Freund.	Я живу *у* своего друга.
Mein Heft ist **bei** dem Lehrer.	Моя тетрадь *у* учителя.
	2) во время, при
Er ist aufmerksam **bei** der Arbeit.	Он внимателен *во время* работы.
	3) под (городом и т. п.)
ein Dorf **bei** Dresden.	деревня *под* Дрезденом.
zu	1) к
Gehen Sie **zum** Lehrer!	Идите *к* преподавателю!
Kommen Sie, bitte, **zu** uns!	Приходите *к* нам, пожалуйста!
	2) на
Ich gehe **zur** Stunde.	Я иду *на* урок.

Запомните сочетание: zu Hause «до́ма».

aus	из
Die Kinder kommen **aus** der Schule.	Дети приходят *из* школы.
Ich bin **aus** der Stadt Mainz.	Я *из* города Майнца.
mit	с
Ich spreche **mit** meinem Freund.	Я говорю *со* своим другом.
Wir studieren **mit** Interesse.	Мы учимся *с* интересом.

Обозначая инструмент, орудие действия, предложная группа с mit переводится существительным в творительном падеже.

Ich schreibe **mit** dem Kugelschreiber.	Я пишу шариковой ручкой.
von	1) от, из, с
Ich komme **von** dem Lehrer.	Я иду *от* преподавателя.
Wir fahren **von** Moskau nach Petersburg.	Мы едем *из* Москвы в Петербург.
Nimm die Bücher **vom** Tisch.	Сними книги *со* стола.
	2) о
Wir sprechen **von** ihm.	Мы говорим *о* нем.
Erzählen Sie **von** Ihrer Arbeit.	Расскажите *о* вашей работе.
	3) из (часть целого)
Hier sind fünf Arbeiten. Drei **von** ihnen sind gut, zwei **von** ihnen sind ausgezeichnet.	Здесь пять работ. Три *из* них хорошие, две (*из* них) отличные.
nach	1) после
Nach der Konsultation gehen wir nach Hause.	*После* консультации мы идем домой.

Kommen Sie **nach** der Arbeit! — Приходите *после* работы!

2) в (на вопрос «куда?»)

Wir fahren **nach** Moskau. — Мы едем *в* Москву.

Запомните сочетание nach Hause «домой».

3) по

Ich studiere **nach** einem Lehrbuch. — Я занимаюсь *по* учебнику.

Примечание. Отрицание nicht стоит в предложении обычно перед предложной группой, напр.:

Wir **fahren nicht** nach Kassel. — Мы *не едем* в Кассель.

WORTSCHATZ

1. *Управление.*

Глаголы **sprechen** «говорить», **erzählen** «рассказывать», **schreiben** «писать» употребляются с предлогом **von** *(Dat.)*, напр.:

Wir sprechen von unserer Arbeit. — Мы говорим о своей работе.

2. Слово **die Geschwister** употребляется только во множественном числе. Оно является собирательным и означает «братья и сестры» (вместе). Ср. со словом die Schwestern «сестры» с суффиксом множественного числа **-n**.

3. Слово **das Interesse** является отвлеченным существительным, поэтому оно употребляется без артикля, являясь новым предметом сообщения, напр.:

Wir arbeiten mit Interesse. — Мы работаем с интересом.

При переносе это слово делится следующим образом: In-ter-es-se.

4. Союз **aber** «но, однако» не влияет на порядок слов, напр.:

Ich bin 20 Jahre alt, aber mein Freund ist schon 25 Jahre alt. (Подлежащее mein Freund стоит на первом месте перед глаголом.)

Союз aber может стоять и в середине предложения, напр.:

Mein Freund ist aber 25 Jahre alt.

5. Запомните употребление союза **als** в значении «в качестве», напр.:

Mein Onkel arbeitet hier als Arzt. — Мой дядя работает здесь врачом (в качестве врача).

6. Географические названия обычно произносят так, как это принято в соответствующей стране, напр.: Минск — Minsk, Dresden — Дрезден, но встречаются отступления от этого правила, например, по-немецки Móskau произносится с ударением на первом слоге и с дифтонгом во втором слоге, Pétersburg — с ударением на первом слоге.

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите п. 1 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Когда употребляется отрицание nicht? Приведите примеры.
2) Когда употребляется отрицание kein? Приведите примеры.
3) Как склоняется отрицание kein?

Aufgabe 2

Прочитайте и переведите на русский язык часть I текста A. Делайте ударение на отрицаемых словах, а не на отрицаниях. Выучите новые слова.

Aufgabe 3

Объясните употребление [redacted] место отрицаний в предложениях части I текста А. Выпишите эти предложения.

Aufgabe 4

Вставьте в следующие предложения отрицание nicht или kein. Следите при этом за согласованием отрицания kein с существительным в роде, числе и падеже. Сделайте это упражнение сначала устно, а затем письменно.

Образец: Das ist nicht mein Bleistift.

1. Das ist ... mein Bleistift, das ist sein Bleistift. 2. Das Papier ist ... gelb, es ist blau. 3. Herr Braun kommt ... oft. 4. Ich zeichne noch ... . Ich habe ... Hefte und ... Bleistifte. 5. Nikolai sitzt ... hier. Er sitzt dort. 6. Wir sehen hier ... Bücher. 7. Schreibe ... ! 8. Herr Kranz ist ... Student. Er ist Lehrer. 9. Die Kinder turnen ... . 10. Liest du noch ... deutsch? — Ich lese schon.

Aufgabe 5

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык. Подчеркните отрицания nicht и kein и слова, [redacted] которым они относятся.

1. Моя тетрадь не маленькая. Она большая. 2. Анна не пишет. У нее нет ручки. 3. Мой друг работает не там. 4. Не играй! Делай свои уроки! 5. Мой сын еще не учится. Ему пять лет. 6. У тебя нет шариковой ручки? — У меня есть шариковая ручка. 7. Ее брат не школьник. Он студент. 8. Мы не поем. 9. Там нет карандашей.

Aufgabe 6

Выучите п. 2 грамматических правил. Предлоги выучите наизусть.
Вопросы для самоконтроля:

1) На какие составные части можно разложить слитные формы beim, vom, zum, zur?

2) Как перевести предлог von в следующих предложениях:

1. Zwei von meinen Freunden studieren Deutsch. 2. Ist der Klub weit von Ihrem Hause? 3. Von wem sprechen Sie?

3. [redacted] каком из этих случаев, указывающих направление, нужно употребить предлог nach и в каком von?

Moskau
→ ○
Moskau
○ →

Aufgabe 7

Прочитайте и переведите часть II текста А. Выучите новые слова. Перепишите текст.

Aufgabe [redacted]

Составьте устно, затем письменно три предложения с предлогом bei.

Образец: Ich wohne bei meinem Freund.

Aufgabe 9

Составьте сначала устно, затем письменно 10 предложений, изменив падеж местоимений в правом столбце.

Образец: Kommen Sie zu mir!

1. Kommen Sie zu ...!	ich
2. Gehen Sie zu ...!	er, sie
3. Fahre zu ...!	sie (мн. число)
4. Wir fahren zu ...	wir
	du
	ihr
	Sie

Aufgabe 10

Составьте сначала устно, затем письменно три предложения с предлогом aus.

Образец: Wir kommen aus der Schule.

Aufgabe 11

Составьте сначала устно 20, затем письменно 12 предложений, изменив падеж существительных и местоимений в правом столбце.

Образец: Ich spreche mit ihm.

1. Ich spreche mit	er
2. Er spricht mit	der Fahrer
3. Herr Schulz arbeitet mit ...	der Freund
4. Kommen Sie mit ... !	sie (ед. число)
5. Sprich mit ... !	der Lehrer
6. Arbeiten Sie mit ... !	sie (мн. число)
	die Lehrerin

Aufgabe 12

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Кто пишет этой ручкой? 2. Я пишу тем карандашом. 3. Вы *(вежл.)* пишете этой ручкой? 4. Георг чертит карту этими карандашами. 5. Пишите этими чернилами!

Aufgabe 13

Составьте сначала устно, затем письменно три предложения с предлогом von по типу: Erzählen Sie von der Konsultation.

Aufgabe 14

Дополните следующие предложения сначала устно, затем письменно, изменив падеж существительных в правом столбце.

Образец: Nach der Arbeit gehe ich zu meinem Freund.

Nach	die Arbeit
	die Stunde
	die Konsultation
	das Gespräch mit dem Lehrer

Aufgabe 15

Составьте сначала устно, затем письменно четыре предложения с предлогом nach по типу: Ich fahre nach Moskau.

Aufgabe 16

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Мои родители из Майнца. 2. Я скоро поеду [redacted] Лейпциг. 3. Приходите после занятий к моему брату. 4. Что он рассказывает об этом шофёре? 5. Ваши братья живут у вас? — Да, они живут вместе со мной. 6. Куда вы едете? — На урок. 7. Четверо из нас студенты. 8. Будьте внимательны во время работы. 9. Пиши карандашом. 10. Я не живу у своего брата. 11. Ты работаешь с Александром?

Aufgabe 17

Прочитайте и переведите устно текст «Meine Familie» на русский язык с помощью словаря.

Aufgabe 18

Прочитайте следующие группы слов:

Краткие гласные		Долгие гласные	
stammen	munter	aber	liegen
die Eltern	stolz	fahren	der Pilot
die Geschwister	von	nach	die Schule
mit	die Fortsetzung	der Arzt	zu
gesund	die Stadt	die Ärzte	nur
		der Lehrer	die Städte
		leben	(her) kommen
		tot	

Дифтонги	
bei	aus
weit	Mainz

Aufgabe 19

Выпишите и выучите все слова и словосочетания к тексту «Meine Familie».

Aufgabe 20

Проспрягайте устно и письменно глагол fahren по образцу, данному в п. 6 грамматических правил урока 10.

Aufgabe 21

Найдите в тексте существительные с предлогом, переведите эти сочетания на русский язык, определите падеж существительных.

Aufgabe 22

Найдите в тексте предложения с отрицаниями, объясните употребление и место отрицаний.

Aufgabe [redacted]

Прочитайте, переведите текст, не пользуясь словарем, и перепишите его. Следите за правильной интонацией. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe 24

Переведите текст письменно на русский язык.

Aufgabe 25

Ответьте устно на следующие вопросы к тексту:

1. Wo kommen Sie her?
2. Sind Ihre Geschwister auch dort geboren?
3. Fahren Sie oft nach Mainz?
4. Sind Ihre Eltern gesund?
5. Arbeitet Ihr Vater noch?
6. Was ist er?
7. Wo liegt seine Schule?
8. Wieviel Jahre arbeitet er dort?
9. Was macht Ihre Mutter?
10. Wer hilft Ihrer Mutter?
11. Was ist Ihre Schwester Anna?
12. Haben Sie noch Schwestern?
13. Wer von ihnen besucht die Schule?
14. Wer von ihnen ist verheiratet?
15. Was ist der Mann von Monika?
16. Besuchen Monika und ihr Mann die Eltern oft?
17. Haben Sie auch Brüder?
18. Wie heißen sie?
19. Was ist Alexander?
20. Was ist seine Frau?
21. Was ist Viktor?
22. Leben die Großeltern noch?

Aufgabe 26

Расскажите текст.

Aufgabe 27

Сделайте обратный перевод текста, т. е. возьмите текст своего русского перевода [redacted] переведите его снова на немецкий язык. Сверьте свой перевод с оригиналом.

Aufgabe [redacted]

Назовите антонимы [redacted] словам gesund и leben.

Aufgabe 29

Повторите еще раз все слова данного урока по словарю. Приведите к ним примеры.

Freies Sprechen

Aufgabe 30

Ответьте на следующие вопросы:

1. Ist Ihre Familie groß?
2. Wieviel Brüder und Schwestern haben Sie?
3. Sind Ihre Geschwister berufstätig? Was sind sie?
4. Wie alt sind Ihre Eltern? Sind sie noch munter und gesund?
5. Sind Sie jetzt gesund oder krank?

6. Haben Sie viel zu tun?
7. Halten Sie Ihre Wohnung in Ordnung?
8. Wer hilft Ihnen?

Aufgabe 31

Расскажите следующий текст по-немецки:

У меня есть брат и сестра. Они живут в Ростоке. Мы все родом из Ростока. Наши родители умерли. Мой брат работает учителем ■ школе. По вечерам после работы мой брат учится в школе вождения автомобиля (die Fahrschule). Он учится хорошо, быстро с интересом. Моя сестра замужем. Её муж шофёр. У них есть дети. Они ходят в школу. Я живу в Берлине и учусь там ■ университете. Я часто езжу к своей семье ■ Росток. Я очень люблю своих брата и сестру. Я с удовольствием бываю у них.

Aufgabe 32

Расскажите о своей семье или о семье своего друга.

LEKTION 15

(УРОК 15)

TEXT A

I. Wessen Buch ist das? — Das ist das Buch des Lehrers.

Das ist das Buch der Lehrerin. Das sind die Hefte des Kindes. Das sind die Hefte der Schüler.

Wessen Aktentasche ist das? — Das ist die Aktentasche des Lehrers (des Vaters, des Ingenieurs).

Wessen Karten sind das? — Das sind die Karten der Schüler (der Arbeiter, der Schauspieler).

Sagen Sie mir die Adresse dieses Ingenieurs. Ist das das Zimmer Ihrer Eltern? Wo ist die Wohnung Ihrer Familie? Ist das die Arbeit Ihrer Mutter oder Ihrer Frau? Wie ist der Vorname Ihres Kindes? Kennen Sie die Namen dieser Schauspieler? Wo arbeitet die Frau Ihres Bruders?

II. Das ist die Karte der Stadt Moskau. Das ist die Karte von Moskau.

Die Plätze der Stadt Sankt-Petersburg sind sehr schön. Die Plätze von Sankt-Petersburg sind sehr schön.

Das sind die Werke von Schiller.

TEXT B

Meine Familie

(Fortsetzung)

Manchmal kommen zu uns nach Mainz unsere Verwandten. Das sind der Bruder meines Vaters und seine Frau. Onkel und Tante sind Bauern. Ihr Dorf liegt nicht weit von Mainz. Die Wirtschaft ist groß und reich.

Onkel und Tante haben zwei Kinder: den Sohn Georg und die Tochter Olga. Mein Vetter und meine Kusine studieren in Mainz. Georg studiert Literatur. Er lernt sehr gut. Er ist auch Sportler. Olga studiert Fremdsprachen zusammen mit meiner Schwester Anna. Sie spricht geläufig deutsch und englisch. Ich spreche gern mit ihr deutsch. Ich verstehe fast alles. Ich spreche aber noch schlecht deutsch.

Am Sonntag kommen Georg und Olga immer zu uns. Meine Eltern haben beide sehr gern.

Oft besuchen uns auch meine Freunde und die Freunde meiner Brüder. Das sind Studenten, Ingenieure, Arbeiter, Ärzte und Lehrer. Die Freundinnen von Anna kommen auch zu uns. Wir sprechen von unserer Arbeit, von unserem Studium. Oft singen wir und tanzen. Eine Freundin meiner Schwester spielt gut Klavier. Georg singt sehr schön. Oft besuchen wir alle zusammen Theater, Kinos oder die Parke von Mainz. Wir treiben auch gern Sport und spielen Schach.

WORTSCHATZERWEITERUNG

der Bauer — die Bäuerin, der Enkel, der Neffe, die Nichte; arm: Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Sonnabend, Sonntag. Heute ist Montag. Es ist Montag.

GRAMMATIK

1. Родительный падеж существительных (Genitiv)

Единственное число				
		Сильное склонение существительных		Склонение существительных женского рода
		Мужской род	Средний род	
1. Определенный артикль	Nom. Gen.	der Schüler **des** Schüler**s**	das Kind **des** Kind**es**	die Lehrerin **der** Lehrerin
2. Неопределенный артикль	Nom. Gen.	ein Schüler **eines** Schüler**s**	ein Kind **eines** Kind**es**	eine Lehrerin **einer** Lehrerin
3. Указательное местоимение	Nom. Gen.	dieser Schüler **dieses** Schüler**s**	dieses Kind **dieses** Kind**es**	diese Lehrerin **dieser** Lehrerin
4. Притяжательное местоимение	Nom. Gen.	unser Schüler **unseres** Schüler**s**	unser Kind **unseres** Kind**es**	unsere Lehrerin **unserer** Lehrerin

Артикль мужского и среднего рода имеет в родительном падеже единственного числа форму **des**, женского рода **der** (подобно дательному падежу).

Существительные мужского и среднего рода имеют в родительном падеже единственного числа окончание **-es** или **-s**.

Односложные существительные обычно принимают окончание **-es**, напр.:

der Tag — des Tag**es**
das Kind — des Kind**es**

Односложные существительные иностранного происхождения чаще имеют окончание **-s**, напр.: des Klub**s**.

Многосложные существительные принимают окончание **-s**, напр.:

der Schüler — des Schüler**s**
das Plakat — des Plakat**s**

Окончание **-es** всегда стоит после шипящих и свистящих звуков, напр.: des Schreibtisch**es**.

Склонение существительных во множественном числе				
		Мужской род	Средний род	Женский род
1. Определенный артикль	Nom. Gen.	die Schüler **der** Schüler	die Kinder **der** Kinder	die Lehrerinnen **der** Lehrerinnen
2. Неопределенный артикль	Nom. Gen.	Schüler	Kinder	Lehrerinnen
		Родительный падеж множественного числа без артикля употребляется редко.		

Склонение существительных во множественном числе				
		Мужской род	Средний род	Женский род
3. Указательное местоимение	Nom. Gen.	diese Schüler **dieser** Schüler	diese Kinder **dieser** Kinder	diese Lehrerinnen **dieser** Lehrerinnen
4. Притяжательное местоимение	Nom. Gen.	unsere Schüler **unserer** Schüler	unsere Kinder **unserer** Kinder	unsere Lehrerinnen [redacted] Lehrerinnen

Артикль в родительном падеже множественного числа для всех трех родов имеет форму **der**, существительные окончаний не получают.

2. Определение в родительном падеже

Образец:

Wessen Buch ist das? — Das ist das Buch des Schülers.
Чья это книга? — Это книга ученика.

Wessen Karte liegt hier? — Hier liegt die Karte des Fahrers.
Чья карта лежит здесь? — Здесь лежит карта шофёра.

[redacted] данных таблицах существительные в родительном падеже являются определениями других существительных [redacted] отвечают на вопрос **wessen?** «чей? (чья?, чье?, чьи?)».

3. Замена родительного падежа предлогом von

Образец:

Das ist die Karte von Sankt-Petersburg.
Это карта Санкт-Петербурга.

Предлог **von**, подобно родительному падежу, может выражать принадлежность. Он употребляется вместо родительного падежа главным образом перед именами собственными: географическими названиями и именами авторов каких-либо трудов.

Сравните:

Das ist die Karte der Stadt Leipzig.	Это карта города Лейпцига.

Но: Das ist die Karte von Leipzig. — Это карта Лейпцига.

Так же:

Das ist die Arbeit des Herren Schulz. — Это работа г-на Шульца.

Но: Das ist die Arbeit von Schulz. — Это работа Шульца.

Das ist ein Lied von Schubert. — Это песня Шуберта.

Das sind die Werke von Goethe und Schiller. — Это произведения Гёте и Шиллера.

4. Сильное [redacted] существительных (обзор) *

Падеж	Единственное число			
	Существительные мужского рода		Существительные среднего рода	
Nom.	der Tag	der Schüler	das Kind	das Plakat
Gen.	des Tages	des Schülers	des Kindes	des Plakats
Dat.	dem Tag(e)	dem Schüler	dem Kind(e)	dem Plakat
Akk.	den Tag	den Schüler	das Kind	das Plakat

Для сильного склонения существительных характерно окончание **-es** или **-s** в родительном падеже единственного числа.

Кроме того, односложные существительные могут иметь [redacted] дательном падеже необязательное окончание **-e**.

Различие между существительными мужского и среднего рода заключается [redacted] форме винительного падежа единственного числа. У существительных среднего рода формы именительного и винительного падежей совпадают.

Сравните:

Nom.: das Kind das Plakat
Akk.: das Kind das Plakat

Существительные мужского рода имеют в именительном и винительном падежах разные формы.

Сравните:

Nom.: der Schüler der Tag
Akk.: den Schüler den Tag

5. Склонение существительных [redacted] рода (обзор)

Единственное число	
Nom.	die Lehrerin
Gen.	der Lehrerin
Dat.	der Lehrerin
Akk.	die Lehrerin

* Общие положения о склонении существительных см. в. п. 1 грамматических правил урока 10.

Для склонения существительных женского рода характерно полное отсутствие падежных окончаний.

В этом типе склонения имеет место совпадение:

а) форм именительного и винительного падежей (die Lehrerin);

б) форм родительного и дательного падежей (der Lehrerin).

Однако в предложении они легко различаются по синтаксической функции:

а) Существительное в именительном падеже выступает как подлежащее или именная часть сказуемого, а [redacted] винительном падеже — как прямое дополнение.

Сравните:

Die Lehrerin erklärt die Aufgabe.
Das ist **die Lehrerin.**
Wir fragen **die Lehrerin.**

б) Существительное в родительном падеже выступает как определение к другому существительному, а дательный падеж — как косвенное дополнение к глаголу, ср.:

Das ist das Buch **der Lehrerin.**
Ich antworte **der Lehrerin.**

6. Склонение существительных [redacted] множественном числе (обзор)

Nom. Gen. Dat. Akk.	die Schüler der Schüler den Schülern die Schüler	die Kinder der Kinder den Kindern die Kinder	die Lehrerinnen der Lehrerinnen den Lehrerinnen die Lehrerinnen

Во множественном числе все существительные имеют в дательном падеже окончание **-n**.

WORTSCHATZ

1. *Словообразование.*

а) Суффикс **-tur** является суффиксом отвлеченных существительных женского рода иностранного происхождения; на него падает ударение, напр.: die Literatúr «литература», die Kultúr «культура».

б) Суффикс **-ei** служит для образования существительных женского рода; на него падает ударение, напр.: die Partéi «партия», die Dreheréi «токарная мастерская».

в) Суффикс **-schaft** служит для образования существительных женского рода с собирательным и отвлеченным значением; он безударный, напр.: die Wirtschaft «хозяйство», die Mánnschaft «команда» (корабельная, футбольная и т. п.), die Fréundschaft «дружба».

г) Суффикс **-mal** образует наречия, обозначающие, сколько раз происходит то или иное действие: éinmal «один раз», zwéimal «два раза», dréimal «три раза» и т. д., mánchmal «иногда» (буквально: иной раз), kéinmal «ни разу». Этот суффикс безударный.

2. *Управление.*

spielen *vt* — играть во что-л., на чем-л.

Wir spielen Schach.	Мы играем в шахматы.
Wir spielen Klavier.	Мы играем на рояле.

3. Названия дней обычно употребляются без артикля, напр.:

Heute ist Montag.	Сегодня понедельник.
Es ist Montag.	Понедельник.
Bis Montag!	До понедельника!

Но в сочетании с предлогом **an** артикль употребляется, напр.:

Ich arbeite am Montag.	Я работаю в понедельник.

Помните, что при переводе на немецкий язык предложных сочетаний типа «в воскресенье, в понедельник» употребляется предлог **an** с дательным падежом: am Sonntag, am Montag и т. п.

Обратите внимание на употребление местоимения **es** в выражениях типа: Es ist Montag. В выражениях типа: Heute ist Montag местоимение es отсутствует.

4. Существительные, обозначающие родственные отношения, такие, как **der Vater, der Onkel, die Tante**, часто употребляются без артикля, как имена собственные, напр.: Vater ist zu Hause. Onkel und Tante kommen bald.

Но в других случаях их надо употреблять с артиклем по общим правилам, напр.: Der Vater meines Freundes ist Arzt.

5. Обратите внимание на написание слова **das Theater**: оно пишется через **th**, как слово греческого происхождения.

6. Слово **der Verwandte** «родственник» является субстантивированным прилагательным, т. е. прилагательным, употребленным в функции существительного, и склоняется как прилагательное. Поэтому после неопределенного артикля это слово имеет другие окончания, чем после определенного, а именно:

der Verwandte, des Verwandten, die Verwandten;
ein Verwandter, eines Verwandten, Verwandte.

Примечание. До прохождения склонения прилагательных употребляйте это слово только в именительном падеже.

7. Основное значение глагола **treiben** — «гнать» (напр.: скот на пастбище, врага и т. п.). Он имеет также переносное значение «заниматься чем-л.» (напр.: спортом, искусством и т. п.). Это переходный глагол и существительное при нем стоит в винительном падеже без артикля, например, в выражении Wir treiben Sport. «Мы занимаемся спортом».

8. Оборот **gern haben** является синонимом глагола lieben. В предложении он переводится следующим образом: Ich habe ihn gern «Я его люблю» или «Он мне нравится».

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите пп. 1 и 2 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Какие существительные имеют в родительном падеже падежное окончание?

2) Почему одни существительные имеют в родительном падеже окончание **-s**, а другие **-es**, напр.: des Berufs, des Lineals, des Vaters, но: des Textes, des Freundes, des Buches.

3) Какими членами предложения являются выделенные слова:

Der Bruder **meines Freundes** hilft ihm beim Studium.

Aufgabe 2

Прочитайте и переведите на русский язык часть I текста А.

Aufgabe 3

Замените выделенные слова существительными, заключенными в скобки. Проделайте это упражнение устно несколько раз (до полной беглости).

1. Das ist der Bleistift **des Lehrers** (der Schüler, die Lehrerin, das Kind, der Vater, der Bruder, das Mädchen, die Schwester).
2. Sagen Sie mir die Adresse des Fahrers (der Ingenieur, der Arzt, der Lehrer, die Studentin).
3. Sagen Sie die Namen **der Schüler** (die Arbeiter, die Lehrerinnen).

Aufgabe 4

Напишите следующие существительные с указательными и притяжательными местоимениями в родительном падеже.

1. dieser Fahrer; 2. unser Freund; 3. sein Schüler; 4. mein Sohn; 5. jene Kinder; 6. diese Kollegin; 7. dein Vater; 8. seine Eltern; 9. mein Bruder; 10. Ihre Schwester; 11. unsere Familie.

Aufgabe 5

Соедините существительные из задания 4 в родительном падеже с каким-либо другим существительным в именительном падеже единственного или множественного числа.

Образец. die Familie dieses Fahrers.

Aufgabe 6

Составьте письменно по два вопроса и ответа следующих типов *:

1. **Wessen Wörterbuch** ist das? — Das ist das Wörterbuch des Lehrers.
2. **Wessen Heft** liegt hier? — Hier liegt das Heft des Schülers.
3. **Wessen Füller** ist blau? — Der Füller der Schwester ist blau.

Aufgabe 7

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Где живет семья вашего *(вежл.)* брата? 2. Родители моего друга живут здесь. 3. Где учится подруга твоей сестры? 4. Живы ли родители вашей *(вежл.)* жены? 5. Скажите *(вежл.)* мне имена этих водителей. 6. Я знаю отца этого ребенка. 7. Портфель врача коричневый. 8. Чья это карта? — Это карта того мужчины. 9. Чьи работы лежат здесь? — Это работы наших учеников. 10. Чей это словарь? — Это словарь нашего учителя.

---

* Не употребляйте существительных мужского рода слабого склонения, имеющих в родительном падеже окончание **-n**.

Aufgabe 8

Выучите п. 3 грамматических правил.

Aufgabe 9

Прочитайте, переведите и перепишите часть II текста А. Обратите внимание на то, что слово Platz здесь употреблено в значении «площадь», а слово Werk в значении «произведение».

Aufgabe 10

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Студенты читают произведения Гёте и Шиллера. 2. Мы охотно поем песни Шуберта. 3. Улицы и площади Мюнхена очень красивы. 4. Это школьники из города Лейпцига.

Aufgabe 11

Выучите пп. 4, 5 и 6 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Какие падежные окончания характерны для сильного склонения существительных? Есть ли разница между склонением существительных среднего и мужского рода в этом типе склонения?
2) Какое падежное окончание характерно для склонения существительных во множественном числе?
3) В каких падежах встречаются формы артикля: das, den, die, der?

Aufgabe 12

Проанализируйте текст «Meine Familie» урока 14: определите падеж и тип склонения каждого существительного.

Aufgabe 13

Просклоняйте письменно следующие существительные в единственном и множественном числе:

1. unser Bruder
2. mein Kind
3. diese Frau

Aufgabe 14

Прочитайте все пройденные существительные по словарю, проанализируйте форму родительного падежа. (Существительные мужского рода с окончанием -n в родительном падеже относятся к слабому склонению, см. урок 18).

Aufgabe 15

Сделайте грамматический разбор следующих предложений:

1. Der Vater meines Freundes ist Arzt. 2. Ich zeige dem Freund eine Karte.

Aufgabe 16

Прочитайте и переведите устно текст «Meine Familie» на русский язык с помощью словаря.

Aufgabe 17

Прочитайте следующие группы слов:

Краткое открытое *o*		Долгое закрытое *o*
das Dorf	Sonntag	groß
der Sportler	Sonnabend	die Großeltern
der Onkel	Mittwoch	Montag
Donnerstag		

Ich-Laut		*ng*	*th (t)*	*dt (t)*
manchmal	geläufig	englisch	das Theater	der Verwandte
die Nichte				die Stadt

v (f)	*v (w)*	*s («с»)*
der Vetter	das Klavier	Dienstag
der Verwandte		Donnerstag

Следите за ударением:

die Literatúr	die Fórtsetzung
die Kusíne	die Gróßmutter
das Klavíer	der Gróßvater
Móntag	Dónners|tag
Diens|tag	Fréitag
Míttwoch	Sónn|àbend
Sónntag	(Samstag)

Aufgabe 18

Выпишите и выучите все слова и словосочетания к тексту «Meine Familie».

Aufgabe 19

Проанализируйте грамматически текст: определите падеж и тип склонения каждого существительного.

Aufgabe 20

Найдите в тексте все определения, установите, к какому слову они относятся и чем выражены.

Образец: (во второй строке) сочетание meines Vaters является определением к слову der Bruder, оно выражено существительным Vater в родительном падеже. К существительному Vaters относится определение meines, выраженное притяжательным местоимением.

Aufgabe [redacted]

Прочитайте, переведите текст без помощи словаря и перепишите его. Следите за правильной интонацией. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe 22

Переведите текст письменно на русский язык.

Aufgabe 23

Ответьте устно [redacted] следующие вопросы [redacted] тексту:

1. Wer kommt zu Ihnen nach Mainz?
2. Was sind Onkel und Tante?

3. Wo liegt ihr Dorf?
4. Wie ist die Wirtschaft?
5. Wer lebt mit ihnen zusammen?
6. Haben Sie Vettern und Kusinen?
7. Was sind sie?
8. Wer besucht Sie am Sonntag?
9. Was machen die Freunde am Sonntag?

Aufgabe 24

Расскажите текст.

Aufgabe 25

Сделайте обратный перевод текста.

Aufgabe [redacted]

1) Выучите слова и словосочетания из раздела «Расширение словарного запаса».
2) Напишите по памяти все дни недели.
3) Переведите устно на русский язык:

1. Mein Neffe ist Sportler. Er treibt eifrig Sport. 2. Diese Schülerinnen arbeiten gut. 3. Ist Ihre Nichte schon verheiratet? 4. Seine Neffen sind Studenten. 5. Der Enkel liebt seine Großeltern sehr. 6. Leben deine Verwandten gut? — Ja, sie leben jetzt sehr gut. Ihre Wirtschaft ist nicht arm, sie ist reich. 7. Es ist Sonntag. Die Freunde spielen Schach. 8. Heute ist Montag. Wir studieren Englisch. 9. Am Sonnabend kommt meine Kusine. Sie spielt gut Klavier.

Aufgabe 27

Повторите п. 1 раздела «Лексика» и скажите по-немецки:

1. Читайте каждый текст два раза! 2. Спой эту песню еще раз! 3. Мы ездим иногда [redacted] Тюбинген.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 28

Повторите еще раз все слова данного урока по словарю. Приведите к ним примеры.

Freies Sprechen

Aufgabe [redacted]

Расскажите следующий текст по-немецки:

МОИ РОДСТВЕННИКИ

У меня есть дядя и тетя. Они живут в (in einem) деревне. Их сын учится [redacted] университете. Он изучает литературу. Мой двоюродный брат учится охотно, с интересом.

Моя двоюродная сестра замужем, у неё есть дети. Мои племянники и племянницы еще маленькие. Внучата часто навещают своих дедушку [redacted] бабушку.

Aufgabe [redacted]

Расскажите о своих родственниках: дядях, племянниках и т. п., пользуясь образцами, данными в тексте «Meine Familie» и в задании 29.

Aufgabe 31

Расскажите следующий текст по-немецки:

В ВОСКРЕСЕНЬЕ

В воскресенье к нам приходят наши друзья: студенты и студентки университета. Мы занимаемся вместе спортом, посещаем кино или театр, (мы) танцуем, поем, играем на рояле. Мы беседуем также с удовольствием о нашей жизни, нашей учебе, нашей работе *.

Aufgabe 32

Пользуясь образцами, данными [redacted] тексте «Meine Familie» и в задании 31, расскажите о том, как вы проводите свои выходные дни.

---

* При переводе повторяйте предлог, особенно [redacted] перечисляемые существительные разного грамматического рода.

LEKTION 16

(Wiederholung)

(УРОК 16)

TEXT

Mein Freund

Ich habe einen Freund. Er heißt Kern. Sein Vorname ist Hans. Er ist Schauspieler. Mein Freund ist 28 Jahre alt, er ist im Jahre 1965 geboren.

Hans arbeitet und lernt. Er lernt selbständig. Er studiert zwei Sprachen: Englisch und Französisch. Französisch spricht er schon gut, Englisch aber noch nicht. Er lernt sehr eifrig, mit Interesse.

Ich besuche Hans gern. Er wohnt nicht weit von mir, Waldstraße 24.

Seine Familie ist nicht groß. Er hat eine Frau und zwei Kinder. Er hat keine Eltern und keine Geschwister. Die Frau von Hans hat einen Beruf. Sie ist Lehrerin. Sie ist aber jetzt nicht berufstätig. Sie hat zu Hause viel zu tun. Die Kinder sind noch klein, sie besuchen die Schule noch nicht. Das sind ein Junge und ein Mädchen. Ich habe diese Kinder sehr gern.

Am Sonntag komme ich gewöhnlich zu ihnen. Die Frau von Hans spielt Klavier und singt sehr schön. Manchmal lesen wir oder erzählen etwas. Hans erzählt sehr interessant. Oft spielen wir Schach.

AUFGABEN

Aufgabe 1

Проверьте свое знание слов по словарю всех пройденных уроков. Слова, которые вы знаете нетвердо, выпишите отдельно и повторите несколько раз.

Aufgabe 2

Проработайте слова этих уроков с точки зрения правописания.
Выпишите трудные в этом отношении слова по следующим рубрикам:

Все слова с умляутом, напр.: die Bäuerin, die Väter, das Gespräch; с удвоенной буквой согласного, напр.: der Gummi; с **dt**, напр.: die Stadt; с **ie**, напр.: die, diese с немым **h**, напр.: das Jahr; со звуком *h* в середине слова, напр.: verheiratet; с **ß**, напр.: heißen; с **tz**, напр.: sitzen; с **v**, которое читается как *f*, напр.: der Vater; с **v**, которое читается как **w**, напр.: das Klavier; с **th**, напр.: das Theater.

Особо выделите глаголы с суффиксом **-ier-**, например: studieren.
Отдельно выпишите глаголы с приставками.
Особо выпишите иностранные слова, которые читаются не по правилам чтения в немецком языке, напр.: der Ingenieur.

Aufgabe 3

Переведите письменно следующие предложения на немецкий язык. Следите за правописанием. По окончании работы проверьте себя по словарю.

1. Мой двоюродный брат прилежно исправляет свои ошибки. 2. Возьми шариковую ручку! — Спасибо, у меня есть авторучка. 3. Сколько здесь резинок? 4. Бумага белая? 5. Повтори слова и расскажи текст два раза. 6. Объяс-

ните *(вежл.)* мне, пожалуйста, это правило. Я его не понимаю. 7. Читай продолжение текста! 8. Дай мне твой самоучитель. Он мне сейчас нужен. 9. Прочитай и переведи это предложение! 10. Ты хорошо видишь? — Нет, я вижу плохо. 11. В воскресенье приедет ко мне мой сын. Он учится в университете. 12. Переведи текст самостоятельно! 13. Инженер работает с интересом. 14. Адрес этого врача: улица Гёте 16. 15. Эти города очень красивы. 16. До свидания! Всего хорошего! 17. Как его зовут? 18. Переведите *(вежл.)*, пожалуйста, наш разговор! 19. Извините!

Aufgabe 4

1) Повторите сведения по словообразованию, данные в п. 1 раздела «Лексика» уроков 8—15.
2) Определите род приведенных ниже существительных и ударение в них; переведите их на русский язык, не пользуясь словарем, иначе смысл этого задания пропадет:

Dokument, Präsident; Diktat, Kandidat; Signal, Admiral; Demonstration, Station, Illusion; Fakultät; Kultur; Freundschaft, Kameradschaft.

3) Определите род следующих существительных и переведите их на русский язык без помощи словаря:

Lilie, Phonétik, Mathematik.

4) Определите род следующих существительных и ударение в них:

Bücherei «библиотека», Malerei «живопись».

Aufgabe 5

1) Образуйте от приведенных ниже существительных мужского рода существительные женского рода и переведите их на русский язык, не пользуясь словарем:

Enkel, Fahrer, Arzt, Schauspieler

2) Образуйте от приведенных ниже глаголов существительные мужского рода [redacted] **-er** и женского рода на **-in** и переведите их на русский язык, [redacted] пользуясь словарем:

turnen, besuchen, lesen, erzählen, zeichnen, übersetzen

Образец: turnen — Turner, Turnerin «гимнаст, гимнастка».

Aufgabe 6

Образуйте существительные женского рода с суффиксом **-ung** от приведенных ниже глаголов и переведите их на русский язык, не пользуясь словарем:

bilden, erklären, erzählen, prüfen, übersetzen.

Aufgabe 7

Переведите следующие прилагательные [redacted] русский язык без помощи словаря:

fehlerlos, namenlos, arbeitslos, leblos.

Aufgabe [redacted]

Перечислите по-немецки названия учебных принадлежностей.

Aufgabe [redacted]

Назовите основные цвета.

Aufgabe 10

Перечислите слова, обозначающие родственные отношения.

Aufgabe 11

Перечислите названия профессий.

Aufgabe 12

Переведите на русский язык приведенные ниже предложения. Выделенные жирным шрифтом слова или формы вам незнакомы, но вы сможете понять их или по их звучанию, или по их составу, или по содержанию текста. При переводе [redacted] пользуйтесь словарем, иначе смысл этого задания пропадет.

1. Meine Schwester studiert **Medizin**. Sie studiert im zweiten **Studienjahr.** 2. Herr Arndt ist **der Direktor** unseres Instituts. 3. Die Schüler **fliegen** nach **Indien**. 4. **Die Städter** fahren gern in unser Dorf. 5. **Der alte Mann** ist noch munter. 6. Diese **Übersetzung** ist richtig. 7. Sein **Fleiß** ist groß. 8. Schreibst du **fehleros?** 9. Ich verstehe diese **Erklärung** nicht. 10. [redacted] **Bewohner** des Hauses haben diese Kinder sehr gern. 11. Die Söhne **danken** dem Vater. 12. Das ist eine interessante **Erzählung**. 13. Die jungen **Tänzerinnen** tanzen schön. 14. Ich **bitte** dich, komm bald.

Aufgabe 13

Внимательно прочитайте текст урока и переведите его без словаря. Он покажет вам, что вы можете уже читать незнакомые тексты и говорить по-немецки в пределах пройденной лексики и пройденных грамматических явлений.

Freies Sprechen

Aufgabe 14

Расскажите текст урока по-немецки.

Aufgabe 15

Расскажите о себе по анкете, данной в тексте «Gespräch» урока 12. Дайте дополнительно ваш адрес (см. текст «Zwei Kameraden» урока 13). Привлекайте по возможности словарный запас из других уроков.

Aufgabe 16

Расскажите о своих занятиях немецким языком по самоучителю. Используйте текст «Das Studium» урока 11. Привлекайте по возможности словарный запас из других уроков.

Aufgabe 17

Составьте разговор между товарищами, изучающими вместе немецкий язык по самоучителю. Сделайте небольшое введение. Используйте тексты уроков 11 и 13.

Образец: Alexander und Georg sind Freunde. Sie studieren zusammen Deutsch nach einem Lehrbuch.

Georg:	Alexander:
1. Guten Tag, Alexander!	1. Guten Tag, Georg!
2. Hilf mir, bitte! Ich wiederhole die Wörter. Verbeßre meine Fehler!	2. Bitte schön!

Aufgabe 18

Посоветуйте кому-нибудь, как заниматься немецким языком. Употребляйте побудительные предложения.

Aufgabe 19

Расскажите о своей семье и своих друзьях, используя тексты уроков 14 и 15, а также текст данного урока.

Aufgabe [redacted]

Пригласите кого-нибудь к себе, расскажите при этом, как [redacted] проводите свое свободное время. Используйте текст урока 15, а также текст данного урока.

LEKTION 17

(УРОК 17)

TEXT A

I. Wohin legen Sie Ihr Buch? — Ich lege mein Buch auf den Tisch.
Wo liegt Ihr Buch? — Mein Buch liegt auf dem Tisch.
Wohin legen Sie Ihr Heft? — Ich lege mein Heft auch auf den Tisch.
Meine Bücher und Hefte liegen auf dem Tisch.
Paul geht auf die Straße. Ich gehe auch auf die Straße.
Wohin geht Paul? — Er geht auf die Straße.
Paul sieht auf der Straße seinen Freund.
Wo sieht Paul seinen Freund? — Er sieht ihn auf der Straße.

II. Hängen Sie die Karte **über den Tisch**! Wohin hängen Sie die Karte? — Ich hänge die Karte **über den Tisch**. Wo hängt die Karte? — Die Karte hängt **über dem Tisch.**

Wir sprechen **über unsere Arbeit**.

Hängen Sie die Karte **unter das Bild**! Wohin hängen Sie die Karte? — Ich hänge die Karte **unter das Bild**. Wo hängt die Karte? — Die Karte hängt **unter dem Bild.** Wo hängt das Bild? — Das Bild hängt über der Karte.

Peter sitzt **vor mir**. Ich setze **hinter ihm**. Mein Platz ist hinter Peter. Sein Platz ist vor mir.

III. Wohin hängen Sie die Karte? — Ich hänge die Karte **an die Wand**. Wo hängt die Karte? — Die Karte hängt **an der Wand**. Das Plakat hängt auch an der Wand.

Ich stelle den Stuhl [redacted] **den Tisch**. Ich sitze **am Tisch**. Richard geht **ans Fenster**. Er sitzt **am Fenster**.

Meine Schwester Anna studiert [redacted] **einem Institut**.

Schöne Grüße [redacted] **deine Familie**.

Stellen Sie den Tisch **neben den Schrank**. Der Tisch steht **neben dem Schrank**. Er sitzt neben mir. Wir hängen das Plakat neben die Karte. Wir hängen die Karte neben das Plakat. Das Plakat hängt neben der Karte.

Stellt den Tisch **zwischen die Fenster**! Wohin stellen die Schüler den Tisch? — Sie stellen ihn **zwischen die Fenster**. Wo steht jetzt der Tisch? — Er steht **zwischen den Fenstern.**

IV. Wohin gehen Sie heute; — Ich gehe **in den Park**. Wo spielen die Kinder? — Sie spielen **im Park.**

Die Kinder gehen ins Kino. Sie sitzen im Kino. Wir wohnen in der Gartenstraße.

V. Wann sind Sie geboren? — Ich bin **im Jahre** 1970 geboren. Wann kommst du zu mir? — **Ich** komme [redacted] **Sonntag.**

VI. Ich besuche meinen Freund Hans. Er wohnt in der Gartenstraße. Wir sitzen in seinem **Arbeitszimmer**. Dort stehen ein **Schreibtisch** und zwei Sessel. Rechts an der Wand steht ein **Bücherschrank.** Im Bücherschrank liegen Bücher. Mein Freund studiert **Fremdsprachen**. Er hat viele **Wörterbücher.**

TEXT B

Das Arbeitszimmer meines Bruders

Ich besuche oft meinen Bruder. Wir sitzen dann gewöhnlich in seinem Arbeitszimmer. Dieses Zimmer ist sehr gemütlich. Es ist hoch und hell. Das Fenster geht nach dem Garten. Es ist sehr groß. Die Wände sind hellbraun, die Decke ist weiß. Das Arbeitszimmer ist gut eingerichtet. Am Fenster hängen Gardinen. Auf dem Fußboden liegt ein Teppich. Am Fenster steht ein Schreibtisch. Vor dem Schreibtisch steht ein Sessel. Links von dem Schreibtisch steht noch ein Sessel. Das ist mein Platz. Im Zimmer gibt es noch ein Sofa, einen Schrank und zwei Stühle. Im Schrank stehen viele Bücher. Das ist ein Bücherschrank. Er steht rechts an der Wand, neben der Tür.

An der Decke hängt in der Mitte eine Lampe. Auf dem Schreibtisch steht noch eine Lampe. Im Zimmer hängen eine Uhr, einige Bilder und eine Karte. Das ist die Karte von Deutschland.

WORTSCHATZERWEITERUNG

niedrig, dunkel; woher, von wo

GRAMMATIK

1. Предлоги с двойным управлением

Следующие предлоги имеют в немецком языке двойное управление, т. е. требуют после себя то винительного, то дательного падежа:

auf	на	an	на, у, к
über	над; о	neben	около, рядом с ...
unter	под	zwischen	между
vor	перед	in	в
hinter	за		

Существительное ставится после этих предлогов в винительном падеже, если предложная группа отвечает на вопрос **wohin?** «куда?» напр.:

Wohin legt er das Buch? — Er legt das Buch **auf den Tisch**. / Er legt das Buch **in die Aktentasche.**

Существительное ставится после этих предлогов в дательном падеже, если предложная группа отвечает на вопрос **wo?** «где?», напр.:

Wo liegt das Buch? — Das Buch liegt **auf dem Tisch**. / Das Buch liegt **in der Aktentasche**.

Следующие предлоги образуют с артиклем слитную форму:

Предлог	Артикль	Слитная форма
an	das	ans
an	dem	am
in	das	ins
in	dem	im

Значения предлогов

auf	на
Legen Sie das Buch **auf den Tisch!**	Положите книгу *на* стол!
Das Buch liegt **auf dem Tisch.**	Книга лежит *на* столе.

Запомните сочетание: Auf Wiedersehen! «До свидания!»

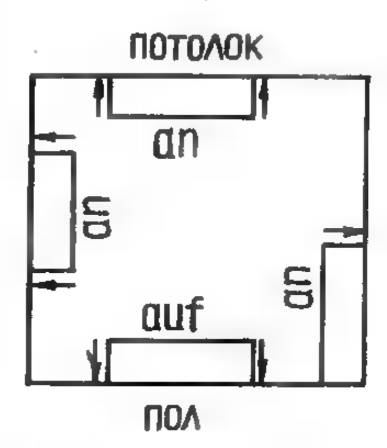
über	1) над
Hängen Sie das Plakat **über den Tisch!**	Повесьте плакат *над* столом!
Das Plakat hängt **über dem Tisch.**	Плакат висит *над* столом.

Предлог über имеет также значение «о» и требует в данном случае винительного падежа.

	2) о
Er erzählt **über sein Studium.**	Он рассказывает *о* своих занятиях.
unter	под
Legen Sie die Hefte **unter die Bücher!**	Положите тетради *под* книги!
Die Hefte liegen **unter den Büchern.**	Тетради лежат *под* книгами.
vor	перед
Hängen Sie die Karte **vor den Tisch!**	Повесьте карту *перед* столом!
Die Karte hängt **vor dem Tisch.**	Карта висит *перед* столом.
hinter	за
Wir gehen **hinter das Haus**, dort ist ein Park.	Мы идем *за* дом, там парк.
Der Park ist **hinter dem Haus.**	Парк *за* домом.

an

1) Предлог **an** часто имеет значение «на» так же, как и предлог auf. Различие между этими предлогами может быть показано на следующей схеме:



Как видите, предлог **auf** показывает, что предмет находится сверху, на какой-то поверхности, служащей ему опорой.

Предлог **an** в значении «на» показывает, что предмет находится под какой-либо поверхностью или сбоку от нее, например, на потолке или на стене, напр.:

Hänge die Lampe **an die Decke!**	Повесь лампу *на* потолок!
Die Lampe hängt **an der Decke.**	Лампа висит *на* потолке.
Hängen Sie die Karte **an die Wand!**	Повесьте карту *на* стену!
Die Karte hängt **an der Wand.**	Карта висит *на* стене.

2) По данной схеме видно, что предлог [redacted] может иметь также значение «у», указывая в этом случае на то, что предмет находится рядом с какой-либо поверхностью или сбоку от нее, напр.:

Stellen Sie den Stuhl **an die Wand!**	Поставьте стул *у* стены!
Der Stuhl steht **an der Wand.**	Стул стоит *у* стены.

Предлог [redacted] может переводиться также предлогом «к», при ответе на вопрос «куда?».

Ich gehe [redacted] **Fenster.**	Я иду *к* окну.

3) Предлог **an** может соответствовать в русском языке дательному падежу в сочетаниях типа:

Ich schreibe [redacted] **den Lehrer.**	Я пишу *учителю.*

Запомните выражения: am Tisch sitzen «сидеть за столом»; an der Universität (am Institut) studieren «учиться [redacted] университете (в институте)».

neben	около, рядом с
Er hängt die Karte **neben das Plakat.**	Он вешает карту *около* плаката.
Die Karte hängt **neben dem Plakat.**	Карта висит *около* плаката.
Ich sitze **neben meinem Freund.**	Я сижу *рядом с* моим другом.
Mein Freund sitzt **neben mir.**	Мой друг сидит *рядом со* мной.

zwischen	между
Hängen Sie das Bild **zwischen die Karte** und **das Plakat!**	Повесьте карту *между* картой и плакатом!
Das Bild hängt **zwischen der Karte** und **dem Plakat.**	Картина висит *между* картой и плакатом.

in	[redacted]
Stellen Sie diesen Tisch **in mein Zimmer!**	Поставьте этот стол [redacted] мою комнату!
Der Tisch steht **in meinem Zimmer.**	Стол стоит [redacted] моей комнате.
Ich wohne **in Dresden.**	Я живу *в* Дрездене.
Ich fahre **in die Stadt Dresden.**	Я еду *в* город Дрезден.

Примечание. С названиями городов и стран предлог **in** употребляется только [redacted] вопрос wo? «где?»; на вопрос **wohin?** «куда?» ставится предлог **nach**, напр.: Ich fahre nach Odessa, но: Ich fahre in die Stadt Odessa (ins Dorf Felsberg).

В некоторых случаях предлог **in** следует переводить предлогом «на» согласно нормам русского языка, напр.:

Mein Vater arbeitet **in einem Werk.**	Мой отец работает *на* заводе.

Запомните сочетания: in der Mitte «посередине», in Ordnung halten «содержать в порядке».

2. Обстоятельство [redacted]

Об обстоятельстве места уже говорилось в уроке 9, п. 7 грамматических правил. Здесь даются дополнительные сведения.

Обстоятельство места отвечает на вопросы: **wo?** «где?», **wohin?** «куда?», **woher?** «откуда?».

В качестве обстоятельства места наиболее часто употребляются наречия места (hier, dort и др.) и предложные сочетания, напр.:

Wo sitzt der Lehrer? — Er sitzt **hier.**

hier — обстоятельство места, выраженное наречием места.

Wo liegt der Bleistift? — Er liegt **in der Aktentasche.**

in der Aktentasche — обстоятельство места, выраженное предложной группой.

Woher kommst du? — Ich komme **aus der Schule.**

aus der Schule — обстоятельство места, выраженное предложной группой.

3. Обстоятельство времени

Предлоги **in** и [redacted] могут входить в состав предложных групп, являющихся обстоятельствами времени и отвечающих на вопрос **wann?** «когда?»; существительные стоят в данном случае в дательном падеже, напр.:

Wann ist dein Sohn geboren? —	Когда родился твой сын? —
Er ist **im Jahre** 1980 geboren.	Он родился [redacted] 1980 году.
Wir gehen **am Sonntag** ins Theater.	Мы идем *в* воскресенье в театр.

4. Сложные существительные

В немецком языке очень распространены сложные существительные. Такие существительные состоят обычно из двух компонентов:

определяющее слово + основное слово

определяющее слово ↓	основное слово ↓
существительное прилагательное корень глагола предлог др. части речи	существительное

а) *Модель:*

существительное + существительное

die Wörter + **das** Buch = **das** Wörterbuch
слова — книга — словарь (*букв.:* книга слов)
der Park + der Platz = der Parkplatz
(зд.) стоянка — место — место стоянки (для автомобиля)

В сложных существительных часто встречаются соединительные элементы -s- и **-(e)n-**.

der Vater + s + **der** Name = **der** Vátersname
отец имя отчество (*букв.:* имя отца)

die Arbeit + s + **das** Zimmer = **das** Arbeitszimmer
работа комната кабинет, рабочая комната

die Tasche + n + **das** Messer = **das** Taschenmesser
карман нож («карманный», т. е. перочинный нож)

Запомните, что род сложного существительного определяется родом основного слова (т. е. последнего существительного в составе сложного существительного). Сильное ударение падает на первое, определяющее слово; основное слово может иметь только слабое, второстепенное ударение.

б) *Модель:*

прилагательное + существительное

fremd + die Sprache = die Frémdsprache
чужой, иностранный язык иностранный язык

groß + der Vater = der Gróßvater
большой отец дедушка (*букв.:* большой отец).

в) *Модель:*

основа глагола + существительное

schrieb|en + der Tisch = der Schréibtisch
писать стол письменный стол

les|en + das Buch = das Lésebuch
читать книга книга для чтения

г) *Модель:*

предлог или другая часть речи + существительное

vor + der Name = der Vórname
перед имя имя (*букв.:* имя, стоящее перед фамилией)

zwei + das Zimmer + die Wohnung = die Zweizimmerwohnung
два + комната + квартира = 2х-комнатная квартира

WORTSCHATZ

1. *Словообразование.*

Прилагательные **hell** и **dunkel**, сочетаясь с названиями цветов, обозначают оттенки цветов, напр.: héllgrün «светло-зеленый», dúnkelgrün «темно-зеленый». Ударение падает на первую часть сложного слова.

2. *Управление.*

Глаголы типа **sprechen, erzählen, schreiben** употребляются с предлогом **über**, требующим винительного падежа, напр.:

Wir sprechen über unsere Arbeit.	Мы говорим о своей работе.

В этом случае предлог **über** является синонимом предлога von (см. п. 1 раздела «Лексика» урока 14).

3. Вспомните, что **ck** читается как «к» и обозначает краткость предыдущего гласного, напр.: die Decke «потолок». При переносе с одной строки на другую пишется два **k**: Dek-ke.

4. Слово **die Uhr** имеет единственное и множественное число: die Uhr — это одни часы, один экземпляр, die Uhren — это двое, трое и т. п. часов. В русском языке слово «часы» имеет только множественное число, ср.:

Ich habe eine Uhr.	У меня есть часы.
Sie hat zwei Uhren.	У нее двое часов.

Различайте слово **die Uhr** — «часы, прибор для измерения времени» и слово **die Stunde** «час, отрезок времени, длящийся 60 минут».

5. Глагол **hängen** как переходный переводится «вешать», как непереходный — «висеть». В прошедшем времени они различаются по своему спряжению (см. грамматические правила урока 21).

6. Различайте употребление существительного **die Straße** с предлогами **auf** и **in**. **Auf** употребляется в выражениях «ходить, гулять по улице», «встретить на улице» и т. п. **In** употребляется в выражениях «жить, быть расположенным на такой-то улице» (в адресе предлог можно опустить: см. текст урока 13), напр.:

Er sieht auf der Straße seinen Freund.	Он видит на улице своего друга.
Ich gehe auf die Straße.	Я иду на улицу.
Wir wohnen in der Max-Plank Straße.	Мы живем на улице Макса Планка.

7. Оборот **es gibt** означает «есть, имеется». Иногда он не переводится так же, как глагольная связка в именном сказуемом, напр.:

Es gibt hier einen Park.	Здесь есть парк. Здесь имеется парк. Здесь парк.

После оборота es gibt зависящее от него существительное стоит в винительном падеже с неопределенным артиклем. Следовательно, во множественном числе после оборота es gibt существительное стоит без артикля, напр.:

Gibt es hier Parke?

Обратите внимание на порядок слов при обороте es gibt.

Прямой порядок слов:

Es gibt hier einen Park.

Обратный порядок слов

а) в повествовательном предложении:

Hier gibt es einen Park.

б) в вопросительном предложении:

Gibt es hier einen Park?

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите пп. 1 и 2 грамматических правил. Выучите предлоги наизусть. Незнакомые слова найдите в словаре, выпишите и выучите их.

Вопросы для самоконтроля:

1. Что означает выражение: «Предлоги auf, in и др. имеют двойное управление»?

2) Почему в первом из следующих предложений употреблен винительный падеж, а во втором — дательный:

Ich gehe in den Park.
Die Freunde sitzen im Park.

Aufgabe 2

Прочитайте еще раз примеры на все предлоги в п. 1 грамматических правил.
Выпишите в два столбика:

а) глаголы, после которых предложная группа отвечает на вопрос wohin?;
б) глаголы, после которых предложная группа отвечает на вопрос wo?

Проверьте еще раз по словарю значение этих глаголов. Затем переведите сами устно все примеры с немецкого языка, закрыв русский текст.

Aufgabe 3

Сделайте устно обратный перевод примеров на предлог auf из п. 1 грамматических правил (закройте немецкий текст и переведите примеры устно с русского языка на немецкий). Проверяйте себя по немецкому тексту.

Aufgabe 4

Прочитайте, переведите на русский язык и перепишите часть I текста А. Выучите новые слова. При чтении определяйте падеж существительных в предложных группах.

Aufgabe 5

Сделайте устно обратный перевод примеров на предлоги über, unter, vor и hinter из п. 1 грамматических правил, как указано в задании 3.

Aufgabe 6

Прочитайте, переведите и перепишите часть II текста А. Выучите новые слова. При чтении определяйте падеж существительных в предложных группах.

Aufgabe 7

Сделайте устно обратный перевод примеров на предлоги an, neben, zwischen из п. 1 грамматических правил, как указано в задании 3.

Aufgabe 8

Прочитайте, переведите и перепишите часть III текста А. Выучите новые слова. При чтении определяйте падеж существительного в предложных группах.

Aufgabe 9

Сделайте устно обратный перевод примеров на предлог in из п. 1 грамматических правил, как указано в задании 3.

Aufgabe [redacted]

Прочитайте, переведите и перепишите часть IV текста А. При чтении определяйте падеж существительного в предложных группах.

Aufgabe 11

Ответьте сначала два раза устно, затем один раз письменно на следующие вопросы, используя пройденные предлоги:

1. Was liegt auf dem Tisch? 2. Was hängt an der Wand? 3. Was liegt in der Aktentasche? 4. Wo studieren Sie? 5. Wo sitzt Ihr Freund? 6. Wo hängt das Bild? 7. Wohin legen Sie Ihre Bücher und Hefte? 8. Wohin stellen Sie den Stuhl? 9. Wohin hängen Sie die Lampe? 10. Wohin hängen Sie die Karte?

Aufgabe 12

Поставьте сначала устно, затем письменно вопросы с вопросительными словами wo? или wohin? к следующим предложениям.

Образец: Er geht ins Zimmer.— Wohin geht er?
Er ist im Zimmer.— Wo ist er?

1. Herr Weiß geht auf die Straße. 2. Mein Freund wohnt in diesem Hause. 3. Vor unserem Hause ist ein Park. 4. Abends geht Georg mit seiner Schwester Tina oft ins Kino. 5. Meine Eltern leben in der Stadt Kiel.

Aufgabe 13

Вставьте предлоги in или nach в следующие предложения. Сделайте это задание сначала устно, затем письменно.

Образец: Ich wohne in Kiel. Ich wohne in der Stadt Kiel.
Ich fahre nach Kiel. Ich fahre in die Stadt Kiel.

1. Meine Familie lebt ... Stuttgart. 2. Ich fahre ... Stuttgart. 3. Jetzt fährt mein Bruder ... Hamburg. 4. Lebt dein Vetter ... Dresden? 5. Ich fahre ... Dorf Felsberg zu meinen Eltern. Sie leben schon lange ... Felsberg.

Aufgabe 14

Выучите п. 3 грамматических правил.
Вопрос для самоконтроля:

В каком падеже стоят существительные с предлогами in и an, если они отвечают на вопрос wann?

Aufgabe 15

Прочитайте, переведите и перепишите часть V текста А.

Aufgabe 16

Повторите пп. 1 и 2 грамматических правил и сделайте грамматический разбор следующих предложений:

1) Legen Sie die Bücher in den Schrank?
2) Der Vater sitzt am Fenster.
3) Meine Freunde gehen ins Theater.
4) Mein Buch liegt dort.

Aufgabe 17

Выучите п. 4 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Как определить род сложного существительного?

2) Объясните род следующих сложных существительных: das Arbeitszimmer, der Bücherschrank.

3) На какую часть сложного существительного падает сильное ударение?

Aufgabe 18

Прочитайте и переведите часть VI текста A. Выучите новые слова.

Aufgabe 19

Выпишите из части VI текста A все сложные существительные и проанализируйте их состав.

Aufgabe 20

Определите род следующих сложных существительных и переведите их на русский язык:

Hausaufgabe, Schulsachen, Schulfreund, Tischlampe, Stadtpark, Wanduhr, Fahrplan, Krankenhaus, Hotelzimmer, Deutschlehrer.

Aufgabe 21

Образуйте сложные существительные и переведите их на русский язык:

1) по модели *«существительное + существительное»* (напр.: das Taschenmesser);
der Sport + der Platz, das Zimmer + die Tür, die Kinder + das Zimmer;

2) по модели *«основа глагола + существительное»* (напр.: der Schreibtisch):
sprechen + die Übung, sitzen + der Platz;

3) по модели *«основа глагола + существительное с соединительным элементом»* (напр.: das Lesebuch):
hängen + die Lampe, liegen + der Platz;

4) по модели *«прилагательное + существительное»* (напр.: die Fremdsprache):
hoch + die Schule, groß + die Stadt.

Aufgabe 22

Прочитайте и переведите устно текст «Das Arbeitszimmer meines Bruders» на русский язык с помощью словаря. Произносите предлоги без ударения.

Aufgabe 23

Прочитайте следующие группы слов:

s (с)	*s* (з)	*s* (ш)
das Fenster	der Sessel	der Stuhl
der Sessel	das Sofa	

Ach-Laut	*Ich-Laut*		*h*	
hoch	rechts	eingerichtet	hoch	hinter
	der Teppich	gemütlich	hell	wohin
		niedrig	hängen	woher

nk, ng		*ck*
links	hängen	die Decke
dunkel		
der Schrank		

Следите за ударением:

die Gardíne — héllbraun, dúnkelbraun — der Bǘcherschrank, der Fúßboden, der Schréibtisch

Aufgabe [redacted]

Выпишите и выучите все слова и словосочетания к тексту «Das Arbeitszimmer meines Bruders».

Aufgabe [redacted]

Найдите в тексте все предложения, содержащие обстоятельства места, выраженные предложной группой.

Aufgabe [redacted]

Повторите п. 7 раздела «Лексика». Найдите в тексте предложение, содержащее оборот es gibt. Установите, какие существительные относятся к нему. Проследите за падежом этих существительных и за употреблением артикля.

Aufgabe 27

Составьте устно 7 предложений, изменив соответственно падеж существительных во втором столбце. Проделайте это упражнение в быстром темпе.

Es gibt dort	ein Park
	Häuser
	ein Zimmer
	ein Platz
	eine Schule
	ein Bücherschrank
	Dörfer

Aufgabe 28

Дополните письменно следующие предложения:

Образец: In unserer Stadt gibt es einen Park.
1) In unserer Stadt gibt es ... .
2) Gibt es hier ... ?
3) Es gibt dort ... .

Aufgabe 29

Замените в следующих предложениях (сначала устно, затем письменно) глагол sein оборотом es gibt. Предварительно еще раз вспомните род каждого существительного. Повторите еще раз, в каком падеже стоит существительное после оборота es gibt и как употребляется артикль.

1. In meinem Zimmer ist ein Teppich. 2. Im Arbeitszimmer ist ein Schreibtisch. 3. Dort ist ein Bücherschrank. 4. Hier ist ein Stuhl. 5. Sind in dieser Stadt viele Parke?

Aufgabe 30

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык, употребив оборот es gibt:

1. Здесь есть парк. 2. Есть ли университет в вашем *(вежл.)* городе? 3. Много ли там театров? 4. Есть ли здесь место? 5. Что имеется в комнате? 6. Есть ли

в этом городе театр? 7. Здесь (есть) ошибка. 8. Есть ли там шкаф? 9. В кабинете есть кресло.

Aufgabe 31

Проанализируйте состав сложных существительных в тексте «Das Arbeitszimmer meines Bruders».

Aufgabe 32

Прочитайте, переведите текст без помощи словаря и перепишите его. При чтении следите за правильной интонацией. Подчеркните слова, наиболее [redacted] для сообщения.

Aufgabe [redacted]

Переведите текст письменно на русский язык.

Aufgabe [redacted]

Ответьте устно на следующие вопросы [redacted] тексту:

1. Wie ist das Arbeitszimmer?
2. Wieviel Fenster hat das Zimmer?
3. Wie sind die Wände und die Decke?
4. Wie ist das Arbeitszimmer eingerichtet?
5. Was hängt am Fenster?
6. Was liegt auf dem Fußboden?
7. Was steht am Fenster?
8. Was steht vor dem Schreibtisch?
9. Was steht links?
10. Was gibt es noch im Zimmer?
11. Was steht im Schrank?
12. Wo steht der Bücherschrank?
13. Wieviel Lampen sind dort?
14. Was hängt an den Wänden?
15. Was für eine (что за) Karte hängt im Arbeitszimmer?

Aufgabe 35

Опишите кабинет по тексту, употребляя предложные группы с дательным падежом.

Aufgabe [redacted]

Сделайте обратный перевод текста.

Aufgabe 37

Расскажите следующий текст, употребляя предложные группы с винительным падежом, и перепишите его.

Ich habe jetzt ein Arbeitszimmer. Ich lege auf den Fußboden einen Teppich. Ich hänge an die Fenster Gardinen. An das Fenster stellen wir (ich und meine Söhne) einen Schreibtisch. Wir bringen noch Sessel und Stühle, ein Sofa und einen Schrank. Den Schrank stellen wir neben die Tür. Ich hänge eine Lampe an die Decke. Ich stelle eine Lampe auf den Schreibtisch. An die Wände hänge ich eine Uhr, einige Bilder und eine Karte. Das Zimmer ist jetzt gut eingerichtet.

Aufgabe [redacted]

1) Выучите слова из раздела «Расширение словарного запаса».
2) Переведите устно на русский язык:

1. Von wo kommst du? 2. Woher fahren Sie? 3. Die Decke ist nicht niedrig, sie ist hoch. 4. Dieses Zimmer ist dunkel. Aber jenes Zimmer ist sehr hell.

Aufgabe 39

Назовите антонимы к следующим словам:

über, vor, hoch, rechts, hell.

Aufgabe [redacted]

Повторите п. 1 раздела «Лексика» и скажите по-немецки: светло-синий, темно-коричневый, темно-желтый, светло-серый.

Aufgabe 41

Повторите п. 4 раздела «Лексика» и скажите по-немецки:

1. На моем письменном столе стоят часы. Эти часы идут правильно. 2. В квартире имеется трое часов. 3. Консультация длится (dauert) обычно один час.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 42

Повторите п. 6 раздела «Лексика» и скажите по-немецки:

1. Мы живем на улице Лессинга. 2. Я вижу на улице Лессинга наших школьников. 3. Этот дом расположен [redacted] улице Гёте. 4. Кто идет по улице?

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 43

Повторите еще раз все слова данного урока. Приведите к ним примеры.

Freies Sprechen

Aufgabe 44

Ответьте устно на следующие вопросы. Вспомните, что на вопрос без вопросительного слова отвечают: ja, nein. Однако, если в вопросе есть союз oder, то не нужно употреблять эти слова.

Образец: Ist das Zimmer hell? — Ja, es ist hell.
Ist das Zimmer dunkel? — Nein, es ist nicht dunkel, es ist hell.
Ist das Zimmer hell oder dunkel? — Es ist hell.

1. Ist das Zimmer hell? 2. Ist das Zimmer dunkel? 3. Ist das Zimmer hell oder dunkel? 4. Sind die Fenster hoch? 5. Sind die Fenster niedrig? 6. Sind die Fenster hoch oder niedrig? 7. Ist die Decke weiß? 8. Ist die Decke gelb? 9. Ist die Decke weiß oder gelb? 10. Steht der Schrank rechts? 11. Steht der Schrank links? 12. Steht der Schrank rechts oder links?

Aufgabe [redacted]

Расскажите следующий текст по-немецки:

МОЯ КОМНАТА

Моя комната небольшая, но светлая. У меня есть письменный стол. Я обычно работаю за этим столом. Он стоит у стены, слева от двери. На столе стоят

часы и лампа, лежат мои тетради и другие (andere) вещи. Книги стоят в книжном шкафу. Он стоит справа от двери. У стола стоит стул. У окна стоит кресло. Я часто сижу в этом кресле и читаю. Окно выходит [redacted] сад. Сад очень красивый.

Aufgabe [redacted]

Расскажите следующий текст по-немецки:

КОМНАТА МОЕГО ДРУГА

У моего друга новая двухкомнатная квартира. Он живет теперь на улице Лессинга, дом № 40. Его комната большая и очень светлая. Комната имеет два окна. Окна высокие. Потолок белый, стены светло-желтые.

Мы вешаем на потолок лампу. Она большая. На окна мы вешаем занавески. Они зеленые. Между окнами мы вешаем часы. На пол мы стелем ковер. У окна мы ставим письменный стол. К столу я ставлю кресло. На письменный стол мой друг ставит еще одну лампу. У стены мы ставим два книжных шкафа. Между шкафами я вешаю карту Германии. Посреди комнаты мы ставим еще один стол и несколько стульев. Лампа висит как раз (gerade) над столом. У стены справа мы ставим диван. Теперь комната хорошо обставлена. Она очень уютная.

Aufgabe 47

Опишите вашу комнату, употребив возможно больше предложных групп с дательным паде[redacted] по образцу, данному в тексте и в задании 45.

Aufgabe [redacted]

Расскажите по-немецки, как вы будете расставлять мебель в вашем новом кабинете. Употребите при этом возможно больше предложных групп с винительным падежом по образцам, данным в заданиях 37 и 46.

LEKTION 18

(УРОК 18)

TEXT A

I. Kennen Sie diesen Herren? — Ja, ich kenne ihn.

Wie ist der Name dieses Herren? — Sein Name ist Richter.

Ich studiere mit Herren Richter an der Universität zusammen.

Hier sitzen viele Kollegen. Diese Kollegen sind Studenten.

Ich sehe im Kino einen Studenten. Das ist der Sohn eines Schauspielers aus unserer Stadt.

Meine Tante gibt einem Jungen Stunden. Er lernt Deutsch.

Ich helfe gern meinen Kameraden.

Herr Schwarz kommt aus Dresden. Ich besuche Herrn Schwarz morgen. Gehst du auch zu Herrn Schwarz? Das ist die Tochter des Herrn Schwarz.

Diese Herren sind Ärzte.

II. Ich stehe früh auf.

Peter und Viktor stehen auch früh auf. Sie stehen immer früh auf. Wann stehen Peter und Viktor auf? Wer steht immer früh auf? Stehen Sie früh auf? — Nein, ich stehe nicht früh auf, ich stehe spät auf.

Steh früh auf!

Mein Freund lädt mich zu seinem Vater ein.

Wir treten ins Haus (ein). Die Geschwister richten ihr Zimmer ein.

Die Studenten schreiben eine Übung.

Sie beantworten Fragen.

Ein Student erklärt die Regel. Die Studenten führen Beispiele an.

TEXT B

Eine [redacted] Wohnung

Meine Schwester Anna und ihr Mann haben jetzt eine neue Wohnung.

Am Sonntag rufen sie mich an. Sie laden mich ein. Ich fahre sofort zu ihnen.

Das Haus liegt in der Goethestraße. Est ist zweistöckig. Es hat zwei Stockwerke. Vor dem Hause ist ein Garten, hinter dem Hause ein Hof.

Anna steht früh auf. Sie sitzt schon im Garten. Sie führt mich ins Haus. Die Wohnung liegt im ersten Stock. Wir steigen die Treppe hinauf, wir benutzen den Aufzug nicht. Wir treten in die Wohnung ein.

Der Mann von Anna empfängt mich herzlich. Er und Anna zeigen mir die Wohnung.

Die Wohnung meiner Verwandten ist eine Dreizimmerwohnung mit Bad. Es gibt dort auch eine Küche und ein Vorzimmer.

Die Wohnung hat alle Bequemlichkeiten: Wasserleitung, Zentralheizung, elektrisches Licht, Gas, Telefon, Rundfunk.

Alles ist sehr sauber. Die Zimmer sind sehr nett und bequem eingerichtet. Das Wohnzimmer ist groß und gemütlich. Rechts an der Tür steht ein Schrank. An der Wand zwischen dem Schrank und dem Fenster steht eine Couch. Vor der Couch sind ein Tisch und eine Stehlampe. Im Zimmer gibt es auch einige Sessel und Stühle. Auf dem Fensterbrett sehe ich Blumen. Links steht ein Klavier. In der Ecke steht auf einem Tisch ein Fernsehapparat. Das ist zugleich ein Rundfunkempfänger.

Im Schlafzimmer stehen zwei Betten und ein Kleiderschrank. Zwischen den Fenstern an der Wand steht eine Frisiertoilette. Der Spiegel ist groß und schön.

Das Kinderzimmer ist nicht sehr groß. Es ist aber sehr hell. In diesem Zimmer stehen die Betten der Kinder, ein Schrank, ein Tisch und mehrere Stühle.

Die Familie ist mit der Wohnung sehr zufrieden.

WORTSCHATZERWEITERUNG

das Erdgeschoß, der Empfänger, das Telefon, das Speisezimmer, die Toilette; die Treppe hinabsteigen; lang, kurz, breit, schmal, eng, schmutzig, fünfstöckig

GRAMMATIK

1. Слабое склонение существительных

	Единственное число		Множественное число	
Nom.	der Genosse	der Student	die Genossen	die Studenten
Gen.	des Genossen	des Studenten	der Genossen	der Studenten
Dat.	dem Genossen	dem Studenten	den Genossen	den Studenten
Akk.	den Genossen	den Studenten	die Genossen	die Studenten

Существительные слабого склонения имеют в качестве характерного признака окончание **-n** или **-en** во всех падежах единственного числа, кроме именительного.

Во множественном числе существительные слабого склонения имеют суффикс **-(e)n** во всех падежах.

По слабому склонению склоняется ряд существительных мужского рода, обозначающих людей или животных, а именно:

а) все существительные мужского рода, оканчивающиеся в именительном падеже единственного числа на **-e**, напр.: der Knabe, der Junge «мальчик», der Neffe «племянник», der Löwe «лев»;

б) многие существительные мужского рода, заимствованные из других языков и имеющие ударение не на первом слоге слова, а на суффиксе. Наиболее употребительными суффиксами являются: **-ist, -ant, -ent, -at**, напр. в словах der Konsul**tánt**, der Stu**dént**, der Kandi**dát**: der Tour**ist**.

в) некоторые существительные мужского рода, не имеющие окончания -e: der Herr «господин», der Held «герой», der Kamerád «товарищ, приятель» и др.

Существительные der Bauer и der Herr склоняются следующим образом:

Падеж	Единственное число	Множественное число	Единственное число	Множественное число
Nom.	der Bauer	die Bauern	der Herr	die Herren
Gen.	des Bauern	der Bauern	des Herrn	der Herren
Dat.	dem Bauern	den Bauern	dem Herrn	den Herren
Akk.	den Bauern	die Bauern	den Herrn	die Herren

Примечание. 1. Некоторые существительные мужского и среднего рода имеют суффикс множественного числа -n, но относятся к сильному склонению, напр.:

der Vetter, des Vetters, die Vettern
das Bett, des Bettes, die Betten

При заучивании слов обращайте на это особое внимание.

Примечание 2. Запомните, что заимствованные из других языков существительные, оканчивающиеся на суффиксы **-or, -är, -ier, -eur, -al**, относятся к сильному, а не к слабому склонению:

der Major, des Majors, die Majore
der Ingenieur, des Ingenieurs, die Ingenieure
der Admiral, des Admirals, die Admirale
der Kavalier, des Kavaliers, die Kavaliere
der Milizionär, des Milizionärs, die Milizionäre.

2. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками

Глагольные приставки служат для уточнения или изменения значения слов:

Сравните:

stehen	стоять
áufstehen	вставать
verstéhen	понимать

Глагольные приставки бывают отделяемые и неотделяемые. Распознавать их нужно по ударению.

Если приставка безударна, а ударение падает на корень глагола, то приставка не отделяется. Она стоит перед глаголом и пишется слитно с ним во всех глагольных формах.

übersétzen «переводить»
Präsens
Ich übersétze den Text Du übersétzt den Text и т. д.
Imperativ
Übersétze den Text! Übersétzt den Text! Übersétzen Sie den Text!

Всегда безударными и неотделяемыми являются приставки **be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miß-**, напр.: beántworten «отвечать», gefállen «нравиться», erklären «объяснять», verstéhen «понимать», zerschnéiden «разрезать», entstéhen «происходить», empfángen «принимать», mißbráuchen «злоупотреблять».

Существительные и прилагательные с этими приставками также имеют ударение на корне, а не на приставке, напр.: der Berúf, gewóhnlich.

Если ударение падает на приставку, а корень глагола безударен, то приставка отделяется. Это значит, что при спряжении (в презенсе, претеритуме и повелительном наклонении) она отделяется и ставится после глагола, на последнем месте в предложении. Вместе они образуют так называемую «рамку», в которую заключены все члены предложения, стоящие после глагола-сказуемого.

áufstehen «вставать»	
Präsens	
ich stehe áuf	wir stehen áuf
du stehst áuf	ihr steht áuf
er steht áuf	sie stehen áuf
Sie stehen áuf	
Imperativ	
Steh áuf! Steht áuf! Stehen Sie áuf!	

Например:

Ich stehe früh auf. — Я встаю рано.
Er steht von seinem Platz auf. — Он встает со своего места.
Stehen Sie früh auf! — Встаньте рано!

Примечание. Из глагольных приставок, встречающихся в тексте А данного урока, всегда отделяемыми являются приставки **an-**, **auf-**, **ein-**.

Приставки **wieder-** и **über-** могут быть отделяемыми и неотделяемыми. В известных уже глаголах wiederhólen и übersétzen они неотделяемые.

3. Спряжение глаголов eintreten и einladen в презенсе и императиве

Präsens		Imperativ	
ich trete ein du trittst ein er tritt ein wir treten ein ihr tretet ein sie treten ein	ich lade ein du lädst ein er lädt ein wir laden ein ihr ladet ein sie laden ein	tritt ein! tretet ein! treten Sie ein!	lade ein! ladet ein! laden Sie ein!

Глаголы eintreten и einladen спрягаются по общим правилам спряжения сильных глаголов и глаголов с основой на **t, d**. В глаголе treten в 3-м лице единственного числа презенса пишется два **t**. В глаголе laden в 3-м лице единственного числа презенса пишется **dt**. Эти буквы читаются как один звук *t*.

Примечание. В разговорной речи встречаются и формы du ladest ein, er ladet ein, образованные по слабому спряжению.

WORTSCHATZ

1. *Словообразование.*

а) Суффиксы **-heit, -keit** служат для образования существительных женского рода. Ударение в этих существительных падает на корень слова, напр.: die Gesúndheit «здоровье», die Bequémlichkeit «удобство».

б) **-stöckig** является второй частью сложных прилагательных в значении «-этажный». Прибавляя к ней в качестве первой части числительные, можно образовать соответствующие прилагательные, указывающие на количество этажей, напр.: zwéistöckig, fünfstöckig. (См. также п. 5 раздела «Лексика».)

в) По образцу **Dreizimmerwòhnung**, изменяя первый элемент (числительное), можно образовать другие подобные существительные, указывающие,

сколько комнат в квартире, напр.: eine Zweizimmerwohnung, eine Einzimmerwohnung и т. д. Обратите внимание на то, что в слове Einzimmerwohnung самое сильное ударение падает [redacted] числительное, а в остальных словах оно падает на корень второго элемента — -zimmer-: Dreizimmerwohnung.

г) В сложных глаголах **hinaufsteigen** «идти вверх, подниматься» и **hinabsteigen** «идти вниз, спускаться» первые элементы — наречия показывают направление движения: hinauf — движение вверх, hinab — движение вниз. По образцу этих глаголов можно образовать другие подобные сложные глаголы, напр.: hinaufgehen «идти вверх», hinablaufen «бежать вниз».

2. *Управление.*

anrufen *vt* — звонить (по телефону) кому-л., вызывать (по телефону) кого-л.

Ruf mich morgen an!	Позвони мне завтра (по телефону)!
Wen rufst du an?	Кому ты звонишь (по телефону)?

benutzen *vt* — пользоваться чем-либо

Wir benutzen den Aufzug.	Мы пользуемся лифтом.

zufrieden sein mit *(Dat.)* — быть довольным кем-л., чем-л.

Ich bin mit dieser Arbeit zufrieden.	Я доволен этой работой.

3. В словах bequem, die Bequemlichkeit буквосочетание [redacted] читается как *kw*.

4. Слово **der Rundfunkempfänger** «радиоприемник» состоит из двух частей: Rundfunk «радио» (rund + Funk, *букв.*: «круговая искра») и Empfänger «приемник». Вместо сложного слова часто употребляют слово Empfänger, ср. в русском языке: «приемник».

Слово **der Fernsehapparat** образовано из слов: fern «далеко», sehen «смотреть» и Apparat — «аппарат». В разговорной речи употребляется также слово der Fernseher.

5. Немцы ведут счет этажам не так, как русские. Нижний этаж они не называют первым этажом. Для него есть особое слово **Erdgeschoß**, *букв.*: «этаж на земле» (Erde «земля»). Счет они начинают со второго этажа, поэтому der erste Stock соответствует в русском языке «второму этажу», der zweite Stock «третьему этажу» и т. д. Отсюда и прилагательное fünfstöckig соответствует в русском языке «шестиэтажный». Слово der Stock в значении «этаж» имеет множественное число Stockwerke.

6. Слово **die Frisiertoilette** «туалетный столик» образовано из слов: frisieren «причесывать» и Toilette «туалет». Слово **Toilette** так же многозначно в немецком языке, как и [redacted] русском. Оно означает: «одежда; туалетный столик; уборная». Это слово французского происхождения; буквосочетание **oi** читается как *оа*.

7. Глагол **eintreten** «входить» употребляется с предлогом **in**, напр.: Ich trete ins Zimmer ein. Приставка **ein** может опускаться при наличии предлога **in**, так как она также обозначает движение внутрь чего-либо, например, можно сказать: Ich trete ins Zimmer. «Я вхожу в комнату». Но всегда с приставкой: Ich trete ein. «Я вхожу».

8. Глагол **empfangen** «принимать (гостей и т. п.)» сильного спряжения, поэтому в презенсе корневой гласный *a* изменяется [redacted] *ā*: du empfängst, er empfängt.

9. Обратите внимание на то, что непереходный глагол **halten** значит «останавливаться», а переходный глагол **halten** значит «держать».

10. Слова **mehrere** и **einige** — синонимы, они переводятся чаще всего одина-

ково: «несколько». Однако существует некоторая разница в их значении: einige значит «несколько, немного (два-три)», mehrere тоже «несколько», но какое-то бо́льшее количество.

11. Различайте прилагательные **zufrieden** «доволен кем-л., чем-л.» и наречие **genug** «довольно, хватит».

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите п. 1 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) В каких падежах существительные слабого склонения имеют окончание **-n** или **-en**?

2) Почему существительное der Genosse имеет при склонении окончание **-n**, а существительное der Student окончание **-en**?

3) Какие существительные мужского рода склоняются по слабому склонению?

4) Образуйте родительный падеж от следующих существительных, определяя каждый раз, к какому склонению они относятся: der Knabe, der Ingenieur, der Neffe, der Junge, der Arbeiter, der Bauer, der Freund, der Kamerad, der Kandidat, der Dozent.

Aufgabe 2

Прочитайте, переведите на русский язык и перепишите часть I текста А. Подчеркните в переписанном тексте существительные слабого склонения и определите их падеж.

Aufgabe 3

Просклоняйте устно во всех падежах единственного и множественного числа существительные:

dieser Kollege, mein Neffe, ein Student, jener Bauer, der Herr.

Aufgabe 4

Просмотрите словарь уроков 8—18 и выпишите существительные слабого склонения. Составьте устно по одному предложению с этими существительными.

Aufgabe 5

Найдите в текстах уроков 8—18 и выпишите существительные сильного склонения, имеющие во множественном числе суффикс **-(e)n** *.

Aufgabe 6

Ответьте устно на следующие вопросы; проделайте это упражнение в быстром темпе:

1. Wo steht der Schreibtisch des Studenten? 2. Wie ist das Arbeitszimmer des Herren Richter? 3. Wohin hängen die Studenten die Karte von Rußland? 4. Wo wohnt die Familie dieses Herrn? 5. Kennen Sie diesen Aspiranten? 6. Wer spricht mit dem Jungen? 7. Wie ist der Name Ihres Neffen? 8. Wieviel Neffen haben Sie? 9. Was erklärt der Lehrer den Studenten? 10. Kennen Sie diesen Herrn?

Aufgabe 7

Образуйте 15 предложений устно и 6 предложений письменно, изменив соответственно падеж существительных в правом столбце. Проделайте это упражнение в быстром темпе.

---

* Слово der Name относится к переходному типу склонения, который будет пройден в уроке 32.

Образец: Fragen Sie den Studenten Kunze.

1. Fragen Sie	der Student Schröder
2. Antworten sie ...	der Kamerad
3. Herr Schulz spricht mit	dieser Aspirant
4. Zeigen Sie mir das Zimmer	sein Neffe
5. Das sind die Sachen	jener Herr
6. Hier sehe ich	Herr Schmidt

Aufgabe 8

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык; подчеркните существительные слабого склонения:

1. Я хорошо знаю этого кандидата. 2. Фамилия этого коллеги Шварц. 3. Спросите этого мальчика. 4. У меня есть племянник. Его зовут Виктор. 5. Как имя этого господина? 6. Преподаватель спрашивает студента Шрёдера. 7. Кто жена этого господина? — Она учительница. 8. Скажи это господину Вайсу! 9. Работы аспирантов очень интересны. 10. Я часто навещаю своего товарища.

Aufgabe 9

Выучите пп. 2 и 3 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Отделяется или не отделяется приставка у следующих глаголов: besuchen «посещать», eintreten «входить», übersetzen «переводить»?

2) Где ставится в предложении отделяемая приставка при употреблении глагола в настоящем времени?

3) Проспрягайте устно глагол aufstehen в настоящем времени и образуйте от него повелительное наклонение.

Aufgabe 10

Прочитайте и переведите часть II текста А. Выучите новые слова.

Aufgabe 11

Выпишите из предложений части II текста А глаголы с отделяемыми приставками:

а) в той форме, в которой они встречаются в тексте;
б) в неопределенной форме (инфинитиве).

Образец: Ich stehe áuf; áufstehen.

Aufgabe 12

Проспрягайте устно и письменно в настоящем времени глаголы anführen, eintreten, einladen, wiederholen и образуйте от них повелительное наклонение.

Aufgabe 13

Образуйте предложения из следующих слов; следите за порядком слов:

1) immer, aufstehen, wir, früh, sehr;
2) eintreten, meine, ins Zimmer, Schwester;
3) Eltern, meine, einladen, dich;
4) Sie *(вежл.)*, den Text, mir, erzählen;
5) das Zimmer, einrichten, gut, wir.

Aufgabe 14

Выпишите в уроках 8—18 все глаголы с неотделяемыми приставками по группам согласно их приставке.

Образец:	**be-**	**er-**
	besúchen	erzählen

Aufgabe 15

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Он всегда встает очень рано. 2. Когда вы встаете? 3. Встань, пожалуйста, рано! 4. Приведите два примера! 5. Входите *(вежл.)*, пожалуйста! 6. Кто входит в комнату? 7. Я приглашаю тебя. Моя мать также приглашает тебя.

Aufgabe 16

Прочитайте и переведите устно текст «Eine neue Wohnung» на русский язык с помощью словаря.

Aufgabe 17

Прочитайте следующие группы слов:

ck	*qu*	*Ich-Laut*	
die Ecke	bequem	die Küche	die Bequemlichkeit
der Stock	die Bequemlichkeit	das Licht	zugleich
fünfstöckig			schmutzig

	ng, nk	
lang	die Wasserleitung	der Rundfunk
eng	die Zentralheizung	der Kleiderschrank
empfangen		
der Empfänger		

Долгое закрытое *o*	Краткое открытое *o*	Дифтонги
der Hof	der Stock	die Couch
das Vorzimmer	sofort	der Aufzug
sofort		sauber
das Telefon		der Kleiderschrank
		die Wasserleitung
		die Zentralheizung
		breit
		zugleich

Следите за ударением:

Глаголы с приставками

ánrufen	beántworten	erklären	verbéssern
áufstehen	besúchen	erzählen	verstéhen
éintreten	empfángen	ertéilen	wiederhólen
éinladen			übersétzen

Сложные слова

das Wóhnzimmer	das Fénsterbrett	fünfstöckig
das Spéisezimmer	das Érdgeschoß	méhrstöckig

das Schláfzimmer	die Wásserleitung	zufríeden
das Kínderzimmer	die Zentrálheizung	zugléich
das Vórzimmer	der Férnsehapparat	
der Kléiderschrank	der Rúndfunkempfänger	
die Stéhlampe	die Dreizímmerwohnung	
die Frisíertoilette	die Éinzimmerwohnung	

Aufgabe 18

Выпишите и выучите все слова и словосочетания к тексту «Eine neue Wohnung».

Aufgabe [redacted]

Установите род, число, склонение и падеж всех существительных [redacted] тексте.

Aufgabe [redacted]

Найдите все глаголы с приставками в тексте [redacted] объясните место приставок в предложении.

Aufgabe 21

Проанализируйте образование сложных существительных в тексте.

Aufgabe 22

Прочитайте, переведите текст, не пользуясь словарем, и перепишите его. При чтении следите за правильной интонацией. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe 23

Переведите текст письменно на русский язык.

Aufgabe [redacted]

Повторите пп. 2 и 11 раздела «Лексика» и скажите по-немецки, следя за управлением:

1. Я звоню по телефону господину Дауму. 2. Каким словарем ты пользуешься? 3. Вы довольны своим учеником? 4. Довольно! Ты пишешь хорошо.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 25

Опишите квартиру Анны [redacted] следующему плану:

1. Дом. 2. Общая комната. 3. Спальня. 4. Детская.

Aufgabe [redacted]

Сделайте обратный перевод текста «Eine neue Wohnung».

Aufgabe 27

1) Выучите слова и словосочетания из раздела «Расширение словарного запаса».
2) Переведите устно на русский язык:

1. Wer steigt die Treppe hinab? 2. Der Fußboden ist schmutzig. 3. Dieses Lineal ist lang. Gib es mir! Mein Lineal ist kurz. 4. Dieser Fernseher ist sehr gut. Er ist aus Japan. 5. Im Erdgeschoß sind die Fenster hoch und breit. 6. Alle gehen ins Speisezimmer. 7. Das Vorzimmer ist eng. 8. Das Fenster in der Küche ist schmal. 9. Wieviel Stockwerke hat dieses Haus? — Es ist siebenstöckig. 10. Wer ist am Telefon?

Aufgabe 28

Назовите антонимы к следующим словам:

früh, schmutzig, schmal, kurz.

Aufgabe 29

Повторите п. 1 б раздела «Лексика» и скажите по-немецки: четырехэтажный, десятиэтажный, двенадцатиэтажный, многоэтажный.

Aufgabe 30

Повторите еще раз все слова данного урока по словарю. Приведите к ним примеры.

Freies Sprechen

Aufgabe 31

Расскажите следующий текст по-немецки:

КВАРТИРА ГОСПОДИНА РИХТЕРА

Квартира господина Рихтера расположена на первом этаже. Дом двухэтажный. Лифта в доме нет.

Квартира хорошая. Это трехкомнатная квартира с ванной; кроме того, есть кухня и передняя. Там имеются все удобства: электрическое освещение, центральное отопление, водопровод, газ, радио.

Общая комната очень большая и светлая, там два окна. В этой комнате стоят стол, несколько стульев у стола, шкаф у стены, тахта, около тахты — торшер. В углу стоит еще один стол. Там стоит телевизор. Вторая (das zweite) комната — кабинет и спальня г-на Рихтера. Там стоят его письменный стол, кресла и книжные шкафы. В этой комнате имеется телефон. Там стоят также диван, платяной шкаф и зеркало. Третья (das dritte) комната — детская. Здесь стоят две кровати, два стола, несколько стульев и один шкаф. В передней стоит стол. Над этим столом на стене висит зеркало.

У г-на Рихтера жена и двое детей.

Aufgabe 32

Ответьте в быстром темпе на следующие вопросы:

1. Ist dein Haus mehrstöckig?
2. In welchem Stock* wohnt ihr?
3. Gibt es einen Aufzug in deinem Haus?
4. Wieviel Zimmer hat die Wohnung?
5. Hat das Haus alle Bequemlichkeiten?
6. Habt ihr auch ein Telefon?
7. Wieviel Fenster hat jedes Zimmer?
8. Sind die Fenster breit oder schmal?
9. Gehen die Fenster nach dem Garten oder nach dem Hof?
10. Ist das Wohnzimmer groß?
11. Wie ist das Schlafzimmer?
12. Wie ist das Kinderzimmer?
13. Wie ist das Arbeitszimmer?

---

* Порядковые числительные даются в уроке 22.

14. Ist die Küche hell?
15. Ist das Vorzimmer eng?
16. Seid ihr mit der Wohnung zufrieden?

Aufgabe 33

Опишите свой дом или любой другой дом по следующему плану:

1. Адрес. 2. Внешний вид дома. 3. Количество этажей. 4. Цвет дома. 5. Удобства. 6. Наличие сада или двора.

Aufgabe 34

Опишите свою квартиру или квартиру одного из ваших друзей по следующему плану:

1. Вид квартиры в целом, ее размеры, количество комнат, их назначение. 2. Вид каждой комнаты в отдельности, ее размеры, количество окон и дверей, цвет потолка, стен, пола. 3. Убранство комнаты и обстановка в ней (что висит на окнах, на стенах, как стоит мебель); говоря о столах и шкафах, скажите, что на них и в них лежит.

LEKTION 19
(УРОК 19)
TEXT A

I. Meine Wohnung ist gut eingerichtet. Sie ist sehr bequem. Ist Ihre Wohnung auch gut eingerichtet? — Ja, sie ist bequem und gemütlich.

Ist Text 13 richtig übersetzt? — Ja, er ist richtig übersetzt.

Ist die Übersetzung gut gemacht? — Ja, die Übersetzung ist gut gemacht, alle Wörter sind richtig übersetzt.

Ist Text 14 B auch schon übersetzt? — Nein, Text 14 B ist noch nicht übersetzt.

Ist die Arbeit gemacht? — Ja, sie ist gemacht.

Wie ist die Arbeit gemacht? — Die Arbeit ist sehr gut gemacht.

II. Wen haben Sie gestern besucht?
Ich habe gestern meinen Freund besucht.
Ich habe meine Eltern besucht.
Ich habe die Familie meiner Schwester besucht.
Ich habe die Familie meines Bruders besucht.
Wo haben Sie studiert?
Ich habe an der Universität studiert.
Ich habe an einem Institut studiert.
Ich habe hier studiert.
Was haben Sie gestern gemacht?
Ich habe viel gearbeitet.
Ich habe ein Buch gelesen.
Ich habe meine Aufgaben gemacht.
Ich habe meinen Freund besucht.

III. Wie haben Sie Ihre Aufgaben gemacht?
Zuerst habe ich die Grammatik gelernt, dann habe ich Text 13 A zweimal gelesen.
Ich habe die Übungen gemacht.
Ich habe Text 13 B zweimal gelesen und übersetzt.
Ich habe alle Wörter gelernt.
Die Übung 14 habe ich geschrieben.
Ich habe alle Fragen zum Text beantwortet.
Mein Freund hat mich gefragt. Ich habe auf seine Fragen geantwortet.
Er hat meine Fehler verbessert.
Ich habe den Text gut erzählt.

IV. Wohin sind Sie gestern gefahren?
Ich bin gestern zu meiner Schwester gefahren.
Ich bin gestern ins Kino gegangen.
Ich bin gestern sehr früh ins Institut gekommen.

TEXT B

Zu Besuch

Walter Fischer, ein Ingenieur aus Leipzig, kommt in der Stadt Kiel an. Er macht eine Dienstreise. Er kennt in Kiel nur den Professor Müller.

Professor Müller wohnt in der Kantstraße, 25, im zweiten Stock. Herr Fischer steigt die Treppe hinauf und klingelt. Ein Junge öffnet die Tür.

Der Junge:

1. Was wünschen Sie?

2. Darf ich um Ihren Namen bitten?

Walter Fischer:

1. Ist Professor Müller zu Hause? (Ist Professor Müller zu sprechen?)
Ich komme in einer persönlichen Angelegenheit.
2. Mein Name ist Walter Fischer.

Der Junge bringt Antwort.

3. Mein Vater läßt bitten.
Legen Sie bitte ab!

Herr Fischer legt den Mantel ab und tritt ins Zimmer ein. Professor Müller empfängt ihn herzlich.

Professor Müller.

4. Guten Tag, Herr Fischer! Ich bin sehr froh, Sie zu sehen. Nehmen Sie Platz! Warum haben Sie mir nicht geschrieben? Sie haben uns wahrscheinlich lange gesucht?
5. Wann sind Sie in der Stadt angekommen?
6. Womit kann ich dienen? Ich zeige Ihnen gern unsere Stadt.

Walter Fischer:

4. Nein, ich habe nur einmal nach dem Wege gefragt.
5. Ich bin gestern angekommen. Ich bin auf einer Dienstreise.
6. Vielen Dank. Ihre Stadt ist sehr schön, ich habe über Kiel viel gelesen und gehört.

WORTSCHATZERWEITERUNG

schließen, finden; vielleicht; wie lange?; zu Besuch gehen, zu Besuch kommen, Besuch haben, zu Besuch sein, (j-m, bei j-m) einen Besuch machen; die Reise; eine Reise machen; ich komme dienstlich.

GRAMMATIK

I. Причастие II — партицип II (Partizip II)

Образец:

Die Wohnung **ist** gut **eingerichtet.** Квартира хорошо обставлена.

Diese Arbeit **ist** gut **gemacht.** Эта работа хорошо сделана.

Причастие II — это отглагольная форма, которая соответствует в русском языке причастию прошедшего времени (большей частью с пассивным значением).

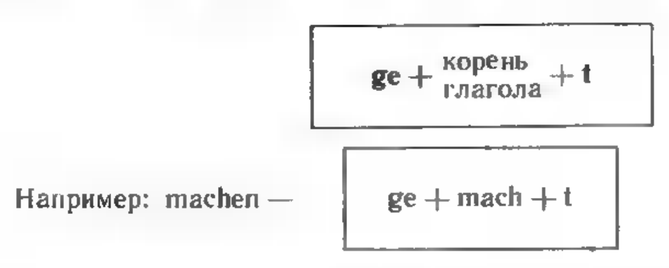
В данных образцах причастие II является составной частью именного сказуемого.

Сравните:
Die Wohnung **ist** sehr **bequem.**
Die Wohnung **ist** gut **eingerichtet.**

Кроме того, причастие II играет важную роль при образовании форм прошедшего времени глагола (см. ниже, п. 2 грамматических правил).

Причастие II образуется различно, в зависимости от того, принадлежит ли глагол к слабому или сильному спряжению *.

а) Причастие II от глаголов с л а б о г о с п р я ж е н и я образуется путем прибавления к корню глагола префикса **ge-** и суффикса **-t**:



Если корень глагола оканчивается на **d**, **t** или **n** (с предшествующим согласным), то между корнем глагола и суффиксом **t** имеется гласный *-e-*, напр.:

arbeiten — ge + arbeit + e + t **

б) Причастие II от глаголов с и л ь н о г о с п р я ж е н и я образуется путем прибавления к корню глагола префикса **ge-** и суффикса **-en**. Кроме того, изменению может подвергнуться гласный звук корня:

ge + корень глагола (часто с измененным гласным) + **en**

Например: schrieben — ge + schrieb + en

Префикс **ge-** безударный, напр.: gemácht, geschrieben.

в) Глаголы с н е о т д е л я е м ы м и п р и с т а в к а м и не получают в причастии II префикса **ge-**, напр.:

übersétzen — übersetz + t

---

* О слабом и сильном спряжениях глаголов см. урок 21, п. 1 грамматических правил. Самостоятельно определить, к какому спряжению принадлежит глагол, нельзя, не зная его формы претеритума. Поэтому необходимо пока заучивать форму причастия II вместе с неопределенной формой каждого глагола. Она указывается в словаре в скобках на втором месте (на первом месте стоит форма претеритума).

** Ср. урок 10, п. 5 грамматических правил.

. Глаголы с отделяемыми приставками имеют в причастии II между приставкой и корнем глагола префикс **ge-**, напр.:

éinrichten — ein + ge + richt + et

г) Глаголы, оканчивающиеся в неопределенной форме на **-ieren**, напр. studieren «учиться, изучать», образуют причастие II без префикса **ge-**. Они имеют суффикс **-t**, так как принадлежат к слабому спряжению:

studíeren — studíer + t

2. Прошедшее время глаголов. Перфект (Perfekt)

Для выражения прошедшего времени глаголов в немецком языке существуют три формы. Они называются перфект, претеритум и плюсквамперфект. Эти формы имеют различные смысловые и стилистические оттенки.

Все они соответствуют одной форме прошедшего времени в русском языке. Существует ряд правил, в каких случаях нужно употреблять в немецком языке каждую из форм прошедшего времени.*

В разговорной речи чаще всего употребляется перфект.

Perfekt		
Лицо	Единственное число	Множественное число
übersetzen		
1-е 2-е 3-е	ich habe übersetzt du hast übersetzt er hat hbersetzt	wir haben übersetzt ihr habt übersetzt sie haben übersetzt
fahren		
1-е 2-е 3-е	ich bin gefahren du bist gefahren er ist gefahren	wir sind gefahren ihr seid gefahren sie sind gefahren

Перфект является сложной формой глагола.

Для образования перфекта служат вспомогательные глаголы haben и sein.

Перфект образуется из презенса вспомогательного глагола haben или sein и причастия II основного глагола, напр.:

Ich **habe** den Text **übersetzt**. — Я *перевел* текст.
Mein Bruder **ist** nach Moskau **gefahren**. — Мой брат *поехал* в Москву.

В первом предложении сказуемое «перевел» выражено по-немецки формой прошедшего времени — перфектом глагола übersetzen: **habe** ... **übersetzt**. Эта форма сложная, она состоит из двух частей:

* Эти првила будут даваться постепенно.

а) вспомогательного глагола **haben** в настоящем времени. (Это изменяемая часть сказуемого. Вспомогательный глагол согласуется в лице и числе с подлежащим и занимает в предложении второе место, так же как простое глагольное сказуемое или глагол-связка *.)

б) глагола **übersetzen** в форме причастия II. (Это неизменяемая часть сказуемого. Она занимает в предложении последнее место.)

Таким образом, части сказуемого, составляя вместе один член предложения, все же занимают в нем два места, образуя так называемую «рамку».

Во втором предложении сказуемое «поехал» выражено по-немецки формой прошедшего времени — перфектом глагола fahren: **ist ... gefahren**. Эта форма состоит из двух частей:

а) вспомогательного глагола **sein** в настоящем времени;

б) глагола **fahren** в форме причастия II.

Примечание. Составные части формы перфекта имеют единое значение и отдельно не переводятся. Поэтому, увидев в предложении вспомогательный глагол haben или sein, необходимо отыскать на конце предложения вторую часть сложной формы (причастие II) и перевести их одним словом — глаголом в прошедшем времени. При переводе необходимо следить за порядком слов.

Сравните:

Mein Bruder **ist** nach Moskau **gefahren.**	Мой брат *поехал* в Москву.

3. Употребление вспомогательных глаголов haben и sein в перфекте

Выбор вспомогательного глагола **haben** или **sein** при образовании перфекта зависит от значения спрягаемого глагола.

С вспомогательным глаголом **sein** спрягаются непереходные глаголы, обозначающие перемещение или изменение состояния, напр.:

gehen	идти	aufstehen	вставать
kommen	идти, приходить	eintreten	входить
fahren	ехать		

Кроме того, с глаголом sein спрягаются глаголы sein «быть» и bleiben «оставаться», напр.:

Mein Vetter ist in den Garten gegangen.
Wann sind Sie gekommen?
Ich bin ins Haus eingetreten.
Ich bin zu Hause geblieben.

Примечание. Глагол sein в самостоятельном значении «быть» чаще употребляется не в перфекте, а в претеритуме (см. урок 20, п. 3 грамматических правил).

С вспомогательным глаголом **haben** спрягаются все переходные глаголы, напр.:

sehen	видеть
übersetzen	переводить
lesen	читать

Ich habe ihn gestern gesehen.
Haben Sie dieses Buch gelesen?

---

* См. урок 8, п. 4 грамматических правил и урок 9, п. 1 грамматических правил.

С вспомогательным глаголом haben спрягаются также многие непереходные глаголы, а именно все те, которые не обозначают перемещения или изменения состояния, напр.:

wohnen	жить
arbeiten	работать

Ich habe in diesem Hause zwei Jahre gewohnt.
Herr Pfeifer hat zwei Jahre in unserem Werk gearbeitet.

Примечания. 1. Не смешивайте форму перфекта с именным сказуемым в презенсе, ср.:

Wir **haben** die Wohnung gut **eingerichtet**. (Перфект от глагола einrichten.)	Мы хорошо обставили квартиру.
Die **Wohnung** ist gut **eingerichtet**. (Презенс от глагола sein в именном сказуемом с причастием II.)	Квартира хорошо обставлена.

Примечание 2. Если два или несколько глаголов-сказуемых стоят в перфекте с одинаковым вспомогательным глаголом, то вспомогательный глагол употребляется обычно только один раз, напр.:

Ich habe den Text gelesen und übersetzt.

WORTSCHATZ

1. *Словообразование.*

Существительные мужского рода иностранного происхождения на **-or** имеют следующие особенности: в единственном числе ударение падает на корень слова, и буква о суффикса читается как краткий открытый звук; эти слова склоняются по сильному склонению и имеют в родительном падеже окончание **-s**; во множественном числе ударение падает на суффикс **-or**, буква **o** которого читается как долгий закрытый звук; эти существительные принимают суффикс множественного числа **-en**, напр.: der Proféssor — des Proféssors — die Professóren, der Doktor — des Doktors — die Doktoren.

2. *Управление.*

ankommen *vi* **in** *(Dat.)* — прибывать, приезжать куда-л.

Wo ist er gestern angekommen?	Куда он вчера прибыл?
Er ist gestern in der Stadt Kiel angekommen.	Он прибыл (приехал) вчера в город Киль.
Wann sind Sie in Kiel angekommen?	Когда вы приехали в Киль?

Примечание. Обратите внимание на то, что при глаголе ankommen обстоятельство места стоит в дательном падеже с предлогом in и отвечает на вопрос wo?, а при глаголе kommen в винительном падеже с предлогом in и отвечает на вопрос wohin?, ср.:

Wohin ist er gestern gekommen? — Er ist gestern in die Stadt Kiel gekommen.

Вспомните также, что при названиях городов и стран глагол kommen употребляется с предлогом nach, ср.:

Wann sind Sie nach Kiel gekommen?

antworten *vi* **auf** *(Akk.)* — отвечать на что-л.

Der Schüler antwortet auf die Fragen des Lehrers.	Ученик отвечает на вопросы учителя.

Так же:

Das ist die Antwort auf deine Frage.	Это ответ на твой вопрос.

Сравните:

Der Schüler beantwortet alle Fragen.	Ученик отвечает на все вопросы.

fragen *vt* **nach** *(Dat.)* — спрашивать кого-л. о ком-л., о чем-л.

Der Junge fragt **mich** nach dem Wege. — Мальчик спрашивает меня о дороге.

wünschen *vt* — желать чего-л.

Was wünschen Sie? — Что вам угодно?, Чего вы желаете?

3. Глагол **ablegen** имеет два значения: 1) «снимать (верхнюю одежду), раздеваться»; 2) «сдавать (экзамен)». По контексту всегда можно понять, какое значение имеется в виду.

4. Глагол **klingeln** «звонить», как и все глаголы с суффиксами **-eln, -ern**, имеет в 1-м лице единственного числа две возможные формы: ich klingle и **ich klingele**. Первая из них более употребительна.

5. Глагол **öffnen** «открывать» спрягается как глагол zeichnen.*

6. Не смешивайте наречие **lange** «долго, давно» с прилагательным **lang** «длинный», ср.:

Ich wohne hier schon lange. — Я уже давно здесь живу.
Das Lineal ist lang. — Линейка длинная.

В вопросе **wie lange?** употребляется наречие lange.

7. Слова **vielleicht, wahrscheinlich** запятыми не выделяются.

Когда эти слова употребляются в вопросительных предложениях, то обычно дается порядок слов повествовательного предложения, т. е. глагол ставится на второе, а не на первое место, напр.: Du kommst wahrscheinlich (vielleicht) morgen? «Ты, вероятно (может быть), завтра придешь?» Это объясняется тем, что эти слова придают вопросительному предложению до известной степени утвердительный характер.

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите п. 1 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Как называются следующие формы глаголов и какие формы соответствуют им в русском языке: eingerichtet, geschrieben, übersetzt?

2) На какие составные части можно разложить следующие формы причастия II, от каких глаголов они образованы и какого спряжения эти глаголы: gemacht, geschrieben, eingerichtet, übersetzt, studiert, verbessert?

3) На какой слог падает ударение в глаголе studieren — studiert?

Проверьте себя, просмотрев еще раз правила.

Aufgabe 2

Прочитайте и переведите на русский язык часть I текста А.

Aufgabe 3

Выпишите из части I текста А предложения, содержащие причастие II. Подчеркните причастие II, входящее в состав сказуемого, одной чертой, а глагол-связку — двумя чертами. Пронумеруйте сверху места членов предложения.

---

* См. урок 10, п. 5 грамматических правил.

Образец:

1 2 3 4
Meine Wohnung ist gut eingerichtet.

Aufgabe 4

Напишите по памяти причастие II от глаголов:

übersetzen, einrichten, machen, schreiben, studieren.

Затем проверьте себя по п. 1 грамматических правил.

Aufgabe 5

Подставьте устно в следующие предложения вместо слов, напечатанных жирным шрифтом, другие слова (по два к каждому предложению):

Образец: Die Arbeit ist gut gemacht.

Die Übersetzung ist gut gemacht. Ist **Text 13** übersetzt? **Das Zimmer** ist gut eingerichtet.

Aufgabe 6

Ответьте сначала устно, затем письменно на следующие вопросы:

1. Was ist gut eingerichtet?
2. Wie ist das Arbeitszimmer eingerichtet?
3. Wie ist Ihre Wohnung eingerichtet?
4. Ist Text 13 übersetzt?
5. Wie ist dieser Text übersetzt?
6. Wie ist die Übersetzung gemacht?
7. Ist Übung 3 geschrieben?

Aufgabe 7

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Моя комната хорошо обставлена. 2. Работа уже сделана. 3. Текст переведен правильно. 4. Перевод написан.

Aufgabe 8

Выучите пп. 2 и 3 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Какие вспомогательные глаголы употребляются для образования перфекта?

2) Как образована форма перфекта в следующих предложениях:

Ich habe den Text richtig übersetzt.
Ist er nach Kiel gefahren?

3) На каком месте стоят составные части сказуемого в этих предложениях?

4) С каким вспомогательным глаголом образуется перфект от глаголов: kommen, gehen, verbessern, aufstehen, sprechen, sehen, lesen, studieren?

Aufgabe 9

Прочитайте, переведите и перепишите часть II текста А. Вспомогательные глаголы произносите безударно.

Aufgabe 10

Напишите неопределенную форму глагола к каждому причастию II из части II текста А.

Образец: besucht — besuchen.

Aufgabe 11

Проспрягайте устно следующие предложения в перфекте. Затем проспрягайте письменно предложения 2 и 5.

1. Ich habe viel gearbeitet. 2. Ich habe ein Buch gelesen. 3. Ich habe diese Arbeit gemacht. 4. Ich habe den Ingenieur Braun besucht. 5. Ich habe an inem Institut studiert.

Aufgabe 12

Ответьте устно несколько раз до полной беглости, какую форму имеет причастие II от глаголов:

besuchen, machen, arbeiten, lesen, studieren.
Образец: besuchen — besucht.

Aufgabe 13

Образуйте устно по четыре, затем письменно по два предложения к каждому образцу, заменяя слова, напечатанные жирным шрифтом, словами, указанными в скобках:

а) Alexander hat **seinen Bruder** besucht. (die Eltern, die Schwester, der Onkel, der Arzt)
б) Wir haben diesen Text **gut** gelesen. (aufmerksam, richtig, dreimal, zusammen)
в) Im Jahre 1990 habe ich **in Kiel** gearbeitet. (die Stadt Kassel, ein Werk)
г) Er hat **die Übung** gemacht. (die Arbeit, die Übersetzung, die Aufgabe, ein Fehler)

Aufgabe 14

Ответьте сначала устно, затем письменно на следующие вопросы:

1. Wer hat Sie gestern besucht?
2. Haben Sie Ihre Verwandten besucht?
3. Wann haben Sie ihren Freund besucht?
4. Haben Sie den Text aufmenksam gelesen?
5. Welchen Text haben Sie gelesen?
6. Haben Sie dieses Buch deutsch oder russisch gelesen?
7. In welcher Stadt haben Sie im Jahre 1985 gearbeitet?
8. Wo haben Sie im Jahre 1990 gearbeitet?
9. Wo hat ihr Vater gearbeitet?
10. Haben Sie an einem Institut studiert?
11. Wo haben Ihre Brüder und Ihre Schwestern studiert?

Aufgabe 15

Поставьте письменно по одному вопросу к следующим предложениям:

1. Herr Braun hat lange in München gelebt. 2. Ich habe dieses Buch gelesen. 3. Ich habe heute meinen Kameraden besucht. 4. Er hat alle Aufgaben gemacht. 5. Sein Bruder Viktor hat in Petersburg studiert.

Aufgabe 16

Дополните следующие предложения пояснительными словами к сказуемому. Ставьте причастие II на конце предложения. Сделайте это задание сначала устно, [redacted] затем письменно.

Образец: Du hast gut deutsch gelesen.

1. Du hast ... gelesen. 2. Wir haben ... studiert. 3. Er hat ... gearbeitet. 4. Die Schüler haben ... geschrieben. 5. Ich habe ... übersetzt. 6. Anna hat ihn ... besucht.

Aufgabe 17

Измените порядок в предложениях, написанных [redacted] по заданию 16, начав их с какого-либо обстоятельства времени, напр.: gestern, im Jahre... am Sonntag.

Образец: Gestern hast du gut deutsch gelesen.

Сделайте это задание сначала устно, [redacted] затем письменно.

Aufgabe 18

Прочитайте, переведите [redacted] перепишите часть III текста А. Вспомогательный глагол haben произносите безударно. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Образец: Zuerst habe ich die Grammatik gelernt, dann habe ich Text 13 A zweimal gelesen.

Aufgabe 19

Напишите следующие предложения в перфекте.

Образец: Wo lernen Sie? — Wo haben Sie gelernt?

1. Wo lernen Sie? 2. Lernst du die Grammatik oder die Wörter? 3. Wir schreiben die Wörter in unsere Hefte. 4. Der Pilot Kranz erzählt uns viel von seiner Arbeit. 5. Mein Vater erzählt mir von seiner Arbeit in diesem Dorf. 6. Erzählt Ihnen Herr Schmidt von seinem Beruf? 7. Ich lese den Text, dann beantworte ich die Fragen zum Text. 8. Ich übersetze diesen Text mit dem Wörterbuch. 9. Wie übersetzen Sie dieses Wort?

Aufgabe 20

Расскажите по-немецки два раза вслух, употребляя глаголы в перфекте, как вы готовили задания по немецкому языку. Предварительно прочитайте еще раз часть III текста А.

Aufgabe 21

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Ученик прилежно учил правила. 2. Как он сделал это упражнение? 3. Ответили ли вы на все вопросы? 4. Ты уже перевел текст 13? 5. Все ли ошибки исправили ученики? 6. Мы писали это задание один час. 7. Ту книгу я еще не читал. 8. Я учился в институте пять лет. 9. Мой отец работал на этом заводе. 10. Как ты обставил свою квартиру?

Aufgabe [redacted]

Прочитайте и переведите часть IV текста А.

Aufgabe 23

Выучите формы причастия II от глаголов fahren, gehen, kommen — gefahren, gegangen, gekommen. Проспрягайте эти глаголы устно в перфекте.

Aufgabe 24

Образуйте устно по четыре, затем письменно по три предложения к каждому образцу, заменяя слова, напечатанные жирным шрифтом, словами, указанными в скобках:

а) Mein Bruder ist **nach Hause** gefahren. (ins Dorf, nach Kassel, zu den Eltern)

б) Dieser Student ist **aus Mainz** gekommen. (aus dem Institut, zu Ihnen, aus Petersburg, zum Arzt)

Aufgabe 25

Ответьте сначала устно, затем письменно на следующие вопросы:

1. Ist Fräulein Marta ins Kino gegangen?
2. Wohin ist Ihr Vater gegangen?
3. Wohin ist Ihre Tochter gegangen?
4. Sind Sie gestern ins Theater gegangen?
5. In welchem Jahre sind Sie nach Köln gefahren?
6. In welchem Jahre sind Sie nach Deutschland gefahren?
7. Wer ist zu Ihnen gekommen?
8. Ist Ihre Frau aus Berlin gekommen?
9. Aus welcher Stadt sind Sie gekommen?
10. Sind Sie heute oder gestern gekommen?
11. Ist Ihr Neffe aus dem Theater gekommen?
12. Ist Ihr Bruder schon aus dem Kino gekommen?

Aufgabe 26

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык, употребляя глаголы в перфекте.

1. Куда пошел Георг? 2. Все мои друзья поехали в Берлин? 3. Мы рано пришли домой. 4. Кто приходил к вам сегодня?

Aufgabe 27

Вставьте в следующие предложения вспомогательный глагол haben или sein. Сделайте это задание сначала устно, затем письменно.

1. Wohin ... Ihre Familie gefahren? 2. Wer ... zum Arzt gegangen? 3. ... Sie diese Arbeit schon gemacht? 4. Ich ... diesen Text mit dem Wörterbuch übersetzt. 5. Wer ... heute zu dir gekommen? 6. Sie ... die Übersetzung richtig geschrieben. 7. Mein Bruder ist krank. Ich ... ihn gestern besucht. 8. Dieses Buch ist sehr interessant. ... du es gelesen?

Aufgabe 28

Прочитайте и переведите устно текст «Zu Besuch» на русский язык с помощью словаря.

Aufgabe 29

Прочитайте следующие группы слов:

Ich-Laut		*Ach-Laut*	*h*
dienstlich	wahrscheinlich	suchen	hináuf
persönlich	vielleicht	Besuch	hináufsteigen

st (ст)	*nk, ng* (*n* заднеязычное)		*n|k, n|g* (*n* переднеязычное)
gestern	der Schrank	lang	an|kommen
	die Schränke	bringen	An|gelegenheit
	klingeln	Übersetzung	an|gekommen
	lange		

Следите за ударением:

die Antwort	vielléicht	warúm
der Besúch	wahrschéinlich	womít
die Übersétzung	persönlich	die Díenstreise
áblegen	hináufsteigen	
ánkommen		

Предложения

Womit kann ich dienen?
Darf ich um Ihren Namen bitten?
Ich bin sehr froh, Sie zu sehen.
Mein Vater läßt bitten.
Ich steige die Treppe hinauf.
Ich komme in einer persönlichen Angelegenheit.

Aufgabe [redacted]

Выпишите и выучите все слова и словосочетания к тексту «Zu Besuch».

Aufgabe 31

Проспрягайте устно в презенсе глаголы **áblegen**, **ánkommen**, **hináufsteigen** и образуйте от них формы повелительного наклонения.

Проспрягайте письменно в презенсе глаголы **öffnen**, **finden**, **schließen**, **klingeln**.

Проспрягайте устно в перфекте глагол **ankommen**.

Aufgabe 32

Найдите в тексте все предложения с глаголом в перфекте. Объясните употребление вспомогательных глаголов.

Aufgabe 33

Прочитайте и переведите текст на русский язык без помощи словаря и перепишите его. При чтении следите за правильной интонацией вопросительных, восклицательных и повествовательных предложений. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe 34

Переведите текст письменно на русский язык.

Aufgabe 35

Выучите диалог текста наизусть и воспроизводите его от разных лиц, попеременно закрывая левую и правую стороны текста.

Aufgabe 36

Повторите п. 2 раздела «Лексика» и скажите по-немецки, следя за управлением:

1. Чего желает господин Шварц? 2. Чего желает ваш отец? 3. Что вам (*вежл.*) угодно? 4. Я спрашиваю девочку о дороге. 5. Врач Мюллер спрашивал о тебе. 6. Когда вы (*вежл.*) приехали в этот город? 7. Мы приехали в Берлин очень рано. 8. Ответь, пожалуйста, на этот вопрос!

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 37

Повторите п. 6 раздела «Лексика» [redacted] скажите по-немецки:

1. Я сижу [redacted] саду долго. 2. Сколько времени ты здесь работаешь? 3. Твой стол длинный?

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 38

Ответьте устно на следующие вопросы к тексту:

1. Wo kommt Walter Fischer an?
2. Was ist er?
3. Warum kommt er nach Kiel?
4. Wen kennt er in Kiel?
5. Wo wohnt Professor Müller?
6. Was macht Walter Fischer im Hause, 25?
7. Wer öffnet ihm die Tür?
8. Was sagt der Junge?
9. Was antwortet Herr Fischer?
10. Welche Antwort bringt der Junge?
11. Wer ist der Junge?
12. Wie empfängt Professor Müller den Ingenieur Fischer?
13. Was sagt Professor Müller?
14. Was antwortet Herr Fischer?

Aufgabe 39

1) Выучите слова и словосочетания из раздела «Расширение словарного запаса».
2) Переведите устно на русский язык:

1. Erzähle mir von diesem Besuch! 2. Ich gehe zu Besuch. Ich habe schon alle Aufgaben gemacht. 3. Mein Kamerad kommt heute zu Besuch. 4. Wir haben heute Besuch. Unsere Verwandten kommen abends. 5. Wer ist bei Ihnen zu Besuch? 6. Meine Vettern machen jetzt eine Reise zur Ostsee. 7. Was wünschen Sie? Womit kann ich dienen? 8. Wahrscheinlich ist der Arzt nicht zu Hause. Vielleicht ist er schon zu uns gegangen. 9. Ich habe mein Wörterbuch lange gesucht. Endlich finde ich es in der Aktentasche. 10. Schließen Sie den Schrank! 11. Kinder! Öffnet eure Lehrbücher! Lest den Text noch einmal! Schließt jetzt die Bücher! 12. Wie lange habt ihr gestern gearbeitet? 13. Kommen Sie dienstlich oder in einer persönlichen Angelegenheit? 14. Wir machen heute einen Besuch. 15. Der Ingenieur machte dem Professor (bei dem Professor) einen Besuch.

Aufgabe [redacted]

Повторите еще раз все слова данного урока по словарю. Приведите [redacted] ним примеры.

Freies Sprechen

Aufgabe 41

Воспроизведите следующий диалог по-немецки:

1. Здравствуйте, г-н Шульц! Как долго [redacted] вас не видел*! Как вы поживаете?

1. Спасибо, хорошо. Я рад вас видеть.

* Причастие II — gesehen.

2. Я тоже очень рад. Когда вы прибыли?
2. Я приехал вчера.
3. Вы приехали * по личному делу?
3. Нет, я приехал * по служебным делам. Я в командировке.
4. Где вы здесь живете?
4. Я живу у своих родственников.
5. Вы давно их не видели?
5. Очень давно, пять лет. Мой племянник уже работает в качестве инженера.
6. Сколько ему лет?
6. Ему 26 лет.
7. Передайте вашим родным привет. Навестите меня в воскресенье все вместе!
7. Большое спасибо. С удовольствием.

Aufgabe 42

Ответьте на следующие вопросы (говорите в быстром темпе, соответствующем обычному разговору):

1. Sie sind wahrscheinlich berufstätig?
2. Arbeiten Sie als Ingenieur?
3. Liegt Ihr Institut weit von Ihrem Hause?
4. Stehen Sie morgens früh auf?
5. Wie lange arbeiten Sie jeden Tag?
6. Sind Sie oft auf Dienstreisen?
7. Dauern (продолжаются) diese Reisen lange?
8. Vielleicht machen Sie auch eine Reise nach Hamburg?
9. Spielen Sie Klavier?
10. Öffnen Sie morgens das Fenster?
11. Wer schließt bei Ihnen abends die Tür?
12. In welchem Stock wohnen Sie?
13. Steigen Sie die Treppe hinauf oder benutzen Sie den Aufzug?

Aufgabe 43

Опишите ваш визит к кому-нибудь из ваших знакомых или родственников по следующему плану (используя текст) **.

1. Адрес ваших друзей или родственников. 2. Кто вам отворяет дверь? 3. Дома ли ваши друзья или родственники? 4. Как они вас встречают? 5. Как вы приветствуете друг друга? 6. О чем вы беседуете?

Выберите такую тему беседы, которая вам доступна по языку, напр.: семья, жилище, занятия и т. д.

---

* Употребите глагол kommen в презенсе.

** Употребляйте в перфекте только те глаголы, причастия II которых приводятся в данном уроке.

LEKTION 20

(УРОК 20)

TEXT A

I. Wer hat diesen Schüler geprüft? — Der Lehrer Braun hat diesen Schüler geprüft. Wie hat der Schüler **geantwortet**? — Der Schüler hat sehr gut geantwortet: er hat den Text ausgezeichnet **erzählt**, er hat zu allen Regeln Beispiele **angeführt**. Er hat alle Fragen des Lehrers **beantwortet**. Ich habe dieses Wörterbuch benutzt.

II. Hast du die Arbeit gut **geschrieben**? — Ja, ich habe die Arbeit gut geschrieben. Habt ihr in diesem Jahr viel Sport **getrieben**? — Ja, wir haben sehr viel Sport getrieben.

Wer ist zu Hause **geblieben**?
Wir sind die Treppe **hinaufgestiegen**.
Ich habe die Tür nicht **geschlossen**.
Die Kinder haben schön **gesungen**.
Ich habe mein Heft **nicht gefunden**.
Der Schüler hat die Bücher **genommen**.
Wer hat dem Lehrer **geholfen**?
Der Unterricht hat **begonnen**.
Wir haben in der Stunde nur deutsch **gesprochen**.
Wann ist dein Onkel **gestorben**?
Sie sind um 8 Uhr nach Hause **gekommen**.
Die Ärzte sind schon **angekommen**.
Unsere Familie hat eine neue Wohnung **bekommen**.
Haben Sie dieses Buch mit Interesse **gelesen**?
Die Mutter hat ihrer Tochter Blumen **gegeben**.
Haben Sie gestern Ihren Vetter **gesehen**?
Wer ist ins Haus **eingetreten**?
Ich habe heute noch **nicht gegessen**.
Wir haben gestern lange im Garten **gesessen**.
Wo hat meine Aktentasche **gelegen**?
Wohin ist dein Freund **gefahren**?
Hast du deinen Freund **eingeladen**?
Die Kinder haben ihre Sachen nach Hause **getragen**.
Wie hat dieser Mann **geheißen**?
Hast du den Arzt **angerufen**?
Hast du deine Sachen in Ordnung **gehalten**?
Das Bild seines Vaters hat über seinem Schreibtisch **gehangen**.
Der Professor hat mich gestern **empfangen**.
Ich habe lange am Fenster **gestanden**.
Ich bin heute sehr früh **aufgestanden**.
Ich habe alle Regeln **verstanden**.
Mein Freund hat gestern eine Prüfung abgelegt. Er hat sie sehr gut **bestanden**.
Mein Sohn ist in die Schule **gegangen**.
Diese Blumen hat meine Kusine **gebracht**.
Wir haben die Zeit gut **verbracht**.
Hast du diesen Studenten **gekannt**?

III. Professor Brandt war heute im Institut.
Wo waren Sie gestern? — **Ich war** gestern im Theater.
Wast du gestern im Park? — Nein, ich war nicht im Park, ich war bei meinem Freund.

TEXT II

Der Sonntag

(Gespräch)

Iwan:	Paul.
1. Guten Tag, Paul!	1. Guten Tag! Ich bin sehr froh, dich zu sehen. Wo warst du gestern? Ich habe dich angerufen, du warst leider nicht zu Hause.
2. Ich war bei meiner Schwester Anna zu Besuch. Ich habe mit ihrer Familie den ganzen Sonntag verbracht.	2. Aus wieviel Personen besteht ihre Familie?
3. Aus fünf Personen. Sie hat zwei Kinder, außerdem wohnt unsere Mutter bei ihr.	3. Wo wohnt jetzt deine Schwester?
Sie und ihr Mann haben vor kurzem eine neue Wohnung in der Goethestraße bekommen. Gestern haben sie mich zum Mittagessen eingeladen.	4. Warst du zum erstenmal in dieser Wohnung?
Ja. Ich bin schon am Morgen zu meiner Schwester gefahren. Ich habe ihr Blumen gebracht. Anna und ihr Mann haben mir natürlich die Wohnung gezeigt. Die Wohnung ist sehr nett und bequem. Sie sind mit ihrer Wohnung sehr zufrieden. Dann haben wir zu Mittag gegessen. Nach dem Mittagessen sind wir noch zusammen ins Kino gegangen.	5. Wahrscheinlich bist du spät nach Hause gekommen?
6. Nein, ich habe am Abend noch gearbeitet. Ich studiere jetzt Englisch.	6. Studierst du Fremdsprachen? Das ist sehr gut. Ich wünsche dir Erfolg.
7. Danke.	7. Leb wohl! Ich muß leider schon gehen.
8. Auf Wiedersehen! Schönen Gruß zu Hause.	

WORTSCHATZERWEITERUNG

den ganzen Morgen, den ganzen Abend, den ganzen Tag, die ganze Nacht, am Tage; die Nacht; in der Nacht; gute Nacht!

GRAMMATIK

1. Отрицание nicht при глаголе в перфекте

Отрицание **nicht**, относящееся к глаголу-сказуемому, имеющему форму перфекта, стоит перед причастием II, напр.:

Ich habe das Buch **nicht gefunden**.	Я книгу не нашел.
Ich habe das Buch **noch nicht gefunden**.	Я книгу еще не нашел.

2. Образец грамматического разбора

Wer ist nach Hause gegangen?

Это простое распространенное вопросительное предложение с вопросительным словом, построенное по модели:

Вопросительное + *Глагольное* + *Обстоятельство*
слово *сказуемое* *места*

wer — подлежащее, выраженное вопросительным местоимением в именительном падеже;

ist gegangen — простое глагольное сказуемое, выраженное глаголом в 3-м лице единственного числа в перфекте;

nach Hause — обстоятельство места, отвечающее на вопрос «куда?» и выраженное существительным в дательном падеже с предлогом nach.

3. Спряжение глагола sein в прошедшем времени — претеритуме (Präteritum)

Präteritum		
sein		
Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е 2-е 3-е	ich war du warst er war	wir waren ihr wart sie waren

Примечание. Буква ä читается как долгий звук.

Глагол **sein** чрезвычайно редко употребляется в перфекте. Обычно для выражения прошедшего времени с этим глаголом употребляется другая форма — претеритум *.

Например:

Ich war in Hamburg im Jahre 1992. — Я был в Гамбурге в 1992 году.
Mein Freund war gestern im Kino. — Мой друг был вчера в кино.

WORTSCHATZ

1. *Словообразование.*

а) Существительное **das Mittagessen** — сложное слово. Оно произошло от слова der Mittag «полдень» и essen «есть». Сравните выражение **zu Mittag essen**, которому в русском языке соответствует глагол «обедать».

б) По образцу **zum erstenmal** «в первый раз, впервые», изменяя порядковое числительное ** можно образовать другие подобные наречия, напр.: zum zweitenmal «во второй раз», zum sechstenmal «в шестой раз». Особую форму имеет порядковое числительное der dritte «третий», поэтому «в третий раз» будет zum drittenmal.

* См. урок 21, п. 1 грамматических правил.
** См. урок 22, п. 1 грамматических правил.

2. *Управление.*

bestehen *vi* [redacted] *(Dat.)* — состоять из кого-л., из чего-л.

Die Wohnung besteht aus drei Zimmern.	Квартира состоит из трех комнат.

3. Глагол **bestehen** как переходный является синонимом глагола **ablegen**. Разница в их значении соответствует разнице между значениями их эквивалентов в русском языке: ablegen «сдавать (экзамен)», bestehen — «выдержать (экзамен, испытание)».

4. Обратите внимание на форму причастия II от глагола **essen** — gegessen. Чередование ss — ß [redacted] этом глаголе происходит по общим правилам (ich esse, wir essen, sie essen — du ißt, er ißt, ihr eßt).

5. На вопрос wann? «когда?» названия частей дня употребляются в дательном падеже с предлогом **an**, а именно: [redacted] **Morgen** «утром», **am Tage** «днем», [redacted] **Abend** «вечером». Слово die Nacht «ночь» употребляется с предлогом **in**: **in der Nacht** «ночью».

Сочетания am Morgen «утром» [redacted] am Abend «вечером» являются синонимами наречий morgens [redacted] abends, но отличаются от них несколько по значению. Наречия morgens и abends означают также «по утрам» и «по вечерам», т. е. «постоянно в это время».

AUFGABEN

Aufgabe 1

Повторите образование и употребление причастия II по п. 1 грамматических правил урока 19.

Aufgabe 2

Повторите образование и употребление перфекта по п. 2 грамматических правил урока 19.

Aufgabe 3

Прочитайте и переведите на русский язык часть I текста А. В ней даны образцы перфекта слабых глаголов. Выучите имеющиеся в них причастия II.

Aufgabe 4

Образуйте причастие II от следующих слабых глаголов:

suchen, dienen, grüßen, leben, wohnen, sagen, zeigen, stammen, spielen, tanzen, führen, hängen *, legen, wünschen, klingeln.

Образец: prüfen — geprüft.

Aufgabe 5

Образуйте причастие II от следующих слабых глаголов:

zeichnen, öffnen, antworten, bilden.

Образец: arbeiten — gearbeitet.

Aufgabe [redacted]

Образуйте причастие II от слабого глагола **wiederhólen**, имеющего неотделяемую приставку. Поставьте ударение.

Образец: beántworten — beántwortet.

---

* В значении «вешать»

Aufgabe 7

Дайте примеры на перфект от следующих глаголов, представляющих собой производные глаголы с отделяемыми приставками:

ábIegen — ábgelegt, éinrichten — éingerichtet.

Aufgabe 8

Просмотрите по словарю уроков 8—20 все слабые глаголы и образуйте к ним причастия II. Заметьте особо глаголы, употребляющиеся в перфекте с вспомогательным глаголом sein.

Aufgabe 9

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык, употребляя глаголы в перфекте. В это задание включены слабые глаголы, причастия которых вам не были раньше даны. Вы должны суметь правильно образовать причастие II от этих глаголов.

1. Школьники поздоровались с учителем. 2. Мой брат хорошо рисовал (красками). 3. Мы долго жили во Франкфурте. 4. Мы жили на улице Гёте в доме № 20. 5. Куда вы положили мои книги? 6. Ты начертил эту карту? 7. Моя мать хорошо играла на рояле. 8. Мы повесили картину в общей комнате. 9. Кто позвонил у двери? 10. Чего пожелали тебе твои товарищи? 12. Как ты обставил свою комнату? 13. Повторил ли ты слова? 14. Что тебе сказал учитель? 15. Я показал свою работу преподавательнице. 16. Открыли ли вы *(вежл.)* окна? 17. Я снял пальто в передней.

Aufgabe 10

Прочитайте и переведите часть II текста А. Текст включает формы перфекта от всех сильных и неправильных глаголов из уроков 8—20. Проанализируйте образование причастия II от этих глаголов и употребление вспомогательного глагола. Обратите внимание на то, что глагол bleiben спрягается с вспомогательным глаголом sein. Уточните по п. 1 грамматических правил данного урока местоположение отрицания nicht.

Выпишите из словаря все сильные и неправильные глаголы в неопределенной форме с их причастиями II и выучите наизусть эти причастия. При глаголах, употребляющихся в перфекте с вспомогательным глаголом sein, поставьте букву *(s)*.

Aufgabe 11

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык, употребляя глаголы в перфекте. Проверяйте себя по списку глаголов, составленному по заданию 10.

1. Мои вещи лежали там, я их нашел. 2. Ученики хорошо говорили по-немецки. 3. Написали ли вы все слова? 4. Кто взял мою карту? Она висела здесь. 5. Дали ли вы им эти книги? 6. Кто принес те словари? 7. Что она пела? 8. Кого вы видели в парке? Вы рано туда пошли? 9. Дети помогали родителям. 10. За этим столом сидел учитель. 11. Куда поехал твой брат? 12. Дети оставались дома. 13. Поняли ли ученики правило? 14. Как тебя приняли твои друзья? 15. Я еще не читал эту книгу. 16. Ученик стоял у карты. 17. Мы хорошо знали этого спортсмена. 18. Они не закрыли дверь. 19. Кто вошел в комнату? 20. Братья прибыли в город. 21. Вы встали сегодня рано или поздно? 22. Одна женщина поднималась по лестнице. 23. Что ты получил от родителей? 24. Ты уже поел? 25. Вы содержали комнату в порядке? 26. Ученики носили книги. 27. Братья много занимались спортом. 28. Почему ты не позвонил дяде по телефону? Почему ты его не пригласил? 29. Ты уже сдал экзамены? Как ты их выдержал? 30. Мой дед умер в 1962 г. 31. Ты уже получил ответ?

Aufgabe 12

Сделайте грамматический разбор следующих предложений по образцу, данному в п. 2 грамматических правил.

1. Wen hast du im Kino gesehen? 2. Wir haben unsere Aufgaben gemacht. 3. Ist Ihr Freund aus Frankfurt gekommen?

Aufgabe 13

Выучите п. 3 грамматических правил. Проспрягайте устно следующие предложения.

Ich war im Kino.
Ich war krank.

Aufgabe 14

Прочитайте и переведите часть III текста А.

Aufgabe 15

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Профессор Кунце был сегодня в институте. 2. Где вы *(вежл.)* были в 1990 году? — Я был в Германии. 3. Где был г-н Вайс в 1980 году? — Он был в Кёльне. 4. Ты был уже дома? — Нет, я еще не был дома. Я был у своего друга. 5. Были ли вы вчера в кино? — Нет, мы были в театре. 6. Где они были вчера? — В парке.

Aufgabe 16

Прочитайте и переведите устно текст «Der Sonntag» на русский язык с помощью словаря.

Aufgabe 17

Прочитайте следующие группы слов:

Долгое закрытое *e*
bestehen
ablegen
zum erstenmal

Краткое открытое *e*
essen
Erfolg

Долгое закрытое *o*
die Person
vor kurzem

Краткое открытое *o*
der Erfolg
bekommen

Долгое закрытое *ü*
natürlich
die Prüfung

ng
die Prüfung
verbringen

Ach-Laut
die Nacht
verbracht

Ich-Laut
die Nächte

Следите за сильным приступом гласных:

ablegen — essen
der Erfolg — das Mittag|essen

Aufgabe 18

Выпишите и выучите все слова и словосочетания к тексту «Der Sonntag».

Aufgabe 19

Найдите в тексте все предложения с глаголом в перфекте. Определите, какие глаголы относятся к слабому спряжению, какие к сильному.

Aufgabe 20

Прочитайте, переведите текст без помощи словаря и перепишите его. При чтении следите за правильной интонацией. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe 21

Переведите текст письменно на русский язык.

Aufgabe 22

Выучите диалог текста наизусть и воспроизведите его от разных лиц, попеременно закрывая левую и правую стороны текста.

Aufgabe 23

1) Выучите слова и словосочетания из раздела «Расширение словарного запаса».
2) Скажите по-немецки:

1. Утром я выполнял свои задания. Днем я читал. Вечером я пошел в кино. 2. Отец был болен. Ночью я вызвал врача по телефону. Он тотчас приехал. 3. Мы провели весь день в саду. 4. Всё утро мать была очень занята. 5. Товарищи весь вечер играли в шахматы. 6. Мы ехали всю ночь. 7. Спокойной ночи!

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 24

Повторите пп. 1а и 4 раздела «Лексика» и скажите по-немецки:

1. Я обычно обедаю дома. 2. Где ты вчера обедал? 2. Каков был обед?

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 25

Повторите пп. 2 и 3 раздела «Лексика» и переведите устно на русский язык:

1. Wir legen jetzt Prüfungen ab. Gestern habe ich die Prüfung gut bestanden. 2. Die Aufgabe besteht aus zwei Übungen.

Aufgabe 26

Расскажите по тексту «Der Sonntag», как Иван провел воскресенье.

Aufgabe 27

Прочитайте следующий текст два раза, употребив глаголы в перфекте (глагол sein поставьте в претеритуме). Затем напишите текст в этом варианте. Начните его словами: Was hast du gestern gemacht?

AM SONNTAG

Anna:

1. Was machst du morgen?

Barbara:

1. Morgen ist Sonntag. Die ganze Familie ist zu Hause. Mein Vetter Georg und meine Kusine Olga kommen auch zu uns. Ich bleibe mit meiner Familie zu Hause.

Anna:

2. Sitzt ihr den ganzen Tag zu Hause?

Barbara:

2. Nein. Georg und Olga kommen gewöhnlich * sehr früh. Wir gehen zusammen in den Park. Dort treiben wir Sport. Dann essen wir zu Mittag.

Anna:

3. Und was macht ihr abends?

Barbara:

3. Abends besuchen uns unsere Freunde. Wir sitzen im Garten. Wir sprechen von unserer Arbeit, von unserem Studium. Dann singen und tanzen ** wir im Wohnzimmer. Georg singt sehr schön. Wir verbringen die Zeit sehr gut.

Anna:

4. Spielt ihr Klavier?

Barbara:

4. Eine Freundin meiner Schwester spielt Klavier.

Aufgabe 28

Ответьте устно на следующие вопросы по содержанию задания 27:

1. Welcher Tag war gestern? 2. Wer von Ihren Verwandten ist gestern gekommen? 3. Wann sind der Vetter und die Kusine gekommen? 4. Wohin sind alle gegangen? 5. Was haben sie im Park gemacht? 6. Wer ist noch gekommen? 7. Wo haben alle gesessen? 8. Was haben die Freunde im Garten gemacht? 9. Wer hat gesungen? 10. Wie haben die Freunde die Zeit verbracht? 11. Wer hat Klavier gespielt?

Aufgabe 29

Перескажите устно два раза рассказ Барбары из задания 27, употребив глаголы в перфекте.

Aufgabe 30

Повторите еще раз все слова данного урока. Приведите к ним примеры.

Freies Sprechen

Aufgabe 31

Используя тексты уроков 17 и 18, опишите, как вы обставили свою новую комнату. Употребите при этом перфект.

Начните свой рассказ словами:

Ich habe vor kurzem ein Zimmer bekommen. Das Zimmer ist groß und hell. Am Sonntag habe ich mein Zimmer eingerichtet...

Повторите предварительно причастие II от следующих глаголов слабого спряжения: hängen — gehängt «вешать», legen — gelegt, stellen — gestellt и сильного спряжения: hängen — gehangen «висеть», liegen — gelegen, stehen — gestanden.

Aufgabe 32

Спросите по-немецки своего друга (сына, дочь) о том, как он (она) выполнял (выполняла) свои задания по немецкому языку. Употребите перфект.

---

* Употребите: wie gewöhnlich «как обычно».

** Глагол tanzen спрягается с вспомогательным глаголом haben.

LEKTION 21

(УРОК 21)

TEXT A

I. Mein Bruder **legte** gestern eine Prüfung **ab**. Der Lehrer **prüfte** ihn lange. Mein Bruder **antwortete** sehr gut; er **erzählte** ausgezeichnet den Text, er führte Beispiele zu allen Regeln an. Er beantwortete alle Fragen des Lehrers.

II. Gestern **blieb** ich zu Hause und lernte eifrig. Ich **begann** mit dem Text. Ich **las** aufmerksam den Text und schrieb alle Wörter aus dem Wörterbuch ins Heft. Dann lernte ich sie.

Mein Freund **kam** zu mir. Ich sagte ihm: „Hilf mir, bitte! Prüfe mich!" Der Freund **nahm** das Wörterbuch und fragte mich. Er war mit mir zufrieden: ich **kannte** alle Wörter und übersetzte den Text richtig.

TEXT B

Meine Familie *

Ich lebte sehr lange in der Stadt Mainz. Ich lebte zusammen mit meinen Eltern. Mein Vater arbeitete in einer Schule. Er war Lehrer. Meine Mutter war nicht berufstätig, sie hatte zu Hause viel zu tun. Meine Schwester Anna half ihr. Anna lernte damals noch in der Schule. Jetzt ist sie 20 Jahre alt und ist Studentin. Meine Brüder Viktor und Alexander wohnten mit uns zusammen. Viktor ist Pilot, Alexander ist Diplomingenieur.

Manchmal kamen zu uns nach Mainz unsere Verwandten: der Bruder meines Vaters und seine Frau. Onkel und Tante leben nicht weit von Mainz in einem Dorf, sie sind Bauern. Ihre Kinder, Olga und Georg, studierten in Mainz. Am Sonntag kamen sie immer zu uns. Oft besuchten uns auch meine Freunde, die Freunde meines Bruders Alexander und die Freundinnen von Anna. Wir sprachen von unserer Arbeit, von unserem Studium. Oft sangen wir auch und tanzten. Eine Freundin von Anna spielte gut Klavier. Georg sang. Manchmal gingen wir alle zusammen ins Kino oder in den Park. Wir trieben auch gern Sport.

GRAMMATIK

1. Прошедшее повествовательное время — претеритум (Präteritum)

Претеритум — форма прошедшего времени глагола, которая употребляется преимущественно в связном рассказе, и повествовании. По способу образования претеритума глаголы в немецком языке делятся на глаголы слабого спряжения и глаголы сильного спряжения.

а) Претеритум глаголов слабого спряжения.

---

* Этот текст по содержанию сходен с текстами уроков 14 и 15, но написан в прошедшем времени (претеритуме).

Präteritum		
studieren		
Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е 2-е 3-е	ich studier-**te**- du studier-**te**-st er studier-**te**-	wir studier-**te**-n ihr studier-**te**-t sie studier-**te**-n
arbeiten		
Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е 2-е 3-е	ich arbeit-**e-te**- du arbeit-**e-te**-st er arbeit-**e-te**-	wir arbeit-**e-te**-n ihr arbeit-**e-te**-t sie arbeit-**e-te**-n

Глаголы слабого спряжения образуют претеритум путем прибавления к корню глагола суффикса **-te**, который, таким образом, занимает место между корнем глагола и личным окончанием. Для форм претеритума глаголов как слабого, так и сильного спряжения характерно также отсутствие личных окончаний в 1-м и 3-м лице единственного числа.

Если корень глагола оканчивается на **d, t** или **n** с предшествующим согласным, то между корнем глагола и суффиксом **-te** стоит гласный **-e-** *.

Отделяемые приставки в претеритуме отделяются и стоят в конце предложения, напр.:

Er **legte** eine Prüfung **ab**.

Несколько глаголов слабого спряжения образуют претеритум, изменяя при этом корневой гласный. Из выученных вами глаголов к их числу относится глагол kennen:

kennen – **kannte** (причастие II — **gekannt**).

б) Претеритум глаголов сильного спряжения.

Präteritum		
nehmen		
Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е 2-е 3-е	ich **nahm**- du **nahm**-st er **nahm**-	wir **nahm**-en ihr **nahm**t sie **nahm**-en
schreiben		
Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е 2-е 3-е	ich **schrieb**- du **schrieb**-st er **schrieb**-	wir **schrieb**-en ihr **schrieb**-t sie **schrieb**-en

* Ср. урок 10, п. 5 грамматических правил.

Глаголы **сильного спряжения** образуют претеритум путем **изменения корневого гласного.**

Как и у слабых глаголов, претеритум сильных глаголов **не имеет личных окончаний в 1-м и 3-м лице единственного числа.**

Отделяемые приставки в претеритуме отделяются и стоят в конце предложения, напр.:

Er **rief** seinen Freund **an**.

Если корень глагола оканчивается на **s** или **ß**, то во 2-м лице единственного числа между корнем глагола и личным окончанием **-st** стоит гласный **-e-**.

lesen		
Лицо	Единственное число	Множественное число
1-e 2-e 3-e	ich las- du las-**e**-st er las-	wir las-en ihr las-t sie las-en

Примечание. В конце слова и перед согласными s произносится как глухой звук «с», а между гласными как звонкий «з» (см. урок 2).

Präteritum		
heißen		
Лицо	Единственное число	Множественное число
1-e 2-e 3-e	ich hieß- du hieß-e-st er hieß-	wir hieß-en ihr hieß-t sie hieß-en

Так же спрягается в претеритуме глагол sitzen: ich saß, du saßest и глагол essen: ich aß, du aßest.

Глагол schließen спрягается в претеритуме так же, но имеет особенности в написании, связанные с правилами употребления **ss** и **ß**.

schließen		
Лицо	Единственное число	Множественное число
1-e 2-e 3-e	ich schloß- du schloss-**e**-st er schloß-	wir schloss-en ihr schloß-t sie schloss-en

Если корень глагола оканчивается на **d, t**, то между корнем глагола и личным окончанием 2-го лица множественного числа стоит гласный **-e-**. Во 2-м лице единственного числа перед личным окончанием **-st** может также стоять гласный **-e-**.

Präteritum		
eintreten		
Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е 2-е 3-е	ich trat ein du tratst ein или tratest ein er trat ein	wir traten ein ihr tratet ein sie traten ein

Так же спрягается глагол einladen и др.: du ludst ein или ludest ein, ihr ludet ein.

2. Основные формы глагола

Основными формами глагола называются следующие три формы: неопределенная форма — инфинитив (Infinitiv), прошедшее повествовательное — претеритум (Präteritum), причастие II — партицип II (Partizip II).

studieren — **studierte** — **studiert**
arbeiten — **arbeitete** — **gearbeitet**
nehm**en** — nahm — **ge**nomm**en**
schreib**en** — schrieb — **ge**schrieb**en**

Эти три формы называются основными, потому что они полностью характеризуют способ спряжения данного глагола, и, зная их, можно образовать все остальные формы глагола.

3. Классы глаголов сильного спряжения

Глаголы сильного спряжения делятся по характеру своих основных форм на 7 классов.

Класс I: **ei — ie (i) — ie (i)**

schr**ei**ben — schr**ie**b — geschr**ie**ben
tr**ei**ben — tr**ie**b — getr**ie**ben
bl**ei**ben — bl**ie**b — gebl**ie**ben

с отделяемой приставкой:

hinaufst**ei**gen — st**ie**g hinauf — hinaufgest**ie**gen

К классу I принадлежит большинство глаголов сильного спряжения, имеющих в неопределенной форме и в настоящем времени **-ei-**.

Примечание. Глагол heißen (hieß — geheißen) относится к классу VII.

Класс II: **ie — o — o**

schl**ie**ßen — schl**o**ß — geschl**o**ssen

К классу II принадлежит большинство глаголов сильного спряжения, имеющих в неопределенной форме и в настоящем времени **-ie-**.

Примечание. Глагол liegen (lag — gelegen) относится к классу V.

Клас III: а) **i — a — u**

finden — fand — gefunden
singen — sang — gesungen

б) **i — a — o**

beginnen — begann — begonnen

К классу III принадлежат глаголы сильного спряжения, имеющие в неопределенной форме и в настоящем времени **-i-** с последующими **n** и согласным (подгруппа а) или **nn, mm** (подгруппа б).

Класс IV: **e — a — o**

helfen — half — geholfen
kommen — kam — gekommen
nehmen — nahm — genommen
sprechen — sprach — gesprochen
sterben — starb — gestorben

с приставками:

ankommen — kam an — angekommen
bekommen — bekam — bekommen

К классу IV принадлежат глаголы сильного спряжения, имеющие в неопределенной форме **-e-**, а в причастии II **-o-** (этим последним они отличаются от глаголов класса V, которые также имеют **-e-** в неопределенной форме и в настоящем времени).

Примечание. Глагол kommen обычно причисляют к классу IV, хотя он и имеет нехарактерный для этого класса гласный **-o-** в неопределенной форме и в настоящем времени. Учитываются гласные претеритума и причастия II.
Обратите внимание на то, что в претеритуме этот глагол имеет долгий гласный и одно **m**: kam.

Класс V: а) **e — a — e**

lesen — las — gelesen
geben — gab — gegeben
sehen — sah — gesehen
essen — aß — gegessen

с отделяемой приставкой:

eintreten — trat ein — eingetreten

б) **i (ie) — a — e**

liegen — lag — gelegen
sitzen — saß — gesessen *

---

* Обратите внимание на особенности этого глагола в отношении согласных.

К классу V принадлежат глаголы сильного спряжения, имеющие в неопределенной форме, а также в причастии II **-e-** (этим последним они отличаются от глаголов класса IV). Небольшая часть глаголов этого класса (подгруппа б) имеет в неопределенной форме и в настоящем времени **-i- (ie)**.

Класс VI: **a — u — a**

fahren — fuhr — gefahren
tragen — trug — getragen

с отделяемой приставкой:

einladen — **lud** ein — eingeladen

К классу VI принадлежит большинство глаголов сильного спряжения, имеющих в неопределенной форме **-a-**.

Примечание. Глаголы halten (hielt — gehalten) и empfangen (empfing — empfangen) относятся к классу VII.

Класс VII: **ei, au, a (ä), o, u — ie (i) — ei, au, a, o, u**

heißen	— hieß	— geheißen
laufen	— lief	— gelaufen
halten	— hielt	— gehalten
schlafen	— schlief	— geschlafen
hängen	— hing	— gehangen *
empfangen	— empfing	— empfangen
stoßen	— stieß	— gestoßen
rufen	— rief	— gerufen

с приставкой:

anrufen — **rief** an — angerufen

К классу VII принадлежат глаголы сильного спряжения, имеющие в неопределенной форме различные дифтонги и гласные: **-ei-**, **-au-**, **-a-**, **-o-**, **-u-**. Общие признаки, объединяющие их в один класс, следующие:

а) все глаголы этого класса имеют в претеритуме **-ie** или **-i-**;

б) дифтонг или гласный, имеющийся в неопределенной форме и в настоящем времени, непременно повторяется в причастии II.

4. Неправильные глаголы

Кроме глаголов слабого и сильного спряжений в немецком языке имеется также небольшая группа так называемых неправильных глаголов, каждый из которых имеет свои особенности:

sein — war — gewesen
haben — hatte — gehabt
stehen — stand — gestanden
gehen — ging — gegangen
bringen — brachte — gebracht

* В значении «висеть».

с приставками:

aufstehen — stand auf — aufgestanden
vestehen — verstand — verstanden
verbringen — verbrachte — verbracht

haben		
Präteritum		
Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е 2-е 3-е	ich hatte du hattest er hatte	wir hatten ihr hattet sie hatten

WORTSCHATZ

1. *Управление.*

beginnen *vt, vi* **mit** *(Dat.)* — начинать что-л. с чего-л.

Ich beginne meine Hausaufgaben immer mit der Grammatik. — Я всегда начинаю свои домашние задания с грамматики.
Ich beginne mit dem Text. — Я начинаю с текста.
Ich beginne mit der Arbeit. — Я начинаю работать.

2. Обратите внимание на перевод слова «тогда» на немецкий язык. Если оно имеет значение «в то время», то ему соответствует в немецком языке слово **damals**, если «потом» — **dann**.

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите п. 1 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) В каких случаях в немецком языке для выражения прошедшего времени чаще употребляется претеритум и в каких перфект?
2) Как образуют претеритум глаголы слабого спряжения?

Aufgabe 2

Выучите на п. 1 грамматических правил спряжение глаголов studieren и arbeiten в претеритуме. Проспрягайте их для этого устно несколько раз.

Aufgabe 3

Переведите сначала устно, затем письменно следующий текст на немецкий язык, употребляя для передачи прошедшего времени претеритум.

Я (происхожу) (komme) из города Ростока. Мой отец работал в Ростоке в школе. Мой брат Виктор учился в Ростоке в университете. Вместе с моим отцом работал также мой дядя. Он и (auch) сейчас живет в Ростоке.

Aufgabe 4

Прочитайте и переведите на русский [redacted] часть I текста А. Там даны образцы претеритума слабых глаголов. Проанализируйте образование этих форм. Сравните формы претеритума глаголов этого текста с формами причастий II тех же глаголов [redacted] части I текста А урока 20 с точки зрения образования глагольных форм.

Aufgabe 5

Образуйте претеритум от следующих слабых глаголов:

suchen, dienen, grüßen, leben, wohnen, sagen, zeigen, stammen, spielen, tanzen, wünschen, führen, hängen *, legen, wiederholen, klingeln.

Образец: prüfen — prüfte.

Aufgabe 6

Образуйте претеритум от следующих слабых глаголов:

zeichnen, öffnen, antworten, bilden.

Образец: arbeiten — arbeitete.

Aufgabe 7

Составьте устно предложения со следующими слабыми глаголами (с отделяемой приставкой) в претеритуме:

áblegen — legte áb; éinrichten — richtete éin.

Aufgabe 8

Проспрягайте сначала устно, затем письменно глаголы dienen, antworten, wiederholen [redacted] ablegen в претеритуме.

Просмотрите по текстам уроков 8—21 все слабые глаголы и образуйте к ним форму претеритума.

Aufgabe [redacted]

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык, употребляя глаголы в претеритуме.

1. Школьники поздоровались с учителем. 2. Мой брат хорошо рисовал (красками). 3. Мы долго жили в Штуттгарте. 4. Мы жили на улице Шиллера в доме № 20. 5. Они положили книги туда. 6. Ты всегда хорошо чертил. 7. Я показал свою работу преподавательнице. 8. Мы открыли окно.

Aufgabe 10

Повторите п. 1, выучите пп. 2, 3, 4 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Как образуют претеритум глаголы сильного спряжения?
2) Что такое «основные формы» глагола? Назовите основные формы глаголов nehmen, schreiben, studieren, arbeiten.
3) Сколько классов глаголов сильного спряжения имеется в немецком языке?
4) Какие глаголы называются неправильными?

Проверьте себя, просмотрев еще раз правила.

---

* В значении «вешать»

Aufgabe 11

Выучите по п. 1 грамматических правил спряжение глаголов nehmen и schreiben в претерите. Проспрягайте их устно несколько раз.

Aufgabe 12

Прочитайте и переведите часть II текста А. Она включает формы претеритума некоторых сильных глаголов. Проанализируйте образование этих форм. Сравните формы претеритума глаголов этого текста с формами причастий II тех же глаголов в части II текста А урока 20 с точки зрения образования глагольных форм.

Aufgabe 13

Выучите по п. 3 грамматических правил основные формы глаголов класса I, затем класса II. Сначала оставляйте открытой только первую колонку и к ней заучивайте остальные формы глагола. Затем оставляйте открытой только вторую колонку и по ней припоминайте остальные формы глагола.

Aufgabe 14

Поставьте каждое предложение в претеритуме и в перфекте. Сделайте это задание сначала устно, а затем письменно. Предварительно называйте основные формы каждого глагола.

Образец: Ich schrieb eine Übersetzung.
Ich habe eine Übersetzung geschrieben.

1. Ich schriebe eine Übersetzung. 2. Er schriebt eine Übung. 3. Am Sonntag treiben wir Sport. 4. Frau Jung steigt die Treppe hinauf. 5. Fräulein Daum bleibt in dieser Stadt zwei Tage. 6. Wir schließen die Türen.

Aufgabe 15

Выучите по п. 3 грамматических правил основные формы глаголов класса III, затем класса IV.

Aufgabe 16

Поставьте каждое предложение в претеритуме и в перфекте. Сделайте это задание сначала устно, а затем письменно. Предварительно называйте основные формы каждого глагола.

1. Meine Schwester hilft der Mutter bei der Arbeit. 2. Die Stunde beginnt. 3. Wann kommt der Mann Ihrer Schwester nach Hause? 4. Wer singt so schön? 5. Wir finden bald das Haus.

Проверьте по грамматическим правилам написание глагола kommen в претеритуме.

Aufgabe 17

Выучите по п. 3 грамматических правил основные формы глаголов класса V.

Aufgabe 18

Поставьте каждое предложение в претеритуме и в перфекте. Сделайте это задание сначала устно, а затем письменно. Предварительно называйте основные формы каждого глагола.

1. Das Mädchen tritt ins Zimmer (ein) und gibt mir Blumen. 2. Der Lehrer liest die Übersetzung des Studenten. 3. Die Stunde beginnt. Alle Schüler sitzen auf ihren Plätzen. 4. Auf dem Tisch des Lehrers liegen Hefte. 5. Wir essen zu Mittag. 6. Er ißt zu Mittag.

Проверьте по грамматическим правилам написание глаголов lesen, sitzen и essen в претеритуме.

Aufgabe 19

Выучите по п. 3 грамматических правил основные формы глаголов классов VI и VII.

Aufgabe 20

Поставьте каждое предложение в претеритуме и в перфекте. Сделайте это упражнение сначала устно, а затем письменно. Предварительно называйте основные формы каждого глагола.

1. Meine Freunde empfangen mich sehr gut. 2. Der Lehrer hält ein Bild und zeigt es den Schülern. 3. Im Arbeitszimmer hängt eine Karte von Deutschland. 4. Ich fahre nach Mainz. 5. Wir laden unsere Freunde zu uns ein. Wir rufen sie an. 6. Der Lehrer trägt eine Aktentasche.

Aufgabe 21

Выучите по п. 4 грамматических правил основные формы неправильных глаголов и напишите к каждому глаголу по одному предложению в претеритуме.

Aufgabe 22

Выучите по п. 1 грамматических правил основные формы глагола kennen и дайте два примера — в претеритуме и в презенсе.

Aufgabe 23

Просмотрите глаголы к урокам 8—21 и еще раз повторите основные формы всех сильных глаголов.

Aufgabe 24

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык, употребив глаголы в претеритуме:

1. Я остался у своего друга. 2. Плакат висел над дверью. 3. Ее звали Анна. 4. Он часто ездил в деревню. 5. Мой товарищ сидел рядом со мной. 6. Отец читал вечером в своем кабинете. 7. Мы говорили по-немецки. 8. Урок начался. 9. Они приносили свои книги. 10. Ученица хорошо понимала правила. 11. Мы хорошо знали эту семью. 12. Мой брат помогал мне. 13. Эти господа прибыли в Берлин вчера. 14. Утром я писал перевод. 15. Дядя позвонил мне по телефону. 16. Кто вошел в комнату? 17. Отец закрыл шкаф. 18. Все охотно пели эту песню. 19. Мы провели весь день в деревне. 20. У тебя были все книги?

Aufgabe 25

Напишите по памяти спряжение глаголов lesen, schließen, heißen, sitzen, essen в презенсе, претеритуме и перфекте. Образуйте также формы повелительного наклонения.

Aufgabe 26

Прочитайте и переведите устно текст «Meine Familie». Сравните его с текстами из уроков 14 и 15 с точки зрения образования глагольных форм.

Aufgabe 27

Расскажите текст «Meine Familie».

Aufgabe 28

Напишите, употребив глаголы в претеритуме, как провел ваш друг воскресенье. Используйте содержание текста урока 20.

Freies Sprechen

LEKTION 22

(УРОК 22)

TEXT A

I. Ich wohne Lessingstraße 15.
Meine Wohnung liegt im fünften Stock.
Wir haben einen Aufzug. Ich benutze den Aufzug. Ich steige in den Aufzug ein. Da ist schon der zweite Stock, dann der dritte. Hier steigt ein Mann aus. Er wohnt im dritten Stock. Wir steigen weiter. Der vierte Stock, und jetzt der fünfte. Hier steige ich aus. Im Aufzug bleiben noch zwei Personen: ein Mann und eine Frau. Die Frau wohnt im sechsten Stock, der Mann wohnt im achten Stock. Unser Haus ist mehrstöckig.

II. Der wievielte ist heute? — Heute ist der 20. (zwanzigste) April.

Welches Datum haben wir heute? Den wievielten haben wir heute? }	Heute haben wir den 20. (zwanzigsten) April.
Der wievielte war gestern?	— Gestern war der 19. (neunzehnte) April.
Wann ist Ihr Sohn geboren?	— Mein Sohn ist im Jahre 1987, am 16. März geboren.
Wann kommen Sie zu uns?	- Ich komme am 3. Juli.

Schreiben Sie das Datum: Berlin, den 6. (sechsten) Februar; Köln, den 1. Dezember.
Ich war in Kassel vom 2. (zweiten) Mai bis zum 8. (achten) Juni.

III. Im Jahre 1989 wurde ich Diplomingenieur.
Mein Vater wird schon gesund.

IV. Ich will in den Park gehen.
Mein Bruder wollte nach Berlin fahren.
Warum willst du diese Arbeit nicht machen?

V. Die Brüder gingen **durch den Park** nach Hause.
Ich sage es dir **durch meinen Onkel.**
Dieser Tag war **für unsere Familie** sehr wichtig.
Für diesen Monat habe ich zwei Aufgaben.
Wir sind **gegen den Krieg**. Wir sind **für den Frieden.**
Geht ins Kino **ohne mich,** ich habe keine Zeit.
Die Schüler standen **um den Lehrer.**

VI. Wir fahren **bis Dresden.**
Auf Wiedersehen, **bis morgen!**
Ich bleibe hier **bis zum 13. Oktober.**

TEXT B

Mein Leben.

Ich bin im Jahre 1964 geboren, am 14. September. Meine Eltern sind Diplomingenieure. Ich verbrachte meine Kindheit in Petersburg, damals noch Leningrad. Meine Kinderjahre verliefen glücklich. 1971 war ich sieben Jahre alt und besuchte die Schule. Im Jahre 1981 beendete ich die Schule. Ich hatte Naturwissenschaften gern und wollte Arzt werden. Deshalb bezog ich das medi-

zinische Institut. Am 1. September 1981 wurde ich Studentin. Fünf Jahre studierte ich an der Hochschule. Ich absolwierte sie im jahre 1986. Ich bekam das Diplom eines Arztes und begann in einem Kindergarten als Arzt zu arbeiten.

1987 heiratete ich. Mein Mann ist Maler. Am 8. Juli 1988 ist unser Sohn geboren.

GRAMMATIK

1. Образование порядковых числительных

Порядковые числительные от 1 до 19 включительно образуются от соответствующих количественных числительных путем прибавления суффикса **-te**. Порядковые числительные употребляются с определенным артиклем.

Особые формы, не подходящие под общую схему образования, имеют порядковые числительные der erste «первый» и der dritte «третий».

Сравните:

Количественные числительные	Порядковые числительные
1 — ein, eins	der (die, das) erste
2 — zwei	der (die, das) zweite
3 — drei	der (die, das) dritte
4 — vier	der (die, das) vierte
5 — fünf	der (die, das) fünfte
6 — sechs	der (die, das) sechste
7 — sieben	der (die, das) sieb(en)te
8 — acht	der (die, das) achte *
9 — neun	der (die, das) neunte
10 — zehn	der (die, das) zehnte
11 — elf	der (die, das) elfte
12 — zwölf	der (die, das) zwölfte
13 — dreizehn	der (die, das) dreizehnte
14 — vierzehn	der (die, das) vierzehnte
15 — fünfzehn	der (die, das) fünfzehnte
16 — sechzehn	der (die, das) sechzehnte
17 — seibzehn	der (die, das) siebzehnte
18 — achtzehn	der (die, das) achtzehnte
19 — neunzehn	der (die, das) neunzehnte

Порядковые числительные от 20 и выше образуются от соответствующих количественных числительных путем прибавления суффикса **-ste**.

Сравните:

Количественные числительные	Порядковые числительные
20 — zwanzig	der (die, das) zwanzigste
21 — einundzwanzig	der (die, das) einundzwanzigste
22 — zweiundzwanzig	der (die, das) zweiundzwanzigste
23 — dreiundzwanzig	der (die, das) dreiundzwanzigste
24 — vierundzwanzig	der (die, das) vierundzwanzigste
25 — fünfundzwanzig	der (die, das) fünfundzwanzigste
. . . .	. . . .
30 — dreißig	der (die, das) dreißigste
40 — vierzig	der (die, das) vierzigste
50 — fünfzig	der (die, das) fünfzigste
60 — sechzig	der (die, das) sechzigste
70 — siebzig	der (die, das) siebzigste

* Заметьте, что в порядковом числительном der achte «восьмой» пишется одно **t**.

Количественные числительные	Порядковые числительные
80 — achtzig	der (die, das) achtzigste
90 — neunzig	der (die, das) neunzigste
100 — hundert	der (die, das) hundertste
1000 — tausend	der (die, das) tausendste

Заметьте, что при написании порядковых числительных цифрами в немецком языке всегда после цифры ставится точка, ср.:

2 Zimmer = zwei Zimmer — две комнаты
das 2. Zimmer = das zweite Zimmer — вторая комната

Примечание. При нумерации в немецком языке число часто обозначается не порядковым, а количественным числительным, которое ставится после существительного, к которому оно относится, напр.:

Text 16 — шестнадцатый текст, текст 16.
Wohnung 4 — четвертая квартира, квартира 4.

2. Употребление артикля при порядковых числительных

Порядковые числительные употребляются обычно с определенным артиклем, потому что они придают существительному, к которому относится, определенный характер, напр.:

Ist das **der vierte** oder **der dritte Stock**?
Ich wohne **im sechsten Stock**.

3. Склонение порядковых числительных с определенным артиклем

Порядковые числительные, являясь в предложении чаще всего определением к существительному, согласуются с существительным в роде, числе и падеже. При этом они склоняются с определенным артиклем следующим образом*:

Единственное число			
Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nom.	der zweite	die zweite	das zweite
Gen.	des zweiten	der zweiten	des zweiten
Dat.	dem zweiten	der zweiten	dem zweiten
Akk.	den zweiten	die zweite	das zweite

Например:

Das ist **der zweite Stock**.
Das ist **die zweite Stunde**.
Das ist **das weite Zimmer**.

Ich wohne **im zweiten Stock**.
Wir haben Deutsch **in der zweiten Stunde**.
Mein Bett steht **im zweiten Zimmer**.

* Порядковые числительные склоняются по типу слабого склонения прилагательных. Система склонения прилагательных в целом дается в уроке 30.

В этом типе склонения имеются два падежных окончания: **-e** и **-en**. Запомните, что окончание **-e** встречается в пяти формах, а именно:

а) в именительном падеже единственного числа всех трех родов — 3 раза;

б) в винительном падеже единственного числа женского и среднего рода, т. е. там, где формы винительного и именительного падежа одинаковы,— 2 раза.

Все остальные формы имеют окончание **-en**.

Падеж	Единственное число		
	Мужской род	Средний род	Женский род
Nom.	-e	-e	-e
Gen.	-en		
Dat.	-en		
Akk.		-e	-e

4. Глагол werden

Глагол **werden** «становиться» имеет следующие основные формы:

werden — wurde — geworden

Präsens	
ich werde gesund du wirst gesund er wird gesund	wir werden gesund ihr werdet gesund sie werden gesund

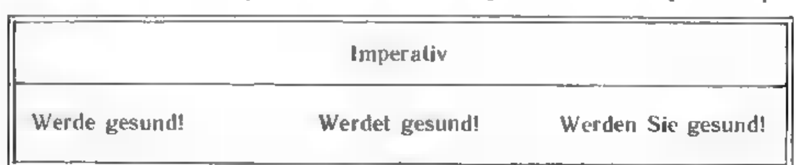
В настоящем времени глагол werden имеет следующие особенности:

а) во 2 и 3-м лице единственного числа корневой гласный *e* переходит в *i*;

б) во 2-м лице единственного числа опускается согласный корня *d*;

в) в 3-м лице единственного числа опускается личное окончание.

Примечание. В корне глагола **werden** звук *e* — долгий звук, *i* — краткий.



Imperativ		
Werde gesund!	Werdet gesund!	Werden Sie gesund!

В повелительном наклонении корневой гласный не изменяется.

Perfekt	
ich bin gesund geworden du bist gesund geworden er ist gesund geworden	wir sind gesund geworden ihr seid gesund geworden sie sind gesund geworden

Примечание. В форме **geworden** звук о — краткий.

Präteritum	
ich wurde gesund du wurdest gesund er wurde gesund	wir wurden gesund ihr wurdet gesund sie wurden gesund

Примечание. В форме wurde звук *u* — краткий.

5. Глагол werden в роли связки

Образцы:

Im Jahre 1985 wurde ich Student.
В 1985 году я стал студентом.

Die Tage werden kurz.
Дни становятся короткими.

В данных образцах глагол werden является связкой в именном сказуемом.

Обратите внимание на то, что в немецком языке существительное — именная часть сказуемого имеет форму именительного падежа, в то время как в русском языке в этом случае употребляется творительный падеж.

Прилагательное — именная часть сказуемого употребляется в немецком языке в краткой форме.

Часто сочетания глагола werden с прилагательными переводятся на русский язык глаголами, соответствующими по значению данным немецким прилагательным, напр.: er wurde alt «он постарел» (*букв.:* стал старым), sie wurde gesund «она выздоровела» (*букв.:* стала здоровой), er wurde rot «он покраснел».

6. Образец грамматического разбора

Die Tage sind lang geworden.

Это простое нераспространенное повествовательное предложение, построенное по модели:

Подлежащее + Глагольная связка + Именная часть сказуемого

die Tage — подлежащее, выраженное существительным в именительном падеже множ. числа;

sind lang geworden — именное сказуемое;

sind geworden — связка, выраженная глаголом werden в 3-м лице множ. числа перфекта;

lang — именная часть, выраженная неизменяемой формой прилагательного.

7. Глагол wollen

Глагол **wollen** «хотеть; собираться» имеет следующие основные формы: wollen — wollte — gewollt

Präsens	
ich will- du willst er will-	wir wollen ihr wollt sie wollen

В настоящем времени глагол wollen имеет следующие особенности:

а) В единственном числе он имеет корневой гласный *i*, а во множественном числе корневой гласный *o*.

б) В 1 и 3-м лице единственного числа отсутствуют личные окончания.

Перфект глагола wollen малоупотребителен.

8. Глагол wollen в составе сказуемого

Образец:

> Er will seinen Freund besuchen.
> Он хочет посетить своего друга.

> Er wollte heute zu uns kommen.
> Он хотел прийти сегодня к нам.

Глагол wollen употребляется с неопределенной формой какого-либо другого глагола, образуя с ним составное глагольное сказуемое. Глагол wollen стоит на втором месте в предложении, а глагол в неопределенной форме — на последнем месте, так что они образуют «рамку», напр.:

1 2 3 4
Er **will** seinen Freund **besuchen**.

Отрицание nicht, относящееся к сказуемому, стоит обычно перед глаголом в неопределенной форме, напр.:

Ich will hier **nicht bleiben**.

Однако при выражении сильного чувства можно ставить отрицание сразу после глагола wollen, напр.:

Ich **will nicht** hier bleiben.

9. Образец грамматического разбора

Er will seinen Freund besuchen.

Это простое распространенное повествовательное предложение с прямым порядком слов, построенное по модели:

Подлежащее + Составное глагольное сказуемое (с рамочным расположением) + Второстепенные члены

er — подлежащее, выраженное личным местоимением 3-го лица ед. числа, в именительном падеже;

will besuchen — составное глагольное сказуемое, выраженное глаголом wollen в 3-м лице ед. числа презенса и глаголом besuchen в неопределенной форме;

Freund — прямое дополнение, выраженное существительным мужского рода ед. числа, в винительном падеже без предлога;

sein — определение к слову Freund, выраженное притяжательным местоимением мужского рода, в 3-м лице ед. числа, в винительном падеже.

10. Предлоги, управляющие винительным падежом

Следующие предлоги управляют в и н и т е л ь н ы м п а д е ж о м:

durch	через, по, сквозь
für	для; за; на
ohne	без
um	вокруг; в
gegen	против; около

З н а ч е н и я п р е д л о г о в

durch	через, по, сквозь
Die Bauern fuhren **durch** das Dorf.	Крестьяне ехали *через* деревню (*по* деревне).
Schreib mir **durch** meine Schwester.	Пиши мне *через* мою сестру.
für	1) для
Das ist ein Buch **für** dich.	Эта книга *для* тебя.
	2) за
Er spielt **für** Rußland.	Он играет *за* Россию.
	3) [redacted] (с временным значением)
Ich gebe dir dieses Buch **für** zwei Tage.	Я даю тебе эту книгу *на* два дня.
ohne	без
Die Schüler übersetzen **ohne** Wörterbuch.	Ученики переводят *без* словаря.

После ohne неопределенный артикль обычно опускается.

um	1) вокруг
Die Familie saß [redacted] den Tisch.	Семья сидела *вокруг* стола.
	2) в (с временны́м значением)
Die Stunde beginnt **um** 9 Uhr.	Урок начинается *в* 9 часов.
gegen	против
Schweden spielt morgen **gegen** Polen.	Швеция играет завтра *против* Польши.
	2) около (о количестве)
Es gibt hier **gegen** zwanzig Hefte.	Здесь *около* двадцати тетрадей.

11. Предлог bis

Предлог **bis** «до» употребляется с названиями городов и стран и с наречиями места [redacted] времени, напр.:

Fahre **bis** Kasan!	Поезжай *до* Казани!
Bis morgen!	*До* завтра!

Если существительное употребляется с артиклем, то предлог **bis** вступает в сочетание с другими предлогами, чаще всего с **zu** напр.:

Fahre **bis zur** Stadt!	Поезжай *до* города!
Vom 1. Januar **bis zum** 3. März.	С 1 января *по* 3 марта.

WORTSCHATZ

1. *Словообразование.*

а) **ein-** — отделяемая глагольная приставка, указывающая на направление внутрь, напр., einsteigen «входить»: Ich steige in den Aufzug ein. Приставка **ein-** может опускаться при наличии предлога **in**, например, можно сказать: Ich steige in den Aufzug. «Я вхожу в лифт»; но всегда с приставкой: Ich steige ein. «Я вхожу». Сравните глагол eintreten *.

б) **aus-** — отделяемая глагольная приставка, указывающая на направление изнутри, напр., aussteigen «выходить»: Ich steige aus dem Aufzug aus. Приставка **aus-** может опускаться при наличии предлога **aus**, например, можно сказать: Ich steige aus dem Aufzug. «Я выхожу из лифта»; но всегда с приставкой: Ich steige aus. «Я выхожу».

в) Наречие **weiter** «дальше» (сравнительная степень от **weit**) употребляется в двух значениях: 1) в пространственном значении и 2) для указания на продолжение какой-либо деятельности. Во втором случае принято слитное написание с глаголом. Для перевода таких сложных глаголов можно использовать наречие «дальше» или глагол «продолжать», напр.:

weiter wohnen:	Ich wohne weiter.	Я живу дальше.
weitergehen:	Ich gehe weiter.	Я иду дальше. Я продолжаю идти.
weitersteigen:	Wir steigen weiter.	Мы поднимаемся дальше. Мы продолжаем подниматься.
weitersprechen:	Er sprach weiter.	Он продолжал говорить.

* См. п. 7 раздела «Лексика» урока 18.

2. *Управление*

beziehen *vt* — поступать (в высшее учебное заведение)

Er bezog die Universität.	Он поступил в университет.

heiraten *vt* — жениться на ком-л., выходить замуж за кого-л.

Mein Kamerad heiratete meine Kusine.	Мой товарищ женился на моей двоюродной сестре.
Meine Kusine heiratete meinen Kameraden.	Моя двоюродная сестра вышла замуж за моего товарища.

3. Названия месяцев употребляются обычно без артикля (в качестве нового предмета сообщения) или с определенным артиклем (как уже известное):

Es war Mai.	Был май.
Der Mai ist gekommen.	Наступил май.

В родительном падеже они употребляются редко и обычно без окончания. Обратите внимание на произношение и написание названий месяцев.

4. Глаголы **beenden** и **absolvieren** являются синонимами, означая «кончать учебное заведение», но глагол beenden чаще употребляется в отношении средней школы, а глагол absolvieren — в отношении вуза.

Глагол beenden употребляется также в значении «кончить что-л.» вообще, например, разговор, работу и т. п.

5. Глагол **verlaufen** указывает на то, что какое-то событие во времени прошло определенным образом, напр.: Die Prüfungen sind gut verlaufen. «Экзамены прошли хорошо».

Глагол **vergehen** указывает на то, что какое-то время прошло, истекло, напр.: Die Zeit ist schnell vergangen. «Время прошло быстро».

Отличайте эти глаголы от глагола **verbringen** проводить (время), напр.: Ich habe die Zeit gut verbracht. «Я хорошо провел время».

6. Наречие **erst** «только» употребляется в значении «не раньше, не больше» при обозначении времени и возраста. В других случаях слову «только» соответствует в немецком языке слово **nur**, ср.:

Ich bin erst am Abend nach Hause gekommen.	Я пришел домой только вечером.
Es war erst der dritte April.	Было только третье апреля.
Mein Sohn ist erst fünf Jahre alt.	Моему сыну только пять лет.
Nur mein Vater war zu Hause.	Только мой отец был дома.

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите пп. 1 и 2 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Какие порядковые числительные образуются с суффиксом **-te**, а какие с суффиксом **-ste**?

2) Как отличить в немецком языке порядковое числительное от количественного, если они написаны цифрами?

3) Прочтите по-немецки следующие порядковые числительные: 1., 4., 20., 21., 2., 3., 35., 100.

4) С каким артиклем употребляются порядковые числительные?

Проверьте себя, просмотрев еще раз грамматические правила.

Aufgabe 2

Просчитайте по-немецки устно два раза порядковыми числительными от 1 до 30. Употребляйте артикль мужского рода.

Aufgabe 3

Образуйте устно два раза порядковые числительные от названий десятков. Употребите артикль мужского рода.

Aufgabe 4

Прочтите по-немецки два раза устно, затем напишите словами следующие порядковые числительные; употребляйте артикль мужского рода:

1., 2., 5., 8., 3., 10., 12., 17., 20., 19., 23., 43., 33., 36., 57., 62., 99., 83., 248., 139., 14., 6., 29., 55., 56., 125.

Проверьте себя, просмотрев еще раз правила.

Aufgabe 5

Выучите п. 3 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Какие падежные окончания имеет порядковое числительное при склонении с определенным артиклем?
2) Как распределяются эти окончания по падежам в данном типе склонения?

Aufgabe 6

Просклоняйте устно следующие существительные с порядковыми числительными в единственном числе:

der vierte Stock, das erste Haus, der dritte Tag, die sechste Stunde.

Aufgabe 7

Прочитайте и переведите на русский язык часть I текста А. Незнакомые слова найдите в словаре, выпишите и выучите их.

Aufgabe 8

По образцу zum erstenmal переведите сочетания: «во второй раз, в третий раз, в шестой раз», используя порядковые числительные.

Aufgabe 9

Ответьте сначала устно, затем письменно на вопросы к части I текста А. При ответах следите за падежными окончаниями порядковых числительных.

1. Wo wohnen Sie? 2. Wieviel Stockwerke hat Ihr Haus? Ist es mehrstöckig? 3. In welchem Stock wohnen Sie? 4. Gibt es im Haus einen Aufzug? 5. In welchem Stock steigen Sie aus? 6. In welchem Stock steigt der erste Mann aus? 7. In welchem Stock steigt die Frau aus? 8. In welchem Stock wohnt die Frau?

Aufgabe 10

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Первый урок начинается. 2. Напиши второе упражнение. 3. Квартира моего брата находится на шестом этаже. 4. Он учится в институте четвертый год. 5. Преподаватель дает нам уже третью консультацию.

Aufgabe 11

Прочитайте и переведите часть II текста A. Незнакомые слова и словосочетания найдите в словаре, выпишите и выучите их. Выучите также слова übermorgen и vorgestern.

Aufgabe 12

Выпишите и выучите названия месяцев. Следите за правильным ударением. Напишите два раза по памяти все названия месяцев в календарном порядке.

Aufgabe 13

Переведите сначала устно, затем письменно на немецкий язык следующие даты. Числа пишите цифрами и, в скобках, словами.

Образец. der 5. (fünfte) Januar.

5 января, 24 декабря, 1 мая, 10 апреля, 9 февраля, 29 ноября, 17 июня, 20 августа, 6 сентября, 2 октября, 7 ноября, 12 июля, 8 марта, 14 июля, 1 января, 31 августа, 11 марта.

Aufgabe 14

Ответьте сначала два—три раза устно, затем письменно на следующие вопросы:

1. Der wievielte ist heute? 2. Der wievielte war gestern? 3. Den wievielten haben wir morgen? 4. Den wievielten hatten wir vorgestern? 5. Der wievielte ist übermorgen? 6. Welches Datum haben wir übermorgen?

Aufgabe 15

Ответьте сначала два—три раза устно, затем письменно на следующие вопросы, указывая даты.

Образец: Ich bin am 15. April 1976 geboren.

1. Wann sind Sie geboren? 2. Wann ist Ihre Frau geboren? 3. Wann ist Ihre Tochter geboren? 4. Wann ist Ihr Sohn geboren? 5. Wann ist Ihr Vater geboren? 6. Wann ist Ihre Mutter geboren? 7. Wann ist Ihr Großvater gestorben?

Aufgabe 16

Составьте письменно три предложения с сочетанием типа: vom 2. Mai bis zum 8. Mai.

Образец: Ich war in Kiel vom 1. Juni bis zum 2. Juli.

Aufgabe 17

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык. Числа пишите цифрами и, в скобках, словами.

1. 8 мая я еду к своему брату. 2. 10 августа я был в деревне у своих родителей. 3. Лейпциг, 5 июня. 4. Мой двоюродный брат родился 25 февраля 1984 года. 5. Я работал в этом институте с 3 января 1980 года по 20 июля 1984 года. 6. Какое число послезавтра? — Послезавтра 31 марта. 7. Какое число у нас сегодня? — Сегодня у нас 19 ноября. 8. Когда родилась твоя дочь? — Она родилась 6 мая 1992 года. 9. Напишите дату: 8 сентября.

Aufgabe 18

Выучите пп. 4, 5 и 6 грамматических правил. Проспрягайте несколько раз устно глагол werden в презенсе, претеритуме и перфекте.

Aufgabe 19

Прочитайте, переведите и проанализируйте часть III текста А.

Aufgabe 20

Проспрягайте сначала устно, затем письменно глагол werden в следующих предложениях, употребляя различные, подходящие по смыслу существительные и прилагательные.

Образец: Ich werde gesund.

Ich bin Lehrer geworden.

Aufgabe 21

Сделайте грамматический разбор следующих предложений:

1. Werde gesund! 2. Meine Schwester wurde Arzt. 3. Meine Schwester ist jetzt Arzt.

Aufgabe 22

Выучите пп. 7, 8 и 9 грамматических правил. Проспрягайте несколько раз устно глагол wollen в презенсе и претеритуме.

Aufgabe 23

Прочитайте и переведите часть IV текста А.

Aufgabe 24

Сделайте грамматический разбор следующих предложений:

1. Wir wollen gut lernen. 2. Mein Bruder will ins Theater gehen.

Aufgabe 25

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Я хочу завтра навестить своих родителей. 2. Учитель хочет дать нам консультацию. 3. Хочешь ли ты поехать с нами в Лейпциг? 4. Мы хотим пригласить к нам своих друзей. 5. Моя мать собирается поехать в город. 6. Мой племянник хотел учиться в институте. 7. Что вы *(вежл.)* хотели сказать? 8. Вы хотите спеть эту песню?

Aufgabe 26

Выучите п. 10 грамматических правил и выпишите все примеры на употребление предлогов.

Aufgabe 27

Прочитайте и переведите часть V текста А. Незнакомые слова найдите в словаре, выпишите и выучите их.

Aufgabe [illegible]

Выучите наизусть по п. 10 грамматических правил предлоги, управляющие винительным падежом.

Aufgabe 29

Составьте устно два предложения с предлогом durch.

Образец: Wir fahren durch die Stadt.

Aufgabe 30

Составьте сначала устно, затем письменно 12 предложений с предлогом für, изменив падеж существительных в правом столбце.

Образец: Ich mache diese Arbeit für den Vater.

1. Ich mache diese Arbeit für 2. Das sind Bücher für	der Vater die Mutter der Bruder die Schwester der Onkel die Tante

Aufgabe 31

Составьте устно предложения с предлогом ohne (два предложения с существительным и два с местоимением).

Образец: Ich bin ohne Buch gekommen.
Ich gehe ohne ihn ins Kino.

Aufgabe 32

Составьте устно два предложения с предлогом um.

Образец: Alle sitzen um den Tisch.

Aufgabe 33

Составьте устно два предложения с предлогом gegen.

Образец: Wir haben gegen die Diktatur gekämpft.
Sie ist gegen 40 Jahre alt.

Aufgabe 34

Преведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Мы за тебя. Мы против него. 2. Возьмите *(вежл.)*, пожалуйста, эти книги для ваших детей. 3. Дайте *(вежл.)* мне, пожалуйста, этот учебник на 3 дня. 4. Я видел вас через окно. 5. Переведите этот текст без словаря. 6. Пожалуйста, обедайте без меня! 7. Все стояли вокруг рояля и пели песню. 8. Переведи для меня этот текст! 9. Я пришла без своей подруги. 10. Принесите, пожалуйста, еще одно кресло для дяди! 11. Мы приехали на пять дней. 12. Мы пригласили Виктора через его сестру. 13. Не начинайте без нас! 14. Ученики сидели вокруг стола. 15. Мы ехали по (durch) улицам города. 16. В шкафу около ста книг.

Aufgabe 35

Выучите п. II грамматических правил и выпишите все примеры на употребление предлога bis.

Aufgabe 36

Прочитайте и переведите часть VI текста А.

Aufgabe 37

Переведите письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Сделайте *(вежл.)* эту работу до завтра. 2. Все ехали до Кёльна. 3. Все ехали до города Кёльна. 4. У нас экзамены с 1 июня до 2 июля.

Aufgabe 38

Прочитайте следующие группы слов:

Долгое *a*

war, brach, das Datum, heiraten, die Heimat, der Januar

Краткое *a*

das Land, der Monat, der Januar, verantwortlich

Редуцированное *e*

gegen, ohne, beenden, mehrere

Долгое закрытое *e*

das Leben, der Februar, erst, der erste, werden, vergehen, schwer, mehrere, gegen

Долгое открытое *ä*

wählen

Краткое *e (ä)*

der Mensch, der März, brechen, vergehen

Долгое закрытое *i*

der Frieden, friedlich, beziehen, wieder, der wievielte, Berlin

Краткое открытое *i*

wird, wirst, bricht, will, bis, der April

Долгое закрытое *o*

ohne, der Monat, der Oktober, die Hochschule, vorgestern, das Diplom

Краткое открытое *o*

wollen, der Oktober, besonders, zurückgekommen, ausgebrochen, geworden

Долгое закрытое *u*

der Juli, der Juni, die Natur

Краткое открытое *u*

durch, wurde, um, der August, das Datum

Долгое закрытое *ö*

gewöhnlich

Краткое открытое *ö*

der zwölfte

Долгое закрытое *ü*

für, übermorgen

Краткое открытое *ü*

der fünfte, zurückkommen, glücklich

Дифтонги

ausbrechen, der tausendste, der August, der Lebenslauf, verlaufen, der neunte, der Mai, heiraten, feiern, weiter

Ich-Laut	*Ach-Laut*	*h*
glücklich wichtig leicht ausbrechen durch	brach ausgebrochen	die Heimat heiraten die Kindheit

f	*v (f)*	*v (w)*	*pf*
der Frieden friedlich	vorgestern	der November absolvieren	kämpfen

l	*st* (ст)
wollen der Lebenslauf	der August

Следите за ударением:

Jánuar Fébruar Júni Júli.	April Augúst Septémber	Október Novémber Dezémber
übermorgen vórgestern	besónders déshalb verántwortlich	das Diplóm die Natúr
áusbrechen áussteigen éinsteigen wéitersteigen	beénden	die Kinderjahre

Сочетания слов

der zwanzigste Dezémber
am dritten Jánuar
vom sechsten Fébruar bis zum
siebenten Mái

Aufgabe 39

Выпишите и выучите все слова и словосочетания к тексту «Mein Leben».

Aufgabe 40

Найдите в тексте пройденные по тексту А грамматические явления, а именно:

1) предложные сочетания с предлогами, управляющими винительным падежом;
2) порядковые числительные;
3) именные сказуемые со связкой werden;
4) глагольные составные сказуемые с глаголом wollen.

Aufgabe 41

Прочитайте, переведите текст без помощи словаря и перепишите его. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe 42

Переведите текст письменно на русский язык.

Aufgabe 43

Выпишите из текста все даты.

Aufgabe 44

Повторите п. 7 раздела «Лексика» и скажите по-немецки, правильно выбирая слово erst или слово nur:

1. ... heute bin ich nach Moskau gekommen. 2. ... meine Schwester spricht gut deutsch in unserer Familie. 3. ... ich fahre im August nach Weisbaden. 4. ... im August fahre ich nach Wiesbaden. 5. Meine Tochter ist ... drei Jahre alt.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 45

Сделайте обратный перевод текста.

Aufgabe 46

1) Выучите слова и словосочетания из раздела «Расширение словарного запаса».
2) Переведите устно на русский язык:

1. Der Zug (поезд) hielt. Wir stiegen ein. 2. Die Stunde verlief interessant. Deshalb verging die Zeit sehr schnell. 3. Diese Übersetzung war leicht für mich. 4. Du hast alles gut gesehen. Ich aber saß weiter und sah schlecht. 5. Vorgestern war ich im Theater. Übermorgen gehe ich wieder ins Theater. 6. In Leipzig blieb ich zwei Monate. 7. Erzählen Sie Ihren Lebenslauf! 8. Im Park waren viele Menschen.

Aufgabe 47

Повторите еще раз все слова данного урока по словарю. Приведите к ним примеры.

Freies Sprechen

Aufgabe 48

Ответьте на следующие вопросы:

1. Wo ist Ihre Kindheit vergangen, in einer Stadt oder in einem Dorf?
2. Haben Sie die Schule beendet?
3. Wollten (wollen) Sie weiterstudieren?
4. Haben Sie eine Hochschule (eine Fachschule) bezogen?
5. Wie lange haben Sie an der Hochschule (eine Fachschule) studiert?
6. Haben Sie die Hochschule (eine Fachschule) absolviert?
7. Haben Sie ein Diplom?
8. Wo arbeiten Sie jetzt, in einer Stadt oder in einem Dorf?
9. Ist Ihre Arbeit interessant? Sind Sie mit ihrer Arbeit zufrieden?

Aufgabe 49

Расскажите свою биографию. Используйте тексты уроков 12 и 22.

1. Фамилия, имя, отчество. 2. Дата рождения. 3. Специальность, профессия. 4. Семейное положение. 5. Важнейшие даты в жизни.

LEKTION 23

(Wiederholung)

(УРОК 23)

AUFGABEN

Aufgabe 1

Проработайте слова уроков 17—22 с точки зрения правописания. Выпишите трудные в этом отношении слова по следующим рубрикам:

Все слова с умляутом, напр.: die Prüfung; с удвоенной буквой согласного, напр.: wollen; с **ck**, напр.: die Ecke; с **ie**, напр.: wieder; с удвоенной буквой гласного, напр.: die Armee; с немым **h**, напр.: wählen; со звуком *h* в середине слова, напр.: die Kindheit; с **ß**, напр.: schließen; с **tz**, напр.: schmutzig; с **v**, которое читается как *f*, напр.: der Vorsitzende; с **v**, которое читается как *w*, напр.: November; слова иностранного происхождения, которые читаются не по правилам чтения в немецком языке, напр.: die Couch.

Aufgabe 2

Переведите письменно с русского языка на немецкий следующие слова, распределив их на 2 столбца в зависимости от того, начинаются ли они с **f** или с **v**:

родственник, двоюродный брат, передняя, продолжение, исправлять, понимать, проводить (время), почти, рано, многие, может быть, пять, четыре, от, для, недавно, позавчера.

Aufgabe 3

Повторите еще раз слова из раздела «Остальные части речи» к урокам 17—22, после чего переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Послезавтра я еду со своим братом в нашу родную деревню. 2. Тогда я был еще ребенком. 3. Вы, конечно, останетесь с нами. 4. Ему, может быть, нужен врач. 5. Я приехал только сегодня. 6. Это задание очень трудное и ответственное. 7. Я провел здесь много дней. 8. Вы *(вежл.)*, вероятно, долго искали меня? 9. Чем я могу тебе помочь? 10. Почему ты вчера не пришел? 11. Мне нужна только эта карта. 12. Продолжайте переводить!

Aufgabe 4

Назовите все известные вам слова по теме «Жилище». Перечислите по-немецки известные вам предметы меблировки.

Aufgabe 5

Прочитайте по оглавлению содержание уроков 17—22 и проверьте себя, можете ли вы дать ответ по всем указанным разделам грамматики и лексики.

Aufgabe 6

Прочитайте и переведите текст. Выделенные разрядкой слова или формы вам незнакомы, но вы сможете их понять или по их составу, или по содержанию текста. Не пользуйтесь словарем, иначе смысл этого задания пропадет.

Freies Sprechen

Aufgabe 7

Дайте развернутые ответы (в пределах пройденных тем) на вопросы:

1. Was haben Sie am Sonntag gemacht?
2. Was haben Sie gestern gemacht?
3. Was haben Sie am 2. Mai gemacht?

Aufgabe [redacted]

Составьте диалог на тему «В гостях (хозяин и гость)».

Aufgabe 9

Расскажите биографию какого-либо лица.

LEKTION 24

(УРОК 24)

TEXT A

Die Uhr

I. 1. Wie spät ist es?
Ich sehe auf die Uhr.

2.



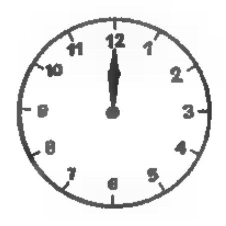
Es ist 1 (ein) Uhr.
Es ist 1 (eins).
Es ist 13 (Uhr).



Es ist 3 (Uhr).
Es ist 15 (Uhr).



Es ist 8 (Uhr)
Es ist 20 (Uhr).

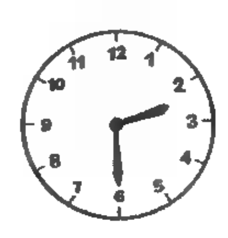


Es ist 12 (Uhr).
Es ist 24 (Uhr).

3.



Es ist halb eins.
Es ist null Uhr 30 (Minuten).
Es ist 12 Uhr 30 (Minuten).



Es ist halb 3 (Uhr).
Es ist 2 Uhr 30 (Minuten).
Es ist 14 Uhr 30 (Minuten).



Es ist halb 8 (Uhr).
Es ist 7 Uhr 30 (Minuten).
Es ist 19 Uhr 30 (Minuten).

4.



Es ist (ein) Viertel nach eins.
Es ist 1 Uhr 15 (Minuten).
Es ist 13 Uhr 15 (Minuten).

Es ist (ein) Viertel nach 3 (Uhr).
Es ist 3 Uhr 15 (Minuten).
Es ist 15 Uhr 15 (Minuten).



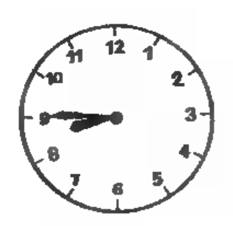
Es ist (ein) Viertel nach 8 (Uhr).
Es ist 8 Uhr 15 (Minuten).
Es ist 20 Uhr 15 (Minuten).

5.



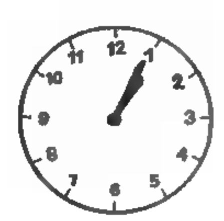
Es ist (ein) Viertel vor eins.
Es ist null Uhr 45 (Minuten).
Es ist 12 Uhr 45 (Minuten).

Es ist (ein) Viertel vor 3 (Uhr).
Es ist 2 Uhr 45 (Minuten).
Es ist 14 Uhr 45 (Minuten).



Es ist (ein) Viertel vor 9 (Uhr).
Es ist 8 Uhr 45 (Minuten).
Es ist 20 Uhr 45 (Minuten).

6.



Es ist 5 Minuten nach eins.
Es ist 1 Uhr 5 (Minuten).
Es ist 13 Uhr 5 (Minuten).

Es ist 10 Minuten nach 3 (Uhr).
Es ist 3 Uhr 10 (Minuten).
Es ist 15 Uhr 10 (Minuten).



Es ist 20 Minuten nach 8 (Uhr).
Es ist 8 Uhr 20 (Minuten).
Es ist 20 Uhr 20 (Minuten).

7.





Es ist 5 Minuten vor eins.
Es ist null Uhr 55 (Minuten).
Es ist 12 Uhr 55 (Minuten).

Es ist 10 Minuten vor 3 (Uhr).
Es ist 2 Uhr 50 (Minuten).
Es ist 14 Uhr 50 (Minuten).



Es ist 20 Minuten vor 7 (Uhr).
Es ist 6 Uhr 40 (Minuten).
Es ist 18 Uhr 40 (Minuten).

II. Um wieviel Uhr beginnt Ihre Arbeit?	Meine Arbeit beginnt **um 9 (Uhr).** Meine Arbeit beginnt (um) halb 10 (Uhr). Meine Arbeit beginnt 5 Minuten vor 10.
Wann fährst du nach Leipzig.	**(Am) Dienstag, am 7. Oktober.**
Seit wann wohnen Sie in diesem Hause?	**Seit dem 3. Juli.**
Bis wann will dein Bruder in der Stadt bleiben?	**Bis zum 30. Juni.**
Wie lange arbeitet ihr?	**Von 8 bis 16 Uhr.**
Wie oft gehen Sie ins Kino?	**Einmal** in der Woche.

Am Abend spielen die Freunde Schach.
In diesen Tagen haben wir Prüfungen.
Vor zwei Monaten war ich bei meinem Onkel.
Ich brauche dein Buch **für zwei Wochen (auf zwei Wochen).**

III. Ich weiß es. Du weißt das nicht. Er weiß alles. Wißt ihr schon von dem Erfolg unserer Sportler? — Ja, wir wissen von ihrem Erfolg.

IV. Ich muß diese Regel lernen.
Ich muß morgen nach Kiel fahren. Du mußt um 5 Uhr kommen. Er muß seine Sachen in Ordnung halten. Wir müssen den Arzt anrufen. Ich mußte gestern sehr früh nach Hause gehen.

V. Wir waren gestern zu Besuch **und** haben den Abend sehr gut verbracht. Dort waren viele Arbeiter und Ingenieure und ihre Verwandten. Wir spielten Schach **und** tanzten sehr viel. Wir verbrachten dort den ganzen Abend **und** fuhren erst um 11 Uhr nach Hause.

VI. Ich wollte gestern meine Freunde besuchen, mußte **aber** meine Aufgaben machen.
Der Student liest gut deutsch, spricht **aber** noch nicht geläufig.

VII. Meine Schwester wohnt im 8. Stock, **und** wir mußten den Aufzug benutzen. Die Prüfungen verliefen gut, **und** die Lehrer waren zufrieden.
Wir treiben gewöhnlich am Sonntag Sport, **aber** heute haben wir keine Zeit.
Ich rief meinen Freund an, er war **aber** nicht zu Hause.

VIII. Die Schüler lernten die Wörter, **dann** machten sie die Übungen.
Ich will nach Leipzig fahren, **deshalb** lerne ich jetzt Deutsch.

TEXT ■

Die Woche

Ich arbeite in einem Werk als Dreher, außerdem studiere ich abends. Ich treibe auch gern Sport, und ich liebe die Musik und das Theater. Meine Zeit ist also sehr knapp, deshalb muß ich meinen Tag gut einteilen.

Ich stehe um 7 Uhr morgens auf und gehe zur Arbeit um halb 8. Von 8 Uhr morgens bis halb 4 Uhr nachmittags arbeite ich im Werk. Von halb 4 Uhr bis 6 Uhr bin ich frei. Dreimal in der Woche studiere ich abends am Institut: am Montag, Mittwoch und Freitag. An diesen Tagen haben wir Vorlesungen von 6 bis 11 Uhr abends. Wir arbeiten auch in Laboratorien. Dienstag, Donnerstag und Sonnabend habe ich im Institut frei, aber ich muß viel zu Hause für das Institut arbeiten. Das weiß jeder Student.

In unserem Betrieb ist eine Kantine, ich esse dort zu Mittag, dann gehe ich nach Hause etwa 25 Minuten zu Fuß. Zu Hause lasse ich mir etwas Zeit zur Erholung: ich lese eine Zeitung, eine Zeitschrift oder ein Buch. Ich bringe mein Zimmer und meine Kleider in Ordnung. Manchmal schlafe ich von 5 bis 6 Uhr nachmittags.

Um 6 Uhr beginne ich mit meinem Studium. Ich lerne bis 11 Uhr, ich mache nur eine kleine Pause für das Abendessen. Manchmal arbeite ich am Abend im Lesesaal unserer Bücherei.

Am Sonnabend arbeite ich noch 3—4 Stunden zu Hause, den Abend mache ich mir aber frei. Ich gehe mit meinen Freunden ins Theater, ins Kino oder in den Park.

Am Sonntag treibe ich immer Sport, ich lese oder besuche meine Freunde. Oft widme ich auch am Sonntag ein paar Stunden dem Studium.

So habe ich Zeit für alles.

WORTSCHATZERWEITERUNG

der Saal; vormittags, nachts; zu Abend essen, 7 Uhr abends, 2 Uhr nachts

GRAMMATIK

1. Обстоятельство времени

Образец:

а)

Wann kommt Ihr Bruder aus Bonn?	— Er kommt heute.
Когда ваш брат приедет из Бонна?	— Он приедет сегодня.

Wann sind Sie geboren?	— Ich bin im Jahre 1964 geboren.
Когда вы родились?	— Я родился в 1964 году.

б)

Wie oft kommt dein Kamerad?	— Er kommt jeden Tag.
Как часто приходит твой товарищ?	— Он приходит каждый день.

Об обстоятельстве времени уже говорилось в п. 6 грамматических правил урока 11. Здесь даются дополнительные сведения.

Обстоятельства времени отвечают на вопросы: **wann?** «когда?», **seit wann?** «с каких пор?, с какого времени?», **bis wann?** «до каких пор?, до какого времени?», **wie lange?** «как долго?, сколько времени?», **wie oft?** «как часто?».

В качестве обстоятельства времени наиболее часто употребляются н а р е ч и я в р е м е н и (напр.: heute, gestern, früh и др.) и п р е д л о ж н ы е с о ч е т а н и я (напр.: im Jahre 1964, um 9 Uhr). Кроме того, обстоятельство времени может быть выражено с у щ е с т в и т е л ь н ы м в в и н и т е л ь н о м п а д е ж е (напр.: jeden Tag).

2. Предлоги с временным значением

Обстоятельство времени, выраженное сочетанием существительного с предлогами **in, an, vor**, отвечает на вопрос **wann?** «когда?». Предлоги in, an, vor требуют в этом случае дательного падежа. Предложные обороты с in, an, vor с временны́м значением переводятся на русский язык различно, напр.:

in dieser Zeit	*в* это время
in dieser Woche	*на* этой неделе
in der Nacht	ночью
am Mittwoch	*в* среду
am Tage	днем
[redacted] ersten Mai	первого мая
vor drei Jahren	три года *тому назад*
vor 7 Uhr	*до* 7 часов (*букв.:* перед 7-ю часами)
5 Minuten **vor** 6	*без* пяти минут 6

Во временно́м значении употребляются также предлоги **von, seit, bis, bis zu**, напр.:

vom ersten März **bis zum** dritten April	*с* первого марта *до* третьего апреля (*по* третье апреля)
bis morgen	*до* завтра
bis 9 Uhr	*до* 9 часов (вплоть до 9 часов)
Ich wohne hier **seit** dem 4. Mai.	Я живу здесь *с* 4-го мая (с таких-то пор).
Ich wohne hier **seit** vier Jahren.	*Уже* четыре года *как* я живу здесь (о сроке).

П р и м е ч а н и е. Предлог von в значении «с» обычно сочетается с предлогами bis zu, а предлог seit употребляется самостоятельно.

При указании на время (какой-либо срок) употребляются с одинаковым значением предлоги auf и für с винительным падежом.

auf einen Monat }
für einen Monat } *на* (один) месяц

При определении времени по часам употребляется предлог **um**, который в данном случае соответствует русскому предлогу «в», напр.:

um 9 Uhr — *в* 9 часов

3. Глагол wissen

Глагол **wissen** «знать» имеет следующие основные формы:

wissen — wußte — gewußt

Präsens	
ich weiß- du weißt er weiß-	wir wissen ihr wißt sie wissen

В настоящем времени глагол wissen имеет следующие особенности:

а) в единственном числе он имеет в корне дифтонг *ei*, а во множественном числе гласный *i*;

б) в 1-м и 3-м лице единственного числа отсутствуют личные окончания*.

Об употреблении глагола **wissen** см. в п. 2 раздела «Лексика».

4. Глагол müssen

Глагол **müssen** «быть должным, долженствовать» имеет следующие основные формы:

müssen — mußte — gemußt

Präsens	
ich muß- du mußt er muß-	wir müssen ihr müßt sie müssen

В настоящем времени глагол müssen имеет те же особенности, что и глаголы wollen и wissen;

а) изменяет корневой гласный;

б) не имеет личных окончаний в 1-м и 3-м лице единственного числа;

в) во 2-м лице единственного числа конечный согласный корня и личное окончание **-st** сливаются. Чередование **ss** и **ß** в корне определяется правилами орфографии.

Глагол müssen всегда употребляется с инфинитивом другого глагола. Они образуют вместе составное глагольное сказуемое (см. п. 8 грамматических правил урока 22).

Образец:

> Ich muß heute arbeiten.
> Я должен сегодня работать.
> Мне нужно сегодня работать.

* Ср. с глаголом wollen в уроке 22, п. 7 грамматических правил.

Обратите внимание на второй перевод предложения-образца. При переводе с русского языка на немецкий переводите конструкции типа «мне нужно что-л. делать» с помощью глагола müssen, напр.:

Ему нужно уйти. Er muß gehen.
Но: Ему нужна книга. Er braucht ein Buch.

В прошедшем времени встречаются переводы: «я должен был, мне нужно было, мне пришлось», напр.:

Ich mußte bleiben. Мне пришлось остаться.

Перфект глагола müssen малоупотребителен.

5. Предложения с однородными членами

Образец:

а) Der Bruder und die Schwester sind Studenten.

б) Das Zimmer ist groß und hell.

в) Die Wohnung ist klein, aber bequem.

Предложения, имеющие несколько однородных членов, например несколько подлежащих или несколько сказуемых, называются простыми предложениями с однородными членами.

Особенности порядка слов в предложениях с однородными членами:

Образец:

а) Er nahm den Text, | las ihn aufmerksam | und | übersetzte ihn richtig.
Он взял текст, | внимательно прочитал его | и | правильно его перевел.

В предложении с двумя и несколькими сказуемыми каждая группа сказуемого (т. е. сказуемое+дополнения и обстоятельственные слова) начинается обязательно с глагола.

б) Ich wollte gestern ins Kino gehen, | mußte | aber | zu Hause bleiben.
Я хотел пойти вчера в кино, | но | должен был остаться дома.

Если два сказуемых в предложении соединены союзом **aber** «но», то союз **aber** ставится обычно не перед вторым глаголом, а после него.

6. Сложносочиненное предложение

Образец:

а)

Es ist 5 Uhr, | und | die Vorstellung beginnt. 5 часов, и представление начинается.

б)

Heute ist Sonntag, ich gehe in den Park. Сегодня воскресенье, я иду в парк.

Если сочинительные союзы соединяют между собой несколько простых предложений, то образуется сложносочиненное предложение.

Сложносочиненные предложения бывают также бессоюзными. Объединяющую роль в них выполняет только интонация.

Голос в конце предшествующего предложения повышается, показывая, что предложение в целом не закончено.

Heute ist Sonntag, ich gehe in den Park.

Heute ist Sonntag, und ich gehe in den Park.

Порядок слов в сложносочиненном предложении зависит от характера сочинительного слова. Следует различать сочинительные союзы в подлинном смысле этого слова и наречия, употребляемые в функции сочинительных союзов.

К сочинительным союзам в подлинном смысле слова относятся: **und** «и», **aber** «но», **oder** «или», **denn** «так как» и некоторые другие. Эти союзы не считаются членами предложения и не влияют на порядок слов, напр.:

Es ist 5 Uhr, **und** die Vorstellung beginnt.
Alexander wollte auch kommen, **aber** er ist krank.

Союз **aber** часто стоит не в начале предложения, напр.:

Alexander wollte auch kommen, er ist **aber** krank.

К наречиям, употребляемым в функции сочинительных союзов, относятся: **dann** «потом, тогда», **deshalb** «поэтому» и некоторые другие. Они считаются членами предложения и занимают в нем первое место. Соответственно этому глагол-сказуемое занимает второе место, а подлежащее — третье место (обратный порядок слов), напр.:

Ich machte meine Aufgaben, **dann** ging ich ins Theater.
Mein Bruder arbeitet und studiert zugleich, **deshalb** hat er immer viel zu tun.

7. Образец грамматического разбора

1) Die Bücherei unseres Betriebs ist reich, und ich besuche sie oft.

Это сложносочиненное предложение, образованное по модели:

Простое предложение + *Союз* und + *Простое предложение*

Первое предложение: Die Bücherei unseres Betriebs ist reich.
Второе предложение: und ich besuche sie oft.

Эти два предложения связаны союзом und. Союз und не является членом предложения и не влияет на порядок слов.

Первое предложение является простым предложением:

die Bücherei — подлежащее, выраженное именем существительным женского рода в имен. падеже ед. числа.

Дальнейший разбор производите по прежним образцам.

2) Ich lerne die Wörter und führe Beispiele an.

Это простое предложение с однородными членами, образованное по модели:

Подлежащее + *Первое глагольное сказуемое с второстепенным членом* + *Союз* und + *Второе глагольное сказуемое с второстепенным членом*

ich — подлежащее, выраженное личным местоимением в первом лице ед. числа, в имен. падеже;

lerne die Wörter — первая группа сказуемого;

lerne — простое глагольное сказуемое, выраженное слабым глаголом в презенсе, в первом лице ед. числа;

die Wörter — прямое дополнение к глаголу lernen, выраженное существительным в вин. падеже множ. числа;

führe Beispiele an — вторая группа сказуемого, соединенная с первой сочинительным союзом und:

führe an — простое глагольное сказуемое, выраженное слабым глаголом с отделяемой приставкой в презенсе, в первом лице ед. числа;

Beispiele — прямое дополнение к глаголу anführen, выраженное существительным в вин. падеже множ. числа.

WORTSCHATZ

1. *Словообразование.*

Существительное **das Abendessen** — сложное слово. Оно произошло от слова der Abend «вечер» и essen «есть». Сравните сочетание zu Abend essen, которому в русском языке соответствует глагол «ужинать». Вспомните слово das Mittagessen и сочетание zu Mittag essen.*

2. По своему значению глагол **wissen** «знать» является синонимом глагола **kennen** «знать, быть знакомым».

Глагол **wissen** употребляется чаще всего

а) с местоимениями типа es, das, etwas, alles как прямыми дополнениями, напр.:

---

* См. п. 1 раздела «Лексика» урока 20.

Ich weiß es.	Я знаю это.
Ich weiß alles.	Я знаю все.

б) с дополнительным придаточным предложением в функции прямого дополнения* (как и в русском языке), напр.:

Er weiß, was er will.	Он знает, чего он хочет.
Ich weiß, daß er kommt.	Я знаю, что он придет.

в) в конструкции (соответствующей русской «знать о чем-л.») с предлогом von и существительным в дательном падеже, часто наряду с прямым дополнением (см. выше), напр.:

Sie weiß noch nichts von seinem Erfolg.	Она еще ничего не знает о его успехе.
Sie weiß von seinem Erfolg.	Она знает о его успехе.

Глагол **kennen** употребляется с существительными в винительном падеже в качестве прямого дополнения, напр.:

Ich kenne diesen Mann.	Я знаю этого человека.
Ich kenne diese Regel.	Я знаю это правило.

3. Слово **das Kleid** значит «платье», напр.:

Dein Kleid ist sehr schön.	Твое платье очень красивое.

Слово die Kleider (во множественном числе) соответствует слову «платья» (также во множественном числе), напр.:

Im Schrank hängen meine Kleider.	В шкафу висят мои платья.

Кроме того, die Kleider можно переводить русскими собирательными существительными (в единственном числе) «платье, одежда», напр.:

Im Schrank hängen Kleider.	В шкафу висит одежда (платье).

4. Слово **der Saal** «зал» пишется с двумя **a**, которые читаются как один звук — долгое *a*. Во множественном числе появляется умлаут и пишется только одна буква — **ä**, а именно: die Säle.

5. Слово **das Viertel** «четверть» пишется через **ie**, как все слова, производные от **vier**, но буквосочетание **ie** читается здесь как краткое *i* так же, как в словах: vierzehn, vierzig, der vierzehnte, der vierzigste. Помните, что в слове vier буквосочетание **ie** читается как *i* долгое.

6. Обратите внимание на чередование **ss** и **ß** в глаголе **lassen** «оставлять»: ich lasse, ich habe gelassen — du läßt, du ließest, laß и т. д.

7. Глагол **widmen** спрягается как глаголы с основой на **d, t** и **n** (с последующим согласным): du widmest, er widmet, ihr widmet, ich widmete.

По управлению он соответствует глаголу «посвящать», напр.:

Ich widme meine freie Zeit *(Akk.)* dem Studium *(Dat.)*.	Я посвящаю свое свободное время *(вин. п.)* занятиям *(дат. п.)*.

8. Прилагательное **frei** «свободный» употребляется в словосочетаниях различного типа, напр.:

---

* См. п. 2 грамматических правил урока 36 и п. 3 грамматических правил урока 37.

Ich bin heute frei.	Я сегодня свободен.
Ich habe heute frei.	Я сегодня свободен (от работы, от посещения занятий). Я сегодня выходной.
Ich mache den Platz frei.	Я освобождаю место.
Ich mache mir den Abend frei.	Я оставляю вечер свободным. Я освобождаю себе вечер.

9. Обратите внимание на значение существительного **die Uhr** [redacted] сравнении с существительным **die Stunde**. Die Uhr обозначает, во-первых, прибор для измерения времени — «часы»; во-вторых, время, определяемое этим прибором — «час». См. в словаре выражения со словом Uhr: um wieviel Uhr? «в котором часу?»; es ist ein Uhr «час»; um 9 Uhr «в 9 часов» и другие.

Die Stunde «час» обозначает промежуток времени [redacted] 60 минут, напр.:

Wir arbeiteten zwei Stunden.	Мы работали два часа.

Кроме того, как вам уже известно, слово die Stunde значит «урок».

10. Устойчивое сочетание **zu Ende sein** значит «кончиться», напр.:

Die Stunde ist zu Ende. Wir gehen nach Hause.	Урок кончился. Мы идем домой.

Глагол sein стоит в презенсе, так как рассказ ведется [redacted] настоящем времени:

Die Stunde war zu Ende. Wir gingen nach Hause.	Урок кончился. Мы пошли домой.

Рассказ ведется [redacted] прошедшем времени, поэтому в данном предложении глагол sein стоит в претеритуме (перевод на русский язык [redacted] обоих случаях одинаков; это связано с особенностью русского языка — употреблением совершенного вида).

11. Необходимо различать существительное **ein Paar** «пара», т. е. «два однородных предмета», и устойчивое сочетание **ein paar** «несколько» со значением неопределенного количества, где слово **paar** пишется со строчной буквы, напр.:

ein Paar Schuhe	пара ботинок
ein paar Bücher	несколько книг
ein paar Stunden	несколько часов

AUFGABEN

Aufgabe 1

Прочитайте и переведите на русский язык с помощью словаря часть I текста А. Незнакомые слова и словосочетания найдите в словаре и выпишите их.

Aufgabe [redacted]

Выучите словосочетания из части I, 1 текста А и скажите по-немецки «который час?».

Aufgabe 3

Выучите словосочетания из части I, 2 текста А [redacted] скажите по-немецки:

5 часов, 10 часов, 12 часов, 1 час, 4 часа, 6 часов, 7 часов, 11 часов, 20 часов, 21 час.

Aufgabe 4

Выучите словосочетания из части I, 3 текста А и скажите по-немецки:

половина первого, половина девятого;
4.30, 1.30, 7.30, 2.30, 5.30, 10.30, 3.30, 11.30

Aufgabe 5

Выучите словосочетания из части I, 4 текста А и скажите по-немецки:

четверть девятого, четверть третьего;
4.15, 10.15, 12.15, 1.15, 5.15, 11.15, 3.15, 9.15.

Aufgabe 6

Выучите словосочетания из части I, 5 текста А и скажите по-немецки:

без четверти шесть, без четверти восемь;
2.45, 8.45, 10.45, 1.45, 11.45, 12.45, 4.45, 3.45

Aufgabe 7

Выучите словосочетания из части I, 6 текста А и скажите по-немецки:

пять минут одиннадцатого, десять минут седьмого, двадцать минут второго;
12.10, 11.25, 6.05, 5.20, 4.12.

Aufgabe 8

Выучите словосочетания из части I, 7 текста А и скажите по-немецки:

без пяти минут двенадцать, без десяти минут час, без двадцати минут шесть;
1.50, 10.55, 12.35, 7.40

Aufgabe 9

Переводя стрелку своих часов, упражняйтесь устно в вопросах и ответах типа:

Wie spät ist es? — Es ist 5 Minuten nach 6.

и т. д.

Aufgabe 10

Выучите пп. 1 и 2 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) На какие вопросы отвечает обстоятельство времени? (Вопросы перечисляйте по-немецки и по-русски.)
2) Как выражается обстоятельство времени?
3) Какие предлоги употребляются с временным значением? Какими падежами они управляют?

Aufgabe 11

Прочитайте и переведите часть II текста А. Незнакомые слова и словосочетания найдите в словаре, выпишите и выучите их.

Aufgabe 12

Дополните следующие предложения обстоятельствами времени:

1. Kommen Sie! 2. Die Stunde beginnt. 3. Sie gingen in den Park.

Aufgabe 13

Повторите п. 9 раздела «Лексика» и вставьте в следующие предложения слово die Uhr или слово die Stunde:

1. Um wieviel ... kommst du morgen? 2. Es ist 8 ... . 3. Ich habe drei ... gearbeitet. 4. Wieviel ... haben Sie heute Deutsch studiert? 5. Mein Vater kommt heute um 9 ... . 6. Wir haben zwei ... . Eine ... steht auf dem Schreibtisch, die zweite ... hängt an der Wand im Speisezimmer. 7. Um wieviel ... fährst du? 8. Ich fuhr von K. nach L. dreizehn ... . 9. Wir haben heute zwei ... Deutsch. 10. Wie geht deine ... ?

Aufgabe 14

Повторите пп. 1 и 2 грамматических правил, просмотрите еще раз часть II текста А и скажите по-немецки:

1. Консультация начинается в 16 часов. 2. С 1 сентября я студент университета. 3. С 16 июня по 3 июля я жил в деревне. 4. В воскресенье, 9 ноября, у нас гости. 5. Утром я вызвал врача. 6. Дай мне свой словарь на три дня. 7. На этой неделе мы уедем в Майнц. 8. Два года тому назад я был в Лейпциге. 9. Уже неделю как я дома.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 15

Выучите п. 3 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Какими особенностями отличается спряжение глагола wissen в презенсе?
2) В каких формах глагола wissen пишется ss и в каких ß?

Проверьте себя, просмотрев еще раз таблицу, данную в п. 3 грамматических правил.

Aufgabe 16

Проспрягайте глагол wissen два раза устно, затем письменно в презенсе, претеритуме и перфекте.

Aufgabe 17

Прочитайте и переведите часть III текста А. Обратите внимание на употребление глагола wissen. Повторите п. 2 раздела «Лексика» об употреблении глагола wissen.

Aufgabe 18

Вставьте в следующие предложения глагол kennen или глагол wissen:

1. ... du diesen Genossen? 2. ... er von unserem Gespräch? 3. Der Schüler ... alles. 4. Das ... ich. 5. ... Sie dieses Buch? 6. Ich ... schon alles von dieser Reise.

Aufgabe 19

Скажите по-немецки, правильно выбирая глагол kennen или глагол wissen:

1. Я знаю этого врача. 2. Я знаю все. 3. Знаешь ли ты это? 4. Знаешь ли ты этого преподавателя? 5. Ты знаешь это правило? 6. Он еще не знает об этом

посещении. 7. Знает ли он всё об экзаменах? 8. Все знают этого артиста. 9. Знаете ли вы *(вежл.)* моего брата? 10. Каждый ученик это знает.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 20

Выучите п. 4 грамматических правил. Проспрягайте глагол müssen два раза устно, затем письменно в презенсе и претеритуме.

Aufgabe 21

Прочитайте [illegible] переведите часть IV текста А.

Aufgabe 22

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Я должен учить слова. 2. Мои родители должны скоро приехать. 3. Тебе нужно писать. Возьми эту ручку. 4. Нам пришлось остаться дома. 5. Мой товарищ должен сдавать экзамены. 6. Вы *(вежл.)* должны повторить это правило. 7. Ученики должны внимательно исправлять свои ошибки. 8. Ты должен был это сделать. 9. Мне нужно закончить в этом году автошколу (Fahrschule).

Aufgabe 23

Выучите п. 5 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Что называется предложением с однородными членами?
2) Каков порядок слов в предложении, где союз und соединяет две группы сказуемых?
3) Как перевести на немецкий язык следующее предложение; в чем отличие от порядка слов в русском предложении:
«Вчера я очень много работал и поздно пришел домой».
4) Где ставится союз aber, когда он соединяет две группы сказуемых?

Aufgabe 24

Прочитайте [illegible] переведите часть V текста А. Сравнивайте порядок слов в русских [illegible] немецких предложениях.

Aufgabe 2[illegible]

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Студент Кранц уже говорит по-русски и очень хорошо переводит. 2. Мы встали в 7 часов и уже [illegible] 8 часов прибыли в Потсдам. 3. Мой брат — мастер на заводе и работает очень много. 4. Я хорошо знаю вашего *(вежл.)* брата и часто навещаю его. 5. Летом я был в командировке и долго жил в Гамбурге.

Aufgabe [illegible]

Прочитайте и переведите часть VI текста А. Сравнивайте порядок слов в русских и немецких предложениях.

Aufgabe 27

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Эта работа трудная, но интересная. 2. Я хотел совершить путешествие, но заболел. 3. Мой друг перевел текст, однако сделал несколько ошибок.

Aufgabe [redacted]

Выучите п. 6 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Влияют ли на порядок слов в сложносочиненном предложении сочинительные союзы und, aber, oder?

2) Почему влияют на порядок слов в сложносочиненном предложении наречия dann и deshalb, употребляемые [redacted] функции сочинительных союзов?

3) Какие места в следующем предложении занимают слова, выделенные жирным шрифтом:

Ich übersetzte den Text, **dann machte ich** die Übungen.

Aufgabe [redacted]

Прочитайте и переведите части VII и VIII текста А. Обращайте внимание на то, изменяется ли порядок слов после сочинительного союза и наречия или нет.

Aufgabe 30

Переведите сначала устно, затем письменно следующие сложносочиненные предложения на немецкий язык. Следите за порядком слов.

1. Родители получили новую квартиру, и сыновья ее хорошо обставили. 2. Мы пообедали, потом дети ушли [redacted] сад. 3. Я хочу стать инженером, поэтому я поступил в институт. 4. У нас нет сада, но есть двор; он очень большой.

Aufgabe 31

Переведите сначала устно, затем письменно на немецкий язык следующие сложносочиненные предложения и простые предложения с несколькими сказуемыми. Следите при этом за порядком слов.

1. В доме не было лифта, и нам пришлось подниматься по лестнице. 2. Мой двоюродный брат окончил школу и сразу поступил в университет. 3. Я очень хочу сыграть с тобой [redacted] шахматы, но всем нужно уже идти домой. 4. Товарищи много работают, но каждый день занимаются спортом. 5. Мы закончили нашу работу, а потом пошли в гости. 6. Александр болен, поэтому мы должны ему помочь.

Aufgabe 32

Сделайте грамматический разбор следующих предложений по образцу, данному в п. 7 грамматических правил:

Im Juli beende ich diese Arbeit, dann fahren wir nach Kiel.
Der Deutschlehrer brachte meine Arbeit und erklärte mir meine Fehler.

Aufgabe 33

Прочитайте и переведите устно текст «Die Woche» на русский язык с помощью словаря.

Aufgabe 34

Прочитайте следующие группы слов:

aa (*a* долгое)	Неслоговое *i*
der Saal	das Laboratórium
ein paar	die Laboratórien

h

halb
die Erholung

v

das Viertel
die Vorstellung
die Vorlesung

Следите за ударением:

der Betrieb
die Erhólung

die Musik
die Bücheréi
die Kantíne

die Minúte
das Laboratórium

náchmittags
vórmittags

das Abendessen
der Lésesaal
die Zéitschrift

Следите за сильным приступом гласных:

der **A**bend
am **A**bend
zu **A**bend **e**ssen
das **A**bendessen
Sonnabend

die **U**hr
um 4 **U**hr
die **O**rdnung
in **O**rdnung bringen

also
das **E**nde
die Stunde **i**st zu **E**nde
die **E**rholung

Aufgabe 35

Выпишите и выучите все слова и словосочетания к тексту «Die Woche».

Aufgabe 36

Проспрягайте сначала устно, затем письменно глагол schlafen в презенсе, претеритуме и перфекте. Образуйте формы повелительного наклонения. При спряжении в презенсе помните об особенностях сильных глаголов с корневым гласным *a* (du schläfst, er schläft).

Aufgabe 37

Повторите п. 6 раздела «Лексика» и проспрягайте глагол lassen в презенсе, претеритуме и перфекте. Образуйте также повелительное наклонение от этого глагола.

Aufgabe 38

Найдите в тексте предложения с глаголами müssen и wissen и установите лицо, число и временнýю форму этих глаголов.

Aufgabe 39

Найдите в тексте обстоятельства времени и поставьте к ним вопросы.

Aufgabe 40

Прочитайте, переведите текст без помощи словаря и перепишите его. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe 41

Переведите текст письменно на русский язык.

Aufgabe 42

Расскажите текст «Die Woche» в первом лице настоящего времени, как дано в учебнике. Составьте себе предварительно план пересказа.

Aufgabe 43

Сделайте обратный перевод текста.

Aufgabe 44

Расскажите текст в претеритуме. Начните так:

Am Montag stand Erich um 7 Uhr morgens auf...

Aufgabe 45

1) Выучите слова и словосочетания из раздела «Расширение словарного запаса».
2) Переведите устно на русский язык:

1. Vormittags arbeite ich im Werk; nachmittags lerne ich. 2. Die Vorstellung hat vor einer Stunde begonnen. 3. Ich besuchte oft den Lesesaal unserer Bücherei. Der Saal war sehr groß und hell. 4. Wieviel Säle hat Ihre Schule? 5. Die Arbeiter aßen in der Kantine zu Abend. 6. Um 8 Uhr abends war die Versammlung zu Ende. 7. Seit wann arbeitet ihr in diesem Werk? — Seit Januar. 8. Bis wann mußt du hier bleiben? — Bis sechs Uhr abends. 9. Wir kamen um ein Uhr nachts an. 10. Arbeitest du auch nachts? — Nein.

Aufgabe [redacted]

Скажите по-немецки:

1. Я всегда обедаю в столовой нашего предприятия. 2. Сегодня в 8 часов вечера в кино сеанс (die Vorstellung). 3. В театре вчера был спектакль? 4. Дайте *(вежл.)* мне, пожалуйста, этот журнал! 5. Какую газету ты обычно читаешь? 6. Мой брат пошел в читальный зал. 7. Когда кончаются лекции? — Я этого не знаю. 8. Ребенок, вероятно, уже спит. 9. Я хотел навестить вас *(вежл.)*, но мое время, к сожалению, очень ограничено. 10. Я хочу посвятить эту песню своей матери. 11. Я свободен и хочу пойти [redacted] парк. 12. До обеда [redacted] был дома. 13. Поужинай со мной! 14. Он должен тебе помочь. 15. Оставь книги на столе! 16. Останься в комнате! 17. Вы завтра выходной? 18. Мне нужно несколько ручек. 19. Повесь одежду [redacted] этот шкаф! 20. В перерыве все пошли в сад. 21. Мы пешком пошли в город. 22. Ты привел свою комнату в порядок? 23. Который час? Посмотри на часы! 24. Я хорошо распланировал свое время. 25. Он читал до двух часов ночи.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 47

Повторите еще раз все слова данного урока по словарю. Приведите к ним примеры.

Freies Sprechen

Aufgabe 48

Расскажите следующий текст по-немецки:

По утрам я встаю [redacted] 6 часов и учу немецкий язык. В 8 часов [redacted] иду на работу. Я прихожу без четверти 9. От 9 до 5 (часов) я работаю. У меня много работы, но работа интересная. В среду и пятницу я посещаю лекции на нашем предприятии. В свободные вечера (an freien Abenden) я читаю. Я также очень люблю музыку. В воскресенье я свободен [redacted] хожу в театр или кино.

Aufgabe 49

Ответьте на следующие вопросы:

1. Um wieviel Uhr stehen Sie gewöhnlich auf?
2. Um wieviel Uhr stehen Sie am Sonntag auf?

3. Um wieviel Uhr gehen Sie (fahren Sie) zur Arbeit?
4. Wieviel Minuten gehen (fahren) Sie zur Arbeit?
5. Um wieviel Uhr kommen Sie in Ihren Betrieb?
6. Wieviel Stunden arbeiten Sie jeden Tag?
7. Bis wieviel Uhr arbeiten Sie jeden Tag?
8. Um wieviel Uhr kommen Sie nach Hause?
9. Um wieviel Uhr frühstücken * Sie?
10. Um wieviel Uhr essen Sie zu Mittag?
11. Um wieviel Uhr essen Sie zu Abend?
12. Wieviel Stunden schlafen Sie?

Aufgabe [redacted]

Ответьте на следующие вопросы:

1. Um wieviel Uhr sind Sie heute aufgestanden?
2. Um wieviel Uhr sind Sie zur Arbeit gegangen (gefahren)?
3. Wieviel Minuten sind Sie zur Arbeit gegangen (gefahren)?
4. Um wieviel Uhr sind Sie in den Betrieb gekommen?
5. Wieviel Stunden haben Sie heute gearbeitet?
6. Bis wieviel Uhr haben Sie heute gearbeitet?
7. Um wieviel Uhr sind Sie nach Hause gegangen (gefahren)?
8. Um wieviel Uhr sind Sie gestern ins Kino gegangen?
9. Bis wieviel Uhr waren Sie im Kino?
10. Wie lange waren Sie im Kino?

Aufgabe 51

Взяв за образец текст «Die Woche», расскажите, как вы проводите свой рабочий день и как у вас распределяется неделя.

---

* frühstücken — завтракать

LEKTION 25

(УРОК 25)

TEXT A

I. Ich setze mich [redacted] den Schreibtisch und schreibe.
Alexander setzt sich auch an den Schreibtisch. Er arbeitet.

Wohin setzen Sie sich? — Ich setze mich an den Schreibtisch. Setzen Sie sich an diesen Tisch? — Nein, ich setze mich an jenen Tisch. Wer setzt sich an den Schreibtisch? — Ich setze mich an den Schreibtisch. Alexander setzt sich an den Schreibtisch. Wir setzen uns an unsere Schreibtische und arbeiten.

Ich wasche mich. Wo wäschst du dich? Wo wascht ihr euch?

— Wir waschen uns im Bad.

Erich rasiert sich. Er rasiert sich vor dem Spiegel. Rasierst du dich jeden Morgen? — Ja, ich rasiere mich jeden Morgen.

Was machst du am Morgen?

— Ich rasiere mich. Ich wasche mich. Ich kämme mich. Ich ziehe mich an.

Was macht ihr am Morgen?

— Wir rasieren uns. Wir waschen uns. Wir kämmen uns. Wir ziehen uns an.

Er rasiert sich vor dem Spiegel. Wir waschen uns im Bad. Kämmst du dich mit diesem Kamm? Zieh dich schnell an! Ziehen Sie sich schnell an!

II. Ich habe mich am Morgen rasiert. Ich habe mich im Bad gewaschen. Ich habe mich vor dem Spiegel gekämmt. Ich habe mich schnell angezogen.

Um wieviel Uhr hat sich der Vater an den Schreibtisch gesetzt? – An den Schreibtisch hat sich der Vater um 10 Uhr gesetzt. An den Schreibtisch hat er sich um 10 Uhr gesetzt.

Vor dem Spiegel rasiert sich Erich Vor dem Spiegel rasiert er sich.

Im Bad wäscht sich jetzt Alexander. Im Bad wäscht er sich jetzt..

TEXT [redacted]

Eine Dienstreise

Im Juni war ich in Hamburg, ich machte eine Dienstreise.

Ich stieg in einem Hotel ab. Das Zimmer war nicht reserviert, aber im dritten Stock war ein Einbettzimmer mit Bad frei. Ich nahm es. Der Portier gab mir den Zimmerschlüssel. Ich benutzte den Aufzug. Das Zimmermädchen begleitete mich in mein Zimmer. Ich bat sie:

„Wecken Sie mich morgen um 8. Bringen Sie mir mein Frühstück um halb 9".

„Was wünschen Sie zum Frühstück?" fragte sie.

„Ich möchte ein leichtes Frühstück haben: Eier, Brötchen und Tee. Bringen Sie mir auch eine Zeitung, bitte."

„Wünschen Sie keinen Kaffee?"

„Nein, bitte, Tee."

Jetzt packte ich den Koffer aus.

Ich war sehr müde von der Reise, ich zog mich schnell aus, nahm ein Bad und ging schon um halb 11 Uhr schlafen.

Am nächsten Morgen war das Zimmermädchen pünktlich da. Punkt 8 Uhr klopfte sie an meine Tür. Ich schlief nicht mehr. Ich stand sofort auf und ging schnell ins Bad. Dort lag schon alles bereit: Handtücher, Seife, mein Kamm, meine Zahnbürste, mein Rasierapparat. Ich rasierte mich vor dem Spiegel, wusch mich, dann zog ich mich an und kämmte mich. Das Zimmermädchen brachte das

Frühstück und die Zeitung. Ich setzte mich an den Tisch und frühstückte: ich aß mein Frühstück, trank ein Glas Tee und las die Zeitung. Um 9 Uhr war ich fertig.

Ich stieg die Treppe hinab, gab den Schlüssel beim Portier ab und ging auf die Straße.

WORTSCHATZERWEITERUNG

der Rasierapparat, die Bürste, die Hand, das Brot, die Butter, der Käse, die Wurst, der Schinken, die Milch; langsam, bereit; anziehen, ausziehen, kämmen, rasieren, waschen, packen; pünktlich um 8 Uhr, zu Bett gehen

GRAMMATIK

1. Возвратные глаголы

	Präsens	
Ед. ч.	1. я сажусь 2. ты садишься 3. он садится	1. ich setze **mich** 2. du setzt **dich** 3. er setzt **sich**
Множ. ч.	1. мы садимся 2. вы садитесь 3. они садятся	1. wir setzen **uns** 2. ihr setzt **euch** 3. sie setzen **sich**

	Imperativ	
Ед. ч. Множ. ч.	Садись! Садитесь!	Setz(e) **dich!** Setzt **euch!** Setzen Sie **sich!**

Примечание. При спряжении делайте ударение на глаголе, местоимения должны быть безударными.

В неопределенной форме перед возвратными глаголами в немецком языке стоит возвратное местоимение **sich**, которое соответствует русской частице *-ся*. Однако в отличие от русского языка, где частица *-ся* употребляется во всех лицах, в немецком языке возвратное местоимение **sich** употребляется только в неопределенной форме и в 3-м лице единственного и множественного числа.

В первом и втором лице единственного и множественного числа вместо местоимения sich употребляется форма винительного падежа соответствующих личных местоимений.

2. Место возвратного местоимения в предложении

Образец:

а)

Viktor **setzt sich** an den Tisch. Viktor **hat sich** an den Tisch gesetzt. Wer **setzt sich** an den Tisch?

б)

Um 10 Uhr **setzt sich** Viktor an den Tisch. Um 10 Uhr **hat sich** Viktor an den Tisch gesetzt. **Setzt sich** Viktor an den Tisch? Wohin **setzt sich** Viktor?

в)

Um 10 Uhr **setzt** er **sich** an den Tisch. Um 10 Uhr **hat** er **sich** an den Tisch gesetzt. **Setzt** er **sich** an den Tisch? Wohin **setzt** er sich?

а) При прямом порядке слов в предложении возвратное местоимение **sich** или соответствующее личное местоимение стоит непосредственно после спрягаемой формы глагола.

б) При обратном порядке слов в предложении возвратное местоимение **sich** или соответствующее личное местоимение стоит, как и при прямом порядке слов, непосредственно после спрягаемой формы глагола, если подлежащее выражено существительным.

в) Если подлежащее выражено местоимением, то это местоимение вклинивается между глаголом и возвратным местоимением.

WORTSCHATZ

1. *Словообразование.*

а) С суффиксом **-chen** образуются уменьшительные существительные. Эти существительные всегда среднего рода, ср.: **der** Tisch «стол» — **das** Tischchen «столик». В уменьшительных существительных гласные *a, o, u* получают умляут, напр.:

der Mann — das **Männchen**
das Brot — das **Brötchen**
die Blume — das **Blümchen**
der Garten — das **Gärtchen**

Если существительное оканчивается на **-e** или **-en**, то перед суффиксом **-chen** эти окончания отпадают (примеры см. выше).

Во множественном числе существительные с **-chen** никакого суффикса не принимают, напр.: die Brötchen.

б) По образцу **Einbettzimmer**, изменяя первый элемент — числительное,

можно образовать другие подобные существительные, указывающие, сколько кроватей в номере гостиницы, т. е. на сколько человек предназначен номер, напр.: ein Zwéibettzímmer «номер на двоих (для двух человек)» и т. д. (также в палате санатория и т. п.). Обратите внимание на то, что в слове Éinbettzímmer самое сильное ударение падает на числительное, так же как и в остальных словах: Zwéibettzímmer, Dréibettzímmer и т. д.

в) Глагол **bereitliegen** означает «лежать наготове, быть приготовленным». Он образовался из прилагательного bereit «готовый» и liegen «лежать». По этому образцу составлено много глаголов, напр.: bereitlegen, bereitstehen, bereitstellen, bereithalten.

2. *Управление.*

bitten *vt* **um** *(Akk.)* — просить у кого-л. что-л., чего-л.

Der Sohn bat den Vater um einen Bleistift.	Сын просил у отца карандаш.
Ich bitte um Hilfe.	Прошу помощи.

3. Существительные вещественные, такие, как **Tee, Brot** и др., имеют ряд особенностей. При употреблении в предложении в качестве нового предмета сообщения они стоят без артикля,* напр.:

Ich trank Tee und aß Brot.	Я пил чай и ел хлеб.

Если вещественные существительные обозначают определенный, уже известный предмет, то они стоят с определенным артиклем по общему правилу, напр.:

Der Tee steht dort.	Чай стоит там.

Эти слова редко имеют множественное число. Они употребляются во множественном числе только тогда, когда имеются в виду отдельные предметы, напр.:

Ich esse gern Wurst.	Я охотно ем колбасу.
Но: Hier liegen zwei Würste.	Здесь лежат две колбасы.
Wir brauchen Brot.	Нам нужен хлеб.
Но: Wieviel Brote sind da?	Сколько там буханок хлеба?

4. После существительных, обозначающих м е р у, вещественные существительные стоят обычно без артикля и без падежного окончания. Существительные женского рода, обозначающие м е р у, сохраняют в данном случае суффикс множественного числа, а в существительных мужского и среднего рода он опускается, напр.:

zwei Tassen Tee	две чашки чаю
zwei Glas Tee	два стакана чаю

5. Обратите внимание на произношение и написание существительного французского происхождения **der Portiér**: звук *i* неслоговой, буква **r** не читается; ударение падает на последний слог.

6. Прилагательные **bereit** и **fertig** являются синонимами и переводятся на русский язык одинаково: «готов, готово». Разница в их значении следующая:

Слово **bereit** значит «готов (к чему-л. предстоящему)» и употребляется с предлогом zu, напр.:

---

* Ср. п. 4 грамматических правил урока 9.

Wir sind zur Prüfung bereit.	Мы готовы к экзамену.

Слово **fertig** значит «готово, сделано» и употребляется чаще всего без предлога, но также и с предлогом mit, напр.:

Ich habe die Aufgaben gemacht, ich bin fertig.	Я сделал уроки, я готов.
Ich bin mit der Arbeit fertig.	Я сделал работу (*букв.:* я с работой готов).

7. Прилагательное и наречие **pünktlich** имеют более узкое значение, чем прилагательное и наречие «точный, точно», которыми они переводятся. Слово pünktlich указывает только на точность во времени:

Er kommt pünktlich um 8 Uhr.	Он приходит точно (ровно) в 8 часов.
Er ist pünktlich.	Он точен (в отношении времени).

Наряду с сочетанием **pünktlich um 8 Uhr** [redacted] том же значении употребляется сочетание **Punkt** [redacted] **Uhr** (без предлога! Punkt пишется с прописной буквы).

8. Различайте значение и употребление наречий **schnell** и **bald. Schnell** означает «быстро», когда речь идет о движении (в противоположность слову langsam), напр.:

Ich gehe schnell.	Я хожу быстро.
Wir fahren schnell.	Мы едем быстро.

Bald означает, что «скоро» наступит что-либо, напр.:

Ich komme bald nach Hause.	Я скоро (вскоре) приду домой (по времени скоро, а идти можно медленно).

9. Сочетание **ich möchte** является формой 1-го лица единственного числа от глагола **mögen** [redacted] претеритуме сослагательного наклонения. Оно употребляется для выражения вежливой просьбы [redacted] соответствует в русском языке сочетанию «я хотел бы». Употребительна и форма 1-го лица множественного числа: **wir möchten**.

10. Прилагательное **nächst** представляет собой превосходную степень от прилагательного **nah** «близкий». При определении времени оно означает «следующий, будущий», напр.:

am nächsten Morgen	на следующее утро
im nächsten Jahr	в будущем году

11. Обратите внимание на разницу [redacted] порядке слов в немецком и русском предложениях в отношении местоположения глагола и отрицания и на возможные варианты перевода:

Ich schlief nicht mehr.	Я больше не спал. Я уже не спал.
Kommst du nicht mehr zu uns?	Ты к нам больше не придёшь?
Sie hat keine Zeit mehr.	У неё больше нет времени.

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите п. 1 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Как называются глаголы типа sich setzen и какие глаголы соответствуют им в русском языке?
2) В каких формах глагола употребляется возвратное местоимение sich?
3) Какие формы употребляются вместо местоимения sich при спряжении возвратных глаголов [redacted] 1-м и 2-м лице единственного [redacted] множественного числа?

Aufgabe [redacted]

Проспрягайте по памяти, проверяя себя по п. 1 грамматических правил, глагол sich setzen и образуйте от него повелительное наклонение. Проделайте это несколько раз до полной беглости.

Aufgabe 3

Прочитайте и переведите на русский язык часть I текста A. Незнакомые слова найдите в словаре, выпишите и выучите их.

Aufgabe [redacted]

Проспрягайте устно в презенсе следующие возвратные глаголы в предложениях. Помните, что глагол sich waschen сильного спряжения [redacted] получает во 2-м и 3-м лице единственного числа умлаут. Образуйте также повелительное наклонение от этих глаголов.

1. Ich setze mich auf das Sofa. 2. Ich kämme mich vor dem Spiegel. 3. Ich rasiere mich jeden Morgen. 4. Ich wasche mich im Bad. 5. Ich ziehe mich schnell an.

Aufgabe [redacted]

Проспрягайте письменно в презенсе возвратные глаголы в предложениях 4 [redacted] задания 4.

Aufgabe 6

Вставьте возвратное местоимение sich [redacted] соответствующую форму личного местоимения в следующие предложения. Сделайте это задание сначала устно, а затем письменно.

1. Herr Richter setzt ... an seinen Schreibtisch. 2. Ich nehme meine Kleider aus dem Kleiderschrank und ziehe ... an. 3. Haben Sie ... heute schon raziert? 4. Wäschst du ... im Bad? 5. Setzen Sie ..., bitte, in diesen Sessel. 6. Wir waschen ... im Bad. 7. Kinder, zieht ... schnell an! Es ist schon 8 Uhr. 8. Wohin setzt ... dieser Schüler? 9. Zieh ... schnell an! 10. Ich kämme ... mit einem Kamm.

Aufgabe 7

Выучите п. 2 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Какой порядок слов в следующих предложениях и на каком месте стоит возвратное местоимение?

1. Alexander wäscht sich im Bad. 2. Er hat sich heute noch nicht rasiert. 3. Am Morgen wäscht er sich im Bad.

2) Почему [redacted] следующих предложениях возвратное местоимение занимает разные места?

1. Setzt sich Georg in einen Sessel oder auf einen Stuhl? 2. Setzt er sich an den Schreibtisch?

Проверьте себя, прочитав еще раз правило.

Aufgabe 8

Прочитайте и переведите часть II текста А. Объясните, почему возвратное местоимение в одних случаях стоит непосредственно после глагола, а в других нет.

Aufgabe 9

Поставьте глаголы следующих предложений в перфекте. Сделайте это задание сначала устно, а затем письменно.

Образец: Viktor hat sich auf das Sofa gesetzt.

1. Viktor setzt sich auf das Sofa. 2. Ich kämme mich vor dem Spiegel. 3. Du ziehst dich schnell an. 4. Wir waschen uns.

Aufgabe 10

Замените в следующих предложениях существительные, являющиеся подлежащими, местоимениями. Следите при этом за порядком слов. Сделайте это задание сначала устно, а затем письменно.

Образец: Heute zieht er sich besonders schnell an.

1. Heute zieht sich mein Bruder besonders schnell an. 2. Um 7 Uhr abends setzt sich mein Kamerad an den Schreibtisch und lernt bis 10 Uhr. 3. Heute hat sich mein Freund noch nicht rasiert. 4. Im Wohnzimmer setzt sich ein Mädchen ans Klavier und spielt. 5. Jetzt wäscht sich der Vater im Bad.

Aufgabe 11

Поставьте к каждому предложению из задания 10 по два вопроса с возвратным глаголом, употребив в одном существительное, а в другом личное местоимение. Следите за местом возвратного местоимения в предложении. Сделайте это задание сначала устно, а затем письменно.

Образец: a) Wie zieht sich mein Bruder heute an?
b) Wie zieht er sich heute an?

Aufgabe 12

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык. Следите за местом возвратного местоимения в предложении.

1. Мой брат садится за рояль и играет. 2. Вечером он иногда садится за рояль и играет. 3. Садись и пиши! 4. Садитесь *(вежл.)*, пожалуйста, за письменный стол и пишите. 5. Вы уже побрились? — Нет, я еще не побрился. 6. Мой отец садится перед зеркалом и бреется. Затем он моется. 7. Где вы моетесь? — Я моюсь в ванной комнате. 8. Утром мы моемся в ванной комнате. 9. Он бреется каждый день? — Да, он бреется каждый день. 10. Вы уже оделись? — Да, я уже оделся.

Aufgabe 13

Прочитайте и переведите устно текст «Eine Dienstreise» на русский язык с помощью словаря.

Aufgabe 14

Прочитайте следующие группы слов:

Долгое *a*	Краткое *a*	*ieh*	*ck*
er kam	der Kamm	ziehen	das Frühstück
das Bad	waschen	anziehen	packen
das Glas	langsam	er sieht	wecken
langsam			

Долгое закрытое *e*	Долгое открытое *ā*	Краткое открытое *e (ā)*
der Tee der Kaffee der Portier	die Bäder die Gläser der Käse	die Kämme fertig

Долгое закрытое *ü*	Краткое открытое *ü*
frühstücken müde die Handtücher	frühst**ücken** die Bürste der Schlüssel pünktlich

Долгое закрытое *ö*	Краткое открытое *ö*
das Brötchen	öffnen

ng, nk	*Ich-Laut*		*Ach-Laut*
langsam trinken pünktlich	die Milch das Brötchen die Handtücher	fertig ich möchte am nächsten	das Handtuch

Aufgabe 15

Перепишите и повторите основные формы глаголов слабого спряжения, встречающихся в тексте. Проверяйте себя, закрывая 2-ю и 3-ю колонки.

Слабые глаголы:

machen — machte — gemacht
bestellen — bestellte — bestellt
benutzen — benutzte — benutzt
begleiten — begleitete — begleitet
wecken — weckte — geweckt
wünschen — wünschte — gewünscht
fragen — fragte — gefragt
áuspacken — packte áus — áusgepackt
klopfen — klopfte — geklopft
rasieren — rasierte — rasiert
kämmen — kämmte — gekämmt
setzen — setzte — gesetzt
frühstücken — frühstückte — gefrühstückt

Возвратные глаголы:

sich kämmen — kämmte sich — sich gekämmt
sich rasieren — rasierte sich — sich rasiert
sich setzen — setzte sich — sich gesetzt

Aufgabe 16

Перепишите по классам и повторите основные формы глаголов сильного спряжения, встречающихся в тексте «Eine Dienstreise». Проверяйте себя, закрывая 2-ю и 3-ю колонки. Обращайте особое внимание на долготу корневых гласных.

I. ábsteigen — stieg áb — ábgestiegen
hinábsteigen — stieg hináb — hinábgestiegen

II. áusziehen	— zog áus	— áusgezogen (*o* долгое)
sich áusziehen	— zog sich áus	— sich áusgezogen
ánziehen	— zog án	— ángezogen
sich ánziehen	— zog sich án	— sich ángezogen

III. trinken — trank — getrunken

IV. nehmen — nahm — genommen

V. geben	— gab	— gegeben
ábgeben	— gab áb	— ábgegeben
bitten	— bat (*a* долгое)	— gebeten
beréitliegen	— lag beréit (*a* долгое)	— beréitgelegen
essen	— aß (*a* долгое)	— gegessen
lesen	— las (*a* долгое)	— gelesen

VI. waschen (*a* краткое)	— wusch (*u* долгое)	gewaschen (*a* краткое)
sich waschen	— wusch sich	— sich gewaschen

VII. schlafen — schlief — geschlafen

Aufgabe 17

Выпишите и повторите неправильные глаголы, встречающиеся в тексте «Eine Dienstreise»:

sein	— war	— gewesen
bringen	— brachte (*a* краткое)	— gebracht (*a* краткое)
haben	— hatte	— gehabt (*a* долгое)
gehen	— ging	— gegangen
aufstehen	— stand auf	— aufgestanden

Aufgabe 18

Выпишите и выучите все слова и словосочетания к тексту.

Aufgabe 19

Найдите в тексте предложения с возвратными глаголами и проанализируйте порядок слов в них.

Aufgabe 20

Прочитайте, переведите текст без помощи словаря и перепишите его. При чтении обратите особое внимание на интонацию вопросительных предложений. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe 21

Переведите текст письменно на русский язык.

Aufgabe ■

Повторите п. 2 указаний по лексике и скажите по-немецки, следя за управлением глагола bitten:

1. Я прошу у вас *(вежл.)* ответа. 2. Он просит у меня словарь. 3. Я попросил: «Принесите мне, пожалуйста, карты Германии и России».

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 23

Расскажите текст от первого лица. Составьте себе предварительно план пересказа.

Aufgabe 24

Прочитайте текст в презенсе.

Aufgabe 25

Напишите текст в презенсе в 3-м лице единственного числа. Начните так: Georg ist in Petersburg. Помните, что сильные глаголы essen, nehmen, schlafen, sich waschen изменяют в презенсе корневые гласные *e* и *a*.

Aufgabe 26

Расскажите текст в презенсе в 3-м лице единственного числа.

Aufgabe 27

Сделайте обратный перевод текста.

Aufgabe 28

1) Выучите слова и словосочетания из раздела «Расширение словарного запаса».
2) Переведите устно на русский язык:

1. Ich rasiere mich nur mit diesem Pasierapparat. 2. Wasch die Hände! 3. Gib mir eine Bürste, mein Kleid ist schmutzig. 4. Das Frühstück bestand aus Brot mit Butter, Käse und Milch. 5. Willst du Wurst oder Schinken? 6. Geh langsam! Ich bin sehr müde. 7. Seid bitte so gut! 8. Zieh das Kind aus! Es muß pünktlich um 9 Uhr zu Bett gehen. 9. Ich habe den Jungen angezogen und gekämmt. 10. Wer hat dich rasiert? 11. Pack deine Sachen!

Aufgabe 29

Назовите синонимы к следующим словам и словосочетаниям:

fertig, pünktlich um 4 Uhr, schlafen gehen, sich setzen, ich möchte.

Aufgabe 30

Назовите антонимы к следующим словам:

schnell, packen.

Aufgabe 31

Выучите образование уменьшительных существительных по п. 1 раздела «Лексика». Образуйте сами уменьшительные существительные от следующих слов:

das Zimmer	das Kind
der Schrank	der Sohn
das Fenster	die Tochter
die Lampe	der Vater
der Stuhl	die Mutter
der Garten	der Bruder
das Haus	die Schwester

Aufgabe 32

Повторите пп. 1, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10 раздела «Лексика» и скажите по-немецки:

1. Я встаю ровно ■ 7 часов утра. 2. Будьте здесь завтра точно ■ 6 часов вечера! 3. На следующее утро он пришел к нам. 4. На следующий день ■ его увидел. 5. В будущем году мы поедем в деревню. 6. Я хотел бы вас *(вежл.)* видеть завтра. 7. Мы хотели бы поговорить с вами *(вежл.)*. 8. Дайте мне стакан чаю! 9. Принесите нам пять стаканов чаю! 10. Принесите *(вежл.)* мне стакан кофе! 11. Он выпил два стакана молока. 12. Ты скоро придешь? 13. Ты быстро ходишь? 14. Они ехали быстро. 15. Мы вскоре получили ответ. 16. Нам нужен номер на двоих. 17. Садитесь *(вежл.)* за тот столик! 18. Все было приготовлено к ужину. 19. Дай мне хлеба! Хлеб лежит на столе. 20. Ты готов к ответу? 21. Мы всё написали, мы готовы.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 33

Повторите п. 11 раздела «Лексика» и скажите по-немецки:

1. Александр уже не учится, он работает. 2. Я больше не приду, ■ уезжаю в Лейпциг. 3. Ты больше не играешь на рояле? 4. Она здесь уже не живет.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 34

Повторите еще раз все слова данного урока по словарю. Приведите к ним примеры.

Freies Sprechen

Aufgabe 35

Опишите, как вы совершаете свой утренний туалет.

Aufgabe 36

Представьте себе ситуацию: ваш сын (брат) не хочет вставать с постели, ■ вы его торопите. Говорите по-немецки:

Steh schnell auf! и т. д.

Aufgabe 37

Расскажите следующий текст по-немецки:

СЛУЖЕБНАЯ КОМАНДИРОВКА

Петер Шмидт поехал по служебным делам в Берлин. Он прибыл в Берлин 12 мая в 10 часов утра и позвонил по телефону своему другу Эриху Рихтеру. Эрих дал Петеру адрес гостиницы и сказал: «Я уже заказал для вас номер на одного человека».— «Прекрасно. Большое спасибо!» — * ответил Петер. Петер тотчас поехал в гостиницу. Горничная показала ему его комнату. Комната была большая и светлая, с ванной. Посреди комнаты стоял стол. У стола стояли три стула. У стены стояла кровать. У другой (An der anderen) стены стоял платяной шкаф. Рядом со шкафом висело зеркало.

Петер попросил горничную: «Принесите мне, пожалуйста, полотенце. Я хочу помыть руки». «Может быть, вам нужны мыло и бритва?» — спросила она. «Нет, спасибо, у меня все есть».

* В немецком языке ■ данном случае тире не употребляется.

Петер пошел в ванную. Он побрился, умылся, причесался. Затем он оделся и сел за стол. Горничная принесла ему легкий завтрак: чашку кофе, два яйца, хлеб, масло и сыр. Петер позавтракал и прочитал газету. В одиннадцать часов он был уже готов. Петер не поехал на лифте, а спустился по лестнице. Внизу он сдал ключ портье и вышел на улицу.

Aufgabe 38

Опишите ваш приезд в чужой город и гостиницу, где вы остановились. Используйте текст данного урока, текст задания 37, а также тексты уроков 17 и 18.

LEKTION 26

(УРОК 26)

TEXT A

I. Ich will studieren.
Ich will gut deutsch sprechen.
Ich will meine Eltern besuchen. Meine Frau will auch mit mir fahren.
Willst du Schauspieler werden? — Ja, ich will Schauspieler werden.
Wollen Sie heute ins Kino gehen? — Nein, ich gehe ins Theater.
Wohin wollt ihr gehen? — Wir wollen in den Park gehen.
Ich fuhr im Juli nach Mainz. Ich wollte meine Eltern besuchen.

II. Ich muß gut lernen.
Du mußt auch gut lernen.
Wir müssen heute von 11 Uhr bis 5 Uhr nachmittags arbeiten.
Anna muß auch mit uns arbeiten.
Ich sagte meinem Sohn und meiner Tochter: „Ihr müßt gut lernen und auch eurer Mutter zu Hause helfen."
Er mußte gestern zu uns kommen.
Ich muß leider schon gehen. Ich muß leider schon nach Hause.

III. Ich kann nicht schreiben, ich habe keinen Bleistift.
Kannst du diesen Text übersetzen? — Nein, ich kenne viele Wörter nicht. Kannst du mir helfen? — Ja, sehr gern. Kann er die Prüfung bestehen? — Ja, er hat alles gut wiederholt. Kann der Professor mich empfangen? — Ja, bitte, treten Sie ein!
Wann können Sie kommen? — Wir können morgen kommen. Könnt ihr eine Karte von Deutschland zeichnen? — Ja, das können wir.
Ich konnte nicht kommen, ich mußte arbeiten.
Womit kann ich dienen?

IV. Was macht man jetzt im Park? — Man treibt dort Sport.
Man fährt von unserer Stadt bis Berlin 6 Stunden.
Im Institut erteilt man jeden Abend Konsultationen.

TEXT B

Unsere Stadthalle

In unsere Stadt sind zwei Ingenieure aus Darmstadt gekommen. Sie sind Gäste unseres Betriebes. Im vorigen Jahr haben wir ihr Betrieb besucht. Jetzt machen die Ingenieure aus Darmstadt einen Gegenbesuch.

Am Sonnabend laden wir sie in unsere Stadthalle ein. Ich rufe die Kollegen aus Darmstadt im Hotel an. Herr Lange kommt ans Telefon.

„Hallo! Wer dort, bitte?"
„Hier Kranz. Guten Abend!"
„Hier Lange. Guten Abend. Freut mich sehr."
„Herr Lange! Vielleicht wollen Sie und Herr Tiele heute abend unsere Stadthalle besuchen?"
„Danke schön, natürlich wollen wir. Wir waren dort noch nicht."
„Also abgemacht! Ich hole Sie mit meinem Auto ab. So gegen 8 Uhr."

„Jawohl, wir warten auf Sie. Vielen Dank. Wir freuen uns schon auf den Abend."

Um halb 9 waren wir in der Stadthalle „Unsere Stadthalle ist sehr gut, nicht wahr?" fragte ich. „Das Gebäude ist sehr groß, und es ist gut eingerichtet." — „Ja, es gefällt mir gut", antwortete Herr Tiele. „Die Stadthalle ist sehr schön", sagte auch Herr Lange.

„Hier kann man die Zeit gut verbringen", sagte ich ihnen. „Ich fühle mich hier immer sehr wohl. Man ist unter Freunden. Da ist eine Theaterkasse. Man verkauft hier Karten für alle Theater und Kinos der Stadt. Man kann an dieser Kasse Theaterkarten auch in die Oper und in die Operette lösen. Das ist sehr bequem."

Wir legten unsere Mäntel in der Garderobe ab und stiegen die Treppe hinauf.

(Fortsetzung folgt)

WORTSCHATZERWEITERUNG

kaufen, fühlen; morgen früh

GRAMMATIK

1. Модальные глаголы

М о д а л ь н ы м и г л а г о л а м и в немецком языке называются следующие глаголы:

wollen	хотеть; собираться
müssen	быть должным (в силу необходимости)
dürfen	мочь, иметь право, иметь разрешение
können	мочь, иметь возможность
sollen	быть должным, быть обязанным (главным образом в силу приказа или чужого желания)
mögen	желать, иметь склонность
lassen	разрешать, позволять, велеть

Из них вам уже знакомы глаголы wollen и müssen. Глагол lassen также уже встречался, но в значении «оставлять».

Модальные глаголы не выражают сами какого-либо действия, а только указывают на о т н о ш е н и е л и ц а — подлежащего — к д е й с т в и ю: на его возможности, желание, обязанность совершить то или иное действие. Поэтому в предложении модальные глаголы всегда связаны с другим глаголом, который стоит в неопределенной форме:

Wir wollen studieren.	Мы хотим учиться.
Wir wollen Deutsch studieren.	Мы хотим изучать немецкий язык.

М о д а л ь н ы й г л а г о л вместе с н е о п р е д е л е н н о й ф о р м о й д р у г о г о г л а г о л а образует о д н о с о с т а в н о е г л а г о л ь н о е с к а з у е м о е данного предложения. Обратите внимание на порядок слов в немецком предложении: м о д а л ь н ы й г л а г о л з а н и м а е т в т о р о е м е с т о, а г л а г о л в н е о п р е д е л е н н о й ф о р м е — п о с л е д н е е м е с т о. При переводе на русский язык глагол в неопределенной форме следует помещать ближе к модальному глаголу.

Об этом уже говорилось в связи с прохождением глагола wollen; см. урок 22, п. 8 грамматических правил.

О местоположении отрицания [redacted] предложении с модальными глаголами см. там же.

Примечание: Если встречается употребление модальных глаголов без неопределенной формы, то это объясняется опущением подразумеваемого по смыслу глагола, что допустимо только [redacted] разговорном языке, напр.: Ich muß leider schon nach Hause (опущен глагол gehen).

2. Особенности спряжения модальных глаголов

Из числа модальных глаголов только один глагол lassen принадлежит к сильным глаголам и спрягается соответственно. Спряжение остальных модальных глаголов имеет следующие особенности:

а) в настоящем времени большинство из них имеют различные корневые гласные в единственном и множественном числе;

б) в 1 и 3-м лице единственного числа настоящего времени отсутствуют личные окончания;

в) претеритум и причастие II образуются по типу слабых глаголов;

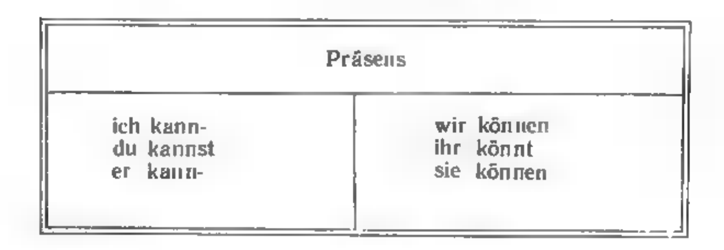
г) перфект модальных глаголов малоупотребителен.

3. Глагол können

Глагол **können** означает «мочь, иметь возможность».

Основные формы глагола können:

können — konnte — gekonnt



Präsens	
ich kann- du kannst er kann-	wir können ihr könnt sie können

Например:

Ich **kann** deutsch sprechen.	Я могу говорить по-немецки.
Gestern **konnten** wir nicht kommen.	Вчера мы не могли прийти.

Остальные модальные глаголы даны в уроке 27. (Глаголы mögen и lassen в самоучителе не рассматриваются.)

4. Неопределенно-личные предложения с местоимением [redacted]

Образец:

Man treibt auf dem Platz **Sport**.
На площадке занимаются спортом.

Когда о каком-либо действии говорится без точного указания действующего лица, в немецком языке в качестве подлежащего в предложении употребляется неопределенное местоимение [redacted] Глагол-сказуемое стоит в 3-м лице единственного числа.

Предложениям с man [redacted] русском языке соответствуют неопределенно-личные предложения без подлежащего с глаголом в 3-м лице множественного числа.

WORTSCHATZ

1. *Управление.*

abholen *vt* — заходить, заезжать за кем-л., за чем-л.

Ich holte meinen Freund ab.	Я зашел (заехал) за своим другом.

sich freuen *vr* **auf** *(Akk.)* **über** *(Akk.)* — радоваться кому-л., чему-л.

Die Mutter freute sich auf den Erfolg ihrer Kinder.	Мать радовалась (предстоящему) успеху своих детей.
Die Mutter freute sich über den Erfolg ihrer Kinder.	Мать радовалась (была рада) успеху своих детей.

Предлог **auf** указывает на предстоящее событие, а предлог **über** — на уже совершившееся.

warten *vi* **auf** *(Akk.)* — ждать, ожидать кого-л., чего-л.

Ich warte auf meinen Freund.	Я жду своего друга.
Ich warte auf Sie schon eine Stunde.	Я жду вас уже час.

Примечание. В последнем примере слово eine Stunde является обстоятельством времени. Это существительное стоит в винительном падеже, [redacted] не управляется глаголом warten, оно имеет в этом случае ту же форму при любом глаголе, совершенно независимо от него*; глагол warten является непереходным глаголом.

2. Обратите внимание на то, что немецкому возвратному глаголу **sich fühlen** соответствует в русском языке не глагол с частицей *-ся*, а глагол, употребляемый с полным возвратным местоимением: «чувствовать себя». Выражение «хорошо себя чувствовать» переводится sich wohl fühlen (ср. оборот leb wohl из словаря урока 13). Но можно сказать также: sich gut fühlen.

Предлог **unter**, кроме своего основного значения «под», имеет еще значение «среди»; перевод его определяется контекстом, напр.:

Das Buch liegt **unter** gem Tisch. Es ist gefallen.
Книга лежит под столом. Она **упала**.

Wir sind hier **unter** Freunden.
Мы здесь среди друзей.

4. Оборот **freut mich sehr** является сокращенной формой выражения Es freut mich sehr. «Это меня очень радует. Мне это очень приятно». В сокращенной форме этот оборот употребляется [redacted] разговорной речи.

---

* О способах выражения обстоятельства времени см. урок 24, п. 1 грамматических правил.

5. В немецком языке употребляется сочетание **heute abend** «сегодня вечером». Обратите внимание [redacted] то, что слово abend пишется со строчной буквы. Так же можно сказать: morgen (gestern) abend «завтра (вчера) вечером». Про «утро» говорят: heute früh «сегодня утром», morgen früh «завтра утром» и т. п. (*букв.:* сегодня рано, завтра рано).

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите пп. 1 и 2 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Какое порядковое место в предложении занимают модальный глагол и глагол в неопределенной форме?

2) Как сказать по-немецки:

1. Я хочу учиться. 2. Мы хотим посетить господина Ланге. 3. Мы должны ехать в Берлин.

3) Скажите эти же предложения в претеритуме.

Aufgabe [redacted]

Повторите спряжение глагола wollen (см. урок 22, п. 7 грамматических правил).

Aufgabe [redacted]

Прочитайте и переведите [redacted] русский язык часть I текста А. При переводе сравнивайте порядок слов в немецком [redacted] русском предложениях.

Aufgabe [redacted]

Проспрягайте устно глагол wollen [redacted] следующих предложениях:

1. Ich will gut deutsch sprechen.
2. Ich will Flieger werden.
3. Ich will im Juli meine Eltern besuchen.

Aufgabe 5

Вставьте в следующие предложения глагол wollen в соответствующей форме. Сделайте это задание сначала устно, а затем письменно.

1. Ich ... diese Übersetzung schreiben. 2. Er ... mir helfen. 3. ... du mit uns fahren? 4. Wir ... diese Konsultation besuchen. 5. Wo ... du studieren? 6. ... ihr Sport treiben? 7. Sie (*вежл.*) ... wahrscheinlich mit dem Direktor sprechen. 8. Er ... morgen um 7 Uhr aufstehen. 9. Meine Kusine ... dieses Buch lesen. 10. Ich ... Ihnen den Weg zeigen.

Aufgabe 6

Повторите спряжение глагола müssen, обращая особое внимание на написание [redacted] (см. урок 24, п. 4 грамматических правил).

Aufgabe 7

Прочитайте [redacted] переведите часть II текста А. При переводе обращайте внимание на порядок слов.

Aufgabe 8

Проспрягайте устно глагол **müssen** в следующих предложениях:

1. Ich muß heute viel arbeiten.
2. Ich muß nach Berlin fahren.
3. Ich mußte meinen Freund besuchen.

В 3-м предложении изменяйте соответственно и притяжательное местоимение.

Aufgabe 9

Вставьте в следующие предложения глагол müssen в соответствующей форме презенса или претеритума. Сделайте это задание сначала устно, а затем письменно.

1. Gestern ... ich eine Übersetzung machen. 2. Du ... bei uns absteigen. 3. Die Tante ... einige Tage bei uns bleiben. 4. Ich ... Ihnen das Bild meines Sohnes zeigen. 5. Du ... noch vorgestern diese Arbeit machen. 6. Sie wohnten früher im sechsten Stock und ... den Aufzug benutzen. 7. Ihr ... gut lernen. 8. Um 8.30 ... ich zur Arbeit gehen. 9. Du ... die Karte an die Wand hängen. 10. Ich ... dieses Buch lesen.

Aufgabe 10

Выучите п. 3 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Какие основные формы имеет глагол können?
2) Как сказать по-немецки:

1. Я не мог вчера прийти. 2. Он может хорошо переводить.

Aufgabe 11

Прочитайте и переведите часть III текста А.

Aufgabe 12

Проспрягайте устно глагол können в следующих предложениях:

1. Ich kann diesen Text übersetzen.
2. Kann ich dir helfen?
3. Ich konnte gestern nicht kommen.

Aufgabe 13

К каждому предложению составьте письменно второе дополняющее его предложение с глаголом können, используя слова, приведенные в скобках.

Образец: Ich habe keinen Bleistift. Ich kann nicht schreiben.

1. Ich habe keinen Bleistift (schreiben). 2. Ich studiere Deutsch (lesen und sprechen). 3. In unserem Haus gibt es einen Aufzug (benutzen). 4. Im Bücherschrank stehen diese Bücher (nehmen). 5. Da ist ein Telefon (meinen Freund anrufen). 6. Ich frage den Arzt (empfangen). 7. Ich brauche Seife und einen Rasierapparat (bringen). 8. Dieser Text ist leicht (übersetzen). 9. Er hat keine Seife (sich waschen). 10. Wir sind gestern spät schlafen gegangen (früh aufstehen).

Aufgabe 14

Переведите несколько раз устно до полной беглости, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Сегодня я хочу навестить своего друга. 2. Мы хотим пойти вместе в парк. 3. Ты должен сделать эту работу сегодня? 4. Можете ли вы показать мне улицу Шиллера? 5. Мой брат едет в Берлин. Он хочет учиться в университете. Он должен сдавать экзамены. 6. Я не мог вчера прийти к вам. Я должен был работать до 11 часов вечера. 7. Хотите ли вы пойти с нами? 8. Могу ли я помочь вам? 9. Дайте *(вежл.)* мне словарь! Я не могу перевести несколько слов. 10. Можешь ли ты разбудить меня? Я должен встать в 6 часов. 11. Мы можем заказать номер (в гостинице)? 12. Здесь имеется телефон? Мне нужно позвонить своему брату. 13. Я не мог прийти вчера. 14. Я хотел прийти со своим дядей. 15. Он должен был поехать в Мюнхен. 16. Профессор Кранц не мог прийти вчера, он болен. 17. Мы хотели помочь вам. 18. Хочешь позавтракать? 19. Вы должны написать о вашем заводе. Можете вы *(вежл.)* это сделать? 20. Друзья хотят пойти в театр.

Aufgabe 15

Сделайте грамматический разбор следующих предложений:

1. Wir wollen den Text gut übersetzen.
2. Kannst du ohne Wörterbuch übersetzen?

Aufgabe 16

Выучите п. 4 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Как перевести предложение: Man hat mir seine Adresse gesagt.
2) Как называются такие предложения?
3) Как называется местоимение man?
4) В какой форме стоит глагол после местоимения man?

Aufgabe 17

Прочитайте и переведите часть IV текста А.

Aufgabe 18

Переведите следующие предложения в неопределенно-личные с местоимением man. Сделайте это задание письменно.

Образец: Ein Mann klingelt an der Tür. — Man klingelt an der Tür.

1. Ein Mann klingelt an der Tür. 2. Ich rasiere mich vor dem Spiegel. 3. Wir müssen ihm helfen. 4. Wo kann ich diese Karte finden? 5. Wir steigen die Treppe hinauf.

Aufgabe 19

Пользуясь материалом текста «Eine Dienstreise» урока 25, расскажите в неопределенно-личной форме (употребляя местоимение man), что обычно делают утром с момента пробуждения до ухода на работу. Употребите следующие глаголы и сочетания:

aufstehen, ins Bad gehen, sich rasieren, sich waschen, sich kämmen, sich anziehen, ins Wohnzimmer gehen, sich an den Tisch setzen, frühstücken, essen, trinken, auf die Straße gehen, zur Arbeit fahren

Aufgabe 20

Сделайте грамматический разбор следующих предложений:

1. Man prüft die Studenten zweimal im Jahre.
2. Man muß diesen Text übersetzen.

Aufgabe 21

Прочитайте и переведите устно текст «Unsere Stadthalle» на русский язык с помощью словаря.

Aufgabe 22

Прочитайте следующие группы слов:

Долгое *o*

die Oper
die Garderobe
abholen
wohl
jawohl
vorig

Краткое *o*

der Kollege
morgen

Долгое ü

fühlen

Долгое ö

lösen

Ich-Laut

vorig

Ach-Laut

abgemacht
der Gegenbesuch

Дифтонги

das Auto
kaufen
die Eintrittskarte
das Gebäude
freuen
Freunde

Aufgabe 23

Выпишите и выучите все слова и словосочетания к тексту «Unsere Stadthalle».

Aufgabe 24

Выпишите из текста предложения, которые содержат модальные глаголы. Подчеркните обе части сказуемого.

Aufgabe 25

Выпишите из текста предложения, которые содержат неопределенное местоимение man.

Aufgabe 26

Прочитайте, переведите текст без помощи словаря и перепишите его. При чтении обратите особое внимание на интонацию вопросительных и восклицательных предложений. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe 27

Переведите текст письменно на русский язык.

Aufgabe ■

Повторите п. 1 раздела «Лексика» и скажите по-немецки, следя за управлением глаголов:

1. Жди меня! 2. Сколько времени вы нас ожидали? 3. Дети радовались воскресенью (предстоящему). 4. Мы были рады посещению наших друзей (которое

уже состоялось). 5. Зайди за мной ровно в 7 часов вечера! 6. После работы я зашел за своим двоюродным братом. Мы вместе занимаемся спортом. 7. Спортсмены были рады своему успеху (уже достигнутому). 8. Я рад (предстоящей) встрече (das Wiedersehen) со своими друзьями.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe [redacted]

Выучите наизусть текст телефонного разговора по тексту «Unsere Stadthalle».

Aufgabe 30

Расскажите текст от третьего лица. Начните его так: «In die Stadt...»

Aufgabe 31

Сделайте обратный перевод текста.

Aufgabe 32

1) Выучите слова и словосочетания из раздела «Расширение словарного запаса».
2) Переведите устно на русский язык:

1. Mein Vater ist auf einer Dienstreise in Deutschland. 2. Kauf mir die Zeitung! 3. Morgen früh kann ich die Theaterkarte lösen. 4. Ich werde krank, ich fühle es.

Aufgabe 33

Назовите синонимы к следующим словам и словосочетаниям:

das Telefon, jawohl, ich bin sehr froh, danke schön.

Aufgabe 34

Повторите п. 3 раздела «Лексика» и переведите устно на русский язык:

1. Unter den Studenten gibt es viele Ausländer. 2. Unter meinen Kameraden sind mehrere Sportler. 3. Unter dem Tisch liegt ein Teppich.

Aufgabe 35

Повторите п. 5 раздела «Лексика» и ответьте на следующие вопросы:

1. Was haben Sie gestern abend gemacht?
2. Was machen Sie heute abend?
3. Was wollen Sie morgen früh machen?

Aufgabe 36

Повторите еще раз все слова данного урока [redacted] словарю. Приведите к ним примеры.

Freies Sprechen

Aufgabe 37

Скажите по-немецки, употребляя форму вежливого обращения:

1. Мы очень рады вас видеть. 2. Может быть, вы хотите посетить наш городской зал? 3. В городском зале мы сможем купить билеты в театр. 4. Вам нравится опера «Фауст»? Мы можем пойти в оперу послезавтра. 5. Решено! Мы заедем

за вами на машине. 6. Ждите меня около 6 часов вечера. 7. Вы всегда точны, не правда ли? 8. Садитесь в машину! 9. Мы приехали. Выходите, пожалуйста! 10. Пожалуйста, входите! Вот гардероб. Раздевайтесь!

Aufgabe 38

Расскажите следующий текст по-немецки.

Прошедшее время передайте везде перфектом, так как рассказ написан [redacted] настоящем времени, а [redacted] прошедшем времени сообщаются отдельные факты. В заглавии слово «воскресенье» переведите одним существительным, а в тексте оборотом Es ist Sonntag, так как здесь оно соответствует предложению.

ВОСКРЕСЕНЬЕ

Воскресенье. Ханс Таубе хочет провести этот день с друзьями. Он пригласил еще позавчера своих товарищей — Рихтера и Шульца. Рихтер в этот день тоже свободен и может прийти. Шульц должен сегодня работать. Он позвонил Хансу Таубе по телефону и сказал ему об этом (das).

Рихтер приходит к Таубе около четырех часов. Они обедают, потом (они) вместе идут в театр. В кассе еще продают билеты. Они покупают два билета и садятся на свои места. Места очень удобные, посередине. Этот театр очень красивый.

Aufgabe 39

Составьте разговор по телефону с одним из [redacted] друзей: пусть он приглашает вас провести вместе вечер. Используйте для этого текст «Unsere Stadthalle».

LEKTION 27

(УРОК 27)

TEXT A

I. Soll ich diesen Text übersetzen? Wann soll ich kommen? Soll ich auf Sie warten? Sollen wir zur Vorlesung gehen? Wer soll ins Institut fahren? Wohin sollen wir fahren? Soll ich Ihnen das Bild zeigen? Sie sollen zum Arzt gehen. Du sollst diese Arbeit heute machen! Dein Bruder soll mich morgen anrufen. Ihr sollt Herrn Lange zu uns einladen. Wir sollten um 5 Uhr kommen.

II. Darf ich rauchen? — Ja, bitte schön! Darf ich dieses Buch nehmen? Wann darf ich Sie anrufen? Du darfst so nicht sagen, es ist nicht gut. Mein Bruder darf jetzt nicht Sport treiben, er ist krank. Dürfen wir spielen? **Ihr dürft** noch nicht nach Hause fahren. Sie durften diese Karte nicht nehmen.

III. Darf man hier rauchen? **Man soll** die Wohnung in Ordnung bringen. **Man muß** aufmerksam sein. **Man kann** dorthin **nicht** gehen. Dort arbeitet man.

IV. Ich schaue mir die Bilder an. Schauen Sie sich diese Bilder auch an! Sie haben sie noch nicht gesehen. Was **siehst du dir** so aufmerksam **an**?

Ich will mir dieses Buch kaufen. Er will sich ein Buch kaufen. Was wollen Sie sich hier kaufen?

Nimm dir noch etwas Brot! Nehmen Sie sich, bitte, Butter!

TEXT ■

Unsere Stadthalle.

(Fortsetzung)

Ich zeige den Kollegen unsere Stadthalle und sage: „Schauen Sie sich diesen Saal an! Das ist unser Konzertsaal. Morgen findet hier ein Konzert statt. Da weiter ist die Bücherei. Ich bin Leser in dieser Bücherei. Es gibt hier sehr viele Bücher. Hier, in diesem Saal, ist eine Ausstellung „Unsere Stadt".

Wir bleiben in diesem Saal lange. Die Ausstellung ist sehr interessant. Dann frage ich: „Wollen Sie vielleicht Schach spielen oder soll ich Sie in den zweiten Stock, in den Tanzsaal führen?" „Wollen wir in den Tanzsaal gehen!" sagt Herr Lange.

Wir treten in den Saal ein. Das Orchester spielt einen Tango. Die Musik ist sehr schön. Viele Paare tanzen. Wir tanzen auch. „Was sollen wir noch machen?" frage ich meine Gäste. „Hier gibt es auch ein Restaurant. Dort kann man ganz gemütlich zu Abend essen."

Im Restaurant setzen wir uns an einen Tisch. Dort sitzt schon ein Kollege aus unserem Betrieb. Ich stelle ihm die Herren Tiele und Lange vor. Wir rauchen Zigaretten und sprechen miteinander. Ich bitte um die Speisekarte. Wir bestellen ein leichtes Abendessen und eine Flasche Wein. Das Abendessen schmeckt ausgezeichnet.

Es ist schon halb zwölf, die Zeit ist sehr schnell vergangen. Wir rufen den Kellner: „Bitte zahlen!"

Ich begleite meine Gäste nach Hause. Vor dem Hotel nehmen vir voneinander Abschied. Die Kollegen danken mir. Sie sagen: „Der Abend war wirklich sehr nett. Das war ein Vergnügen!"

WORTSCHATZERWEITERUNG

die Suppe, der Braten, die Nachspeise, der Kuchen, das Gebäck, das Fleisch, der Fisch, das Gemüse, die Kartoffeln, der Zucker, das Salz, das Konfekt, das Wasser, das Bier, der Teller, die Tasse, der Löffel, die Gabel, das Messer; einander: schauen. Das macht mir Vergnügen. Viel Vergnügen!

GRAMMATIK

1. Глагол sollen

Глагол **sollen** означает «быть должным, быть обязанным» (главным образом в силу приказа или чужого желания).

Основные формы глагола sollen:

sollen — sollte — gesollt

Präsens	
ich soll- du sollst er soll-	wir sollen ihr sollt sie sollen

Глагол sollen, как и глагол müssen, означает долженствование, но отличается от него по употреблению. Запомните пока следующие два случая:

1) Глагол sollen выражает приказание:

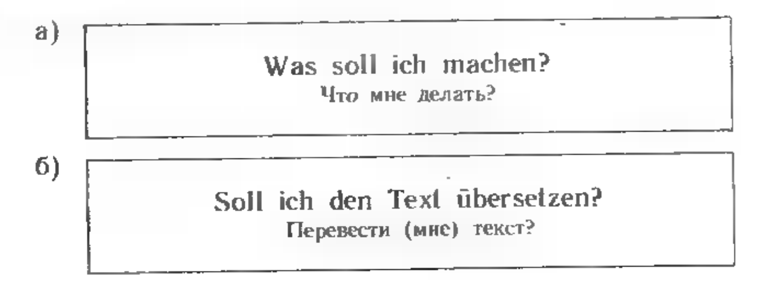
О б р а з е ц:

Du sollst diese Arbeit heute machen!

Ты должен сделать эту работу сегодня!
Тебе нужно сделать эту работу сегодня!

2) Вопросительные предложения с глаголом sollen соответствуют в русском языке безличным предложениям с неопределенной формой глагола:

О б р а з е ц:



а) Was soll ich machen?
Что мне делать?

б) Soll ich den Text übersetzen?
Перевести (мне) текст?

2. Глагол dürfen

Глагол **dürfen** означает «мочь, иметь право, иметь разрешение». Основные формы глагола dürfen:

dürfen — durfte — gedurft

Präsens	
ich darf du darfst er darf	wir dürfen ihr dürft sie dürfen

Образец:

а)

Du darfst nach Hause gehen.
Ты можешь идти домой

б)

Du darfst in der Bücherei nicht rauchen.
Ты не должен курить в библиотеке.

в)

Darf ich mit Ihnen sprechen?
Могу ли я поговорить с вами?
(Разрешите мне поговорить с вами!)

а) Глагол dürfen, как и глагол können, переводится на русский язык глаголом «мочь», например, «я могу, ты можешь, он может» и т. д., однако употребление глаголов dürfen и können различно.

Сравните:

Er kann deutsch sprechen. — Он *может* говорить по-немецки (потому что знает этот язык).

Er darf nach Hause gehen. — Он *может* идти домой (потому что имеет разрешение или имеет право). Ему можно идти домой.

б) В сочетании с отрицанием глагол dürfen приобретает значение запрещения и часто переводится на русский язык «ты не должен, он не должен» и т. д.:

Du darfst in der Bücherei nicht rauchen. — Ты не должен курить в библиотеке (это запрещается).

Er durfte das nicht sagen. — Он не должен был этого говорить

в) Глагол dürfen часто употребляется в вопросительных предложениях, напр.:

Darf ich mit Ihnen sprechen?	Могу ли я поговорить с вами? Разрешите мне поговорить с вами!

Обратите внимание на перевод предложений типа:

Ich darf diese Karte nehmen.	Я могу (мне можно) брать эту карту.
Darf ich diese Karte nehmen?	Можно мне взять эту карту?

3. Перевод неопределенно-личных предложений с модальными глаголами

Немецкие неопределенно-личные предложения с модальными глаголами переводятся на русский язык безличными предложениями со словами «нужно», «можно», «нельзя», напр.:

Soll man morgen kommen?	Нужно ли приходить завтра?
Man kann das machen.	Это можно сделать.
Man kann das nicht machen.	Этого нельзя сделать.

4. Употребление возвратного местоимения sich в дательном падеже

Образец:

> Er kauft **sich** ein Buch.
> Он покупает *себе* книгу.

Возвратное местоимение **sich** употребляется не только в винительном падеже (как при возвратных глаголах типа sich rasieren), но и в дательном.

В 1 и 2-м лице в этом случае местоимению sich соответствуют личные местоимения в дательном падеже.

Сравните:

*Возвратное местоимение **sich** и личные местоимения в винительном падеже*	*Возвратное местоимение **sich** и личные местоимения в дательном падеже*
Ich rasiere **mich** am Morgen.	**Ich** kaufe **mir** ein Buch.
Du rasierst **dich** am Morgen.	**Du** kaufst **dir** ein Buch.
Er rasiert **sich** am Morgen.	**Er** kauft **sich** ein Buch.
Wir rasieren **uns** am Morgen.	**Wir** kaufen **uns** Bücher.
Ihr rasiert **euch** am Morgen.	**Ihr** kauft **euch** Bücher.
Sie rasieren **sich** am Morgen.	**Sie** kaufen **sich** Bücher.

В 1 и 2-м лице множественного числа разница между винительным и дательным падежами не видна, потому что формы винительного и дательного падежей этих местоимений совпадают. Форма [redacted] означает «нам» и «нас». форма **euch** «вам» и «вас».

При некоторых глаголах местоимение sich в дательном падеже на русский язык не переводится, например, в глаголах-синонимах sich anschauen и sich ansehen «рассматривать кого-л., что-л.; смотреть на кого-л., на что-л.»:

Ich sehe mir die Karte an. — Я рассматриваю карту.
Du siehst dir die Karte an.
Er sieht sich die Karte an.
Wir sehen uns die Karte an.
Ihr seht euch die Karte an.
Sie sehen sich die Karte an.

WORTSCHATZ

1. *Управление.*

Abschied nehmen von *(Dat.)* — прощаться с кем-л.

Wir nahmen von unseren Eltern Abschied. — Мы попрощались со своими родителями.

danken *vi (Dat.)* **für** *(Akk.)* — благодарить кого-л. за что-л.

Ich danke Ihnen für die Konsultation. — (Я) благодарю вас за консультацию.

2. Существительные **das Gebäck** и **das Gemüse** представляют собой собирательные существительные. В первом случае в русском языке также употребляется собирательное существительное в единственном числе «печенье», во втором случае — существительное во множественном числе «овощи». Помните, что в немецком языке слово das Gemüse употребляется только в единственном числе, напр.:

Das Gemüse ist gut. Овощи хорошие.

3. Существительное **die Kartoffel** употребляется в единственном числе в значении «картофелина» и во множественном числе (die Kartoffeln) в значении «картофелины» и «картофель»; в последнем случае это слово соответствует в русском языке собирательному существительному в единственном числе. Помните об этой разнице и переводите правильно:

Картофель хороший. Die Kartoffeln sind gut.

4. Относительно употребления слова **das Paar** см. п. 11 раздела «Лексика» урока 24.

5. Слово **das Restaurant** французского происхождения и сохраняет французское написание и произношение: буквосочетание au читайте как *о* долгое, буква **t** немая (звук *t* не произносится). Что касается буквосочетания **an**, то его рекомендуется читать по-французски, т. е. как один звук — носовое *а* (*а* с носовым призвуком). При его произнесении нужно открыть для воздуха, выдыхаемого из легких, проход не только через рот, но и через нос, опустив мягкое нёбо, как при произнесении носового согласного *n*.

6. Глаголы **sehen** и **schauen** — синонимы. Но глагол sehen значит «видеть» и «смотреть», а глагол schauen только «смотреть». Глагол schauen употребляется в основном в разговорной речи, как и глагол «глядеть». От этих глаголов произошли глаголы ansehen и anschauen. Последний также употребляется в основном в разговорной речи.

Глаголы **ansehen** и **anschauen** употребляются двояко:

а) ansehen *vt*, anschauen *vt* — смотреть, посмотреть на кого-л., на что-л.

Er sah den Vater an.	Он посмотрел на отца.
Warum schauen Sie mich so an?	Почему вы так на меня смотрите (глядите)?

б) sich *(Dat.)* ansehen *vt*, sich *(Dat.)* anschauen *vt* — рассматривать кого-л., что-л., смотреть на кого-л., на что-л.

Er sah sich das Bild an. Er schaute sich das Bild an.	Он рассматривал картину. Он смотрел на картину.

7. Обратите внимание на перевод глагола **schmecken** на русский язык:

Die Suppe schmeckt (gut).	Суп имеет хороший вкус. Суп вкусный.
Der Braten schmeckt mir nicht.	Жаркое невкусное. Жаркое мне не нравится (по вкусу).
Das schmeckt.	Это вкусно.

8. Слово **einander** является взаимным местоимением. Оно означает «друг друга», «друг другу», напр.:

Wir sehen einander.	Мы видим друг друга.

Это местоимение очень часто сочетается с различными предлогами, образуя сложные слова, такие, как miteinander, voneinander и другие. При переводе на русский язык учитывайте значение предлога. Так, miteinander значит «друг с другом», voneinander * – «друг о друге, друг от друга», напр.:

Wir sprechen miteinander.	Мы говорим друг с другом.
Wir sprechen voneinander.	Мы говорим друг о друге.

9. Конструкция **wollen wir** с инфинитивом другого глагола выражает побуждение что-либо сделать вместе с говорящим. Обратите внимание на ее перевод на русский язык:

Wollen wir gehen!	Пойдем! Давай пойдем!	(обращение к одному лицу)
	Давайте пойдем!	(обращение к нескольким лицам)

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите п. 1 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Какие основные формы имеет глагол sollen?
2) В каких случаях употребляется глагол sollen?
3) Как сказать по-немецки:

1. Ты должен сделать эту работу сегодня! 2. Подождать мне? 3. Что мне делать?

---

* В тексте это слово зависит от оборота Abschied nehmen «прощаться» и поэтому переводится «друг с другом».

Aufgabe 2

Прочитайте и переведите на русский язык часть I текста A.

Aufgabe 3

Проспрягайте устно глагол sollen в следующих предложениях:

1. Sol ich hier bleiben?
2. Soll ich diesen Satz übersetzen?

Aufgabe 4

К каждому предложению составьте второе дополняющее его вопросительное предложение с глаголом sollen. Сделайте это задание сначала устно, а затем письменно.

Образец: Dieser Bleistift schreibt nicht. Soll ich Ihnen einen anderen (другой) Bleistift geben?

1. Dieser Bleistift schreibt nicht (einen anderen geben). 2. Georg ist nicht gekommen (ihn anrufen). 3. Dieser Text ist deutsch geschrieben (übersetzen). 4. Du willst lesen (eine Lampe bringen). 5. Ich kann morgen zu Ihnen kommen (wann).

Aufgabe ■

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык. Употребите глагол sollen

1. Что мне делать? 2. Повесить нам картину на стену? 3. Показать (мне) вам мою квартиру? 4. Когда ей вам позвонить? 5. Позвонить им ему еще раз? 6. В котором часу ему разбудить вас *(вежл.)*? 7. Дать тебе электробритву? 8. Дать вам мой адрес? 9. Ты должен подождать! 10. «Вы должны сделать все сегодня!» — сказал нам отец.

Aufgabe ■

Выучите п. 2 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Какие основные формы имеет глагол dürfen?
2) Как сказать по-немецки:

1. Можно ли мне здесь курить?
2. Можно ли нам здесь курить?

Aufgabe 7

Прочитайте и переведите часть II текста A.

Aufgabe 8

Проспрягайте устно глагол dürfen в следующих предложениях:

1. Darf ich schon nach Hause gehen?
2. Darf ich hier bleiben?

Aufgabe 9

Выучите п. 3 грамматических правил.
Вопрос для самоконтроля:

Как переводятся на немецкий язык безличные предложения со словами «нужно, можно, нельзя»?

Aufgabe 10

Прочитайте и переведите часть III текста А.

Aufgabe 11

Переведите на немецкий язык несколько раз устно до полной беглости, а затем письменно следующие предложения, употребляя модальные глаголы dürfen и sollen в зависимости от смысла предложения. Обращайте внимание на наличие или отсутствие местоимения в дательном падеже в русских предложениях

1. Можно ли здесь курить? 2. Нужно перевести этот текст. 3. В читальном зале нельзя говорить. 4. Можно мне поговорить с вами *(вежл.)*? 5. Пойти мне с тобой? 6. Можно остаться здесь? 7. Можно мне здесь остаться? 8. Можно мне пойти с вами? 9. Куда мне положить книгу? 10. Где нам ждать вас? 11. Разрешите (могу я) помочь вам *(вежл.)*! 12. В котором часу мне вас разбудить? 13. Ему не нужно переводить этот текст.

Aufgabe 12

Вставьте глагол können или dürfen в следующие предложения в зависимости от их смысла:

1. Ich ... nicht kommen, ich bin krank. 2. ... ich diese Zeitschrift nehmen? 3. Mein Kamerad ... gut übersetzen. 4. Wir ... schon geläufig deutsch sprechen. 5. Ihr ... in diesem Saal nicht bleiben. Hier haben wir bald eine Vorstellung.

Aufgabe 13

Вставьте глагол müssen или sollen в следующие предложения в зависимости от их смысла:

1. Der Lehrer sagte: „Kinder, ihr ... das Zimmer sofort in Ordnung bringen!" 2. ... ich die Fenster öffnen? 3. Du ... in den Park gehen. Du bist so müde von der Arbeit. 4. Ich ... zu Hause bleiben. Ich habe viele Aufgaben. 5. Wann ... ich kommen?

Aufgabe 14

Выучите п. 4 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) В каких падежах употребляется местоимение sich?
2) Как сказать по-немецки:

1. Я хочу купить себе книгу. 2. Он рассматривает карту.

Aufgabe 15

Прочитайте и переведите часть IV текста А.

Aufgabe 16

Поставьте следующие предложения в повелительной форме:

Образец: Ich kaufe mir dieses Buch.— 1. Kaufe dir diesen Buch! 2. Kaufen Sie sich dieses Buch! 3. Kauft euch dieses Buch!

1. Ich kaufe mir dieses Buch. 2. Er nimmt sich etwas Butter. 3. Wir sehen uns das Plakat an. 4. Er schaut sich die Karte an. 5. Ich nehme mir eine Zigarette und rauche.

Aufgabe 17

Ответьте на следующие вопросы:

1. Was wollen Sie sich kaufen? 2. Was willst du dir kaufen? 3. Was schaut er sich an? 4. Was schauen Sie sich so aufmerksam an? 5. Wo kann ich mir dieses Bild ansehen? 6. Wo kann man sich dieses Bild ansehen? 7. Was kauft ihr euch? 8. Willst du dir Theaterkarten an der Kasse lösen?

Aufgabe 18

Прочитайте и переведите устно текст «Unsere Stadthalle» на русский язык с помощью словаря.

Aufgabe 19

Прочитайте следующие группы слов:

Слова иностранного происхождения	Краткие гласные перед *sch*	*ck*
das Restauránt das Orchéster das Konzért	der Fisch die Flasche	das Gebäck der Zucker schmecken
aa	Долгое *ü*	Краткое *ö*
das Paar	das Gemüse das Vergnügen	der Löffel

Aufgabe [redacted]

Выпишите и выучите все слова и словосочетания к тексту «Unsere Stadthalle».

Aufgabe 21

Выпишите из текста предложения, которые содержат модальные глаголы. Подчеркните модальный глагол и неопределенную форму другого глагола.

Aufgabe 22

Выпишите из текста предложения, которые содержат возвратное местоимение sich в дательном падеже.

Aufgabe 23

Найдите в тексте предложения, содержащие взаимное местоимение einander с предлогами или без них.

Aufgabe 24

Прочитайте, переведите текст без помощи словаря и перепишите его. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe 25

Переведите текст письменно на русский язык.

Aufgabe 26

Повторите п. 1 раздела «Лексика» и скажите по-немецки, следя за управлением глаголов:

1. Дети попрощались со своими родителями. 2. Мы попрощались друг с другом. 3. Он поблагодарил меня за книгу. 4. Поблагодари дедушку!

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 27

Повторите п. 7 раздела «Лексика» и скажите по-немецки:

1. Суп очень вкусный. 2. Рыба нам не нравится (по вкусу). 3. Вкусное ли жаркое?

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 28

Расскажите текст «Unsere Stadthalle» в 3-м лице. Составьте себе предварительно план пересказа.

Aufgabe 29

Выучите диалог из текста наизусть.

Aufgabe 30

Сделайте обратный перевод текста.

Aufgabe 31

1) Выучите слова и словосочетания из раздела «Расширение словарного запаса».
2) Переведите устно на русский язык:

1. Geben Sie mir, bitte, ein Glas Wasser! — Vielleicht wollen Sie Bier? — Nein, danke. Ich will Wasser trinken. 2. Iß Fleisch und Gemüse! Es gibt auch Fisch. 3. Als Nachspeise bekamen wir Kuchen. 4. Dieses Gebäck schmeckt ausgezeichnet. Wo kann man es kaufen oder bestellen? 6. Auf dem Tisch lag alles bereit: Löffel, Gabeln, Messer. Die Teller standen auch schon da. 7. Diese Kartoffeln sind sehr gut. 8. Der Kellner brachte die Speisekarte. Wir wählten Gemüsesuppe und Braten. 9. Zahle für den Kuchen an der Kasse! 10. Trinken Sie Tee mit Zucker oder ohne Zucker? 11. Ich brauche zur Suppe Salz. 12. Geben Sie mir bitte eine Tasse Kaffee! 13. Schau auf die Uhr! Wie spät ist es? 14. Im Saal findet ein Konzert statt. Wollen wir dorthin gehen! — Ich kann leider nicht. Viel Vergnügen! 15. Diese Arbeit macht mir Vergnügen. 16. Ihr sollt einander helfen.

Aufgabe 32

Повторите еще раз все слова данного урока по словарю. Приведите к ним примеры.

Freies Sprechen

Aufgabe 33

Расскажите следующий текст по-немецки:

ПОЕЗДКА В КАССЕЛЬ.

Дорогой * брат!

Я был в мае в командировке. Мне нужно было поехать в Кассель. Время там прошло очень быстро. По утрам я работал, вечером я посещал театр или кино. Я мог всегда легко покупать билеты.

Один раз меня пригласил один коллега на (zum) ужин. Он и его жена приняли меня очень мило. Я чувствовал себя в этом доме хорошо. Мы стали друзьями. Я очень доволен этим вечером.

Привет твоей ** семье! Я скоро вернусь.

Твой брат Эрих.

Aufgabe 34

Используя текст «Unsere Stadthalle», опишите библиотеку, в которой вы берете книги. Опишите помещение, расскажите о количестве книг, о том, как вы там читаете газеты и журналы.

Aufgabe 35

Опишите какой-нибудь ужин (обед, завтрак) в обществе друзей.

---

* lieber

** По-немецки местоимения «Du, Dein» пишутся в письмах с прописной буквы.

LEKTION 28
(WIEDERHOLUNG)
(УРОК 28)

TEXT

Im Sanatorium

Ich war vor kurzem in einem S a n a t o r i u m.

Im Sanatorium ist der Tag der Gäste * gut eingeteilt. Man steht um 7 Uhr auf. Eine halbe Stunde macht man seine M o r g e n t o i l e t t e, dann frühstücken alle. Man trinkt K a k a o, ißt Brot mit Butter, Eier, Gemüse. Nach dem Frühstück geht man zum Arzt oder nimmt Bäder. Um 14 Uhr ißt man zu Mittag. Das Mittagessen schmeckt immer sehr gut. Nach dem Mittagessen muß man eine Stunde schlafen. Nach dem S c h l a f trinkt man Tee mit Brötchen. Bis zum Abendessen geht man spazieren **, sitzt man im schönen Garten des Sanatoriums oder auf der V e r a n d a ***. Man liest interessante Bücher, man m u s i z i e r t, man spielt auch Schach, manchmal D o m i n o. Um 8 Uhr ißt man zu Abend. Fleisch, Fisch und Kuchen stehen auf dem Tisch. Nach dem Abendessen sieht man sich v o n Z e i t z u Z e i t F i l m e an oder man o r g a n i s i e r t Konzerte. Um 11 Uhr abends gehen alle zu Bett.

AUFGABEN

Aufgabe 1

Проверьте свое знание слов по словарю уроков 24—27. Слова, которые вы знаете нетвердо, выпишите отдельно и повторите несколько раз.

Aufgabe 2

Проработайте слова этих уроков с точки зрения правописания. Выпишите трудные в этом отношении слова по следующим рубрикам:

Все слова с умлаутом, напр.: das Frühstück; с удвоенной буквой согласного, напр.: der Löffel; с **ck**, напр.: frühstücken; с **tz**, напр.: sich setzen; с **ß**, напр.: zu Fuß; с удвоенной буквой гласного, напр.: der Saal; с **ie**, напр.: der Betrieb; с **ieh**, напр.: ausziehen; с немым **h**, напр.: fühlen; со звуком *h* в середине слова, напр.: abholen; с **v**, напр.: Vergnügen.

Выпишите также иностранные слова, которые читаются не по правилам чтения в немецком языке, напр.: das Orchester, das Restaurant.

Aufgabe 3

Повторите образование уменьшительных существительных по п. 1а раздела «Лексика» урока 25 и переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Дай мне этот цветочек! 2. В углу стоял столик. 3. Ребенок взял свою ложечку. 4. Моему сынишке два года. 5. Купи две булочки и бутылку молока. 6. На тарелочке лежало печенье. 7. Сосиски **** очень вкусные.

---

* der Gast — *зд.:* отдыхающий
** spazierengehen — гулять
*** В этом слове буква **v** читается как *w*.
**** Würstchen

Aufgabe 4

Перечислите по-немецки названия пищевых продуктов и ответьте устно на следующие вопросы:

1) Was haben Sie heute zum Frühstück gegessen?
2) Was haben Sie zu Mittag gegessen?
3) Was essen Sie gewöhnlich zu Abend?

Aufgabe 5

Перечислите названия посуды [redacted] опишите устно стол, накрытый для обеда.

Aufgabe [redacted]

Перечислите названия туалетных принадлежностей.

Aufgabe 7

Перечислите названия мест культурных развлечений.

Aufgabe [redacted]

Назовите словосочетания, которые используются при определении времени по часам.

Aufgabe 9

Прочитайте по оглавлению содержание уроков 24—27 и проверьте себя, можете ли вы дать ответ по всем указанным разделам грамматики и лексики.

Aufgabe 10

Прочитайте и переведите текст данного урока; выделенные слова и словосочетания вам незнакомы, но вы сможете их понять или по их составу или по содержанию текста. При установлении значения этих слов не пользуйтесь словарем, иначе смысл этого задания пропадет.

Freies Sprechen

Aufgabe 11

Расскажите [redacted] своем пребывании в каком-либо городе; употребите при этом претеритум.

Ориентировочный план:

1. Прибытие. 2. Гостиница. 3. Распорядок дня. 4. Еда. 5. Культурные развлечения.

Употребите в рассказе модальные и возвратные глаголы [redacted] неопределенно-личные предложения (там, где это подходит по смыслу).

LEKTION 29

(УРОК 29)

TEXT A

I. Dieses Buch ist sehr interessant. Jenes Buch ist noch interessanter. Nehmen Sie mein Buch, [redacted] ist am interessantesten.

Welches Buch ist interessanter, dieses oder jenes? — Jenes Buch ist **interessanter als [redacted]ieses**. Welches Buch ist am interessantesten?
— Dieses Buch ist am interessantesten.

II. Mein Bruder ist älter als ich. Ich bin jünger als mein Bruder.

Ich bin 20 Jahre alt. Mein Bruder ist 25 Jahre alt. Mein Bruder ist älter, ich bin jünger.

Wer ist älter, Sie oder Ihr Bruder? — Mein Bruder ist älter als ich, er ist 25 Jahre alt. Wer ist jünger, Sie oder Ihr Bruder? — Ich bin jünger als mein Bruder, ich bin 20 Jahre alt.

Peter steht um 7 Uhr auf. Ich stehe um 8 Uhr auf. Wer steht früher auf, Peter oder Sie? — Peter steht früher auf; ich stehe später auf. Wer steht am frühesten auf? — Am frühesten steht mein Freund Viktor auf, er steht um 6 Uhr auf. Stehen Sie am frühesten auf? — Nein, ich stehe um 8 Uhr auf, am frühesten steht Viktor auf.

Dieses Bild ist **ebenso schön wie** jenes.
Dieses Bild ist **nicht so schön wie** jenes.
Dieses Bild ist **schöner als** jenes.
Dieses Bild ist [redacted] **schönsten.**

Wessen Wohnung ist bequemer, Ihre Wohnung oder die Wohnung Ihres Freundes? — Meine Wohnung ist bequemer als die Wohnung meines Freundes. Ist die Wohnung Ihres Freundes ebenso hell wie Ihre Wohnung? — Ja, die Wohnung meines Freundes ist ebenso hell wie meine Wohnung. Ist sie ebenso bequem wie Ihre Wohnung? — Nein, sie ist nicht so bequem wie meine Wohnung. Meine Wohnung ist bequemer.

III. Es regnet. Es regnet heute. Heute regnet es.
Regnet es heute?
— Ja, heute regnet es.
— Nein, heute regnet es nicht.
Hat es gestern geregnet?
— Ja, es hat gestern geregnet.
— Ja, gestern hat es geregnet.
— Nein, es hat gestern nicht geregnet.
— Nein, gestern hat es nicht geregnet.

IV. Es ist hell in diesem Zimmer. In diesem Zimmer ist es hell.
Ist es hell in jenem Zimmer?
— Ja, es ist hell.
— Nein, es ist dunkel.
Es wird hell. Es wird hell um 5 Uhr morgens.
Um wieviel Uhr wird es hell im Juli?
— Es wird hell um 4 Uhr morgens.
— Im Juli wird es hell um 4 Uhr morgens.
Um wieviel Uhr wird es hell im Januar?

— Es wird hell um 8 Uhr morgens.
— Im Januar wird es hell um 8 Uhr morgens.

TEXT B

Ein Ausflug

Es ist Frühling. Zwei Kameraden wollen zusammen einen Ausflug machen. Alexander wohnt nah beim Bahnhof, Paul soll den Kameraden abholen.

Es ist sehr früh, erst 6 Uhr morgens. Alexander schläft noch. Paul weckt ihn und ruft: „Steh doch auf, Langschläfer! Wach auf! Unser Zug fährt Punkt 7 Uhr ab."

Alexander wacht auf, er will aber so früh nicht aufstehen und fragt den Kameraden nach dem Wetter.

Alexander:	Paul:
1. Wie ist das Wetter? Regnet es?	1. Nein, es ist herrliches Wetter, es ist sehr schön draußen.
2. Wirklich? Was zeigt das Thermometer?	2. Es zeigt 12° (Grad) über Null.
3. Das ist gar nicht viel! Schau dir mal den Himmel an. Wir bekommen ganz bestimmt Regen. Es ist so trübe.	3. Es ist windig. Der Wind vertreibt die Wolken.
4. Woher kommt der Wind?	4. Er kommt von Osten. Die Luft ist kühl, es wird aber wärmer. Steh auf!

Alexander steht endlich auf und zieht sich schnell an. Die Kameraden frühstücken und gehen zum Bahnhof. Der Zug fährt pünktlich ab. Bald kommen sie in Potsdam an.

Sie gehen spazieren. Am schönsten ist es im Walde. Das Wetter ist wirklich herrlich, es wird immer wärmer. Die Frühlingsblumen sind wunderbar.

WORTSCHATZERWEITERUNG

der Sommer, der Herbst, der Winter, der Norden, der Süden, der Westen, das Gewitter, der Schnee; es schneit, es hagelt, es donnert, es blitzt; fallen; kalt, frisch, heiß, schwül, null Grad, 12° über Null, 12° Wärme, 12° unter Null, 12° Kälte. Der Frühling ist da. Wir haben Südostwind. Das Thermometer steht auf Null. Das Thermometer steigt. Das Thermometer fällt. Im Frühling, im Sommer, im Herbst, im Winter.

GRAMMATIK

1. Образование степеней сравнения прилагательных и наречий

Большинство прилагательных и многие наречия имеют степени сравнения.

Различают три степени сравнения: положительную степень (Positiv), сравнительную степень (Komparativ), превосходную степень (Superlativ).

Например:

Положительная степень: Dieser Knabe ist **klein**.
Этот мальчик маленький.

Сравнительная степень: Jener Knabe ist **kleiner** als dieser.
Тот мальчик меньше этого.

Превосходная степень: Das Mädchen ist **am kleinsten.**
Девочка самая маленькая.

Сравнительная степень образуется от основы положительной степени с помощью суффикса **-er**.

Превосходная степень образуется с помощью суффикса **-st- (-est-)**. Гласные **a, o, u** односложных прилагательных и наречий почти всегда имеют в сравнительной и превосходной степенях умляут **(ä, ö, ü)**. После согласных **d, t, ß, st, z, sch** стоит суффикс **-est-**. После гласных возможны оба варианта: **-st-** и **-est-**.

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
klein	kleiner	kleinst
jung	jünger	jüngst
alt	älter	ältest
spät	später	spätest
weit	weiter	weitest
früh	früher	früh(e)st
dunkel	dunkler *	dunkelst

2. Употребление степеней сравнения

Положительная степень.
Образец:

а)

Dieses Zimmer ist **ebenso groß wie** jenes.
Эта комната *такая же большая, как* та.

б)

Dieses Zimmer ist **nicht so groß wie** jenes.
Эта комната *не такая большая, как* та.

Если при сравнении употребляется положительная степень, то для выражения того, что сравниваемые предметы одинаковы, служит союз **ebenso ... wie, so ... wie** «такой же ... как». Для указания на то, что сравниваемые предметы неодинаковы, служит союз **nicht so ... wie** «не такой ... как».

Примечание. В немецком языке перед wie запятая не ставится.

---

* Обратите внимание на выпадение **e** перед **l** в слове dunkler в связи с наличием неударяемого **e** в суффиксе сравнительной степени.

Сравнительная степень.

Образец:

Dieses Zimmer ist **größer als** jenes.
Эта комната *больше, чем та (больше той).*

Если употребляется сравнительная степень, то для выражения того, что сравниваемые предметы неодинаковы, служит союз **als** «чем».

Примечание. В немецком языке перед als запятая не ставится.

Превосходная степень.

Образец:

а)

Dieses Buch ist **am interessantesten.**
Dieses Buch ist **das interessanteste.**
Эта книга *самая интересная.*

б)

Das ist **das interessanteste Buch.**
Это *самая интересная книга.*

Прилагательные имеют две формы превосходной степени — с частицей **am**, напр.: **am kleinsten** «меньше всего (всех)», **am bequemsten** «удобнее всего (всех)», и с определенным артиклем, напр.: **der (die, das) kleinste, die kleinsten** «самый маленький и т. д.», **der (die, das) bequemste, die bequemsten** «самый удобный и т. д.».

В качестве именной части сказуемого могут употребляться обе формы превосходной степени прилагательного, т. е. с частицей **am** и с определенным артиклем.

В качестве определения употребляется только форма превосходной степени прилагательного с определенным артиклем.

Образец:

Er wohnt **am weitesten.**
Он живет *дальше всех (всего)* *.

Наречия, в отличие от прилагательных, имеют только одну форму превосходной степени — с частицей **am**, напр.: **am frühesten, am weitesten.**

3. Особые формы степеней сравнения

Следующие прилагательные и наречия имеют некоторые особенности в образовании степеней сравнения:

---

* Слова «всего, всех» в данном случае не переводятся отдельным словом.

Прилагательные		
Positiv	Komparativ	Superlativ
groß hoch nah gut	größer höher (h!) näher besser	am größten am höchsten am nächsten (ch!) am besten

Positiv	Komparativ	Superlativ
gut * gern viel	besser lieber mehr	am besten am liebsten am meisten

4. Личные и безличные глаголы

Глаголы делятся на личные и безличные. Большинство глаголов являются личными, они выражают действие или состояние какого-либо лица или предмета, напр.:

schreiben — Er schreibt.
liegen – Das Buch liegt da.

Безличными называются глаголы, которые выражают процессы или состояния, не связанные с деятельностью какого-либо лица. Чаще всего это явления природы, напр.: es regnet «идет дождь», es schneit «идет снег».

Präsens Präteritum Perfekt	es regnet es regnete es hat geregnet	идет дождь шел дождь

Такие глаголы, естественно, [redacted] изменяются по лицам, а употребляются всегда в третьем лице единственного числа. При этом в немецком языке они употребляются с безличным местоимением es, которое формально выполняет в предложении роль подлежащего.

В перфекте все безличные глаголы спрягаются с вспомогательным глаголом haben.

Некоторые личные глаголы также могут употребляться [redacted] безличных оборотах. Так, например, личный глагол geben «давать» употребляется также в безличном обороте es gibt «имеется» **.

5. Безличные предложения

Образец:

а)

Es regnet. Идет дождь.

* Слово gut может быть [redacted] прилагательным и наречием [redacted] зависимости от его употребления.

** См. урок 17, п. 7 раздела «Лексика».

б)

Es ist hell. Светло.

в)

Es wird hell. Становится светло (светает).

Безличными называются такие предложения, которые сообщают о процессе или состоянии, не связанном с деятельностью какого-либо лица. По смыслу такие предложения **не имеют подлежащего**. В русском языке они чаще всего и по форме не имеют подлежащего, напр.: «Светает. Холодно. Становится холодно». В немецком языке в качестве **формального подлежащего** безличного предложения употребляется безличное местоимение es.

В безличных предложениях обычно употребляются:

а) безличные глаголы, напр.:
Es regnet.
Es schneit.

б) глагол sein, напр.:
Es ist hell.
Es ist 6 Uhr morgens.

в) глагол werden, напр.:
Es wird hell.

В безличных предложениях местоимение es обязательно как при прямом, так и при обратном порядке слов, напр.:

Es regnet heute.	Heute regnet es.
Es wird bald hell.	Bald wird es hell.

Примечание. В предложениях типа Es ist Montag местоимение es обязательно только в начале предложения, ср.: Heute ist Montag.

6. Образец грамматического разбора

Es hat am Abend geregnet.

Это простое распространенное безличное предложение, построенное по модели:

Формальное подлежащее + *Глагольное сказуемое* + *Второстепенный член*

es — безличное местоимение, формально выполняющее роль подлежащего;

hat geregnet — сказуемое, выраженное безличным глаголом regnen в 3-м лице единственного числа перфекта;

am Abend — обстоятельство времени, отвечающее на вопрос «когда?» и выраженное существительным в дательном падеже с предлогом.

WORTSCHATZ

1. Названия в р е м е н г о д а употребляются с артиклем и без него в зависимости от типа предложения, ср.:

Der Frühling ist da	Es ist Frühling.
Ich liebe den Frühling.	Jetzt ist Frühling.
Im Frühling ist alles grün.	

Обратите внимание на перевод: im Frühling «весной», im Sommer «летом» и т. д.

2. Слово **der Grad** «градус» при указании на температуру употребляется без артикля и без падежного окончания, напр.:

5 Grad unter Null.

3. Названия с т р а н с в е т а употребляются без артикля, если имеется в виду направление, и с артиклем, если имеется в виду территория, ср.:

Wir fahren nach Norden.	Мы едем на север.
Wir fahren nach dem Norden.	Мы едем на север.
Der Wind kommt von Süden.	Ветер с юга.
Wir leben im Süden.	Мы живем на юге.

Промежуточные направления обозначаются сложными словами, напр.: Südósten «юго-восток» и т. д. Обратите внимание на то, что самое сильное ударение падает на вторую часть слова. Употребительны и сокращенные названия, напр.: Nord «север», Süd «юг», Ost «восток», West «запад», Südost и др.

4. В немецком языке различают числительное **null** (пишущееся со строчной буквы) «ноль» в сочетаниях типа: null Uhr zwölf Minuten «ноль часов 12 минут», null Grad «ноль градусов» и существительное die Null, обозначающее цифру «нуль» в сочетаниях типа: das Thermometer steht auf Null «термометр стоит на нуле», 10° über Null «10° выше нуля» и др.

5. Обратите внимание на написание слова **das Thermometer**: оно пишется через **th**, как слово греческого происхождения.

6. В глаголе **spazierengehen** «гулять, идти гулять» первая отделяемая часть по происхождению является глаголом spazieren «гулять, прогуливаться».

7. Слово **draußen** означает «место вне дома» и переводится «на улице, на дворе, снаружи», напр.:

Draußen ist es kalt.	На улице холодно.
Mein Freund trat ins Haus, ich blieb draußen.	Мой друг вошел в дом, я остался на улице (во дворе и т. д.).

8. Наречие **ganz** означает «совсем, совершенно» и стоит в утвердительном предложении, напр.:

Es ist ganz warm.	Совсем тепло.
Du schreibst ganz gut.	Ты пишешь совсем хорошо.

В отрицательных предложениях употребляется с тем же значением наречие **gar**, напр.:

Es ist gar nicht warm.	Совсем не тепло.
Wir haben gar keine Milch.	У нас совсем нет молока.

9. Сравнительная степень от наречия **gern — lieber** может переводиться на русский язык не только как «охотнее», но и как «лучше». Поэтому нужно очень внимательно относиться к переводу слова «лучше» на немецкий язык. Если оно обозначает «лучшее качество», надо употреблять слово **besser**, если же оно означает «большее стремление к чему-нибудь, желание делать что-либо», употребляется слово **lieber**, напр.:

Я хочу *лучше* читать, совсем без ошибок.	Ich will **besser** lesen, ganz ohne Fehler.
Я не хочу писать, я буду (хочу) *лучше* читать.	Ich will nicht schreiben, ich will **lieber** lesen.

Превосходная степень **am liebsten** переводится «охотнее всего».

10. После наречия **nah** «близко» стоит обычно предлог **bei**, напр.: nah beim Bahnhof «близко от вокзала». Антоним к этому слову **weit** «далеко» употребляется с предлогом **von**, напр.: weit vom Bahnhof «далеко от вокзала».

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите п. 1 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Сколько существует степеней сравнения прилагательных и как они называются?
2) Как образуется сравнительная степень от прилагательных klein, alt, jung?
3) Как образуется превосходная степень от тех же прилагательных?

Aufgabe 2

Прочитайте и переведите на русский язык часть I текста А.

Aufgabe 3

Образуйте устно 5 предложений с прилагательными interessant в сравнительной степени.

Образец: Dieses Buch ist interessanter als jenes.

1. Dieses Buch... 2. Dieses Beispiel... 3. Diese Übung... 4. Diese Aufgabe...

Aufgabe 4

Отработайте произношение степеней сравнения прилагательного jung:

jung — jünger — am jüngsten

Aufgabe 5

Ответьте сначала устно, затем письменно на вопросы к следующим предложениям:

Peter ist 23 Jahre alt. Viktor ist 25 Jahre alt. Leo ist 30 Jahre alt.

1. Wer ist älter, Peter oder Viktor?
2. Wer ist jünger, Peter oder Viktor?
3. Wer ist älter, Peter oder Leo?
4. Wer ist jünger, Viktor oder Leo?
5. Wer ist am ältesten?
6. Wer ist am jüngsten?

Aufgabe [redacted]

Ответьте сначала устно, затем письменно на вопросы к следующим предложениям:

Peter steht um 7 Uhr auf. Viktor steht um halb 7 Uhr auf. Leo steht um 8 Uhr auf.

1. Wer steht früher auf, Peter oder Viktor?
2. Wer steht später auf, Viktor oder Leo?
3. Wer steht am frühesten auf?
4. Wer steht am spätesten auf?

Aufgabe 7

Образуйте сравнительную и превосходную степени от следующих прилагательных и наречий *.

Образец: schön, schöner, am schönsten

1) schön, hell, klein, fleißig, eifrig, niedrig, bequem, sauber, schmutzig, schwer, langsam;
2) interessant, spät, leicht, weit, schlecht, früh, blau **, froh **, neu, frei, frisch, heiß;
3) jung, lang, arm, warm ***;
4) alt, kurz, oft, kalt, gesund ***.

Aufgabe [redacted]

Ответьте сначала устно, затем письменно на следующие вопросы:

1. Wer ist älter, Sie oder Ihr Bruder (Ihre Schwester)?
2. Wer von Ihren Freunden lernt am fleißigsten?
3. Wer wohnt weiter vom Werk, Sie oder Ihr Freund?
4. Welches Buch ist am interessantesten?
5. Wann sind die Tage länger, im Juli oder im Dezember?
6. Wann sind die Tage kürzer, im Juni oder im Februar?
7. Wann ist der Tag am längsten?
8. Wann ist der Tag am kürzesten?
9. Wann ist die Nacht am längsten?

Aufgabe 9

Выучите п. 2 грамматических правил.

Вопросы для самоконтроля:

1) Какие союзы употребляются при сравнении, если прилагательное имеет форму положительной степени? Как сказать по-немецки: «такой же маленький, как...», «не такой маленький, как...», «так же рано, как...», «не так рано, как...».
2) Какой союз употребляется с формой сравнительной степени? Как сказать по-немецки: «Эта комната удобнее той». «Моя сестра моложе меня».
3) Какие две формы имеет превосходная степень? Как они образуются от прилагательных klein, interessant?
4) В каких синтаксических функциях употребляется форма превосходной

---

* Здесь использованы и слова из данного урока.

** Сравнительная [redacted] превосходная степени от прилагательных blau, froh образуются без умлаута.

*** Сравнительная и превосходная степени от этих прилагательных образуются с умлаутом.

степени с частицей am? В каких синтаксических функциях употребляется форма превосходной степени с определенным артиклем?

Aufgabe 10

Прочитайте и переведите часть II текста А.

Aufgabe 11

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Эта работа так же важна, как та. 2. Эта работа не так важна, как та. 3. Эта работа важнее, чем та. 4. Эта работа самая важная (две формы). 5. Моя комната такая же светлая, как ваша комната. 6. Я живу не так далеко от театра, как мой друг. 7. Кто из них учится прилежнее всего? 8. Я пришел раньше, чем он. 9. Он работает так же усердно, как его товарищи.

Aufgabe 12

Выучите п. 3 грамматических правил.

Aufgabe 13

Перепишите и выучите степени сравнения от следующих слов; обращайте особое внимание на их написание:

groß, hoch, nah, gut, gern, viel.

Aufgabe 14

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Кто из вас живет ближе, вы или ваши друзья? Кто из вас живет ближе всего? 2. В зале окна самые большие, стены самые высокие. 3. Возьмите для нас больше бумаги: мы рисуем (карандашами) плакаты. 4. Александр работает больше всех и лучше всех. 5. Я охотно пью чай, моя сестра охотнее пьет кофе. 6. По вечерам я охотнее всего играю на рояле. 7. Работай лучше! 8. Этот словарь больше того. 9. Мой брат выше, чем я. 10. Красивее всего и лучше всего этот парк.

Aufgabe 15

Выучите пп. 4 и 5 грамматических правил.

Aufgabe 16

Прочитайте и переведите часть III текста А.

Aufgabe 17

По образцу предложений с глаголом regnen, данных в части III текста А, напишите примеры с глаголом es schneit.

Aufgabe 18

Прочитайте и переведите часть IV текста А.

Aufgabe 19

По образцу предложений с прилагательным hell, данных в части IV текста А, напишите примеры с прилагательным dunkel.

Следите за смыслом предложений и заменяйте, если нужно, одни слова другими, например, слово morgens замените словом abends.

Aufgabe 20

Сделайте грамматический разбор следующих предложений по образцу, данному в п. 6 грамматических правил.

1. Es schneit heute. 2. Es ist dunkel in diesem Zimmer. 3. Es wird heller.

Aufgabe 21

Прочитайте и переведите устно текст «Ein Ausflug» на русский язык с помощью словаря.

Aufgabe 22

Прочитайте следующие группы слов:

l

kühl	lang	blitzen
schwül	länger	die Blume
die Null	legen	das Blümchen
der Himmel	lieber	der Ausflug
der Wald	die Luft	schlafen
als	hallo	der Langschläfer
die Kälte	der Löffel	schlecht
hageln	der Frühling	
die Wolke	leicht	

h	*tz*	*st* (ст)
hageln	es blitzt	der Osten
der Herbst		der Westen
der Himmel		der Herbst
der Bahnhof		

th	*ee*
das Thermometer	der Schnee

Прочитайте следующие слова с чередованием звонких и глухих согласных:

die Züge → der Zug
die Ausflüge der Ausflug
die Winde der Wind
die Wälder der Wald

Aufgabe 23

Выпишите и выучите все слова и словосочетания к тексту «Ein Ausflug».

Aufgabe [redacted]

Образуйте 3-е лицо единственного числа презенса, претеритума и перфекта от всех новых глаголов данного урока. Обратите внимание на употребление вспомогательных глаголов.

Aufgabe 25

Найдите в тексте предложения, содержащие прилагательные или наречия в сравнительной или превосходной степени. Определите синтаксическую функцию каждого прилагательного или наречия в этих предложениях.

Aufgabe 26

Найдите в тексте безличные предложения и выпишите их.

Aufgabe 27

Прочитайте, переведите текст без помощи словаря и перепишите его. Обратите особое внимание на интонацию вопросительных и восклицательных предложений. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe 28

Переведите текст письменно на русский язык.

Aufgabe 29

Выучите разговор обоих друзей наизусть.

Aufgabe 30

Расскажите текст. Составьте себе предварительно план пересказа.

Aufgabe 31

Сделайте обратный перевод текста.

Aufgabe 32

1) Выучите слова и словосочетания из раздела «Расширение словарного запаса».
2) Перечислите по-немецки названия времен года и напишите их.
3) Перечислите названия стран света и напишите их.
4) Переведите устно на русский язык:

1. Es wird immer heißer. 2. Es ist schwül. 3. Wir haben 40° Kälte. 4. Es wird dunkel und kalt. Wollen wir nach Hause gehen! 5. Es schneite sehr lange. Überall (всюду) liegt Schnee. 6. Ist es abends kühl im Walde? — Natürlich, der Herbst ist schon da. 7. Hat es gestern gehagelt? 8. Es wird etwas frischer. 9. Das Thermometer zeigt 2° unter Null. 10. Gestern hatten wir null Grad. Das Thermometer stand den ganzen Tag auf Null. 11. Fällt das Thermometer? — Nein, es steigt. 12. Es ist Sommer, aber es regnet oft. 13. Im Sommer fahren wir nach dem Süden. 14. Wir haben heute Nordostwind. Wir bekommen bestimmt Gewitter. 15. Es blitzt und es donnert! 16. Die Fenster unseres Schlafzimmers gehen nach Westen. 17. Der Wind kommt von Norden. 18. Jetzt ist Winter. 19. Das Kind ist gefallen. Hilf ihm!

Aufgabe 33

Повторите п. 8 раздела «Лексика» и скажите по-немецки, правильно выбирая слово ganz или слово gar:

1. Я приду совершенно определенно. Жди меня! 2. Ты совсем болен. Нужно позвонить врачу. 3. Я совсем не болен. 4. У него совсем нет бумаги.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 34

Назовите синонимы к следующим словам и словосочетаниям:

herrlich; 10° Wärme, 20° unter Null.

Aufgabe 35

Назовите антонимы к следующим словам:

die Kälte, warm.

Aufgabe 36

Вспомните различные значения слова als и переведите устно на русский язык:

1. Paul arbeitet bei uns als Arzt. 2. Klaus lernt besser als ich.

Aufgabe 37

Вспомните различные значения слова immer и переведите устно на русский язык:

1. Abends bin ich immer zu Hause. 2. Es wird immer kälter und kälter. 3. Die Tage werden immer länger. 4. Im Frühling ist es nicht immer warm.

Aufgabe 38

Повторите п. 9 раздела «Лексика» и скажите по-немецки, правильно выбирая слово lieber или слово besser:

1. Пиши лучше, не * делай ошибок! 2. Не останавливайся в гостинице, живи лучше у меня. 3. Я не хочу сегодня вечером идти гулять, я хочу лучше сделать еще один перевод. 4. Надо лучше учиться! 5. Курите лучше эти сигареты, они лучше, чем те.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 39

Повторите п. 10 раздела «Лексика» и скажите по-немецки, следя за употреблением предлогов:

1. Клуб расположен близко от завода. 2. Институт далеко от моего дома. 3. Я живу недалеко от этого предприятия.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 40

Повторите еще раз все слова данного урока по словарю. Приведите к ним примеры.

Freies Sprechen

Aufgabe 41

Скажите по-немецки:

1. Уже весна. Термометр показывает 8 градусов тепла. 2. Идет дождь, прохладно. 3. Темнеет **. 4. Молния сверкает. 5. Ветер с юга, воздух становится всё теплее. 6. Идет снег. 7. Град не идет. 8. Гремит гром. 9. Есть ли еще снег в лесу?

---

* Употребите отрицание kein перед существительным.
** Употребите глагол werden с соответствующим прилагательным.

Aufgabe 42

Расскажите следующий текст по-немецки:

ГРОЗА

Будет гроза. На небе тучи. Они темные, даже (sogar) совсем черные. Ветра нет. Душно. Термометр показывает 35° выше нуля. Вот уж сверкает молния, гремит гром. Идет дождь, и становится свежее.

После грозы чудесно на улице. Воздух прохладен. Небо становится снова светлым и синим.

Aufgabe 43

Опишите кратко погоду в весенний день, в летнее утро, в осеннюю ночь, в зимний вечер.

Aufgabe 44

Составьте беседу двух друзей или родственников о погоде по образцу, данному в тексте «Ein Ausflug».

Aufgabe 45

Опишите прогулку по парку в теплый день.

LEKTION 30

(УРОК 30)

TEXT A

I. Das ist ein großer Schrank.
Der große Schrank ist ein Bücherschrank.
Das ist die neue Wohnung meines Bruders. Das ist eine schöne Wohnung.
Das ist ein deutsches Buch.
Das große Zimmer ist gut eingerichtet.
Im Garten sind schöne Blumen.
Das sind die jungen Studenten aus unserem Institut.
Wo ist mein blauer Füller? — Hier liegt kein blauer Füller.
Hier stehen keine deutschen Bücher.
Das ist unser neuer Arzt. Der neue Arzt besucht meine kranke Mutter.
Jenes hohe * Haus ist höher als die anderen Häuser. Das hohe Haus ist achtstöckig.

II. Das ist unsere Bücherei. Das große Haus ist schön und bequem. Ich besuche dort den hellen, gut eingerichteten Lesesaal sehr oft. Die hohen Fenster gehen nach dem großen Garten. Auch abends ist es im Saal hell. Auf den kleinen Tischen stehen Lampen. Sie geben viel Licht. Jeden Abend lese ich dort Bücher. Gestern habe ich dort den ganzen Abend verbracht.

III. Das ist mein Zimmer. Es ist ein großes, hohes, helles und gut eingerichtetes Zimmer. Es hat hellbraune Wände und eine weiße Decke. Auf dem Fußboden liegt ein roter Teppich. An den Fenstern hängen weiße Gardinen. In der Mitte des Zimmers steht ein großer Tisch. Rechts und links stehen bequeme Sessel und Stühle. Es gibt auch ein Sofa und einen großen braunen Bücherschrank. Im Schrank stehen viele Bücher. An der Wand hängt eine große Landkarte. Ich wohne in diesem Zimmer ein halbes Jahr.

IV. Ist heute warmes Wetter? — Ja, heute ist herrliches Wetter.
Ich wasche mich mit kaltem Wasser.
Das ist rote Tinte. Ich schreibe mit schwarzer Tinte.
Ich trinke gern heißen Tee oder Kaffee.
Wir nehmen zum Abendessen kaltes Fleisch und roten Wein.
Wir studieren die Fremdsprachen mit großem Interesse.

TEXT B

Frühling und Sommer

Es ist März. Der Frühling ist da. Es taut, die Sonne scheint hell. Die Luft ist klar. Die Frühlingstage sind wunderbar. Im April und im Mai wird es noch schöner draußen. Alles ist grün. In den Parken sieht man junges Gras. Die Bäume sind mit grünem Laub bedeckt. Auf den Straßen verkauft man die ersten Blumen.

Es wird immer würmer. Der Sommer kommt. Ende Juni ist es schon sehr heiß. Es ist oft sogar schwül. „Es ist eine schreckliche Hitze!" sagen alle. Besonders groß ist die Hitze im Juli und im August: das Thermometer zeigt manchmal über 30° Wärme. Die Städter fahren dann gern ins Grüne oder verbringen den ganzen

* Обратите внимание на то, что в склоняемой форме этого прилагательного стоит **h** (не **ch**, как в hoch).

Sonntag am Ufer eines Flusses. Sie gehen im Walde spazieren, pflücken Blumen, baden, fahren Boot.

Die Luft ist sehr trocken, man wünscht sich den Regen. Da kommt er. Zuerst ist es sehr schwül; der Himmel ist mit Wolken bedeckt. Das Gewitter beginnt: es blitzt, es donnert und endlich regnet es. Es regnet in Strömen. Dann regnet es nicht mehr so stark, es klärt sich auf, die Sonne scheint wieder.

Die Luft ist so frisch nach dem Regen! Die Wiesen, Felder und Gärten brauchen den Regen sehr.

Im Frühling und im Sommer haben die Bauern viel zu tun. Im März beginnt die Saat. Sie dauert bis Ende Mai. Man sät in unserem Lande viel Getreide, man pflanzt das Gemüse. Man züchtet auch viel Vieh.

Im Juli und August reift das Korn. Im August bringt man die Ernte ein. Im August ist auch das Obst reif. Dann gibt es Äpfel, Birnen, Pflaumen, Weintrauben und anderes Obst. Alle freuen sich auf die reiche Ernte.

WORTSCHATZERWEITERUNG

die Kuh, das Pferd, das Schaf, das Schwein, der Hund, das Geflügel; der Anfang, am Anfang, am Ende; Anfang Juni, Anfang 1960, Ende 1960; ein halbes Jahr; auf dem Lande, aufs Land, in der Sonne liegen.

GRAMMATIK

1. Склонение прилагательных

В немецком языке прилагательные могут употребляться в склоняемой и несклоняемой (краткой) форме в зависимости от их синтаксической функции.

Прилагательное-определение склоняется, согласуясь с существительным в роде, числе и падеже; *прилагательное — именная часть сказуемого — не склоняется и не изменяется* по числам и родам.

Трудность склонения прилагательных-определений в немецком языке заключается в том, что *каждое прилагательное* может склоняться *по двум типам склонения*: *по слабому* склонению и *по сильному*, или *местоименному*, склонению.

а) *Слабое склонение прилагательных.* Слабое склонение прилагательных подобно слабому склонению существительных. Для него характерны падежные окончания **-e** и **-en**.

Слабое склонение прилагательного при существительном мужского рода	
Падеж	Единственное число
Nom.	der kleine Knabe *
Gen.	des kleinen Knaben
Dat.	dem kleinen Knaben
Akk.	den kleinen Knaben

* Существительное Knabe выбрано в качестве примера для того, чтобы явственнее обнаружилось сходство между слабым склонением прилагательных и существительных. Однако необходимо помнить, что слабая форма прилагательного возможна при любом существительном, а также, что слабое склонение прилагательных не ограничивается мужским родом, а употребляется при существительных всех трех родов.

Слабое склонение прилагательного при существительном среднего рода	
Падеж	Единственное число
Nom. Gen. Dat. Akk.	das kleine Kind des **kleinen** Kindes dem kleinen Kind das kleine Kind

Слабое склонение прилагательного при существительном женского рода	
Падеж	Единственное число
Nom. Gen. Dat. Akk.	die kleine Tochter der kleinen Tochter der kleinen Tochter die kleine Tochter

Слабое склонение прилагательного при существительном во множественном числе	
Падеж	Множественное число
Nom. Gen. Dat. Akk.	die kleinen Knaben, Kinder, Töchter der kleinen Knaben, Kinder, Töchter den kleinen Knaben, Kindern Töchtern die kleinen Knaben, Kinder, Töchter

Запомните следующее: Во всей системе слабого склонения прилагательного встречается п я т ь р а з окончание **-e**, причем только в е д и н с т в е н н о м ч и с л е. Во всех остальных формах единственного и множественного числа — окончание **-en**. Три **-e** приходятся на именительный падеж мужского, среднего и женского рода единственного числа:

der kleine Knabe, das kleine Kind, die kleine Tochter

Остальные два **-e** стоят в винительном падеже среднего и женского рода единственного числа, формы которого сходны с формами именительного падежа:

Nom: das kleine Kind, die kleine Tochter
Akk.: das kleine Kind, die kleine Tochter

Примечание. Так же, как прилагательные, склоняются порядковые числительные, употребляющиеся обычно с определенным артиклем *.

б) Сильное, или местоименное, склонение прилагательных. Сильное склонение прилагательных называется также местоименным, потому что во всех падежах, кроме одного — родительного, прилагательное в сильной форме имеет такие же окончания, как указательное местоимение **dieser (dieses, diese, diese)** и артикль **der (das, die, die).**

Сравните:

Склонение артикля мужского рода		Сильное склонение прилагательного при существительном мужского рода. Единственное число	
Nom.	der	Nom.	heißer Tee **
Gen.	des	Gen.	heißen Tees
Dat.	dem	Dat.	heißem Tee
Akk.	den	Akk.	heißen Tee

Склонение артикля среднего рода		Сильное склонение прилагательного при существительном среднего рода. Единственное число	
Nom.	das	Nom.	kaltes Wasser **
Gen.	des	Gen.	kalten Wassers
Dat.	dem	Dat.	kaltem Wasser
Akk.	das	Akk.	kaltes Wasser

Склонение артикля женского рода		Сильное склонение прилагательного при существительном женского рода. Единственное число	
Nom.	die	Nom.	schwarze Tinte ***
Gen.	der	Gen.	schwarzer Tinte
Dat.	der	Dat.	schwarzer Tinte
Akk.	die	Akk.	schwarze Tinte

* См. урок 22, пп. 2 и 3 грамматических правил.
** Существительные Tee, Wasser являются именами вещественными и поэтому приводятся здесь без артикля.
*** Существительное Tinte является именем вещественным и поэтому приводится здесь без артикля.

Склонение артикля во множественном числе		Сильное склонение прилагательного при существительных всех трех родов во множественном числе
Nom.	die	kleine Knaben, Kinder, Töchter *
Gen.	der	kleiner Knaben, Kinder, Töchter
Dat.	den	kleinen Knaben, Kindern, Töchtern
Akk.	die	kleine Knaben, Kinder, Töchter

Единственный случай расхождения между окончаниями прилагательного и артикля в сильном склонении встречается в родительном падеже единственного числа мужского и среднего рода. В этом падеже прилагательное имеет окончание **-en** в отличие от окончания артикля **-es**, напр.: **heißen** Tees, **kalten** Wassers.

2. Употребление слабой и сильной форм склонения прилагательных

Правила употребления слабой и сильной форм прилагательного связаны с особенностями существительного в немецком языке. Для немецкого языка характерно, что само существительное не всегда имеет достаточные морфологические признаки, указывающие на его род, падеж и число. Сравните, например, формы склонения в единственном числе:

Gen., Dat., Akk. } Knaben Nom., Dat., Akk. } Kind Nom., Gen., Dat., Akk. } Tochter

Однако существительные в немецком языке получают дополнительную морфологическую характеристику. Род, падеж и число существительного обнаруживаются в артикле, а также в указательных, притяжательных и других местоимениях, которые стоят перед существительным и согласуются с ним. В эту систему морфологической характеристики существительного включается и прилагательное-определение.

Если падеж, род и число существительного не выражены никаким другим словом (артиклем или местоимением) или выражены недостаточно полно, то прилагательное принимает на себя функцию морфологической характеристики существительного и употребляется в этом случае в с и л ь н о й форме, т. е. с теми же окончаниями, что и артикль или указательное местоимение, напр.:

а) Существительное н е и м е е т при себе а р т и к л я или местоимения, поэтому его морфологические признаки выражены в прилагательном:

schwarzer Kaffee, elektrisches Licht

б) Существительное и м е е т при себе н е о п р е д е л е н н ы й а р т и к л ь, но в именительном падеже он недостаточно полно характеризует существительное с точки зрения рода; поэтому и здесь морфологические признаки выражены в прилагательном:

ein kleiner Knabe, **ein** kleines Kind

* Вне предложения нельзя установить, употребляются ли существительные в определенном или неопределенном значении. В данной таблице предполагается, что существительные употреблены в неопределенном значении и поэтому во множественном числе артикля не имеют.

в) Существительное имеет при себе притяжательное местоимение, но в именительном падеже оно недостаточно полно характеризует существительное с точки зрения рода; поэтому и здесь морфологические признаки выражены в прилагательном:

mein dein sein, ihr	kleiner Sohn	mein dein sein, ihr	kleines Kind	meine deine seine, ihre	kleine Tochter
unser euer ihr, Ihr	kleiner Sohn	unser euer ihr, Ihr	kleines Kind	unsere eure ihre, Ihre,	kleine Tochter

Обратите внимание на то, что притяжательные местоимения **unser, euer** в сочетаниях типа unser Sohn отнюдь не содержат в себе показателя рода. То, что они оканчиваются на **-er**, является простым совпадением. Убедиться в этом легко, если сравнить:

unser Sohn — unser Kind

Поэтому после **unser, euer** нужно употреблять сильную форму прилагательного, как и после **mein, dein, sein, ihr.**

В отличие от сильного склонения слабое склонение прилагательных не имеет достаточного разнообразия окончаний для того, чтобы характеризовать существительное с точки зрения падежа, рода и числа. Поэтому слабые формы прилагательного употребляются тогда, когда существительное не нуждается в дополнительной морфологической характеристике, так как его достаточно характеризуют артикль или местоимение, напр.:

а) Существительное имеет при себе определенный артикль или указательное местоимение:

Единственное число

Nom.: der klein**e** Knabe — das klein**e** Kind
dieser klein**e** Knabe — dieses klein**e** Kind
die klein**e** Tochter
diese klein**e** Tochter

Множественное число

Nom.: die klein**en** Knaben, Kinder, Töchter
diese klein**en** Knaben, Kinder, Töchter

б) Существительное имеет при себе неопределенный артикль в косвенном падеже, который достаточно характеризует его:

Единственное число

Gen.: des klein**en** Knaben — eines klein**en** Knaben
des klein**en** Kindes — eines klein**en** Kindes
der klein**en** Tochter — einer klein**en** Tochter

Dat.:	dem kleinen Knaben	— einem kleinen Knaben
	dem kleinen Kind	— einem kleinen Kind
	der kleinen Tochter	— einer kleinen Tochter
Akk.:	den kleinen Knaben	— einen kleinen Knaben

в) Существительное имеет при себе притяжательное местоимение в косвенном падеже единственного числа, которое достаточно характеризует его. Точно так же достаточно характеризует существительное во всех падежах притяжательное местоимение во множественном числе:

Единственное число

Gen.:	des kleinen Knaben	— meines kleinen Knaben
	des kleinen Kindes	— meines kleinen Kindes
	der kleinen Tochter	— meiner kleinen Tochter
Dat.:	dem kleinen Knaben	— meinem kleinen Knaben
	dem kleinen Kind	— meinem kleinen Kind
	der kleinen Tochter	— meiner kleinen Tochter
Akk.:	den kleinen Knaben	— meinen kleinen Knaben

Множественное число

Nom.	die kleinen Knaben, Kinder, Töchter	— meine kleinen Knaben, Kinder, Töchter
Gen.	der kleinen Knaben, Kinder, Töchter	— meiner kleinen Knaben, Kinder, Töchter
Dat.:	den kleinen Knaben, Kindern, Töchtern	— meinen kleinen Knaben, Kindern, Töchtern
Akk.:	die kleinen Knaben, Kinder, Töchter	— meine kleinen Knaben, Kinder, Töchter

Заметьте себе, что в винительном падеже единственного числа среднего и женского рода с неопределенным артиклем и с притяжательным местоимением прилагательное имеет сильную форму, как и в именительном падеже:

Единственное число

Nom.	ein kleines Kind	eine kleine Tochter
	mein kleines Kind	meine kleine Tochter
Akk.:	ein kleines Kind	eine kleine Tochter
	mein kleines Kind	meine kleine Tochter

3. Склонение прилагательных при отрицании kein

После отрицания **kein** прилагательное имеет такие же формы, как после притяжательного местоимения, ср.:

Единственное число

Nom.:	mein kleiner Knabe	— kein kleiner Knabe
	meines kleinen Knaben	— keines kleinen Knaben

4. Таблица [redacted] прилагательных

а) Склонение прилагательных с определенным артиклем			
Единственное число			
Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nom. Gen. Dat. Akk.	der kleine Knabe des kleinen Knaben dem kleinen Knaben den kleinen Knaben	die kleine Tochter der kleinen Tochter der kleinen Tochter die kleine Tochter	das kleine Kind des kleinen Kindes dem kleinen Kind das kleine Kind
Множественное число			
Nom. Gen. Dat. Akk.	die kleinen Knaben, Kinder, Töchter der kleinen Knaben, Kinder, Töchter den kleinen Knaben, Kindern, Töchtern die kleinen Knaben, Kinder, Töchter		

б) Склонение прилагательных без артикля			
Единственное число			
Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nom. Gen. Dat. Akk.	heißer Tee heißen Tees heißem Tee heißen Tee	schwarze Tinte schwarzer Tinte schwarzer Tinte schwarze Tinte	kaltes Wasser kalten Wassers kaltem Wasser kaltes Wasser
Множественное число			
Nom. Gen. Dat. Akk.	kleine Knaben, Kinder, Töchter kleiner Knaben, Kinder, Töchter kleinen Knaben, Kindern, Töchtern kleine Knaben, Kinder, Töchter		

в) Склонение прилагательных с неопределенным артиклем			
Единственное число			
Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nom.	ein kleiner Knabe	eine kleine Tochter	ein kleines Kind
Gen.	eines kleinen Knaben	einer kleinen Tochter	eines kleinen Kindes
Dat.	einem kleinen Knaben	einer kleinen Tochter	einem kleinen Kind
Akk.	einen kleinen Knaben	eine kleine Tochter	ein kleines Kind

г) Склонение прилагательных с притяжательными местоимениями								
Единственное число							Множественное число	
Падеж	Мужской род		Женский род		Средний род			
Nom.	mein dein sein ihr unser euer ihr Ihr	kleiner Knabe	meine deine seine ihre unsere eure ihre Ihre	kleine Tochter	mein dein sein ihr unser euer ihr Ihr	kleines Kind	meine deine seine ihre unsere eure ihre Ihre	kleinen Knaben, Kinder, Töchter
Gen.	meines deines seines ihres unseres eures ihres Ihres	kleinen Knaben	meiner deiner seiner ihrer unserer eurer ihrer Ihrer	kleinen Tochter	meines deines seines ihres unseres eures ihres Ihres	kleinen Kindes	meiner deiner seiner ihrer unserer eurer ihrer Ihrer	kleinen Knaben, Kinder, Töchter
Dat.	meinem deinem seinem ihrem unserem eurem ihrem Ihrem	kleinen Kna-ben	meiner deiner seiner ihrer unserer eurer ihrer Ihrer	kleinen Tochter	meinem deinem seinem ihrem unserem eurem ihrem Ihrem	kleinen Kind	meinen deinen seinen ihren unseren euren ihren Ihren	kleinen Knaben, Kindern, Töchtern
Akk.	meinen deinen seinen ihren unseren euren ihren Ihren	kleinen Knaben	meine deine seine ihre unsere eure ihre Ihre	kleine Tochter	mein dein sein ihr unser euer ihr Ihr	kleines Kind	meine deine seine ihre unsere eure ihre Ihre	kleinen Knaben, Kinder, Töchter

5. Склонение субстантивированных прилагательных и причастий

Субстантивированные прилагательные и причастия, употребляющиеся в значении существительных, склоняются как обычные прилагательные: ср.:

Больной мальчик чувствовал себя плохо.	**Der kranke Knabe** fühlte sich schlecht.
Больной чувствовал себя плохо.	**Der Kranke** fühlte sich schlecht.
Один больной чувствовал себя плохо.	**Ein Kranker** fühlte sich schlecht.

В нашем словарном запасе субстантивированными прилагательными и причастиями являются слова der Verwandte, der Vorsitzende:

der Verwandte — ein Verwandter
der Gelehrte — ein Gelehrter
die Verwandte — eine Verwandte
die Verwandten — Verwandte
die Gelehrten — Gelehrte
des Verwandten — eines Verwandten и т. д.

Субстантивированные прилагательные пишутся с прописной буквы.

WORTSCHATZ

1. Слова **der Anfang** и **das Ende** употребляются с предлогом **an**, напр.:

am Anfang der Stunde	в начале урока
am Ende der Stunde	[redacted] конце урока

При сочетании этих слов с названиями месяцев или обозначением года предлог и артикль опускаются, напр.: Anfang Juni, Ende Juni; Anfang 1960, Ende 1960.

2. Обратите внимание на чередование [redacted] [redacted] ss при изменении слова **der Fluß**. Оно происходит по общим правилам орфографии: der Fluß, des Flusses — die Flüsse.

3. Обратите внимание на то, что немецким сложным существительным типа **der Frühlingstag, der Sommerabend** соответствуют в русском языке сочетания прилагательного с существительным — «весенний день», «летний вечер».

4. Собирательное существительное **das Getreide** означает «хлеб в зерне, зерно; хлеб, растущий в поле», а также «злаки, зерновые культуры». Собирательное существительное **das Korn** означает «хлеб в зерне, зерно; хлеб, растущий в поле». Кроме того, слово das Korn означает и «одно зерно (зернышко)»; в этом случае оно имеет форму множественного числа: die Körner «зерна, зернышки».

Ср. слово **das Brot** «печеный хлеб».

5. Существительное **das Laub** «листва» имеет собирательное значение и означает всю совокупность листьев на дереве. Отдельный лист растения называется das Blatt (мн. число die Blätter). Слово das Blatt обозначает также «лист (бумаги)».

6. Обратите внимание на то, что немецкому собирательному существительному **das Obst**, употребляющемуся только в единственном числе, соответствуют в русском языке существительные во множественном числе с собирательным значением: «фрукты, плоды».

7. Слово **die Saat** означает и действие — «сев, посев» и его результат — «посев» (то, что растет).

8. Существительному «виноград» с собирательным значением соответствует

в немецком языке существительное **die Weintrauben**, имеющее форму множественного числа. Существительное die Weintraube в значении «виноградная кисть» имеет единственное и множественное число.

9. Обратите внимание на то, что русскому возвратному глаголу «купаться» соответствует в немецком языке непереходный глагол **baden**.

10. Глагол **dauern** — непереходный глагол. В предложениях типа Die Versammlung dauert eine Stunde слова eine Stunde являются обстоятельством времени, отвечающим на вопрос wie lange? «сколько времени?, как долго?».

11. Слова **ander** «другой», **ganz** «весь», **halb** «пол-» склоняются как прилагательные, напр.:

ein anderes Buch	другая книга
den ganzen Tag *(Akk.)*	целый день
ein halbes Jahr	полгода

12. Обратите внимание на образование степеней сравнения следующих прилагательных:

feucht	— feuchter	— am feuchtesten
klar	— klarer	— am klarsten
trocken	— trockener	— am trockensten
schwach	— schwächer	— am schwächsten
stark	— stärker	— am stärksten
naß	— nässer (nasser)	— am nässesten (am nassesten)

13. В сочетании с глаголом **werden** прилагательные reif, naß, trocken, schwach могут переводиться на русский язык соответствующими по смыслу глаголами: «поспеть», «вымокнуть (промокнуть)». «высохнуть (просохнуть). ослабеть», напр.:

Ich wurde ganz naß.	Я совсем промок.

Иногда так можно переводить и сочетание с глаголом **sein** и наречием schon напр.:

Der Boden ist schon trocken.	Земля уже высохла.

14. В том случае, когда имеют в виду деревню, «загород» вообще, в противоположность городу, употребляют сочетания **auf dem Lande** «за городом», **aufs Land** «за город»; когда имеют в виду определенный поселок, употребляют сочетание im Dorf «в деревне», ins Dorf «в деревню». Сочетание «в стране» переводится im Lande.

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите пп. 1 и 1а грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Какие синтаксические функции может иметь прилагательное в предложении?

2) В какой синтаксической функции прилагательное употребляется в несклоняемой форме и в какой функции в склоняемой форме?

3) Сколько типов склонения имеет прилагательное и как они называются?

4) Какие окончания характерны для слабого склонения прилагательных?

5) Какое окончание имеют прилагательные слабого склонения в именительном падеже единственного числа?

6) В каких падежах слабого склонения прилагательные имеют окончание -e?

7) Как сказать по-немецки (с определенным артиклем): «маленький мальчик», «маленький ребенок», «маленькая дочь»?

8) Как сказать по-немецки (с определенным артиклем): «маленькие мальчики», «маленькие дети», «маленькие дочери»?

9) Как сказать по-немецки (с определенным артиклем): «маленькому мальчику», «маленькому ребенку»?

Проверьте себя, прочитав еще раз правила.

Aufgabe 2

Просклоняйте устно несколько раз в единственном и множественном числе следующие прилагательные с существительными, проверяя себя по таблице, данной в п. 4 грамматических правил:

der kleine Knabe	das kleine Kind	die kleine Tochter
der blaue Füller	das große Haus	die kleine Schwester
der grüne Wald	das schöne Bild	die neue Wohnung

Aufgabe 3

Выучите п. 1б грамматических правил и ответьте устно на следующие вопросы:

1) Почему сильное склонение прилагательных называется также местоименным?

2) Есть ли случаи расхождения между окончаниями определенного артикля и окончаниями сильного склонения прилагательных? Приведите пример.

3) Как сказать по-немецки (без артикля): «горячий чай», «холодная вода», «синие чернила»?

4) Как сказать по-немецки (без артикля): «я пью горячий чай», «я моюсь холодной водой», «я пишу синими чернилами»?

Aufgabe 4

Просклоняйте устно несколько раз в единственном числе следующие сочетания, проверяя себя по таблице, данной в п. 4 грамматических правил:

heißer Tee	kaltes Wasser	blaue Tinte
schwarzer Kaffee	kaltes Bier	rote Tinte
roter Wein	weißes Papier	

Aufgabe 5

Проработайте пп. 2 и 3 грамматических правил и ответьте устно на следующие вопросы:

1) Какую форму имеют следующие прилагательные и от чего она зависит:

mein kleiner Bruder; der schöne Garten; dieses hohe Haus; große Säle; unser alter Lehrer; unser neues Zimmer; mit roter Tinte; kein neuer Bleistift; keinen neuen Bleistift; des kleinen Kindes.

2) Как сказать по-немецки: «наш маленький сын», «наша маленькая дочь», «наш маленький ребенок?»

Aufgabe 6

Выучите пп. 4 и 5 грамматических правил и ответьте на следующие вопросы:

1) Как называется склонение, данное в таблице *а*?

2) Как называется склонение, данное в таблице *б*?

3) В каких падежах в таблице *в* (склонение прилагательных с неопределенным артиклем) имеются формы сильного склонения и в каких формы слабого склонения? Чем объясняется сочетание слабых и сильных форм в этом типе склонения?

4) В каких падежах в таблице *г* (склонение прилагательных с притяжательными местоимениями) имеются формы сильного склонения и в каких формы слабого склонения? Чем объясняется сочетание слабых и сильных форм в этом типе склонения? Есть ли различия в типах склонения, данных в таблицах *в* и *г*?

5) По какому из типов склонения, данных в таблицах, должно склоняться прилагательное после указательных местоимений dieser (-e, -es), jener (-e, -es), после вопросительного местоимения welcher (-e, -es), после отрицания kein (-e)?

6) Как склоняются субстантивированные прилагательные?

Проверьте себя, просмотрев еще раз соответствующие правила.

Aufgabe 7

Прочитайте и переведите на русский язык часть I текста А, анализируя вслух окончание каждого прилагательного по следующей схеме: падеж, род, число; определите, есть ли перед прилагательным морфологический признак, характеризующий существительное, или нет и какую форму имеет в связи с этим прилагательное.

Образец: ein großer Schrank — имен. п., мужск. род, ед. число; неопределенный артикль не содержит в себе достаточной морфологической характеристики существительного, поэтому прилагательное имеет здесь сильную форму.

Aufgabe 8

Сочетайте прилагательные (из правой колонки) с различными местоимениями и артиклем (из левой колонки) и в зависимости от этого изменяйте окончания прилагательных. Сделайте это упражнение два раза устно, а затем письменно.

Образец: ein kleines Kind, das kleine Kind и т. д.

ein, das, mein, dieses, kein, unser, jenes, Ihr, welches	klein- Kind bequem- Zimmer schön- Kleid
ein, der, sein, dieser, kein, unser, jener, Ihr, welcher	gut- Freund alt- Lehrer neu- Meister
eine, die, deine, diese, keine, ihre, jene, welche	interessant- Arbeit wichtig- Aufgabe jung- Frau

Aufgabe 9

Прочитайте и переведите часть II текста А, анализируя вслух окончание каждого прилагательного по образцу, данному в задании 7.

Aufgabe 10

Расскажите часть II текста А, употребляя все имеющиеся там прилагательные.

Aufgabe 11

Прочитайте и переведите часть III текста А, анализируя вслух окончание каждого прилагательного по образцу, данному в задании 7.

Aufgabe 12

Расскажите часть III текста А, употребляя все имеющиеся там прилагательные.

Aufgabe 13

Сочетайте прилагательные (из правой колонки) с различными местоимениями, артиклем и предлогами (из левой колонки), употребляйте их также без артикля и в зависимости от этого изменяйте окончания прилагательных. Сделайте это упражнение два раза устно, а затем письменно.

des, dieses, mit dem, mit einem, eines, für ein, für unser	jung- Mädchen (s) klein- Kind (es)
des, dieses, mit diesem, mit einem, eines, für einen, für unseren	alt- Lehrer (s) gut- Freund (es) klein- Sohn (es)
mit dieser, mit einer, für jene, der	richtig- Antwort wichtig- Arbeit groß- Übersetzung
die, —, diese, mit, für, mit diesen, keine, unsere, welche	gut- Freunde (n) klein- Kinder (n) wichtig- Aufgaben

Aufgabe 14

Прочитайте и переведите часть IV текста А, анализируя вслух окончание каждого прилагательного по образцу, данному в задании 7.

Aufgabe 15

Подставьте в следующие предложения прилагательные, данные в правой колонке. Сделайте это упражнение два раза устно, а затем письменно.

Образец: Es ist herrliches Wetter. Es ist schönes Wetter и т. д.

1. Es ist ... Wetter! 2. Wir fuhren ins Dorf bei ... Wetter. 3. Gestern war ein ... Tag. 4. Wir kamen in Kiew an einem ... Tag an. 5. Es waren ... Tage.	herrlich, schön, gut, schlecht warm, heiß, kalt, trübe, windig

Aufgabe 16

Дополните устно прилагательные соответствующими окончаниями:

1. heiß- Tee, heiß- Kaffee, heiß- Wasser, blau- Tinte, schwarz- Tinte, rot- Tinte, kalt- Fleisch, gut- Fleisch, weiß- Papier, schlecht- Papier.

2. Ich trinke heiß- Tee (heiß- Kaffee, kalt- Wasser, gut- Bier, rot- Wein). Ich schreibe mit schwarz- Tinte (rot-, blau-, gut- Tinte). Ich schreibe auf gut-

Papier (auf weiß-, schlecht-, gelb- Papier). Wir gingen bei gut- (herrlich-, schön-, warm-) Wetter spazieren.

Aufgabe 17

Повторите склонение порядковых числительных по пп. 2 и 3 грамматических правил урока 22.

Вопрос для самоконтроля:

По какому склонению склоняются обычно порядковые числительные и почему?

Aufgabe 18

Сделайте грамматический разбор следующих предложений. Обратите особое внимание на синтаксическую функцию прилагательных:

1. Ich habe ein großes und helles Zimmer.
2. Das große Haus ist schön und bequem.
3. Trink heißen Kaffee!

Aufgabe 19

Проанализируйте окончания прилагательных и частей речи, склоняющихся как прилагательные, в следующих предложениях и словосочетаниях по образцу, данному в задании 7. Эти прилагательные приведены в словаре предыдущих уроков и данного урока в разделе «Словосочетания»:

Lektion 13. Guten Tag!; Vielen Dank!; Schöne Grüße an deine Familie!; Schönen Gruß zu Hause!; Besten Gruß zu Hause!; Auf baldiges Wiedersehen!;
„ 18. eine neue Wohnung; elektrisches Licht; im vierten Stock;
„ 19. Ich komme in einer persönlichen Angelegenheit;
„ 20. den ganzen Tag; den ganzen Sonntag;
22. Der wievielte ist heute?; Den wievielten haben wir heute?;
“ 24. eine kleine Pause;
„ 25. ein leichtes Frühstück; am nächsten Morgen;
„ 26. im vorigen Jahr;
„ 27. neue Technik;
„ 29. Es ist herrliches Wetter;
„ 30. ins Grüne fahren; ein halbes Jahr.

Aufgabe 20

Прочитайте и переведите устно текст «Frühling und Sommer» на русский язык с помощью словаря.

Aufgabe 21

Прочитайте следующие группы слов:

a — ä

(связь по корню)

das Land — die Länder
der Apfel — die Äpfel

stark — stärker
schwach — schwächer
naß, nasser — nässer
die Stadt — die Städte, der Städter

aa	*oo*	Долгое закрытое *e*	Долгое закрытое *o*
die Saat	das Boot	zuerst	der Strom
		das Pferd	das Obst

ieh

das Vieh

ck

bedecken trocken
pflücken schrecklich

ei, ai

das Schwein
die Weintrauben
Mai

eu, äu

feucht
die Bäume

au

der Baum dauern
die Weintrauben tauen
die Pflaume bebauen

ß — ss

der Fluß — die Flüsse
naß — nasser, nässer

s (с) — *s* (з)

das Gras — die Gräser

ng

der Anfang
einbringen

l

das Land
klar
pflanzen

das Laub
die Länder
sich aufklären

der Fluß
das Geflügel
pflücken

Не смягчайте согласные перед гласными переднего ряда:

die Birne das Feld
die Hitze der Apfel
die Wiese das Pferd
das Vieh züchten

Aufgabe 22

Выпишите и выучите все слова и словосочетания к тексту «Frühling und Sommer». Внимательно изучите основные формы глаголов и употребление вспомогательных глаголов.

Aufgabe 23

Выпишите из текста предложения, которые содержат прилагательные в склоняемой форме, разделив их на две группы:

а) прилагательные в слабой форме;
б) прилагательные в сильной форме.

Aufgabe 24

Прочитайте еще раз текст, обратив при этом внимание на:

а) все безличные глаголы;
б) все безличные предложения;
в) все прилагательные в форме сравнительной и превосходной степеней.

Aufgabe 25

Повторите п. 11 раздела «Лексика» и скажите по-немецки:

1. Дай мне другое перо! 2. Напиши другое слово! 3. Весь вечер я читал этот журнал с большим интересом. 4. Все утро мать приводила квартиру в порядок. 5. Мы живем в Мюнхене уже полгода. 6. Подожди меня полчаса!

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 26

Прочитайте, переведите текст, не пользуясь словарем, и перепишите его. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe 27

Переведите текст письменно на русский язык.

Aufgabe 28

Расскажите текст. Составьте себе предварительно план пересказа.

Aufgabe 29

Сделайте обратный перевод текста.

Aufgabe [redacted]

1) Выучите слова и словосочетания из раздела «Расширение словарного запаса».

2) Переведите устно на русский язык:

1. Ich war lange krank und wurde ganz schwach. Dann fuhr ich aufs Land und wurde gesund. Auf dem Lande war es wunderbar. 2. Lieg nicht viel in der Sonne! 3. Anfang 1994 fahre ich nach Deutschland. 4. Ende Juni war es sehr heiß. 5. Am Anfang der Stunde erklärte der Lehrer eine neue Regel. 6. Am Ende des Jahres war ich mit meiner Arbeit fertig. 7. Ich lebte in Leipzig ein halbes Jahr. 8. Die Saat wird schon grün. Man hat den Boden gut bebaut. 9. Diese braune Kuh gibt viel Milch. 10. Zu Mittag bestellte ich Schweinefleisch mit Gemüse und als Nachspeise Obst. 11. Wir mußten bei schrecklicher Hitze fahren. Die Sonne schien hell. Am Himmel war keine Wolke. Unsere Pferde wurden müde. Endlich sahen wir ein grünes Wäldchen und erholten uns * dort. 12. Hast du einen Hund?

Aufgabe 31

Назовите антонимы к следующим словам:

der Anfang, trocken, stark.

Aufgabe 32

Повторите п. 12 раздела «Лексика» и скажите по-немецки:

1. Мой брат сильнее меня. Он хороший спортсмен. Я слабее его. Сильнее всех мой двоюродный брат. 2. Небо сейчас более ясное, чем утром. 3. Не стой под деревом! Там трава более мокрая, чем здесь. 4. Листва стала более влажной. 5. Дети выздоравливают. Слабее всех еще мой маленький сын. 6. Здесь суше. Садись сюда!

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 33

Повторите еще раз все слова данного урока [redacted] словарю. Приведите к ним примеры.

Freies Sprechen

Aufgabe 34

Расскажите следующий текст по-немецки:

ЗАГОРОДНАЯ ПРОГУЛКА

У меня есть хороший друг. Мы хотим совершить завтра вместе загородную прогулку. Обычно мы проводим свое свободное время на берегу Изара (die

* sich erholen — отдыхать

Jsar). Мы целый день гуляем в зеленом лесу на берегу этой чудесной реки, собираем красивые цветы, лежим на солнце, купаемся, катаемся на лодке и чувствуем себя отлично.

Aufgabe 35

Ответьте на следующие вопросы:

1. Wo haben Sie dieses Jahr den Frühling verbracht?
2. Wie war das Wetter?
3. Beschreiben Sie * die Arbeit der Bauern im Frühling.
4. Wo verbringen Sie gewöhnlich den Sommer?
5. Wie ist der Sommer bei Jhnen?
6. Essen Sie gern Obst?
7. Haben Sie selbst Obst gepflückt?
8. Fahren Sie gern Boot?
9. Wo leben Sie lieber, in der Stadt oder auf dem Lande?

Aufgabe [redacted]

Опишите экскурсию за город, [redacted] время которой вас застигла гроза. Используйте тексты уроков 29 и 30 и задание 42 урока 29.

Aufgabe 37

Опишите день уборки урожая. Используйте текст «Frühling und Sommer», особенно последний его абзац.

---

* beschreiben Sie — опишите

LEKTION 31

(УРОК 31)

TEXT A

Können Sie mir einen kürzeren Weg zeigen? — Es gibt keinen kürzeren Weg, das ist der kürzeste Weg.

Kennen Sie meinen jüngeren Bruder? — Ja, ich kenne ihn.
Mein jüngster Bruder besucht noch die Schule.
Haben Sie kein interessanteres Buch? — Nehmen Sie jene Zeitschrift, ich habe sie mit großem Interesse gelesen. Dieses Heft * ist das interessanteste.

•

TEXT B

Herbst und Winter

Der Herbst ist wohl die unangenehmste Jahreszeit, besonders Ende Oktober und November. Es ist meistens trübe, oft gibt es Nebel, und der Himmel ist mit Wolken bedeckt. Es regnet oft, und man kann nicht ohne Regenmantel oder Regenschirm ausgehen. Im Herbst gibt es aber auch schöne Tage. Wunderbar ist das rote und gelbe Laub der Bäume. Man macht gern bei gutem Wetter Ausflüge in den Wald.

Ende November ändert sich das Bild. Der Winter kommt. Es schneit sehr oft, und bald ist alles mit weißem Schnee und Eis bedeckt. Es ist frostiges Wetter, aber der Frost ist sehr gesund. Viele Leute lieben den Winter. Wir ziehen warme Kleider, Pelzmäntel, Stiefel und Handschuhe an und setzen warme Mützen auf. Uns kann kein Frost erschrecken. Die kältesten Tage haben wir im Januar und im Februar, dann zeigt das Thermometer 15°—20° unter Null und manchmal sogar 30°. Besonders kalt ist es an windigen Tagen, dann friert man leicht. Im März gibt es auch sehr viel Schnee, aber es wird schon wärmer.

WORTSCHATZERWEITERUNG

angenehm; ändern; der Hut, die Stiefel, die Schuhe, die Strümpfe, die Socken, die Strumpfhose,die Bluse, die Jacke, der Rock, das Hemd, die Hose, der Anzug; abnehmen

GRAMMATIK

Склонение прилагательных в сравнительной и превосходной степенях

Прилагательные в сравнительной и превосходной степенях склоняются совершенно так же, как и имена прилагательные в положительной степени.
а) Склонение прилагательных в сравнительной степени.

---

* das Heft — *зд.:* номер (журнала).

С определенным артиклем			
Единственное число			
Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nom. Gen. Dat. Akk.	der jüngere Bruder des jüngeren Bruders dem jüngeren Bruder den jüngeren Bruder	die jüngere Schwester der jüngeren Schwester der jüngeren Schwester die jüngere Schwester	das jüngere Mädchen des jüngeren Mädchens dem jüngeren Mädchen das jüngere Mädchen
Множественное число			
Nom. Gen. Dat. Akk.	die jüngeren Brüder, Mädchen, Schwestern der jüngeren Brüder, Mädchen, Schwestern den jüngeren Brüdern, Mädchen, Schwestern die jüngeren Brüder, Mädchen, Schwestern		

С неопределенным артиклем			
Единственное число			
Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nom. Gen. Dat. Akk.	ein größerer Saal eines größeren Saales einem größeren Saal einen größeren Saal	eine größere Karte einer größeren Karte einer größeren Karte eine größere Karte	ein größeres Zimmer eines größeren Zimmers einem größeren Zimmer ein größeres Zimmer

Без артикля			
Единственное число			
Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nom. Gen. Dat. Akk.	besserer Wein besseren Weines besserem Wein besseren Wein	bessere Tinte besserer Tinte besserer Tinte bessere Tinte	besseres Papier besseren Papiers besserem Papier besseres Papier
Множественное число			
Nom. Gen. Dat. Akk.	größere Säle, größerer Säle, größeren Sälen, größere Säle,	Zimmer, Zimmer, Zimmern, Zimmer,	Karten Karten Karten Karten

б) Склонение прилагательных в *превосходной степени*. Перед прилагательными в превосходной степени, как правило, употребляется определенный артикль, потому что прилагательное в превосходной степени выражает признак, отличающий данный предмет от других ему подобных, напр.:

Das ist **der größte Saal.**	Это самый большой зал.
Das ist **das größte Zimmer.**	Это самая большая комната.
Das ist **die größte Karte.**	Это самая большая карта.

Такое же значение имеет прилагательное в превосходной степени при именах вещественных, напр.:

Das ist **der beste Wein.**	Это самое лучшее вино.
Das ist **das beste Papier.**	Это самая лучшая бумага.
Das ist **die beste Tinte.**	Это самые лучшие чернила.

Ввиду того что прилагательные в превосходной степени обычно употребляются с определенным артиклем, они склоняются по слабому склонению:

Единственное число			
Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nom. Gen. Dat. Akk.	der größte Saal des größten Saales dem größten Saal den größten Saal	die größte Karte der größten Karte der größten Karte die größte Karte	das größte Zimmer des größten Zimmers dem größten Zimmer das größte Zimmer
Множественное число			
Nom. Gen. Dat. Akk.	die größten Säle, der größten Säle, den größten Sälen, die größten Säle,	Zimmer, Zimmer, Zimmern, Zimmer,	Karten Karten Karten Karten

Однако прилагательное в превосходной степени может иметь и формы сильного склонения. В этом случае оно имеет такие же окончания, что и прилагательное в положительной или сравнительной степени при сильном склонении, напр.:

Das ist **mein bester Freund.**

Прилагательное в превосходной степени может выступать в изменяемой форме не только в качестве определения при существительном, но и в качестве сказуемого (именной части), напр.:

Dieses Bild ist **das schönste.**
Dieses Bild ist **am schönsten.**

WORTSCHATZ

1. *Словообразование.*

Приставка **un-** выражает отрицание и соответствует русской приставке *не-*. На нее обычно падает ударение, напр.: angenehm «приятный» — **únangenehm** «*не*приятный».

2. Слово **die Hose** «брюки» употребляется в отличие от русского языка и в единственном и во множественном числе, когда имеется в виду одна вещь, напр.: eine Hose kaufen «купить брюки» или ein Paar Hosen kaufen «купить пару брюк».

3. Существительному «человек» в единственном числе соответствует в немецком языке слово **der Mensch**, а существительному во множественном числе «люди» — два немецких слова: **die Menschen** и **die Leute**. Слово die Leute употребляется обычно в разговорной речи, напр.: junge Leute, gute Leute и т. д.

4. Обратите внимание на то, что глаголы «надеть» и «снять» переводятся на немецкий язык различно, а именно: «надеть (головной убор)» нужно переводить глаголом **aufsetzen**, «надеть (одежду, обувь)» — **anziehen**, «снять (головной убор)» — глаголом **abnehmen**, «снять (одежду, обувь)» — **ausziehen**, «снять (верхнюю одежду)» — также глаголом **ablegen**.

AUFGABEN

Aufgabe 1

Повторите склонение прилагательных по пп. 1—4 грамматических правил урока 30.

Aufgabe 2

Вставьте в следующие предложения приведенные под чертой прилагательные в соответствующей форме. Сделайте это упражнение сначала устно, а затем письменно. Проверьте род существительных по словарю.

Heute ist ein ... Frühlingstag. Wir schauen den ..., ... Himmel an, die Sonne scheint hell. In den Parken und Gärten sieht man ... Gras. Viele Bäume sind schon mit ... Laub bedeckt. Es ist ... Wetter.

---

schön; klar, blau; jung; grün; herrlich

Aufgabe 3

Вставьте там, где это нужно, артикль, указательное или притяжательное местоимение. Сделайте это упражнение сначала устно, а затем письменно.

Образец: Das sind die ersten Blumen.

1. Das sind ... ersten Blumen. 2. Geben Sie mir, bitte, ... schwarzen Kaffee. 3. Besucht ... kleiner Bruder die Schule? 4. Im Winter trinke ich gern ... heißen Tee, im Sommer trinke ich lieber ... kaltes Bier. 5. Wo lebt ... alte Großmutter? 6. Der Lehrer verbessert die Fehler mit ... roter Tinte. 7. Ich wohne in ... dritten Stock. 8. Geben Sie mir ... guten Füller! 9. Bringen Sie mir ... weißes Papier! 10. Gestern war ... kalter, trüber Tag.

Aufgabe 4

Повторите слова уроков 29 и 30 по словарю, после чего переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Прекрасная погода! 2. На голубом небе мы не видим ни одного облака. 3. В жаркие дни часто идет дождь. 4. Вчера был холодный, ветреный день. 5. Я вижу молодую, зеленую траву. 6. Этот богатый крестьянин (или фермер) имеет много коров, овец и свиней. 7. Срывай только спелые сливы! 8. Я ем очень хорошее, спелое яблоко. 9. Эта желтая груша очень вкусная. 10. За этим большим лесом есть красивая река.

Aufgabe [redacted]

Выучите грамматические правила.
Вопросы для самоконтроля:

1) Есть ли разница между склонением прилагательных [redacted] положительной, сравнительной и превосходной степенях?

2) Из каких элементов состоит прилагательное в сочетании ein kürzerer Weg?

3) Почему прилагательное [redacted] превосходной степени обычно склоняется по слабому склонению?

Aufgabe [redacted]

Прочитайте и переведите на русский язык текст А. Определите падеж и тип склонения каждого прилагательного.

Aufgabe 7

Дополните следующие предложения словами „älterer Bruder", соответственно изменяя окончание прилагательного. Сделайте это упражнение сначала устно, а затем письменно.

Образец: Haben Sie einen älteren Bruder?

1. Haben Sie einen ... ...? 2. Das ist mein ... . 3. Der ... ... studiert an einem Institut. 4. Ich habe gestern mit Ihrem ... ... gesprochen. 5. Ich habe keinen ... .

Aufgabe [redacted]

Дополните следующие предложения прилагательными, данными справа. Употребите эти прилагательные в сравнительной или превосходной степени в зависимости от смысла предложения. Сделайте это упражнение сначала устно, а затем письменно.

Образец: Das ist das größte Haus in unserer Stadt.

1. Das ist das ... Haus in unserer Stadt.	groß
2. Wie heißt der ... Fluß in Deutschland?	lang
3. Geben Sie mir eine ... Karte!	groß
4. Herr Taube ist der ... Fachmann.	gut
5. Unser Hotel ist das ... Haus in dieser Stadt.	hoch
6. Ich brauche ein ... Zimmer!	bequem
7. Der 17. November 1985 ist das ... Datum in meinem Leben.	wichtig
8. Viktor ist mein ... Freund.	gut
9. Haben Sie kein ... Bier?	kalt
10. Ich kann auf diesem Papier nicht schreiben. Bringen Sie mir, bitte, ... Papier.	gut

Aufgabe 9

Прочитайте и переведите устно текст «Herbst und Winter» на русский язык с помощью словаря.

Aufgabe [redacted]

Прочитайте следующие группы слов:

z, tz	*ck*	*st* (ст)	*st* (шт)	*h*
der Anzug	die Jacke	der Frost	die Stiefel	der Handschuh
die Mütze	die Socke	frostig	die Strümpfe	das Hemd
aufsetzen		meistens		die Hose
				der Hut
				der Herbst

Aufgabe 11

Выпишите и выучите все слова и словосочетания к тексту «Herbst und Winter».

Aufgabe [redacted]

Найдите в тексте все прилагательные, установите их синтаксическую функцию, степень сравнения и, в случае, если прилагательное является определением, его склонение

Aufgabe 13

Выпишите из текста сложносочиненные предложения. При этом разбейте [redacted] на группы согласно сочинительному союзу или наречию и подчеркните глагол во второй части сложносочиненного предложения:

Сложносочиненные предложения с сочинительными союзами (und и др.)	Сложносочиненные предложения с наречиями, употребленными [redacted] функции сочинительных союзов (dann и др.)

Aufgabe 14

Прочитайте и переведите текст без помощи словаря и перепишите его. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe 15

Переведите текст письменно на русский язык.

Aufgabe 16

Расскажите текст. Составьте себе предварительно план пересказа.

Aufgabe 17

Сделайте обратный перевод текста.

Aufgabe [redacted]

1) Выучите слова из раздела «Расширение словарного запаса».

2) Переведите устно на русский язык:

1. Leg deinen Mantel ab! 2. Der Junge nahm seine Mütze ab und grüßte den Lehrer. 3. Kauf dir diese graue Jacke. 4. Die Stiefel sind schwer, ich will lieber meine leichten gelben Schuhe anziehen. 5. Das ist ein bequemer Anzug. 6. Es war kalt und das Mädchen zog die kurzen Socken aus. Sie wollte eine warme Strumpfhose anziehen. 7. Im Schrank hingen die Kleider: Blusen, Jacken, Röcke, Hosen. 8. Der junge Mann trug ein weißes Hemd. 9. Ich brauche für meinen kleinen Sohn kurze Höschen. 10. Das war eine angenehme Reise. 11. Man muß den Plan ändern.

Aufgabe 19

Повторите п. 4. раздела «Лексика» и скажите по-немецки:

1. Надень сегодня меховое пальто и сапоги, очень холодно. 2. Надень эту шапку. Она лучше. 3. Мальчики вошли в комнату [redacted] сняли свои шапки. 4. Я снял куртку и повесил ее в шкаф. 5. Снимите ваши пальто в гардеробе!

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 20

Повторите п. 1 раздела «Лексика» и переведите на русский язык без словаря следующие прилагательные и наречия:

unaufmerksam
unselbständig
ungemütlich
unbequem
unzufrieden
unnatürlich
unwahrscheinlich
unbestimmt
ungewöhnlich
ungern

Aufgabe 21

Повторите п. 3 раздела «Лексика» урока 30 и скажите по-немецки:

весенний день, летний вечер, осенняя ночь, зимнее утро, весенние цветы, зимнее пальто, летний костюм, осенняя погода, зимний воздух, осенний дождь, летний спорт.

Aufgabe 22

Повторите еще раз все слова данного урока по словарю. Приведите к ним примеры.

Freies Sprechen

Aufgabe 23

Расскажите следующий текст по-немецки:

ЗИМНИЙ ДЕНЬ

Морозно, термометр показывает 20° ниже нуля, но никакой мороз и (никакой) ветер не могут нас испугать. Наша семья очень любит зиму. Это самое здоровое время года и, пожалуй, самое приятное.

Сегодня утром мы долго гуляли по высокому правому берегу реки, там красивее всего. Мы смотрели на ясное голубое небо, на белые поля и луга. Как красив был белый снег, как прозрачен и свеж зимний воздух! Нужно ежедневно гулять, тогда станешь * здоровее и сильнее.

Aufgabe [redacted]

Опишите свою одежду и обувь, используя прилагательные-определения, по следующему образцу:

Ich habe einen Pelzmantel. Das ist ein guter warmer Mantel. Das ist ein hellbrauner Mantel.

Или:

Ich kaufe mir einen guten warmen Mantel.

---

* Употребите местоимение man с глаголом werden в презенсе.

Aufgabe [redacted]

Ответьте на следующие вопросы:

1. Haben Sie einen Regenmantel? Wie ist er?
2. Nehmen Sie beim Regenwetter einen Regenschirm mit *?
3. Welche warmen Kleider tragen Sie im Winter?
4. Haben Sie auch warme Winterstiefel?
5. Wie ziehen Sie Ihr Söhnchen (Ihr Töchterchen) an?
6. Tragen Sie im Sommer einen Hut oder gehen Sie ohne Hut (barhaupt)?
7. Tragen Sie im Herbst Stiefel oder Schuhe?
8. Welchen Anzug (welches Kleid) wollen Sie am Sonntag anziehen?
9. Welche Kleider und Schuhe brauchen Sie jetzt?
10. Welche neuen Sachen wollen Sie sich kaufen?

Aufgabe [redacted]

Опишите осеннюю погоду.

Aufgabe 27

Опишите парк в зимний день. Опишите погоду, природу, людей.

---

* mitnehmen — брать (взять) с собой

LEKTION 32

(УРОК 32)

TEXT A

I. Ich werde morgen einen freien Tag haben.
Ich werde früh aufstehen.
Ich werde mich schnell anziehen.
Mein Freund wird mich abholen. Wir werden zusammen einen angenehmen Ausflug machen und den ganzen Tag im Walde verbringen. Erst spät am Abend werde ich nach Hause zurückkommen.
Es ist September, bald wird es kälter werden.

II. Wie ist **Ihr Name? Welchen Namen** haben Sie Ihrem Sohn gegeben? Ich kenne **die Namen** aller Kollegen in unserem Werk. Schreiben Sie, bitte, **Ihren Namen.** Wir kennen diesen Schauspieler **dem Namen nach.** Darf ich **um Ihren Namen** bitten?
Mein Bruder hat **ein gesundes Herz.**
Deutschland liegt im Herzen Europas.
III. Es kommt der Frühling. Es taut, die Sonne scheint, es wird immer wärmer.
Es beginnt ein Gewitter. Es blitzt, es donnert und endlich regnet es. Dann klärt es sich auf. Es scheint wieder die Sonne.
Es kam ein kleines Mädchen.

TEXT ■

Ein Brief

Lübeck, den 15. 7. 1965

Lieber Freund!

Am nächsten Sonntag wird in unserem Stadion ein Sportfest stattfinden. Ich lade dich ein. Ich habe für dich schon eine Karte bekommen.

Es wird sehr interessant sein. Die besten Sportler werden am Fest teilnehmen. Das Fest wird mit einer Parade der besten Sportler unserer Stadt beginnen. Alle kennen in unserer Stadt ihre Namen. Man interessiert sich bei uns für alle Sportarten: für das Turnen, die Leichtathletik, die Schwerathletik, den Wassersport, den Wintersport, das Boxen, den Fußball, den Volleyball, den Basketball, das Hockey, das Tennis u. a.

Es werden verschiedene Wettkämpfe stattfinden: Wettlauf, Wettspringen, Dreikampf, Fünfkampf.

Das Fest wird mit einem Fußballspiel enden. Es wird ein Freundschaftsspiel zwischen der Mannschaft unserer Stadt und der Mannschaft aus Kiel sein. Auch im vorigen Jahr haben diese Mannschaften in unserer Stadt gespielt. Das Spiel verlief spannend, die Mannschaft „Dynamo" Kiel siegte mit dem Ergebnis 3:2.

Du bist doch selbst ein begeisterter Sportler — du läufst und schwimmst sehr gut, du bist ein ausgezeichneter Schiläufer. Also komm bestimmt! Du wirst zufrieden bleiben. Ich freue mich von Herzen auf unser Wiedersehen.

Herzliche Grüße von uns allen.

Dein Freund Hans

WORTSCHATZERWEITERUNG

die Freundschaft, der Kampf, das Wettspiel, der Athlet, der Sportmeister, der Sportplatz, die Sporthalle, die Schlittschuhe, das Schlittschuhlaufen, der Schlittschuhläufer; Schlittschuh laufen; die Eisbahn, die Schier, das Schilaufen; Schi laufen; das Eishockey, der Eishockeyspieler; rodeln; der Ball, der Fußballspieler; Ball spielen; das Schwimmen, das Schwimmbad, der Schwimmer; springen; das Springen, der Sprung; der Lauf, das Laufen, der Läufer; boxen; das Spiel endete unentschieden, das Spiel steht 2:0 (zwei zu null); der Sieger

GRAMMATIK

1. Будущее время — футурум (Futurum)

arbeiten	gehen
ich werde arbeiten du wirst arbeiten er wird arbeiten wir werden arbeiten ihr werdet arbeiten sie werden arbeiten	ich werde gehen du wirst gehen er wird gehen wir werden gehen ihr werdet gehen sie werden gehen
sich waschen	
ich werde mich waschen du wirst dich waschen er wird sich waschen wir werden uns waschen ihr werdet euch waschen sie werden sich waschen	

Форма будущего времени глагола образуется с помощью вспомогательного глагола **werden**. Она состоит из глагола werden в презенсе и основного глагола в неопределенной форме, напр.:

Ich **werde** Sie **anrufen**. — *Я позвоню* вам. *Я буду* вам *звонить.*

Если при одном подлежащем имеется несколько сказуемых, то вспомогательный глагол werden употребляется только один раз, напр.:

Ich werde den Text lesen und übersetzen.

Довольно часто в значении будущего времени употребляется также форма презенса, если из контекста ясно, что речь идет о будущем, напр.:

Mein Bruder **fährt morgen** nach Frankfurt. — Мой брат *(по)едет завтра* во Франкфурт.

2. Переходный тип склонения существительных

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nom.	der Name	die Namen
Gen.	des Namens	der Namen
Dat.	dem Namen	den Namen
Akk.	den Namen	die Namen

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nom.	das Herz	die Herzen
Gen.	des Herzens	der Herzen
Dat.	dem Herzen	den Herzen
Akk.	das Herz	die Herzen

Существительное der Name «имя» и несколько других существительных мужского рода (der Wille «воля», der Gedanke «мысль» [redacted] др.) склоняются по особому типу: [redacted] родительном падеже единственного числа они имеют окончание **-ns**, [redacted] остальных падежах единственного и множественного числа окончание **-n**. Это склонение называется п е р е х о д н ы м т и п о м склонения.

Существительное das Herz «сердце» имеет те же особенности склонения, что и существительное der Name. Они различаются друг от друга только [redacted] винительном падеже единственного числа: существительное das Herz, подобно всем существительным среднего рода, имеет в винительном падеже такую же форму, как и в именительном.

3. Употребление [redacted] es при обратном порядке слов

О б р а з е ц:

а)

Es kommt der Winter.
Наступает зима

б)

Es trat ein Mädchen ein.
Вошла девочка.

О б р а т н ы й п о р я д о к слов в предложении, т. е. такой порядок слов, при котором подлежащее стоит после сказуемого, может служить для подчеркивания подлежащего как самого важного для сообщения. При этом, если первое место не занимает какой-либо второстепенный член предложения (дополнение, обстоятельство), то для сохранения за сказуемым обычного для него второго места в предложении на первое место ставится местоимение **es**, которое выполняет чисто структурную роль, являясь формальным подлежащим, и не переводится на русский язык.

Сравните:

Der Winter kommt.	Зима наступает.
Es kommt **der Winter**.	Наступает зима.
Das Mädchen trat ein.	Девочка вошла.
Es trat **ein Mädchen** ein.	Вошла девочка.

Примечание. В первом примере артикль не изменяется, так как существительное der Winter употребляется обычно с определенным артиклем, если оно не имеет при себе определения (ein kalter Winter, ein langer Winter).

WORTSCHATZ

1. *Словообразование.*

а) Для обозначения действия часто употребляется субстантивированный инфинитив, напр.: turnen «заниматься гимнастикой» — das Turnen «гимнастика», schwimmen «плавать» — das Schwimmen «плавание», boxen «боксировать» — das Boxen «бокс», laufen «бегать» — das Laufen «бег, беганье, беготня», Schi laufen «ходить на лыжах» — das Schilaufen «ходьба на лыжах», Schlittschuh laufen «кататься на коньках» — das Schlittschuhlaufen «катание на коньках».

Субстантивированные инфинитивы всегда среднего рода и пишутся с прописной буквы.

Параллельно могут существовать и отглагольные существительные с несколько другим значением, ср.: das Springen «прыганье» — der Sprung «прыжок»; das Laufen «бег, беганье, беготня» — der Lauf «бег» (вид движения, вид спорта).

б) [redacted] суффиксе **-nis** существительных женского и среднего рода буква s перед гласным удваивается, напр.: das Ergebnis, des Ergebnisses, die Ergebnisse.

в) [redacted] немецком языке существует много сложных слов с определяющим словом Wett-, которое обозначает «соревнование, состязание», напр.: der Wettlauf «состязание в беге»; das Wettspringen «состязание по прыжкам»; das Wettschilaufen «состязание [redacted] ходьбе [redacted] лыжах»; der Wettkampf «соревнование, состязание, спортивная борьба»; das Wettspiel «игра, состязание, матч» и др.

2. *Управление.*

sich interessieren *vr* **für** *(Akk.)* — интересоваться чем-л.

Ich interessiere mich für den Sport.	Я интересуюсь спортом.

siegen *vi* **über** *(Akk.)* — побеждать кого-л., что-л.

Wir haben über die englische Fußballmannschaft	Мы победили английскую футбольную команду.

teilnehmen *vi* [redacted] *(Dat.)* — принимать участие в чем-л.

Die besten Sportler nahmen am Wettspiel teil.	Лучшие спортсмены принимали участие в состязании.

3. Обратите внимание на то, что слова **der Athlet, die Leichtathletik, die Schwerathletik** пишутся через **th**.

4. Слово **der Schi** «лыжа» имеет параллельное написание **der Ski**, но произносится в обоих случаях одинаково («ши»). В родительном падеже оно имеет окончание **-s** (а не **-es**).

5. Обратите внимание на то, что [redacted] слове **das Stádion** «стадион» ударение падает на первый слог, а *i* — неслоговой звук. Это существительное имеет также особую форму множественного числа — die Stádi|en.

6. Глагол **laufen** получает в презенсе во 2-м и 3-м лице единственного числа умляут (ich laufe — du läufst, er läuft).

7. Глагол **rodeln** «кататься на (спортивных) санях (с гор)» спрягается с вспомогательным глаголом haben, хотя и обозначает перемещение, так как он означает не движение к какой-либо цели, а вид спорта.

8. Местоимение **selbst** «сам» — неизменяемое слово, напр.:

Er kam selbst.	Он сам пришел.
Sie kann das selbst machen.	Она может это сделать сама.

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите п. 1 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) С каким вспомогательным глаголом образуется футурум?
2) В каком времени употребляется вспомогательный глагол werden при образовании футурума?
3) На каком месте в предложении стоит основной глагол в неопределенной форме, когда она входит в состав футурума?

Aufgabe 2

Проспрягайте в футуруме сначала устно, затем письменно следующие глаголы:

studieren, abholen, spazierengehen, sich waschen.

Aufgabe 3

Прочитайте и переведите на русский [redacted] часть I текста A.

Aufgabe 4

Расскажите часть I текста A (кроме последнего предложения), сохраняя форму будущего времени.

Aufgabe 5

Прочитайте следующий текст (составленный [redacted] тексту урока 24) в будущем времени и рас-скажите его.

Die Woche

Ich stehe um halb 7 auf. Um halb 8 gehe ich zur Arbeit. Ich gehe zu Fuß. Ich arbeite von [redacted] Uhr morgens bis halb 4 Uhr nachmittags. In der Pause esse ich in unserer Kantine zu Mittag. Von 4 Uhr bis 6 Uhr bin ich frei. Ich bringe mein Zimmer und meine Kleider in Ordnung, dann schlafe ich eine Stunde. Um 6 Uhr fahre ich ins Institut und bleibe dort bis 11 Uhr abends. Wir haben heute zwei Vorlesungen, und zwei Stunden arbeiten wir im Laboratorium. Am Montag, Mittwoch und Freitag bin ich im Institut; am Dienstag, Donnerstag und Sonnabend lerne ich selbständig zu Hause oder im Lesesaal. Am Sonnabend mache ich mir den Abend frei, ich gehe in unsere Stadthalle. Am Sonntag mache ich einen Ausflug zusammen mit meinen Freunden. Am Abend gehen wir ins Theater oder ins Kino.

Aufgabe 6

Опишите устно в будущем времени погоду весной, используя первый абзац текста урока 30. Начните так:

Bald wird der Frühling kommen. Es wird tauen...

Aufgabe 7

Опишите устно в будущем времени погоду летом, используя второй абзац текста урока 30. Начните так:

Ende Juni wird es schon sehr heiß sein.

Aufgabe 8

Опишите устно в будущем времени работу колхозников весной и летом, используя последние два абзаца текста урока 30.

Aufgabe 9

Переведите письменно следующие предложения на немецкий язык, употребляя форму будущего времени:

1. Завтра, вероятно, будет дождь. 2. Ты пойдешь к реке? 3. Вы будете заниматься спортом? 4. Мы будем помогать колхозникам при уборке урожая. 5. Вы *(вежл.)* проводите товарищей? 6. Я поеду туда в 9 часов утра. 7. Господа попрощаются друг с другом на вокзале.

Aufgabe 10

Сделайте грамматический разбор следующих предложений. Помните о том, что глагол werden может иметь самостоятельное значение «становиться, делаться», являясь связкой в именном сказуемом, и выполнять функцию вспомогательного глагола в форме будущего времени.

1. Die Schüler werden diesen Text übersetzen.
2. Die Tage werden länger.

Aufgabe 11

Выучите п. 2 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1. Какое падежное окончание имеет существительное der Name в родительном падеже единственного числа?

2) Какие падежные окончания имеет существительное der Name в дательном и винительном падежах единственного числа?

3) Чем отличается склонение существительного **das Herz** от склонения существительного der Name?

Aufgabe 12

Прочитайте и переведите письменно часть II текста А. Определите падеж и число существительных, напечатанных жирным шрифтом.

Aufgabe 13

Выучите п. 3 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля.

1) Чем отличаются друг от друга предложения:

1. Es regnet.
2. Es kam der Winter.

2) Какую роль выполняет местоимение es при обратном порядке слов в предложении?

3) Почему в предложениях имеющих обратный порядок слов, подлежащее часто употребляется с неопределенным артиклем?

Проверьте себя, перечитав еще раз правило.

Aufgabe 14

Прочитайте и переведите часть III текста А. Различайте при этом безличные предложения и личные предложения, имеющие обратный порядок [redacted] и начинающиеся поэтому с местоимения es.

Aufgabe 15

Прочитайте и переведите устно текст «Ein Brief» на русский язык с помощью словаря.

Aufgabe 16

Прочитайте следующие группы слов:

s (с)		*s* (з)	*ß*
das Eis	begeistert	siegen	der Fußball
die Eisbahn	selbst	der Sieger	
der Basketball	das Fest	selbst	
das Ergebnis	der Sportmeister	des Eises	
sich interessieren			

sch	*s* (ш)	
schwimmen	spannend	der Sport
die Schlittschuhe	springen	das Stadion
die Schier	das Spiel	

a — *ä*	*au* — *äu*
der Kampf — die Kämpfe, kämpfen	laufen, — er läuft, der Lauf der Läufer

th	*x*	*ey* (i)
der Athlet	boxen	der Volleyball
die Athletik		das Hockey

Сложные существительные

(Делайте очень сильное ударение на первой части сложного слова)

die Spórtárt	der Wéttkàmpf	die Éisbàhn
das Spórtfèst	der Wéttlàuf	das Éishóckey
die Spórthàlle	das Wéttspíel	der Fúßbàll
der Spórtplàtz	das Wéttspríngen	der Dréikàmpf
der Spórtmèister	das Schíláufen	der Fünfkàmpf
der Wássersport	der Schíláufer	das Fréundschaftsspíel
der Wíntersport		

das Fúßballspíel	das Schlíttschuhlàufen
der Fúßballspíeler	der Schlíttschuhläufer

Aufgabe 17

Выпишите и выучите все слова и словосочетания к тексту «Ein Brief».

Aufgabe 18

Найдите в тексте глаголы, стоящие в футуруме. Выпишите предложения с этими глаголами и подчеркните обе составные части формы будущего времени.

Aufgabe 19

Найдите в тексте предложения со словами der Name и das Herz. Установите число и падеж этих существительных.

Aufgabe 20

Найдите в тексте предложения с обратным порядком слов, которые начинаются с местоимения es; выпишите и проанализируйте их.

Aufgabe 21

Прочитайте, переведите текст без помощи словаря и перепишите его. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe 22

Переведите текст письменно на русский язык.

Aufgabe 23

Повторите п. 2 раздела «Лексика» и скажите по-немецки, следя за управлением глаголов:

1. Хотите ли вы участвовать в этой экскурсии? 2. Все мои товарищи участвуют в этой работе. 3. Все студенты очень интересовались занятиями и хорошо выдержали экзамены. 4. Я больше всего интересуюсь иностранными языками. Я хочу стать переводчиком. 5. Наша команда победила команду другого города.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 24

Расскажите текст «Ein Brief» от своего имени. Составьте себе предварительно план пересказа.

Aufgabe 25

Сделайте обратный перевод текста.

Aufgabe 26

1) Выучите слова и словосочетания из раздела «Расширение словарного запаса». Прежде чем учить сложные слова, разберитесь в их составе. Когда вы поймете значение отдельных частей, вы легко произнесете и запомните все слова. Обратите особое внимание на слова из трех основ, они также распадаются на две части (см. задание 16, где ударение показывает, как эти слова делятся на две составные части).

2) Переведите устно на русский язык:

1. In unserem Lande interessiert man sich für verschiedene Sportarten: das Schlittschuhlaufen, das Schilaufen, das Eishockey, das Schwimmen, den Lauf und viele andere. 2. An diesem Wettspiel nahmen die besten Fußballspieler teil. 3. Dieser Athlet ist ein Sportmeister. 4. Es gibt in unserer Stadt viele Stadien, Sportplätze und Sporthallen. Wir haben auch ein großes Schwimmbad. 5. Meine Kusine und ich sind eifrige Schlittschuhläufer. Wir nehmen unsere Schlittschuhe und laufen auf der Eisbahn Schlittschuh. 6. Die Schiläufer tragen ihre Schier. Sie werden wahrscheinlich in diesem Wald Schi laufen. 7. Dieser Eishockeyspieler ist der Sieger. 8. Rodelst du im Winter? 9. Wollen wir Ball spielen! Hier ist der Ball. 10. Sind Sie ein guter Schwimmer? 11. Wer von euch springt am höchsten?

12. Das war ein weiter Sprung. 13. Hörst du das Laufen auf der Treppe? Was ist das? 14. Wer boxt heute? Kennst du die Namen der Boxer? 15. Wie ist das Spiel verlaufen? — Das Spiel hat unentschieden geendet. 16. Wie steht das Spiel? — Es steht 3:1 (grei zu eins). 17. Ihr habt über alle gesiegt. 18. Unsere Läufer hatten Erfolg. 19. Das ist eine interessante Übung im Springen.

Aufgabe 27

Повторите п. 6 раздела «Лексика», затем проспрягайте в презенсе глагол laufen в следующих предложениях:

1. Ich laufe gern Schi.
2. Ich laufe sehr schnell.

Aufgabe 28

Повторите п. 1 раздела «Лексика». Образуйте сами существительные от глаголов в инфинитивной форме: schreiben, zeichnen, singen, turnen, rauchen и установите их значение.

Образец: lesen — читать, das Lesen — чтение.

Aufgabe 29

Назовите антоним к слову enden.

Aufgabe 30

Назовите синонимическое словосочетание к слову enden.

Aufgabe 31

Повторите еще раз все слова данного урока по словарю. Приведите к ним примеры.

Freies Sprechen

Aufgabe 32

Расскажите следующий текст по-немецки:

ЗАНИМАЙТЕСЬ СПОРТОМ!

Этим летом я был в доме отдыха * на юге. Там было много студентов и молодых людей. Они занимались спортом. Охотнее всего все играли в волейбол. Почти каждое воскресенье происходили соревнования. В этих соревнованиях принимали участие команды из разных домов отдыха. Я тоже охотно принимал участие в этих соревнованиях. Наш дом отдыха всегда имел наибольший успех. Почти всегда мы были победителями. Все знали имена лучших игроков нашей команды.

Теперь я снова в своем родном городе. Я хочу больше заниматься спортом. Я интересуюсь самыми различными видами спорта. Я буду посещать спортивную площадку и спортивный зал нашего завода. Зимой я буду ходить на лыжах и кататься на коньках. Может быть я буду посещать также плавательный бассейн. Я неплохой (kein schlechter) пловец.

Aufgabe 33

Представьте себе ситуацию: вы убеждаете своего друга заниматься спортом. Скажите по-немецки:

---

* Употребите слово das Erholungsheim [-(e)s, -e].

Ты устал от работы! Нельзя целый день сидеть над книгами! Ты можешь заболеть! И работаешь ты теперь хуже, чем раньше. Занимайся спортом! Два часа в день ты можешь себе освободить. Купи себе коньки. Вблизи от твоего дома есть прекрасный большой каток. Давай каждое воскресенье кататься на коньках! Послезавтра воскресенье. Мы, мои коллеги и я, обязательно поедем в лес недалеко от города. Поедем вместе!

Летом мы поедем вместе в деревню, будем купаться, плавать, загорать. Ты станешь, наконец, здоровым и бодрым. А осенью ты с успехом выдержишь свои экзамены.

Aufgabe 34

Опишите какой-нибудь спортивный праздник примерно по следующему плану:

1. Время и место спортивного праздника. 2. Погода. 3. Спортсмены. 4. Представленные виды спорта. 5. Ваши впечатления.

LEKTION 33

(Wiederholung)
(УРОК 33)

TEXT

Auf der Eisbahn

Es ist Winter. Die Jugendlichen treiben eifrig Wintersport. Man läuft Schlittschuh und Schi.

Nicht weit von unserem Hause liegt ein schöner Park. Dort ist natürlich auch eine Eisbahn. Jeden Tag verbringen ich und meine Schwester zwei Stunden auf dieser Eisbahn. Wir kommen in den Park nach dem Mittagessen, so gegen fünf Uhr nachmittags, und bleiben dort bis 7 Uhr, manchmal bis 8. Das ist für uns die beste Erholung. Nach dem Schlittschuhlaufen fühlen wir uns wieder frisch.

Auf der Eisbahn ist es gewöhnlich sehr lustig *. Es kommen, Studenten, Schüler. Man läuft zu zweit, zu dritt, manchmal sogar zu viert. Man tanzt auch auf der Eisbahn. Meine Schwester tanzt wunderbar auf dem Eise, und ich tanze sehr gern mit ihr. Alle fühlen sich wohl in der frischen kalten Luft.

Auf dem Wege nach Hause spielen wir manchmal mit den Kindern Schneeball. Einmal haben wir sogar einen ausgezeichneten Schneemann gemacht. Die Kinder haben sich sehr gefreut.

Ich liebe den Winter mit seinem gesunden Frost und seinem weißen Schnee. Im Winter fühle ich die Freude am Leben besonders stark.

AUFGABEN

Aufgabe 1

Проверьте свое знание слов уроков 29—32 по словарю. Слова, которые вы знаете нетвердо, выпишите отдельно и повторите несколько раз.

Aufgabe 2

Проработайте слова уроков 29—32 с точки зрения правописания. Выпишите трудные в этом отношении слова по следующим рубрикам:

Все слова с умляутом, напр.: die Kälte; с удвоенной буквой согласного, напр.: der Ball; с **dt**, напр.: der Städter; с **ck**, напр.: die Jacke; с **z**, напр.: der Filzstiefel; с **tz**, напр.: die Mütze; с **ß**, напр.: der Fußball; с удвоенной буквой, обозначающей гласный, напр.: der Schnee; с **ie**, напр.: die Wiese; с **ieh**, напр.: das Vieh; с немым **h**, напр.: abnehmen; со звуком *h* в середине слова, напр.: die Sporthalle, с **th**, напр.: das Thermometer; с **pf**, напр.: pflücken; с **v**, напр.: Volleyball.

Aufgabe 3

Назовите по-немецки времена года.

Aufgabe 4

Скажите, какие месяцы считаются весенними, летними, осенними, зимними. Начните так:

Die Frühlingsmonate sind...

---

* lustig — весело

Aufgabe 5

Назовите стороны света.

Aufgabe 6

Назовите слова, которыми можно охарактеризовать погоду.

Образец: Das Wetter kann kalt, warm... sein.

Aufgabe 7

Назовите слова и словосочетания, которыми [redacted] описать весну, лето, осень и зиму. Например, о весне: Die Sonne scheint warm, es taut и т. д.

Aufgabe 8

Перечислите названия различных частей одежды, названия головных уборов и обуви. Назовите глаголы, относящиеся к этой теме. Опишите, как одет лыжник; используйте глагол tragen.

Aufgabe [redacted]

Перечислите названия растений и плодов.

Aufgabe 10

Назовите различные виды спорта, используя неопределенно-личные предложения.

Образец: Man spielt Ball. Man läuft Schlittschuh.

Aufgabe 11

Повторите п. 3 грамматических правил урока 8. Выпишите из нашего словаря к урокам 8—32 все существительные мужского рода в единственном и множественном числе по следующим рубрикам:

Суффикс -e (с умлаутом [redacted] корне)	Суффикс -e (без умлаута в корне)	Суффикс -en (-n)
der Ball — die Bälle	der Tag — die Tage	der Mensch — die Menschen der Vetter — die Vettern
Суффикс -er	**Суффикс -s**	**Существит., не имеющие суффикса множ. ч.**
der Wald — die Wälder	das Kino — die Kinos	der Lehrer — die Lehrer

Aufgabe 12

Поставьте существительные с местоимениями, напечатанные жирным шрифтом, во множественном числе. Изменяйте соответственно формы глаголов, прилагательных и местоимений. Сделайте это упражнение сначала устно, а затем письменно.

1. **Dieser Mann** ist **Arbeiter**. 2. **Mein Kamerad** ist **Student**. 3. Wir kennen **den Namen dieses Sportlers**. 4. **Mein Freund** ist **Ingenieur**. 5. **Mein Bruder** hat mir **einen * Brief** geschrieben. 6. Vorige Woche fand **ein Wettlauf** statt. 7. **Der Bahnhof** ist gut eingerichtet. 8. **Der helle Saal** ist sehr schön. 9. Auf **dem Fußboden** liegt **ein Teppich**. 10. Gibt es hier **einen Platz**? 11. Ich will im Sommer **einen * Monat** am Fluß verbringen. 12. **Dieser Fluß** ist breit und lang. 13. Erzählen Sie über **diesen Betrieb**. 14. Wohin führt **jener Weg**? 15. Übersetze **einen * Text**! 16. **Der Arzt** hat uns geholfen.

---

* Замените на zwei.

Aufgabe 13

Выпишите из вашего словаря к урокам 8—32 [redacted] существительные женского рода [redacted] единственном и множественном числе по следующим рубрикам:

Суффикс [redacted]n (n)	Суффикс -e
die Frau — die Frauen	die Wand — die Wände

Без суффикса множ. числа

die Mutter — die Mütter
die Tochter — die Töchter

Aufgabe 14

Поставьте существительные, напечатанные жирным шрифтом, во множественном числе. Изменяйте соответственно формы глаголов, прилагательных и местоимений. Сделайте это упражнение сначала устно, а затем письменно.

1. Wie groß ist **diese** Stadt? 2. Gibt es dort eine **gute Bücherei**? 3. **Die Familie des Arztes** wohnt hier. 4. **Die Wohnung** ist bequem. 5. **Die Wand** ist hellbraun. 6. **Die Tür** führt in den Saal. 7. Am Himmel sehen wir **eine schwarze Wolke.** 8. **Die Schülerin** hat **die Regel** auswendig gelernt. 9. **Diese Sportlerin** läuft am schnellsten. 10. **Meine Schwester** hat viel zu tun.

Aufgabe 15

Выпишите из вашего словаря к урокам 8—32 все существительные среднего рода в единственном и множественном числе по следующим рубрикам:

Суффикс -er	Суффикс -e	Суффикс -(e)n
das Haus — die Häuser	das Jahr — die Jahre	das Bett — die Betten

Без суффикса множ. числа

das Zimmer — die Zimmer
das Mädchen — die Mädchen

Aufgabe 16

Поставьте существительные, напечатанные жирным шрифтом, во множественном числе. Изменяйте соответственно формы глаголов, прилагательных и местоимений. Сделайте это упражнение сначала устно, [redacted] затем письменно.

1. Ich habe **ein * gutes Zimmer**. 2. In dieser Stadt gibt es **ein ** Institut**. 3. An der Wand hängen **ein Bild** und **ein Plakat**. 4. **Der Schüler** hat **ein Beispiel mit diesem Wort** angeführt. 5. **Dieses Werk** kennt die ganze Stadt. 6. **Ein ** Jahr** habe ich in diesem Betrieb gearbeitet. 7. Lernt **dieses Gespräch** auswendig! 8. **Das Dorf** lag am Fluß. 9. **Der Junge** trug **ein Sporthemd**. 10. **Dieses Restaurant** ist in **einem Hotel**. 11. Wann findet **das Konzert** statt? 12. **Das Haus** ist vierstöckig.

Aufgabe 17

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

Все наши вещи — книги, тетради, ручки, карандаши — лежат в письменном столе. Поля, луга и леса уже покрыты снегом. В нашей большой комнате стоят

* Замените на zwei.
** Замените на mehrere.

четыре кровати, два шкафа, три стола, шесть стульев. В платяном шкафу висит одежда: костюмы, куртки, пиджаки, брюки, пальто. Там лежат также перчатки, шапки, шляпы и носки. Мальчики надели белые рубашки и синие брюки. Мои двоюродные братья — хорошие спортсмены. Возьмите коньки и лыжи. В парке мы покатаемся на коньках, походим на лыжах. На столе лежат чудесные фрукты: яблоки, груши, сливы и виноград, а также пирожные. На подоконниках стоят красивые цветы. Положите на стол ложки, вилки и ножи, поставьте тарелки, чашки и стаканы. На улицах много автомашин. Ты слушал эти оперы? В городе есть несколько театров. Много народу посещает эти выставки.

Aufgabe 18

Прочитайте содержание уроков 29—32 и проверьте себя, можете ли вы дать ответ по всем указанным разделам грамматики и лексики.

Aufgabe 19

Прочитайте и переведите текст данного урока. Выделенные разрядкой слова или формы вам незнакомы из учебника, но [redacted] сможете их понять или по их звучанию, или по их составу, или по содержанию текста. При установлении значения этих слов не пользуйтесь словарем, иначе смысл этого задания пропадет.

Aufgabe 20

Расскажите текст данного урока.

Aufgabe 21

Переведите текст письменно на русский язык.

Freies Sprechen

Aufgabe 22

Опишите прогулку на лыжах.

LEKTION 34

(УРОК 34)

TEXT A

I. Ich beginne immer um 9 Uhr [redacted] arbeiten.

Wann beginnen die Kinder in den Schulen zu lernen? — Die Kinder beginnen in den Schulen am 1. September zu lernen.

Der Lehrer wünscht, die Übersetzung dieses Textes morgen zu bekommen.

Ich bitte Sie, mir zu helfen.

Wir bitten unseren Freund, uns am Sonntag zu besuchen.

Ich habe einen großen Wunsch, Fremdsprachen zu studieren.

Mein jüngerer Bruder hat einen sehr großen Wunsch, Fahrer zu werden.

Ich hatte immer den Wunsch zu reisen.

Man gab uns die Aufgabe, einen Text zu übersetzen.

II. Ich habe den Wunsch zu reisen. Ich will reisen.

Mein Bruder hat den Wunsch, Fahrer zu werden. Mein Bruder will Fahrer werden.

Ich habe die Aufgabe, den Text zu übersetzen. Ich muß den Text übersetzen.

TEXT B

Die Reise

In einer Woche wird Peter auf Urlaub gehen. Er hat beschlossen, seinen Urlaub im Kaukasus zu verbringen.

Vor einem Jahr verbrachte er seinen Urlaub in einem Sanatorium auf der Krim. Er brauchte damals eine Kur. Er fühlte sich schwach, hatte manchmal Schmerzen und Fieber. Die Arzneien halfen ihm nicht. Dann fuhr er in ein Sanatorium. Auf der Krim, im Kaukasus, gibt es viele gute Sanatorien. Peter verbrachte damals anderthalb Monate in einem sehr guten Sanatorium, gute Ärzte behandelten ihn, und er wurde ganz gesund.

In diesem Jahr fühlt sich Peter gesund, deshalb braucht er in kein Sanatorium zu fahren. Er zieht es vor, eine Erholungsreise durch den Kaukasus zu machen.

Er hat schon lange den Wunsch gehabt, den Kaukasus zu sehen, aber erst jetzt kann er diese Reise unternehmen.

Er fährt mit der Eisenbahh nach Moskau, hier steigt er um und fährt weiter bis Noworossisk. Pawel kennt das Schwarze Meer sehr gut und liebt es. Er will aus dem Noworossisker Hafen weiter mit einem Motorschiff fahren. Die Fahrt von Noworossisk bis Sotschi dauert nicht lange und ist bei gutem Wetter sehr angenehm. In Sotschi will er nicht länger als 6—7 Tage bleiben. Später wird er von Sotschi aus Reisen unternehmen. In einem Auto zu reisen ist sehr angenehm. Er hat auch den Wunsch, einige Ausflüge ins Gebirge zu machen. Zurück nach Moskau will er mit dem Flugzeug fliegen.

(Fortsetzung folgt)

WORTSCHATZERWEITERUNG

der Flugplatz, das Schiff; auf Urlaub sein; krank werden, die Poliklinik

GRAMMATIK

1. Инфинитив и инфинитивный оборот в предложении

Образец:

а)

> Der Schüler beginnt **zu übersetzen**.
> Ученик начинает переводить.

б)

> Der Schüler bekommt die Aufgabe, **einen neuen Text zu übersetzen.**
> Ученик получает задание перевести новый текст.

Кроме глагола в личной форме предложение часто содержит также глагол в неопределенной форме — инфинитив или инфинитивный оборот (т. е. инфинитив с какими-либо дополняющими его словами).

Инфинитив и инфинитивный оборот могут употребляться в предложении в функции различных членов предложения:

а) Глаголы в форме инфинитива могут входить в состав сказуемого вместе с глаголом в личной форме. Так, например, инфинитив входит в состав сказуемого вместе с модальными глаголами и некоторыми другими глаголами:

Wir **wollen lernen.**	Мы *хотим учиться.*
Er **kann** diesen Text **übersetzen**.	Он *может перевести* этот текст.
Er **beginnt** immer um 9 Uhr morgens **zu arbeiten**.	Он всегда *начинает работать* в 9 часов утра.

б) Инфинитив и инфинитивный оборот могут употребляться в функции дополнения, напр.:

Ich bitte dich, **mir zu helfen**.	Прошу тебя *помочь мне.*

в) Инфинитив и инфинитивный оборот могут употребляться в функции подлежащего, напр.:

Baden ist gesund.	*Купаться* полезно для здоровья.
Im Fluß zu baden ist gesund.	*Купаться в реке* полезно для здоровья.

г) Инфинитив и инфинитивный оборот могут употребляться в функции определения, напр.:

Wir haben die Aufgabe bekommen, **diesen deutschen Text zu übersetzen.**	Мы получили задание *перевести этот немецкий текст.*
Er hat einen sehr großen Wunsch, **ein guter Sportler zu werden**.	Ему очень хочется (у него очень большое желание) *стать хорошим спортсменом.*

д) Инфинитив и инфинитивный оборот могут употребляться в функции обстоятельства цели, напр.:

Ich fahre ins Dorf, **meine Eltern** [redacted] **besuchen.** — Я еду в деревню *навестить своих родителей.*

2. Употребление частицы zu при инфинитиве и [redacted] инфинитивном обороте

Как видно из примеров, приведенных выше (см. п. 1), инфинитив употребляется в предложении большей частью с частицей **zu**.

Следует запомнить важнейшие случаи употребления инфинитива без частицы **zu**:

а) Инфинитив без частицы **zu** употребляется после модальных глаголов, напр.:

Wir **wollen** am Sonntag ins Grüne **fahren.** — Мы хотим поехать в воскресенье за город.

Это наиболее распространенный и поэтому основной случай употребления инфинитива без частицы **zu**.

б) Инфинитив без частицы **zu** употребляется после глагола **bleiben** «оставаться» [redacted] составе сказуемого, напр.:

Ich **bleibe** hier **wohnen**. — Я остаюсь здесь жить.

в) Инфинитив употребляется без частицы **zu**, если он является подлежащим [redacted] стоит [redacted] предложении на первом месте, напр.:

Baden ist gesund. — Купаться полезно для здоровья.

В инфинитивном обороте инфинитив всегда употребляется с частицей **zu**.

Инфинитивный оборот в функции дополнения, определения и обстоятельства цели отделяется запятой (примеры см. выше). Один инфинитив запятой не отделяется *.

3. Порядок слов при переводе инфинитивных оборотов [redacted] русский язык

При переводе инфинитивных оборотов необходимо помнить о разнице в порядке слов в русском [redacted] немецком предложениях. В немецком языке глагол в инфинитиве стоит [redacted] конце инфинитивного оборота, напр.:

Ich habe den Wunsch, dieses Bild noch einmal [redacted] **sehen.**

В русском языке, наоборот, неопределенная форма глагола стоит в самом начале инфинитивного оборота или возможно ближе к началу, напр.:

«Мне хочется (у меня есть желание) *посмотреть* еще раз эту картину».

Или:

«Мне хочется еще раз *посмотреть* эту картину».

---

* Исключением из этого правила является инфинитив [redacted] функции подлежащего, стоящий в конце предложения. (См. п. 3 грамматических правил урока 35.)

WORTSCHATZ

1. *Словообразование.*

а) С помощью суффикса **-er** образуются прилагательные от названий городов, напр.: die Berliner Universität, der Hamburger Hafen.

Эти прилагательные пишутся с прописной буквы и не склоняются.

б) Суффикс **-um** является суффиксом существительных среднего рода; он иностранного происхождения. Во множественном числе он опускается, и существительное принимает суффикс множественного числа **-en**, напр.:

das **Datum** — die **Daten**, das Sanator**ium** — die Sanator**ien**.

2. Слово **der Angestellte** «служащий» является субстантивированным причастием и склоняется как прилагательное.

3. Различайте сложные существительные: **die Eisenbahn** «железная дорога» (das Eisen «железо» и die Bahn «дорога») и **die Eisbahn** «каток» (das Eis «лед» и die Bahn «дорога»).

4. Глаголы **fahren** «ехать, ездить» и **reisen** «путешествовать, ездить» являются синонимами, так же как и существительные **die Fahrt** «поездка» и **die Reise** «путешествие, поездка». Перевод этих слов на русский язык показывает, что слова reisen и Reise означают более длительную поездку, путешествие.

5. Слово **das Gebirge** является собирательным существительным, означает «горы, горная страна».

6. Глагол **behandeln** «лечить» имеет в 1-м лице единственного числа в презенсе две формы: ich behan**dle** и ich behan**dele**.

7. Глагол **vorziehen** переходный и требует прямого дополнения, напр.:

Ich ziehe den Fußball vor.	Я предпочитаю футбол.

Но, кроме прямого дополнения, при этом глаголе можно употребить также косвенное дополнение, напр.:

Ich ziehe den Fußball allen anderen Sportarten vor.	Я предпочитаю футбол всем другим видам спорта.

Глагол vorziehen часто употребляется с инфинитивом в качестве прямого дополнения. Тогда при нем стоит местоимение **es**, напр.:

Ich **ziehe es vor**, auf die Eisbahn zu gehen.	Я предпочитаю идти на каток.

8. После числительного **anderthalb** «полтора» существительное стоит во множественном числе, напр.: anderthalb Monate «полтора месяца».

9. Предлог **in** с дательным падежом может переводиться «за» или «через», обозначая какой-л. срок, напр.:

Ich werde diese Arbeit in einer Woche machen.	Я сделаю эту работу за неделю.
Ich werde in fünf Minuten zu Hause sein.	Через пять минут я буду дома.

Предлог «через» с временны́м значением переводится предлогом **in**, когда речь идет о будущем (пример см. выше). Если речь идет о прошлом, употребляется предлог **nach**, напр.:

Nach fünf Minuten war ich schon zu Hause.	Через (спустя) пять минут я был уже дома.

10. Для обозначения средств сообщения при глаголах fahren, raisen и др. употребляется предлог **mit**, напр.: mit der Eisenbahn fahren «ехать по железной дороге», mit dem Schiff fahren «плыть на пароходе», mit dem Auto fahren «ехать на автомашине» и т. д.

Названия городов и стран обычно среднего рода и употребляются без артикля, напр.: in Berlin «в Берлине», nach Moskau «в Москву», aus Bulgarien «из Болгарии».

Но имеются географические названия женского и мужского рода. Они всегда употребляются с определенным артиклем, напр.: in der Schweiz «в Швейцарии». Поэтому и названия **der Kaukasus** и **die Krim** всегда употребляются с артиклем. На вопрос «где?» употребляют следующие предлоги: im Kaukasus, auf der Krim; на вопрос «куда?» — nach dem Kaukasus, nach der Krim, также: in den Kaukasus, auf die Krim.

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите п. 1 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Что называется инфинитивным оборотом?

2) Какую синтаксическую функцию имеют следующие инфинитивы и инфинитивные обороты:

1. Er beginnt um 8 Uhr zu arbeiten. 2. Wir haben den Wunsch, in den Park zu gehen. 3. Wir wollen Fremdsprachen studieren. 4. Ich bat meinen Freund, mir sein Wörterbuch zu geben.

Aufgabe 2

Прочитайте и переведите на русский язык часть I текста А. Проанализируйте употребление инфинитива. Выучите слово Wunsch.

Aufgabe 3

Дополните инфинитивами или инфинитивными оборотами предложения, содержащие многоточие. Сделайте это упражнение сначала устно, а затем письменно.

Образец: Wir lernen Grammatik. Der Lehrer beginnt eine neue Regel zu erklären.

1. Wir lernen Grammatik. Der Lehrer beginnt... 2. Meine Schwester setzt sich ans Klavier und beginnt... 3. Ich setze mich im Lesesaal an einen Tisch und beginne... 4. Anna nimmt ein Lehrbuch und beginnt... 5. Es ist heute schrecklich kalt und trübe, und es beginnt... 6. Im Juni wird das Wasser im Fluß warm, und man beginnt... 7. Bleiben Sie, bitte, hier! Der Lehrer wünscht,... 8. Ich will ins Theater gehen und bitte meinen Freund, mir... 9. Ich brauche ein Buch und bitte meinen Bruder, es... 10. Ich sehe in der Diskothek die Schwester meines Freundes und bitte sie, ... 11. Ich zeige dem Lehrer meine Übersetzung und bitte ihn, ... 12. Herr Weiß gibt mir seine Adresse und bittet mich, ... 13. Frau Lange muß morgen um 6 Uhr aufstehen. Sie bittet das Zimmermädchen des Hotels, ...

Aufgabe 4

Дополните инфинитивами следующие предложения. Сделайте это упражнение сначала устно, а затем письменно.

Образец: Die Aufgabe, die Wörter zu lernen, ist nicht schwer.

1. Die Aufgabe, die Wörter ..., ist nicht schwer. 2. Mein Sohn bekam in

der Schule die Aufgabe, die Karte von Rußland... 3. Der Lehrer gab uns gestern die Aufgabe, den Text... 4. Hans hat den Wunsch, Sport... 5. An heißen Tagen haben wir alle den Wunsch, ins Grüne... 6. Ich habe einen großen Wunsch, im Sommer meine Eltern...

Aufgabe 5

Дополните инфинитивными оборотами следующие предложения *:

1. Die Sportler beginnen... 2. Ich bitte Sie, mir... 3. Ich bekam die Aufgabe, ... 4. Mein Bruder hat einen großen Wunsch, ...

Aufgabe [redacted]

Выучите п. 2 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Употребляется ли частица zu с инфинитивом после модальных глаголов?
2) В каком случае инфинитив [redacted] функции подлежащего употребляется без частицы zu?

Aufgabe 7

Прочитайте и переведите часть II текста А.

Aufgabe 8

Образуйте устно по пяти, письменно по три предложения типа *а* и *б*, используя инфинитивные обороты, данные за чертой, и добавляя частицу zu там, где это нужно:

a) Ich habe den Wunsch, ...
b) Ich will...

im Sommer aufs Land fahren
am Sonnabend ins Kino gehen
ein guter Sportler werden
den Sommer im Süden verbringen
Schlittschuh laufen

Aufgabe 9

Образуйте устно по пяти, письменно по три предложения типа *а* и *б*, используя инфинитивные обороты, данные за чертой, и добавляя частицу zu там, где это нужно:

a) Ich bekam die Aufgabe, ...
b) Ich muß...

den Text übersetzen
die Wörter lernen
eine Regel wiederholen
die Karte von Deutschland zeichnen
eine grammatische Übung machen

Aufgabe 10

Выучите п. 3 грамматических правил.
Вопрос для самоконтроля:

Чем отличается порядок слов в инфинитивных оборотах [redacted] русском и немецком языках?

Aufgabe 11

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык. Помните при этом о разнице [redacted] порядке слов в инфинитивных оборотах в русском и немецком языках.

* Не употребляйте пока глаголы с отделяемыми приставками и сложные глаголы.

1. Начинайте читать! 2. Желаю тебе хорошо провести время. 3. Мой брат начал учиться в университете в Мюнхене в 1988 году. 4. Я всегда хотел стать врачом. 5. Мой дядя попросил меня навестить его завтра. 6. Мы очень просим вас прийти к нам в воскресенье. 7. Я знаю о вашем желании путешествовать. 8. У меня большое желание изучать иностранные языки. 9. Попросите *(вежл.)* г-на Вайса прийти сегодня ко мне, я должен показать ему письмо моего брата. 10. Задание перевести этот текст для [redacted] трудно. Я иду к своему товарищу и прошу его помочь мне. Я говорю ему: «Я не могу перевести этот текст. Помоги мне, пожалуйста!» Мы начинаем вместе переводить текст.

Aufgabe 12

Прочитайте и переведите устно текст «Die Reise» на русский язык с помощью словаря.

Aufgabe 13

Прочитайте следующие группы слов:

ee	Долгое *u*	Краткое *u*
das Meer	die Kur	der Wunsch
	der Urlaub	gesund
	das Flugzeug	unternehmen

Долгое *o*		Краткое *o*
flog	das Motorschiff	das Motorschiff
geflogen	das Sanatorium	der Kurort
die Erholungsreise	vorziehen	

z, tz		*ß*
die Arznei	das Flugzeug	beschließen
der Schmerz	der Flugplatz	beschloß

Следите за ударением:

die Arznéi	dirékt	anderthálb
das Gebírge	zurück	
	dazú	
behándeln	úmsteigen	С сильным приступом
beschlíeßen	vórziehen	der Kúrôrt
unternéhmen		

Aufgabe 14

Выпишите и выучите все слова и словосочетания к тексту «Die Reise».

Aufgabe 15

Выпишите из текста все предложения, содержащие инфинитив или инфинитивный оборот, подчеркните его и определите его синтаксическую функцию в предложении.

Образец: Er hat beschlossen, **seinen Urlaub im Kaukasus zu verbringen** (инфинитивный оборот — дополнение).

Aufgabe 16

Прочитайте, переведите текст без помощи словаря и перепишите его. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe 17

Переведите текст письменно на русский язык.

Aufgabe 18

Расскажите текст. Составьте себе предварительно план пересказа.

Aufgabe 19

Сделайте обратный перевод текста.

Aufgabe 20

1) Выучите слова и словосочетания из раздела «Расширение словарного запаса».
2) Переведите устно на русский язык:

1. Ich bin jetzt auf Urlaub. Ich habe drei Wochen Urlaub bekommen. 2. Ich wurde krank und mußte in ein Sanatorium fahren. 3. Reisen sie mit einem Schiff! 4. Auf dem Flugplatz waren schon viele Menschen. 5. Geh zum Arzt! Du bist bestimmt krank.

Aufgabe 21

Повторите п. 1 раздела «Лексика» и скажите по-немецки:

Гамбургский порт; петербургские театры; парижские улицы, берлинский поезд; франкфуртская газета.

Напишите по-немецки эти словосочетания.

Aufgabe 22

Прочитайте переведенные вами по заданию 21 сочетания слов, соединяя их с предлогами **in**, von, auf.

Образец: Im Hamburger Hafen.

Aufgabe 23

Повторите п. 2 раздела «Лексика» и просклоняйте сначала устно, а затем письменно:

der gut- Angestellt-
ein gut- Angestellt-
die gut- Angestellt-
eine gut- Angestellt-
die gut- Angestellt- (множ. ч.)
gut- Angestellt- (множ. ч.)

Aufgabe [redacted]

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Мой отец — служащий. 2. Петер — наш родственник. 3. Все знают этого учёного. 4. Тот больной уже выздоровел. 5. Ханс — мой хороший знакомый. 6. Мои родители — служащие. 7. Мои родственники приедут послезавтра. 8. Это моя родственница.

Aufgabe 25

Повторите п. 8 раздела «Лексика» и скажите по-немецки:

1. Я пробыл в Бонне полторы недели. 2. Представление длилось полтора часа. 3. Мы ехали на теплоходе полтора дня.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 26

Повторите п. 9 раздела «Лексика» и скажите по-немецки:

1. Я сделаю эту работу за один час. 2. Мы будем через десять минут готовы. 3. Приходите через полчаса. 4. Мы пришли через два часа.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 27

Повторите п. 10 раздела «Лексика» и скажите по-немецки:

1. Мы поехали на дачу на автомашине. 2. Вы поедете по железной дороге? 3. Я поеду только на теплоходе. 4. Летите *(вежл.)* в Германию на самолете!

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 28

Повторите п. 7 раздела «Лексика» и скажите по-немецки:

1. Я предпочитаю оперу оперетте. 2. Мой брат предпочитает кофе чаю. 3. Он предпочитает легкую атлетику тяжелой атлетике. 4. Я предпочитаю ходить в эту библиотеку.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 29

Повторите еще раз все слова данного урока по словарю. Приведите к ним примеры.

Freies Sprechen

Aufgabe 30

Расскажите следующий текст по-немецки:

В ОТПУСКЕ

Я пойду в отпуск через два дня. Я решил поехать в этом году в Крым, к (an) Черному морю. У меня большое желание увидеть море. Я полечу в Крым на самолете.

Я еду в санаторий. Мне необходимо (ich brauche) лечение, я чувствую себя больным. Но я, конечно, поправлюсь: в санатории меня будут лечить хорошие врачи.

После лечения я хочу поехать на Кавказ на теплоходе. При хорошей погоде эта поездка будет очень приятной. Некоторые предпочитают ездить поездом, но я предпочитаю теплоход.

Aufgabe 31

Ответьте на следующие вопросы:

1. Wie fühlen Sie sich jetzt?
2. Haben Sie Schmerzen oder Fieber?

3. Welcher Arzt behandelt Sie?
4. Kommt der Arzt zu Ihnen oder gehen Sie selbst in die Poliklinik?
5. Brauchen Sie eine Kur?
6. Müssen Sie in ein Sanatorium fahren?
7. Liegt dieses Sanatorium im Süden?
8. Fahren Sie gern nach dem Süden?
9. Wohin werden Sie diesmal fahren, nach der Krim oder nach dem Kaukasus?
10. Haben Sie das Schwarze Meer gesehen?
11. Fahren Sie gern mit einem Schiff?
12. Fliegen Sie oft mit dem Flugzeug?
13. Gibt es in Ihrer Stadt einen Flughafen?

LEKTION 35

(УРОК 35)

TEXT A

I. Es ist 7 Uhr. **Es ist Zeit aufzustehen. Ich beginne mich anzuziehen.** Dann gehe ich ins Bad, mich schnell zu rasieren und mich mit kaltem Wasser zu waschen. Um halb 8 Uhr bin ich schon angezogen, setze mich an den Tisch und frühstücke.

II. Mein Vetter **hat beschlossen, im Sommer [redacted] reisen.** Er hat beschlossen, seinen Urlaub im Kaukasus zu verbringen.
Man hat mich gebeten, Herrn Schmidt anzurufen.
Ich werde meine Verwandten bitten, mir öfter Briefe zu schreiben.

III. Baden ist gesund.
Im Fluß [redacted] baden ist gesund.
Es ist gesund, zu baden. Es ist gesund, im Fluß zu baden.
Reisen ist angenehm. Es ist angenehm, zu reisen.
Singen ist angenehm. Es ist angenehm, zu singen.
Früh aufzustehen ist gesund. Es ist gesund, früh aufzustehen.
An einem heißen Tag ins Grüne zu fahren ist angenehm.
Es ist angenehm, an einem heißen Tag ins Grüne zu fahren.

IV. Meine Mutter liebt es, abends ein gutes Buch [redacted] lesen.
Ich **ziehe es vor**, mit dem Auto zu fahren.

V. Wir lernen jetzt schwimmen.
Geh Blumen kaufen!
Ich gehe in den Wald, Blumen [redacted] pflücken.

VI. Hat **jemand** nach mir gefragt?
— Ja, Herr Jahn hat nach Ihnen gefragt.
— Nein, **neimand** hat nach Ihnen gefragt.
Hat mich jemand angerufen?
— Ja, man hat Sie zweimal angerufen.
— Nein, niemand hat Sie angerufen.
Haben Sie **mit jemand** von dieser Reise gesprochen?
— Ja, ich habe mit meiner Frau von dieser Reise gesprochen.
— Nein, ich habe **mit niemand** von dieser Reise gesprochen.
Waren Sie gestern abend **bei jemand** zu Besuch?
— Ja, ich war gestern abend bei meinen Eltern.
— Nein, ich war gestern abend **bei niemand.**
Ist **etwas** im Schrank?
— Ja, dort sind meine Kleider.
— Nein, dort ist **nichts.**
Sehen Sie etwas im Walde?
— Ja, ich sehe dort ein kleines Haus.
— Nein, ich sehe dort nichts.
Brauchen Sie noch etwas?
— Ja, bringen Sie mir bitte Tee.
— Nein, danke, ich brauche nichts.

VII. Waren Sie im Kaukasus?
— Nein, ich war dort **niemals.**
— Nein, ich war dort **nie.**
Hast du das Buch gefunden?
— Nein, ich konnte es **nirgends** finden.

VIII. Schreibst du einen Brief?
— **Ja**, ich schreibe meinem Bruder.
Machst du deine Aufgaben?
— **Nein**, ich habe keine Zeit.
Haben Sie einen Pelzmantel?
— **Ja**, ich habe einen warmen Pelzmantel.
Hat Ihr Bruder Schier?
— **Nein**, er hat keine Schier.
Fährst du **nicht** nach dem Süden?
— **Nein**, ich kann nicht.
Treibst du jetzt **nicht** Sport?
— **Doch!** Ich schwimme viel.
Haben Sie **keine** Schlittschuhe?
— **Nein**, ich habe leider keine Schlittschuhe.
Hast du **keinen** Regenmantel?
— **Doch.** Ich habe einen sehr guten Regenmantel.
Warst du **niemals** in dieser Bücherei?
— **Doch**, ich habe sie besucht.
Hast du dort **niemand** gesehen?
— **Nein**, niemand.

TEXT ■

Die Reise

(Fortsetzung)

Heute reist Peter ab. Er ist zur Abreise bereit. Die nötigen Sachen hat er noch gestern gepackt. Peter liebt es nicht, viel Gepäck mitzunehmen. Seine Wäsche, Kleider, ein paar Bücher, sein Fotoapparat sind schon in einen dunkelbraunen Koffer gepackt. Die Fahrkarte für den Schnellzug liegt auch schon in seiner Tasche. Von Freunden und Bekannten hat Peter noch gestern Abschied genommen. Alle haben ihm glückliche Reise und gute Erholung gewünscht.

Seine Frau und sein Bruder wollen ihn zum Bahnhof begleiten.

10 Minuten vor der Abfahrt des Zuges sind sie auf dem Bahnhof. Peter verspätet sich nie. Alle gehen auf den Bahnsteig, ein Gepäckträger hilft ihnen.

„Hast du, Peter, nichts vergessen?" fragt die Frau. „Doch!" antwortet er. „Ich wollte Postkarten mitnehmen, habe sie aber auf meinem Tisch vergessen". „Man wird bestimmt im Wagen Postkarten und Marken verkaufen", sagt der Bruder.

Es ist schon Zeit, einzusteigen. Peter zeigt dem Schaffner seine Fahrkarte vor. Dann nimmt er von seinen Verwandten Abschied, er küßt sie.

Punkt 12 Uhr fährt der Zug ab. Peter ist mit dem Anfang seiner Reise zufrieden, er wird gut reisen können. Der Wagen ist bequem und sehr sauber. In Abteil sind noch drei Fahrgäste: ein Ehepaar und ein älterer Mann. Peter kennt niemand, aber im Zuge lernt man einander schnell kennen.

Der Schaffner nimmt den Fahrgästen die Fahrkarten ab, bringt die Bettwäsche. Der Nachbar von Peter fragt den Schaffner: „Sagen Sie, bitte, wo ist der Speisewagen?" „Der nächste Wagen, bitte", antwortet der Schaffner. Etwas später kommt der Schaffner noch einmal und fragt die Fahrgäste: „Vielleicht braucht jemand noch etwas?" „Nein, danke, nichts", antwortet man ihm.

Peter und sein Nachbar gehen zusammen in den Speisewagen und essen dort zu Mittag. Der Speisewagen ist gut eingerichtet, und das Essen schmeckt sehr gut. Sie essen Suppe, Fleischbraten und Nachspeise und trinken Bier. Es ist angenehm, im Speisewagen zu sitzen. Die Fahrgäste sehen sich durch die Fenster die schöne Landschaft an.

GRAMMATIK

1. Положение частицы zu при инфинитиве

Образец:

а)

Es ist Zeit au**fzu**stehen. Пора вставать.

б)

Ich beginne mich **zu** waschen. Я начинаю мыться.

в)

Er liebt es, **sich** mit kaltem Wasser **zu** waschen. Он любит мыться холодной водой.

а) Если глагол имеет отделяемую приставку, то частица **zu** ставится между приставкой и глаголом и пишется слитно с ними.

б) При возвратных глаголах частица **zu** ставится непосредственно перед глаголом, т. е. между возвратным местоимением и глаголом.

в) В инфинитивных оборотах с возвратными глаголами частица **zu** также ставится непосредственно перед глаголом, а возвратное местоимение занимает первое место.

Возвратное местоимение соответствует подлежащему: ich — mich; er — sich и т. д.

2. Положение инфинитива и инфинитивного оборота в предложении

Образец:

Ich bitte den Lehrer, mir die Regel noch einmal zu erklären. Ich habe den Lehrer **gebeten**, mir die Regel noch einmal zu erklären. Ich werde den Lehrer **bitten**, mir die Regel noch einmal zu erklären.

Инфинитив или *инфинитивный оборот*, который следует в предложении за сказуемым, ставится после обеих частей сказуемого, т. е. непосредственно *после неизменяемой части* (причастия II или инфинитива), если сказуемое выражено сложной формой глагола (перфектом или футурумом).

3. Инфинитив и инфинитивный оборот в функции подлежащего

Образец:

Reisen ist angenehm. Es ist angenehm, **zu reisen.**
Путешествовать приятно.

Инфинитив в функции подлежащего может стоять на *первом месте* в предложении (прямой порядок слов) и *после сказуемого* (обратный порядок слов).

Обратный порядок слов в данном случае более употребителен.

Различие в употреблении инфинитива-подлежащего при прямом и обратном порядке слов следующее:

а) При прямом порядке слов инфинитив-подлежащее употребляется *без частицы* **zu**, при обратном порядке слов — *с частицей* **zu**.

б) При обратном порядке слов предложение начинается с местоимения **es**.

в) При обратном порядке слов инфинитив-подлежащее с частицей **zu** отделяется запятой.

Инфинитивный оборот в функции подлежащего также может стоять в предложении на *первом месте* или *после сказуемого*, причем в этом случае обратный порядок слов очень употребителен.

Инфинитивный оборот в функции подлежащего употребляется с частицей **zu**.

При обратном порядке слов предложение начинается с местоимения **es**, а инфинитивный оборот отделяется запятой.

Сравните:

Im Fluß zu baden ist gesund.
Es ist gesund, im Fluß zu baden.

Im Kaukasus zu reisen ist angenehm.
Es ist angenehm, im Kaukasus zu reisen.

4. Употребление местоимения es с инфинитивами и инфинитивными оборотами-дополнениями

Образец:

Er liebt **es,** seinen Freunden zu helfen.
Он любит помогать своим друзьям.

Местоимение **es** может появляться в предложении перед инфинитивом или инфинитивным оборотом, употребленным в функции дополнения.

Однако в этом случае местоимение **es** необязательно и употребляется только с некоторыми глаголами.

Из пройденных глаголов с местоимением **es** перед инфинитивом или инфинитивным оборотом-дополнением обычно употребляются lieben «любить», vorziehen «предпочитать» и оборот gern haben «любить», напр.:

Ich liebe es, Schach zu spielen.	Я люблю играть в шахматы.
Ich will nicht am Sonntag in der Stadt bleiben, **ich zeihe es vor,** ins Grüne zu fahren.	Я не хочу оставаться в воскресенье в городе, я предпочитаю поехать за город.
Wir haben es gern, Blumen zu pflücken.	Нам нравится собирать цветы.

5. Двойное употребление инфинитива — с частицей zu и без [redacted]

а) Инфинитив употребляется без частицы **zu** после глаголов: helfen «помогать», lernen «учиться», lehren «учить», gehen «идти», kommen «приходить», laufen «бежать», напр.:

Hilf mir **übersetzen!**	Помоги мне переводить!
Sie lernt Klavier spielen *.	Она учится играть на рояле.
Er lehrt uns **Schi laufen** *.	Он учит нас ходить на лыжах.
Um 12 Uhr **gehe ich schlafen.**	В 12 часов я иду спать.
Komm frühstücken!	Иди завтракать!

б) Распространенные инфинитивные обороты с этими же глаголами употребляются с частицей **zu,** напр.:

Hilf mir, **die Wohnung in Ordnung zu bringen.**	Помоги мне привести квартиру в порядок.

6. Неопределенные местоимения

Образец:

а)

> **Jemand** ist im Zimmer.
> Кто-то есть в комнате.
>
> **Etwas** liegt auf dem Tisch.
> Что-то лежит на столе.

б)

> Ich sehe **jemand** im Zimmer.
> Я вижу кого-то в комнате.
>
> Brauchen Sie **etwas?**
> Не нужно ли вам чего-нибудь?

---

* Обороты Klavier spielen, Schi laufen и т. д. рассматриваются как одно понятие и приравниваются поэтому к инфинитиву, а не к инфинитивному обороту.

в)

Ist **jemand** im Zimmer?	— Im Zimmer ist **niemand.**
Есть ли кто-нибудь в комнате?	— [redacted] комнате никого нет.

г)

Brauchen Sie **etwas?**	— Ich brauche **nichts.**
Не нужно ли [redacted] чего-нибудь?	— Мне ничего не нужно.

Кроме уже известного неопределенного местоимения **man**, к группе неопределенных местоимений относятся также **jemand** «кто-нибудь, кто-либо, кто-то», **etwas** «что-нибудь, что-либо, что-то» [redacted] соответствующие местоимения с отрицательным значением: **niemand** «никто», **nichts** «ничто».

В современном немецком языке эти местоимения не изменяются в зависимости от падежа.

При употреблении неопределенных местоимений **niemand** и **nichts**, заключающих в себе отрицание, необходимо помнить, что в немецком предложении ставится только одно отрицание. Следовательно, наличие этих слов делает ненужным обычное отрицание **nicht**; ср.:

Im Zimmer ist **niemand.**	[redacted] комнате *никого нет.*
Ich brauche **nichts.**	Мне *ничего не* нужно.

Точно так же отрицание **nicht** не употребляется, если в предложении имеются наречия с отрицательным значением: **nie** «никогда», **niemals** «никогда, ни разу», **nirgends** «нигде», напр.:

Vergiß diese Worte **nie!**	*Никогда не* забывай этих слов!
Ich sehe **nirgends** Blumen.	Я *нигде не* вижу цветов.

7. Утверждение и отрицание

Образец:

а)

Arbeitest du? — Ja.
Ja, ich arbeite.
Ты работаешь? — Да.
Да, (я) работаю.

Обычным утвердительным ответом (на вопросительное предложение без вопросительного слова) является ja «да».

б)

Arbeitest du? — Nein.
Nein, ich arbeite nicht.
Ты работаешь? — Нет.
Нет, (я) не работаю.

Обычным отрицательным ответом (на вопросительное предложение без вопросительного слова) является nein «нет».

в)

Arbeitest du nicht?	— Nein. Nein, ich arbeite nicht.
Ты не работаешь?	— Нет Нет, (я) не работаю.

Если сам вопрос (вопросительное предложение без вопросительного слова) содержит отрицание, то в качестве подтверждения, соглашаясь с собеседником, говорят по-немецки nein «нет», как в русском языке.

г)

Arbeitest du nicht?	— Doch. **Doch, ich arbeite.**
Ты не работаешь?	— Нет. Нет, (я) работаю. Как же, (я) работаю.

Если тот, кто отвечает на вопрос (вопросительное предложение без вопросительного слова), содержащий отрицание, хочет возразить собеседнику, то он говорит doch «нет, как же».

WORTSCHATZ

1. *Словообразование.*

Глагольная приставка **mit-** означает «с собой, вместе». Значение глаголов с этой приставкой легко определить, зная значение глагольного корня, напр.:

nehmen брать — mitnehmen брать с собой
bringen приносить — mitbringen приносить с собой
singen петь — mitsingen петь вместе с кем-нибудь

2. *Управление.*

abnehmen *vt (Dat.)* — отбирать, отнимать что-л. у кого-л.

Der Schaffner nimmt den Fahrgästen die Fahrkarten ab.	Проводник отбирает у пассажиров билеты.

kennenlernen *vt* — узнавать кого-л., что-л., знакомиться с кем-л., с чем-л.

Mit großem Interesse lernten wir dieses Land kennen.	С большим интересом мы знакомились с этой страной.

Глагол **kennenlernen** является сложным глаголом. Первая его часть kennen при спряжении отделяется, как отделяемая приставка, изменяется только вторая часть — lernen, напр.:

Ich lerne ihn kennen.
Er lernte die Stadt kennen.
Hast du ihn kennengelernt?
Wir werden sie kennenlernen.
Sie wünschen, uns kennenzulernen.

3. Глаголы **abfahren** и **abreisen** «уезжать» и существительные **die Abfahrt** и **die Abreise** «отъезд, отход» — синонимы, однако слова abfahren и Abfahrt употребляются чаще в отношении поездов, судов и т. п., а abreisen и Abreise только в отношении людей.

4. Слово **der Bekannte** является субстантивированным прилагательным, подобно соответствующему ему слову «знакомый», и склоняется как прилагательное.

5. Слово **der Nachbar** «сосед» склоняется и по сильному и по слабому склонению.

6. Глагол **vergessen** «забывать» спрягается как глагол essen; **ss** чередуется с **ß** по общим правилам (ich vergesse, du vergißt, er vergißt, er vergaß, wir vergaßen, ihr habt vergessen).

7. Обратите внимание на то, что в немецком языке глагол **sich verspäten** возвратный, а соответствующий ему в русском языке глагол «опаздывать» не является возвратным глаголом.

8. Слово **etwas** имеет несколько значений:

Auf dem Tisch liegt **etwas.**	На столе *что-то* лежит.
Bringen Sie mir **etwas Wasser.**	Принесите мне *немного воды.*
Etwas später kommt mein Freund.	*Немного позже* придет мой друг.

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите п. 1 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Как соединяется частица zu с неопределенной формой глаголов aufstehen, aussteigen, zurückkommen?

2) Как сказать по-немецки: «пора вставать», «пора входить (в вагон)»?

3) Какое место по порядку занимает возвратное местоимение в инфинитивном обороте?

Aufgabe 2

Прочитайте и переведите на русский язык часть I текста А.

Aufgabe 3

Образуйте устно 20, затем письменно 10 предложений с помощью следующей подстановочной таблицы.

Образец: Es ist Zeit aufzustehen.

Es ist Zeit		aufstehen aussteigen abfahren ausgehen die Ernte einbringen
Ich habe keine Zeit	Sie	abholen anrufen

Er beschloß		an dem Wettbewerb teilnehmen seine Freunde zu sich einladen hier umsteigen
Er bittet	ihn	anrufen morgen abholen dem Professor vorstellen
Er bat	mich	eintreten den Mantel ablegen

Aufgabe 4

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Он решил принять участие в состязании. 2. Я очень прошу вас позвонить мне в понедельник. 3. Кого вы *(вежл.)* хотите пригласить к себе завтра? 4. У меня нет времени подниматься наверх. 5. Он попросил нас снять наши пальто. 6. Вы *(вежл.)* можете представить меня вашим родителям? 7. В августе крестьяне начинают собирать урожай. 8. Меня просили участвовать в этих соревнованиях.

Aufgabe 5

Составьте устно 10, затем письменно 4 предложения, используя слова из всех трех колонок:

Образец: Ich beginne mich anzuziehen.
Er beginnt sich anzuziehen.

Ich Er Wir	beginnen	sich anziehen sich ausziehen sich kämmen sich rasieren sich waschen

Aufgabe 6

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Я начинаю быстро одеваться. 2. Начинай причесываться! 3. Вы собираетесь умываться? 4. Вы *(вежл.)* хотите сесть сюда? 5. Мы встали и начали одеваться.

Aufgabe 7

Выучите п. 2 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Как сказать по-немецки, употребив перфект: «Я решил поехать летом в Крым».

2) Как сказать по-немецки, употребив футурум: «Я попрошу моего брата пойти со мной в клуб».

Aufgabe 8

Прочитайте и переведите часть II текста А.

Aufgabe 9

Поставьте в перфекте глаголы в следующих предложениях; сделайте это упражнение устно.

1. Wir bitten den Lehrer, uns die Regel zu erklären. 2. Ich bitte dich, mir das Buch zu geben. 3. Man bittet mich, den Mantel abzulegen. 4. Wir beschließen, ins Theater zu gehen. 5. Ich habe den Wunsch *, Klavier spielen zu lernen. 6. Wir bekommen die Aufgabe, eine Karte zu zeichnen.

Aufgabe 10

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык; употребите при этом футурум.

1. Я попрошу своих коллег помочь мне. 2. Я приглашу своего товарища пойти со мной в оперу. 3. Завтра у них не будет времени участвовать в матче. 4. Он попросит свою мать разбудить его в 6 часов утра.

Aufgabe 11

Выучите п. 3 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Какое место в предложении может занимать инфинитив-подлежащее?
2) Каковы особенности употребления инфинитива-подлежащего после сказуемого?
3) Каким словом начинается предложение, если подлежащее-инфинитив или инфинитивный оборот стоит после сказуемого?

Aufgabe 12

Прочитайте и переведите часть III текста А.

Aufgabe 13

Составьте устно 20, затем письменно 10 предложений с помощью следующей таблицы.

Образец: Es ist gesund, im Fluß zu baden.

Es ist gesund	im Fluß baden sich mit kaltem Wasser waschen in frischer Luft sein oft ins Grüne fahren
Es ist interessant	Fremdsprachen studieren neue Bücher lesen Schach spielen viel reisen
Es ist angenehm	im Sommer ins Grüne fahren gute Freunde haben den Abend im Theater verbringen ins Theater gehen
Es ist wichtig	gut arbeiten die Ernte schnell und gut einbringen die Prüfung gut bestehen
Es ist unangenehm	in der Hitze sein lange warten bei schlechtem Wetter mit einem Schiff reisen krank sein

* Употребляя это предложение в перфекте, вставьте слово immer.

Aufgabe 14

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Приятно гулять в лесу. 2. Нелегко ответить на вопросы к этому тексту. 3. Важно быть точным. 4. Важно перевести этот текст сегодня. 5. Удобно путешествовать в автомашине. 6. Важно позвонить профессору сегодня. 7. Трудно сделать это упражнение? 8. Удобно ли заказать там билет в театр? 9. Неприятно болеть.

Aufgabe 15

Выучите п. 4 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) На какой член предложения указывает местоимение es в предложении: Ich liebe es, schnell zu fahren.
2) Употребляется ли местоимение es после всех глаголов или нет?

Aufgabe 16

Прочитайте и переведите часть IV текста А.

Aufgabe 17

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Я люблю гулять по саду. 2. Всем нравится купаться летом в реке. 3. Моя сестра любит играть на рояле. 4. Ты остаешься дома, а (und) я предпочитаю поехать за город. 5. Мы предпочитаем работать в читальном зале.

Aufgabe 18

Выучите п. 5 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) После каких глаголов инфинитив употребляется без частицы zu?
2) Употребляется ли частица zu, если после глаголов helfen, lernen, lehren и т. д. следует не инфинитив, а инфинитивный оборот?

Aufgabe 19

Прочитайте и переведите часть V текста А.

Aufgabe 20

Дополните следующие предложения каким-либо инфинитивом или инфинитивным оборотом, подходящим по значению. Сообразуясь с этим, употребляйте инфинитив с частицей zu или без нее. Сделайте это задание сначала устно, а затем письменно.

Образец: Ich gehe arbeiten. Но: Ich gehe, im Laboratorium zu arbeiten.

1. Ich gehe... 2. Kommen Sie... 3. Er lernt... 4. Um wieviel Uhr gehen Sie ...? 5. Meine Tochter hilft ... 6. Ich laufe...

Aufgabe 21

Выучите п. 6 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1. Как перевести на немецкий язык: «кто-то, кто-нибудь»; «никто»; «что-то»; «ничто»?
2) К какой группе местоимений относятся эти слова?

3) Нужно ли употреблять в немецком языке отрицание nicht, если в предложении имеется местоимение niemand или nichts?

4) Как сказать по-немецки: «Есть здесь кто-нибудь?», «Здесь лежит что-нибудь?»

Aufgabe 22

Прочитайте и переведите часть VI текста А, определяя каждый раз в каком падеже стоит неопределенное местоимение.

Aufgabe 23

Ответьте на следующие вопросы сначала устно, а затем письменно. Дайте на каждый вопрос утвердительный и отрицательный ответ.

Образец: Wohnt jemand mit Ihnen zusammen?
— Ja, mein Bruder wohnt mit mir zusammen.
— Nein, niemand wohnt mit mir zusammen.

1. Wohnt jemand mit Ihnen zusammen? 2. Spricht hier jemand deutsch? 3. Wollen Sie jemand einladen? 4. Haben Sie jemand im Park gesehen? 5. Haben Sie jemand von Ihrem Erfolg erzählt? 6. Werden Sie jemand von diesem Gespräch erzählen? 7. Waren Sie gestern bei jemand zu Besuch? 8. Kennen Sie hier jemand? 9. Will jemand heute ins Theater gehen?

Aufgabe 24

Ответьте на следующие вопросы сначала устно, а затем письменно. Дайте на каждый вопрос утвердительный и отрицательный ответ.

Образец: Liegt etwas auf dem Tisch?
— Ja, hier leigt eine Karte.
— Nein, hier liegt nichts.

1. Liegt etwas auf dem Tisch? 2. Sehen Sie etwas aus dem Fenster? 3. Ist etwas in diesem Schrank? 4. Wollen Sie etwas trinken? 5. Brauchen Sie etwas?

Aufgabe 25

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык. Следите, чтобы в предложении было не больше одного отрицания.

1. Был кто-нибудь здесь? — Нет, здесь никого не было. 2. Собирается ли кто-нибудь из вас покупать билеты в театр? — Нет, никто из нас не может сегодня пойти в театр. 3. Вы говорили сегодня с кем-нибудь о нашей работе? — Нет, я ни с кем еще не говорил. У меня не было времени. 4. Вы *(вежл.)* будете кушать что-нибудь? — Нет, спасибо, я ничего не хочу есть. Я уже обедал. 5. Вы *(вежл.)* знаете что-нибудь о поездке господина Кранца? — Нет, я ничего не знаю; он мне еще ничего не рассказывал.

Aufgabe 26

Прочитайте и переведите часть VII текста А.

Aufgabe 27

Ответьте на следующие вопросы сначала устно, а затем письменно. Дайте на каждый вопрос утвердительный и отрицательный ответ.

Образец: Hast du diesen Sportmeister gesehen?
— Ja, ich habe ihn gesehen.
— Nein, ich habe ihn nie (niemals) gesehen.

1. Hast du diesen Sportmeister gesehen? 2. Warst du auf der Krim? 3. Haben Sie das Meer gesehen? 4. Sind Sie schon * mit einem Flugzeug geflogen?

Aufgabe 28

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык. Следите, чтобы в предложении было не больше одного отрицания.

1. У него больное сердце, поэтому он никогда не мог играть в футбол. 2. Мы его вчера нигде не видели. 3. Никогда не забывайте этого правила! 4. Я ни разу не был в этом театре. 5. Я нигде не могу найти свою линейку.

Aufgabe 29

Выучите п. 7 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Как отвечают утвердительно (если вопрос не содержит отрицания)?
2) Как отвечают отрицательно (если вопрос не содержит отрицания)?
3) Как ответить на вопрос, который содержит отрицание, если вы соглашаетесь с собеседником?
4) Как ответить на вопрос, который содержит отрицание, если вы возражаете собеседнику?

Aufgabe 30

Прочитайте и переведите часть VIII текста А.

Aufgabe 31

Ответьте на следующие вопросы сначала устно, а затем письменно. Дайте на каждый вопрос утвердительный и отрицательный ответ.

Образец: Willst du Boot fahren?
— Ja, ich will Boot fahren.
— Nein, ich will nicht Boot fahren.
Hast du einen Füller?
— Ja, ich habe einen Füller.
— Nein, ich habe keinen Füller.

1. Willst du Boot fahren?
2. Mußt du zum Arzt gehen?
3. Spielen Sie Klavier?
4. Hast du dein Zimmer in Ordnung gebracht?
5. Werden Sie ans Meer reisen?
6. Hast du einen Füller?
7. Haben Sie ein Lehrbuch?
8. Hast du Fehler in der Kontrollarbeit gemacht?

Aufgabe 32

Ответьте на следующие вопросы, сначала соглашаясь с тем, кто спрашивает, а потом возражая ему. Ответив устно, напишите свои ответы.

Образец: Hast du deine Aufgaben noch nicht gemacht?
— Nein, ich habe meine Aufgaben noch nicht gemacht.
— Doch, ich habe meine Aufgaben schon gemacht.

---

* В отрицательном ответе употребите вместо schon наречие noch.

Hast du keinen Ball?
— Nein, ich habe keinen Ball.
— Doch, ich habe einen Ball.

1. Hast du deine Aufgaben noch nicht gemacht?
2. Wirst du nicht aufs Land fahren?
3. Geht ihr heute nicht spazieren?
4. Willst du nicht frühstücken?
5. Wollen Sie nicht diese Zeitschrift kaufen?
6. Hast du keinen Ball?
7. Brauchen Sie keine Theaterkarten?
8. Hast du noch keine Antwort bekommen?

Aufgabe 33

Прочитайте и переведите устно текст «Die Reise» на русский язык с помощью словаря.

Aufgabe 34

Прочитайте следующие группы слов:

Краткие гласные перед *sch*	*j*
die Tasche	jemand
die Wäsche	

Не смягчайте согласные перед гласными переднего ряда:

nie	nötig
niemals	küssen
niemand	glücklich
nirgends	kennenlernen
nichts	das Gepäck

Aufgabe 35

Выпишите и выучите все слова и словосочетания к тексту «Die Reise».

Aufgabe 36

Выпишите из текста все предложения, содержащие инфинитив или инфинитивный оборот, подчеркните его и определите его синтаксическую функцию в предложении.

Aufgabe 37

Найдите в тексте все предложения с отрицаниями.

Aufgabe 38

Повторите пп. 2, 6, 7 раздела «Лексика» и проспрягайте устно и письменно глаголы kennenlernen, vergessen, sich verspäten во всех известных вам временах, образуйте также формы повелительного наклонения. Глаголы sich verspäten и vergessen употребите в повелительном наклонении с отрицанием nicht.

Aufgabe 39

Прочитайте, переведите текст без помощи словаря и перепишите его. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe 40

Переведите текст письменно на русский язык.

Aufgabe 41

Повторите п. 2 раздела «Лексика» и скажите по-немецки, следя за управлением глаголов:

1. С кем ты познакомился в поезде? 2. Ты хорошо познакомился с этим городом? 3. Проводник отобрал у всех пассажиров билеты.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 42

Расскажите текст. Составьте себе предварительно план пересказа.

Aufgabe 43

Сделайте обратный перевод текста.

Aufgabe 44

Повторите значение и употребление глаголов steigen, einsteigen, aussteigen и скажите по-немецки эти предложения.

1. Эрих сел в свою машину. 2. Садитесь скорее в поезд! 3. Все вошли в первый вагон скорого поезда. 4. Выходите из машины! 5. Входите! * 6. Выходите! **

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 45

Повторите п. 4 раздела «Лексика» и скажите по-немецки:

1. Мой знакомый — артист. 2. Где живет знакомый вашего (*вежл.*) отца? 3. Это адрес одного знакомого. 4. У меня много знакомых. 5. Мои знакомые часто посещают меня. 6. Это моя знакомая.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 46

Повторите п. 11 раздела «Лексика» урока 24 и переведите устно на русский язык:

1. Kauf mir ein Paar Handschuhe! 2. Er braucht ein Paar Stiefel. 3. Warte ein paar Tage! 4. Kannst du mir ein paar Hefte geben? 5. In ein paar Tagen werde ich zu Hause sein.

Aufgabe 47

Повторите п. 1 раздела «Лексика» и переведите без словаря следующие глаголы на русский язык:

mitfahren, mitgehen, mitmachen, mithaben, mitgeben.

Aufgabe 48

Повторите еще раз все слова данного урока по словарю. Приведите к ним примеры.

Freies Sprechen

Aufgabe 49

Расскажите следующий текст по-немецки:

---

* подразумевается: «в вагон».
** подразумевается: «из вагона».

ОТЪЕЗД

Мой брат уехал вчера на теплоходе. Он попросил меня проводить его до порта и помочь ему. Он уезжал днем, и никто из его друзей не мог его проводить. Я охотно пошел с ним, мне было приятно помочь брату; и нес его чемодан.

Мы пришли в порт без 15 минут четыре, (мой) брат предъявил свой билет и поднялся на * теплоход. Я попрощался с ним, поцеловал его, пожелал ему счастливого пути и остался стоять на берегу. Я хотел видеть отплытие теплохода. Никто из пассажиров не опоздал, все явились точно. Погода была чудесная: теплая, ясная, сухая. Море было спокойное (still).

Aufgabe 50

Ответьте на следующие вопросы:

1. Wollen Sie abreisen?
2. Wohin reisen Sie?
3. Fahren Sie dienstlich oder zur Erholung?
4. Wann reisen Sie ab? Am wievielten? An welchem Tage?
5. Um wieviel Uhr fährt der Zug ab?
6. Haben Sie die Fahrkarte schon gelöst?
7. Vor wieviel Tagen haben Sie die Fahrkarte bekommen?
8. Haben Sie einen Sitzplatz oder einen Liegeplatz?
9. Nehmen Sie viel Gepäck mit?
10. Welche Sachen packen Sie in Ihren Koffer?
11. Wer wird Sie begleiten?
12. Haben Sie sich zur Abfahrt des Zuges schon einmal (когда-либо) verspätet?
13. Fahren Sie zum Bahnhof mit einem Auto oder gehen Sie zu Fuß?
14. Nehmen Sie zu essen mit oder besuchen Sie den Speisewagen?
15. Wie lange wird die Fahrt mit dem Zug dauern?

Aufgabe 51

Расскажите по-немецки, что вы обычно берете с собой в дорогу.

Aufgabe 52

Опишите перрон перед отходом поезда.

Aufgabe 53

Опишите первые минуты в поезде после его отхода.

---

* Употребите переходный глагол besteigen (без предлога).

LEKTION 36

(УРОК 36)

TEXT A

I. Ich gehe in den Lesesaal, um zu arbeiten.
Wir gehen in den Betrieb, um an einer Versammlung teilzunehmen.
Er fährt zum Bahnhof, um eine Fahrkarte zu lösen.
Wir gehen ins Theater um den Abend angenehm zu verbringen.
Wozu fahren Sie ins Sanatorium? — Ich fahre ins Sanatorium, um mich gut zu erholen.
Wozu fährt Ihre Schwester nach Leipzig? — Meine Schwester fährt nach Leipzig um dort zu studieren.

II. Er sagt, daß seine Familie in Kiel lebt.
Er sagt, daß sein Vater als Lehrer arbeitet.
Ich weiß, daß du die Prüfung bestanden hast.
Der Vater hat gesagt, daß er um 10 Uhr kommen wird.
Man sagte mir, daß der Schnellzug um 12 Uhr abfährt.
Ich wußte nicht, daß du am Wettspiel teilnimmst.

TEXT B

Die Ankunft

Der Zug kam in N. an. „Aussteigen!" schrie der Schaffner. Er brauchte es aber gar nicht zu sagen, alle Fahrgäste stiegen schon aus dem Wagen.

Hans rief einen Gepäckträger, sein Koffer war schwer.

Dieser * trug das Gepäck zur Gepäckaufbewahrung. Hans gab seinen Koffer zur Aufbewahrung ab.

Dann ging er auf die Post im Gebäude des Bahnhofs, um dort ein Telegramm an seine Familie aufzugeben. Er schrieb, daß er glücklich angekommen ist. Er kaufte auch eine Postkarte und schrieb ein paar Zeilen an seine Mutter. Sie wußte noch nicht, daß er eine Dienstreise machte. Hans warf die Postkarte in den Briefkasten und begab sich zum Auskunftsbüro, um eine Auskunft zu bekommen.

Er wollte im Hotel nicht absteigen, er hatte in N. nahe Verwandte. Er war fremd in dieser Stadt, deshalb mußte er sich nach dem Wege erkundigen.

Ein junges Mädchen im Auskunftsbüro fragte ihn höflich: „Was wünschen Sie, mein Herr?" Hans sagte dem Mädchen: „Meine Verwandten wohnen in der Gartenstraße. Wie komme ich dorthin?"

Das Mädchen erklärte:

„Nehmen Sie die Straßenbahn Linie 5. Sie hält vor dem Bahnhof. Fahren Sie in der Richtung nach dem Zentrum! Steigen Sie an der vierten Haltestelle aus! Da müssen Sie umsteigen. Gehen Sie geradeaus über den Platz, nehmen Sie dort den Autobus Linie 2 und fahren Sie bis zur letzten Haltestelle. Steigen Sie dort aus, biegen Sie um die Ecke, da beginnt die Gartenstraße".

„Verzeihung!" sagte Hans. „Wie lange wird meine Fahrt dauern?"

„Ungefähr eine halbe Stunde", antwortete das Mädchen.

Hans zahlte für die Auskunft und sagte: „Vielen Dank!" — „Keine Ursache", antwortete sie.

---

* dieser — *зд.:* тот

Hans ging zur Haltestelle. Er stieg in die Straßenbahn Linie 5 und fuhr durch die Straßen der Stadt. Er hatte einen Fensterplatz und konnte sich die Stadt gut ansehen.

Überall herrschte reges Leben. Viele Personen- und Lastkraftwagen fuhren durch die Straßen, auf dem Bürgersteig gingen eilig Fußgänger. Polizisten regelten den Verkehr. Die Verkehrsampeln gaben rote, gelbe und grüne Signale.

Nach einer halben Stunde war Hans an Ort und Stelle. Seine Verwandten begrüßten ihn herzlich. Er konnte sich bei ihnen sehr gut nach der Reise erholen.

WORTSCHATZERWEITERUNG

der Kraftwagen, der Trolleybus, der Omnibus, der Obus; in Richtung (auf) Köln, in Richtung Norden. Wie komme ich zum Bahnhof? Wie komme ich zur Gartenstraße?

GRAMMATIK

1. Инфинитивный оборот с um ... zu

Образец:

Wozu fährst du nach Leipzig?	–	Ich fahre nach Leipzig, um dort zu studieren.
Для чего ты едешь в Лейпциг?	—	Я еду в Лейпциг, чтобы там учиться.

Для выражения обстоятельства цели употребляйте инфинитивный оборот с **um ... zu**. Инфинитив с um ... zu отвечает на вопрос **wozu?** «для чего?, зачем?, для какой цели?», напр.:

Ich **setze** mich an den Schreibtisch und nehme den Füller, **um zu schreiben.**	Я сажусь за письменный стол и беру ручку, *чтобы писать.*
Ich setze mich an den Schreibtisch und nehme den Füller, **um einen Brief zu schreiben.**	Я сажусь за письменный стол и беру ручку, *чтобы написать письмо.*

Инфинитивный оборот с um ... zu соответствует в русском языке инфинитивному придаточному предложению с союзом «чтобы», напр.:

Ich ging auf den Sportplatz, **um** [redacted] **dem Wettspiel teilzunehmen.**	Я пошел на спортивную площадку, *чтобы принять участие в спортивном состязании.*

Инфинитивный оборот не содержит подлежащего, и действие, выраженное им, относится к тому же подлежащему, что и действие, выраженное сказуемым.

Примечание. Нельзя употреблять инфинитивный оборот с um ... zu для перевода с русского языка придаточных предложений с личной формой глагола, напр.:

Я повел своего друга на спортивную площадку, *чтобы он мог посмотреть спортивные состязания нашей школы.*

Здесь придаточное предложение цели с личной формой глагола и главное предложение имеют разные подлежащие.

Такое придаточное предложение должно быть переведено на немецкий язык придаточным предложением с союзом damit *.

Таким образом, чтобы правильно употреблять инфинитивный оборот с um ... zu, необходимо помнить, что действие, выражаемое им, и действие, выражаемое сказуемым в предложении, должны относиться к одному и тому же подлежащему.

2. Придаточные предложения с союзом daß

Образец:

Ich sehe, **daß** er arbeitet. Я вижу, *что* он работает.

Придаточные предложения с союзом **daß** «что» служат для передачи чьих-либо слов, для выражения мнения, чувства, напр.:

Er sagt, **daß** er im Sommer reisen will.	Он говорит, *что* хочет летом путешествовать.
Weißt du, **daß** bald die Wahlen stattfinden werden?	Знаешь ли ты, *что* скоро состоятся выборы?
Ich fühle, **daß** ich jetzt ganz gesund bin.	Я чувствую, *что* я сейчас совершенно здоров.

3. Порядок слов в придаточном предложении

Образец:

а)

Er sagt, daß er an einem Institut **studiert.**

б)

Er sagt, daß er an einem Institut **studieren will.**

в)

Er sagt, daß er an einem Institut **studiert hat.** Er sagt, daß er an einem Institut **studieren wird.**

г)

Er sagt, daß er immer um 8 Uhr **aufsteht.**

а) Для придаточных предложений в немецком языке характерен особый порядок слов: глагол-сказуемое стоит в придаточном предложении на последнем месте.

* См. урок 40, п. 2 грамматических правил.

б) Если сказуемое придаточного предложения состоит из двух глаголов, например, из модального глагола и инфинитива, то на последнем месте находится спрягаемый глагол, а неизменяемая часть сказуемого (в этом случае инфинитив) предшествует ему.

в) Если сказуемое придаточного предложения представляет собой сложную форму глагола (перфект или футурум), то и в этом случае на последнем месте находится спрягаемый глагол (т. е. вспомогательный глагол), а неизменяемая часть сказуемого (причастие II или инфинитив) предшествует ему.

г) В придаточном предложении приставки глаголов не отделяются и пишутся слитно с глаголом.

В повествовательном сложноподчиненном предложении голос повышается в конце всех предложений, входящих в его состав, кроме последнего, так как мысль еще не закончена. В конце всего предложения голос понижается, как во всяком повествовательном предложении.

4. Образцы грамматического разбора

1) Es ist wichtig, diese Übersetzung heute zu machen.

Это — простое предложение с инфинитивным оборотом и обратным порядком слов, построенное по модели:

Вводное es + *Именное сказуемое* + *Подлежащее, выраженное инфинитивным оборотом*

Местоимение es оформляет предложение с обратным порядком слов:

ist wichtig — именное сказуемое;

ist — связка, выраженная глаголом sein в настоящем времени, в 3-м лице ед. числа;

wichtig — именная часть, выраженная прилагательным;

diese Übersetzung heute zu machen — подлежащее, выраженное инфинитивным оборотом.

Внутри инфинитивного оборота можно выделить следующие члены предложения: инфинитив zu machen и дополняющие его слова:

Übersetzung — прямое дополнение к инфинитиву zu machen, отвечающее на вопрос «что»? и выраженное существительным в винительном падеже;

diese — определение к слову Übersetzung, отвечающее на вопрос «какой?» и выраженное указательным местоимением;

heute — обстоятельство времени, отвечающее на вопрос «когда?» и выраженное наречием времени.

2) Mein Freund schreibt mir, daß er nach München kommen wird.

Это — сложноподчиненное предложение, построенное по модели:

Главное предложение + *Союз* daß + *Придаточное предложение*

Главное предложение: Mein Freund schreibt mir.

Придаточное предложение: daß er nach München kommen wird.

Придаточное предложение соединяется с главным с помощью подчинительного союза daß.

Дальнейший разбор производите по прежним образцам:
Главное предложение:
Freund — подлежащее и т. д.
Придаточное предложение:
er — подлежащее и т. д.

WORTSCHATZ

1. *Управление.*

begrüßen *vt* — приветствовать кого-л., что-л., здороваться с кем-л.

Die Schüler begrüßten den Lehrer.	Ученики приветствовали учителя. Ученики здоровались с учителем.

sich erkundigen *vr* **nach** *(Dat.)* * — осведомляться, справляться, наводить справки о ком-л., о чем-л.

Wir erkundigten uns nach dem Wege.	Мы справились о дороге.

schreiben *vt (Dat.)* или **an** *(Akk.)* — писать что-л. кому-л.

Ich schreibe meiner Mutter.	Я пишу своей матери.
Ich schreibe an meinen Lehrer.	Я пишу своему учителю.
Ich schreibe einen Brief an meinen Lehrer.	Я пишу письмо своему учителю.

При глаголе schreiben употребляется или косвенное дополнение в дательном падеже или предложное дополнение с предлогом **an** в винительном падеже для обозначения лица, которому пишут. Конструкция с предлогом **an** несколько более официальна.

Так же употребляется выражение **Fragen stellen,** напр.:

Ich stelle meinem Freund (an meinen Freund) viele Fragen.	Я задаю своему другу много вопросов.

Существительные **der Brief, das Telegramm** и т. п. употребляются обычно с предлогом **an,** напр.:

Ich gab ein Telegramm an meine Familie auf.	Я дал телеграмму своей семье.

2. Слово **das Auskunftsbüro** «справочное бюро» принимает во множественном числе суффикс **-s:** die Auskunftsbüros.

3. Обратите внимание на удвоение буквы s ■ родительном падеже единственного числа и во множественном числе ■ словах:

der Autobus, des Autobusses, die Autobusse;
der Trolleybus, des Trolleybusses, die Trolleybusse;
der Omnibus, des Omnibusses, die Omnibusse; или der Bus, des Busses, die Busse.
der Obus, des Obusses, die Obusse.

---

* Ср. управление глагола fragen в п. 2 раздела «Лексика» урока 19.

Der Obus является сокращением от der Oberleitungsomnibus (*букв.:* «омнибус с верхней проводкой»).

4. Слово **der Kraftwagen** «автомашина» является синонимом слова das Auto.

5. Обратите внимание на то, что глагол **sich erholen** возвратный, а соответствующий ему глагол «отдыхать» не является возвратным глаголом.

6. Глагол **regeln** «регулировать» имеет в первом лице единственного числа презенса две формы: ich regele и ich regle.

7. Глагол **schreien** «кричать» является синонимом глагола rufen, но он не имеет значений «звать, восклицать».

8. Обратите внимание на написание союза **daß** через ß. Сравните его с указательным местоимением **das**.

9. Слово **eil|ig** «поспешно, торопливо» имеет суффикс **-ig** (а не **-lich**). Запомните написание этого слова.

10. Слово **letzt** употребляется только в полных формах, напр.: der letzte Tag «последний день», dieser Tag ist der letzte «этот день последний».

11. Слово **überall** «везде, (по)всюду» можно читать с двумя сильными приступами, так как оно состоит из слов über и all. Но теперь его чаще произносят с одним приступом в начале слова.

12. Предложение **Aussteigen!** «Выходите!» содержит инфинитив, который употреблен в побудительном значении для выражения приказания; ср. в русском языке: «Молчать! Всем выйти!»

13. Глагол **brauchen** с отрицанием nicht может сочетаться с инфинитивом другого глагола. Он приобретает в этом случае модальное значение и заменяет глагол müssen, который с отрицанием мало употребляется (поскольку он выражает необходимость), ср.:

Er mußte kommen.	Он должен был прийти. Ему нужно было прийти.
Er brauchte nicht zu kommen.	Ему не нужно было приходить.

Запомните, что глагол brauchen с инфинитивом другого глагола без отрицания не употребляется.*

14. Отличайте оборот **die Straßenbahn**, den Zug, das Auto и т. п. **nehmen** от выражения **in die Straßenbahn**, den Zug, das Auto **steigen**. В первом случае имеется в виду выбор какого-либо вида транспорта, пользование различными видами транспорта вообще, напр.:

Nehmen Sie die Straßenbahn Linie 5.	Садитесь на трамвай № 5.

Второй оборот употребляется, когда имеется в виду конкретный вагон трамвая (поезда и т. д.), стоящий перед говорящим, напр.:

Steigen Sie in die Straßenbahn!	Садитесь в трамвай!

15. Предлог **über** может означать «через, по»; он употребляется в этом значении только с винительным падежом, напр.:

Wir gehen über den Platz.	Мы идем через площадь. Мы идем по площади.

16. Оборот **an Ort und Stelle** означает «на месте». В нем повторяются синонимы Ort «место» и Stelle «место».

---

* Ср. употребление глагола brauchen с существительными в п. 2 раздела «Лексика» урока 13.

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите п. 1 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Что выражает инфинитивный оборот с um ... zu?
2) На какой вопрос отвечает инфинитивный оборот с um ... zu?
3) Что соответствует в русском языке инфинитивному обороту с um ... zu?
4) Почему нельзя придаточное предложение цели с личной формой глагола переводить на немецкий язык инфинитивным оборотом с um ... zu?

Aufgabe 2

Прочитайте и переведите на русский язык часть I текста А. Незнакомые слова найдите в словаре, выпишите и выучите их.

Aufgabe 3

Распространите инфинитивный оборот с um ... zu в следующих предложениях посредством дополняющих слов. Сделайте это задание сначала устно, а затем письменно.

Образец: Ich gehe in den Lesesaal, um dort Bücher zu lesen.

1. Ich gehe in den Lesesaal, um ... zu lesen. 2. Er geht ins Konzert, um sich ... zu erholen. 3. Ich bleibe am Abend im Laboratorium, um ... zu arbeiten. 4. Wir lösen Fahrkarten, um ... zu fahren. 5. Ich nehme den Füller, um ... zu schreiben. 6. Er geht ans Telefon, um ... anzurufen. 7. Ich gehe zu meinen Freunden, um ... Abschied zu nehmen. 8. Mein Bruder fährt nach Kassel, um ... zu studieren. 9. Ich brauche Papier, um ... zu zeichnen. 10. Er soll kommen, um ... zu helfen.

Aufgabe 4

Составьте устно 10, затем письменно 6 предложений, содержащих инфинитивные обороты с um ... zu, используя приведенные ниже предложения.

Образец: Ich fahre zum Bahnhof, um eine Fahrkarte zu lösen.

Ich fahre zum Bahnhof.	Ich muß eine Fahrkarte lösen. Ich muß meine Frau begleiten. Ich will aufs Land fahren.
Ich setze mich an den Schreibtisch.	Ich will einen Brief meiner Schwester schreiben. Ich muß eine Übersetzung schreiben. Ich muß eine Übung machen.
Ich werde am Abend ins Konzert gehen.	Ich will mich gut erholen. Ich will Schach spielen.
Ich gehe zu Besuch. Er geht ins Museum. Er geht ins Bad.	Er will sich die Ausstellung ansehen. Er will sich waschen und sich rasieren. Er will sich mit kaltem Wasser waschen.

Aufgabe 5

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Я останусь сегодня вечером в лаборатории, чтобы поработать несколько часов. 2. В воскресенье мы поедем за город, чтобы провести весь день в лесу и

на реке. 3. Наденьте теплое пальто, чтобы [redacted] замерзнуть. 4. Я хочу взять с собой карту, чтобы изучить ее. 5. Я позвоню (своему) двоюродному брату, чтобы пригласить его на (für) завтра к нам. 6. Я много занимаюсь, чтобы хорошо выдержать экзамены. 7. В половине девятого утра я должен поехать на вокзал, чтобы проводить (свою) жену и (своих) детей. 8. В воскресенье я пойду на стадион, чтобы посмотреть пятиборье. 9. Мы занимаемся спортом летом и зимой, чтобы быть сильными и здоровыми. 10. Чтобы хорошо закончить институт, нужно много работать.

Aufgabe 6

Сделайте грамматический разбор следующих предложений по образцу, данному в п. 4 1) грамматических правил.

1. Es ist interessant, Fremdsprachen zu studieren. 2. Wir haben die Aufgabe, diesen Text zu übersetzen. 3. Man bittet uns, an dem Wettspiel teilzunehmen. 4. Will er ins Theater gehen? 5. Geh ins Theater, um Karten zu lösen.

Aufgabe 7

Выучите пп. 2 и 3 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Как перевести [redacted] русский язык предложение: Er sagt, daß seine neue Wohnung sehr gut eingerichtet ist.

2) Что является характерным для порядка слов в придаточном предложении?

3) Какая часть сказуемого занимает [redacted] придаточном предложении последнее место, если сказуемое состоит из двух глаголов или представляет собой сложную форму глагола?

4) Отделяются ли приставки глаголов [redacted] придаточном предложении, каково их написание?

Aufgabe [redacted]

Прочитайте и переведите часть II текста A.

Aufgabe 9

Превратите следующие предложения [redacted] сложноподчиненные предложения, соединив их посредством союза daß. Сделайте это задание сначала устно, а затем письменно.

Образец: Georg sagt, daß er im Jahre 1982 in Rostock geboren ist.

1. Georg sagt: „Ich bin im Jahre 1982 in Rostock geboren." 2. Meine Mutter schreibt: „Ich fühle mich noch munter und gesund." 3. Meine Frau schreibt von der Krim: „Ich erhole mich gut." 4. Der Lehrer sagte mir: „Ich bin mit Ihrer Arbeit zufrieden." 5. Man sagte mir auf dem Bahnhof: „Der Zug kommt aus Sotschi um 9 Uhr." 6. Mein Freund sagte mir: „Ich will im Sommer viel reisen." 7. Der Arzt sagte mir: „Sie brauchen eine Kur." 8. Der Schaffner sagte uns: „Im Zug gibt es einen Speisewagen." 9. Anna sagte: „Ich habe die Hochschule im Jahre 1988 absolviert." 10. Mein Freund sagte mir: „Ich habe dich gestern abend zweimal angerufen." 11. Ich weiß: der Zug fährt um 7 Uhr ab. 12. Man sagt: „Der Zug kommt um 9 Uhr an." 13. Er sagte: „Ich steige immer im Hotel ab". 14. Er sagt: „Ich stehe immer um 8 Uhr auf".

Aufgabe 10

Напишите 5 сложноподчиненных предложений, содержащих придаточные предложения с союзом daß, используя для этого текст урока 34.

Образец: Peter erzählt, daß er im vorigen Jahr seinen Urlaub in einem Sanatorium verbracht hat.

Aufgabe 11

Напишите 5 сложноподчиненных предложений, содержащих придаточные предложения с союзом daß, используя для этого текст урока 35.

Образец: Peter sagt, daß er seine Sachen noch gestern gepackt hat.

Aufgabe 12

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык; следите за порядком слов в придаточных предложениях:

1. Александр говорит, что он еще вчера упаковал все свои вещи. 2. Моника говорит, что проездной билет уже куплен. 3. Я знаю, что мои друзья проводят меня на вокзал. 4. Я знаю, что они мне помогут. 5. Я чувствую, что погода изменится. 6. Ты знаешь, что я хочу провести свой отпуск в Крыму? 7. Вы *(вежл.)* знаете, что вы должны ехать скорым поездом? 8. Мы радуемся, что будем путешествовать. 9. Моя мать пишет, что она остановилась в гостинице.

Aufgabe 13

Сделайте грамматический разбор следующих предложений по образцу, данному в п. 4 грамматических правил.

1. Der Lehrer sagte ihm gestern, daß er mit seiner Arbeit zufrieden ist.
2. Ich weiß, daß der Zug um 7 Uhr abfährt.

Aufgabe 14

Прочитайте и переведите устно текст «Die Ankunft» на русский язык с помощью словаря.

Aufgabe 15

Прочитайте следующие группы слов; произносите начальный гласный с сильным приступом:

die Ankunft
die Auskunft
der Autobus

aufgeben
sich erholen
sich erkundigen

eilig
überall
ungefähr

Следите за ударением:

der Autobus

der Trólleybus

Сложные существительные

(Делайте очень сильное ударение на первой части сложного слова!)

das Auskunftsbüro
der Briefkàsten
der Bürgerstèig
der Fénsterplàtz
der Fúßgànger

die Háltestèlle
der Kráftwàgen
die Póstkàrte
die Stráßenbàhn
die Verkéhrsàmpel

der Lástkràftwagen
der Persónenkràftwagen
die Gepáckàufbewahrung

Aufgabe [redacted]

Выпишите и выучите все слова и словосочетания к тексту «Die Ankunft».

Aufgabe 17

Выпишите из текста все предложения, содержащие инфинитив или инфинитивный оборот с um ... zu.

Aufgabe 18

Выпишите из текста все сложноподчиненные предложения и подчеркните в них глаголы-сказуемые.

Aufgabe 19

Прочитайте, переведите текст без помощи словаря и перепишите его. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe 20

Переведите текст письменно на русский язык.

Aufgabe 21

Повторите п. 2 раздела «Лексика» и скажите по-немецки, следя за управлением глаголов:

1. Наведите *(вежл.)* справки об этом поезде! 2. Когда ты наводил справки о теплоходе? 3. Он часто мне писал. 4. Задай этот вопрос учителю! 5. Все здоровались друг с другом.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 22

Расскажите текст. Составьте себе предварительно план пересказа.

Aufgabe 23

Выучите часть текста наизусть, начиная со слов: Hans warf die Postkarte in den Briefkasten... и до слов: Er stieg in die Straßenbahn Linie 5...

Aufgabe 24

Сделайте обратный перевод текста.

Aufgabe 25

1) Выучите слова и словосочетания из раздела «Расширение словарного запаса».
2) Переведите устно на русский язык:

1. Nimm diesen Bus! Du kommst direkt zum Bahnhof. 2. Steig ein! Der Bus wird auf dich nicht warten. 3. In Moskau gibt es viele Trolleybusse. 4. Das ist ein guter, bequemer Kraftwagen. 5. Die Züge in Richtung Dresden fahren vom Bahnsteig 2 ab. 6. Geht in Richtung Westen! 7. Gepäckträger! Geben Sie bitte meinen Koffer auf! Ich fahre mit dem Zug in Richtung auf Mainz. 8. Wir fuhren in der Richtung nach dem Dorf (auf das Dorf). 9. Wie komme ich zur Gartenstraße?

Aufgabe [redacted]

Назовите антоним к слову überall.

Aufgabe 27

Повторите п. 14 раздела «Лексика» и скажите по-немецки, правильно выбирая глагол müssen или глагол brauchen в зависимости от смысла предложения.

1. Мне нужно написать этот перевод. 2. Мне не нужно писать этого перевода. 3. Тебе нужно туда идти. 4. Тебе не нужно туда идти.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 28

Повторите п. 15 раздела «Лексика» и скажите по-немецки:

1. Я хочу сесть в автобус № 14. 2. Садитесь в троллейбус № 6! 3. Поезжайте этим поездом!

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 29

Повторите п. 16 раздела «Лексика» и скажите по-немецки:

1. Дети шли через поле. 2. Туристы шли по площади.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 30

Повторите еще раз все слова данного урока по словарю. Приведите к ним примеры.

Freies Sprechen

Aufgabe 31

Расскажите следующий текст по-немецки:

ПРИБЫТИЕ

Поезд прибыл. Из вагона выходят пассажиры. Один пассажир подходит (tritt an *Akk.* heran) к полицейскому, чтобы справиться о дороге.

Пассажир:	Полицейский:
1. Простите! Как мне проехать на улицу Тальштрасе?	1. Идите сначала прямо, потом заверните за угол, там остановка. Садитесь в автобус № 3 или трамвай № 7.
2. Сколько времени я буду ехать? Я знаю, что улица Тальштрасе находится не очень далеко от вокзала.	2. Приблизительно пять минут. Выходите на третьей остановке, на (am) площади Гёте.
3. В каком направлении мне нужно ехать?	3. Поезжайте по направлению к центру.
4. Большое спасибо!	4. Не за что!

Пассажир благодарит полицейского и отправляется к остановке, чтобы сесть там в автобус № 3. Он идет медленно, он хочет посмотреть город. Он знает, что еще рано и его родные, вероятно, дома.

Только восемь часов утра, но везде царит оживление: на тротуарах много пешеходов, по (durch) улицам быстро едут трамваи и автомашины, полицейские регулируют движение.

Автобус № 3 на остановке. Пассажир садится [redacted] автобус и едет к площади Гёте. Там он сходит и спрашивает одного пешехода, где улица Тальштрасе *. Пешеход говорит, что нужно перейти через площадь, чтобы попасть на (найти) эту улицу.

Aufgabe 32

Расскажите, как вы осведомлялись [redacted] дороге.

Aufgabe 33

Опишите уличное движение в большом городе.

Aufgabe [redacted]

Расскажите, как вы отправили кому-нибудь телеграмму.

Aufgabe 35

Опишите чье-нибудь прибытие на вокзал.

---

* придаточное предложение.

LEKTION 37

(УРОК 37)

TEXT A

I. 1. Ich kenne München sehr gut, weil ich dort lange gelebt habe.
Wir gehen heute ins Kino, weil wir einen freien Abend haben.
Ziehen Sie den Wintermantel an, weil es heute draußen sehr kalt ist.
Warum hat der Student Kunze die Prüfung nicht bestanden? — Er hat die Prüfung nicht bestanden, weil er nicht genug gearbeitet hat.
Warum lernen Sie diese Wörter nicht? — Ich lerne diese Wörter nicht, weil ich sie gut kenne.
2. **Da es im Sommer sehr heiß ist, fahren wir gern ins Grüne.**
Da ich einige Jahre zusammen mit Herren Reuter gearbeitet habe, kenne ich ihn sehr gut.
Da der Zug um 7 Uhr abfährt, muß ich morgen sehr früh aufstehen.

II.Unsere Studenten studieren fleißig, denn unser Land braucht gute Ingenieure, Lehrer und Ärzte.
Es ist sehr kalt, denn der Wind kommt von Norden.

III. Herr Kunze fragte mich, wo ich im Sommer war.
Wissen Sie, **wie** dieser Sportler heißt?
Ich mächte wissen, **was** Ihre Eltern Ihnen schreiben.
Fragen Sie Olga, **warum** sie gestern nicht gekommen ist.
Ich weiß nicht, ob ich im Sommer nach dem Süden fahren werde.
Der Lehrer fragte die Schüler, **ob** sie den Text gelesen haben und **ob** sie die Wärter gelernt haben.
Ich will Herrn Lange anrufen, um ihn zu fragen, ob er heute abend ins Kino gehen will.

IV. Ich werde Sie abholen, wenn Sie mit uns ins Theater gehen wollen.
Wenn Sie mit uns ins Theater gehen wollen, werde ich Sie abholen.
Wenn du etwas brauchst, sollst du es uns sagen.

V. Während der Stunde fragte mich der Lehrer zweimal.

TEXT B

In Moskau

Gestern ist auf Einladung unseres Instituts eine Studentengruppe aus Deutschland nach Moskau zu Besuch gekommen. Im nächsten Jahr werden unsere Studenten einen Gegenbesuch machen. Da ich die deutsche Sprache mit großem Interesse studiere und schon gut deutsch spreche, haben mich meine Kameraden beauftragt, den deutschen Gästen unsere Hauptstadt zu zeigen. Die deutschen Studenten interessieren sich für alles: sie wollen unsere Hauptstadt kennenlernen, den Roten Platz, den Kreml, viele Museen und Theater besuchen, die berühmte Moskauer U-Bahn, die Moskauer Universität und noch vieles andere besichtigen.
Ich hoffe, daß wir genug Zeit haben werden, um das alles zu besichtigen, wir haben ja 3 Wochen vor uns. Aber heute wollen unsere Gäste einen Spaziergang

durch die Stadt unternehmen, um sich ein allgemeines Bild von der Stadt zu machen. Am Abend gehen wir alle zusammen in das Bolschoj-Theater.

Ich komme um 10 Uhr morgens ins Hotel „Moskwa“, um die Gäste aus Deutschland abzuholen. Sie warten schon auf mich, wir begrüßen einander herzlich. Ich frage sie, ob sie sich nach der Reise gut erholt haben und ob sie bereit sind, mit mir durch die Moskauer Straßen spazierenzugehen.

„Gewiß!“ antworten sie mir. „Wir sind gespannt auf den Spaziergang.“

Wir verlassen das Hotel und gehen auf die Straße.

Ich frage meine neuen Freunde, was sie zuerst sehen wollen. Die Antwort ist: „Den Roten Platz natürlich.“ Fünf Minuten — und wir sind da.

„Hier ist der Rote Platz“, sage ich meinen neuen Freunden. „Rechts sind die alten Mauern des Kremls, der Spasski Turm und der Nikolski Turm. Das ist das Historische Museum, und der ganze Platz liegt vor uns.“

„Wie groß und schön ist dieser Platz!“

„Der Rote Platz ist immer schön.“

„Und nun will ich Sie auf die Große Spasski-Turmuhr aufmerksam machen, die in der ganzen Welt bekannt ist.“

Die Gäste sehen sich alles mit großem Interesse an, jeder hat einen Fotoapparat mit und will gleich einige Aufnahmen machen.

Nach einer halben Stunde können wir weitergehen. Ich sage: „Da links sehen Sie das größte Moskauer Warenhaus, den GUM. Dort kann man alles kaufen: Kleider, Schuhe, verschiedene Stoffe, Fotoapparate, Rundfunkempfänger und Fernsehempfänger, auch Lebensmittel. Wenn Sie etwas kaufen wollen, können wir hingehen.“

Man beschließt, an einem der nächsten Tage den GUM zu besuchen, weil jeder doch Geschenke nach Hause mitbringen will.

Niemand will sich ausruhen, und wir gehen weiter.

Dann kommen wir zur Hauptstraße von Moskau. Alles gefällt hier den Gästen gut: die hohen, schönen Gebäude, das rege Leben, der Strom von Autos, die Warenhäuser. Zuletzt noch eine Fahrt mit der U-Bahn, sie nimmt zwei Stunden in Anspruch, weil die Gäste jeden Bahnhof besichtigen und bewundern.

GRAMMATIK

1. Придаточные предложения причины с союзами weil и da

Образец:

а)

Warum sind Sie gestern nicht gekommen?	—	Ich konnte nicht kommen, **weil ich viel zu tun hatte.**
Почему вы вчера не пришли?	—	Я не мог прийти, *потому что был очень занят.*

б)

Da ich morgen sehr früh aufstehen muß, will ich heute um 10 Uhr schlafen gehen.

Так как завтра я должен встать очень рано, я хочу лечь спать сегодня в 10 часов.

Придаточные предложения причины отвечают на вопрос **warum?** «почему?». Они вводятся союзами **weil** «потому что, так как» и **da** «так как».

Союзы weil и da имеют одинаковое значение точно так же, как и русские союзы «потому что» и «так как». Небольшая стилистическая разница между союзами weil и da заключается в следующем: если придаточное предложение причины предшествует главному и, таким образом, всё сложноподчиненное предложение начинается союзом, то обычно употребляется союз **da**, а не weil.

2. Сложносочиненные предложения с союзом denn

Образец:

> Wir konnten keinen Ausflug ins Grüne machen, **denn das Wetter war schlecht.**
> Мы не могли совершить прогулку за город, *так как погода была плохая.*

Причинное значение имеет также сочинительный союз **denn** «так как».

Сравните конструкцию предложений с различными причинными союзами:

Ich liebe den Herbst nicht, **weil** es im Herbst sehr oft regnet.
Da es im Herbst sehr oft regnet, liebe ich den Herbst nicht.
Ich liebe den Herbst nicht, **denn** es regnet im Herbst sehr oft.

Все три предложения означают:

Я не люблю осень, *потому что (так как)* осенью часто идет дождь.

Чтобы правильно употреблять предложения с союзами weil, da и denn, необходимо помнить, что они связаны с различным порядком слов.

Союзы **weil** и **da** — подчинительные, они употребляются в сложноподчиненном предложении, и поэтому глагол после них стоит на конце предложения (примеры см. выше).

Союз **denn** — сочинительный, он употребляется в сложносочиненном предложении и относится к группе союзов, не влияющих на порядок слов, поэтому предложение, следующее за союзом denn, имеет прямой порядок слов.

3. Придаточные предложения, выражающие косвенный вопрос

Образец:

а)

> Er fragte mich, **wo ich studiert habe.**
> Он спросил меня, *где я учился.*

> Ich möchte wissen, **wer das ist.**
> Я хотел бы знать, *кто это.*

б)

> Frage den Lehrer, **ob er [redacted] eine Konsultation erteilen kann.**
> Спроси преподавателя, *может ли [redacted] дать нам консультацию.*

> Ich weiß nicht, **ob mein Bruder kommen wird.**
> Я не знаю, *придет ли мой брат.*

Придаточные предложения, выражающие косвенный вопрос, вводятся двумя способами:

а) вопросительными словами **was** «что», **wer** «кто», **wo** «где», **wie** «как», **warum** «почему» и другими;

б) союзом **ob** [redacted] том случае, если вопрос не требует по своему характеру специального вопросительного слова. В русском языке этому типу предложений соответствуют вопросительные придаточные предложения с частицей «ли».

4. Условные придаточные предложения

Образец:

а)

> Rufen Sie mich an, **wenn** Sie mich brauchen werden.
> Позвоните мне, если [redacted] вам буду нужен.

б)

> Ich werde den Text übersetzen, **wenn Sie mir ein Wörterbuch geben.**
> Я переведу текст, если вы мне дадите словарь.

Условные придаточные предложения вводятся союзом **wenn** «если».

В условном придаточном предложении в значении будущего времени часто употребляется презенс, если из главного предложения ясно, что речь идет о будущем (см. выше образец б).

5. Порядок слов [redacted] главном предложении, следующем за придаточным

Если сложноподчиненное предложение начинается придаточным, а главное предложение следует за ним, то в главном предложении порядок слов обратный.

Порядковые места в сложноподчиненном предложении распределены [redacted] данном случае следующим образом:

1-е место: придаточное предложение;
2-е место: спрягаемый глагол главного предложения;
3-е место: подлежащее главного предложения.

1	2	3	
Da ich morgen sehr früh aufstehen muß,	will	ich	heute um 10 Uhr schlafen gehen.

1	2	3	
Wenn Sie mir ein Wörterbuch geben,	werde	ich	den Text übersetzen.

6. Предлоги, управляющие родительным падежом

Существует ряд предлогов, управляющих родительным падежом. Наиболее употребительный из них предлог **während** «во время, в течение», напр.:

während der Arbeit	во время работы
während der Versammlung	во время собрания
während einer Woche	в течение (одной) недели

WORTSCHATZ

1. *Словообразование.*

а) Глагольная приставка **hin-** указывает на направление от говорящего к определенной точке, напр.:

hingehen — пойти (туда)
hinfahren — поехать (туда)

Meine Familie lebt jetzt im Kaukasus. Bald werde ich auch hinfahren.	Моя семья живет сейчас на Кавказе. Скоро я тоже поеду туда.

2. *Управление.*

aufmerksam machen *vt* **auf** *(Akk.)* — обратить чье-л. внимание на что-л.

Ich mache Sie auf dieses Datum aufmerksam.	Я обращаю ваше внимание на эту дату.

beauftragen *vt* **mit** *(Dat.)* — поручать кому-л. что-л.

Man beauftragte mich mit einer interessanten Arbeit.	Мне поручили интересную работу.

Глагол **beáuftragen** «поручать» относится к слабому спряжению, хотя он и является производным от глагола tragen.

bewundern *vt* — любоваться, восхищаться чем-л.

Wir bewunderten lange diese Bilder.	Мы долго любовались этими картинами.

hoffen *vi* **auf** *(Akk.)* — надеяться на кого-л., на что-л.

Die Sportler hofften auf Erfolg.	Спортсмены надеялись на успех.

verlassen *vt* — покидать кого-л., что-л.; уходить откуда-л., уезжать откуда-л.

Ich mußte für drei Jahre meine Eltern verlassen.	Мне пришлось на три года покинуть своих родителей.
Wir haben den Lesesaal verlassen.	Мы ушли из читального зала. Мы покинули читальный зал.
Du mußt die Stadt verlassen.	Ты должен уехать из города. Ты должен покинуть город.

Глагол verlassen спрягается так же, как глагол lassen *.

Обратите внимание на то, что хотя глагол verlassen и означает перемену места, он спрягается с вспомогательным глаголом haben, так как является переходным.

3. Существительное **die Lebensmittel** «продукты (питания), продовольствие» имеет собирательное значение и употребляется всегда во множественном числе.

4. Обратите внимание на разницу в следующих синонимах: **die Wand** «стена» и **die Mauer** «каменная, кирпичная стена».

5. Слово **die U-Bahn** является сокращением от die Untergrundbahn «подземная дорога».

6. Обратите внимание на то, что русское слово «мир» переводится различно, в зависимости от своего значения: «мир, свет» — **die Welt**, «мир», антоним к слову «война»,— **der Frieden**.

7. Глагол **sich ausruhen** — возвратный, а его эквивалент в русском языке «отдыхать» не возвратный глагол. Глагол sich ausruhen является синонимом глагола sich erholen, но sich ausruhen обозначает более кратковременный отдых, например, после прогулки, урока и т. п. «Отдыхать после болезни, после путешествия и т. д.» следует переводить глаголом sich erholen.

8. Наречие **gleich** является синонимом наречия sofort, ср.:

Ich komme gleich.	Я сейчас (же) приду.
Ich komme sofort.	Я тотчас (же) (немедленно) приду.

Отличайте наречие gleich от наречия jetzt, ср.:

Wir schreiben gleich einen Brief.	Мы сейчас (в будущем) напишем письмо.
Wir schreiben jetzt einen Brief.	Мы сейчас (теперь) пишем письмо.

9. Различайте омонимы: **ja** «да» и **ja** «ведь, же» (Омонимы это слова, которые звучат одинаково, но имеют разное значение.)

Kannst du kommen? — Ja.	Ты можешь прийти? — Да.
Ich kann nicht kommen, ich bin ja krank.	Я не могу прийти, ведь я (я же) болен.

10. Различайте слово **recht** «довольно», употребляющееся в сочетаниях типа: recht gut «довольно хорошо» и слово **genug** «довольно» в значении «достаточно».

11. Различайте слова **zuletzt** «в конце концов, напоследок» и **endlich** «наконец».

12. Сочетание **die deutsche Sprache** «немецкий язык» имеет синоним — субстантивированное прилагательное (das) Deutsch; ср. так же: die russische Sprache — (das) Russisch и т. д.

Aufgaben

Aufgabe 1

Выучите п. 1 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Какие союзы употребляются в придаточных предложениях причины?

* См. урок 24, п. 6 раздела «Лексика».

2) Как сказать по-немецки: «Я не могу прийти сегодня, потому что у меня много дел»?

3) Есть ли разница в значении и употреблении союзов weil и da?

Aufgabe 2

Прочитайте и переведите на русский язык часть I, 1 текста А.

Aufgabe 3

Ответьте сначала устно, затем письменно на следующие вопросы к тексту «Die Reise» урока 34, употребляя союз weil.

1. Warum brauchte Peter im vorigen Jahr eine Kur?
2. Warum fuhr Peter in ein Sanatorium?
3. Warum will Peter in diesem Jahre in kein Sanatorium fahren?
4. Warum fährt Peter nach dem Kaukasus?
5. Warum will Peter mit einem Motorschiff von Noworossisk nach Sotschi reisen?

Aufgabe 4

Соедините следующие предложения союзом weil. Сделайте это упражнение сначала устно, затем письменно.

Образец: Wir laufen Ski und Schlittschuh, weil der Winter sport sehr gesund ist.

1. Wir laufen Ski und Schlittschuh. Der Wintersport ist sehr gesund. 2. Ich muß mich im Auskunftsbüro nach dem Wege erkundigen. Ich bin in dieser Stadt zum erstenmal. 3. Ich brauche keinen Gepäckträger. Ich habe nur einen kleinen Koffer. 4. Sie werden in einigen Stunden schon in Moskau sein. Sie fliegen mit dem Flugzeug.

Aufgabe 5

Повторите п. 1, выучите п. 5 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1. Какой союз обычно употребляется в придаточных предложениях причины, если придаточное предложение предшествует главному?

2) Какой порядок слов имеет главное предложение, если оно занимает место после придаточного?

3) Как сказать по-немецки: «Так как у меня нет словаря, я не мог перевести текст»?

Aufgabe 6

Прочитайте и переведите часть I, 2 текста А. Обращайте внимание на порядок слов в главном предложении.

Aufgabe 7

Соедините следующие предложения союзом **da**. Следите при этом за порядком слов. Сделайте это упражнение сначала устно, а затем письменно.

Образец: Da ich viel zu tun habe, kann ich nicht kommen.

1. Ich habe viel zu tun. Ich kann nicht kommen. 2. Ich liebe den Wintersport sehr. Ich fahre oft im Winter ins Gebirge. 3. Ich habe viele Freunde und Bekannte. Ich verbringe meine freie Zeit sehr angenehm. 4. Die Zeit ist sehr knapp. Wir müssen schneller gehen. 5. Ich fühle mich schwach und müde. Ich möchte in ein Sanatorium fahren.

Aufgabe 8

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Эрих позвал носильщика, потому что его вещи были тяжелые. 2. Он пошел на почту, так как он хотел послать телеграмму своей семье. 3. Он написал также несколько строк своей матери, потому что она еще не знала, где он. 4. Так как Эрих не знал города, он направился в справочное бюро. 5. Он пошел на площадь перед вокзалом, так как там была остановка автобуса № 8. 6. Он сел в автобус № 8, потому что тот (dieser) идет (fährt) к улице Тальштрасе. 7. Эрих мог хорошо видеть город, так как он сидел у окна.

Aufgabe 9

Выучите п. 2 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Какой порядок слов имеет предложение после союза denn?
2) Имеется ли разница в значении и употреблении союзов weil, da и denn?
3) Почему после союза denn порядок слов иной, чем после союзов weil и da?

Aufgabe 10

Прочитайте и переведите часть II текста А.

Aufgabe 11

Соединяйте каждое предложение задания 4 попеременно союзами weil и denn. Начинайте каждый раз с главного предложения. Сделайте это упражнение сначала устно, а затем письменно.

Образец: Wir laufen Ski und Schlittschuh, weil der Wintersport sehr gesund ist.
Wir laufen Ski und Schlittschuh, denn der Wintersport ist sehr gesund.

Aufgabe 12

Переведите сначала устно, затем письменно на немецкий язык предложения 2, 5, 7 из задания 8, используя союз denn.

Aufgabe 13

Выучите п. 3 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Как вводятся придаточные предложения, выражающие косвенный вопрос, если они содержат вопросительные слова was, wer, wo, warum и т. п.?
2) В каком случае употребляется союз ob?
3) Как сказать по-немецки: «Спросите вашего *(вежл.)* брата, где он был вчера», «Спросите вашего *(вежл.)* брата, был ли он вчера в кино»?

Aufgabe 14

Прочитайте и переведите часть III текста А.

Aufgabe 15

Составьте устно 10, затем письменно 5 сложноподчиненных предложений, содержащих косвенный вопрос, используя следующие предложения:

Ich will fragen.

Mein Nachbar fragte mich.

Ich weiß nicht.

Fragen Sie jemand.

Wann findet das Konzert statt?
Wo arbeitet der Vater des Schülers Kunze?
Wann beginnt die Vorstellung?
Wie heißt jener Sportler?
Welche Sportart ziehen Sie * vor?
Wer fährt nach Leipzig?
Ist Monika zu Hause?
Kann er mir helfen?
Um wieviel Uhr kommt der Zug aus Rostock an?
Kann man hier zu Mittag essen?

Aufgabe 16

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Я спросил в справочном бюро, в котором часу отходит поезд. 2. Я хотел бы знать, приедет ли завтра футбольная команда (сложное слово). 3. Спросите, можно ли здесь купить зимнее пальто. 4. Мой товарищ спросил меня, буду ли я играть в теннис. 5. Спроси завтра у учителя, должны ли мы перевести весь текст.

Aufgabe 17

Выучите пп. 4 и 5 грамматических правил и ответьте устно на следующие вопросы:

1) Какой союз вводит условные придаточные предложения?
2) Как сказать по-немецки: «Я приду, если ты мне позвонишь по телефону»?
3) Каков будет порядок слов в главном предложении, если оно следует за придаточным?

Aufgabe 18

Прочитайте и переведите часть IV текста А.

Aufgabe [redacted]

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Если ты интересуешься футболом, приходи завтра на стадион. 2. Если мы поедем в Лейпциг, мы остановимся в гостинице. 3. Возьми эту книгу, если (ты) хочешь. 4. Расскажи мне, что пишет дедушка, если ты читал его письмо. 5. Спроси у отца, можно ли нам пойти [redacted] кино, если у нас будет вечером свободное время.

Aufgabe 20

Выучите п. 6 грамматических правил.

Aufgabe 21

Прочитайте, переведите и перепишите часть V текста А.

---

* Местоимение Sie нужно заменить местоимением ich.

Aufgabe 22

Дополните устно следующие предложения:

1. Während der Arbeit... 2. Während der Konsultation... 3. Während der Stunde... 4. Während dieser Jahre...

Aufgabe [redacted]

Приведите сами два примера на предлог während.

Aufgabe 24

Прочитайте и переведите устно текст «In Moskau» на русский язык с помощью словаря.

Aufgabe 25

Выпишите и выучите все слова и словосочетания к тексту.

Aufgabe 26

Выпишите из текста производные слова с приставками по следующим группам и прочитайте их в быстром темпе с сильным ударением.

Ударение на приставке	Ударение на корне
die Éinladung	das Geschénk
ábholen	besíchtigen

Выпишите из текста сложные существительные и прочитайте их в быстром темпе с сильным ударением:

der Gégenbesuch
die Háuptstadt

Aufgabe 27

Выпишите из текста сложноподчиненные предложения. Проанализируйте порядок слов в главном и придаточном предложениях.

Aufgabe 28

Выпишите из текста сложносочиненное предложение с союзом denn и проанализируйте порядок слов в нем.

Aufgabe 29

Прочитайте и переведите текст без помощи словаря и перепишите его. Подчеркните слова, наиболее важные для сообщения.

Aufgabe 30

Переведите текст письменно на русский язык.

Aufgabe 31

Повторите п. 2 раздела «Лексика» и скажите по-немецки, следя за управлением глаголов:

1. Кто поручил вам *(вежл.)* эту работу? 2. Учитель обратил наше внимание на это правило. 3. Я хочу обратить ваше внимание на это здание с многочисленными (mit vielen) башнями. 4. Мы долго любовались новой станцией метро. 5. Все восхищаются этой выставкой. 6. Я надеюсь на успех. 7. Все ушли из библиотеки.

Напишите по-немецки эти предложения.

Aufgabe 32

Расскажите текст от первого лица. Составьте себе предварительно план пересказа.

Aufgabe 33

Сделайте обратный перевод текста.

Aufgabe 34

Назовите синонимы к следующим словам; вспомните, в чем разница между ними:

sofort, die Berge, besichtigen, sich ausruhen, die deutsche Sprache.

Aufgabe 35

Повторите п. 11 раздела «Лексика» и скажите по-немецки:

1. Довольно! Я устал. 2. Ты сделал довольно много ошибок. 3. Эта книга довольно интересная.

Aufgabe 36

Повторите еще раз все слова данного урока по словарю. Приведите к ним примеры.

Freies Sprechen

Aufgabe 37

Расскажите следующий текст по-немецки:

В МОСКВЕ

В Москву приезжает много гостей из всех стран мира. Они с большим интересом осматривают город, любуются его красивыми зданиями и площадями, музеями и театрами. Прежде всего (vor allem) они хотят видеть Красную площадь, знаменитые башни Кремля, московское метро. Они гуляют по улицам Москвы, знакомятся с жизнью Москвы. Наши гости посещают также большие московские универсальные магазины, так как все хотят привезти с собой из Москвы подарки для своей семьи, своих родных и друзей. На улицах можно увидеть людей с фотоаппаратами. Они делают много снимков.

Мы сердечно принимаем гостей, и мы рады, что Москва всем очень нравится.

Aufgabe 38

Расскажите по-немецки, как вы осматривали Москву или другой какой-либо город. Перечислите достопримечательности города. Скажите, что произвело на вас самое большое впечатление. Сообщите, сколько времени ушло на осмотр.

LEKTION 38
(Wiederholung)
(УРОК 38)

TEXT

Familie Müller fliegt nach Berlin

(nach dem Lehrbuch „Read, Write, Speak German")

Heute fliegt Herr Müller mit seiner Familie nach Berlin zurück. Alle sind sehr aufgeregt *. Herr Müller sucht überall die F l u g k a r t e n. Seine Frau zählt i m m e r w i e d e r die Koffer, und Helga geht noch einmal durch alle Zimmer.

Endlich f ä h r t d a s T a x i v o r. Sie steigen ein, und das Auto b r i n g t die Familie schnell zum Flughafen. Hier warten schon einige Kollegen auf Herrn Müller.

Herr Müller gibt den Freunden zum Abschied die Hand und sagt: „Leben Sie wohl, und vergessen Sie uns nicht! Schreiben Sie bitte! Meine Adresse hat Herr Lange."

„Komm, Helga, das Flugzeug wartet schon." Sie steigen ein und suchen ihre Plätze. Draußen winken ** noch einmal die Freunde. Dann s t a r t e t das Flugzeug, und die Reise beginnt.

Im Flugzeug begrüßt Herr Müller einen Bekannten. Dieser fliegt nach Leipzig. Dort bereitet er eine Ausstellung für die Messe *** vor ****.

Frau Müller und Helga sehen aus dem Fenster. Die S t e w a r d e ß ***** b i e t e t d e n P a s s a g i e r e n S p e i s e n u n d G e t r ä n k e a n. Bald l a n d e t das Flugzeug in Berlin. Familie Müller ist wieder zu Hause.

AUFGABEN

Aufgabe 1

Проверьте свое знание слов уроков 34—37. Слова, которые вы знаете нетвердо, выпишите отдельно и повторите несколько раз.

Aufgabe 2

Проработайте слова уроков 34—37 с точки зрения правописания. Выпишите трудные в этом отношении слова по следующим рубрикам:

Все слова с умляутом, напр.: die Wäsche; с удвоенной буквой согласного, напр.: der Schaffner; с **ck**, напр.: das Gepäck; с **z**, напр.: die Arznei; с **tzt**, напр.: zuletzt; с удвоенной буквой гласного, напр.: das Meer; с **ie**, напр.: nie, с немым **h**, напр.: berühmt; со звуком *h* в середине слова, напр.: sich erholen; с **v**, напр.: der Verkehr; с **ß**, напр.: begrüßen.

Особо заучите произношение и правописание слова der Trolleybus.

---

* aufgeregt sein — быть взволнованным

** winken — махать

*** die Messe — ярмарка

**** vorbereiten — подготавливать, готовить

***** Слово Stewardeß читайте «стьюэрдэс»: первое *s* читается как «с», первое *e* редуцированное, второе *e* краткое.

Aufgabe 3

Внимательно изучите классы глаголов сильного спряжения по п. 3 грамматических правил урока 21. Затем просмотрите глаголы уроков 22—37 и распределите сильные глаголы по классам. Подчеркните глаголы с корневыми гласными *a, e,* изменяющие их в презенсе (напр.: глагол sich begeben).

Aufgabe 4

Выпишите в отдельный список все глаголы, спрягающиеся с вспомогательным глаголом sein.

Aufgabe 5

Выпишите в отдельный список все существительные слабого склонения.

Aufgabe 6

Назовите по-немецки слова и словосочетания, которыми вы можете описать путешествие.

Aufgabe 7

Назовите слова и словосочетания, которыми вы можете описать состояние здоровья человека.

Aufgabe 8

Назовите слова и словосочетания, которыми вы можете описать посещение магазина.

Aufgabe 9

Назовите слова и словосочетания, которыми вы можете описать почту.

Aufgabe 10

Назовите слова и словосочетания, которыми вы можете описать городской транспорт.

Aufgabe 11

Назовите слова и словосочетания, которыми вы можете описать город.

Aufgabe 12

Прочитайте содержание уроков 34—37 и проверьте себя, можете ли вы дать ответ по всем указанным разделам грамматики и лексики.

Aufgabe 13

Прочитайте и переведите текст данного урока. Выделенные разрядкой слова и формы вам незнакомы, но вы сможете их понять или по их составу или по содержанию текста. Не пользуйтесь словарем, иначе смысл этого задания пропадет.

Aufgabe 14

Переведите текст письменно на русский язык.

Freies Sprechen

Aufgabe 15

Расскажите текст данного урока.

Aufgabe 16

Опишите поездку свою или своих друзей в Москву или в другой город. Используйте при рассказе сложноподчиненные предложения и инфинитивные обороты.

Часть III

III. Teil


Was Liest du?
Was kostet das?
Wie komme ich in die Altstadt?
Wi ist der Kurs der DM zur Zeit?
Liebst du mich noch?
Was ist im Beutel Beim Känguruh?

LEKTION 39

(УРОК 39)

TEXT

I. 1. **Von wem** sprechen Sie? — Wir sprechen von unserem Lehrer.
Auf wen warten Sie? — Ich warte auf den Arzt.
An [redacted] denken Sie? — Ich denke an meinen Freund.
Wovon sprechen Sie? — Wir sprechen von der letzten Sportparade.
Worauf warten Sie? — Ich warte auf die Ankunft des Berliner Zuges.
Woran denken Sie? — Ich denke an die schöne Sommerreise.

2. Ich habe einen Brief von meinem ältesten Bruder bekommen. Ich will noch heute **darauf** antworten.
Am Sonntag ist ein großes Sportfest. Hast du **davon** gehört?
Dieser Bleistift ist schlecht. Ich kann nicht **damit** schreiben.
Interessierst du dich für die neue Technik? — Ja, ich interessiere mich sehr **dafür**.

3. Ich bin sehr zufrieden **damit**, daß du uns besuchen willst.
Wir sind glücklich **darüber**, daß wir Ihnen unsere schöne Hauptstadt zeigen können.

II. 1. Der Brief, **den** meine Verwandten mir geschrieben haben, ist sehr herzlich.
Das Lied, **das** die Kinder singen, gefällt mir gut.
Wie heißt die Frau, **mit der** Sie gesprochen haben?
Bitte, geben Sie mir das Buch, **von dem** Sie mir erzählt haben.
2. Rufen Sie den Schüler, **dessen** Eltern hier warten.
Ich kenne die Ärztin, **deren** Kinder hier lernen.
Die Studenten, **mit denen** Sie im Laboratorium gesprochen haben, arbeiten ausgezeichnet.

III. 1. **Als ich in Leipzig ankam,** ging ich zur Post und gab ein Telegramm an meine Frau auf.
Als ich noch ein Kind war, lebte meine Familie in Potsdam.

2. **Wenn ich nach der Krim fahre,** bade ich sehr viel, denn ich kann sehr gut schwimmen.
Wenn du deine Eltern besuchen wirst, grüße sie, bitte, von mir.
Wenn der Lehrer die Regeln erklärte, waren wir immer sehr aufmerksam.

IV. Meine Frau und meine Kinder verbrachten den Sommer in unserem Heimatdorf. Meine Eltern **hatten** ihnen **geschrieben** und sie für den ganzen Sommer zu sich **eingeladen.**
Die Studenten wollten den Professor kennenlernen, von dem sie schon viel gehört hatten.
Mein Bruder konnte nicht an unserem Familienfest teilnehmen, weil er nach Kiel **gereist war**.
Gestern abend spielte ich Schach mit meinem Freund, der zu uns zu Besuch gekommen war.

GRAMMATIK

1. Местоименные наречия

Сочетания предлогов с вопросительными и указательными местоимениями (напр.: «о ком, о чем, об этом; для кого, для чего, для этого») переводятся с русского языка на немецкий двояко:

а) Если речь идет о человеке или другом живом существе, то в немецком языке, как и в русском, употребляются сочетания предлога с местоимением, ср.:

О ком вы говорите?	— Я говорю о своем брате. — Я рассказываю о *нем* нашим друзьям.
Von wem sprechen Sie?	— Ich spreche von meinem Bruder. Ich erzähle **von ihm** unseren Freunden.

б) Если речь идет о неодушевленном предмете, то в немецком языке употребляются местоименные наречия, ср.:

О чем вы говорите?	— Я говорю о спортивном празднике. Я рассказываю *о нем* нашим друзьям.
Wovon sprechen Sie?	— Ich spreche von dem Sportfest. Ich erzähle **davon** unseren Freunden.

Местоименные наречия — это сложные слова, образованные путем соединения предлога с указательной частицей **da(r)-** или с вопросительной частицей **wo(r)-**. Ударение в местоименном наречии чаще всего падает на второй компонент.

Сравните:

Предлог	Вопросительные местоим. наречия	Указательные местоим. наречия
von	wovón	davón
mit	womít	damít
nach	wonách	danách
für	wofür	dafǘr
über	worüber	darǘber
an	worán	darán
auf	woráuf	daráuf
um	worúm	darúm

Примечание. Формы с **wor-**, **dar-** употребляются в том случае, если предлог начинается с гласного, напр.: auf — worauf, darauf; über — worüber, darüber.

Местоименное наречие может соответствовать также русскому местоимению в косвенном падеже без предлога, если управление глагола в русском и немецком языках различно, напр.:

интересоваться *(твор. п.)* — sich interessieren für *(Akk.)*

ждать *(род. п.)* — warten auf *(Akk.)* и т. п.

Сравните:

Чем вы особенно интересуетесь?	— **Wofür** interessieren Sie sich besonders?
Я очень интересуюсь *техникой.*	— Ich interessiere mich sehr **für** Technik.

2. Определительные придаточные предложения

Образец:

а)

> Der Junge, **der** uns grüßt, ist mein Neffe.
> Мальчик, который с нами здоровается, мой племянник.

б)

> Das Haus, **in dem** wir wohnen, ist fünfstöckig.
> Дом, в котором мы живем, пятиэтажный.

Определительные придаточные предложения отвечают на вопрос **welcher (-e, -es, -e)**? «какой (-ая, -ое, -ие)?». Чаще всего они вводятся относительным местоимением **der (die, das, die)** «который (-ая, -ое, -ые)», напр.:

Der Junge, **der** Ihnen die Tür geöffnet hat, ist mein Sohn.	Мальчик, *который* открыл вам дверь,— мой сын.

Относительное местоимение согласуется в роде и числе с именем существительным, к которому относится определительное придаточное предложение. Сравните с предыдущим примером:

Das Mädchen, **das** Ihnen die Tür geöffnet hat, ist meine Tochter.	Девочка, *которая* открыла вам дверь,— моя дочь.

Относительное местоимение является одним из членов придаточного предложения. Этим определяется его употребление в различных падежах, напр.:

Der Mann, **der** uns begrüßt hat, arbeitet in unserem Werk.	Человек, *который* с нами поздоровался, работает на нашем заводе.
Der neue Bahnhof, **den** man in unserer Stadt gebaut hat, ist sehr schön.	Новый вокзал, *который* построили в нашем городе, очень красив.
Das Laboratorium, **in dem** wir arbeiten, ist sehr gut eingerichtet.	Лаборатория, *в которой* мы работаем, очень хорошо оборудована.

3. Склонение относительного местоимения der (die, das)

Склонение относительного местоимения **der (die, das)** отличается от склонения определенного артикля только в родительном падеже единственного и множественного числа и в дательном падеже множественного числа.

Падеж	Единственное число			Множественное число
	Мужской род	Средний род	Женский род	
Nom. Gen. Dat. Akk.	der **dessen** dem den	das **dessen** dem das	die **deren** der die	die **deren** **denen** die

4. Определительные придаточные предложения с относительным местоимением dessen (deren)

Образец:

а)

Der Student, dessen **Übersetzung** Sie lesen, lernt ausgezeichnet.
Студент, *перевод которого* [redacted] читаете, учится отлично.

б)

Kennen Sie die Frau, **deren Kinder** hier im Garten spielen?
Знаете ли вы женщину, *дети которой* играют здесь в саду?

Относительное местоимение в родительном падеже **dessen (deren)** является [redacted] придаточном предложении определением к существительному и стоит перед определяемым существительным.

В русском языке относительное местоимение в родительном падеже стоит в придаточном предложении не перед существительным, к которому оно относится, а после него.

Перевод определительных придаточных предложений, вводимых посредством **dessen (deren)**, на русский язык следует начинать с существительного, перед которым стоит в немецком языке относительное местоимение.

5. Придаточные предложения времени с союзами als и wenn

Образец:

а)

Als der Lehrer eintrat, standen die Schüler auf.
Когда учитель вошел, ученики встали.

б)

Wenn mein Freund zu mir kommt, sprechen wir deutsch.
Когда мой друг приходит ко мне, мы говорим по-немецки.

Ich freue mich immer, **wenn** du kommst.
Я всегда рад, когда ты приходишь.

Придаточные предложения времени с союзами **als** и **wenn** отвечают на вопрос **wann?** «когда?».

Союзы **als** и **wenn** «когда» имеют одинаковое значение, но употребляются различно.

Союз **als** употребляется только в том случае, если речь идет о прошлом, напр.:

Als ich in der Schule lernte, hatte ich viele Kameraden.	*Когда я учился в школе,* у меня было много товарищей.

Союз **wenn** употребляется, если речь идет о настоящем или будущем времени, напр.:

Wenn mein Freund zu mir kommt, sprechen wir deutsch.	*Когда мой друг приходит ко мне,* мы говорим по-немецки.
Wir werden diesen Text zusammen übersetzen, wenn **du kommen wirst** (или **kommst**).	Мы переведем этот текст вместе, *когда ты придешь.*

Союз **wenn** употребляется также по отношению к прошедшему времени, если речь идет о многократном, регулярно повторяющемся действии, напр.:

Wenn er zu uns kam, verbrachten wir den Abend immer sehr angenehm.	*Когда он к нам приходил,* мы всегда очень приятно проводили вечер.

Примечание. 1. В зависимости от смысла предложения следует различать союзы: wenn «когда» и wenn «если» (см. об условных придаточных предложениях в п. 4 грамматических правил урока 37).

Примечание. 2. Различайте: 1) временной союз als «когда»; 2) союз als «чем», употребляемый при сравнении (см. п. 2 грамматических правил урока 29); 3) частицу als «в качестве».

6. Прошедшее время — плюсквамперфект (Plusquamperfekt)

	Perfekt	Plusquamperfekt
	übersetzen	
Ед. ч.	ich **habe** übersetzt du hast übersetzt er hat übersetzt	ich **hatte** übersetzt du hattest übersetzt er hatte übersetzt
Мн. ч.	wir haben übersetzt ihr habt übersetzt sie haben übersetzt	wir hatten übersetzt ihr hattet übersetzt sie hatten übersetzt

	Perfekt	Plusquamperfekt
	fahren	
Ед. ч.	ich **bin** gefahren du bist gefahren er ist gefahren	ich **war** gefahren du warst gefahren er war gefahren
Мн. ч.	wir sind gefahren ihr seid gefahren sie sind gefahren	wir waren gefahren ihr wart gefahren sie waren gefahren

Кроме перфекта и претеритума в немецком языке имеется еще одна форма прошедшего времени — плюсквамперфект.

Плюсквамперфект или так называемое «предпрошедшее время» указывает на то, что какое-то действие предшествовало во времени другим действиям, также происходившим в прошлом, напр.:

Ich war den ganzen Sonntag frei. Alle Aufgaben für das Institut **hatte ich früher gemacht.**

Я был свободен все воскресенье. Все задания для института [redacted] выполнил раньше.

Образование плюсквамперфекта сходно с образованием перфекта. Разница заключается лишь в том, что при образовании плюсквамперфекта вспомогательные глаголы haben и sein употребляются в форме претеритума, а не презенса, как при образовании перфекта.

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите п. 1 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Из каких частей состоят местоименные наречия womit, damit, davon, worüber, dafür, daran?

2) Образуйте вопросительные и указательные местоименные наречия, соответствующие по смыслу сочетаниям местоимений с предлогами durch, für, auf, nach, aus по образцу местоименных наречий wovon — davon.

3) Как переводятся на немецкий язык сочетания предлога с указательным или вопросительным местоимением?

4) Как сказать по-немецки, употребив глагол erzählen (с предлогом von): «Я рассказываю о нем», «Я рассказываю об этом», «О ком вы рассказываете?», «О чем вы рассказываете?»

Aufgabe 2

Прочитайте и переведите на русский язык часть I, 1—3 текста.

Aufgabe [redacted]

Переведите устно на русский язык следующие предложения:

1. Meine Eltern kommen morgen nach Moskau. Ich freue mich sehr darauf. 2. Ich bin glücklich darüber, daß ich dich sehe. Meine Kameraden haben mich

damit beauftragt. 3. Dieser Rasierapparat ist nicht in Ordnung. Ich kann mich nicht damit rasieren. 4. Worum bittest du? 5. Womit bist du unzufrieden? 6. Worauf wartet ihr hier? 7. Mein Freund will, daß wir mit der Eisenbahn fahren, aber ich bin dagegen. Ich ziehe es vor, mit dem Flugzeug zu fliegen.

Aufgabe 4

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык. Обдумывайте каждый раз, какого предлога требует глагол, и в случае сомнения проверяйте себя по словарю.

1. О чем вы *(вежл.)* говорите? 2. О чем ты читаешь? 3. Чем ты пишешь? 4. Чего вы здесь ждете? 5. Чем вы *(вежл.)* интересуетесь? 6. О чем справляется этот господин? 7. Чему ты так радуешься? 8. Чем ты бреешься? 9. О чем рассказывала твоя сестра? 10. Чем интересуется этот студент?

Aufgabe 5

Выучите пп. 2 и 3 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Для чего служит относительное местоимение der (die, das)?
2) Чем отличается склонение относительного местоимения der (die, das) от склонения определенного артикля?
3) От чего зависит падеж относительного местоимения в придаточном предложении?

Aufgabe 6

Прочитайте и переведите часть II, 1 текста, определяя падеж относительных местоимений.

Aufgabe 7

Соедините следующие предложения относительными местоимениями. Следите при этом за управлением падежей и за порядком слов.
Сделайте это упражнение сначала устно, а затем письменно.

Образец: Der Mann, der nach Ihnen gefragt hat, wartet hier.

1. Der Mann wartet hier. Er hat nach Ihnen gefragt. 2. Das Mädchen ist meine Schwester. Es hat mir die Zeitung gebracht. 3. Wie heißt der Junge? Er hat uns die Tür geöffnet. 4. Wie heißt der Mann? Sie haben ihn begrüßt. 5. Wie heißt die Frau? Sie haben mit ihr gesprochen. 6. Wie heißt das Buch? Sie haben mir von diesem Buch erzählt. 7. Zeigen Sie mir den Text. Sie haben ihn übersetzt. 8. Die Menschen schreiben oft an den Arzt. Der Arzt hat ihnen geholfen.

Aufgabe 8

Повторите еще раз склонение относительного местоимения по п. 3 и выучите п. 4 грамматических правил. Переведите устно следующее предложение на русский язык:

Wie heißt der Kollege, auf dessen Besuch Sie warten?

Aufgabe 9

Прочитайте и переведите часть II, 2 текста, определяя падеж относительных местоимений.

Aufgabe 10

Переведите устно следующие предложения на русский язык:

1. Der Lehrer, mit dessen Hilfe wir den Text übersetzt haben, arbeitet mit uns schon sechs Monate. 2. Die Kinder, deren Mütter berufstätig sind, können in der Schule zu Mittag essen und ihre Aufgaben machen. 3. Der Zug, auf dessen Ankunft Sie warten, kommt um 5 Uhr an. 4. Wie heißt der Schüler, dessen Heft Sie uns zeigen?

Aufgabe 11

Выучите п. 5 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Какая разница в употреблении между временны́ми союзами als и wenn?
2) Как сказать по-немецки: «Я был здесь, когда пришел мой брат», «Когда я кончаю работу, я тотчас иду домой», «Когда я пришел домой, моя сестра уже ожидала меня», «Когда я приходил домой, моя сестра уже ожидала меня».

Aufgabe 12

Прочитайте и переведите сначала устно, затем письменно часть III текста.

Aufgabe 13

Сделайте обратный перевод части III текста.

Aufgabe 14

Выучите п. 6 грамматических правил.
Вопрос для самоконтроля:

Какая разница в способе образования перфекта и плюсквамперфекта?

Aufgabe 15

Прочитайте и переведите часть IV текста.

Aufgabe 16

Проспрягайте устно сначала в перфекте, затем в плюсквамперфекте глаголы studieren и gehen.

Aufgabe 17

Ознакомьтесь, как работать с общим немецко-русским словарем (см. указания в этом уроке).
Вопросы для самоконтроля:

1) Как искать в словаре глагол по одной из его форм, встретившейся в тексте?
2) Как искать в словаре обороты речи, напр.: vor kurzem, Abschied nehmen и др.?
3) Для чего следует читать всю словарную статью к слову?

LEKTION 40

(УРОК 40)

TEXT

I. 1. **In unserer Stadt wird ein neuer Bahnhof gebaut.**
Das Haus wird mit Blumen geschmückt.
Wir wurden im Wohnzimmer empfangen.
Ich wurde um 6 Uhr geweckt.
Die Studenten werden zweimal im Jahr geprüft.

2. **Dieses Denkmal ist 1960 enthüllt worden.**
Das Zentrum Dresdens ist während eines schrecklichen Bombenangriffs 1945 zerstört worden.

3. **Wann wird die Übersetzung dieses Buches beendet (werden)?**
Die Ernte wird in zehn Tagen eingebracht werden. Die Ernte wird in zehn Tagen eingebracht.

4. **Die Gäste wurden von dem Gastgeber herzlich begrüßt.**
Die Ernte wird von den Bauern im August eingebracht.
Dieses Lied wird von meiner Schwester sehr schön gesungen.

II. Kommen Sie zu mir, damit wir diesen schweren Text zusammen übersetzen.
Ich will Herrn Lange im Hotel abholen, damit er zusammen mit mir den Abend in unserem Haus verbringt.
Geben Sie mir Ihre Adresse, damit ich Ihnen schreiben kann.
Sprechen Sie bitte nicht so schnell, damit ich Sie gut verstehen kann.

III. 1. **Singende** Menschen gingen durch die Straßen, Blumen **tragend.**
Wecken Sie nicht das schlafende Kind.
Die abreisenden Fahrgäste stiegen in den Wagen ein.

2. Wo ist **der von Ihnen übersetzte Text?**
Die aus Deutschland gekommenen Gäste besuchten unsere Museen.
Im Sommer will ich **meine auf der Krim lebende Schwester** besuchen.

Präsens Passiv	
fragen	
Единственное число	Множественное число
ich werde gefragt du wirst gefragt er wird gefragt	wir werden gefragt ihr werdet gefragt sie werden gefragt

Презенс страдательного залога образуется с помощью глагола **werden** в презенсе.

Сравните:

Präsens Aktiv:	Der Lehrer **fragt.**	Учитель *спрашивает.*
Präsens Passiv:	Der Schüler **wird gefragt.**	Ученика *спрашивают.*
Präsens Aktiv:	Man **baut** hier ein Theater.	Здесь *строят* театр.
Präsens Passiv:	Hier **wird** ein Theater **gebaut.**	Здесь *строится* театр.

Präteritum Passiv	
fragen	
Единственное число	Множественное число
ich wurde gefragt du wurdest gefragt er wurde gefragt	wir wurden gefragt ihr wurdet gefragt sie wurden gefragt

Претеритум страдательного залога образуется с помощью глагола **werden** в претеритуме.

Сравните:

Präteritum Aktiv:	Der Lehrer **fragte.**	Учитель *спрашивал.*
Präteritum Passiv:	Der Schüler **wurde gefragt.**	Ученик *был спрошен.*
Präteritum Aktiv:	Man **baute** dieses Theater 1982.	Этот театр *построили* в 1982 году.
Präteritum Passiv:	Dieses Theater **wurde** 1982 **gebaut.**	Этот театр *был построен* в 1982 году.

Перевод форм страдательного залога на русский язык

В немецком языке страдательный залог употребляется чаще, чем в русском. Поэтому при переводе с немецкого языка на русский можно использовать:

1) Формы страдательного залога, напр.:

Hier wird ein Theater gebaut. — Здесь строится театр.

2) Формы действительного залога; при этом подлежащее немецкого предложения передается в русском языке косвенным падежом (обычно вин. п.) существительного, напр.:

Der Schüler wird gefragt. — Ученика спрашивают.

Часто возможны оба способа перевода, ср.:

Hier wird ein Theater gebaut. — { Здесь строится театр. / Здесь строят театр. }

б) Перфект страдательного залога

Perfekt Passiv	
fragen	
Единственное число	Множественное число
ich bin gefragt worden du bist gefragt worden er ist gefragt worden	wir sind gefragt worden ihr seid gefragt worden sie sind gefragt worden

Перфект страдательного залога образуется с помощью глагола **werden** в перфекте. Перфект глагола werden образуется с вспомогательным глаголом sein; причастие II имеет форму worden.

Сравните:

Perfekt Aktiv:	Der Lehrer **hat gefragt.**	Учитель *спросил.*
Perfekt Passiv:	Der Schüler **ist gefragt worden.**	Ученик *был спрошен.*
Perfekt Aktiv:	Man **hat** dieses Theater 1982 **gebaut.**	Этот театр *построили* в 1982 году.
Perfekt Passiv:	Dieses Theater **ist** 1982 **gebaut worden.**	Этот театр *был построен* в 1982 году.

в) Футурум страдательного залога

Futurum Passiv	
fragen	
Единственное число	Множественное число
ich werde gefragt werden du wirst gefragt werden er wird gefragt werden	wir werden gefragt werden ihr werdet gefragt werden sie werden gefragt werden

Футурум страдательного залога образуется с помощью глагола **werden** в футуруме.

Сравните:

Futurum Aktiv:	Der Lehrer **wird fragen.**	Учитель *спросит.*
Futurum Passiv:	Der Schüler **wird gefragt werden.**	Ученика *будут спрашивать.*
Futurum Aktiv:	Man **wird** hier ein Theater **bauen.**	Здесь *будут строить* театр.
Futurum Passiv:	Hier **wird** ein Theater **gebaut werden.**	Здесь *будет строиться* театр.

Очень часто в футуруме страдательного залога форма werden опускается, так что происходит внешнее совпадение с формой презенса. Однако значение будущего времени легко определяется из общего смысла предложения, например:

Im nächsten Jahr wird hier eine Schule gebaut werden (*или:* wird hier eine Schule gebaut).	[redacted] будущем году здесь будет строиться школа.

г) Предложный оборот с **von**

Образец:

> Wir wurden von Professor Kunze geprüft.
> Нас экзаменовал профессор Кунце.

Если в предложении, имеющем сказуемое в форме страдательного залога, указывается лицо, производящее действие, то оно оформляется в немецком языке **предложным оборотом** с **von** (+ дат. п.).

2. Придаточные предложения цели

Образец:

> Ich gab meinem Schulkameráden meine Adresse, **damit er** mir schreibt.
> Я дал своему школьному товарищу (свой) адрес, *чтобы он* мне написал.

Придаточные предложения цели отвечают на вопрос **wozu?** «для чего?». Они вводятся союзом **damit** «чтобы».

Придаточные предложения цели с союзом **damit** близки по значению к инфинитивным оборотам с **um ... zu**, которые также указывают на цель какого-либо действия *. Однако употребление их различно.

Инфинитивный оборот с **um ... zu** употребляется, если действия главного предложения и инфинитивного оборота производятся одним и тем же лицом (инфинитивный оборот не имеет собственного подлежащего). Напротив, придаточное предложение цели употребляется, если действия главного и придаточного предложений производятся разными лицами (главное и придаточное предложения имеют различные подлежащие).

Сравните:

Ich gehe zu meinem Freund, um **ihm** bei der Übersetzung eines schweren Textes zu helfen.	*Я* иду к своему другу, чтобы помочь *ему* перевести трудный текст.
Ich gehe zu meinem Freund, damit [redacted] mir bei der Übersetzung eines schweren Textes hilft.	*Я* иду к своему другу, чтобы *он* помог мне перевести трудный текст.

В придаточном предложении цели с союзом damit глагол употребляется в форме презенса.

* См. урок 36, п. 1 грамматических правил.

3. Причастия I и II — партицип I и II (Partizip I und II)

В немецком языке имеется два причастия:

причастие I — партицип I (Partizip eins);
причастие II — партицип II (Partizip zwei);

Причастие II вам уже известно. Оно употребляется при образовании перфекта, плюсквамперфекта, форм страдательного залога глагола, а также как самостоятельный член предложения, напр.:

Das Zimmer ist gut **eingerichtet.**	Комната хорошо *обставлена.*
Wo ist die **geschriebene** Übersetzung?	Где *написанный* перевод?

Причастие II переходных глаголов имеет пассивное значение.

Причастие I всех глаголов образуется при помощи суффикса **-end**. Оно выражает действие в его протекании, имеет всегда активное значение и употребляется как самостоятельный член предложения, напр.:

Auf den Straßen gingen **singende** Menschen.	По улицам шли *поющие* люди.
Der Schüler antwortete **stehend.**	Ученик отвечал *стоя.*

Как видно из примеров, причастие I переводится на русский язык причастием действительного залога или деепричастием.

Причастия I и II могут иметь при себе дополняющие их слова, образуя при этом причастные обороты, напр.:

Laut singende Menschen gingen durch die Straßen.	*Громко поющие* люди шли по улицам.
Der **mit Blumen geschmückte** Saal war sehr schön.	*Украшенный цветами* зал был очень красив.

AUFGABEN

Aufgabe 1

Вопросы для самоконтроля:

1) Как образуются презенс и претеритум страдательного залога?
2) Какая разница между способом образования презенса страдательного залога и футурума действительного залога? Как образовать эти формы от глагола fragen?
3) Как перевести на немецкий язык: «Этот театр построен в 1979 году»?

Aufgabe 2

Прочитайте и переведите на русский язык часть I, I текста. Определяйте при этом, в каком времени стоит глагол в каждом предложении.

Aufgabe 3

Выучите пп. 1в, г, д грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Как образуется перфект страдательного залога?

2) Как образовать 3-е лицо единственного числа перфекта страдательного залога от глаголов fragen, prüfen, empfangen?

3) Как образуется футурум страдательного залога?

4) Как перевести на русский язык: «Hier wird eine Schule gebaut werden», «Die Arbeit wird morgen beendet»?

5) Как перевести на немецкий язык: «Этот текст переводился нами вчера»?

Aufgabe 4

Прочитайте и переведите часть 1, 2 4 текста. Определяйте при этом, [redacted] каком времени стоит глагол [redacted] каждом предложении.

Aufgabe 5

Выучите п. 2 грамматических правил и ответьте устно на следующий вопрос:

Каково различие в употреблении придаточного предложения цели с союзом damit и инфинитивного оборота с um ... zu?

Aufgabe [redacted]

Прочитайте и переведите на русский язык часть II текста.

Aufgabe 7

Соедините следующие предложения союзом damit. Следите при этом за порядком слов. Сделайте это упражнение сначала устно, а затем письменно.

Образец: Ich gebe Ihnen meine Adresse, damit Sie mich besuchen.

1. Ich gebe Ihnen meine Adresse. Besuchen Sie mich! 2. Ich werde zu Ihnen kommen. Helfen Sie mir, diese Aufgabe zu machen! 3. Wecken Sie mich, bitte, um 7 Uhr! Ich will mich nicht verspäten. 4. Ich werde Sie um 7 Uhr wecken. Sie sollen sich nicht verspäten. 5. Geben sie mir, bitte, ein Wörterbuch. Dann kann ich die Wörter lernen.

Aufgabe 8

Переведите сначала устно, затем письменно следующие предложения на немецкий язык:

1. Я беру ваш * адрес, чтобы посетить вас. 2. Я даю вам свой адрес, чтобы вы меня посетили. 3. Я приду к вам, чтобы помочь вам перевести статью. 4. Я приду к вам, чтобы вы помогли мне перевести статью. 5. Нужен ли вам словарь, чтобы перевести эту статью? 6. Я принес вам словарь, чтобы вы могли перевести эту статью.

Aufgabe [redacted]

Выучите п. 3 грамматических правил и ответьте устно на следующие вопросы:

1) Как образуется причастие I?

2) Чем отличаются причастия I и II в следующих сочетаниях слов:

der fragende Student — die gefragten Studenten
der lesende Knabe — das gelesene Buch

Aufgabe [redacted]

Прочитайте и переведите часть III текста.

---

* Во всех предложениях этого задания употребите форму вежливого обращения.

LEKTION 41
(УРОК 41)

TEXT

I. Nachdem unsere Familie nach Ulm gekommen war, begann ich die Schule zu besuchen.
Nachdem mein Bruder die Schule absolviert hatte, bezog er die Universität.
Warten Sie, bis der Meister kommt.
Wir gingen im Walde spazieren, bis es dunkel wurde.
Du mußt im Bett bleiben, bis du gesund wirst.
Sobald der Arzt kommt, wird er Sie empfangen.
Ich werde Sie anrufen, sobald ich einen Brief von meinen Eltern bekommen werde.
Ich werde auf Sie warten, solange Sie im Laboratorium sind.
Solange du krank bist, mußt du im Bett liegen.
Bevor die Gäste kommen, müssen wir noch den Tisch decken.
Ehe die Gäste kommen, müssen wir noch den Tisch decken.
Wecken Sie mich bitte, bevor Sie ausgehen.
Wecken Sie mich bitte, ehe Sie ausgehen.
Während ich ein Buch las, spielte meine Frau Klavier.

II. Wenn es nicht regnete, würden wir spazierengehen.
Wenn ich heute abend keine Versammlung hätte, ginge ich in die Bibliothek.
Wenn Sie nicht rauchten, wären Sie schon gesund.
Es wäre sehr angenehm, wenn wir den Sonntag alle zusammen verbringen könnten.
Wenn der Tag nicht so trübe wäre!
Ich wollte, wir blieben immer so gute Freunde.
Wir könnten zusammen ins Museum gehen.
Ich hätte mich verspätet, wenn Sie mich nicht geweckt hätten.
Wenn ich gestern nicht so viel zu tun gehabt hätte, wäre ich in den Park gegangen.

GRAMMATIK

1. Придаточные предложения времени (продолжение)

Придаточные предложения времени выражают различные временные значения и вводятся целым рядом союзов.

Кроме уже известных вам придаточных предложений времени с союзами als и wenn, в немецком языке имеются следующие придаточные предложения времени:

а) Придаточные предложения с союзом **nachdem** «после того как». Они отвечают на вопрос **wann?** «когда?», напр.:

Nachdem wir die Ausstellung besucht hatten, gingen wir noch in den Park.	*После того как мы посетили выставку,* мы пошли еще в парк.

Союз nachdem в придаточных предложениях времени указывает на предшествование одного действия другому, поэтому после союза nachdem употребляется плюсквамперфект.*

---

* См. урок 39, п. 6 грамматических правил.

б) Другие виды придаточных предложений времени. Придаточные предложения времени вводятся также следующими союзами: **bis** «пока не» (на вопрос **bis wann**? «до какого времени?, до каких пор?»), **sobald** «как только» (на вопрос **wann**? «когда?»), **solange** «пока» (в течение какого-либо времени») (на вопрос **wie lange?** «как долго?»), **während** «в то время как» (на вопрос **wann?** «когда?»), **bevor, ehe** «прежде чем» (на вопрос **wann?** «когда?»), напр.:

Wir werden hier bleiben, **bis du kommst.**	Мы останемся здесь, *пока ты не придешь.*
Rufen Sie mich, bitte, an, **sobald Sie nach Hause kommen.**	Позвоните мне, пожалуйста, *как только придете домой.*
Ich lebte in Moskau, **solange ich am Institut studierte.**	Я жил [illegible] Москве (все то время), *пока учился в институте.*
Während wir [illegible]isten, war das Wetter ausgezeichnet.	*В то время как мы путешествовали,* погода была отличная.
Rufen Sie mich, bitte, an, **bevor (ehe) Sie [illegible] mir fahren.**	Позвоните мне, пожалуйста, *прежде чем (вы) поедете ко мне.*

Структура всех этих придаточных предложений одинакова. Чтобы научиться понимать и употреблять их, следует выучить временные союзы.

2. Конъюнктив (Konjunktiv)

Конъюнктив — наклонение глагола в немецком языке, сходное с сослагательным наклонением в русском языке. Так же, как и сослагательное наклонение русского языка, конъюнктив употребляется, когда речь идет о событиях предполагаемых, желательных, возможных при определенных условиях, но не имеющих места в действительности.

В русском языке глагол в сослагательном наклонении не изменяется по временам, он имеет всегда одну форму с частицей «бы», напр.: «сказал бы, сделал бы, пришел бы». Напротив, [illegible] немецком языке глагол в конъюнктиве имеет формы настоящего, прошедшего и будущего времени.

Для выражения того, что речь идет о событиях, которые не происходят в действительности, обычно употребляются формы прошедшего времени: претеритум и плюсквамперфект, а также особая форма — кондиционалис I. Поэтому изучение конъюнктива следует начать с них.

а) Претеритум конъюнктива глаголов сильного спряжения

Präteritum				
	Indikativ	Konjunktiv	Indikativ	Konjunktiv
	schreiben		kommen	
Ед. ч	ich schrieb- du schrieb-st er schrieb-	ich schrieb-e du schrieb-e-st er schrieb-e	ich kam- du kam-st er kam-	ich käm-e- du käm-e-st er käm-e-
Мн. ч	wir schrieb-en ihr schrieb-t sie schrieb-en	wir schrieb-en ihr schrieb-e-t sie schrieb-en	wir kam-en ihr kam-t sie kam-en	wir käm-en ihr käm-e-t sie käm-en

У глаголов сильного спряжения претеритум конъюнктива образуется при помощи суффикса **-e-**, который присоединяется к основе претеритума изъявительного наклонения (индикатива). Кроме того, корневые гласные *a, o, u* получают умляут.

б) Претеритум конъюнктива глаголов слабого спряжения

Präteritum		
	Indikativ	Konjunktiv
	lernen	
Ед. ч.	ich lern-te- du lern-te-st er lern-te-	ich lern-te- du lern-te-st er lern-te
Мн. ч.	wir lern-te-n ihr lern-te-t sie lern-te-n	wir lern-te-n ihr lern-te-t sie lern-te-n

У глаголов слабого спряжения суффикс конъюнктива **-e-** везде сливается с гласным находящегося перед ним суффикса **-te-**. Поэтому формы конъюнктива и индикатива внешне совпадают, хотя и различаются по своему значению.

в) Претеритум конъюнктива глаголов haben, sein, werden

Präteritum Konjunktiv			
	haben	sein	werden
Ед. ч.	ich hätte du hättest er hätte	ich wäre du wärest er wäre	ich würde du würdest er würde
Мн. ч.	wir hätten ihr hättet sie hätten	wir wären ihr wäret sie wären	wir würden ihr würdet sie würden

г) Претеритум конъюнктива модальных глаголов и глагола wissen

Präteritum Konjunktiv				
Модальные глаголы и глагол wissen				
	wollen	sollen	müssen	können
Ед. ч.	ich wollte du wolltest и т. д.	sollte solltest и т. д.	müßte müßtest и т. д.	könnte könntest и т. д.
	dürfen	mögen	wissen	
	ich dürfte du dürftest и т. д.	möchte möchtest и т. д.	wüßte wüßtest и т. д.	

Модальный глагол **lassen** образует претеритум конъюнктива как сильные глаголы:

Präteritum Indikativ	*Präteritum Konjunktiv*
ich ließ и т. д.	ich ließe и т. д.

д) Плюсквамперфект конъюнктива

Plusquamperfekt				
	Indikativ	Konjunktiv	Indikativ	Konjunktiv
	schreiben		kommen	
Ед. ч.	ich hatte geschrieben du hattest geschrieben и т. д.	ich hätte geschrieben du hättest geschrieben и т. д.	ich war gekommen du warst gekommen и т. д.	ich wäre gekommen du wärest gekommen и т. д.

Плюсквамперфект конъюнктива образуется по тому же принципу, что и плюсквамперфект индикатива, с той лишь разницей, что вспомогательные глаголы имеют форму конъюнктива, напр.:

ich hätte geschrieben (а не ich hatte geschrieben), ich wäre gekommen (а не ich war gekommen).

е) Кондиционалис I*

Konditionalis 1			
	schreiben	kommen	lernen
Ед. ч.	ich würde schreiben, du würdest schreiben, er würde schreiben,	kommen, kommen, kommen,	lernen lernen lernen
Мн. ч.	wir würden schreiben, ihr würdet schreiben, sie würden schreiben,	kommen, kommen, kommen,	lernen lernen lernen

Кондиционалис I (Konditionalis eins) — особая форма конъюнктива, не имеющая соответствия среди временных форм индикатива. Она совпадает по значению с претеритумом конъюнктива и часто заменяет его.

Кондиционалис I образуется с помощью вспомогательного глагола werden в претеритуме конъюнктива, который сочетается с инфинитивом спрягаемого глагола.

д) Употребление форм прошедшего времени конъюнктива

Формы прошедшего времени — претеритум, плюсквамперфект, кондиционалис I — указывают на то, что речь идет о действиях или событиях, которые не имеют места в действительности. Различие между этими формами только временнóе.

Претеритум конъюнктива и кондиционалис I употребляются по отношению к настоящему и будущему времени.

Плюсквамперфект конъюнктива употребляется по отношению к прошедшему времени.

Например:

Wenn er jetzt **käme!** *(претеритум конъюнктива)*	Если бы он пришел сейчас!
Wenn er gestern **gekommen wäre!** *(плюсквамперфект конъюнктива)*	Если бы он вчера пришел!
Ich **käme**, wenn ich mehr Zeit **hätte** *(претеритум конъюнктива)*. Ich **würde kommen**, wenn ich mehr Zeit **hätte** *(кондиционалис I; претеритум конъюнктива)*.	Я пришел бы, если бы у меня было больше времени (о настоящем или будущем).
Ich **wäre gekommen**, wenn ich mehr Zeit **gehabt hätte** *(плюсквамперфект конъюнктива)*.	Я пришел бы, если бы у меня было больше времени (о прошлом).

* В немецком языке имеется также кондиционалис II, но он употребляется редко.

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите п. 1 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1. Как переводятся на русский язык союзы nachdem, bis, sobald, solange, während, bevor, ehe?
2. Почему после союза nachdem обычно употребляется плюсквамперфект?
3. Как сказать по-немецки: «Я буду здесь, пока мой брат не придет», «После того как я окончил работу, я пошел домой»?
4. Как перевести на русский язык: Wir müssen nach Hause kommen, bevor es dunkel wird.

Aufgabe 2

Прочитайте и переведите сначала устно, затем письменно на русский язык часть I текста.

Aufgabe 3

Сделайте обратный перевод части I текста.

Aufgabe 4

Выучите п. 2 грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Когда употребляется конъюнктив?
2) Как образуется претеритум конъюнктива от глаголов сильного спряжения, например, от глаголов schreiben, kommen, gehen, singen? Образуйте форму 1-го лица ед. числа.
3) Как образуется плюсквамперфект конъюнктива? Образуйте форму 1-го лица ед. числа от тех же глаголов.
4) Как образуется кондиционалис I? Образуйте форму 1-го лица ед. числа от тех же глаголов.

Aufgabe 5

Прочитайте и переведите часть II текста. Определяйте в каждом случае, какая форма конъюнктива употреблена и к какому времени она относится.

Aufgabe 6

Образуйте к указанным под чертой глаголам в претеритуме индикатива соответствующие формы претеритума конъюнктива и кондиционалиса I. Сделайте это упражнение устно (переводя каждую форму на русский язык), а затем письменно.

Образец: ich fuhr — ich führe, ich würde fahren

---

1. ich fuhr; 2. er kam; 3. wir lernten; 4. ich mußte; 5. er konnte; 6. er schlief; 7. du warst; 8. ich blieb; 9. er ging; 10. wir sangen

Aufgabe 7

Образуйте к следующим формам плюсквамперфекта индикатива соответствующие формы плюсквамперфекта конъюнктива. Сделайте это упражнение сначала устно, а затем письменно.

1. ich war gefahren; 2. er war gekommen; 3. wir hatten gelernt; 4. ich hatte geschlafen; 5. ich war gewesen; 6. er war geblieben; 7. ihr wart spazierengegangen; 8. wir hatten gesungen; 9. ich hatte gearbeitet; 10. sie waren gekommen

LEKTION 42
(УРОК 42)

TEXT A

Alexander erzählt, daß er seine Zeit immer streng **einteile**.
Die Mutter fragt, ob ich zu Mittag essen wolle.
Ich fragte den Vater, ob er nicht müde sei.
Mein Bruder schreibt, daß er **geheiratet habe**.
Man sagt, daß der Arzt gekommen sei.
Ich erzählte gestern meiner Schwester, wie ich den Sonntag verbracht habe.
Fragen Sie unseren Gast, wie ihm unsere Stadt gefallen habe.
Meine Mutter fragt, ob sie Ihnen helfen **könnte.**
Als ich klingelte, öffnete mir ein Junge die Tür und fragte, was ich wünschte.
Der Lehrer sagt, daß wir die Übersetzung gut **gemacht hätten**.
Mein Sohn erzählt, daß seine Klasse einen Ausflug in den Wald gemacht hätte.
Ich weiß nicht wann ich heute nach Hause **kommen werde.**
Frage deinen Kollegen, ob er an unserem Ausflug teilnehmen werde.
Ich habe meinen Eltern geschrieben, daß ich sie im Sommer **besuchen würde.**
Man hat uns gesagt, daß der Zug Punkt 9 Uhr ankommen würde.

TEXT B

WENN DIE HAIFISCHE MENSCHEN WÄREN

(nach Bertolt Brecht)

„Wenn die Haifische Menschen wären", fragte Herrn K. die kleine Tochter seiner Wirtin, „wären sie dann netter zu den kleinen Fischen?" „Sicher", sagte er. „Wenn die Haifische Menschen wären, würden sie im Meer für die kleinen Fische gewaltige Kästen bauen lassen, mit allerhand Nahrung darin, sowohl Pflanzen als auch Tierzeug. Sie würden sorgen, daß die Fischlein in den Kästen immer frisches Wasser hätten, und sie würden überhaupt allerhand sanitäre Maßnahmen treffen. Wenn zum Beispiel ein Fischlein sich die Flosse verletzen würde, dann würde ihm sogleich ein Verband gemacht, damit es den Haifischen nicht wegstürbe vor der Zeit.

Damit die Fischlein nicht trübsinnig würden, gäbe es ab und zu große Wasserfeste; denn lustige Fischlein schmecken besser als trübsinnige.

Es gäbe natürlich auch Schulen in den großen Kästen. In diesen Schulen würden die Fischlein lernen, wie man in den Rachen der Haifische schwimmt. Sie würden zum Beispiel Geographie brauchen, damit sie die großen Haifische, die faul irgendwo liegen, finden könnten. Die Hauptsache wäre natürlich die moralische Ausbildung der Fischlein. Man würde die Fischlein lehren, daß es das Größte und Schönste sei, wenn ein Fischlein sich freudig aufopfert. Man würde den Fischlein beibringen, daß eine schöne Zukunft nur gesichert sei, wenn sie Gehorsam lernten. Vor allen niedrigen, materialistischen, egoistischen und marxistischen Neigungen müßten sich die Fischlein hüten und es sofort den Haifischen melden, wenn eines von ihnen solche Neigungen verriete.

Wenn die Haifische Menschen wären, würden sie natürlich auch untereinander Kriege führen, um fremde Fischkästen und fremde Fischlein zu erobern. Die Kriege

würden sie von ihren eigenen Fischlein führen lassen. Sie würden die Fischlein lehren, daß zwischen ihnen und den Fischlein der anderen Haifische ein riesiger Unterschied bestehe. Sie würden erklären, die Fischlein seien bekanntlich stumm, aber sie schweigen in ganz verschiedenen Sprachen und könnten einander daher unmöglich verstehen. Jedem Fischlein, das im Krieg ein paar fremde Fischlein tötete, würden die Haifische einen kleinen Orden aus Seetang und den Titel Held verleihen.

Wenn die Haifische Menschen wären, gäbe es natürlich auch eine Kunst. Es gäbe schöne Bilder, auf denen die Zähne der Haifische in prächtigen Farben dargestellt wären. Die Theater auf dem Meeresgrund würden zeigen, wie heldenmütige Fischlein begeistert in die Rachen der Haifische schwimmen, und die Musik wäre so schön, daß die Fischlein unter ihren Klängen träumerisch in die Haifischrachen strömten.

Auch eine Religion gäbe es da, wenn die Haifische Menschen wären. Sie würde lehren, daß die Fischlein erst im Bauch der Haifische richtig zu leben begännen. Übrigens würde es aufhören, wenn die Haifische Menschen wären, daß alle Fischlein, wie es jetzt ist, gleich sind. Einige von ihnen würden Ämter bekommen und über den anderen gesetzt werden. Die ein wenig größeren dürften sogar die kleineren auffresen. Und die größeren. Posten habenden Fischlein würden für die Ordnung unter den Fischlein sorgen. Kurz, es gäbe überhaupt erst eine Kultur im Meer, wenn die Haifische Menschen wären."

Übungen

1. Найдите в тексте формы конъюнктива и определите их.
2. Übersetzen Sie ins Russische:

a) 1. „Wie gut, daß du erst zu mir gekommen bist! Was wäre sonst geworden?!" rief Luise. *(B. Uhse)* 2. „Die Dorscheidt ist seit Monaten verhaftet", brachte die Mutter mit zitternden Lippen hervor. „Mein Gott, wenn du dahin gegangen wärest!" *(B. Uhse)* 3. Als er an der Tür war, rief Hilde ihn noch einmal zurück: „Fast hätte ich es vergessen. Neulicl kam Luise Holthusen... Maria ist zurück... von drüben. Sie sucht Verbindung." *(B. Uhse)* 4. Lieven war froh, als der Zug einlief. Schubhut wollte durchaus die Handtasche in das Abteil heben. Er wäre zuletzt noch beinahe samt der Tasche zwischen die Räder gekullert. Er winkte hinter dem Zug her, obwohl Lieven nicht mehr heraussah. *(A. Seghers)* 5. Er hätte gern mit dem Leutnant ein Bier getrunken, aber Wenzlow kam nicht auf diesen Gedanken. *(A. Seghers)* 6. Sie dachte an ihren Geliebten, nicht wie er ausseheg könnte, wenn er hereinkäme. Sie dachte an ihn, wie er früher immer ausgesehen hatte. *(A. Seghers)* 7. Wenn jetzt Doktor Bernau den Kopf durch die Tür steckte, sähe er in ein von Glück und Schmerz überwältigtes Gesicht, über das Tränen strömen. *(E. Kästner)* 8. Wenn hier, wenigstens im Hebenzimmer, Vatis Bett stünde! Vielleicht würde er schnarchen. Das wäre schön! Da wüßte man, daß er ganz in der Hähe ist! *(E. Kästner)* 9. Und wenn ich bloß wüßte, warum Lottchen nicht mehr schreibt? *(E. Kästner)* 10. Was soll man machen? Wenn bloß der Herr Doktor käme! *(E. Kästner)*

b) Eines Tages fand sich der Dreher Meunier allein mit seiner Frau. Nach langem Schweigen rief er: „Die Nazis haben die Macht! Wie stark ist dieser Teufel! Wenn es nur auf der Welt einen gäbe, der stärker wäre als er! Wir machen nur den Mund auf und sie schlagen uns tot. Wie jener Deutsche, den man verhaftet hat. Er hat immerhin riskiert. Und den Sohn dieses Deutschen, den würde ich aufnehmen, der könnte mich warm machen. Ich würde ihn höher halten, als meine eigenen Söhne, ich würde ihn besser füttern. Ich würde mit offenen Armen einen solchen Jungen aufnehmen." *(nach A. Seghers)*

3. Поставьте правильные формы конъюнктива:
а) для настоящего и будущего:

1. Im Zimmer war es dunkel. „Ein Atelier (müssen) man haben", sagte der Maler. „Dann (haben) man mehr Licht. Das (sein) in der Tat sehr praktisch." — „Dann (sollen) man ein Atelier mit Oberlicht mieten. Dort (haben) Sie so viel Licht, wie Sie brauchen." 2. Wenn das Porträt gelänge, (ausstellen) man es im Museum. 3. Wäre der Maler nicht so aufgeregt, dann (zittern) seine Hand nicht so und er (sein) mit der Arbeit schneller fertig. 4. Wenn man das Porträt in einem helleren Raum aufhängte, (machen) es einen weit größeren Eindruck.

б) для прошедшего:

1. In seiner Jugend (studieren) er gern Malerei. Aber der Vater hat es verboten. 2. Wäre der Lehrling nicht krank gewesen, (helfen) er dem Meister bei der Arbeit. 3. Wenn der Zimmermaler die Fenster und Türen nicht geschlossen hätte, (trocknen) die gestrichene Decke nicht gleichmäßig. 4. Der Schlüssel hätte nicht in das Schloß gepaßt, wenn der Schlosser ihn nicht sorgfältig (feilen).

4. Составьте предложения в конъюнктиве:
а) для настоящего и будущего:

Образец: müssen — fortfahren — erst übermorgen
Wenn du erst übermorgen fortfahren müßtest!
Oder: Müßtest du erst übermorgen fortfahren!

haben — mehr Zeit
kommen — meine Freunde
sein — schon — zu Hause
erwachen — morgen — um 6 Uhr
nicht beschäftigt sein — du
können — helfen — mir
kennen — ihre Adresse
siegen — unsere Mannschaft

б) для прошедшего:

Образец: mitgehen — damals
Wenn ich damals mitgegangen wäre!
Oder: Wäre ich damals mitgegangen!

denken — früher
fahren — im vorigen Sommer
wissen — vor zwei Tagen
sein — nicht so faul
sich wenden — rechtzeitig
bitten — gestern
bleiben — bis heute
kommen — nicht so spät

5. Составьте предложения в конъюнктиве:
а) для настоящего и будущего:

Образец: sein — dankbar
Ich wäre Ihnen sehr dankbar!
Oder: Ich würde Ihnen sehr dankbar sein!

gefallen — eine solche Reise
sich erholen — dort
verbringen — die Zeit
können — größere Erfolge erzielen
empfehlen — dieses Buch
raten — etwas anderes
erwidern — darauf
sein — nicht so schlimm

б) для прошедшего:

Образец: sich verspäten — bestimmt
Wir hätten uns bestimmt verspätet!

helfen — natürlich	fahren — ohne dich
kommen — zu dir — gewiß	verlieren — viel Zeit
erlauben — selbstverständlich	gefallen — das Stück
bleiben — lieber — zu Hause	teilnehmen — gern

6. Закончите следующие нереальные условные предложения:

1. Wenn wir Zeit hätten, so ... (aufs Land fahren, zur Eisbahn gehen, die Ausstellung besuche)
2. Wenn ich nicht so beschäftigt wäre, so ... (dich begleiten können, an dieser Arbeit teilnehmen, mit der Vorbereitung des Vortrags sofort beginnen)
3. Sie würde dieses Kleid kaufen, wenn ... (etwas dunkler sein, ihr besser passen, Geld mithaben)
4. Ich hätte mich sicherer gefühlt, wenn ... (mit der Klasse allein bleiben, sich besser vorbereiten, alle Themen noch einmal wiederholen)

7. Переведите на русский язык. Объясните употребление конъюнктива:

a) 1. Es begann damit, daß Isabelle plötzlich im Park auf mich zukam und anfing mit mir zu sprechen, als kennten wir uns schon lange. 2. Ich sehe sie an. Einen Moment habe ich wieder das Gefühl, als wäre sie nicht krank und verstelle sich nur. 3. Isabelle geht neben mir, als gehörte sie für immer zu mir und als hätte sie kein Gewicht, und es scheint mir wieder, als habe sie wirklich keines und sei wie Figuren in Legenden und Träumen. 4. Die Sonne ist verschwunden, und die Felder sind ohne Farbe; dafür aber steht ein mächtiges Abendrot über dem Walde, und die Stadt wirkt, als brenne es in den Straßen *(nach E. M. Remarque)*

b) 1. Das ganze Land schimmerte silbergrün, als wäre ein einfarbiger Riesenteppich vom Himmel gefallen und über den welligen Hügeln liegen geblieben. *(L. Frank)* 2. In den kleineren Ferien mußte ich mit meiner Mutter manchmal in die Stadt einkaufen gehen. Meine Erinnerung ist so, als wäre dabei stets kaltes, trübes Wetter gewesen und als wäre meine Mutter stets in äußerster Hast durch das Gewühl der Menschen geeilt. *(L. Renn)* 3. Er stieg aus. Es schien, als wäre er nur aus dem Kurort schnell noch heraufgekommen, um ein wenig mit ihr zu plaudern. Sie sah ihn an, als wolle sie sich noch einmal vergewissern, ob er wirklich so aussehe. *(L. Frank)* 4. Sie hatten lange allein im verregneten Schnee herumgestanden. Dabei war es ihr nicht zumute gewesen, als ob sie sich jetzt erst getroffen hätten, sondern als ob sie sich endlich nach langer Trennung wiedersähen. *(A. Seghers)*

8. Употребите вместо многоточия глаголы, заключённые в скобках. Найдите подходящую форму конъюнктива.

1. Die Vögel zwitscherten, als ... es nur den beginnenden Sommer, die Nester und das junge Leben darin (geben). 2. Hinter der Mauer des Gartens hupt langgezogen ein Auto, als ... es auf jemand (warten). 3. Sie reichte ihm die Hand und sah ihn traurig an, als ... es ein Abschied für immer (sein). 4. Sie atmete erleichtert auf, als ... sie ... (sich beruhigen). 5. Er freute sich so sehr, als ob er das große Los ... (gewinnen).

9. Найдите в тексте предложения с косвенной речью; переведите на русский язык:

1. Ein Venezianer Patrizier lud Giordano Bruno in sein Haus ein, um bei ihm Unterricht zu nehmen. Er hoffte, Giordano Bruno **werde** ihn in schwarzer Magie **unterrichten**. Aber an Stelle des Unterrichts in schwarzer Magie unterrichtete ihn der Gelehrte nur in Physik. Der Patrizier war darüber sehr unzufrieden und

denunzierte Bruno brieflich der Inquisition Er schrieb, dieser schlechte und undankbare Mensch habe in seiner Gegenwart übel von Christus gesprochen, von den Mönchen habe er gesagt, sie seien Esel und verdummten das Volk, und außerdem habe er behauptet, es gebe, im Gegensatz zu dem, was in der Bibel stehe, nicht nur eine Sonne, sondern unzählige usw. Er habe ihn deshalb in seiner Bodenkammer eingeschlossen und bitte, ihn schnellstens von Beamten abholen zu lassen. Die Beamten kamen mitten in der Nacht und holten den Gelehrten in den Kerker der Inquisition. *(nach B. Brecht)*

Grammatik

Конъюнктив в косвенной речи

Конъюнктив в немецком языке имеет также функцию, не свойственную сослагательному наклонению русского языка. Конъюнктив часто употребляется в косвенной речи для передачи чужого высказывания, напр.:

Mein Bruder schreibt, daß seine neue Arbeit sehr interessant **sei**.	Мой брат пишет, что его новая работа очень интересная.

Конъюнктив в косвенной речи употребляется наравне с индикативом и не вносит в высказывание никакого оттенка нереальности, недостоверности и т. п. Следующие два предложения совершенно равнозначны и переводятся одинаково:

Mein Bruder schreibt, daß seine neue Arbeit sehr interessant **sei**. Mein Bruder schreibt, daß seine neue Arbeit sehr interessant **ist**.	Мой брат пишет, что его новая работа очень интересная.

В косвенной речи употребляется не только претеритум, плюсквамперфект конъюнктива и кондиционалис I, описанные в уроке 41, но также презенс, перфект и футурум конъюнктива, т. е. все формы конъюнктива.

а) Образование презенса конъюнктива

Präsens				
	Indikativ	Konjunktiv	Indikativ	Konjunktiv
	schreiben		lernen	
Ед. ч.	ich schreib-e du schreib-st er schreib-t	ich schreib-e du schreib-**e**-st er schreib-**e**	ich lern-e du lern-st er lern-t	ich lern-**e** du lern-**e**-st er lern-**e**
Мн. ч.	wir schreib-en ihr schreib-t sie schreib-en	wir schreib-**e**-n ihr schreib-**e**-t sie schreib-e-n	wir lern-en ihr lern-t sie lern-en	wir lern-e-n ihr lern-e-t sie lern-e-n

Präsens				
	Indikativ	Konjunktiv	Indikativ	Konjunktiv
	fahren		sprechen	
Ед. ч.	ich fahr-e du fähr-st er fähr-t	ich fahr-e- du fahr-e-st er fahr-e	ich sprech-e du sprich-st er sprich-t	ich sprech-e- du sprech-e-st er sprech-e-
Мн. ч.	wir fahr-en ihr fahr-t sie fahr-en	wir fahr-e-n ihr fahr-e-t sie fahr-e-n	wir sprech-en ihr sprech-t sie sprech-en	wir sprech-en ihr sprech-e-t sie sprech-e-n

Презенс конъюнктива глаголов сильного и слабого спряжений образуется при помощи суффикса **-e-**. Личные окончания в презенсе конъюнктива такие же, как в претеритуме индикатива и конъюнктива (1 и 3-е л. ед. ч. не имеют личных окончаний).

Сильные глаголы, изменяющие во 2 и 3-м лице единственного числа презенса индикатива *a* в *ä* и *e* в i, сохраняют в презенсе конъюнктива корневой гласный без изменения.

Präsens Konjunktiv			
	haben	sein	werden
Ед. ч.	ich habe du habest er habe	ich sei du seist er sei	ich werde du werdest er werde
Мн. ч.	wir haben ihr habet sie haben	wir seien ihr seiet sie seien	wir werden ihr werdet sie werden

Präsens Konjunktiv				
Модальные глаголы и глагол wissen *				
	wollen	sollen	müssen	können
Ед. ч.	ich wolle du wollest er wolle	solle sollest solle	müsse müssest müsse	könne könnest könne
Мн. ч.	wir wollen ihr wollet sie wollen	sollen sollet sollen	müssen müsset müssen	können könnet können

* Ср. спряжение модальных глаголов и глагола wissen в индикативе в уроках 22, 24, 26, 27.

Präsens Konjunktiv				
Модальные глаголы и глагол wissen *				
	dürfen	mögen	wissen	
Ед. ч.	ich dürfe du dürfest er dürfe	möge mögest möge	wisse wissest wisse	
Мн. ч.	wir dürfen ihr dürfet sie dürfen	mögen möget mögen	wissen wisset wissen	

б) Образование перфекта конъюнктива

Perfekt				
	Indikativ	Konjunktiv	Indikativ	Konjunktiv
	schreiben		kommen	
Ед. ч.	ich habe geschrieben du hast geschrieben er hat geschrieben и т. д.	ich habe geschrieben du habest geschrieben er habe geschrieben и т. д.	ich bin gekommen du bist gekommen er ist gekommen и т. д.	ich sei gekommen du seist gekommen er sei gekommen и т. д.

Перфект конъюнктива образуется по тому же принципу, что и перфект индикатива, с той лишь разницей, что вспомогательные глаголы имеют форму конъюнктива.

в) Образование футурума I конъюнктива*

Futurum I		
	Indikativ	Konjunktiv
	kommen	
Ед. ч.	ich werde kommen du wirst kommen er wird kommen и т. д.	ich werde kommen du werdest kommen er werde kommen и т. д.

* Футурум II конъюнктива употребляется редко.

Футурум конъюнктива образуется по тому же принципу, что и футурум индикатива, с той лишь разницей, что вспомогательный глагол werden имеет форму конъюнктива.

г) Употребление форм конъюнктива в косвенной речи

В косвенной речи взаимозаменяемы и равнозначны следующие формы конъюнктива:
1) презенс и претеритум конъюнктива;
2) перфект и плюсквамперфект конъюнктива;
3) футурум и кондиционалис I.

1) Презенс и претеритум конъюнктива употребляются в том случае, если действие, о котором говорится в косвенной речи, происходит одновременно с действием, выраженным сказуемым главного предложения, напр.:

Mein Bruder schreibt mir, daß seine neue Arbeit sehr interessant **sei** (или **wäre**).	Мой брат пишет мне, что его новая работа очень интересная.
Mein Bruder hat mir geschrieben, daß seine neue Arbeit sehr interessant **sei** (или **wäre**).	Мой брат написал мне, что его новая работа очень интересная.

2) Перфект и плюсквамперфект конъюнктива употребляется в том случае, если действие, о котором говорится в косвенной речи, предшествовало действию, выраженному сказуемым главного предложения, напр.:

Der Schüler sagt, daß er die Regel **verstanden habe** (или **hätte**).	Ученик говорит, что он понял правило.
Der Schüler sagte, daß er die Regel **verstanden habe** (или **hätte**).	Ученик сказал, что он понял правило.

3) Футурум конъюнктива и кондиционалис I употребляются в том случае, если действие, о котором говорится в косвенной речи, должно последовать за действием, выраженным сказуемым главного предложения, напр.:

Ich fürchte, daß es **regnen werde** (или **würde**).	Я боюсь, что пойдет дождь.
Ich fürchtete, daß es **regnen werde** (или **würde**).	Я боялся, что пойдет дождь.

AUFGABEN

Aufgabe 1

Выучите грамматические правила, введение и п. а.
Вопросы для самоконтроля:

1) Имеется ли различие по значению между конъюнктивом и индикативом в косвенной речи?
2) Какие формы конъюнктива употребляются в косвенной речи?
3) Как образуется презенс конъюнктива от глаголов сильного спряжения, имеющих корневой гласный *a* или *e*?

4) Как образуется презенс конъюнктива от глагола sein? Проспрягайте его.
5) Как образуется презенс конъюнктива от модальных глаголов? Проспрягайте их.

Aufgabe 2

Проспрягайте устно в презенсе индикатива и конъюнктива следующие глаголы:

schreiben, gehen, schlafen, geben, haben, werden, müssen, wissen.

Aufgabe 3

Образуйте от следующих форм презенса индикатива соответствующие формы презенса конъюнктива:

1. ich bin; 2. er fährt; 3. wir sind; 4. er hat; 5. du schwimmst; 6. er will; 7. ich kann; 8. du gibst; 9. ihr geht; 10. er wird

Aufgabe 4

Выучите пп. б и в грамматических правил.
Вопросы для самоконтроля:

1) Чем отличается с точки зрения образования перфект конъюнктива от перфекта индикатива?
2) Какое общее правило можно вывести, сопоставляя образование перфекта, плюсквамперфекта и футурума конъюнктива?

Aufgabe 5

Проспрягайте в перфекте конъюнктива следующие глаголы:

schreiben, gehen, schlafen, geben, wissen.

Aufgabe 6

Выучите п. г грамматических правил.
Вопрос для самоконтроля:

Какие формы конъюнктива равнозначны и взаимозаменяемы в косвенной речи?

Aufgabe 7

Прочитайте и переведите устно, а затем письменно текст А на русский язык. Определяйте в каждом случае форму конъюнктива и ее отношение с точки зрения времени к моменту высказывания.

Aufgabe 8

Сделайте устно, а затем письменно обратный перевод текста А.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ЧАСТЬ III